петръ и҃ѡа҃ннъ нецѣлнета и҃мене гнимъ . А
рожена҆го хрома , ѣдаща҆го прекрасными
двермн . петръ а҃нанїю нсапфїрѹ женѹ его Б
облнчивъ . оукраша ѡбѣтова҆нїа бжїа .
нбыета а҃бїе мертва . петръ вонопїи оуме Г
ршѹ тавнда , воскрен мл҃твою . петръ схо
даща҆гоевдъ снбее вса҆кого жнвотнавидѣ . Д
петровъ стѣнь мнмоходя҆ нанедужныа оу Е
врачевлше нхъ . петръ хранимъ свя҆ Ѕ
зланъ втемницы . нагг҃еломъ непѹщенъ
быеть . стрегѹщимъ вонномъ . ннродъ
червьмнн домъ нздъше . . стефанъ З
творя҆шечюдеса нзнаменїа велїа .
филнпъ нанде скопца чтѹща їсаїн прр҃ока и И
кр҃тнего . тонже филнппъ самарїн
многи дѹхи нзгна . нхромыа , нразъ А
слабленыа нецѣлншася ѡнего . павелъ І
приближа҆ася кдамаскѹ . видѣ видѣніе
нбїе быеть благовѣтникъ . павелъ вли ІА
стрехъ ѣнѣнхрома рождена нецѣли воима
гне . павелъ видѣніемъ вмакедонїи ІБ
Ѕванъ быеть . павелъ женѹ , имѹщѹ ІГ
дѹхъѕолъ очнети , въдилнппнесохъ .
павлѹ ненлъ , въверженома втемницѹ ІД

и҃ зав҃ѣ҃нома нога́ма е҃ю̀ въкла́дъ . вполу̀
нощи трѹ́въ бы́сть . и҃ разрѣшѝшасѧ ѹ́ꙋзы
ѕ҃і и҃хъ . по́томъ па́влимъ ѿ҃ ѹ҃бр҃ѹ́еца недѹ
жныѧ и҃ѕ҃ѣ́ныѧ . и҃ѕцѣлѣва́хѹсѧ .
ѕ҃і па́велъ е҃вти́ха въ тро́адѣ со҃ко́нца спа́ша и҃
ѹ҃ме́рша . воꙁдви́же гл҃ѧ , дша̀ е҃го̀ вне́мъ
ѕ҃і е҃сть . въ ки́пр҃ѣ ѻ҃стровѣ запрѣ́ти па́велъ
волхвѹ̀ е҃ллнмѣ , и҃бы́сть а҃ѕ҃ѣ е҃лѣ́пъ .
и҃і е҃гда̀ пловѧ́ше па́велъ врѝмъ гра́ды . по
е҃страда́же са́мъ . и҃ѕ҃ѣ́ни ѥ҃ни́мъ вкораблѝ .
дн҃и и҃ но́щи четыре на десѧте ве́ѣмъ чаю́щи м҃
ѹ҃мрети . прест҃а́вже гь , рече́ па́влѹ . а҃ко
тебѣ̀ ра́ди дано҃ ве́ѣ м҃ живо́тъ и҃ спе́ни бы́ша .
ѳ҃і и҃ зше́дшѹ па́влѹ ѿ҃ корабла̀ . е҃хи́дна ѹ́гры
знѹ́ и҃ѕ҃ѣ́ ѥ҃мна́хѹ а҃ко ѹ҃мретнѣ́мѹ . е҃гда́же
пребы́сть бе҃ѕ҃вреда . мна́хѹ тъ е҃го̀ а҃ко бга
к҃ е҃ѹца . ѿ҃ца попл҃і҃ова во҃то́ц҃ѣ водны м҃
трѹдо́мъ колѧ́ща и҃сцѣлѝ
па́велъ . і҃ны мно́ги
недѹ́жныѧ .

Напнсáнїе начáтокъ áпльскїй дѣáнїй . гла.

Ѡцъ мóй ноучúтель , хѵдожéства нóбраза , нползьéтвованїа наоучéнїемъ вмѣрѵ . се напнсáнїе глáвъ просáщя ѡрáды дéрзости моéй . ннын лѣты поучéнїн . ѡвлéсъ когóжде чтѵщихъ . млтвою нáже онáсъ óбношéнїе прїéмлюще , напнсáнїемъ óубо понéторїн лѵкн їеѵалúста ннапнсáтела . éже óубо чернúломъ . то совершáетъ главы . чéрвленїнже , éже почáстнем дѣйцнмъ раздѣлéнїа знáменахомъ . ѡвоскрéсенїн оучéнїа хва . нóявлéнїн коучéнникомъ . ѡбѣщáнїн дáра стáго дха . нóвндѣнїн , вознесéнїа хва . нóславлѣмъ вторѣмъ егѡ пришéствїн . петрóва бесѣда квѣровавшн . óсмéрти нóшверженїн їѵды предáтела . внéнже нóввedéнїн матдеóвѣ . нóжребїе номѵ блгодатїю нмлтвою . ѡшествїн стáго дха навѣровавшаа . бывше вдень пнтикóстїа . внéнже оучéнїе петрóво óсемъ ѡпрóкъ . óстрти нóво скрсéнїн , нóвознесéнїн хвѣ . нóдарѣ стáго дха . óвѣрѣ тѵ сѵщихъ . нóспсéнїн крщéнїемъ . óдїненїн нóбщéнїн пóльзы , нóприложéнїн вѣрѵющихъ .

1 а
1 б
1 в
1 г
1 д

д
о исцѣлéнїи ѻхѣ родúвшагѧ хрóма . ѡпе
тровѣ оученїи . ѡбличéнїи мт҃ынѧ сви
а дѣнїѧ наспéнїе ѥгѡ . в нéнже инашéствїе
архїерéомъ . зáвистїи бывшаго дѣлá . и
сѹдъ чюдесѐ . ѡ неповѣданїе петрóво . силы
в їсхвы ѥблгодáти . о запрѣщéнїи архїерéи
стѣмъ коа҃плóмъ . ꙗко неподóбно дерзо
вáти ѻ имени хв҃ѣ . ѡ҃ѡ҃пѹщéнїи а҃пльстѣ .
г блгохвалéнїе ѻ цр҃кве . ѡ вѣрне терпѣнїи а҃пль
стѣ . о є҃диномѹшїи ѻ҃бщинѣ , вѣхъ
в вровавшихъ . в нéнже ѻ҃манúи ѥлпфи
рѣ . ѡ҃горцѣвши ѥю смéрти . ꙗ коа҃плóмъ
ввéрженомъ бывшемъ в темницѹ . а҃ггелъ
гн҃ь нóщїю ѥзведѐ , повелѣвъ невозбрáнно
имъ проповѣдати їс҃а . в нéнже ꙗкова торóе
архїерéемъ . пáкы емшимъ҃ , ꙗко ѻ тóмъ
ктомѹ неоучúти . бúвше пѹетúшимъ҃ .
г амалїúлова рáзѹмъ вѣрен ѻ҃а҃плѣхъ . с при
тчами нѣкоúми , ѡ҃ѹказáнїи . о ѻ҃бщéнїи
седмú дїа҃коном҃ъ . ж ндóвьско востáнїе . ѡ҃
болгáнїе настефáна . ѥвесѣдаѥго , ѻ҃завѣтѣ
бж҃їи ꙗже коавраáмѹ . ѡ҃боюнадесѧте патрїа
рхѹ . в нéнже ѻ҃гладѣ жúтнѣ ѡ҃позна
нїи сно҃въ ї҃ꙗковль . ѡ҃ѡ҃бѣтѣ моѝсéовѣ .
ѡ҃ѡ҃явлéнїи кнемѹ нагорѣ синáистѣи .

Ѻнехо́дѣ їнлевѣ їѻсотворе́нїи телца̀, долѣтѣ
соломо́нихъ. ѥцр҃ковнаго зда́нїѧ. Ѩпо
вѣ́данїе вы́ше нб҃ныѧ сла́вы їс҃ѵ҃ хв҃ы ѥ҃вльша
ѧсѧ ѥмѵ҃ ѥ҃ѭже ра́ди ѥ҃побїе́нъ бы́сть ка́менї
ѥмъ стефа́нъ бл҃гоче́стно ѹ҃спе. Ѻгоне́нїи
цр҃ко́внѣмъ ѡ҃ѕа́вла, їѻ҃погребе́нїи стефа́
новѣ. Бне́ньже ѻ҃фїлі́ппѣ а҃пл҃ѣ. мно́ги
ѥ҃цѣли́вшемѵ҃ вамарїи. Ѻси́монѣ во
лхвѣ, вѣровавшѵ҃ ѥ҃кр҃ти́вшѵ҃ѧсѧ сѧ҃ни́ѣми
мно́гими. Бне́ньже ѻ҃петро́вѣ їѡ҃а́нновѣ
кни́мъ посла́нїи. ѥ҃сше́ствїи с҃таго дх҃а на
кр҃щьша́ѧсѧ. ѩ҃ко немам҃здѣ, ѥ҃плице
мѣ́ромъ. ѥ҃стѣ́мъ, вѣро́ю да́ѥтсѧ при
ча́стїе с҃таго дх҃а. Бне́ньже ѻ҃лицемѣ́рїи сѝ
моновѣ ѥ҃лѵ҃ка́вомъ е҃го̀ по́мыслѣ.
ѩ҃ко бл҃гнмъ ѥ҃вѣрнымъ. поспѣшествѵ҃ѥтъ
бг҃ъ воспе́нїе. ѥ҃вѣ ѡ҃бе́сѣды бы́вшїѧ нака́
женицѣ. Ѻбѫ҃їи съ҃нбе́се зва́нїи па́вла на
а҃пльство́ хв҃о. Бне́ньже ѻ҃ѥ҃цѣле́нїи ѥ҃кр҃ще́
нїи па́вловѣ ѡ҃ана́нїи, по ѡ҃кровѣ́нїю бж҃їю.
їѻ҃дѣ́рзостнѣго̀ ѥ҃бе́сѣдѣ варна́вою ко҃а҃пло.
Ѻ҃ѥ҃не́ разслаблѣнѣмъ, їѥ҃цѣлѣ́вшемѵ҃ вли́
дѣ петро́. Бне́ньже ѻ҃тавни́дѣ въ доволю́бницы.
ѩ҃ѭже пе́тръ воскр҃е҃сѧ ѡ҃мр҃твы, мл҃твою во
їѻ҃пїи. Ѻ҃корни́лїи е҃ли́ко кнемѵ҃ а҃г҃гелъ гла.

Бі. Гі Ді Аі Ві Гі Ді Аі Ві Гі Ді Аі Ві

. ѣ҆лни́ко па́кн кпе́тр҃ѹ сн҃бее о҆зва́нїи а҆зы́къ ре
а҃ чено́ бы́е́тъ · в҃ не́нже и҆́ако прнзва́ петра́ и҃
в҃ прїи́де къ корнн́лїю · п҃а́кн о҆бе́е́тъ де и҆́хже
а҆́ггелъ свнде́тельствова, и҆ пов҃е́тствова къ
г҃ корнн́лїю · п҃етро́во о҆у҃че́нїе вохъ҆. и҆ да́ръ
е҃тго́ дха, и҆́же ѿ҆а҃зы́къ в҃ѣ́ровавшнмъ ·
е҃і҃ и҆́ко пе́тръ по́ра́дѹ вс҃ѣ́ бы́вшая пов҃е́тво́ѹе́тъ
а҃ а҆́пло́мъ пр҃ѣ́вшнмеженнмъ · т҃огда́ и҆́ва
з҃і҃ рна́вѹ ѿ҆пѹе́тн во҆а́нтїо́хїю къвра́тїн · п҃рро́
че́ство а҆га́во́во о҆́гладъ вселе́нье́тѣмъ, ї҆о҆пло
н҃і҃ доно́е́їн ке́ѹщен бра́тїн во҆а́нтїо́хїн · ї҆а҆́кова
а҃ а҆́пла о҆у҃бї́е́нїе · в҃ не́нже петро́во и҆́тїе ѿ҆и҃ро
да · и҆́ка́ко а҆́ггелъ бж҃і҃е́мъ повел҃е́нї҃е́мъ,
и҆́зведе́ е҃го҆ и҆з темни́цы · пе́тръже пока́за́
в҃ вс҃ѣ́ но́цїю бра́тїн ѿ҆и҃де · в҃ не́нже і҆о҆мѹче́
нїн е҃стра́жье́тъ · пото́мъ і҆о҆погнбелн нече
д҃і҃ е҃тнваго и҆рода · ѿ҆пѹще́нїе варна́вле и҆па́вле
ѿ҆е҃та́го дха вкнпръ · ѣ҆лни́ка сотворне́та и҆́ме
немъ і҆е҃хвы́мъ · наволхва́ е҃ллнмѹ корена
к҃ тца · п҃а́вле св҃ѣ́тлое о҆у҃че́нїе вохъ҆. ѿ҆зако́
наже и҆́ѿ҆п҃рро́къ · пов҃е́тствова́нїе е҃ѵ҃а́льско ·
к҃а҃ в҃ не́нже и҆́ако о҆бличе́нїе слове́сно ·
к҃в҃ о҆ преложе́нїн пропов҃ѣ́давшнхъ во҆а҃зы́цѣхъ.
гоне́нїе́же и҆́хъ т҃ѹ. і҆о҆ѿ҆шествїн во҆и҃коніи ·
к҃а҃ к҃ а́ко во҆и҃коніи, пропов҃ѣ́дашаха҃. мно́гнмже

вѣ́ровавшимъ . їи҃згна́ни бы́ша а҃пли ·
о҃нецѣлѣ́вшемъ рожде́нѣ хромцѣ́ влне́трѣ кв
а҃пло́ма . и҃зато̀ мни́ма бѣ́ста бг҃а ѿтоу҃ме́
мецъ · вне́ньже и҃ѡповѣ́нїи , ка́менїе́мъ . а
а҃плъ ѿгражда́нъ · и҃коне́подоба́етъ о҃бра кг
зова́тнемъ вѣ́рующимъ ѿ҃а҃зы́къ . оу҃че́нї
е́мъ не҃вдо́мъ а҃пльскимъ · вне́ньже посла́
нїе и҃хъ къ а҃зы́ческимъ о҃сохране́нїихъ ·
прѣ́тканїе па́вле кварна́вѣ ма́рка ра́ди · б
о҃оу҃че́нїи тимоѳе́а . їо҃ѳ҃шествїи па́вли вма кд
кедо́нїю по҃ѳ҃кровє́нїю · вне́ньже о҃вѣ́рѣ , а
їо҃спе́е́нїи . нѣ́кїа жены̀ їю҃де́йскыни . їо҃
и҃нецѣлѣ́вшен рабы́ни , и҃мѹ҃щен дѹ́хъ пы
тли́въ . е҃и҃же ра́ди госпо́дїе е҃а҃ бѣ́ша па́вла ·
о҃бы́вшемъ тѹ҃ трѹ́дѣ и҃чюдесѝ . ка́ко вѣ́рова б
темни́чныи е́тра́жъ . вто҃ но́щь и҃кр҃тне́м
сове́тмъ до́момъ свои҃мъ · и҃ко оу҃молена г
бы́вша а҃пла тѹ҃ , тогда̀ и҃зыдо́ста и҃не те
мни́цы · о҃распѣ́нїи бы́вшемъ вселѹ́нни кѕ
пропов҃ѣ́данїа ра́ди . вѣ́жа́нїеже па́вле вѣ́рь .
їѳ҃тѹ҃дѹ воа́дины · о҃тре́бнцномъ писа́нїи кѕ
воа́дино́вѣхъ . и҃о҃фило́сѳстѣмъ пропов҃ѣ́да
нїи . їо҃блгочє́стїи па́вловѣ · о҃а҃кнлѣ кз
и҃прнекнлѣ . їо҃непокоре́нїи кори́нфомъ .
о҃блговоле́нїѝже бж҃ии . и҃пропов҃ѣ́данїи ,

1А ѻ҃ѻ҃ѿкровéнїи пáвлѹ · Внéже ѻкрѝпѣ ста
рѣ҃шинѣ соборѹ . вѣровавшимъ соѝнѣмн
1Б нѣ́кнмн ѝкр҃тнвшѹсѧ · ѝ҃ко распр҃тнїю
воздвúгшѹсѧ вкорúнфѣ . пáвелъ ѿ҃йде .
прúшеже воефéсъ . ѝпобесѣдовавъ ѝзыúде ·
1Г ѻ҃ѧполóсѣ мѫжи словéснѣ ѝвѣрнѣ ·
кн ѻкр҃щéнїи ѝ҃ѻ҃дарѣ с҃тагодха . данѣ мл҃твою
пáвлею , вѣровавшѝ воефéсѣ . ї҃ѻ҃нецѣвлéнїи
1А люстѣ · Внéже , ѝ҃ѻсѝѣхъ скéвгинѝ . ѝ҃ко
неподобáе начинáти невѣрны , ѝ҃нне достóн
нымъ сѫщемъ вѣры . ѝ҃ѻ҃неповѣданїи вѣ
1В ровавшѝ · ѻ҃распр҃тнїи бывшемъ въ҃ефéсѣ
кд. нáплы ѿ҃дїмнтреѧ сребросѣчца · ѻ҃бхожé
1А нїе пáвлово · Внéже , ї҃ѻсмéрти ѝ҃ѻвоскресé
нїи ев҃тúховѣ мл҃твоювъ троáдѣ . оу҃чéнїеже
пáстырєско , къ҃ефéсьскимъ попóмъ ·
1Б Внéже плаванїе пáвле ѿ҃ефéса докесарїѧ пале
1Л стúньскїѧ · пр҃рóчество áгавово . ѻ҃прúклю
ла чьшихъсѧ пáвлѹ воúр҃лúмъ · пооу҃чéнїе
ѝ҃ѝковле кпáвлѹ . ѝ҃коже немнѣ тн . неѻ҃ста
влáица жидовомъ ѻ҃бр҃тзоватнеѧ ·
1Б ѻ҃бывшемъ весчúнїи напáвла воúр҃лúмъ . ѝ
кáко е҃гѡ тыéлщникъ ѿ҃ѫтъ ѿ҃ѝ҃ѹдéн ·
1А Внéже пáвлово оу҃строе҃нїе себѣ рáди . ѝ҃збáнїе
1Б е҃гѡ нáпльéство · ѻ҃нúхже , áнáнїѧ кпáвлѹ

вдамáсцѣ . їѡаѵлéнїи ѝглáетъ бжїи . бы г
вшемъ тогдà въцр҃кви кнемѹ . ѝкохотà
óенóхъ пáвелъ бї҃ен҃ъ бы́ти . рéкъ ѝако ри
млянинъ ѥ҃смь . пѹщéнъ бы́еть .
ꙗлúко пáвелъ вшéдъ веóнмнице поéтрадà . и лг
речѐ ѧ҃бїе їѹдеанинъ ѥ҃смь . óсовѣтъ бы лд
вшемъ напáвла ѿжндóвъ . їѡповѣданїи
ѐгò клнеїи . внéнже ѝакопóсланъ бы́еть а
пáвелъ кóкнязю вкесарїю . свóнны , и
кнúгами . тертúлово óклеветáнїе на лѕ
пáвла . ѝѿвѣтъ пáвловъ прéвоѥвóдом .
óфїлúковѣ ѝзмѣнéнїи . ѝѡфúетовѣ ввее лѕ
дéнїи . їѡѝспытáнїѝже пáвловѣ , їѡѿста
влéнїи . агрúпово , ѝверникїйно пришé а
ствїе , ѝвопрошéнїе óпáвлѣ . внéнже
ѿвѣтъ пáвловъ óзакóнѣ ѝвѣрѣѐгò . ѝо
возвáнїи ѐгò , воблговѣствованїе .
ѝакончúмжеобúднтъ їѹдéи пáвелъ . агрúпа б
речѐ фúетѹ . плаванїепáвле врúмъ . вѣ лн
дáми мнóгими ѝвелúкими ѝполъзнено .
внéнже ѝоученїе пáвле , кѣщнмъ снúмъ а
óоуповáнїи спѣéнїѧ . морекáѧвѣдà пá б
влѧ . ѝкáко спѣéнъ бы́еть . вмилнтїй
ствмъ óтóцѣ , ѝколúка чюдеса сотворѝ
внéмъ пáвелъ . кáко ѿмилнтїѧ врúмъ лд

м прїйде павелъ . о всѣдѣ павлн . ѣжевримъ
коїйдеемъ . главъ оубо вѣхъ , м . послѣ
дѣюцихъже имъ , мн . ѣже имѫтъ знаме
ніе червленію ѥторїа дѣанїи апльскихъ .

Сказаніе извѣстно напи́саны вкни́зѣ сѐи .
пе́рвое дѣанїа сты́хъ аплъ . по́то́м посла́нїа ,
собо́рнаѧ се́дмь . їа́ковле собо́рное посла́нїе
е́дино . петро́ва собо́рнаѧ посла́нїа два .
їѡа́ннова собо́рнаѧ посла́нїа , трн .
їю́дино собо́рное посла́нїе
е́дино .

Стаго апла павла . посла́нїа ра́лнчнаѧть , дї .
а крі́млѧномъ посла́нїе , е́дино .
в г къкорі́нфѧномъ посла́нїа , два .
д къгалатомъ посла́нїе , е́дино .
е коефесе́омъ посла́нїе , е́дино .
ѕ къфїлїппнсїо́мъ посла́нїе , е́дино .
ѯ къколасе́мъ посла́нїе , е́дино .
и ѳ късолѫнѧномъ посла́нїн , дв҃ .
і ѵаі къ тимоѳею посла́нїн , дв҃ .
вї къти́тѹ посла́нїе , е́дино .
гї къфїлїмо́нѹ посла́нїе , е́дино .
дї коевре́омъ посла́нїе , е́дино .

Въ лѣто . ѕ҃ , ча҃ . о҃главлѣнъ бы́сть а҃пл҃ъ
ѡ҃исаі҃а мини́ха . и҃ ѡ҃кры́ты бы́ша с҃вбо́ты .
и҃ нли҃ . и҃ пнл҃ . и҃ вто҃́ . и҃ ере҃ . и҃ чє҃ . и҃ пѧтки .
дабы́ разꙋмно бы́ло , на́ скорои҃ зобрѣтєніе .
та́коже и҃ помѣцемъ а҃пл҃ы с҃тымъ . и҃ посла́
нїѧ ѡ҃кꙋдꙋ пи́сана . и҃ки́мъ на
пи́саны бы́ша .

СКАЗАНІЄ ДѢАНІЙ АПЛЬСКИ СПИСАНА

СТЫМЪ АПЛОМЪ ІЕУАЛІЄТОМЪ ЛУКІѠН. ПОЛѢТЄ МНОЗѢХЪ СТРТИГНА.

СІЙ КНИГИ ДѢАНІЙ АПЛЬСКА НАРИЧЮТСЯ. ЄЛЬ МАЖЕ ДѢАНІЙ АПЛЬСКА СОДЕРЖАТЪ. СПОВѢ ДАЖЕ ЄСТЬ ЛУКА ЄУАЛІЄТЪ. АНТІОХІАНЙ БО СЫН РѠДОМЪ, ВРАЧЬ ЖЕ ХІТРОСТІЮ. ХОЖАШЕ СО АПЛЫ, ПАЧЕЖЕ СПАВЛОМЪ. ЙВѢДЫН ВОЙСТИ НУ ПИШЕТЪ. Повѣдаєтъже. какѡ аггело поємшимъ вознесєсѧ. йбывшеепролитіє стаго дха вепентікостію, нааплыже йнавєм бывшам тогда ту. йвоставленіеже матѳйово, воюдымѣстопредателѧ. йустроєніє семидіаконъ. їнзбраніє павлово. ѣлликопострада. їѡшєствіє єгѡ врим. ѣликлєотворища чюдєса апли. мтвою йвѣрою хвою.

Апломъже имена сѹть сѣ. первыи симонъ нарицаємыи петръ. їандрєа братъ єгѡ. їакова зєвєдєова. їѡаннъ братъ єгѡ. филіппъ. йварфоломѣй. ѳома. йматѳѣй, бывыимытникъ. їаковъ, алфєова. йсимонъ кананиτъ. їюдаїаковль. йматѳємпричтє

ныи соединомъ надесѧте, коиюды мѣсто
предателѧ. Оустроеныхъже діаконъ имена.
сѹть сн. стефанъ. филиппъ. прохоръ
никаноръ. тимонъ. пармена.
николаи. посемъ пріѧ бысть
павелъ избранныи сосѹдъ
сиже аплъ знаменіѧ
чюдеса. яже
сотворишѧ
сѹть
сіѧ

ѠАѢ·ЛѮКА·

ДѢЯНІЯ СТЫѧ ПОСЛАНІЯ СТЫѧ ГЛАСѢ МОЛЮА

ПЕрвое оу҃бословѡ сотворихъ ѻ҃вѣхъ, ѳ҃е҃офиле. ѻ҃нижемнѹ҃тъ іе҃, тво
рити҃же ѝ҃оучити • доне҃гоже дне҃,
заповѣ҃давъ а҃пломъ дх҃омъ е҃тымъ,
ѝ҃хже и҃зѣра҃ вознесе҃сѧ. пренимиже
ѝ҃поставнесебѣ живѡ пострада҃нїи
своѥ҃мъ. вомно҃зехъ ѝ҃стинныхъ зна҃ме
нїихъ • дн҃ьми четы҃рндесѧтьми ѝ҃явлѧ
сѧ ѝ҃мъ и҃гла҃ ѝ҃же ѻ҃цр҃твїи б҃жїи. сни҃
миже и҃ѧдꙑ, повел҃ѣва҃ше ѝ҃мъ и҃҃ерусали҃
ма не҃҃шлꙋ҃чатисѧ • но ждати ѻ҃б҃ѣтова҃нїе
о҃҃чее, ѥ҃же слы҃шасте ҃҃шмене҃ • ѝ҃ако і҃ѡа҃ннъ
оу҃бо кр҃ти҃лъ ѥ҃сть водо҃ю. вы҃же ѝ҃мате кре
сти҃тисѧ дх҃омъ е҃тымъ, непомно҃зѣхъ
сих҃ъ дне҃ • ѻ҃ни҃же оу҃бо ешѥ҃шесѧ, вопраша҃хꙋ

его̀ глюще . гн , а҃щевлѣ̀то сѐ оу҃стра҃ешн
цр҃твїе їи҃лево . рече́жекнимъ . нѣ́сть ва́ше
разꙋмѣ́ти времена̀ илѣ́та , ѥ҃же ѿц҃ъ поло
жн своѥ́ю ѻ҃бластїю • но҃прїи҃мете сѝлꙋ наше
шꙋ сто́мꙋдхꙋ на҃вы . и҃бꙋдете мн свидѣ́тели
во҃ерли́меже , и҃вовсе́н їꙋде́н и҃самарїи , и҃да́
же доповсѣ́дних҃ъ земл҃̀ • коне́цъ , па́сцѣ ,
чтн вознесе́нїю • Ѝсїа̀ре́къ , зра́щемъ
и҃мъ взѧ́тсѧ . и҃ѻблакъ по҃ѧ́тъ сѐ го̀ ѿ҃чїю
и҃хъ • и҃́ако взнра́нще бѧ́хꙋ на҃́нбо и҃дꙋщꙋ
ѥмꙋ . и҃сѐ мꙋ́жа два ста́ста пре́нними вооде́
жднбелѣ̀ , ѥ҃же и҃рекосе́та . мꙋ́жїе галнле́н
стїи что стонтѐ зра́ще на҃́нбо . сѐ їе , возне
сы́нсѧ ѿ҃вла́съ на҃́нбо . та́кожде прїи́детъ ,
и҃мже ѻ҃бразомъвидѣ́сте сѐ го̀ и҃дꙋща на҃́нбо •

Зѧ в Тогда̀ возвратнша́сѧ * во҃ерли́мъ ѿ҃горы на
рнцае́мыѧ ѥлеѻ́нъ , ѥ҃же́сть блнзъ їерли́ма
сꙋбо́тѣ и҃мꙋщн пꙋ́ть • коне , возмещнн •
Ѝегда̀ внидо́ша , взыдо́ша нагорницꙋ .
и҃дѣ́же бѧ́хꙋ пребыва́юще . пе́тръже , ѝа́
ковъ їѡа́ннъ , їа҃нре́ѧ и҃фїлі҃ппъ и҃ѳома ,
вар҃фоломе́н . и҃мат҃фе́н , їа҃́ковъ а҃л҃фе́ѡвъ
ѕи́монъ зило́тъ , їи҃ю҃да їа́ковль • сїи всѝ
бѧ́хꙋ . терпа́ще е҃ди́нодꙋшно мл҃твою ,
и҃моленїе́мъ . съженами , и҃мр҃їен м҃терїю

їсовою неъбратїенюего · Ивонни сїа , въ
ставъ петръ посредѣ оученикъ , рече . бѣже
народ именитыхъ вкупѣ , якосто идваде
сате . мужїе братїа , подобаше исконча
тиса писанїю сему , ежепреже рече дхъ стыи
усты давды , оиудѣ бывшемъ вождь емъ
шимъ їса . якопричтенъ бѣ снами , идо
шелъ бѣ ему радъ службы сеа · пре , пне .
Сей убо стяжа село шмзды неправедныа .
и ницъ бывъ , простѣсеа посредѣ , изліаса
вса утроба его . иразумно бысть вѣ жи
вущи воерлимѣ . яконарецисе село тому
звонмъ ихъ языко , акелдама . еже есть
село крове · пишебо въкнизѣ псаломстен .
да будетъ дворъ его пустъ , ине будетъ живы
вне . епкпьства его прииметинъ · тже , пне .
Подобаетъ убо сшешимса сами мужемъ ,
вовсако лѣто внеже вниде иизыде внасъ гъ
се . начен шкрщенїа іоаннова , донегоже
вне вознесеса нанбо шнасъ . свидѣтелаво
скресенїю его быти снамнединому шсн · ипо
ставиша два . іосію , нарицаемаго варсаву · А
иже наречен бысть иустъ . иматдеа ·
ипомоливъшесарѣша . ты гн ерце вѣдуче
вѣ , покажи . егожеизбра шсею обою единого

пріѧ́ти прнчéтъ слꙋжéнїѧ сегò ѡпослáнїѧ.
ѿзнегóже ѡпадè їю́да ѡтѝ вмѣ́сто своè.
ѡдáша жрéбїѧ ѡма. ѡпадè жрéбїи нама
тдéм, ѡпрнчтéнъ бы́сть коедíномꙋ нáде
сте ѧплꙋ. конéцъ, пмл. Ѝегдà скончá
шасѧ днїе* патьдесáтницы, бѣ́ша вси
ѧплн éдинодꙋшно вкꙋпѣ. ѡбы́сть внезáпꙋ
сѡбсе шꙋмъ, ѩконосúмꙋ дыхáнїю бꙋрнꙋ.
їѡполни вéсь дóмъ ѡдѣже бѧхꙋ сѣдя́ще.
ѡявúшасѧ ѡмъ раздѣлéни ѩзы́цы ѩко
ѻгнени. сѣ́деже наéдíномъ когóждо ѡ. їи
сполнúшасѧ вси дхаста. ѡначáша глати
ѡнѣ́ми ѩзы́ки, ѩкоже дхъ даѧ́ше ѡмъ
провѣщевáти. бѧхꙋже воерлúмѣ живꙋще
їюдéи мꙋжіе блгогов҃ини, ѿвсѣ́го ѩзы́ка
ѡнже пѡдсемъ. бывшꙋжеглáсꙋ семꙋ, сни
десѧ наро ѡразмѣшéнѧ. ѩкослы́шахꙋ éдни
ного когóждо своѡ́мъ ѩзы́комъ глющемъ
ѡмъ. дивлáхꙋжесѧ вси, ѡчюждáхусѧ
глюще дрꙋгъ когдрꙋгꙋ. несéли вси сїи сꙋть
глющи галилéане. ѡкáко мы слы́шимъ
когóждо своѡ́мъ ѩзы́комъ нáшимъ внéмже
родúхомсѧ, пáрфане ѡмúдане ѡеламúте.
ѡжившꙋщи междꙋрѣкáма. воїюдéнже, ѡкá
ппадокїи. вѣпóнтѣ, ѡвсѣ́ї. водрнгінже

г 3а г

и̑памфили̑ин . воегѝпт҃ѣ и̑етра́нах҃ъ ливи̑ин
сках҃ъ , и̑же покирини̑ин . и̑прихода́щен ри́
мляне , и̑ю́де́нже и̑прише́лцы , кри́тяне
и̑̑ара́вляне . слы́шнмъ гл҃ющемъ и̑̑мъ на́
шимн и̑зы́кн велѝчїа бж҃їа . коне , и , цы .

Дивля́х҃ужесѧ вен и̑не домы́шля́х҃у е́ди́нъ къ
дрѹго́мѹ гл҃юще . что о̑у́бо хо́щетъ се быти .
и̑ни́йже рѹга́ющесѧ гл҃ахѹ , я̑ко ме́то м̑ и̑по́
лнени сѹ́ть . Ста́вже пе́тръ * сое́ди́нѣмъ за а
на́десѧте . воздви́же гла́съ свои́ , и̑рече д
и̑̑мъ . Мѹ́жіе і҃ю́де́не҃тїи , живѹ́щен во
і҃ер҃и́мѣ вен . сева́мъ разѹ́мно дабѹ́детъ ,
и̑вн҃ѹши́те гл҃ымо҃ . не и̑̑коже вы̀ непцѹ
е́сте еи̑̀ пь҃ни сѹ́ть . е́сть бо часъ тре́тїи дне .
• сиѐ е́сть рече́нное прр҃о́комъ і҃ои̑лемъ . и̑бѹ ,
детъ впослѣ́дняа дни̑ глетъ гь . и̑злѣ́ю ,
ѡ̑дха моего̀ наве́ѕѹ пло́ть . и̑прорекѹ́тъ ,
сн҃ове ва́ши и̑дщѣ́ра ва́ша . и̑̑ноша ва́ша ви ,
дѣнїа о̑у́зрятъ , и̑ста́рцы ва́ши со́нїа ви́ ,
дятъ . и̑бо нарабы моа̀ , и̑нарабы́на моа̀ ,
водѝни о̑ны и̑злѣ́ю ѡ̑дха моего̀ , и̑прорекѹ́ .
и̑да́мъ чюдеса на́нбен гор҃ѣ . и̑зна́менїа на
землѝ ни́зѹ . кро́вь і҃огнь и̑кѹре́нїе ды́ма .
слнце преложи́тсѧ вотмѹ́ и̑лѹна въкро́вь .
пре́жде да́же непрїи́нти дню гн҃ю велѝкомѹ ,

ѻ́проевѣще́нномѹ . ѻ́вѹ́детъвеа́ісъ ѻ́же аще
призове́тъ ѻ́ма гне́ спсе́тсѧ . коне , вто .
мѹ́жіе * ѻ́ньетїи слы́шите словесаєїѧ . ї҃сѹ на
зоре́ѧ мѹ́жа ѿ҃бга ѻ́звѣ́стѡванна вва́есъ .
сїлами ѻ́чюдесы ѻ́зна́менїи , ѻ́же сотворѝ
тъ҃мъ бъ̀ посре́дѣ ва́съ ѻ́якоже сама́ивѣ́сте .
сего́ нарекова́нным҃ъ сы́номъ ѻ́прозѹ́
мѣ́нїе́мъ бжї́имъ . прода́на прїе́мше рѹ́
ка́ма безъзако́нныхъ , пригвозди́ше оу́
бисте . его́же бгъ̀ воскре́н , разъдрѣ́шь бо́л
зни смертны́ѧ . ѻ́якоже неможе́ше мо́цно
держа́нѹ̀ бы́ти е́мѹ̀ ѿ҃не́ѧ . двдъ̀во гле́тъ
о́не́мъ . предъзрѣ́хъ гда̀ предомно́ю вы́нѹ̀
ѻ́якоо́десны́ю мене́ е́сть да́ѧ неподви́жѹ̀ .
сего́ра́ди возвесели́ сердце́ мое́ , ѻ́возра́довасѧ
ѩзы́къ мо́и . е́щеже ѻ́плоть моа́ веселитсѧ
на оу́пова́нїе . ѻ́якоже неоста́вишн дш҃ѹ̀ мою̀
во а҃дѣ . ни да́ждь преподо́бномѹ своемѹ̀
ви́дѣти не́тлѣнїѧ . ска́залъмне́ сн пѹ́ти
жи́вота . и҃непо́лнишнма весе́лїѧ сли́це́мъ
твои́мъ . мѹ́жіе бра́тїѧ досто́нтъ рещи
съдерзнове́нїе́мъ ква́мъ о҃патрїа́рсе двдѣ ,
ѻ́якоо́умре ѻ́погребе́нъ бы́сть . и҃гро́бъ его̀
е́сть вма́съ да́же до́не сего̀ . прро́къ о҃у́бо сы́н
ѻ́вѣ́дын ѻ́якоклѧ́твою клѧ́тсѧ е́мѹ̀ бгъ ,

ѿплода чре́слъ его̀ , по́плоти воздви́гнути
хр҃а . и҃посади́ти его̀ напрестóлъ его̀ • прeви́
дѣвъ , гла ѻ҃вос҃кресе́нїи хр҃вѣ . и҃ако не ѻ҃ста́ви
ма дш҃а его̀ во́ адѣ , ни плóть его́ видѣ́нестлѣ́
нїа • сего̀ і҃са вос҃кресѝ бг҃ъ . е҃мꙋ́же вси́мы
е҃смы̀ свидѣ́тели . десни́цею́ꙋбо бж҃їею возне
сéся , і҃ѡбѣтова́нїе с҃та́го дха прі́е́мъ ѿ҃ца .
и҃зліѧ̀ сіе , е҃же вы ни́нѣ ви́дите и҃слы́шите •
небо̀ дв҃дъ вꙁы́де на́нбе́а . гла́тъ́бо са́мъ .
рече́ гь гви моемꙋ́ , сѣ́дни ѻ҃десни́ю́менѐ . до́
ндеже по́ложꙋ врагѝ твоѧ̀ по́но́жїе нога́ма
твои́ма . твéрдо ѻ́ꙋбо да разꙋмѣ́етъ вéсь до́
мъ і҃лев҃ъ . и҃ако и҃гла нх҃а , бг҃ъ сотворилъ е҃сть
сего̀ і҃са , е҃го́жевы распя́сте • кѡнцъ , ср҃ъ .

Слы́шавшеже ꙋмили́шасѧ сре́це , рѣшаже
кпетрꙋ , и҃прочимъ а҃пломъ . что̀ сотво
ри́мъ мꙋ́жїе бра́тїѧ • Пе́тръже речѐ кни́.
покаитеся * и҃дакр҃тисѧ кóждо ва́съ вонмѧ
і҃са х҃а , вооставле́нїе гр҃ѣхо́мъ . и҃прїи́ме
те да́ръ с҃та́го дха . вамъ́бо е҃сть ѻ҃бѣтова́
нїе и҃ча́домъ вашимъ . и҃вс҃ѣмъ да́лни́ ,
е҃лі́ко а҃ще прꙁове́тъ гь бг҃ъ на́шь • і҃ни́ми
мнѧже словесы̀ мнѡжа́ншими свидѣ́тель
ствоваше и҃моля́шесѧ гла , спаси́тесѧ ѿ҃рода
строптивáго сего̀ • ѻ́вїнже ѻ́ꙋбо любе́зно

прїе́мше сло́во є҃го҆ кр҃тѝшасѧ . и҃ прилож҃и
шасѧ в҃дн҃ь то́н дш҃ѧ и҃ко три тыс҃ѧща .
бѧ́хѹже терпѧ́ще воо҃у҃чє́нїн а҃пл҃ъ и҃ вообще́
нїи҃ и҃ в҃преломле́нїи хл҃ѣ́ба и҃ мл҃тва҃х҃ . бы́
стьже наве́ѥ́ конд҃шн ѥ҃тра́хъ . мно́га бо чю
деса҆ и҃зна́менїа , а҃пл҃ы бы́ша во҃ерл҃и҃мѣ .
коне́цъ четвертїѧ҃ . Стра́хѹже ве́лїи
бѧ́ше наве҃ѣ́хъ и҃хъ . вен҃же в҃ѣ́ровавшеи҃ ,
бѧ́хѹ вкѹ́пѣ . їи҃ма́хѹ вс҃ѧ о҃бща . и҃ста
жанїа҃ їи҃мѣ́нїа҃ продаа́хѹ , и҃ раз҃даа́хѹ м҃ѣ
є҃го́же а҃ще кто҃ требова́ше . повс҃ѧ́же д҃н҃и те
рпѧ́ще , и҃дя́хѹ є҃ди́но дѹшно въцр҃ковь .
и҃ломѧ́ще подомо́ хл҃ѣ́бы прїи҃ма́хѹ пи҃цѹ
вра́дости и҃ въпростра́ньствѣ҃ сръ҆ца҆ , хвалѧ́ще
бга . їи҃мѹ́ще бл҃года́ть ковѣ҃ люде . гьже
прилага́ше спсаю҆щаѧ҃ повс҃ѧ́ д҃н҃и цр҃кви .
Вкѹ́пѣже , пе́тръ и҃ѡа́ннъ , воехожа́ста
вос҃тѝлище намл҃твѹ вча́съ дева́тыи҃ .
и҃мѣ́кїи мѹ́жь хро́мъ ѡ҃тъ чрева мт҃ре своеѧ҃
сы́н , носи́мъ быва́ше . є҃го́же полага́хѹ по
вс҃ѧ́ д҃н҃и пр҃едвє́рми цр҃ко́вными рекомы
ми кра́сными . проси́ти мл҃тыни҃ ѡ҃вхо
дя́щихъ въцр҃ковь . и҃же видѣ́въ петра
и҃ѡа́нна хотя́щихъ вни́ти въцр҃ковь ,
прошя́ше мл҃тыни҃ . возр҃ѣ́вже пе́тръ на́нь

сѡ҃ѡа́нномъ , речѐ . воꙁрина́ны . ѻ҆́нже при
лежа́ше и҃ма мна́ и҃ нѣ́что ѿне́ю прима́ти .
рече́ же пе́тръ , сребра́ и҃ зла́та и҃ нѣ́сть оу҃ менѐ .
и҃ о҆́ же и҃ма́мъ , се́ тѝда́ . воѝма́ и҃сѹ҃ ха на ѕо
ре́ма въста́ни и҃ ходи́ . и҃ е́мъ его̀ ꙁа десны́ю рѹ́кѹ
воꙁдви́же . а҆́бїе же оу҃ твердѝ́стесѧ е҆́мѹ҃ пле
сны́ и҃ гле́ꙁны . и҃ вскочи́въ ста̀ и҃ хожа́ше .
и҃ вни́де съ ни́ма въ цр҃ко́вь . ходѧ̀ и҃ скача̀
и҃ хвала̀ бг҃а . ѥ҆ѵ҃ангелиѥ̀ ѿ лѹ́ки .

И҃ ви́дѣвша е҆го̀ вс҃ѣ́ лю́дїе ходѧ́щѧ , и҃ хваля́щѧ
бг҃а . ꙁна́ахѹ же е҆го̀ , я҆́ко сі́и ба́ше и҃же ми́
лостыни́ ра́ди сѣдѧ́ и҃ при красны́хъ две́рехъ
цр҃ковны́хъ . і҃ и҃спо́лнишасѧ чюда́ и҃ оу҃ жаса
ѻ҆́ прикл҃ючи́вшихъсѧ е҆́мѹ҃ .

Держа́щѹ же и҃сцѣлѣ́вшемѹ хромо́мѹ҃ пе́тра̀ и҃ѡа́нна , при тецо́ша кни́ма вс҃ѣ́ лю́дїе въ
при твор҃ъ нарица́емыи соло́моновъ , оу҃ жа
сни . ви́дѣвше же пе́тръ , ѿвѣща́ше клю́де .
Мѹ҃жїе и҃зра́илтѧне , что̀ чюдите́сѧ ѻ҆се́мъ . и҃ли
на́ны что̀ воꙁира́ете я҆́ко своеѧ́зли сѝлою , и҃ли
бл҃гоче́стїемъ сотвори́хомъ е҆го̀ ходи́ти . бг҃ъ
а҆враа́мовъ , и҃сла́ковъ и҃ и҃а́ковль . бг҃ъ ѿц҃ъ
на́шихъ просла́ви ѻ҆́трока своего̀ і҃са . е҆го́же
оу҃ бо́вы предасте , и҃ ѿвергосте́сѧ е҆го̀ пре́ли
це́мъ пила́товѣ . сѹ҃ дивше ѻ҆́ному пѹ҃ сти́ти

выѣже е҃тáго йправе҃наго ѡ҃вергóстеся • їнепро
снéте мѫжа оубїи҃цѫ дáтивáмъ . начáлника
жи҃зни оубúете . егóже бг҃ъ воскрѣ҃ни ѡ҃мé
ртвы . емѫже мы свидѣтéле ѣсмы , їѡв҃ре
йменн ѣгѡ̀ , сего̀ ѣгóже видúте йв҃ѣсте ,
оу҃твердѝ йма ѣгѡ̀ . йв҃ра йáже ѣгѡ̀ рáди ,
дадé емѫ вѣю цѣлость сію̀ прéвечмн вáмн .
конецъ . сѫкóтѣ . Йнн҃ѣмѫжíе брáтїя
вѣмъ . йáкопоневѣдѣнию ѣе сотворúете йáко
йскнáзн вáши . бг҃ъже йáкоже провозвѣ
стѝ оу҃стыве҃хъ прр҃óкъсвои҃ пострадáти хѫ
сконча тáко . Покáнтеся̀ оубо їѡбратú
тесѧ , даѡцыстúтеся ѡ҃грѣхъвáшихъ . йáко
дапрїи҃дѫтъ времена прохлáдна ѡ҃лица гнѧ .
йпóслетъ пронареченнаго вàмъ хà їса . егóже
подобáетъ нѣсн оубо прїáти , дáже долѣтъ
оу҃строéнїя . йхжеглаѣ оу҃стыѣ҃ѣ҃стысвои҃
прр҃óкъ ѡ҃вѣка • Мóнсеноубоко ѡ҃цемърече ,
йáкопрр҃окдавáмъ возвúгне гь бъ вашъ ѡ҃брá
тїя вашея . йáкожеменѐ , того̀ послухáнте
ѡ҃всéмъ . елúка áще речéтъ квáмъ • бѫдетъ
вели́ка дша , йáже áще непослѫшаетъ прр҃óка
того̀ , потребúтеся ѡ҃людéн . йвенѫже пророцы
ѡ҃елмѫнла йпрóчихъ • елúцы глашà йво
звѣстúша днн҃ ѣїя̀ • выéсте снóве прр҃óкъ

йзавѣта , ймнже завѣщаѥ бг҃ъ ко҃щемъ ва
шимъ гл҃а , коавраа҃мѹ . іо҃сѣменнѣго возъ
блва҃тсѧ вс҃ѧ ѡ҃чествїа земна҃а . ва҃мъ пе
рвѣе бг҃ъ возв҃игъ о҃трока своего і҃са , послаѥго
блгва҃щава҃ѥ ѡ҃вратѝтисѧкомѹ҃жѡ҃ѕлобъ
своихъ . конец҃ъ ·а҃пл· глицемъжеймъ
клюдемъ , найдо҃шаманихъ сщ҃енницы ѝво
сво҃да цр҃ковныи , ѝсаддѹкѣи , жала҃щиѥи
заневѣже оучѝти ѝмъ люди . ѝвозвѣща҃ти
о҃с҃ѣ воскрсе҃нїе мр҃твыихъ . ѝвозложѝша на
нихъ рѹцѣ ѝположѝша ихъ всоблюде҃нїе до
оутр҃ѣа , бѣ҃бо вечеръ оуже . мнозиже ѡ҃слы
шавшихъслово , вѣровааша . ѝбы҃стьчисло
мѹжїи , ѩкоты҃сащьпа҃ть . бы҃стьже наоу
тр҃ѣи собра҃тисѧ кнѧзе҃мъ ихъ ѝстарцемъ
ѝкнижникомъ воерли҃мъ , і҃анна а҃рхїере҃и
ѝкаіа҃фа . іѡа҃ннѹ . і҃алеѯа҃ндрѹ . ѝелицы
бѣ҃ша ѡ҃родаа҃рхїер҃ѣйска . ѝпоста҃вльше
ихъ посредѣ , вопраша҃хѹ . коѥюенилоѥ ѝлѝко
имъ ѝменемъ сотворѝсте ее҃ вы . тогда пе
тръ ѝполнисѧ дха҃ст҃а , речекнимъ . кнѧ
зилюе҃тїи ѝстарцы їлевы , аще мы днесь
ѝстаѕа҃еми е҃смы , о҃блгодѣа҃нїи члка҃немо
цна , очесо҃мъ сеи спсе҃ѧ . разѹмно бѹ҃ди
всѣмъ ва҃мъ ѝвс҃ѣмъ люде҃мъ їлевомъ .

ꙗково ѡнма іс҃а хана зорем его ѡжевы распѧсте,
его ѡже бг҃ъ воскрес҃и ѿ мр҃твы. ѡсемъ сѣнесто҃и
прѣвамнздравъ. конецъ. в҃ѳ҃. Сѣнесть
кѧмень оукорѣнныинѿвалъ зижд҃ущихъ, бы
выи воглавꙋ оуглꙋ. инѣсть ѡнномъ иноѣдi
номъже спѣнiѧ. нѣсть бо иного имени по
нес҃емъ данаго вчлцѣхъ, онемиже подобае
спетисанамъ. Видѧщеже іюдеи петрово
дерзновенiе, нѣѡанново. ꙗразꙋмѣвше, ꙗко
члка некнижна еста ипроста. дивлѧхꙋся.
знаѧщеже ихъ ꙗко со іс҃ом въ бѣста. члкаже
видѧще снима стоѧщаисцѣлѣвшаго, ни
чтоже имѧхꙋ противꙋрещи. повелѣвшеже
има вонъ изсонмища изыти. стазаѧхꙋ
самисебѣ глюще. что сотвор҃им члкома сима.
ꙗко оуборазꙋмно знаменiе быстьима, всѣ
живꙋщимъ воiерлимѣ ꙗвѣ. имемо҃же ѿре
щисѧ, но данеболѣ простретисѧ влюдехъ. пре
щенiемъ дазапретимъ има, ктомꙋ негла
ти ѡименнеемъ ниедiномꙋ ѡчлкъ. ипри
звавшеи, заповѣдавше има ѡни непр҃ве
щевати ниоучити ѡименiсовѣ. петръже
нѣѡаннъ, ѡкаꙗвшеи сима р҃ста. ѧще
праведно естьпрѣгомъ, власъ послꙋшати
паче неже либга, сꙋдите.. немо҃емъбомы

яже видѣхомъ нелышахомъ , неглати .
они́же прѣзапрѣщьше ѧмъ , пѣтиша и .
нчто́же обрѣтше како мо́чнти ѫхъ людїи
ради , ꙗко вси прославлахѫ бга , обывши .
лѣты бо ба́шемножа́ншими четыредесѧте
чл҃къ , оне́мже бы́сть чюдо сїе нецѣле́нїѧ .
коне́цъ , гл҃ѣ . ѡпущенаже бывша , прїи
до́ста косвоймъ . извѣстиста , елика
кни́мъ а҃рхїере́и , нетарцы рѣша . они́же
слы́шавше , е҃дино́ду́шно воздвигоша гла
къбгу ꙗрекоша . вліко , ты́ бже сотвори́вый
нбо и҃ зе́млю и҃ мо́ре и҃ вся ꙗже вни́хъ . и҃же
дхомъ с҃ты оустѣ ѡца на́шего дв҃да о҃тро́ка
твоего́ рекїи . вѣкѫю шата́шася ꙗзы́цы ,
и҃ люде́ пооучи́шася тщетны . пре҃ста́ша ,
царїе зе́мстїи . и҃ кнѧзи собра́шася вкупѣ ,
нага и҃ нача его́ . собра́шабося войстинну ,
во́градѣ семъ , наст҃а́го о҃тро́ка твоего́ і҃с҃а ,
его́же пома́за . и҃ ро́дѣже и҃ поно́ тенекїи пи
ла съ ꙗзы́ки и҃ лю́ми і҃нлевыми . сотвори́ти
елика рѫка́ твоѧ и҃ совѣтъ твои́ пре́жде на
рече́ быти . и҃ нн҃ѣ гн҃и , при́зри напрещенїѧ
ѫхъ . и҃ дажь рабо́мъ твои́мъ совсѧцѣмъ
дерзновенїе́мъ глати слово твое́ , вонецѣленїѧ и҃зна́

менїа ѝчюдесѧ бывáти ѝменемъ сты́мъ
ѻ҃тро́ка твоегѡ ї҃сѹ . ѝпомолѝвшемсѧ ѝмъ ,
подви́жесѧ мѣ́сто ѝдѣ́же бѧ́хѹ собрани .
і҃ѝспо́лънишасѧ вси́ дха сто́га . ѝглахѹ сло-
бж҃їе содерзновéнїемъ . конéцъ , чтвѣ .

Наро́дѹже вѣ́ровавшемѹ , бѣ́ ср҃цемъ дш҃ею е҃ди́на .
і҃ѡа́нѝе е҃ди́но . ѝни́ е҃ди́нъже что́ ѡ҃ни́мѣнїа
своегѡ гла́ше свое́ бы́ти . но́ бѧ́хѹ ѝмъ всѧ̀
ѻ҃бща . ѝвелїею си́лою воздаа́хѹ свидѣ́тельство а҃пли воскресе́нїю г҃а і҃ї҃сѹ а҃ . бл҃года́тьже
бѣ́ вели́ка навѣ́ ѝхъ . небѧ́шего ни́щъ ни
е҃ди́нъ вни́хъ . ѝсели́цы бо господи́е се́ломъ
ѝлѝ до́мовомъ бѧ́хѹ , продаю́ще прино́шахѹ
цѣ́ны продае́мы ѝполага́хѹ прино́га а҃пл҃ъ .
дабѣ́шежесѧ кое́мѹждо е҃же а҃щекто́ что́ тре́бо
ва́ше . і҃ѡсі́нже нарече́нный варна́ва , ѡ҃апо́-
стол҃ъ . е҃же е҃сть ска҃зае́мосѝнъ ѹ҃тѣшéнїа ,
ѝлевви́тъ . ки́прани́нъро́до . ѝмѣ́ село̀ ,
про́давъ принесѐ цѣ́нѹ , ѝположѝ пре́ногама
а҃пл҃ъ . Мѹ́жъже нѣ́кїи ана́нїа ѝмене́ ,
съсапфи́рою жено́ю свое́ю прода́ста село̀ . ѝѹ҃-
та́и ѡ҃цѣ́ны свѣ́дѹщи ѝжѣ̀ его̀ . ѝпринесе
ча́сть нѣ́кѹю , пре́ногама а҃пл҃ъ положѝ . ре-
че́же пе́тръ ана́нїе , почто̀ ѝспо́лънисата́на
ср҃це́твоѐ . солга́ти дхѹ сто́мѹ . ѝѹ҃та́и ти

бїа̀ в҃ дн҃л . водѝно́ны , мѹ́жъ нѣ́кїи .

ѿцѣны села. несѹщее ли твое бѣ, и продано
въ твоей области бѣ аше. что яко положи въ
сердцы свое вещь сию. нечто ли солга, но бгу.
слышавже анании словеса сия, па издъше.
и быстъ страхъ великъ на вся слышащи
сия. въставше же юноша, стребиша его.
и изнесше погребоша. бысть же яко трем
часомъ минувше, и жена его невѣдущи
бывшаго вниде. ѿвѣщавже ей петръ.
рцы ми аще на толицѣ село ѿда ста. она же
рече. ей на толицѣ. петръ же рече кней.
что яко согласисте ся искусити дхъ гнь.
се ноги погребших мужа твоего при дверехъ,
и изнесѹтъ та. паде же абие при нога ма его,
и изъдъше. вшедше же юноша, обрѣтоша ю
мертву. и изнесше погребоша ю оумужае.
и быстъ страхъ великъ на всю церкви и на вся
слышащи сия. коне, па. рѹка маже апль
скама, быша знамения мнюдеа люде хъ
много. и бяхѹ единодушно вси въ притво
рѣ соломони. ѿпрочиихже никтоже смѣяше
прилѣплятися имъ. но величахѹ и людие.
паче же прилагахуся вѣрующе гви множе
ство мужей и жен. яко нарасп̃ти и изно
сити недужныя, и полагати на постелахъ

вили домину. водиноны, рѹка маапль
скама

инаѡдрѣхъ . даградѹщѹ петрѹ , поне сѣнь
его ѡсѣнитъ нѣкоего ѿнн . схожа́шежесѧ
мно́жествонаро́да , ѿокре́стныхъ градо́въ
воїерли́мъ . приносѧ́ще недѹ́жныѧ нетра́жѹ
щіѧ ѿдѹхъ нечи́стыхъ . и҃же вецѣлева́хѹсѧ
всѣ . Въста́въже а҃рхїере́й , ивси и҃же сни́м ,
сѹщіѧ е҃ресь сад҃дѹкейскаѧ . и҃спо́лнишасѧ
за́висти . и҃возложи́ша рѹки́свои на҃а҃пл҃ы ,
и҃посла́шаи҃хъ всенароднѣ́е о҃бщее . А҃гг҃ла́же
гн҃ь , но́щїю ѿве́рзе две́ри темни́цы . и҃зве
жен , рече . и҃дѣ́вте , ста́вше гли́те въцр҃кви
лю́демъ всѧ гл҃ы жи́зни сеѧ . конє́цъ , нл .

Слы́шавшеже а҃пл҃н * вни́доша по҃у҃тренницы
въцр҃ковь , и҃оу҃ча́хѹ . пришѣ́же а҃рхїере́й , и҃ вне
сни́мъ . созва́ша собо́ръ , ивсѧ ста́рца сн҃овъ
и҃и҃левъ . и҃посла́ша воо҃у҃зи́лище привести и҃ .
слѹ́гиже шѣ́ше , необрѣто́ша и҃ в темни́цы .
возвраща́ющесѧ возвѣсти́ша гл҃юще . я҃ко
о҃у҃бо темни́цѹ о҃брѣто́хомъ заключе́нѹ , со
всѧ́цѣмъ о҃у҃тверже́нїемъ , и҃ стрегѹ́щихъ
стоѧ́щѧ пре́дверми . ѿве́рзъшеже внѹ́трь ,
и҃ни́коего о҃брѣто́хомъ . я҃коже слы́шаша
словесасїѧ сіе́нныкъ и҃воево́да цр҃ко́внын ,
а҃рхїере́й , недоѹмѣ́хѹсѧ о҃нѣхъ что о҃у҃бо
бѹ́дее . пришѣ́же нѣкто возвѣсти и҃мъ ,

сѹ҃ в҃ нл . во́ннѡны . слы́шавше а҃пл҃н * .

ꙗкосѣ мѫжіе ѥхже вседнѣтевтемницѣ сѫть
вѫцркви стоѧще ноучѧще людн · Тогдаше
воєводасослѫгами , ѥприведе ѥхъ . ѡнесн
жею . боѧхѫсѧлюдіи данепобіютъи камє
ніе . привѣшежен поставнша насонмнцін .
ѥвопросн ѥ архіерєнгла , незапрещєніємлн
запрєтихомъвамъ неоучитн ѡименнсе .
нсе ѥсполнніете іерлимъ оучєніємъ вашн .
ѥхоцете навестн нанынровь члка сего ·
Сѣ вѣцавжепєтръ ѥаплрєша . вѣровати по
добаєтъбгови , паче нежелиглко . бгъ ѡцъ
нашнхъ возвиже іса ; єгожевы рѫкама
ѥстеповѣшьше надревѣ . сегобъ началника
ѥпесавознесѣ десниценовоєю . датипокаѧніе
ізлевн ѡставленіе грѣхомъ . ѥмы ѥсмы
тогосвидѣтеле , глмъсѣмъ . ѥдхъ єтын ,
ѥже даєтъ бгъ вѣровавшимъємѫ · ѡнѥже
слышавше , надымахѫсѧ . ѥсовѣщаша оу
бнтн ѥхъ · конєцъ , сѫбѡте · Бъстављє
нѣкін насонмнцін фарнсенѥменемъгама
лінлъ законоучитель чєстенъ вѣмъ лю
демъ . повелѣ , вънѣмалочто ѧпломъ оу
стѫпити · речєжекнн . мѫжіе ізльтане
вниманте себѣ очлцѣхъсн . чтохоцете со
творити . прєднмнбодньмн востадевда ,

глⷭ бы́ти велїка н҃бѣ́кое́го себѣ . е҆мꙋ́же при
лѣпи́шасѧ чисмо́мъ мꙋ́жїи ѩ҆коче тыре́ста .
ѩ҆же оу҃бі҃е́нъ бы́еть и҃вѣ́н е҆лѝцы в҃ѣ́роваша
е҆мꙋ́ разы́до́шасѧ , ѩ҆бы́ша нивочто́же .
Посе́мъ вос та҃ і҃ꙋда галиле́анинъ во́дѝи напи
са́нїа , и҃ѡ҃влече́ лю́ди дово́льны въсл҃ѣ́дъ
себѣ́ . и҃то́н поги́бе и҃вѣ́н е҆лѝцы послꙋ́шаша
его́ , разсы́пашасѧ . и҃и҃н҃ѣ́ глю́ва , ѡ҃ст҃ꙋ
пи́те ѡ҃ч҃ѧ́ликъ сихъ і҃ѡ҃ста́вите ѩ҆́хъ . ѩ҆́ко а҆́ще
бꙋ́детъ ѡ҃ч҃ѧ́ликъ сов҃ѣ́тъ и҃лѝ дѣ́ло се́ , разори́
тсѧ . а҆́ще лѝже ѡ҃бѣга́е́сть , немо́жете разо
ри́ти то́ . е҆да́ ѩ҆́ко и҃вѣгобо́рцы обра́ще́тесѧ .
послꙋ́шаша́же его́ . и҃призва́вше а҆́пслы . би
вше , запрѣ́тѝша и҃ѩ҆́ глаголати ѡ҃и҃мени і҃сов҃ѣ ,
и҃ѡ҃рѣшѝша ѩ҆́хъ . о҆ни́же оу҃́бо и҃дѧ́хꙋ ра́дꙋ
ю҃щесѧ ѡ҃лнца́ собо́рꙋ . ѩ҆́ко за́и҃мѧ га҃ісѧ спо
до́бишасѧ бесче́сті҃е прі҃ѧ́ти . повелѧ́же дни
въцр҃кви и҃вдомѣ́хъ непрестаа́хꙋ оу҃ча́ще
и҃вѣгов҃ѣ́ствꙋ́юще і҃сѧ́ха . Водни́хъже сихъ
оу҃мно́жившемесѧ оу҃чнко́мъ , бы́сть роптá
нїе е҆́ллино́мъ ко е҆вре́омъ . ѩ҆́ко презри́мы
бываа́хꙋ вовсѣ днев҃н҃ѣ́мъ слꙋже́нїи вдовицá
ѩ҆́хъ . призва́вшеже двана́десѧте мно́же
ство оу҃чнкъ , р҃ѣ́ша . неоу҃го́дно е҆́сть на́мъ
о҆ста́вльше сло́во бж҃ї҃е слꙋжи́ти трапе́зѣ .

оу҃смотрите оу҃бо братїе мꙋжа ѿбрасъ свидѣтельствованны сѣмь . непо҃лънены дха҃та премꙋдрости . ѝхже поста҃вимъ надъслꙋжбонсею . мы҃же въмл҃твѣ нелꙋженїи сло҃ва дапребꙋдемъ . ноугодно бы҃сть сло҃во сѣ предвсѣмъ наро҃дом . ѝзбраша стефа҃на , мꙋжа непо҃лнена вѣры и҃ дха҃та . ѝфїлі҃ппа , ѝпро҃хора , ѝникано҃ра , ѝтимо҃на , ѝпарме҃на . ѝникола҃а , пришелца а҃нтїохі҃йскаго . ѝхже поста҃виша пре҃а҃плы . ѝпомолившеся , положиша на҃ рꙋцѣ . ѝсло҃во бжіе расто҃ше . и҃ множа҃шеся число оу҃ченикъ воі҃ерли҃мѣ зѣло . мно҃гъже наро҃ сщенникъ послꙋшахꙋ вѣрою .

конец҃ , а҃л . Стефа҃нъже непо҃лнь* вѣры и҃ сили҃ , творя҃ше зна҃менїа ѝ чюдеса҃ вели҃а влю҃дѣх . восто҃шаже нѣцыи҃ сѡнма҃ глемаго либерті҃йска ѝ кирінеі҃ска , ѝ алеха҃ндрійска . ѝ҃ жѡкилікїа , ѝ҃а҃сїа , състо҃ящеся состе фа҃но . ѝ҃неможа҃хꙋ противꙋ ста҃ти премꙋдрости и҃дхꙋ и҃мжеглаше . тогда҃ ѝзведо҃ша мꙋжа глюща ѝ҃ако мы҃ слы҃шахо҃ его҃ глюща глы хꙋ҃ныа҃ намоисе҃а ѝ҃ на҃бга . сподвиго҃шаже лю҃ди , и҃ старца ѝ҃ кни҃жники . и҃ напа҃ше , восхитиша҃ его҃ ѝ҃ приведо҃ша насо҃нмище . поста҃вишаже свидѣтела҃ ло҃жны глюща .

вп҃а҃л г҃ а҃л . во҃дни о҃ны стефа҃нъ непо҃лнь*

ꙗ҆коч҃ѣкъ сей непрестаетъ глаго́лы хꙋ́лныѧ
гл҃ѧ, намѣсто сто́е сїе и҆́зако́нъ. слы́шахо҃м҃
бо҃ его҃ глюща, ꙗ҆ко і҃с назарани́нъ. сенразо
р҃им҃ѣсто сїе і҆̀зм҃ѣни́ обы́чаѧ ꙗ҆́же предаде҃
на҃м҃ мо́исей. и҆возрѣ́вше на́нь вси҃ сѣдя́щеи҃
всо́нмищи, видѣшалице҃ его҃ ꙗ҆́коли́це а҆́гге
лꙋ. рече́же а҆рхі҃ере́и. а҆́ще ꙋ́бо сїѧ та́кова́ꙋть.
о҆́нжерече. мꙋ́жіе бра́тіѧ и҃ѿцы послꙋ́шанте.
бг҃ъ сла́вы, ꙗ҆ви́сѧ ѿцꙋна́шемꙋ а҆враа́мꙋ.
сꙋщꙋ вмеждорѣ́чїи. пре́жде да́же невесели́ти
сѧ҃ ем҃ꙋ вхарра́нь. и҆́рече к҃немꙋ. и҆́зы́ди ѿ
земл҃ѧ твое́ѧ҃ и҃ѿ ро́да твое́го҃ и҃ѿдомꙋ ѿца
твое́го҃, и҆́прїи́ди вземлю, е҆́ѧ҃же а҆́ще типо
каж҃ꙋ. тогда́ и҆́зы́де ѿземл҃ѧ халъдейскі́ѧ,
весели́сѧ҃ вхарра́нь. и҃ѿтꙋ́дꙋ пооу҆ме́р҃твїи҃
ѿца҃ свое́го, пресели́ его҃ вземлю сію҃ нане́же
вы и҆́нѣ живете҃. и҆́не да́стъ ем҃ꙋ насл҃ѣ́дїа
вне́и҃ ни҃стопы́ноз҃ѣ. пре҃ сто́мꙋ и҆́пл҃.
и҆́чти҃ напреди҃. соло́моне҃же созда́емꙋ хра҃м҃
но҃бѣща҃ да́ти е҆м҃ꙋ воодержа́нїе ем҃ѧ, не҃ѣме
ни его҃ поне҃. несꙋщꙋ ем҃ꙋ ча́дꙋ. гл҃аже сни́це
бг҃ъ, ꙗ҆́кобꙋде сѣмѧ҃ его҃ пришелцы҃ вземли҃
чюжде́и҃. и҆́порабо́тѧ҃т е҆́ и҃но́зло́бл҃ѣтъ чет҃ыре
ста҃. и҆́ѧ҃зы́кꙋ ем҃ꙋже порабо́таю҃т, сꙋжꙋ а҆́зъ
рече҃ бг҃ъ. и҆́посли́хъ и҆́зы́дꙋтъ и҆́послꙋ́жатмн

намъ̀ естесѣ̀ . и дастъ̀ емꙋ̀ завѣтъ̀ ѡбрѣзанїѧ . и такоже роди їсаака , и обрѣза̀ его̀ въ̀ день ѡсмыѝ . и їсаакъ їакова . и їаковъ ѡба на десѧте патрїа́рха . и патрїа́рси . позавидѣвше їосифꙋ , продаша его̀ вонегѵпте . и бꙋ̀ съ нимъ̀ . и изѐмъ его̀ ѿ всѣхъ скорбей его̀ . и дадѐ емꙋ̀ благодатъ̀ и премꙋдрость предфараѡнѣ царевѝ егѵптескѣмъ̀ . и поставѣ его̀ начальника надъ̀ егѵптомъ̀ и надъ всѣмъ̀ домомъ̀ своимъ̀ . прїидеже глада на всю̀ землю егѵптскꙋю̀ и ханаанꙋ , и некорость велїѧ . и не обрѣтахꙋ сытости ѿцы нашѝ . слышавше же їакѡ̀ сꙋщꙋю пшеницꙋ въ̀ егѵптѣ , посла ѿцы наша пръвѣе . и въ̀ негда въторое прїидоша познанъ бысть їосифъ братїево ѣн . и явѣ бысть фараѡнови родъ їосифовъ . послав же їосифъ , призва ѿца своего̀ їакова и весь̀ домъ̀ своѝ седмьдесѧ и пѧть . сниде же їаковъ въ̀ егѵптѣ , и скончасѧ саже и ѿцы наши . и пренесѣни быша вонхѐ , и положѣни быша вогробѣ , ѥже кꙋпѝ авраа̀мъ цѣнѡнерева̀ , ѿ нѡ въ̀ емморовъ сихема . и якоже приближашесѧ врема ѡбѣтованїѧ . ѩже класѧ бъ̀ аврааму̀ . возрастѡша людїе и оумножишасѧ во егѵптѣ до̀ндеже наста̀ царь̀ инъ̀ въ̀ егѵптѣ . иже незнаашеїосифа . сѣнзлѣ оумысливъ

ѡ́родѣ на́шемъ, и҃ ѡ҃зло́би ѿ҃ца на́ша оу҃мори́ти
младе́нцахъ и҃неѡживи́ти. вне́же вре́ма
роди́мъ мои҃се́и. и҃бѣ оу҃го́денъ бг҃ови. и҃же
воспита́нъ бы́сть мца трѝ вдомѣ ѿ҃ца сво
его̀. ѿ҃вержено́ужеемѹ, взя́тъ его̀ дщи фа
раѡнова. и҃воспита́ его̀ себѣ въ сы́на. и҃наказа
ѕа́нъ бы́сть моисе́и всей премѹ́дрости е҃гп҃тс
тѣи. бѣ́же си́лен словесѣхъ и҃дѣ́лехъ.
и҃и҃ко́же наполня́шесѧ емѹ̀ лѣ́тъ четыре де
сѧте вре́ма, взы́де на сре́це е҃мѹ̀ посѣти́ти
бра́тїю свою̀ сы́ны і҃левы. и҃ви́дѣвъ нѣкоего
ѡби́дима, посо́бьствова. и҃сотворѝ ѿ҃мще
нїе ѡби́димомѹ оу҃би́въ е҃гптанина. мня́
ше же разѹмѣти бра́тїямъ свои́мъ. я҃ко
бг҃ъ рѹко́ю его̀ да́стъ и҃мъ спасе́нїе. о҃ни́же не
разѹмѣша. воу҃тр҃ѣ́ же дн҃ь я҃ви́сѧ и҃мъ
та́жѹщемъсѧ, и҃привлача́шеи҃ воспире́нїе
ре́къ. мѹ́жїе, бра́тїя е҃стевы. вѣ́кѹ ѡби́
дите себѣ̀. ѡ҃бида́ же бли́жняго, ѿ҃ри́нѹи҃
ре́къ. кто́ та поста́ви кнѧ́зѧ и҃ли сѹ́дїю
надна́ми. е҃да оу҃би́ти ма тыхо́щеши,
и҃мже ѻ҃бразомъ оу҃би́лъ е҃си вчера̀ е҃гп҃тя
нина. бѣ́жа́же моисе́и ѡ҃словесѣ се́мъ, и҃
бы́сть пришле́ць вземлѝ мадїа́мъстѣи,
и҃дѣ́же родѝ сы́на два. и҃и҃спѡлнышемъсѧ

лѣто четыредесѧть. ѩвисѧ емꙋ впꙋстыни
горы синайскїѧ ѧггелъ гнь въпламенн ѻгне
нѣ выꙋпинѣ. моисѣнже видѣвъ, дивлѧ
шесѧ видѣнїю. приступающꙋже емꙋ разꙋ
мѣти, бысть гласъ гны кнемꙋ. ѧзъ бгъ
щъ твои. бгъ авраамовъ, и бгъ исааковъ.
и бгъ іаковль. трепетенъже бывъ моисѣи,
несмѣѧше смотрити. рече емꙋ гь. разрѣ
ши сапогъ ногꙋ твоею. мѣсто бо нанемже
стоиши, земля свята есть. видѧ видѣхъ
ѻбложенїе людїи моѧ, ижевоегипте. и стона
нїе ихъ оуслышахъ. и снидо избавити ихъ.
и нынѣ гради и послю тѧ воегипетъ. сего
моисѣа егоже ѿринꙋша рекше, кто тѧ по
стави наднами началника и сꙋдїю. сего
бгъ кнзѧ и избавителѧ посла рꙋкою ѧггела
павлышагосѧ емꙋ выꙋпинѣ. сей изведе ихъ
сотворь чюдеса и знаменїѧ вземли египе
тстѣи, и въчермномъ мори. и впꙋстыни
лѣтъ четыредесѧть. сей есть моисѣи ре
кїи сномъ ізлевомъ. пррока вамъ воздви
гнетъ гь бгъ вашъ ѿбратїѧ вашеѧ, яко
мене того послꙋшаите. сей есть бывыи
въцркви впꙋстыни соѧггеломъ главшемъ
емꙋ вгорѣ синайстеи, щемъ нашимъ.

и҃же прїа҃тъ словеса̀ жива дати҆на́мъ . е҆го́же
невоехо́тѣша послу́шати ѡ҃цы на́ши , но
ѡ҃рнну́шаи҃ , и҃ обрати́шася ср҃цемъ свои́мъ
во е҆ги́пе . ре́кше а҃а́рону́ , сотворѝ на́мъ бо́ги
и҃же пре́йдутъ пре́на́ми . мои҃се́и҃ бо сей , и҃же
и҃зведе́на́е҆ съ ѡ҃ земла̀ е҆ги́петскїа , не́вѣмы
что бы́сть е҆му́ . и҃ сотвори́ша теле́цъ во дни
о҃ны̀ , и҃ принесо́ша же́ртву и҃дол҃у . и҃ весела́
хусе́м в дѣлехъ рукувое́ю . ѡ҃врати́же се҆ бг҃ъ
и҃ предаде́ неслу́жи́тиво е҆мъ нб҃ны . и҃ако́же пи́
шетъ въкни́зѣ прр҃о́къ . е҆да҃ заколе́нїа и҃же́
рт҃вы принесо́сте ми лѣтъ четыре десате .
вп҃у е҆тыи́ни до́ме і҃и҃лев҃ъ . и҃ воспрїа́сте кро́въ
молохо́въ , и҃ зѣ҃звы бо́га ва́шего ремфа́на ,
о҃бразы и҃же сотвори́сте поклона́тнем и҃́мъ .
и҃ пресели́ вы да́лее вавило́на . е҆ѣ҃ньеви́ дѣ҃нїа
ба́ше ѡ҃цем҃ъ на́ши҃м вп҃у е҆тыи́ни . и҃ако́же по
вел҃ѣ гл҃а҃ мои҃се́ови , сотвори́тии по о҃бразу
е҆го́жеви́дѣ . е҆҃же и҃ви́несо́ша прїе́мше ѡ҃цы
на́ши҃ со е҆ѵ҃со на́вви҃но҃ , во держа́нїе и҃зы́ко҃ .
е҆҃же и҃зри́ну́ бг҃ъ ѡ҃лнца ѡ҃цъ на́ши҃ да́же до
дни҃и҃ дв҃да , и҃же о҃бр҃ѣте бл҃го да́ть пре́бго҃ , і҃и҃
спроси́ о҃бр҃ѣстѝ селе́нїе бг҃у і҃а҃кову́ . чтѝ
пнл҃ , и҃е҆то́му́ . Соло́мо҃же созда̀ е҆му́ хра҃ .
и҃ вы́шнїи не рукотворе́на цр҃ква живе́тъ .

ꙗ҆коже пр҃р҃о́къ гл҃е҂ . нб҃о мнѣ пр҃то́лъ е҆сть ,
зе҆мла́же подно́жіе нога́мамо́йма . кі҃нхра
созна́ждетеми глетъ гь҃ . ꙗ҆ликое мѣ́сто по
ко́нцꙋ мое́мꙋ . нерꙋкали́момъ сотвори сі҃ѧ
вс҃ѧ . жестоковы́и҃нии , ꙗ҆необрѣ́зані҃н е҆рцы
но҃ушесы҃ . вы҃ прине́но дх҃ꙋ е҆то́мꙋ проти́вн
тесѧ . ꙗ҆коже ѿцы́ва́ши , та́ко ꙗ҆вы҃ . кого
ѿпр҃ро́къ не҆зга́ша ѿцы́ва́ши , но҃ꙋби́ша
провозвѣсти́вшаѧ о҆прише́ствїи пра́ведна
го . е҆мꙋ́же вы҃ нн҃ѣ преда́теле но҃ꙋбі҃йца бы́
сте . ꙗ҆жепрі҃а́сте зако́нъ повелѣ́ніе а҃ггелъ
ꙗ҆несохранн҃сте . слы́шащеже сі҃ѧ , распыха́
хꙋсѧ е҆рцы свои҃ми ꙗ҆скрежета́хꙋ зꙋбы́ нань .
стефа́нъже сы́и ꙗ҆испо́лнь дх҃а е҆сто́а воззрѣ́въ
на́нбо , видѣ́ слáвꙋ бж҃ію . и҃сса е҆то́ѧщꙗ о҆де
сн҃ꙋю бг҃а ꙗ҆рече҂ . се҃ вижꙋ нбса ѿве́рета , и҃сна
члча о҆десн҃ꙋю е҆то́ѧщꙗ бг҃а . возопи́вшеже гла́
сомъ ве́лі҃е́мъ , затыка́хꙋ ꙋ҃шн свои҃ . но҃ꙋ
стреми́шасѧ е҆дино́дꙋшно нань . и҃ изве́ше
внѣ гра́да , ка́мені҃е́мъ побива́хꙋ его . и
свиде́телі҃е сне́мше ри́зы своѧ положи́ша
при ногꙋ ꙗ҆ноша нарица́емаго са́вла . и҃ка́
мені҃е́мъ побива́хꙋ стефа́на моля́щасѧ и
глющꙗ , гн҃и і҃се прі҃и҃ми дх҃ъ мо́и . прекло́
нь же колѣ́ни , ꙗ҆возопи гл҃емъ ве́лі҃е́мъ .

г̑и непоста́ви и̑мъ гр҃ѣха̀ сего̀ , и̑ежѝ а̀ рє́къ
о҃у҃спе . коне̑ , стефа́нѹ . и̑пн̑л̑ . Са́вла же бѣ
спосп҃ѣшествѹ́а оу҃бі́йствѹ его̀ . бы́сть же
вто́и дн҃ь гоне́нїе ве́лїе нацр̑ковь і҃ерусалѝмъ
скѹю . вси́же разсѣ́ашася по страна̀ і҃ѹде́и
скахъ и̑ самарі́йскахъ , кро́мѣ а҃п̑лъ . стре
ви́шаже стефа́на мѹ́жїе бл̑говѣ́йни . и̑со
твори́ша плачь вели́къ надни́мъ . са́влъже
о҃зловла́ше цр̑ковь . по домѡ́ входа̀ и̑влача̀
мѹ́жа и̑жены , предаѧ́ше вте́нницѹ . они́же
о҃у́бо разсѣ́ашася , прои́дѡша бл̑говѣствѹ́
ю҃щее сло́во . фїлі́ппъже сше́дъ во́градъ
самарі́йскїи , пропов҃ѣ́даше и̑мъ х҃а . вни
ма́хѹже наро́ди гл̑емымъ ѿ҃ фїлі́ппа є҃дино
дѹ́шно слы́шащее и̑вндаѧ́щее зна́менїа и̑же
твораѧ́ше . мно́гомъже и̑мѹ́щемъ дѹ́хи
нечи́сты вопі́ю҃щее гла́сѡ ве́лїе́мъ и̑схожа́хѹ .
мно́зиже разслабле́нїи и̑хро́мїи и̑сцѣли́
шася . и̑бы́сть ра́дость ве́лїа во́градѣ то́м̑ .
мѹ́жъже нѣ́кїи и̑менемъ си́монъ пре́жде
бѣ̀ во́градѣ волхвѹ́а , и̑оу҃дивла́а и̑зы́къ
самарі́йскїи глаго́ла нѣ́кое́го бы́ти себѐ ве
ли́ка . є҃мѹ́же внима́хѹ ѿ҃ма́ла даже и̑до ве
ли́ка глю́ще , сѐ є҃сть си́лабжїа велика́а .
внима́хѹже є҃мѹ́ , зане́же довóльно вре́ма

волхвова́нїи оу҃дивла́ти и҃хъ . е҃гда́же вѣ́ро
ваша фїлі́ппу҃ бл҃говѣствующу и҃же о҃цр҃твїи
бж҃їи , и҃менѣ і҃ѕ х҃ва . крща́хусѧ мужіе́же
и҃жены . си́монъже и҃то́н вѣ́рова и҃крщьсѧ ,
бѣ́же пребыва́ѧ оу҃ фїлі́ппа . вида́же си́лы
и҃зна́менїа ве́лїа быва́ема . оу҃ѫасенъ дн
вла́шесѧ . слы́шавшеже и҃же во҃е҃рли́мѣхъ
а҃пл҃и҃ и҃акопрїа́тъ самари́ѧ слу҃во бж҃іе , по
сла́ша кни́мъ петра́ и҃ wа́нна . и҃же ше́ше ,
и҃помоли́шасѧ о҃ни́хъ и҃ако да прїи́мутъ дх҃ъ
е҃ты́и . не о҃у́бо бѣ́ нина́е дни́ нагоже и҃ сни́де ,
то́чїю крщє́ннѣ́хусѧ во҃и́мѧ г҃а и҃ѳа . тогда́ во
зложи́ша рц҃ѣ на́на и҃прїа́ша дх҃ъ е҃тъ .

конє́цъ , вторникъ . * Вндѣ́вже си́монъ
и҃ако возложе́нїемъ рц҃ѣ́къ а҃пл҃ъ да́ѥтсѧ дх҃ъ
е҃тыи , принесе́ и҃мъ сребро́ гла . дадите
и҃мѣ́ вла́сть сїю . даманего́же а҃ще по́ложу
рц҃ѣ , прїи́метъ дх҃ъ е҃тъ . пе́тръже рече
кнему , сребро́ твое́ сто́бо́н да́бу́детъ впоги́
бель . и҃ако да́ръ бж҃їи , непщева́лъе́сѧ сре
бро́мъ стяжа́ти . нѣ́сть ти ча́сти ни́жре́
бїа вословесе́мъ . и҃бо срдц҃е твое́ нѣ́сть пра́во
пре́бго́мъ . покаи́сѧ о҃у́бо о҃бло́бѣ своеи́ и҃по
молю́сѧ бг҃у а҃ще о҃у́бо wпу҃стите́ тисѧ по
мышле́нїе срдц҃а твоего́ . въжелчи бо го́рести

сре г҃ на . водни́ оны , * Видѣ́въ си́монъ

нсоюзъ непр҃авды зрѧщ҃а . ѡвъ҃ѣщ҃а҆вже
сѝмонъ рече҃ . помолѝтеса вы҃ о҃мнѣ кг҃ѹ ,
ꙗко данныѧтѡ́же на҃детъ на҃ма҃ ѩхъже реко́
сте . о҃нѝже ѹ҃бо зависд҃ѣтельствовавше
ѩ҃главше сло́во гн҃е , возвратѝшеса҃ во҃ерли҃м҃ .
мно́ги ве́семъ самарѩнскѝм҃ блговѣсти́ша .
конє́цъ , є҃рѣ . а҃гг҃ел҃ъже гн҃ь рече҃ кфїлі́ппѹ
гл҃а . въстани҃ ї҃ди҃ наполѹ҃ дне напѹ́ть схо
да́щїи . ѡ҃ерли́ма҃ вгазѹ , и҃тѡ́н ѥ҃сть пѹ
ть . ѩ҃востáвъпо́нде . ѩ҃се мѹ́жъ мѹ́ринъ
ѥ҃внѹ́хъ сѝленъ , кандакїа҃ царѝца мѹ́ръ
вкїа҃ . ѩ҃жеѣ҃ надовсе́ю га́зою тою҃ . ѩ҃жепри
ѝде поклони́тиса҃ во҃ерли́мъ . ѣ҃же во́звра
щ҃а́са ѩ҃сѣдѧ҃ наколесни́цы своеѩ҃ и҃тга́ше
прр҃о́ка ї҃са҃ї҃ . рече́же дх҃ъ кфїлі́ппѹ , при
ступѝ ѩ҃прилѣпѝса҃ колесни́цысе́и . прист
ѹпль

рожеегокто̀ неповѣсть . ꙗко взе́млетсѧ ѿ
землѧживо́его • ѿвѣщавже ка́женикъкфї
ліппу̀рече , молю̀тѧ , ѻкомъпр҃ркъглетьсе .
ѻсебѣли , ѝлинѻ́нномѣко́емъ • ѿве́рзъже
фїліппъусетасвоѧ̀ ѝнача́тъ ѿкнигисеѧ̀ бла́
говѣститѝ ѥмꙋ̀ і҃с҃а . ꙗкоже ѝдо́хꙋпу̀т҃и ,
прїндо́шананѣкꙋновꙋ́дꙋ . ѝречѐ ка́женикъ ,
се вода . что̀ возбраня́етъми крщ҃ѥнисѧ .
рече́же ѥмꙋфїліппъ , а҃ще вѣрꙋешиѿвсегѡ
сръцасвоегѡ , мо́щноти ѥсть . ѿвѣщавже
речѐ , вѣрꙋю сн҃абжїѧбытиі҃с҃а . ѝповелѣ
ста́ти колесни́цы . ѝсѣзо́ста ѻбанаво́дꙋ
фїліппъже ѝка́женикъ , ѝкр҃щ҃ѥго̀ . ѥгдаже
взыдо́шаѿводы , дх҃ъгс҃тыйнападѐ нака́же
ника . а҃гг҃елъже гн҃ьвосхитѝ фїліппа . ѝне
ви́дѣго̀ктомꙋ каженикъ . ѝдя́ше бо вп҃ꙋ
тьсвои́ра́дꙋсѧ • коне́цъ , четвёртꙋ҃ •
фїліппъже ѻбрѣте́сѧ * воазо́тѣ . ѝпроходѧ̀ ЗА гі
бл҃говѣствоваше градо́вѣмъ , дондеже . ка
прїнтѝ ѥмꙋвъкесарїю • са́влъже ѥщѐ дыхаѧ
прещенїе́мъ ѝꙋбі́нствомъ наꙋ́чникигнѧ .
приступлькоарх҃ї҃ере́ю , ѝпроси ѿнего̀ посла
нїѧ вдама́скъ ксоборищемъ . ꙗко да а҃ще
нѣкїѧ ѻбря́щетъ хв҃ымъпꙋтемъхода́щіа
мꙋжа ѝжены , связаны приведе во҃ерл҃и .

пѧ г҃ нд҃ . водно́ны , фїліппъобрѣтесѧ *

внегдаже и҃дꙋщꙋ . быⷭ҇тьѥ҆мꙋ приближи́тисѧ кдамаскꙋ . и҃внезапꙋ҆ облиⷭ҇таѥ҆гѡ свѣтъ ѿнебесе , и҃па҃ на҆землю . слы́шагласъ гл҃ющь ѥ҆мꙋ , савле савле что́ма гони́ши . рече́же , ктоⷭ҇и гн҃ . гл҃же рече́ , а҆зъ҆ѥ҆смь і҃е , ѥ҆гоже ты гони́ши . жестоко́тнѣⷭ҇тьпротивꙋ рожнꙋ пра́ти . трепе́щаже и҃оу҆жасаѧсѧ гл҃а . гн҃и что́ми хо́щеши твори́ти . и҃гл҃ь рече́ кнемꙋ , востани и҃вниди во́гра҃ . и҃рече́тъ тебѣ что́ти подоба́ⷭ҇тъ твори́ти . мꙋжїеже и҃дꙋщеи҃ сни́мъ , стоѧ́хꙋ ѡ҃нѣмѣвающе . слы́шащеѧ҆ѕвогласа҆ , никогоже ви́дяще . востáвъже савлъ ѿземлѧ҆ ѿвере́тома ѡ҆чи́маѥ҆гѡ , ниедино́гаже ви́дѣше . водѧ́щеже ѥ҆гѡ ѕарꙋ́кꙋ ѵ҆ведо́ша вдамаскъ . и҃бѣ҆ дни три невиди́ма , и҃ниѧ́ⷭ҇тъ ниⷭ҇и́тъ . ѕа҃ Гл҃же нѣкто* ѹ҆ченикъ пе́рвыи҃ вдамаскѣ҆ и҃мене҃ а҃нани́ѧ . и҃рече́ кнемꙋ гл҃ь въвидѣ́нїи҃ , а҃нани́е . ѡ҆нъже рече́ , ѥ҆а҆зъ гн҃ . гл҃ьже кнемꙋ рече́ . въста́въ , поиди́ настогнꙋ нарицаемꙋю пра́вꙋ . и҃вꙁыщи вдомꙋ і҃ꙋдовѣ҆ , са́вла и҃мене҃мъ тарсанина . ѥ҆бо мл҃твꙋдѣ҆ѥ҆ . и҃видѣ҆ въвидѣнїи҃ мꙋжа и҃мене҃ а҃нани́ю вшеша и҃во ложьша на́нь рꙋ́кꙋ , и҃ако да прозрѧ́ . ѿвѣща́вже а҃нани́ѧ . гн҃и слы́шахъ ѿмногъ ѡ҆мꙋжи сѣ́мъ колика зла҆ сотвори́ ⷭ҇тыимъ твои҃мъ

воѣрлѝмъ . ѝзѧдѣ ѝмать влѧсть ѿархїерéи
свѧзѧ́тнѣѧ нарицáющаѧ ѝмѧ твоѐ . речéже
кнемѹ̀ гь . ѝди , ѝкосѐ сѹ́дъ ѝзбрáнъ мнѣ́ѣть
сéи . пронестѝ ѝмѧ моѐ прѣдѣ цы́кнѝцарьми ,
нѣ́мъми ѝ злѣвыми . ѧзъ бо ѣкажѹ̀ емѹ̀ елѝка
подобáетъ ѣмѹ̀ ѡ̀ ѝменнмоéмъ пострадáти .
пóндеже ѧнáнїа ѝвнѝде въ хрáмину . ѝво
зложь нáнь рѹ́цѣ , речѐ . савле брáте . гь по
слáмаѣ ѝвлéнтнѣѧ напѹ́тѝ , ѝмъже ѝдá
ше . ѝкодапрóзрѝши , ѝнѣполъннишѣѧ дха
ста . ѝабїе ѿпадóша ѿ̀ очїю̀ его̀ ѝкочешѹ́ . .
прозрѣвже ѧ́бїе , ѝвъста́въкрѣтнѣѧ . ѝпрїѐмъ
пѝцѹ ѡ̀ѹкрѣпнéѧ . конéцъ пѧ . нетóмѹ .
Кыѣтьже савлъ ѣсѹщнми вдамáецѣ ѡ̀ученн
кѝ , дѣѣнѣкїѧ . ѝабїе насóнмнцѝ проповѣ
дашеѣ , ѝкосéи ѐѣть сѝнъбжїи . дивлáхѹ
жесѧвѣ̀ слы́шащеѝ , глахѹ . несéѣли ѐѣть го
нѝвыи воѣрлѝмѣ нарицáющаѧ ѝмѧ сїе . ѝ
зѧдѣ насѐ прїѝде , дасвѧзаны тѣхъ привéде
кѡ̀ архїерéѡ̀ . савлъже пáчекрѣплáшесѧ нѣмѹ
щáшеѝ ѹдéѧ жившщаѧ вдамáецѣ . препирáѧ
ѝкосѐ ѐѣтьхе . ѝкоже нѣполъннишасѧ дѣѣ до
вóлны , совѣщáша ѝ ѹдéе ѡ̀ѹбѝтнѣго̀ . ноѹвѣ
дамъже быѣть савлѹ совѣтъѝхъ . стрѣжá
хѹжеврата̀ дньѝ ночь , ѝкодатого̀ ѡ̀ѹбїютъ

поемшеже его оучницыноцїю свѣнша посте
нѣ вскошницы . пришедъже савлъ воїерса
лимъ , покушашесѧ прилѣплатнесѧ оуче
ницѣхъ , невѣ бо҃хомѣ его невѣрующе ꙗко
есть оучникъ . варнаважеприемъ его , при
веде коапл҃ѡ . ѩповѣдаймъ каконапути
видѣ га , ꙗкоглаемꙋ . ꙗковдамасцѣ
дерзаше оимениісовѣ . ѩкаше сними вхо
дѧ иисходѧ воїерлимѣ . ѩдерзаѧ оимени
гаіса . глашеже нетазашесѧ съѣлины .
онижеїскахꙋ оубитиего . разꙋмѣвшеже
братїѧ , сведошаего вкесарїю . ѩѿпꙋсти
шаего втарсъ . цркванже оубо повсеи іюдеи
игалилеи исамарїи имѣахꙋ миръ . сосѕда
ющесѧ ѩходяще вострасѣ гни . ѩоутѣше
нїемъ стаго дха оумножахусѧ . коне ѕѳ .

Зд кг Ибыстъ петрꙋ посѣщающꙋ всѣхъ , сни ти и
косты живущимвлидѣ . обретеже тꙋчлка
нѣкоего имменемъ енеа ѿосмихъ лѣтъ ле
жащиа наодрѣ , иже бѣ разслабленъ . иречѐ
емꙋ петръ . ене . исцѣлаетътяіхе . въ
стани спостелавоеѧ . иабїе въста . ивидѣ
шаего вси живущеи влидѣ иволесарони . и
же обратишасѧ когꙋ . въіопїнже бѣ нѣ
кам оучница именемтавифа , иже сказаема

ѩл , д . ѻразслабленѡ . водни ѻны бысть *

глетеⷭ сѣрна . сіѧ́ бѣ́ше непо́лѣзнена блгнхъ
дѣ́лъ , и҃мѧ́тыиⷭ и҃хже твораше . бы́еⷮ
во́дн҃ тыⷭ болѣ́вшнѣ́н у҃мрети . о҃мы́вше
же ю҃ , положи́ша вгорницы . блѝзъже сущи
ли́дѣ и҃о҃пїи , оу҃ченицы́же слы́шавше , я҃ко
пе́тръ е҃ⷭть внѣ́н . посла́ша два̀ мужаⷭнема̀
моля́щееⷣ го̀ необленѝтнеⷭ прїѝтѝ доня́хъ .
въста́вже пе́тръ и҃де сн҃ѝмн . его́же приⷭе́
дъша , возведо́ша вгорницꙋ . и҃прѣеста́ша
е҃мꙋ всѧ̀ вдовѝца пла́чюще , и҃показа́нце
рѝзы и҃оде́жа . елѝка твораше сн҃ѝмн сущи
сѣ́рна . и҃згна́въже во́нъ всѧ̀ пе́тръ , и҃пре
клоня́ колѣ́нѣ помоли́ⷭ . и҃обраще́ⷭ кѣ
лꙋ речѐ . тавѝфа въста́ни . о҃на́же ѿве́рзе
о҃чи своѝ , и҃видѣ́вши петра̀ сѣдѐ . подаⷭвже е҃мꙋ
рꙋ́кꙋ возвѝжеⷣ . призва́вже сты́ѧ и҃вдовѝца
поста́ви ю҃ жива̀ . оу҃вѣ́даноже бы́еⷮ сѐ по
всеⷭ и҃о҃пїи . и҃мно́зи вѣ́роваша вѣ́гѣ .
коне҃ , ѧ҃ . бы́етьже дн҃ѝ довóльны пребы́ти
е҃мꙋ во и҃о҃пїи оу҃нѣ́кое́го сѝмона оу҃ма́рѧ̀ .
Мꙋ́жъже нѣ́кїи* бѣ́ѣ вѝкесарїи и҃мене҃ корнѝлїе со́
тникъ . ѿспѝрынарнца́ющеⷭ и҃талїѝнскїѧ .
бл҃го вѣ́рен҃ и҃бо́ѧⷭ бга̀ совѣ́ⷣмъ до́мꙋ сво
и҃мъ . твораже мн҃ѝтыиⷭ мно́ги лю́демъ , и҃
моля́ⷭ бг҃ꙋ всегда̀ . ви́дѣ въвидѣ́нїи я҃вѣ

ѕа҃ е҃і
кд҃

пн҃ѧ . д҃ , ѧ҃ . водн҃но́мы , мꙋ́жъ нѣ́кїи*

ꙗ҆коучáсъ девáтыидне . а҆гґела бж҃їѧ сшéша
кнемꙋ ѡ҆крéкшаемꙋ . корнилїе . ѻ҆нже возр҃ѣ
нáньѝпрнестрáшенъбывъ , рече . что ёсть гн҃и .
речéжеемꙋ . мл҃твытвоѧ ѝмл҃тынѧтвоѧ ,
взыдóша напáмять прéбгомъ . ѝнѝѣ по
слн воѻ҃пїю мꙋжа ѝпрнзовн снмона нарнцá
емаго петрà . сéн пребывáетъ оу҃нвкоего сн
мона оу҃семарѧ . егóже ёсть хрáмъ прнморн .
тóн речéтъ тебѣ глы , внихъже спéшнеѧ
ты ѝвéсь дóмътвóн . ѝ҆ꙗкоже ѿнде а҆гґелъ
гл҃ан корнилїю . пригласнвъ два ѿрáбъ сво
ѝхъ , ѝвóнна бл҃гочестнва ѿслꙋжáщнн емꙋ .
ѝсказáвъ ѝмъ вс҃ѧ , послаѝхъ воѻ҃пїю . во
оу҃тр҃внже ѝдꙋщеѝмъ попꙋтн , нкоградꙋ
прнближáющнеѧ . взыде пéтръ нагóрнцꙋ
помолúтнеѧ , вчáсъ шестыи . бысть же
прнѧлчен ѝхотáше вкꙋсúтн . готóвящемже ѻ҆нѣмъ , нападè нáнь оу҃жасъ . ѝвндѣ
нб҃о ѿвéрсто , ѝсходѧщь нáнь сосꙋдъ нѣкїн ,
ꙗ҆ко плащанúцꙋ велúкꙋ . почетырехъ крá
ёхъ привáзанъ ѝнúзꙋвнемыцъ нáземлю .
внéмжебáхꙋвсѧ четверонóгаѧ земли . ѝ
звѣрїенгáдн ѝптúцанбныѧ . ѝбысть глáсъ
кнемꙋ . въстáвъ пéтре заколи ѝ҆ждь . пé
тръже речè , ннкáкоже гн . ꙗ҆ко николúже

ꙗдо̀ ве́лїко сквє́рно , и҃ли нечи́сто . и҃же гла́етъ
па́ки кнемꙋ втори́цею . и҃же бг҃ъ о҃чи́стилъ
е҃сть , ты̀ несквернѝ . се́же бы́сть трїѝ .
и҃па́ки взя́тъ сосꙋ́дъ на́нбо • коне́цъ , пнл .

И҃коже всебы́ть дивла́шеся пе́тръ , что̀ оу҃бо бꙋ
детъ видѣ́нїе е҃же ви́дѣ . и҃же мꙋ́жїе посла́нїи
ѡ҃корнилїа . вопро́шше ноу҃вѣ́дѣвше до́мꙋ
си́монова , ста́ша пр҃е́вра́ты . и҃воз҃гла́шше
вопроша́хꙋ . а҃ще си́монъ нарица́емыѝ пе
тръ , здѣ̀ обита́етъ . петрꙋ́же помышла́
ющꙋ ѡ҃ви́дѣнїи , речѐ е҃мꙋ дхъ . се́мꙋ́жїе трїе
и҃щꙋтъ тебѐ . и҃новоста́въ сни́ди и҃дѝ сни́ми
ничто́же разеꙋ́жа́м . занѐ а҃зъ посла́ и҃хъ •
Сшеже пе́тръ кмꙋ́жемъ посланы̀ ѡ҃корнилїа
речѐ кни́мъ . се а҃зъ е҃смь е҃го́же вы̀ и҃щете .
что̀ е҃сть вина̀ е҃ѧже ра́ди прїи́до́сте . они́же
реко́ша . корни́лїе со́тникъ . мꙋ́жъ пра́ве
денъ и҃бо́ѧсѧ бга . свидѣ́тельствованъ ѡ҃
всего̀ а҃зы́ка и҃ю́дѣ́ска . гла́но бы́сть е҃мꙋ
ѡ҃а҃ггела с҃та , призва́тита̀ вдо́мъ свои́ . и҃елы́
шати глы ѡ҃тебѐ , призва́вже и , оу҃чрѣдѝ •
наоу҃трѣ́нже пе́тръ въста́въ и҃десни́ми .
и҃нѣ́цыи ѡ҃бра́тїа е҃же ѡ҃iопїа и҃до́ша снѝ .
и҃наоу҃трѣѝ вни́до́ша вкесарїю . корни́лїеже
бѣ чаа̀ и҃хъ созва́въ ро́дники своѝ и҃любе́

зныѧ дрѹги . ѩкоже бы́еть вни́ти петрѹ .
ср҃тѣте е҃го̀ корнилїе , ѻпа́дъ на́ногѹ е҃го̀ покло
нне́ѧ . пе́тръже возд҃вни́же е҃го̀ гл҃ѧ . въ
ста́нн , ѩ҃зъ са́мъ чл҃къ е҃смь . ѻ҃нн бѣ҃ше
дѹ́ѧ , вни́де . ѻ҃бр҃тѣте собра́вшаѧ мно́ги .
рече́же кни́мъ , вы вѣ́сте ѩ҃ко нелѣ́по е҃сть
мѹ́жѹ ѻ҃ю́деѧнинѹ , прилѣпла́тнсѧ ѻ҃лѝ
прихо́дити ѻ҃ноплеме́нникѹ . ѻ҃мн҃ѣ бг҃ъ по
каза́ннѐдіногоже скве́рна ѻ҃лѝнечи́стаглаги
чл҃ка . тѣ́мже ѻ҃безъмн҃ѣнїѧ прїи́дохъ
призва́нъ . вопроша́ювы о҆́убо коѝмъ сло́во
посла́сте поменѐ . ѻ҃корнилїе речѐ . ѿчетве́
ртаго дн҃е да́же досего̀ часа̀ бѣ҃хъ поста́ѧ .
ѻ҃вдева́тын ча́съ моля́ѧ вдомѹ мое́мъ ,
ѻ҃е҃е мѹ́жъ ста̀ предомно́ю вооде́жи свѣ҃тл҃ѣ .
ѻ҃речѐ . корнилїе , оу҆слы́шана бы́еть мл҃тва
твоѧ . ѻ҃мл҃тына твоа̀ помянѹшаѧ пр҃е
бг҃омъ . послѝ о҆́убо вонопїю . ѻ҃призовѝ си́
мона ѩ҃же нарица́етсѧ пе́тръ . сѐи ѻ҃бита́е
вдомѹ си́мона оу҆ѧмара̀ , бли́зъмо́ря . ѩ҃же
прише́ возг҃лет҃ тебѣ҃ . ѩ҃вїе о҆́убо посла́ктебѣ҃ .
ты́же до́бр҃ѣ сотворилъе҃сѝ прише́ . нн҃ѣ о҆́у
бо всѝ мы пр҃ебг҃омъ прїи́до́мх҆ слы́шати вс҃ѧ
повелѣ́нная тебѣ҃ѿбг҃а конецъ , в҃ѳ҃ .
зѧ҃ г҃ кѕ ѿ҃ вѣ́рзъже пе́тръ оу҆ста̀ речѐ . по ѩ҃тинѣ҃ разѹ

мѣваю. ѩконеналиця зритъ бгъ. но вовсѣ
комъ ѩзыцѣхъ вожиемѣго ѡдѣлаа правдꙋ,
пріѩтъ емꙋ ѥсть. слово ѥже посла снѡмъ їи
зрлевомъ. блговѣствꙋа мирꙋ їс хомъ, сей
ѥсть вѣхмъ гь. вы вѣсте глъбывшїи повсѣи
юдеи. наченъ ѿгалилеа покрщенїи, ѥже
пропов҃да їѡаннъ. їса ѩже ѿназарета, ѩко
помаза его бгъ дхомъ стымъ инлою. ѩже
пріиде блгодателствꙋа їисцѣлаа всѣ на
силованныа ѿдїавола. ѩко бгъ бѧше сни.
имы ѥсмы свидѣтеле вѣхмъ ѩхже сотвори
востранѣхъ їюденетьи ивоїерлимѣ. егоже
поꙋбишла повѣшьше надревѣ. сего бгъ во
скрсн третїи день. ѡдаде емꙋ ѩвѣ бытии не
вѣхмъ людемъ. но свидѣтеле, прежде на
реченымъ ѿбга намъ. ѩже снимъ ѩдо
хомъ ипихомъ повоскресенїнего ѿмертвы.
ѩповелѣ намъ пропов҃дати людеи ѕаевн
дѣтельствовати. ѩкотонѥсть нареченныи
ѿбга сꙋдїа живыимъ имертвы. осемъ вси
прроцы свидѣтельствꙋютъ, ѡставленїе грѣ
хомъ пріѩти ѩменемъ его вѣкомꙋ вѣрꙋ
ющемꙋ вонь. коне, чѐ. ещеже глющꙋ пе
трꙋ глысїа, нападе дхъ стын навсѣ слыша
щаа слово. ѩꙋжасошасѧ ѩже ѿобрѣзанїа

пѧ. д, на. водниѡны, глющꙋ петрꙋ

вѣрнїи , ѥлнцы прїндо́ша спетро́мъ , ꙗ҆́ко
и҆воу҆́зы́цѣхъ да́ръ с҃та́го дх҃а и҆зліѧ́ся . слы́
шахѹ́бо и҃ глюща ꙗ҆зы́ки и҆вели́чающа бг҃а .
тогда ѡ҃вѣщавъ пе́тръ , ѥ҆да во́дѹ возбранн́
тимо́же кто ѥ҆́же некр҃тн́тисѧ . ꙗ҆́же дх҃ъ
с҃тыи прїѧ́ша ꙗ҆́коже и҆мы́ . повел҃ѣ́же и҆́мъ
кр҃тн́тисѧ во҆́има і҃е х҃ѵ̀ . тогда̀ молн́ща
его̀ пребы́ти ѹ҆ни́хъ дни́ нѣкі́ѧ . слы́ша
шаже а҃пл҃и и҆вра́тїѧ сѹ̑щїи̑ воиюде́и , ꙗ҆́ко и҆
ѧ҆зы́цы прїѧ́ша сло́во бж҃їе . ꙗ҆́егда̀ вз҃ы́де
пе́тръ во҆́ерли́мъ , препира́хѹ̀ся сни́мъ и҆́
же ѡ҃бр҃ѣзанїѧ глюще . ꙗ҆́ко кмѹ́жемъ о҆
бр҃ѣзанїѧ неи҆мѹ́щи̑ вни́де и҆́ма̀ сни́мн .
51 нача́ѧ́ же пе́тръ , ѥ҆каза́ше и҆́мъ по́рѧдѹ
гл҃ѧ . ꙗ҆́зъ бѣ́хъ во́градѣ , и҆҃опїнетемъ мо
ля́ся . и҆́видѣхъ воо҆ружлеѣ видѣ́нїе , схо
да́щь сосѹ́дъ нѣкі́и ꙗ҆́ко плащани́цѹ ве́лію
о҆четыри кра́ѧ внемщѹ ѡ҃нбе́съ и҆прїнде да́же
доменѐ . вни́же возрѣ́въ сматра́хъ . и҆́ви
дѣхъ четверо но́гла , и҆҃звѣ́ра зе́мны́ѧ , и҆
га́ды , и҆҃пти́ца нбны́ѧ . слы́шахже гла́съ
глющь мн҃ѣ . въста́въ пе́тре заколи́ и҆҃ꙗ́жь .
рѣ́хъже , никако́же гн҃ . ꙗ҆́ко всѧ́ко ѥ҆ресь́ не
и҆нечи́сто , никогда́ни вни́де воо҆ѹ́стà моѧ .
ѡ҃вѣщаже́ми гла́съ вторицею̀ с҃нбе́се глюще .

ѕѳ҃ , д҃ . напредн҃ . глава , к҃д҃ .

ѥ҆же бг҃ъ о҆сти , ты несквернн҃ . се҆жебы҆сть
третицею . ѝпа҆кн взашасѧ всѧ на҆нбо .
конецъ , пѧ҃ . И҆сеа҃вїе , трїе мужи ста҆ша
прехра҆минною вненже в҃ѣхъ , по҆сланн҃ wѡке
сарїа комн҃ѣ . рече҆жемн дх҃ъ ѝтн҃ сни҆мн ,
нн҃тоже разе҆вжа҆ѧ . прїндо҆шажесомно҆ю , ѝ
ше҆сть бра҃тїѧ҆ѥ҆ин . ѝвнидо҆хо҆м҃ вдо҆мъ мужа .
ѕказа҆же на҆мъ ка҆ко внд҃ѣ а҃гг҃ела с҃та вдомѹ
сво҆ем҃ъ , ста҆вша ѝре҆кша҆емѹ . посл҃н во҆і҃оп҃ь
мужа . ѝпризовн҃ сѝмона нарица҆емаго пе
тра҃ . ѝже рече҆тъ г҃лы к҃тебѣ , вни҆хже с҃пе҆
шнсѧ ты ѝвѣсь до҆мъ твѡи . внегдаже нача҆
г҃лати , нападѐ дх҃ъ с҃тыи нанѝхъ . ѝкоже
ѝна҆ны внача҆лѣ . помандѹхъже г҃лъ г҃нь ѝко҆
г҃лаше . і҃ѡа҃ннъ ѹ҆бо кр҃тн҆лъ водою , вы҆же
ѝмате кр҃тн҆тнсѧ дх҃омъ с҃тыимъ . да҃ѩще
ѹ҆бо ра҆вен҃ъ да҃ръ да҆лъ ѝмъ бг҃ъ , ѝкоже ѝна
в҃ѣровавшнмъ бг҃а на҆шего і҃с҃а х҃а . а҃зъже
кто҆ в҃ѣхъ сн҆ленъ возбранн҆ти бга . слы҆ша
вшеже сїѧ҆ , ѹ҆молъко҆ша . ѝелавлахѹ бг҃а
г҃люще . ѹ҆бо ѝнзы҆ко҆м҃ бг҃ъ покаа҃нїе даде҆ въ
живо҃ . О҆вижеѹ҆бо разе҆ѧ҆нибы҆ша wѡско҆ рби бы҆вшаѧ прнстефа҆нѣ . прѝйдо҆ша дофи
нкїѧ , ѝкнпра , ѝантїохі҆ѧ . нне҆дино мужже
г҃лцесло҆ва . то҆кмо ѝюдео҆м҃ . ба҆хужже нѣцыи

к҃в҃

ѡнних̀ мѹжїе кипрьетїн , и кирінейстїн .
и҃жевшеше воантїохїю глахѹ къ҃ллнномъ ,
бл҃говѣствѹюще г҃а і҃са . и҃бѣ рѹка г҃нѧ сни
мн . многоже число вѣровавше , обратѝ
шасѧ ког҃ѹ . слышаноже бысть слово вооу҃шїю
цр҃кве , сѹщен воі҃ерлимъ ѻни . и҃посла҆ша ва
рнавѹ прентѝ доантїохїѧ . и҃жепришѣ и҃вн
дѣвъ бл҃годать бжїю , возрадовасѧ . и҃оу҃тѣ
шаше всѣ привѣтомъ ср҃ца терпѣти ог҃ъ .
ѥ҃ко бѣ мѹжъ бл҃гъ і҃непо҆лнь дха с҃та и҃вѣ
ры . и҃приложисѧ народъ многъ г҃ви . и҃зы
деже варнава в҃таресъ взыскати савла . и҃о
брѣтъ ѥго̀ , приведе и҃ воантїохїю . бысть
и҃мъ лѣто цѣло съвнратисѧ въцр҃кви ноу
чити наро многъ . нарецисѧже прежде воань
тїохїи оучникѣ хрестїаны . престѹпи҃ нл .

З҃і В тыѧже дни сниндошасѧ ѡі҃ерлима прр҃оцы
воантїохїю . въставъже ѥдинъ ѡнних̀ и҃
менемъ а҃гавъ . назнаменаше дхомъ гла
велик̀ъ хотѧщъ бысти повсѣнн҃ѣи . и҃
же и҃бысть приклавдїи кесарѣ . ути҃ нл .
О оучникѣже ѧ҃ще и҃мѣ҆ше кто̀ . повелѣша ко
ждо҃и наслѹжбѣ послати живѹщи҃м воіюдѣи
братїамъ . ѥ҃же и҃сотворишасѧ послав҆ше къ
старце҃м рѹкоу варнавлею и҃савлею . коне . нл .

Во ѡно же вре́ма, возложи на҃ царь рѹцѣ҃. ѡсло́
бити нѣкі́ихъ и҃же ѿ цр҃кве. оу҃би́же і҃а́кова бра́
та і҃ѡа́ннова мече́мъ. и҃ви́дѣвъ и҃ако гдⷭ҇ь
е҃сть і҃ѹде́ѡмъ, и҃приложи́ и҃ати и҃петра. бѣ́
хѹже дн҃іе҃опресно́чніи. его́же и҃е҃мъ, вяди
в темъни́цѹ. предавъ четы́ре четверица́
во́инмъ стрещи́ его. хотѣ́ попа́сти и҃зве
сти́ его́ кли́демъ. и҃оу҃бо петра стрежа́хѹ
в темни́цы. мл҃твяже бⷭ҇ѣ прилѣ́жна быва́
ема ѿ цр҃кве къ бгⷭ҇ѹ о҃не́мъ. егда́же хотя́ше
его́ и҃звести и҃ро́дъ, вноцѝ тоⷭ҇и бⷭ҇ѣ пе́тръ
спѧ́ между двѣ́ма во́инома. свѧ́занъ же
лѣ́зномаоу҃же́ма двѣ́ма. стра́жіе же пре́две́
рми стрѣжа́хѹ темни́цѹ. и҃се а҃гг҃елъ гⷭ҇нь при́
и́де, и҃ свѣ́тѣ во всі́и мъхра́мини. тыкн҃ѹ
вже вре́бра петра́ возд҃ви́же его́ гла́. въста́
ни въскоре́. и҃спадо́ша ему́ о҃у҃жа желѣ
зна́а ерⷭ҇кѹ. рече́же а҃гг҃елъ кнему́. препоѧ́
шися, и҃ свѣтѹпи́ вплесни́цы своя́. сотво
ри́же та́ко. и҃гла́ ему́ о҃блецы́ся вриз҃ѹевои
и҃поелѣдъ ѣтвѹ́ми. и҃и҃зшедъ, вслѣ́дъ
его́ и҃дя́ше. и҃ не вѣ́даше и҃ако и҃стинна е҃сть
бы́вшее ѿ а҃гг҃ела. мня́ше же сонъ зрѣ́ти.
проше́дше же первѹю стра́жѹ и҃ вторѹю, при́и҃до́
ста вобрата́ желѣзна́а вводя́щаа во́градъ.

ѩжеосевѣ шверзошасѧма . ізшеше пре
ндоша стогнѹ единѹ . набіешѹпи ангелъ
шнего . ипетръ бывъ всобѣ рече . нѣ вѣ
вонетиннѹ ако посла бгъ ангела своего , ни
затъма изрѹки ѩродовы . ивсего чаніѧ
людіи іюденскихъ . конецъ , сѹботѣ .
нетомѹгеоргіи . Смотрьже , пріндевдо ма
рінъ матере іѡанновы , нарицаемаго ма
рка . ндѣжебахѹ мнозн собрани ѩмолѧще
ѧ . толъкиѹвшѹже петрѹ вврата дворѹ ,
прнетѹпи елышати рабыни ѩменѣ родіи .
ипознавшн глась петровъ , шрадостн нешве
рзевра . притекшнже сказа петра , стоѧща
предъврата . онижекнен рѣша . бѣенѹешн
лнѧ . онаже креплѧшесѧ тако быти . они
глахѹ ангелъ его есть . петръже пребываше
толъкіи шверзшеже , видѣша его ноужасо
шасѧ . помавъжен рѹкою молъчати . ека
заимъ како гь его изведе нетемницы . ре
чеже , возвѣстите іѧкова нбратіѧмъ сіѧ .
низдшедъ , пониде воино мѣсто . конецъ ,
пнл . іѧкова здведеова . Бывшѹже дни .
бѣ молъва немала ввоинѣхъ . что оубо пе
трѹ быеть . ѩрождепонекавъего инеобрѣтъ ,
іѧпетазавъ стражи , повелѣ швестиихъ .

пе́тръже съ҃ше ѿ҃и҃ю҃де́ѣ вкесарі́ю живѣ́ше .
бѣ́же и҃ро́дъ гнѣ́вомъ на тѵ́ры и҃ сидо́ны .
ны . є҃ди́нодѹшноже прїидо́шакнемѹ . и҃ ѹмо
ли́вше вла́ста посте́лника царе́ва , прошѧ́хѹ
ми́ръ дабы́ша пита́ніѧ стра́ныи҃ ѿ҃ц҃а́тва
є҃го҃ . внарочи́тъже дн҃ь и҃ро́дъ о҃боли́съѧ во
о҃дежѹ царьскѹ . и҃ сѣдѧ́наесѹдищи пр҃е҃наро́до
съгордостїю гла́ше кни҃ . наро́дже воз҃глаша́
ше , гла́съ бж҃їи а҃нечлчь . вне҃запѹже порази҃
є҃го҃ а҃г҃гелъ гн҃ь . зане҃ не дадѣ҃ сла́вѹ бгови .
и҃вы́етъ черѵ́ми и҃ зъ҃на́денъ и҃ зд҃ше . сло́во
бж҃їе расташе́и҃ множа́шесѧ . Барна́вдже и҃са́
вл҃ъ возвратѝстасѧ во҃е҃рли и҃ скончавше слѹ
жбѹ . по҃е҃мше съ҃собо́ю и҃ѡа́нна нарица́емаго
ма́рка . ба́хѹже нѣ҃цыи҃ воан҃ті҃о҃хі҃и сѹщеи
въ҃цр҃кви проро́цы и҃ ѹчи́тели . барна́вдже и҃сѵ
ме́о҃нъ нарица́емыи҃ ниге́ръ . и҃ лѵ́кіе кири
не́анинъ . манаи҃нъже и҃ро́дѹ четвертовла́
стника дрѹгъ , и҃са́влъ . слѹжа́щиже и҃мъ
гви , и҃постѧ́щимсѧ . рече҃ дх҃ъ стыи҃ . ѡ҃дѣ
ли́темн барна́вѹ и҃са́вла надѣ́ло вне́же при
зва́ и҃хъ . тогда́ посты́вшесѧ и҃помоли́вше
сѧ , и҃возло́жше рѵ́кнна́ѧ , ѿ҃пѹсти́ша и҃ .
Сі҃а҃ѵ́бо по́слана бы́ша ѡ҃дха́ста , сни́до́ша
селевкі́ю . ѿ҃тѹ́дѹже ѿ҃плы́ша вкипръ .

в҃то҃ є҃ нл҃ . во́дн҃но́ны , барна́ва и҃са́влъ

ѝбы́вше вела́мни҃тѣ возвѣща́хѹ сло́во бж҃ïе
насо́нмнцѝн їю҃де́нескѝ . ѝма́ста́же їѡа́нна
слѹгѹ , прошє́дшаже о҃стровъ да́же допа́фа ,
ѡбр҃тѣто́ста́нѣ́ско́его мѹ́жаволхва́ лже проро́ка
їю҃де́а́нина е҃мѹ́же и҃ма́варїе́сѹ҃съ . ѝ҃же бѣ҃ѣ со
а҃нфипа́то҃ сергїе па́вломъ мѹ́ж҃е ра҃зѹ́мны҃ .
се́и прїзва́въ варна́вѹ и҃ е҃ла , вз҃ыска́ ѹ҃слы́
шати сло́во бж҃ïе . противла́шежеса ѝ҃мъ
е҃лли́мавола́хвъ . та́ково ѡказа́ета ѝ҃ма́его ,
ѝскїи ра҃звратѝти а҃нфипа́та ѡ҃ѿ вѣ́ры . са́вл҃ъ
и҃же ѝпа́вел҃ъ и҃сполнѝса дха҃а ста҃а . ѝвозр҃ѣ
въна́нь , рече҃ . ѡ҃ и҃спо́лънене ве́ликоа́ льсти҃
ѝвсе́ко́а зло́бы . сы́не дїа́҃волов҃ъ . вра́же
все́ко́а пра́вды , непрестаєшѝли ра҃звраща́а
пѹ́ти гн҃а пра́выа . ѝнн҃ѣ се҃рдѹ́ка гн҃а на́та ,
ѝбѹ́дешѝ е҃л҃ѣпъ невѝ́дя со́лнца до́времене .
а҃бїе́же внеза́пѹ нападе́ на́нь мра́къ ѝ҃тма́ .
ѝ҃ска́зажеса ѝ҃ска́шевода́ . тогда́ вѝ́дѣвъ а҃нфи
па́ бы́вше҃е , вѣ́рова . дивя́ са ѹ҃чє́нїи гн҃и .

конє́цъ , кѳ҃ . ѡ҃ ве́зшежеса ѹ҃ще́нецъпа
вломъ ѡ҃па́фа , прїндо́ша въпергїю памфи
лїекѹ҃ . їѡа́ннъже ѡ҃лѹ́чивсѧ ѡ҃не҃ , во
зв҃ратѝса во҃ е҃рли́мъ . о҃на́же прошє́ша ѡ҃пе
ргїи , прїндо́ста въа҃нтїо́хїю пиѕи́дїекѹ҃ .
и҃вшѣше въсо́нмнце въдн҃ь ѹ҃бо́тныи ,

 . водн҃но́ны . ѡ҃ве́зшеслѹ́шен҃*

сѣдо́ста . почте́нїиже зако́на и҃ппро́къ , по
сла́ша нача́лницы сонмища кнн , глюще •
мѫ́жїе бра́тїа , а҃ще е҃сть сло́во въва́съ оу҃тѣ
ше́нїа клю́демъ , глнта • въста́вже па́велъ
и҃помаа́въ рѫко́ю , речѐ . мѫ́жїе і҃нлтане . и к҃
бо҃щенеа҃ бга , оу҃слы́шите . бг҃ъ людїнеи҃ ,
и҃збра́ѡ҃ца на́ша . и҃ лю́ди вознесѐ вопришель
ствїи вземлѝ е҃гипе́тьстѣи . и҃ съмы́щею
высо́кою и҃зведѐ и҃хъ и҃знеа҃ . и҃ дочетыри де
сатьлѣтъ препита́ и҃хъ въпѵстыни . и҃ни
зложи́въ и҃зы́къ се́дмь , въземлѝ хана́ань
стѣи . дадѐ и҃мъ внаслѣ́дїе зе́млю и҃хъ . и
посе́хъ и҃ко лѣтъ четы́ре ста и҃пятьдеса҃т ,
дадѐ и҃мъ сѫ́дїа̀ до самѫ́ила про́рка . и҃ѡ҃тѵ́дѵ
проси́шаца҃ . и҃ дадѐ и҃мъ бг҃ъ слоу́ла , сна ки́
сова . мѫ́жа ѡ҃ колѣна веніа҃мино́ва , лѣтъ
четы́рнде сатъ . и҃ преста́вль его̀ , во здви́же
и҃мъ дв҃да ца҃а . е҃мѫ́же и҃речѐ свидѣтелство
вавъ . о҃брѣто́хъ дв҃да сна і҃есе́ова , мѫ́жа по́
е҃рцѵ моемѵ . и҃же сотвори́тъ вса̀ хотѣ́нїа
моа̀ . ѡ҃сего̀ сѣмени бг҃ъ по о҃бѣтова́нїю , во
здви́же і҃нлю спе́е́нїе , і҃са . проповѣ́давшѵ
і҃ѡа́ннѵ пре҃лнце вни́тїа е҃го̀ кр҃ще́нїе пока́
нїа всѣмъ лю́демъ , і҃нлевымъ • коне , ер҃ъ . за
И҃ и҃ко́же сконча́ваше* і҃ѡа́ннъ тече́нїе , гла́ше . лг

а҃вгѵ , к҃д . водѝноны . и҃ко́же сконча́ваше*

когóма непщýете бы́ти , нѣсмь а҃зъ . но
се градéтъ помн҃ѣ є҃мужде нѣсмь достóинъ
разрѣши́ти ремéнь сапогу́ є҃гó . мужїе бра́
тїа , сѝнове ро́да а҃враа́мля . и҃и҃жеввáетъ бо҃
ценем҃ бга . вáмъ слóво спсéнїе сегó послáся .
живýщиибо воѝерли́мѣ и҃кнáзи и҃хъ сегó не
разумѣ́вше . и҃гла́съ прр҃óчески и҃же повсѧ
кýбóты чтóмыхъ . кýдивше скончáша . и
нн҃едúноя вины смéр҃тны óбрѣтше , проси́
ша оу҃пилáта оу҃би́ти є҃гó . и҃якоже скончáша
всѧ и҃же о҃нéмъ пи́сана , снéмше съ дрéва .
положи́ша вогробѣ . бг҃ъже воскрес҃и́ є҃гó ѿмéр҃твы́хъ . и҃же явúся надми́ многи возшéшим҃
сни́мъ ѿгалилéя воѝерли́мъ , и҃же нн҃ѣ сýть
свидѣтеле є҃гó кли́демъ . и҃мы вáмъ бл҃го
вѣствуемъ е҃же ко ѿц҃ю́ обѣтовáнїе бы́
вшее . и҃якосїе бг҃ъ скончá чáдомъ и҃хъ , нáмъ
, воздви́гъ їс҃а . конéцъ , притчи . и҃якоже и҃во
, псáлмѣ второ́мъ пи́шетъ сн҃ъ мóи є҃сѝ ты ,
а҃зъ днéсь роди́хъ тя . а҃и҃якоже воскрес҃и́ є҃гó
ѿмéр҃твыхъ , некто́мужхотя́щя возврати́
, тися вонетлѣ́нїе , сѝце рече . и҃яко дáмъ вам҃
, преподóбнаа дв҃дова вѣ́рнаа . тѣ́мже и҃въ
, другóмъ гл҃етъ , недасѝ преподóбномужево
, є҃мужви́дѣти нетлѣ́нїа . дв҃дъбо у҃́бо своемужу

ро́дꙋ послꙋжи́вꙑ бж҃їимъ совѣ́томъ ѹ҃спе .
и҃приложи́ся ко҃щемъ свои́м҃ и҃видѣ́ и҃тлѣ
нїе . а҃ѣгоже бг҃ъ воздви́же , невидѣ́ и҃тлѣ
нїа . вѣ́домо ѹ҃бо дабꙋ́детъ вамъ мꙋ́жіе
бра́тїа . и҃ако сего́ ра́ди вамъ҃ оставле́нїе грѣ
хо́въ проповѣ́дае́тся . и҃҃ѡвсѣ́хъ и҃хже нево
змогосте взако́нѣ моисе́овѣ҃ о҃правда́ти
ся , о҃се́мъ всѣ́къ вѣ́рꙋѧй о҃правдꙋ́ется .
блюдѣ́те ѹ҃бо да не прїи́детъ на васъ рече́нное
вопро́цѣхъ . ви́дите нерадни́вїи и҃ чюди́теся
и҃ ѹ҃зрите и҃ не чезнете . и҃ако дѣ́ло а҃зъ съдѣ́
лаю во́дни ва́ша . е҃мꙋ́же не и҃ма́те вѣ́ровати
а҃ще кто҃ повѣ́сть вамъ . и҃сходя́щемъ же и҃҃
ѡ҃ сѡнмища і҃ѹдее́ска , моля́хꙋ и҃҃ язы́цы въ
дрꙋгꙋю ѕвбо́тꙋ глатисѧ и҃мъ гломъ сѝ . ра
зше дшꙋ́жеся собо́рꙋ , послѣ́доваша мно́зи
ѡ҃ і҃ѹдее́ и҃ чьестиви́хъ пришле́цъ , па́влꙋ и҃ва
рна́вѣ . и҃же глюще и҃мъ , ѹ҃вѣща́хꙋ и҃хъ
пребы́ти въ бла́годати бж҃їи . вогра́дꙋщꙋю же
ѕвбо́тꙋ , ма́лоси невее́сь гра́дъ собра́ послꙋша
ти сло́во бж҃їе . видѣ́вшеже і҃ѹдее́ наро́ды ,
и҃ непо́лниша ся за́висти . и҃ вопреки глаго́
лемымъ ѡ҃ па́вла . съпроти́въ глюще и҃хꙋ
лающе . дерзнꙋ́вшаже па́велъ и҃ варна́ва рекѡ́
ста . ва́ бг҃ъ лѣ́по пе́рвѣе глати сло́во бж҃їе .

ѧпонéже ѿвергóсте сѧ . ѡнедостóйни творитѣ
сáми себѣ вѣчномꙋ животꙋ , сѣ ѻбращáемсѧ
, вонзы́ки . тáкобо заповѣдá намъ гь . поло
, жи́хъ тѧ всевѣтъ нзы́кѡ , ѥже бы́ти во
, спсéнїе дáже допослѣдних землѝ . слы́ша
щеже нзы́цы , рáдовахꙋсѧ . ѡслáвлахꙋ слó
во гне . ѡвѣровáша слѝцы оучинéни бáхꙋ
вжи́знь вѣчнꙋю . проношáшежесѧ слóво гне
повсéи странѣ . їюдéеже наоучи́шабл҃го вѣ
рныѧ жены ѡбл҃го ѻбрáзныѧ старѣ́шины
грáда , ѡвоздвигóша гонéнїе велѝко напá
вла ѡварнáвꙋ їзгнáша ѧ҃хъ ѿпредѣлъ сво
ѧ҃хъ . онáже ѿтрѧсше прáхъ ѿногъ сво ѧ҃хъ
нанѝхъ , прїйдóша вонконїю . оу҃ч҃ницыже
кѳ҃ ѡполнáхꙋсѧ рáдости ѡдхста . бы́стьже
вонконїи вкꙋпѣ вни́ти ѧ҃мъ вонмнце їю
дéйское . ѡглати тáко , ꙗко вѣровати їюдé
ѻмъ ѧ҃ллнномъ мнóжество мнóго . невѣ
рꙋющїйже їюдéе воздвигóша ѡзлóбиша
дша нзы́комъ набрáтїю . довóльноже ꙋ́бо
врéмѧ пребы́ша дерзáнце ѻг҃ъ свидѣтель
ствꙋющимъ слóвꙋ бл҃годáти своéѧ , дáнцꙋ
знáменїѧ ѡчюдесѧ бы́ти рꙋкáми ѧ҃хъ . ра
здѣли́шажесѧ мнóжество грáда . ѡбни
ꙋ́бо бáхꙋ сѡ҃ѧдéн , ѻбниже сѡ҃аплы . ѡ҃ѧкоже

бы́сть стремле́нїе и҃зы́комъже і҃ю҃де́омъ
сънача́лникы́хъ . досади́ти ка́менїе́мъ
поби́тиихъ • оу҃вѣ́дѣвше . Прие҃го́ста * зач лд
во́грады ликао҃нь́скїа бли́стр҃ и҃ дерві́и , і҃и҃
же вооукре́стныхъ . и҃ т҃ѵ҃ ѣ҃ста бл҃говѣ́стѣ҃ѵ҃
и҃ще • и҃ нѣ́кто мѫ́жъ бли́стрѣхъ не́моще кв
нъ нога́ма сѣ́дя́ше , хро́мъ ѿ҃ чре́ва ма́тере
своеѧ сы́н . и҃же николи́же б҃ъ ходи́лъ . се́и
слы́шаше па́вла гл҃юща . и҃же возрѣ́въ на́нь
и҃ вид҃ѣ́въ и҃ковѣ́рѣ҃ и҃ма́ть спт҃не́ѧ , рече́ ве́
ли́емъ гла́со҃ . тебѣ҃ гл҃ю́ и҃ма́і҃ѣ҃ха҃въ҃ста́ни
на́ногѵ҃ свою́ пра́въ . о҃ни́же а҃бі҃е въскочи́въ и҃хо
жда́ше . наро́дние же вид҃ѣ́вше е҃же сотвори́ па́
велъ , воздвигоша́ гла́съ свои́ ликао҃нь́ски
гл҃юще . бо́зи оу҃ подо́бльшеѧ чл҃ко́мъ сни
до́ша к҃на҃ . нарица́хѫ же о҃у́бо варна́вѵ҃ дїа҃ .
па́влаже е҃рмі҃ю . поне́же то́и҃ бѣ́ше нача́лни
къ сло́вѵ҃ . жре́цъже дїе҃въ сѫ́щаго пре́дъгра
дом҃ъ и҃хъ . приведе и҃ю҃нца и҃ принесе́ вѣ҃нца
предъвра́ты , снароды хотѣ́ше жре́ти . слы́
шавшеже а҃пли , варна́ва и҃ па́велъ , растерза́
вшерни́зыево҃ѧ . въскочи́ша внаро́дъ зовѫ́ще
и҃ гл҃юще • мѫ́жїе что́ сїа҃ творите҃ . и҃ мы по
добостра́стна е҃сѣ҃ вамъ чл҃ка . бл҃говѣ́стѵ҃
и҃ю҃нца ва́мъ , ѿ҃ сих҃ъ сѵ҃е́тныхъ ѻ҃бращя́тнеѧ

ісъ҃хв҃ жи́вв҃. и҃же сотвори́ нб҃о и҃ зе́млю и҃ мо́ре
и҃ вся҃ и҃ же вни́хъ. и҃же вмин҃улѣшихъ ро́ды,
оста́вилъ бъ҃ всѣ҃ и҃ зы́ки ходи́ти вп҃ути
свои҃. и҃ де́ у҃бо не неси҃ви дѣ҃тельствова́ма себѣ҃
оста́ви бл҃го творя́. съ҃нб҃сє҃ ва҃ дожде́вы да́ма
и҃ вре́мена плодоно́сна. насыща́я пи́ща и҃ вє҃
се́лїа҃ е҃рца на́ша. и҃ сїа҃ глюще, е҃два у҃ста́ви
ста народы нежре́ти и҃ма. и҃ хр҃ѣти комв҃
жд҃о всесо҃ѣнѣ҃. конє҃, е҃рц҃ѣ҃. Пребыва́юще
маже и҃ма и҃ оу҃ча́щема. при҃и҃доша а҃нтїо
хїа҃ і҃конїа҃, нѣ҃цыи і҃удее. и҃ста́зающе
маса҃ и҃ма содерзнове́нїе҃мъ. наоу҃стиша
наро́ды ѿ҃ствпи́ти ѿ҃нею҃, глюще и҃ конн
что́же и҃стинно гл҃ета, но всѣ҃ лже́та. и҃на
оу҃стивше наро́ды, и҃ камені҃е҃мъ поби́вше
па́вла. и҃ зволеко́ша вн҃ѣ҃ гра́да, мня́ще е҃го҃
оу҃мерша. о҃кресътъже ста́вшемъ е҃го҃ оу҃ченн
комъ, въста́въ вни́де во́градъ. И҃ наоу҃
тр҃ѣи и҃зы́де съ варна́вою вдерві҃ю. бл҃говѣ҃
ствовавшеже гра́дв҃ томв҃. и҃ наоу҃чи́вше
мно́ги возвратистася вли́стрв҃ і҃конію҃,
а҃нтиохію҃ оу҃тверждающе дша оу҃чнко́мъ,
моля́ще пребы́ти вв҃ѣ҃рѣ҃. и҃ яко мно́гими
ско́рбьми подоба́етъ на́мъ вни́ти воцр҃ствїе
бж҃їе҃. о҃ц҃ьшеже и҃мъ попы́ на всѣ҃ цр҃кви.

чє҃ е҃, нл҃. водн҃номы. и҃зы́де па́вел съ варна́вою

помолѝвшеесѧ спостóмъ , предáша ѩ҃хъ гв҃и
внегóже вѣровáша . ѝпрошéше пиендíю ,
прїѝдоéста впамфилíю . ѝглавше впергíи слó
во гн҃е , снидоéста вонтталíю . ѝѿтýдѹ ѿ
плы́ша вонтїóхíю , ѿнюдѹже вѣéста преда
нà блгодáти бжíи вдѣ́ло ѐже сконча́ста . при
шéшаже ѝсобрáвша цр҃ковь , сказáста ѐлíка
сотворѝ бг҃ъ снíма . ѝякѡ ѿвéрзе ѩ҃зы́комъ
двéрь вѣ́ры . конéцъ , чѐ . Пребы́стаже тѹ кг
врéмѧ немáло сооу҃чúкн , ѝнѣцын сшéше ѿ
їюдéѧ оу҃чáхѹ брáтїю , ѩ҃коѧ҃щенеобрѣ́жетесѧ
пообы́чаю моѝсéовѹ , немóжете спт҃нéѧ .
бы́вшинжераспрѝ ѝстѧзáнїю немáлѹпáвлъ ѝ
варнáвѣ кнѝ . оу҃чинúша взы́ти пáвлѹ ѝва
рнáвѣ ѝнѣ́кнмъ дрѹгúмъ ѿнѝ коа҃плóмъ
ѝстáрцемъ воѥ҃рлúмъ . ѻвопрошéнїи сéмъ .
прѣпóсланїйже ѿцр҃кве , прохожáхѹ финнúкїю
ѝсамáрїю . повѣ́дающе ѻбращéнїе ѩ҃зы́ко . ѝ
творáхѹ рáдость велúкѹ всѣ́мъ брáтїи . прúше
шеже воѥ҃рлúмъ , прїѧ́та бы́ста ѿцр҃кве ѝ
а҃плъ ѝстáрецъ , сказáстаже ѐлíка сотворѝ
бг҃ъ снíма . ѝякѡ ѿвéрзе ѩ҃зы́комъ двéрь
вѣ́ры . Возѣтáшаже нѣцын ѝже ѿ҃реен фа
рїсéнекїѧ вѣ́ровавшен . глúще . ѩ҃коподобле
ѻбрѣ́зати ѩ҃хъ . зазѣцевáтиже ѩ҃блюсти

пѧ҃ , ѕ , нл . водѝнѻны . возѣташанѣ́цын *

ꙁакѡ́нъ моѷе́ѡвъ . собра́шажесѧ а҃пли нета́
рцы вѣ́дѣти ѻ҃словесѣ сѐ . мно́гъжде взыска́
нїю бы́вшю . въста́въ пе́тръ рече́ кнн҃ . мꙋ
жїе бра́тїе вы вѣ́сте ꙗ҃коѿ дне́ни пе́рвыхъ бг҃ъ
вна́съ ѿ҃ꙁбра́ѧтисѧ мои҃мꙋ ѹ҃слы́шати ꙗ҃зы́
комъ сло́во бл҃говѣ́стїѧ ѷ҃вѣровати . ѷ҃ерце
вѣ́децъ бг҃ъ свидѣ́тельствова҃ѧ , да́въ и҃ дхъ
ст҃ы́и ꙗ҃коже и҃ на҃ . ѷ҃ничто́же разсꙋ́ди ме
ждꙋ на́мижде ѷ҃ѡ́нѣми . вѣ́рою ѡ҃чи́щь҃ерца҃ .
нн҃ѣ ѡ҃ꙋбо что҃ѡ́нскꙋшаете҃ бг҃а хо тя́щевозложи́
ти и҃го на выѧ ѹ҃чн҃и́ко҃ . є҃гоже нн҃ѿ҃цы на́ши
нимы҃ возмогохо҃ понести҃ . ѷ҃бл҃го да́тїю г҃а
і҃са хва҃ вѣ́рꙋемъ спт҃и́ѧ ꙗ҃коже ѷ҃ѡ́нн҃ . ѹ҃мо
лъча́же вс҃ѣ мно́жество наро́да . ѷ҃послꙋша́хꙋ
варна́вꙋ ѷ҃па́вла повѣ́дающа є҃лни́ка сотворн҃
бг҃ъ зна́менїѧ ѷ҃чюдесавъ ꙗ҃зы́цѣхъ чрезъ ни́ма .
поѹ҃молъча́нїижде и҃ , ѿ҃вѣща҃ ꙗ҃ковъ гл҃ѧ .
мꙋ́жїебра́тїе послꙋ́шайтемене҃ . снмеѡ́нъ по
вѣ́да ꙗ҃копре́ждебъпосѣ́тинпрїѧ́тни҃ѿ҃ꙗ҃зы́къ
лю́дн ѡ҃именн҃ѣсвоѥ҃ . и҃семꙋсогласꙋ́ютъ словесѣ҃
прр҃о́къ , ꙗ҃кожепи́сше҃ . посн҃ѡбращꙋ́ и҃ѳсзи́дꙋ
кро́въ дв҃до́въ па́дъшїи҃ . ѷ҃раскопа́на҃ѧ є҃гѡ҃ со
зи́ждꙋ , ѷ҃и҃спра́влю є҃гѡ҃ . ꙗ҃ко да҃ꙁы́щꙋ про́
чїи҃ чл҃цы г҃а . ѷ҃вс҃ѣ ꙗ҃зы́цы вни́хже нарица́
ємсѧ҃ и҃ма҃ мое҃ гл҃етъ гь . творы́и вс҃ѣ сїѧ҃ .

разумна ємꙋ wвѣка иже єсть бгови всѧ дѣ
ла его. сего рад̃и азъ єсмь нестꙋжа́ти иже w
ꙗзы́къ wбращающимсѧ къбгꙋ. нозаповѣ
дати имъ wгребатисѧ wтребъ идольскихъ и
wблудà и оудавленины и wкрове. ѣлика не
оугодна себѣ быти, инѣмъ нетвори́ти.
монесѐнбо wродовъ древнихъ, повсѣ гра́ды про
повѣдающихъ его имать. въсо́нмищихъ по
всѣ сꙋбо́ты чтомы. тогда изволисѧ апло
нетарце совсѣю црковїю. избравше мꙋжа w
нихъ, ипослати воантїохїю спа́вломъ варна́вою,
июдꙋ нарицаемаговареавꙋ. ненлꙋ мꙋжа наро́
читы въбратїи, писавше рꙋко́ю своеюсїѧ.
апли нетарцы ибратїѧ. сꙋщимъ воантїохїи и
сирїи икилики́и братїи иже wязы́къ, ѡ
радоватисѧ. поне́же оубо слы́шахомъ.
ѩконе́цыи wнѣ́хъ изше́дъше возмꙋти́ша
васъсловесы́развраща́юще дша ва́ша. глюще
обрѣзатисѧ ивлюсти законъ имже несло
жихомсѧ. изволисѧ на́мъ собра́вшимсѧ
выбрѣдиномꙋшиюизбравшемꙋжапосла́ти
ква́мъ. сово злюблѣнныимн на́шимн варна́
вою ипа́вломъ. чл҃кома иже предавшема
дша своѧ оименихр҃а нашего їс҃а хр҃а. посла́
хомъ оубо ꙋдꙋ ненлꙋ, итѣхъ сло́вомъ

сказа́ющихъ та́мжде . и҃зволи́вшесѧ сто́мꙋ
дх҃ꙋ и҃на́мъ , ничто́же мно́жае возложи́ти
вамъ тагото́ꙋ ра́зве нꙋ́жны сихъ . о҃гребе́
тисѧ ѿ҃ложе́ртвеныхъ , и҃кро́ве и҃ꙋ́давле
нины и҃клꙋда . не҃лика нехо́щете ва́ бы́ти ,
дрꙋги́мъ нетвори́те . ѿ҃ни́хже соблюда́ющие
себѣ . спее́ни бꙋ́дете . здра́въ е҃тво́и́те . о҃
ни́же ꙋ́бо по́слани бы́вше . прїи́до́ша воа́нтї
о҃хїю . и҃собра́вше наро́дъ вда́ша посла́нїе . про
четшеже возра́довашасѧ о҃ꙋтѣше́нїи . і҃ю
даже не҃ила и҃та прр҃о́ка сꙋ́ща , сло́вомъ мно́
зѣмъ ꙋ҃тѣшиста бра́тїю и҃ꙋтверди́ста .
пребы́вшеже лѣ́то , ѿ҃пꙋще́на бы́ста сми́ро
ѿ҃бра́тїа коа́пломъ . и҃зволи́жесѧ сѝлѣ пре
бы́ти тꙋ́ . и҃и҃даже возврати́сѧ во҃е҃ри́мъ .

конє́цъ , пѧ҃ . Па́велъже и҃варна́ва живѧ́
ста воа́нтїо҃хїи . ꙋ҃чаще и҃клгов҃ѣствꙋ́ющие
сло́во гн҃е , и҃сои҃ни́мн мно́гими . пои҃ки
хже дне́хъ , рече́ па́велъ кварна́вѣ . возвра
щьшесѧ подоба́етъ посѣти́ти бра́тїю на́шꙋ
вове́сѣхъ градѣ́хъ . вни́хже пропов҃ѣ́дахомъ
сло́во гн҃е , ка́ко пребыва́ютъ . варна́важе
восхоте́ пои҃ти сособо́ю і҃ѡа́нна нарица́емаго
ма́рка . па́велъже гла́ше ѿ҃ще́дꙋпльшаго ѿ҃на́ю
ѿ҃памфилїа . и҃не́ше́дъша вни́мн надѣ́ло

кѕ , ѕ҃ . водни́ѡны , па́велъ и҃варна́ва

внéже положéнн бы́шанепоѧ́тнеегосъсобо́ю.
бы́сть о́у́бо распра ꙗ́ко ѿлꙋчи́тнеѧ ѧ́мъ ѿ
себѣ . варнава о́у́бо поѧ́мъ мáрка, ѿплы́ вки́
пръ . пáвелъже и҃збрáвъ снлꙋ , и҃зы́де пре
дáнъ бл҃годáти бж҃ïи ѿбрáтїѧ . прохожáше
енрïю и҃кнлнсïю оу́тверждáѧ цр҃кви .
сꙋбо́тꙋ . Прïи́деже вдéрвь и҃лúстрꙋ . и҃ее кд
оу́чнкъ мтꙋ́кïи бꙋ тꙋ ѧ́менемъ тимоѳéи
сы́нъ жены мтꙋ́кïѧ ꙗ҆ю҆дéѧнынѧ вѣ́рны , ѿ
о҆ц҃аже е҆ллнна . ѧ́же свидѣтельствовашеѧ бꙋ
ѿсꙋ́щихъ влúстрѣ ꙗ҆конïи бра́тïи . сего́ во
ехотѣ пáвелъ съсобо́ю и҃зы́ти . и҃прïе́мъ
обрѣ́зѧ его́ . заи҃ѳéн сꙋ́щихъ намѣ́стѣхъ
о҆нѣ́хъ . вѣдахꙋбовéи ѿц҃а его́ , ꙗ́ко е҆ллнинъ
бѧ́ше . и҃ꙗ́коже прохожáхꙋ грáды , предаѧ́ше
ѧ́мъ хранúти оу́стáвы и҃зложéныѧ ѿплъ
и҃стáрецъ живꙋ́щи воï҃ерлнмъ . цр҃кви́же
оу́тверждáхꙋсѧвѣ́рою , и҃прибывáхꙋвчнело по
всѧ́дни . прошéшеже ефрúгïю и҃галатï҃и́скꙋю
стрáнꙋ . возбранéнныбы́ша ѿстáго дха глати
слóво воꙋ́сïи . прншéшеже вмнсïю , покꙋшá
етасѧвъзвнфúнïюпоúти . и҃неоста́ви и҃ дхъ .
прешéшеже мнсïю . снидóша вътроáдꙋ . и
видéнïе вночи ꙗ҆вúсѧ пáвлꙋ . мꙋ́жъ мтꙋ́кïи
бѣ македóнянинъ стоѧ́ , молѧ́ его́ и҃глѧ ,

прише вмакедонїю помозѝ намъ . їакоже
видѣнїе видѣ , абїе взыскахомъ ѡзыти
вмакедонїю разумѣвше ѩсо призвалы гь
блговѣстити ѧ . ѿвезшежесѧ ѿтроады ,
прейдохомъ всамофракъ . воуѵтрѣнѣе вне
ѧполь . ѿтудуже въфїлїппусы , ѩже ѥсть
первая часть македонїи градъ колонїа . бѣ
хомъже втомъ градѣ пребывающе дни нѣ
кїа . въдньже сѹботныи , ѡзыдохомъ вонъ
ѡ҃зграда прирѣцѣ , ѥдѣже мнѧшесѧ молн
твенница бы́ти . ѥѣдъше глахомъ ксобравшн
мсѧ женамъ . ѥнѣкая жена ѩменемъ лн
дїа порфи́ро продалница , ѿграда фїа тн
рскаго чтѹщи бга , слы́шаше . ѥнѣже гь ѿве
рзе внимати глемымъ ѿпавла . їакоже
крѣтѧсѧ тѣ ѡдомъѣ , оумолнысглющи .
ѧще смотрѝтема вѣрнѹ гви бы́ти , вше
дъше вдомъ мои пребѹдите , ѡпрннѹдн
нас҃ . Бы́стьже ѡдѹщи намъ намлтвѹ , ра
бы́ни нѣкая ѩмѹщи дхъ пытлнвъ срѣте
нас҃ . ѩже дѣланїемного дааше господе сво
ѩмъ волхвѹющи . тѣ послѣдовавши павлѹ
ѡнамъ , взываше глющи . сїи члцы рабн бга
вы́шнаго сѹть , ѩже возвѣщаютъ намъ
пѹть спсенїа . сежетвораше намноги дни

ѧл҃, ѕ҃, ѻслѣпомъ . водни ѻны . бы́сть ѡдѹ
щимъ ѧ҃пломъ намлтвѹ*

ствужи́въже сѝ па́велъ , ѡ҃бра́цьемъ къдѹ
ховнѣ рече́ . Запреща́ютѝ и҃менемъ і҃ѣ х҃а , и
зы́дѝ и҃знемъ . і҃и҃зы́де вто́часъ . видѣвше
же госпо́дїемъ , я҃коѝзы́де наде́жда дѣла́нїа
и҃хъ . пое́мше па́вла не́лѹ , привлеко́ша на
то́гъ кѡкнаѕе́мъ . ѡ҃ве́дше и҃хъ кѡвое́во́дѣ
рѣша . сїи҃ чл҃цы возмѹща́ютъ гра́дъ на́шь
і҃ѹде́е сѹще . и҃завѣща́ваютъ ѡ҃бы́чаѧ я҃же не
досто́ятъ на́мъ прїима́ти , ниѡ҃твори́ти ри́
мла́но сѹщемъ . ѡ҃нѝде́ма наро́ дѡнны́хъ .
ѡ҃вое́во́ды растерза́вше и҃мъ ри́зы , вела́хѹ
па́лцами би́ти и҃ . мно́гиже да́вше и҃мъ
ра́ны , веадѝ́ша втемни́цѹ . завѣща́вше
темни́чномѹ стра́жѹ твёрдо стрещи́ и҃хъ .
я҃коже у҃́бо такова́ завѣща́нїе прїе́мъ . веадѝ
и҃хъ вовнѹ́трѣнюю темни́цѹ . ѡ҃но́ги и҃ѕаби
въкла́дѣ . вполѹ́нощиже па́велъ ѡ҃ѣла мо
ла́щесѧ пое́тѣ бг҃а . послѹша́хѹже и҃ и҃́жни
цы . внеза́пѹже трѹ́съ бы́сть ве́лїи . я҃копоко
леба́тисѧ ѡ҃снова́нїю темни́чномѹ . ѿ҃верзо́
шажесѧ а҃́бїе две́ри вса . ѡ҃вѣмъ и҃́ѕы ѡ҃сла
бѣша . возбѹ́ждьжесѧ темни́чныи стра́ , ѡ҃ви́дѣвъ ѿ҃ве́реты две́ри темни́цы . и҃ѕ
влекъ но́ хоташе себѣ ѹ҃би́ти , мнѧ и҃зъ
гша и҃́жники . воѕгласи́же гла́сомъ велѝки

па́велъ гл҃а. и҆ничто́же сотвори́ себѣ҆ зла̀. вси́
бо҆ е҆смы̀ зд҃ѣ. просвѣ́щьже сѧ҇вѣщїа̀, вскочѝ.
и҆ трепе́тенъ бы́въ, припадѐ к павлу̀ и҆ сѷла̀.
и҆ зве́дъ и҃хъ вонъ речѐ. господи́е. что́ мѝ
подоба́етъ твори́ти да спе́ю. о҆на́же реко́
ста. вѣ́руй во҃ гда̀ и҃с҃а х҃а, и҆ спасе́шисѧ ты̀ и҆
весь до҃мъ твои́. и҆ гла́стаѥ́мъ сло́ву гн҃е и҆ вѣ́мъ
и҃же въ домѹ̀ его̀. и҆ поѥ́мъ и҃хъ въ то́н часъ но́
щїю, и҆ змы̀ ѡ҃ра́нъ. и҆ крщ҃е́нъ сѧ҇мъ и҆ своѝ
е҆мѹ̀ всѝ а҃вїе. введъ́же и҆ въ до҃мъ свои́, поста́ви
трапе́зѹ. и҆ воз҃ра́довасѧ совѣ́мъ до́мѡ́мъ сво
и҃мъ вѣ́ровавъ бг҃ѹ. коне҃ дн҃а. Д҃ и҆ни́же бы́
вшѹ посла́ша воево́ды па́лчьники глщ҃е. ѡ҃
пѹстѝ чл҃ка о҆на̀. сказа́же темни́чныи стра
словеса̀ сїѧ̀ па́влѹ. и҃ако посла́шава воево́ды да ѡ҃
пѹщє́ни бѹ́дете. ны́нѣ у҆́бо и҆зы́дѣте и҆ идѣ́та
ми́ро́. павелъ́же речѐ кни́. би́вше на́съ пре
людьмѝ неосѹ́ждена чл҃ка ри́мл҃янина сѹ́ща
вса́диша въ темни́цѹ. и҆ ны́нѣ то́ли и҆зво́дѧ
на́съ. и҆ не у҆́бо но да при́шедше самѝ и҆зведѹ
тъ ны̀. сказа́шаже па́лчьницы воево́дамъ
гл҃ы сїѧ̀, и҆ у҆́бо ѹ҃ша́сѧ слы́шавше и҃ако ри́мл҃я
нина е҆́ста. и҆ при́шедше ѹ҃молиша̀ и҆. и҆ и҆зве́
дше моля́хѹ и҆зыти и҆з҃ града. и҆ и҆з҃ы́дше же
и҆з темни́цы, прїидо́ша клидїи. и҆ видѣ́вше

г

братїю, оутѣшиша ихъ, изыдоша.
Прешеше же амфиполь наполлонїю, виндо
ста вселѹнь идѣже бѣ сонмище іюдейское.
по обычаню своемѹ павелъ вниде книмъ.
и посѹботахъ трехъ, ста зашесм сними
шписанїи. сказа имъ прелагаимъ имъ ако хѹ
подобаше пострадати и воскрѹснѹти шмертвыихъ. и ако сей есть хс іс, егоже азъ про
повѣдаюѧ. и нѣцыи шних вѣроваша,
и приложишасм кпавлѹ и нилѣ. и шблго че
стивы ѣллинъ множество много, и шженъ
блгородныхъ немало. возревновавшеже не
покоршенем іюдее, и пріемше торжники
нѣкіи мѹжа злы и накрамолѹ сотворше мол
вахѹ по градѹ. пришедшеже вдомъ иасо
новъ, искахѹ ихъ извести къ народѹ. не
обретшеже ихъ, влечахѹ иасона и нѣкіи
шбратїи когрдоначалникомъ вопиюще.
ако иже развративше вселенныю, сии здѣ
пріидоша, ихже прият иасонъ. и сии вси
противно велѣнїемъ кесареомъ творатъ.
цр гающе ино го быти іс. смѹтишаженаро
нгражаны слышащи сіа. пріемше мыто
шиасона и шпрочихъ шпѹстишаихъ. бра
тїиже абіевнощи шслашапавлаинилѹ вберь.

ѩже пришєше, ѝдоша вєвор҃ъ їѹдєискїи.
єїиже бѣхѹ бл҃го родн҃ѣишїи живѹщихъ вє
лѹни. ѩжепрїѧша слово совѣтмъ оу҃сердїе.
повсѣдн҃и разсѹжднце писанїа, ѩцє сѹть
сїа тако. мнѡзи ѹ҃бо ѡ҃нихъ вѣровааша, и
ѡ҃ллинскиихъ жєнъ бл҃гообразныихъ, ѝмѹжєн
немало. ѝѩко оувѣдаша ѩже ѡ҃сол҃ѹнаїѹдєе.
ѩкоѝввєрѣ проповѣдаєм ѡ҃павла слово бж҃іе,
прїиндоша ѝтамо движѹще ѝколєблюще на
роды. ѧвїеже тогда братїи ѡ҃пѹєтишапавла
ѝти напомориє. ѡ҃ставшаже сила ѝтимодєн
тѹ. провожднцеиже павла, ведошаєго до
ѳфинъ. ѝприємше заповѣдь кєнлѣ ѝтимо
дєю. да ѩковѣскорѣ прїиндѹтъ кнемѹ, їѹзы
доша. конецъ, пнл. Вѳфинѣхже ждѹ
щѹ ѩхъ павлѹ. раздражашесм дхъ єго вне
зрѧщѹ ѩдолы полнъ сѹщъ градъ. ставза
шежесм ѹ҃бо насѡнмнцин соїѹдєи ѝсъчєсти
выми. ѝнаторжницихъ повсѣдни съпри
ключаюцимисм. ѝнѣцыиже ѡ҃епикѹрїи,
ѝ҃ѡстѡикъ философъ, ставзахѹсм сни
мъ. ѝнѣцыи глахѹ, что ѹ҃бо хощетъ бла
дивыи сѣи глати. ѝнїиже глахѹ, чюжимъ
бѣсомъ мнитсм проповѣдникъ быти,
ѩко їс҃а ѝвоскр҃шєніе бл҃говѣствоваше ѩмъ.

Поемшеже его, наарнев ъледъ ведошаглюще. за
неможемъ разумѣти что ново ее глемое
тобою оученіе. странна бо нѣкаѧ благаеши
вооушеса наша. хоще оубо разумѣти что
хотатъ сіѧ быти. афинѣяне вси иприхо
дящеи страннїи ниточтоже ино оупражня
хусѧ, развѣ глати что или слышати но
вое. ставъже павелъ посредѣ арнева леда, кѕ
рече. мужіе афинѣне тїи. повсемъ зрю
яковвѣре блудяще есте. проходя бо неогля
дая богы ваша, обрѣтохъ ижумиръ нане
мже бѣ напи сано имя невѣдомъ бгъ. его
оубо невѣдуще бголѣпнѣ чтете. сего азъ
проповѣдую вамъ. бгъ сотворивыи миръ
ивсѧ ижевнемъ, сеи небу и земли гь сыи.
неврукотворены храмѣхъ живетъ. ни ѡ
рукъ члчскихъ оугоженіѧ прїемле, требуя
что. самъ дая всѣмъ животъ идыханіе по
всѧчески. сотворилъже есть ѡдиномъ кро
вес языкъ члчь, жити повсемъ лицу зе
ному. оуставивъ преоучиненаѧ времена
ипредѣлы селеніѧхъ, взыскатиго. аще оубо
взыщутъ его, ибрящутъ, яко недалече
есть ѡдиного когождо насъ сущя. онемъбо
живемъ идвижемсѧ иесмы. коне, вто.

ѩкоже ѡц҃ы ѿвашѧ кнѧжникъ рекоша,
сегобо ѩродъ есмы . родъ оубо сущее бжіи ,
недолжни есмы непщевати подобнꙋ быти
бжтвꙋ златꙋ ѩли сребрꙋ ѩли каменію начер
танію хꙋдожнꙋ немышленію чл҃ка . лѣта
оубо невѣдѣнїа презрѣвъ бг҃ъ , ѩженѣ по
велѣваетъ чл҃комъ вс҃ѣмъ , вездꙋ покаѧ
тисѧ . занеѣ оустависъ есть дн҃ь воньже хо
щетъ сꙋдити вселенꙋю вправдꙋ омꙋжи о
немъже повелѣ вѣрꙋ подаѧ вс҃ѣмъ , воскре
снвъ его ѿ҃ мертвыхъ . слышавшеже воскре
сенїе мертвыхъ , овни оубо рꙋгахꙋсѧ , овиже
рѣша . дослышимъ тѧ паки о сем҃ъ . ѩтако
павелъ ѩзыде ѿ҃ среды ѩхъ . нѣцыиже мꙋ
жіе прилѣпившесѧ емꙋ , вѣровлша . вни
хъже бѣ ѩдіонисіе ареопагитскіи . ѩжена
ѩмене дамарь , ѩдрꙋзіи мнозиихъ .

За коне , сто́мꙋ . Посемъ же ѿлꙋчисѧ павелъ
ѿ҃ѧфинъ . ѩпрїиде въ коринѳъ . ѩобрѣте нѣ
кз коегѡ жидовина ѩмене акилꙋ . понтанина
родомъ , ново пришеша ѿ҃ италіи , ѩпри
скилꙋ женꙋ его . занеѣ повелѣ клавдіе ѿлꙋчи
тисѧ вс҃ѣмъ ѩꙋдеомъ ѿ҃ рима . ѩпрїиде
книмъ . ѩзанеѣ единомꙋ хꙋдожникомъ быти
ѩмъ , пребысть оуних ѩдѣлаше . бѧхꙋбо

оу҃смарѣхи́тростїю . ста за́шежеса насо́нми
цихъ повса вво́ты . препира́шеже і҃ю҃де́и
є҃ллины . и҃и҃коже ѥнидо́ста ѿмакедо́нїа
сѝлаже и҃тимоде́и , ѥтвжа́ше дх҃о па́велъ .
свидѣтелствова і҃ю҃де́омъ хр҃а і҃са . протива́
цимжеса и҃мъ и҃хвла́цин , ѿтрѧ́съ ри́зы
свои́ рече кни́мъ . кро́вь ва́ша наглава́хъ ва́
шихъ . чи́стъ а҃зъ . ѿны҃нѣ воиа́зыки и҃ду҃ .
и҃пре́ше ѿтвду́ , при҃и҃де вдо́мъ и҃ѵсто́его и҃ме
немъ и҃ю҃ста҃ чтвца бг҃а . ѥмуже хра́мина
бѣ вскра́н со́нмища • кри́епъже нача́лникъ
собо́рꙋ вѣрова гв҃и совѣмъ до́момъ свои́м .
и҃мно́зи ѿкорни́дамъ слы́шавше , вѣрова
ху҃ и҃кр҃ща́хуса . рече́же гъ ввидѣ́нїи ноцно́м
па́влу . небои́ся , но҃гли . и҃да неоу҃мо́лъкне
ши , зане́ а҃зъ е҃смь стобо́ю . и҃ни́кто́же при
ложи́тъ о҃злоби́тита . зане́ лю́дїе сꙋтьми
мно́зи вограде́мъ . седѣ́же лѣ́то и҃ме́ца
ше́сть , оу҃ча́вни́хъ сло́ву бж҃їю • коне́цъ
сѝмѣ҃ѡ҃ цр҃игра́ду • Галли́ѡ́нꙋже а҃нфипа́ту
ѥвцꙋ воа́хаи́н . нападо́ша е҃ди́но дꙋшно і҃ю҃де́е
напа́вла , и҃приведо́шаго нае҃вдѝлнице , гл҃ю
ще . и҃ако́кро́мѣ зако́на се́и разѣ́цлава́етъ
чл҃ки чтѝти бг҃а . хотѧ́щꙋже па́влꙋ ѿвре́сти
оу҃ста́ , рече галли́онъ ко і҃ю҃де́омъ . а҃ще бы

непра́вда была̀ каѧ̀ и҆лѝ о҆бы́дала̀ с҃ї҃ю҃де́е ,
по́слова́ у҆́бо послу́шалъ бы̀ ва́съ . а҃ще лиже
стаза́нїѧ сѹ́ть о҆словесѝ и҆̀ноплеме́нъ и҆̀зма
ко́нцѣ ва́шемъ , вѣ́дите са́ми . сѹ́дїѧ бо а҃зъ
еи́мъ нехоще́мъ бы́ти . и҆̀ изгна́ѝ х҃ѡ҃ сѹ́дилища .
е҃ллинѣ же всѝ е҃ллини сосфе́на нача́лника собо́
ру , бїѧ́хѹ пре́дъ сѹ́дищемъ . и҆ничто́же о҆́ѕ
галли́ѡнѹ̀ раде́нїе бы́сть . па́велъ же е҆́ще пре
бы́въ днѝ дово́льны , и҆̀ цѣлова́въ бра́тїю ѡ҃
плы̀ вени́ю . и҆̀ сни́мъ а҆кила̀ и҆ прискила̀
о҆стри́гъ главѹ̀ , въ кеγхре́и҆хъ . о҆бре́къ бо
бѣ . приста́же во҆сфе́сѣ . и҆ тѣ́хъ о҆ста́ви тѹ̀ .
са́мъ же вшѐ во҆и҆́мнице ста́ѕа́шеся со҆ю҆де́и .
моля́щимъ же и҆̀мъ е҆́го̀ . о҆мно́ѕѣ временѝ
пребы́ти у҆́нихъ , не҆о҆бѣща́ѧ . но҃ ѡ҃тпусти́ ѧ҆
ре́къ а҆́ко подоба́етъ мнѝ вели́ко пра́ѕдникъ
гряду́щїи сотвори́ти во҆е҆рли́мѣ . па́кы же
возвраще́ѧ ква́мъ бг҃ѹ̀ хоте́ще . и҆̀ ѡ҃тпу
сти́ ѧ҆ ѡ҃ сфе́а . а҆кила́же и҆ прискила̀ о҆ста́ша
во҆сфе́сѣ . и҆ сше́дъ вкесарїю , * возше́дъ и҆
цѣлова́въ цр҃ковь , сни́де во а҆нтиохїю . и҆ со
творь вре́ма нѣко́е и҆зы́де . и҆ проходѧ по́
радѹ галатїйскѹю страну̀ и҆ фригїю , ѹ҆тве
ржа́ѧ вс҃ѣ ѹ҃ч҃никѝ . і҃ю҃де́анинъ же нѣкто а҆по
ллѡ́съ и҆́менемъ . але҃ѯа́ндрианинъ ро́домъ .

ѧ҆ре҃ѕ҃нл . водни́ны , сшѐ па́вел ъ вкесарїю *

мужъ словесенъ , приключисѧ вофесѣ . сильнъ сын въкнигахъ . сен бѣ оглашенъ пути гню . игорѧ дхомъ , глаше поучашен зѣло етно йже оѣ . вѣдын токмо крщенїе їѡа нново . сенже начатъ дерзати насонмнцн . слышавшеже его акила иприскила прїяша его . инзвѣстнѣе томѹ сказаша пѹть гнь . хотѧщѹже емѹ прити воаханю предъпосла вше братїѧ . напнсаша оучнкомъ прїяти его . йже ипрнше тамо пособствова много вѣровавшн благодатїю . твердобо їюдеѧ не преста обличаше прелюдмн , сказаѧ писа нмн быти ха їса . конецъ , ѣрѣ . Бысть же внегда быти аполлосѹ вкоринфѣ , павлѹ же прошедшѹ вышнѧ страны , прити во ефесъ . йобрѣтъ нѣкїѧ оучнкн , речекнн . ацше оубо дхъ ѥстъ прїяли ѥсте вѣровавше . онн же рѣша кнемѹ . нонн же ацше дхъ ѥстъ ѥсть слышахомъ . речеже книмъ вочто оубо крстисѧ . онн же рекоша . воѡанново крщенїе . речеже павелъ . ѡаннъ оубо крстн крщенїемъ покаанїѧ людемъ , гл . во грядущаго понемъ да вѣрѹютъ , ен рѣчь воха їса . слышавшеже крстишасѧ воимѧ га їса . йвозложьшѹ павлѹ нань рѹцѣ ,

прїи҃де дх҃ъ с҃тыи на҃на . гл҃ахѹже воиазыцы
и҃пр҃рочествовахѹ . ба҃шеже вс҃ѣмѹже҃ниако
двана҃десате . вшежевсонмище҃дерза҃ше нео҃
бинѹ҃ема оучаше по҃три мца҃ бесѣдѹа҃ ноу҃
вѣра҃а и҃же о҃цр҃твїи бжїи . конецъ , пѧ҃ .
и҃пр҃тчи . И҃ако же нѣцыи о҃жесточа҃хѹема и
пра҃хѹ злословѧще пѹть гн҃ь пр҃енародомъ .
ѿстѹпль ѿнихъ , ѿлѹчи оучники . повема҃
дни стазамеа҃ вооучилищи мѹчителя нѣ
коего҃ . еѣже бысть подвѣлѣте , и҃ковѣк
мъ живѹщимъ воаси҃и слышати слово г҃а
и҃са . жидовомже҃ е҃ллиномъ . силыже не҃
простыи творашеб҃ъ рѹка҃ма па҃вловама .
и҃ако и҃наемдѹжныа наноси҃ти ѿпота҃ тѣла
его҃ главо та҃жа ноу҃бр҃ѹеца . и҃҃исцели҃тиема
и҃мъ ѿнедѹг҃ъ . и҃дѹхово҃мъ лѹка҃выимъ и
сходи҃ти ѿнихъ . нача҃шаже нѣцыи ѿскы
тающихъеа҃ и҃ѹдеи҃ обаи҃нникъ . и҃менова҃
ти наимѹщаа҃ дѹхилѹка҃выа . и҃ма҃ г҃а и҃са҃
глюще , заклина҃емъвы и҃сомъ его҃же па҃вел҃ъ
пропов҃ѣдѹетъ . ба҃хѹже нѣцыи сыновесѣ
сѣвы и҃ѹдеи҃ина а҃рхиере҃а се҃дмь . и҃же се҃ тво
ра҃ще . ѿвѣща҃въ же дх҃ъ лѹка҃выи рече҃ . и҃са
зна҃ю и҃пав҃ла св҃ѣмъ . выже кто҃ есте҃ . неска
чанни҃хъ чл҃къ вне҃мже б҃ъ дх҃ъ лѹка҃выи .

ѡ̑ долѣ́въ и̑мъ, оу̑крѣпи́сѧ нанѝ. ꙗ̑коже
на́гомъ ѡ̑оу̑ра́еномъ и̑збѣ́жа́ти ѿ̑храма
о̑ного. е́же бы́сть разꙋ́мно вѣ́мъ жнвꙋ́
щимъ во̑е́фе́сѣ і̑ю́де́омже е̑ллномъ. и̑на
падѐ стра́хъ наве́дѣ́хъ и̑хъ. и̑вели́чѧшесѧ
и̑мѧ г̑а і̑а. мно́зи же ѿ̑вѣ́ровавши̑ прихо
жа́хꙋ и̑повѣ́дающе и̑ка́зꙋ́юще дѣ́ла свои́.
дово́льни же ѿ̑сотво́ршихъ чародѣ́а̑нїѧ. со
бра́вше кни́ги, съжига́хꙋ предъвѣ́ми. и̑
сложи́ша цѣ́ны и̑хъ и̑обрето́ша сребра́ пѧ́ть
тѐмъ. сѝце кр҃ѣ́пкосело́во г̑не расто́ѧше и̑кр҃ѣ
пля́шесѧ. и̑ꙗ̑коже ско́нчѧшасѧ сїѧ̀, вложи
па́вловн дх҃ъ проше́дъ македо́нїю и̑ѧха́ю,
и̑тѝ во̑і̑ерусали́мъ ре́къ. ꙗ̑кобы́вшꙋмн та́
мо, подобле́тъмн и̑ни́мъ ви́дѣ́ти. посла́
вже вмакедо́нїю два ѿ̑слꙋжа́щихъ е̑мꙋ̀ ти
моѳе́ѧ и̑ера́ста. са́мъже пребы́сть лѣ́то
во̑а́сїи. бы́стьже во́времѧ о̑но молъва́ не
ма́ла о̑пꙋ́ти г̑нни. дїмнтрїе́во нѣ́кто и̑ме
немъ, серебросѣ́чецъ творѧ̀ хра́мы сре́бряны
а̑ртемн́дѣ, дава́ше хнтреце́мъ дѣ́ланїе не
ма́ло. и̑хже собравъ и̑ны́же о̑нцевы́хъ дѣ́ла
телѧ, речѐ. мꙋ́жїе вѣ́сте ꙗ̑ко ѿ̑сего̀ дѣ
ланїѧ довóльство житїю на́шемꙋ̀ е̑сть. и̑
ви́дите и̑слы́шите, ꙗ̑коне то́кмо е̑фе́съ.

но мало невѣю асїю павелъ сей препрѣвъ , но
брати многъ народъ гла . яко несутъ бози
иже рукама человечскама бываемїи . не токмо
же се , вѣду пріемлетъ наша часть , вообли
чєніе прїити . но великїа богини храмъ
артемидїнъ , ничтоже вмѣнитисѧ .
хощетже иразоритисѧ величествоа , ея же
вса асїа вселенная почитаетъ . слыша
вшеже , ибывше исполнени ярости вопїахў
глюще , велика артемида ефесьска . ис
полнисѧ градъ весь матежа . оустремиша
жесѧ единодушно въпозорище . восхищъше
гаїа яристарха македоняны , дрўги па
вловы . павлў же хотящў внити внародъ ,
неоставлахў его оучницы . нѣцыи же ѡлеи
скихъ началникъ , сўще емў любезни . по
слабше кнемў молахў невдати себе въпозо
ръ . дрўзии же оубо , ино нѣчто вопїахў .
бѣ бо собраніе смўщено . множаншїи невѣ
дахў чесо ради собрашасѧ . ѡнародаже из
браша александра изведшїи его іюдеомъ .
александръже помавъ рукою , хоташе ѡ
вѣщати народў . разумѣвшеже яко іюдеа
нинъ есть , гласъ бысть единъ ѡвсѣхъ яко
въдва часа вопїющимъ . велика артемида

ефе́сьскаѧ . оу҃ста́вльже кнн҃и́жникъ наро́дъ
рече҆ . мѫ́жіе ефе́сьстїи҃ . кто́бо е҃сть чл҃къ
и҃же нев҃вѣсть и҃ако ефе́сьскїи҃ гра́дъ слѫжи́тель
е҃сть вели́кїѧ боги́ни а҃ртеми́ди , и҃дно́пе
тови . безъзве́ѥкого у҃бо ѡ҃вѣ́та сѫ́щемъ
сни́мъ , потре́бно е҃сть ва́мъ безмо́лвы бы́
ти , и҃нич҃тоже безчи́нно твори́ти . приве
до́сте́бо мѫ́жа сїѧ҆ нихра́мъ а҃ртеми́диних҃ о҃
кра́дша ни́же боги́ня ва́шеѧ хвла́ща . а҃ще
же дїми́трен сей҃ , і҃и҃же сни́мъ хѫдо́жницы
и҃мѫ́тъ къ́комѫ сло́во . кѫ́пцы сѫ́ть на҃ди
па́ти сѫ́ще , дапое҃млютъ дрѫ́гъ на́дрѫга .
а҃ще ли҃ что о҃нны́хъ и҃щете по закно́ѫ цр҃кви
да разрѣ́шитеѧ . и҃бо съ҃бѣ́до́ю и҃мамы о҃сѫ
жа́тиеѧ о҃дне́шинѣи кра́молѣ не́дїнѣи ви
нѣ́ сѫ́щи . о҃не́ниже невозмо́жемъ воздати
сло́во о҃кра́молѣ сей҃ . и҃сїѧ рекъ распѫсти со
бра́вшїесѧ наро҃ . поо҃ста́вле́нїи҃же мо́лвы
призва́въ па́велъ оу҃чники оу҃тѣ́шн . и҃цело
ва́въ и҃хъ , и҃зы́ти и҃ти вмаке́до́нїю • проше к҃ф.
дъже стра́ны́тыѧ , и҃оу҃тѣ́шивъ и҃ сло́вомъ
мно́зѣ . прїи҃де воелла́дѫ . сотво́рьже мца
три҃ . бы́вшѫ на́нь навѣ́тѫ ѡ҃ї҃ю́де́и , хотѧ́щѫ
ѡ҃вести́ѧ венрїю . бы́е҃ть хотѣ́ніе во҃зврати́
тиѧ скво҃зѣ маке́до́нїю . послѣ́дова же е҃мѫ

даже досѣи сосипатръ вереанинъ пировъ . се
лукаонеже , аристархъ ѳесалоникиискыи , гаие де
рванинъ , ѳтимоѳеи . асїанеже , тихи
къ ѳтрофимъ сїи прежде шедъше , ждахѫ
насъ въ троадѣ . мыже шедше сохомеся по дне
хъ опресночныхъ шфїлїппъ , ѳприидохомъ
книмъ въ троадѫ , до днїи пать . ндѣже
пребыхомъ днїи седмь . Вонмнѫже шествотъ собравшимся оучнкомъ преломити
хлѣбъ . павелъже бесѣдоваше книмъ хотѧ
изыти наоутрїи . ѳпростре слово дополѫночи . бѧхѫже свѣщи многи вгорници ндѣ
же бѣхомъ собрани . сѣдаже нѣкто юноша
именемъ евтихъ приокоицы , отягчен
сномъ глбокомъ глющѫ павлѫ омносѣ .
преклонеся шена , паде шотрн кровника до
лѫ . ѳвзашаего мертва . съшеже павелъ
нападе нань , ѳобъе его рече . немолвите .
ѳво дша его внемъ есть . возлѣзъже ѳпре
ломль хлѣбъ ѳвкѫшъ . ндоволно бесѣдо
вавъ даже дозорѣ , ѳтако ѳзыде . приведо
шаже ѳтрока жива ноутѣшншася немало .
Конецъ , сѫботъ . Мыже пришедъше
вкорабль шесохомеся колесонъ . штѫдѫ
хотѧще поати павла . такобо намъ бѣ

повелѣлъ хотѧ самъ пѣшъ йти. ййкоже
быхомъ волесонѣ, йвземъше его пріидо
хомъ вмнтилинъ. йѡтѹдѹ wвезшеся вооу
трен прнстахомъ воантнкрнхіи. въдрѹгінже
wвезохомеся вамонь. йпребывше вътри
гнліи. внастоѧщінже день пріидохомъ вмн
лн. Сѹднбо павелъ мнмонти ефесъ, йко
данебѹдетъемѹ закоснѣти волсіи. тща
шебося ѧще возможно бѹдетъ емѹ въдень
патьдесятныи, быти воіерлимѣ. wмн
лнтаже послав въефесъ, призвати попы
црковныя. ййкоже пріидоша кнемѹ, рече
кнн. прѣ, дл. Вывѣсте йко wпервагодне
wнелиже пріидоволсію, какосвамивселѣто
бы. работаѧгѣн совѣмъ смирѣномѹдріе,
имногимн слезами. йнапастьмн прилѹ
чившнмнся wіюденскн навѣтъ. йко ни
чтоже wполезныѣобннѹхся, ежененсказати
ва. йнаоучитн васъ прелюдмн йподомо.
засвндѣтельствѹя іюдеомже нѣллнно еже
къгѹ покаѧніе. йвѣрѹйаже когѹ нашемѹ
ісѹ хѹ. йнн̃ѣ се ѧзъсвязанъдхомъ градѹ
воіерлимѣ. йажевнѣ хотѧщая приключи
тнся мнѣ, невѣдын. обаче йкодхъ стыи
повсѣ грады свндѣтелствуетъмн гл.

ꙗ҆́коо҆́узы менѐ ꙗ҆кóрби ждꙋ́тъ . но нѣ́сть
мн попечéнїе нн҃е́дино . нн҃и́мамъ дш҃ꙋ моѭ
чéстнꙋ себѣ́ , ꙗ҆́кое҆́же сконча́ти течéнїе мое
ра́достїю . ꙗ҆елꙋ́жбꙋ ꙗ҆́же прі҃а́хъ ѿ҃гл҃а . сѧ
свидѣ́тельствовати є҆ѵ҃а́ліе бл҃года́ти бж҃їа .
и҃нн҃ѣ́е а҆́зъ вѣ́мъ ꙗ҆́коктомꙋ неоу́зрителн
ца́ моего́ бы́вши . вн҃и́же прои́дохъ проповѣ́
дꙋ́ а҆́ц҃рствїе бж҃їе . тѣ́мже свидѣ́тельствꙋю
ва́мъ водне́шнїи дн҃ь , ꙗ҆́ко чи́стъ а҆́зъ ѿ҃кро
ве всѣ́хъ . необинꙋ́хъбоѧ́ е҆́же неска́зати
ва́мъвсю во́лю бж҃їю . чти҃ , а҃нл҃ . Вни́мите
о҆́убо себѣ́ и҃всемꙋ ста́дꙋ , вне́мже ва́съ дх҃ъ
с҃тыи́ поста́ви є҆́пископы , пасти҃ цр҃квь г҃а и҃ба .
е҆́же снабдѣ́ кро́вїю свое́ю . а҆́зъбо вѣ́мъ ѣ҃е
ꙗ҆́ко по ѿ҃шествїи мое́мъ вни́дꙋтъ во́лъцы
тѧ́жцы ꙋ҃ва́съ нещадя́ще ста́да . и҃ѿ҃ва́съ
самѣ́хъ въста́нꙋтъ мꙋ́жїе гл҃ющіе развраще́
нна҃ , е҆́же ѿ҃торга́ти оу҃чн҃ики вслѣ́дъ себѣ́ .
сего́ ра́ди бди́те помина́юще ꙗ҆́ко три лѣ́та
но́щь и҃дн҃ь непреста́хъ оу҃ча҃ сълеза́мн҃ е҆ди́
ного кого́ждо ва́съ . и҃нн҃ѣ предаю́ ва́съ бра́тїе
бг҃ови и҃ело́вꙋ бл҃года́тнѣго́ , могꙋ́щемꙋ на
зда́ти ва́съ и҃да́ти ва́мъ насл҃ѣ́дїе воо҃ще́
нныхъ всѣ́хъ . сребрꙋ́ и҃ли зла́тꙋ и҃ли ри́за
мъ н҃е́дїомꙋ вожделѣ́хъ . са́мн҃ вѣ́сте .

ꙗ҆ко требованїю моемꙋ неꙋцнмъ сомнꙋ,
послꙋжнѣте рꙋцѣмоꙋ сїи. всѣмъ сказа вамъ
ꙗ҆ко такоже трꙋжающимсѧ, подобаетъ застꙋ
пати немощныѧ. помнѧтиже слово гѳ
ї҃сово. ꙗ҆ко самъ рече, блаженѣе ѥ҆сть паче да
ѧ҃ти, нежели прїимати. и҆ сѧ҆ре́къ, прекло
нь колѣнѣ своѧ совѣмн и҆мн помолисѧ.

ісоне, дн. Многъже бы́сть плачь вѣмъ,
и҆напаше навыю павлꙋ, облобызахꙋ его.
скорбѧще наипаче о҆словесн ѥ҆же рече. ꙗ҆ко
кто́мꙋ неи҆мꙋтъ лице егоꙋзрѣти. прово
жахꙋже его вкорабль. и҆ꙗ҆коже бы́сть ѡ҃ве
стисѧ намъ ѡ҃торгъшесѧ ѡ҃нн, прямо
ходивше прїидохомъ вкоѝ. вдрꙋгїиже дн,
вродо. и҆ѡ҃ттꙋдꙋ впатарꙋ. и҆обрѣтше
корабль преходѧщь вфиникїю, возшеше
ѡ҃везохомсѧ. возникшꙋже кипрꙋ, и҆остав
вльше его ѡ҃шꙋю, плаваховъ вѣнрїю. и҆прита
хомъ втирꙋ. тꙋбобѧше корабль и҆зложити
брема. ї҃изъ обрѣтше оученикн, пребыхомтꙋ
дн҃їи сѣдмь. ѝже павлови глахꙋ дхомъ нево
ходитн воїерлимъ. ѥ҆гдаже бы́сть наскончати
тн дни. и҆зшеше и҆дахом провожающи насъ
вѣмъ съженами и҆дѣтми довнѣ града.
и҆поклонше колѣнѣ прѝморн помолихомсѧ.

йлобызáвше дрýгъ дрýга, внидохомъ вкорáбль йѿвезохомсѧ. онúже возвратúшасѧ восвоѧси. мыúже плáваніе начéнше ѿтúра, прúстáхомъ въптолемаúдъ. йцѣловáвше брáтію, пребыхомъ дньединъ оунúхъ.

зам Вооутрéнюю йзшéдъше йже опáвлъ, прúндохомъ вкесарію. йвшéдше вдомъ фíлíппа блговéстника, сýща ѿседмúхъ дїáконъ, пребыхомъ оунегó. сегóже бáхý дщéрѧ девúца четырú прорицáюще. пребывáющимже намъ надни многи. снúде нéкто ѿюдéѧ

л пррóкъ йменемъ áгавъ. йпрúшéдъ кнáмъ йвзéмъ пóясъ пáвловъ, йсвязáвже свои рýцѣ йногú рéче. тáко глéтъ дхъ стúй, мýжа егóже éсть пóясъ сей. тáко свáжýтъ егó воúерлúмѣ юдéе йпредáдѧтъ рýцѣ язы́комъ. йякоже слы́шахомъ сїѧ, молáхомы́же йнамъ йстнїи, невоходúтнемý воúерлúм тогдá. ѿвѣщáвже пáвелъ йрéче. что творúтеплáчюще йсокрýшáющемнéрце. áзъ бо неточїюсвáзанъ бытú хощý, но йумрéти воúерлúмѣ готóвъ éмь зáимáгáнеа. неповнúýющúжесѧемý, оумолчáхомрéкше волáгнѧдаб ýде. коне, пнл. Подúнехже сúхъ, оуготóвльшесѧ вы́дохомъ воúерлúмъ.

прїидо́шаже сна́ми нѣ́цыи оу҃чнцы ѿ кесаріа . ведо́уще оу҃него́же о҃бѣща́емъ мнасо́на нѣ́коего кѵпранинадре́внаоу҃чника . бы́вше мъже на́мъ воі҃ерли́мѣ , любе́зно прїа҃ша на́съ бра́тїа . наоу҃тр҃ѣ́ниже вни́де па́велъ сна́ми коі҃а́кова . вс҃ѣ́ниже прїидо́ша ста́рцы . и҃ц҃ѣловава́въ и҃́хъ , сказа́аше по҃е҃дино́мѵ ко́ждо и҃́хже сотвори́ бг҃ъ воі҃а҃зы́ц҃ѣхъ слѵже́нїе́мъ е҃го́ . о҃нии́же слы́шавше , славла́хѵ бг҃а . и҃ре́кше е҃мѵ́ . ви́диши́ли бра́те колми́ко тѣ́мъ е҃́сть і҃ѵдеи́ вѣ́ровавшихъ . и҃вс҃ѣ ревни́тели зако́нѵ сѵ́ть , наоу҃че́нниже сѵ́ть ѿ҃ тебе́ . и҃́ако ѿ҃ сѣтѵпле́нїю оу҃чи́ши ѿ҃ зако́на моі҃се́ова жи ѵ́ѵцала воі҃а҃зы́ц҃ѣхъ вс҃ѣ і҃ѵдеа́ гл҃а . необр҃ѣзовати и҃́мъ ча́дъсво и҃ . ни́же вообы́чаехъ ѿ҃ѣ҃ки ходи́ти . что́ оу҃́бо е҃́сть . вс҃ѣ́ко подо ба́етъ наро́дѵ сни́тиса . оу҃слы́шатъбо , и҃́ако прише́лъе҃сн . сїе́ оу҃́бо сотвори́ е҃́жети глемъ . сѵ́ть оу҃на́съ мѵ́жїе четы́ре о҃бѣща́вше себе́ бг҃ѵ . сн҃ъ пои҃ , о҃чи́стисасни́ми і҃ждиви нани́хъ даостри́жѵтъ сѣ главы , и҃ра҃зѵмѣ́ ютъ кси и҃́ако и҃́мже наоу҃че́ни сѵ́ть ѿ҃ тебе , ни что́же е҃́сть . и҃попребыва́еши и҃са҃зако́нъ хра на . а҃ов҃ѣ́ровавши и҃а҃зы́ц҃ѣхъ мы посла́хомъ раз҃сѵдивше ничто́же такового́ соблюда́ти и҃,

тóкмо дахранúти себѣ ѿйдоло жéртвеныхъ
зд мз ѝкрóве їоудáвленны ѝблюдà. Тогдапáвелъ
поúмъ * мужа наýтрiи, снúмиочúцьсѧ,
вúдевостлúце завѣщáѧ скончáнiе днемъ
очúщенiѧ. дóндеже принесéно быстъ зáедí
лв ного когóждо ѝхъ приношéнiе. ѝнáкоже хо
тáху сéдмь днiи скончáтисѧ. ѝже ѿсiѧ
їюдее видѣвшегѡ востúлицiи, смутúша
всѧлюди навáднишавéсьнарѡ, ѝвозложúша
нáньрукѣ вопiющце. мужiе їнлътьетiи, по
мозúте. сенéстьчлкъ ѝженáлюди ѝзаконъ
ѝнамѣсто сiе, всѣхъ венúдуучà. ещéже
ѝллины ввевъцúковь ѝосквернúмѣсто
стое сiе. бáхубо видѣли трофúма ефéсѧ
нина вóградѣ снúмъ. егóже мнáхуѝко
въцúковь ввелъéстьпáвелъ. подвúжежесѧ
гравéсь. ѝбыстьстечéнiе людú. ѝéмше па
вла влечáхуегѡ вонъ ѝзцúкве. ѝáбiе затво
рúшасѧ двéри. ѝщущимъже ѝмъ уубúти
егѡ. взыúде вѣсть ктысящникуспúрѣ,
ѝковéсь возмутúсѧ ерлúмъ. ѻнъже áбiе
поúмъ воúны ѝсотники притечѐ нáнѧ. ѻ
нúже видѣвше тысящника ѝвóнны, пре
стáша бiющепáвла. конéцъ ѕ вто.

Приступльже тысящникъ ѝтъегѡ ѝповелѣ

свазáти є҃го̀ вериґама желѣзнома двѣма.
и҃вопрашáше кто̀ о҆убо҆ е҆сть, и҃что̀ е҆сть сóтво
рилъ. дрꙋзїи҃же и҃но нѣчто вопїáхꙋ внарóдѣ. немогїи҃же разꙋмѣти и҃зв҃ѣстное мó
лвырáди. повелѣ҃ ѿвести є҃го̀ вполкъ. є҃гдá
же бы́сть настепéнѣ, прилꙋчи́сѧ возд҃вижѐ
нꙋ бы́ти є҃мꙋ ѿвóинъ нꙋжды рáди нарóда.
послѣдовáше бо мнóжество людїи҃ зовꙋще
взати є҃го̀. хотя́же вни́ти вполкъ пáвелъ,
глаты́сѧцинꙋ. а҃ще лѣ́пъми е҆сть глати
тебѣ̀. о҃нъже речѐ. то грéчески ѹ҆мѣ́ешили.
не ты́ли е҃сси є҃гúптанинъ и҃же прéжде сихъ
дн҃ї и҃ превѣщáвъ. і҃и҃зведъ впꙋстыню четы́
ре ты́сѧща мꙋжїи҃ сикарéи. речéже пáвелъ.
а҃зъ чл҃къ о҆убо҆ е҆смь жидовúнъ ѿтáреа кúли
кі҃йскаго, слáвнаго грáда жúтель. молю́же
тѧ повели́ми глати кмнѣ҃. повелѣвшꙋже
є҃мꙋ. пáвелъ етоа҃ настепéнехъ, помáвъ
рꙋкóю кмнѣмъ. многꙋже безмóлвїю бы́
вшꙋ, возгласѝ є҃врéнески҃ ѩзы́комъ гл҃ѧ.
мꙋ́жїе брáтїе и҃ѻц҃ы, ѹ҆слы́шите мóи кваа҃
нѣ҃ ѿвѣтъ. слы́шавшеже ѩкоє҃врéнскимъ
ѩзы́комъ возглагóлющи, пáче приложúша бе
змóлвїе. и҃рече, а҃зъ ѹ҆убо҆ е҆смь мꙋ́жъ і҃ꙋдéа
нинъ. роднúвсѧ втáрсѣ кúликі҃йскѣмъ.

воспитáнъже вóградъ сéмъ . прúногу гамалúлову . наказáнъ úзвéстно óтéческому закóну . ревнúтель сы́н бжúн úкоже вси вы́сте днéсь . úжесéн пу́ть гонúхъ дáже до смéрти , вяжá úпредáя втемнúцу мужаже úжены . úкоже úархïерéн свúдѣтелствуетъ мн . úвсѣ стáрцы . úхъже úпослáнïя прúéмъ кжúвущúм вдамáсцѣ брáтïямъ , úдáхъ привести сущая тáмо связаны воúрлúмъ дамучатем . бы́стьземи úдущу úприближáющуем кдамáску вполудне . вне зáпу съúсе óблистá свѣтъ многъ óмнѣ . падóхъже нáземлю . úслы́шахъ глáсъ глющьми , сáвле сáвле чтóма гóнниши . úзъже úрѣщáхъ , кто́ сúн гн . речéже комнѣ , úзъ éсмь íс назорéн егóже ты гóнниши . úúже с омнóю сущúи , свѣтъ óубовúдѣша úпристрáшни бы́ша . глáсаже неслы́шаша глющаго комнѣ . рекóхъже что сотворю гн . гъже речѣ комнѣ . въстáвъ úди вдамáскъ úту речéтъ тънем óвелѣ́хъ úхъже повелѣ́ноти éсть творúти . úкоже невúдѣхъ úслáвы свѣта
б óного , зáрку водúмъ úщущихъ сомнóю , вúидо вдамáскъ . ананúúже нѣкúи мужъ блгоговѣúнъ позакóну , свúдѣтелствованъ

ѡвѣ҃хъ живу́щихъ вдамаскѣ їюдеи́ . при
ше́дъ комнѣ и҃ста́въ рече́ми . савле бра́те про
зри́ . а҃зъ вто́н часъ возрѣ́хъ на́нь : о҃нже
рече́ми . бг҃ъ ѡц҃ъ на́шихъ и҃зволи́тъ раз҃у
мѣ́ти хотѣ́нїе его́ , и҃ви́дѣти пра́ведника .
и҃ оу҃слы́шати гла́съ ѡу҃стъ его́ . я҃ко бу́деши
ем҃у свидѣ́тель ковѣ́мъ чл҃ко́мъ , о҃ни́хже
ви́дѣлъ и҃ слы́шалъ е҃си́ . и҃ нн҃ѣ что́ ме́дли
ши . въста́въ кр҃ти́сѧ и҃ омы́и грѣхи́ свои́ ,
призва́въ и҃ма г҃а і҃а . бы́стъ же ми возвра
ща́ющю сѧ во і҃ер҃ли́мъ и҃ молѧ́щю мисѧ въ
цр҃кви , бы́ти вооу҃же́ и҃ви́дѣти его́ гла
голами . поспѣши́ и҃ изы́ди скоро́ во і҃ер҃ли́ма .
зане́ непрїи́му́тъ свидѣ́тельства твоего́ е҃же
о҃ мнѣ и҃ а҃зъ рѣ́хъ . г҃и сами вѣ́дятъ я҃ко
а҃зъ вѣ́хъ вселя́ѧ въ темни́цу и҃ бї҃ѧ посо́ни
цихъ въ҃ рв҃ющаѧ вта́ . е҃гда и҃злива́шесѧ
кро́вь стефа́на свидѣ́теля твоего́ , сами́
бѣ́хъ стоѧ и҃ пооу҃ща́ѧ оо҃у҃бї҃е́ствѣ его́ , и҃ стре
гї҃ни́зы оу҃бива́ющихъ его́ . и҃ рече́ ко мнѣ .
и҃ди я҃ко а҃зъ въ҃ и҃зы́ки далече́ послю́ сѧ . по
слу́шахъ же его́ до сего́ словесе́ . и҃ воз҃дви́гоша
гла́съ свои́ глю́ще . возми ѡ҃ земла́ та́ко
ва́го . не подоба́етъ бо ем҃у жи́ти . вопи́ю́ще
мъ же и҃м҃ъ и҃ поме та́ющимъ ри́зы , и҃ пра́хъ

возмѣтающимъ навоздѹхъ . повелѣ тысѧцинникъ ѿвести его вполкъ рекъ ранами
ѥтязати его . даразумѣетъ закѹю винѹ
тако вопїахѹ нань . ѩкоже протагошаго
вервьми , рече къстоѧщемѹ сотнику пав
лъ . ѧще члка римлянина неосѹждена лѣ
тъ ѥсть вамъ бити . слышавже сотникъ
приступи ктысѧцинику сказа гла . виждь
что хощеши сотвори ти . члкъбо сей римля
нинъ ѥсть . приступльже тысѧцинникъ рече
ему . глми ѧще ты римлянинъ ѥси . онже
рече , ѥн . ѿвѣщаже тысѧцинникъ ѧзъ мно
гоцѣнною нареніе сіе жителство стажа .
павелъже рече . ѧзъже и родихсѧ внем . ѧбї
ежеубо ѿступи ѿнего хотѧщен его ѥтя
зати . ѝ тысѧцинникъже оубоѧсѧ разѹмѣ
въ ѩкорим лянинъ ѥсть , ѩкоже бѣ его вда
лъ . наоутрѣ же хотѧ разѹмѣти ѥстинѹ
что ради оклеветаѥтсѧ ѿ іюдей , разрѣши
его ѿ оуз ѝ повелѣ прїити архїереомъ ивсе
мѹ соборѹ ихъ . ивед ъ павла поставѝ его пре
ними . Возрѣвже павелъ насонмъ , рече .
мѹжіе братіе , ѧзъ всею совѣстїю блгою жи
телствовахъ предъбгомъ даже досего дне .
архїерене же ананїа повелѣ престоѧщимъ емѹ

бі́тнемѹ оу҃ста҃ . тогда́ па́велъ рече҃ кнемѹ .
бі́тита҃ и҃мать бъ ст҃ѣ́но пова́пленаа . и
ты҃ сѣдѝши сѹда́ми позако́нѹ , и҃престь
па́а закóнъ велѝши дабїю́тъма . предъ
сто҃а́щїи҃ жертвѝша . а҃рхїере́ю ли бж҃ію досажа́
е҃ши . рече́же па́вел҃ъ . невѣ́дахъ бра́тїе и҃ако
а҃рхїере́н е҃сть . пи́сано бо е҃сть . кнзю людїи
своѝхъ . данерече́ши зла҃ . разѹмѣ́вже
па́вел҃ъ и҃ако е҃дѝначасть е҃сть садду́кей . а҃
дрѹга́а фарїсе́й . возва́сомнѝци , мѹ́жїе
бра́тїе . а҃зъ фарїсе́не҃е́мь , сн҃ъ фарїсе́ѡ́въ .
ѡ҃ѹпова́нїи и҃новоскрсе́нїи ме́ртвыхъ , а҃зъ
е́ѹдъ прїе́млю . се́же е҃мѹ ре́кшѹ , бы́сть ра
спра҃ садду́се́омъ и҃фарїсе́ѡ́мъ . и҃разд҃ѣ
ли́сѧ наро́дъ . садду́се́нбо гл҃ютъ небыти
воскрсе́нїю ни҃а҃гела ни҃дха . фарїсе́е же и҃спо
вѣ́дѹютъ ѡ҃боа҃ . бы́сть же кли́чь велѝкъ .
и҃въста́вше кни́жници е҃ѹщїи҃ ча́сти фарїсе́и
скїа . пра́хѹ ся межѹсобо́ю гл҃юще . ни҃е́дино
зло҃ ѡ҃брѣта́ем҃ъ въчл҃цѣ се́мъ . а҃ще лиже
дх҃ъ гла҃е́мѹ и҃ли а҃гел҃ъ , непротивнмся
бг҃ѹ . мно́зѣже бывши распри҃ , оу҃е́мнѣ́
вса тысѧщни́къ данерастерза́нъ бѹ́детъ
па́вел҃ъ ѡ҃ни҃ . повел҃ѣ́ вонно҃ сни́ти и҃воех
ти́ти е҃го҃ ѿ҃среды и҃хъ , и҃вести е҃го҃ вполкъ .

вънастáвшдоуженоу҃цьпрестáвъемоу҃гьрече.
дерзáй пáвле . ꙗкоже бо свидѣтелствова
ꙗже омнѣ воерлимѣ , сицети подобáе иври
мѣ свидѣтелствовати . конúцъ , ѕр҃ѣ .
лд Бывшдоуже дни , сотворшенѣцыи ѳиюдéи со
вѣтъ закляшасебѣ глюще неѣсти нипúти
дондеже оубúютъ пáвла . бѣшеже множá ,
четырѣдесáте . ꙗжесюклáтвусотворшен .
ꙗже прнетубльше коархїерéомъ иестáрцемъ
рѣшá . клáтвоюпроклáхомъсебѣ ничтóже
вкусúти дондеже оубїемъ пáвла , нн҃ѣ оубо
вы скажúте тысацникусобóромъ . ꙗкодá
оутрѣ ведетъего квáмъ . ꙗкохотáще ра
зумѣти ꙗзвѣстнѣе ꙗже онемъ . мыже
прежедáже непрближитисáемоу , готóви
есмы оубúтнего . слышавже сн҃ъ сестры па
вловы ковъ , пришедъ ивлѣзъ вполкъ ,
сказапáвлу . призвáвже пáвелъ едúного ѳ
сотникърече . юношудсего приведи ктысá
цнику , ꙗматьбо нѣчто сказáти емоу .
онжеоубо поймъего приведе кътысацни
ку , ꙗрече оузникъпáвелъ призвáвма оу
моли сего юношупривести ктебѣ , имущá
нѣчто глати тебѣ . поиже его зáрукуты
сацникъ , ꙗшше наединѣвопрашáше его ,

что̀ е҃сть е҃же и҃маши возвѣститѝти . ре
че́же , и҃ако і҃удее совѣща́ша оу҃молитѝти ,
и҃ако да̀ оу҃тр҃а сведе́ши па́вла кни́мъ всобо́
ръ . и҃ако хотя́щемъ и҃звѣстите е҃тази́
ти и҃же о҃не́мъ . ты̀ оу҃бо непосл҃ушаи҃ и҃хъ .
лова́тъ бо е҃го̀ ѿ҃нихъ мꙋ́жіе мноя́е четы́
ри десѧте . и҃же заклѧ́ша себѐ ни҃е́сти ни
пи́ти до́ндеже оу҃бїю́тъ е҃го̀ . и҃ни҃ готови́
ꙋ́ть ча́ющеи҃ е҃же ѿ҃тебѐ о҃бѣщаніа . ты̀сѧ
цинникъже оу҃бо ѿ҃пꙋстѝ ю҃ноша , завѣща́
въ не́дѣ́номꙋже повѣ́дати и҃ако̀ сіѧ и҃авѝлъ
е҃сть мн҃ѣ . и҃призвавъ два̀ нѣкаѧ ѿ҃сотни
къ , речѐ . оу҃гото́вите ми во́ины воо҃рꙋже́
ны двѣ́сте , и҃ако да и҃ꙋ́ду̀тъ до кесарі́и . и
ко́нникъ се́дмь десѧтъ . и҃ стрѣле́цъ двѣ́
сте , ѿ҃третїа́го часа̀ но́щи . и҃ско́ти при
вестѝ да̀ сѣдя́ще па́вла прово́дятъ до фи
ли́ка и҃гемо́на . напи́сѧже и҃посла́ніе и҃мꙋ
щее о҃́бразъ се́и . клавдїе́ліе́и держа́вномꙋ
и҃гемо́нꙋ фили́кꙋ ра́доватиѧ . мꙋ́жа сего̀
и҃ма ѿ҃і҃ꙋде́и . и҃хотя́щꙋ оу҃би́ти ꙋ҃ бы́ти ѿ҃
нихъ . приспѣ́вше со́ннꙋ ѿ҃и҃хъ е҃го̀ оу҃вѣ́
дѣвъ и҃ако ри́мляни́нъ е҃сть . хотя́же ра
зꙋмѣ́ти вины̀ е҃и҃же ра́ди поѧ́хꙋ ня́ , ,
сведо́хъ е҃го̀ во́ѡнмъ и҃хъ е҃го́же обрѣто́хъ ,

по҃ємлема о҃бꙁыска́нїи зако́на и҃хъ . нне҆ди
ноже досто́йно сме́рти и҃ли о҃у҆замъ согрѣ
шє́нїе и҃мꙋща . ска́заннꙋжебы́вшꙋми ковꙋ
на́мꙋжа хотя́щꙋбы́ти ѿ҃и҃ꙋде́н , а҃бїе по
сла́хъ҆ѣго҆ ктебѣ . ꙁавѣща́въ и҃клеветнико́
мъ е҃го҆ гла́ти пре҆тобо́ю и҃же на́нь , здра́въ
бꙋди • во́нми о҃у҆бо поповелѣ́нномꙋ и҃мъ ,
взе́мъше па́вла ведо́ша о҃бнощь воа҃нтипа
три́дꙋ . воу҆тре҆́ниже о҃ста́вльше ко́нники
и҃ти сни́мъ , возвратѝшася вполкъ .
о҃нѝже пришѐше вкеса́рїю и҃да́вше посла́нїе и҃
ге́монꙋ предъста́вниша и҃па́вла е҃мꙋ . проче́
тѣже и҃ге́монъ посла́нїе , и҃вопро́шь ѿ҃ко҆е҃м
о҃бласти е҃сть . и҃ꙋвѣ́дѣвъ и҃ако ѿ҃кнли
кїа . даꙋслы́шꙋ о҃тебѣ́ рече҆ е҃гда и҃клеве
тницы твои прїи҃дꙋтъ . и҃повелѣ́ въпре
то́рѣ и҃родовѣ́ стрещи е҃го҆ . попа́тихъ҆же
дне́хъ , сни́де а҃рхїере́и а҃на́нїа съ ста́рцы ,
и҃ери́тороми҃ꙋ́ко и҃мъ тертѵ́ломъ . и҃же
ле сказа́ша и҃ге́монꙋ о҃па́влѣ • прꙁва́нꙋже
бы́вшꙋ е҃мꙋ . нача́тъ понаша́ти терти́
лъ глаго́ла . мно́гъ мнѣ́ꙋ҆лꙋча́ющи то
бо́ю , и҃и҃справле́нїе́мъ бываемымъ и҃ꙁы́кꙋ
семꙋ твои́мъ промышле́нїемъ . вели́к҃и
о҃бразомъ и҃вездѣ́ , хва́лнмъ прелáвне

фили́ппе совѣ́книмъ бл҃годаре́нїемъ . но́да немноже́ е҃тѫ́жаю тебѣ̀ , молю́тъ по слы́шати на́съ въкра́тцѣ . твоёю кро́то сті́ю . о҃брѣ́тше бо мѫ́жа сего̀ гы́бителя и҃ дви́жѫща противле́нїе вѣ́мъ і҃ю́де́омъ , живѫщимъ повеле́нїи . и҃предъета́те ла́ е҃вѵ́ща наза́ре́нетен е҃ре́ен . и҃же и҃ц҃ркы́вь покѵ́не́м о҃скверни́ти . е҃го́же и҃ и҃́хомъ , и҃позако́нѵ́ на́шемѵ́ хотѣ́хомъ е҃вди́ти е҃мѵ́ . прише́дъже лине́а тысѧщни́къ , мно́гою и҃ сі́лою ѿ҃рѵ́къ на́шихъ и҃схитѝ и҃ ктебѣ̀ посла̀ . повелѣ́въ и҃на́мъ гл҃ющи на́нь прии́тѝ ктебѣ̀ . о҃не́мже возмо́же ши са́мъ разе҃вди́ти о҃вѣ́хъ сі́хъ позна́ти о҃нѣ́хъже мы по҃е́млемъ на́нь . ело жи́шажесѧ и҃і҃ю́дее глаго́люще сі́мъ та́ко бы́ти . ѿ҃вѣщаже па́велъ помани́вшѵ е҃мѵ́ и҃ге́монѵ́ глаго́лати . ѿ҃мно́гихъ лѣ́тъ е҃вѵ́щата е҃вдію пра́ведна и҃зы́кѵ се мѵ́ свѣ́ды , бл҃годѵ́шнее и҃́же о҃мно̀ ѿ҃вѣщаю . могѵ́щѵ́ти разѵ́мѣ́ти , и҃́ко не многа́емни е҃сть дне́й два́надесѧтихъ . ѿ҃не́лиже вы́доха поклони́тнеа іе҃ро́сала и́мъ . и҃ни́вощркви о҃брѣтто́шама кнѣ кое́мѵ глаго́люща и҃лѝ разѣ́тъ твора́ща

народу . нивсонмищихъ нивограде . ни
же довести могутъ елика тебѣ нѣ нама
глютъ . неповѣдующе тебѣ се яко впутъ
егоже сіи глютъ ересь . такожду отечьско
му богу вѣрующе вемъ сущимъ взаконѣ и
пророцѣхъ писаным , оупованіе имыи на
бга егоже нама сіи чаютъ . воскресеніе хо
тящее быти мертвым , праведникомже
и грѣшникомъ : осемже азъ подвизаюся ,
непорочну совѣсть имѣти всегда , предъ
богомже и людьми . полѣтехъже мнозѣхъ
пріидохъ сотворити милостыня въ языкъ мои
и приношенія . вних же обрѣтошама по
стившася въцркви ненародомъ , немо
лвою . нѣцыиже ѡласія іудее , имже подо
бае предъта пріяти и глати , аще имутъ что
нама . или самитіи дагль кою обрѣтоша
вомнѣ неправду ставшуми вонмищи .
или оедіному семъ гласѣ егоже возопихъ стоя
них . яко овоскресеніи мертвыи азъ судъ
прнемлю днесь ѡвасъ . Слышавже сіа фи
ликсъ . ѡвѣщеваше имъ , извѣстнѣе свѣ
дыи яже опроповѣдн евальетен . рекъ ,
егда лисія тысящникъ пріидетъ , разсу
жду яже овасъ . повелѣвже сотнику стрещи

па́вла . и҃ и҃мѣ́ти о҃ела́ꙋ и҃ нине́діномꙋже во
зъбрана́ти свои́мъ е҃мꙋ слꙋжи́ти и҃ли прихо
ди́ти кнемꙋ . подне́хъже нѣ́кихъ прише́
дъ филі́хъ содрꙋженїею женою своє́ю ꙋ҃ицею
і҃ꙋдеи́нею . призва́ па́вла , дослы́шатъ
ѡ҃него́ вѣ́рꙋ и҃́же во хра і҃са . глюцѣ́же е҃мꙋ о
пра́вдѣ и҃ воздержа́нїи и҃ сꙋдѣ хота́щемъ
бы́ти . принестра́шенъ бы́въ филі́хъ ѡ҃вѣ
ща́ . нѣ́кꙋ́до и҃дѝ . вре́ма же полꙋчи́въ при
зовꙋ́та . ѩ҃ко мзда́
да́стъся е҃мꙋ ѡ҃ па́вла , и҃́ко да ѡ҃пꙋсти́тъ
его́ . тѣ́мже нача́сто призыва́ше его́ бесѣ́дова
ше сни́мъ . двѣ́ма же лѣ́тома сконча́вше
маса , прі́а́тъ и҃змене́нїе филі́хъ . по
ркі́а фе́ста . хота́же ꙋ҃го́дное сотвори́ти
і҃ꙋдео́мъ филі́хъ , о҃ста́ви па́вла свѧза
на . фе́стъже ꙋ҃́бо прі́е́мъ вла́сть . по трехъ
дне́хъ взы́де во і҃ерли́мъ ѡ҃ кесарі́а . ѩ҃вѧ
шаже е҃мꙋ а҃рхі́ереѣже и҃ пе́рвїи і҃ꙋдео́мъ напа
вла . и҃ молахꙋ его́ просѧ́ще бл҃го да́ть на́нь ,
и҃́ко да после́тъ его́ во і҃ерꙋсали́мъ . ловитвꙋ
творѧ́ще и҃́ко да ꙋ҃бію́тъ его́ напꙋти́ . фе́
стъже повелѣ́ па́вла стрѣщи́ кесарі́и . са́
мъже хота́ въскоре и҃зы́ти . и҃́же ꙋ҃́бо ни
лі́и вѣ́сѣрече , сомно́ше́дше . а҃ще е҃сть

л҃ѕ

кѧ́ѧ непра́вда вмѹ́жнесе́мъ , дагл҃ѡ на́нь .
пребы́вже оу҃нѝхъ немножа́е десѧти дн҃ій ,
сни́де вкесарїю . наоу́трѣи сѣ́дъ наєѹдѝ
цин , повел҃ѣ па́вла привести . приведе́нѹже
бы́вшѹ ѥ҃мѹ . о҃крестъ ста́ша и҃же ѡ҃і҃ерли́
ма сше́дшеи҃ ї҃ѹдее . мно́ги и҃тѧ́жки вины
приносѧ́ще напа́вла . и҃хже неможа́хѹ при
ти́кнѹти . ѡ҃вѣщава́ющѹ ѥ҃мѹ , я҃ко нина
зако́нъ ї҃ѹде́нскїи нинацр҃ковь нинакесарѧ
что҃согрѣши́хъ . фи́ститъже хотѧ҃ оу҃го́дное
ї҃ѹде́ѡмъ сотвори́ти . ѡ҃вѣщавъ па́вловы
рече҃ . хо́щешили ѡ҃і҃ерли́мъ возше́дъ та́
мо ѡ҃сихъ сѣ́дъприи҃ѧти ѡ҃мене҃ . рече́же па́ве
лъ . наєѹдѝцин кесаре́вѣ стоѧ҃е́смь . и҃дѣже
ми достои́тъ сѣ́дъ прии҃ѧти . ї҃ѹде́ѧ нични́
мже ѡ҃бѝдилъе҃смь , я҃коже и҃ты добрѣ вѣ́
си . а҃ще оу҃́бо непра́вдѹ ѧ҃ли҃ достои́нно сме́
рти сотвори́хъ что҃ , не҃ѡмеща́юсѧ оу҃мре
ти҃ . а҃ще ли҃же ничто́же е҃́сть ѡ҃мѣ҃ѧ е҃же ѥ҃і҃нна́
ма клеве́щѹтъ . никто́жема мо́жетъ
тѣ́мъ выдати . кесарѧ҃ нарица́ющѹ . то
гда҃ фи́стъ совѣтъ за́вса съсовѣ́тники ѡ҃вѣ
ща҃ . кесарѧ́ли нарѣ́клъе҃си҃ , къкесарю҃ дапо́н
деши . дне́мъже мини́вшимъ нѣ́кимъ .
зм҃и а҃гри́ппа ца́рь * и҃вернїкїи сниде́ша вкесарїю

вѣ҃е з҃ , а҃л . во́дни ѡ҃ны . а҃гри́ппа ца́рь *

цѣлова́ти фи́ста . ѩ́коже мно́ги дн҃и пребы́
ста тꙋ , фи́стъ сказа́ царю ѩ́же о́пав҃лъ гла́.
мꙋ́жъ нѣ́кій ѥ́сть о́ставленъ ѿ҃ фи́лиха о́у
жникъ . о́не́мже бы́вшꙋмъ во́ѥ́рлѣ́мѣ ,
ѩ́вѝша а҃рхїере́е не́та́рцы їю҃де́ескїи просла́ще
на́нь пра҃ . кни́мъ же ѿ҃вѣща́хъ , ѩ́ко нѣ
сть о́бы́чай рі́мла́номъ вы́дати чл҃ка ко́его
напоги́бель . пре́же да́же о́клеве́та́емыи не
ѩ́мать предъ лице́мъ клеве́щꙋщихъ е҃го ,
ѩ́мѣ́ ѥ́го ѿ҃вѣ́та прі́ѩ́ме́тъ о́свое́мъ согрѣ
ше́нїи . сше́дъшимже сѧ́ зд҃ѣ , безако
нѣ́нїа нѣ́дѣ́на́го сотвори́въ . наꙋ́трѣи
сѣ́дъ на сꙋдѝщи , повелѣ́хъ привести мꙋ
жа . о́крестъ его ста́вше клеветницы , ни
е҃ди́нꙋ вины ѩ́хже а҃зъ непщева́ нанесо́ша .
ста́зані́а же нѣ́кая о́свое́н разли́чнѣ в҃ре
ѩ́мя́хꙋ кнемꙋ , ѩ́ко нѣ́ко е҃мъ їе҃ѣ . оꙋме́
ршемъ , е҃го́же гла́ше па́вел҃ъ жи́ва сꙋ́ща .
коне́цъ , чѣ́ . Недоꙋмѣ́ѧ же сѧ а҃зъ е҃же
о́се́мъ о҃бъ́ыска́нїи їнеста́за́нїи . глахъ ,
а҃ще хо́щетъ ѩ́ти во́ѥ́рлѣ́мъ ѩ́тамо сꙋ́дъ
прі́ма́ти о҃сѝхъ . па́влꙋже ѩ́непросѝвшꙋ блю
де́нꙋ быти е҃мꙋ до разсꙋже́нїа а҃вгꙋста .
повелѣ́хъ блюсти его до́ндеже послю́ его къ
кесарю . а҃грі́ппаже кфи́стꙋ рече . хо́тѣ́хъ

ѧ҃зъ нѣ́амъ чл҃ка сего҃ слы́шати . о҃нжерече҃ .
лз о҃утр҃ѣ оу҃слы́шишин҃ его҃ . нао҃утр҃ѣ и҃же при
ше́дшѹ а҃гри́ппъ и҃верникі́и сомно́гою го́рдо
стїю . и҃вше́дшимъ вѣ́дебнеи пола́тѣ , съ
ты́сѧщьники и҃нарочитыми мѹ́жи града .
и҃повелѣ́вшѹ фі́нетѹ , приведо́ша па́вла . и
рече҃ фі́нетъ . а҃гри́ппо царю҃ . и҃вси҃ при҃ше́шеи
сна́ми мѹ́жіе . ви́дите сего҃ о҃не́мже вси҃мно́
жество і҃ѹде́и ствѹжа́хѹми во҃е҃р҃ли́мѣ́же , и
ѕ҃дѣ . вопїю́ще я҃ко неподоба́етъ жи́ти е҃мѹ
ктомѹ . ѧ҃зъже разѹмѣ́въ ничто́же досто́и
но е҃мѹ сме́рти сотвори́ша , и҃самомѹ́же семѹ
нарицаю́щѹ сева́ста , вѹдо́хъ посла́ти его҃ .
о҃не́мже и҃звѣ́стиѣ́ что҃ писа́ти гд҃ѹ неи҃
мамъ . тѣ́мъже и҃приведо́хъ его҃ пре́ва́ми .
наи҃па́че предъ тѧ а҃гри́ппо царю҃ , я҃ко дара
зевѹжде́нїю бы́вшѹ и҃мамъ что҃ писа́ти . бе
ѕ҃словесного мни́тмнѣ посыла́юще ѹ҃жни
ка , а҃и҃же ма́нь вины҃ неиска́зати . а҃гри́ппа
же к҃па́влѹ рече҃ . повелѣва́етъ тѣ́бѣ самомѹ҃ глати .
тогда́ па́велъ ѿ҃вѣщева́ше простер҃ръ рѹ́кѹ . о҃вѣ́хъ о҃нѣ́хже о҃клевета́
ѣ́мъ е҃сть ѿ҃і҃ѹде́и царю҃ а҃гри́ппо . непщю́ себе
бл҃же́на прі́и҃ти к тебѣ , хотѧ́ща предъ то
бо́ю ѿ҃вѣща́ти днесь па́че вѣ́дцатѣ вѣ́ща

вс҃ѣмъ і҃удє́йскимъ о҃бы́чаємъже и҃вы́ска
нїемъ . тѣ́мже молю́тисѧ до́лго терпѣли́
вно послу́шати мене҃ . житїе́ у҃́бо мое҃ е҃же
ѿ҃ю҃ности и҃пе́рва бы́вшее во҃и҃зы́цѣхъ мо́е҃мъ
во҃и҃ерли́мѣ҃ , вѣ́дѧ҃т҃ вси і҃удє́и . вѣ́дящема
и҃пе́рва а҃ще хотя́тъ свидѣ́тельствовати ,
а҃ко по и҃зв҃ѣ́стнѣи҃ е҃ресѣ на́шем вѣ́ры , жи́хъ
фарисе́и . пр҃е҃ , с҃т҃о́мѹ . и҃нн҃ѣ о҃у҃повáнїи
о҃бѣтова́нїѧ , бы́вшаго ѿ҃б҃г҃а ко ѿ҃ц҃ем҃ъ на́
ши́мъ , стоюсѹ́дни́мъ . вне́же о҃б҃ѣ́ на́деѧмте
колѣ́нѣна́ши бесп҃рестáнн дн҃ь и҃но́щь слѹжá
ще . надѣ́ютесѧ дои҃ти҃ , о҃не́мже о҃у҃повáнїи
о҃клеве́тае҃м҃ъ е҃смь царю́ а҃гри́ппо ѿ҃ю҃де́и . что
невѣ́рно сѹ́дитесѧ ва́ми а҃ще бг҃ъ мёртвыѧ во
з҃ставлѧе҃ . а҃зъ у҃́бо мнѣ́хъ себе́ проти́вѹ и҃
менн҃и҃ і҃с҃а назоре́ѧ , а҃ко подоба́етъ мно́га съ
проти́вна сотвори́ти . е҃же҃ сотвори́ во҃и҃ерли́
мѣхъ . и҃мно́ги ѿ҃с҃ты́хъ а҃зъ втемни́цѧ
затворя́хъ о҃бласть ѿ҃а҃рхїере́и҃ прі҃е҃мъ . о҃у
бива́емомже и҃мъ прилага́хъ совѣ́тъ , и҃на
вс҃ѣхъ сони́мица҃ мно́жицею мѹ́чаи҃ прину
жда́хъ хѹли́ти . прѣ҃зли́хаже враждѹ́ѧ на
ни́хъ , гона́хъ даже и҃ до вн҃ѣ́шни҃ градо́въ .
чтн҃ , с҃т҃о́мѹ . вни́хъже и҃ды вдамаскъ
со о҃бластїю и҃повелѣ́ніемъ е҃же ѿ҃а҃рхїере́и .

полу́дне напу́ти ви́дѣхъ царю̀ съ нб҃е . па́че
сі҃а́нія сл҃нчнаго о҆сі҃я́вшима мѧ свѣ́тъ , і҃и҃же
сомно́ю и҃ду́щи . вс҃ѣмже па҃шимъ на́мъ
на́земли , слы́шахъ гла́съ гл҃ющь ко мнѣ̀ ,
и҃вр҃ѣщ҃а́ющъ є҆вре́йскимъ ѩ҆зы́комъ . са́вле
са́вле , что́ мя гони́ши . же́стоко тебѣ̀ е҆́сть про
тивужа́ющу пра́ти . а҃́зъ же рѣ́хъ , кто́ е҆сп҃ди .
о҃́нже речѐ . а҃́зъ е҆́смь і҃с , е҆го́же ты гони́ши .
но въста́ни и҆ста́ни на ногу̀ свою̀ . на сего́
ѩ҆ви́хтимя , сотвори́тита слу́гу и҆ свидѣ́
теля , и҃́хже ви́дѣлъ е҆сѝ і҃и҃хже ѩ҆влю̀ тебѣ̀ .
и҃зима́та ѡ҃люді҃и і҃ю҃де́йски и҃ ѡ҃ѩ҆зы́къ
кни́мже а҃́зъ та посылаю̀ ѡ҃врести о҃́чи и҃́хъ , да
обра́тятсѧ ѡ҃тъмы́ ко свѣ́тъ . и҃ ѡ҃ власти са
тани́ны къ бг҃у . е҃же прі҃а́ти и҃́мъ о҆ставле́
нїе гр҃ѣхо́мъ . и҃ достоя́нїе сре҃ды́ вѣ́рою ѩ҆же
вмѧ . т҃ѣмже царю̀ а҃гри́ппо , не бы́ проти́
вен҃ъ нб҃е́ному ви́дѣнїю . но сущи́м҃ въ дамаскѣ̀
пре́жде и҃ во і҃е ру҃са́лимѣ́хъ во всю́ю же стра́ну і҃ю
де́йску и҃ ѩ҆зы́комъ пропов҃ѣ́даю покаѧ́тисѧ
і҃ обраща́тисѧ къ бг҃у . достойна покаа҃́нїю
дѣ́ла твора́ще . коне , сто́му . Сѝхъра́
дима і҃ю҃де́е е҃́мше сре҃тѝлищи , хотѧ́хусра
стерза́ти . по́мощь у҃́бо у҃лучивъ ѩ҆же ѡ҃
бга , даже до́дне сего̀ стоѝ свидѣ́тельствуя

мáлоуже ѝвелúкоу нúчтоже крóмѣ вѣщáмъ .
ѝхже прр҃óцы рекóша хотя́щи бы́ти ѝмонсéн . ѧ́ще мóкоу прнѣ́млетъ хс҃ , ѧ́ще пéрвыи
ѡ҃воскрешéнїѧ мр҃твыхъ , свѣ́тъ хóщетъ
провѣ́дати людемъ їоудéйскы нáзы́ко .
сїѧ́же є҃моу ѡ҃вѣщáнщоу . фúстъ вели́емъ
глáсомъ речѐ . вѣсúшилнсѧ пáвле . мно́
гїѧ тѧ кнúги внеи́стовьство прелагáютъ .
о҃нъже небесúшнсѧ речѐ , держáвныи фúсте .
но ѝстины ѝцеломоудрїѧ глы вѣщáю . вѣ́
стьбо о҃сúхъ цáрь кнемóже ѝсодерзновéніе
глю . оу҃таи́тнбосѧ є҃моу что̀ ѡ҃сúхъ невѣ́
рою нне́дúно . нѣ́стьбо вóоу҃глѣсотворéно сѐ .
вѣ́рошнлн царю̀ а҃грúппо прр҃óкомъ . вѣмъ
и҃ако вѣ́рошн . а҃грúппаже кпáвлоу речѐ . вмá
лемѧ препирáеши хрнстиа́нина бы́ти . пá
велъже речѐ . молúлъбо́у҃бобы́хъ бы҃ ѝвмáлѣ
ѝвомнóзѣ , нетóкмо тебе , но ѝвсѣхъ
слы́шащихъмѧ днéсь бы́ти и тацѣмъ ,
и҃акоже ѝзъе́мь . крóмѣ о҃у҃зъ сúхъ . и
сїѧ̀ рéкшоу є҃моу . въста̀ цáрь ѝгéмонъ ѝве
рникїѧ ѝсѣдѧщенны́ми , ѡ҃шéше всѣ́
довахоу дроугъ къдроугоу глюще . и҃ако ничто
смéрти достóйно ѝли ѝза̀ творúтъ , чл҃къ
сéи . а҃грúппаже фúстоу речѐ . ѡ҃поущéнъ

бы́ти можа́ше чл҃къ се́н . а҃ще небы кесарѣ нарица́лъ . и҃та́ко сѹдѝ е҃мѹ и҃гемо́нъ , посла́ тнего ккесарю . Їакоже сѹжено бы́сть ѿплы́ти на́мъ вїтталію . преда́хѹ па́вла їнны́а нѣкі́а ю҃жнїки со́тника ѡ҃менемъ їѹлію , спи́рыесевластїнекїа . въше́шеже вко ра́бль а҃драми́текїн . воехотѣ́вше плы́ти во а҃сі́нскаа мѣ́ста , ѿвезо́хомъ . сѹ́щѹдена́ми а҃рнестарха́ѹмакедо́нанинѹ ѳесало́нѣа . въдрѹ гїйже прнеста́хомъ вендо́нѣ . чл҃ко лю́бїеже ѡ҃ѹлїе па́влови дѣа . повелѣ́ къдрѹго́мъ ше́дша прилѣжа́нїе оѹлѹчи́ти . и҃ѳѹ́дѹ ѿве́зшеса , прїи҃до́хомъ вкѝпръ . за́не вѣ три ба́хѹ проти́вни . пѹчи́нѹже кнлнкїи екѹю и҃памфлїнекѹю преплы́вше . прїи҃до́ хомъ вмѝры лнкі́нскїа . и҃тѹ ѡ҃брѣ́тъ со́ тникъ кора́бль а҃леха́ндреекїи пла́ваю҃щь вої тталїю , веадри́ны во́нь . вомно́гиже дн҃н ко́сно пла́ваю҃ще не҃два́ бы́вше въкни́дѣ , не ѡ҃ставля́ю҃щѹ на́съ вѣ́трѹ . преплы́хомъ въ кри́тъ и҃же веалмо́нъ . е҃дваже и҃збира́юще кра́н . прїи҃до́хомъ нам҃ѣсто нѣ́кое нарица́е мое до́брое прнеста́нище . и҃дѣ́же бли́зъ бѣ́ гра́дъ ласе́н . мно́гѹже вре́мени мини́ѹвшѹ . и҃ждѝѹ ѹ҃же соблазненѹ плава́нїи , за́не́же

ѝпо́стъ о́уже бѣ преше́лъ , совѣтоваше па́
велъ глаго́мъ . мꙋ́жіе вижда́ѧ ꙗ́ко съ дослаже́
нїемъ , ѝмного́ю тщето́ю . нето́кмо бре́
мени ѝкорабли҃ . ѝ҃ойдꙋ́щамъ на́шимъ хо́
щетъ бы́ти пла́ваніе . со́тникъже кормчїю
ѝнавкли́ра послꙋ́шаше па́че . не́жели па́вло
глемыхъ . недобрꙋ́же прнета́нницꙋ сꙋ́щꙋ
козимѣ́нїю . кора́бницы совѣщаа́ша ѡ҃бе
е́тнѣмъ ѡ҃тꙋ́дꙋ . а҃ще ка́ко возмо́гꙋтъ достн́
гше въфинїкі҃ю о҃зимѣ́ти въпрнета́нници
кри́тьестѣмъ . зра́щи налѝвꙋ ѝкъхо́рꙋ .
дъхнꙋ́вшꙋже ѝ҃гꙋ , мнѣ́вше во́лю свою҃ ѡ҃лꙋ
чи́ти . вземшевѣтрила везꙋ́щесавъе́кра́н ,
прїидо́ша е́кри́тъ . непомно́зеже возвѣ́м
противенъе́мꙋ вѣтръ е́ꙋ́ренъ , нарица́емыи
е҃вроклидонъ . восхище́нꙋже бы́вшꙋ кораблю҃
ѝнемогꙋ́щꙋ съпроти́внтнсм вѣтрꙋ , въда́
вшесм волна́ носи́ми бѣ́хомъ . о҃стровъже
нѣкі҃и ми́мо те́кше , нарица́ющьсм кла
вдїи , е҃два возмого́хо́ ѡ҃ꙋдержа́ти кора́бль .
е҃го́же взе́мше вели́кимъ о҃бразомъ помога́
хꙋ подъѡ҃твержа́юще кора́бль . бо а҃ще см да
невеи́рть впадꙋ́тъ , ни́зꙋ пꙋстн́вше па́
рꙋсъ . сице носи́ми бѣ́хꙋ . велми́же о҃бꙋрева́
е҃ломъна́ , наꙋ́трѣи ѝзмѣта́ніе твора́хꙋ .

и въ трéтïи дн҃ь своúма рꙋкáма ѿдрúло корá
бленое вергóхомъ . нислн҃цꙋже низвѣздá
ѿвльшесм҃ намногú дн҃и , ѩзúмъ немáлъ
належáщи . прóчее ѿнимáшесм҃ надéжа всѣ
ѐжеспсúсм҃ на . мнóгꙋже нея дéнïю евцꙋ .
1 тогдá стáвъ пáвелъ посредѣ ѩхъ , рече . подо
бáшеꙋбо сн҃ѣмꙋжïе послꙋшавше менѐ , неѿ
вестúсм҃ ѿкрúта . ѩзбы́тиже досажéнïа
сегѡ ѩтцеты . нсе нúмъ молúвы блгодꙋшь
ствовати . погúбельбо нúедúномъ дш҃и ѿвáетъ
небꙋдетъ , рáзвѣ корабля . престáбоми
всïю нóщь . егóже áзъ ѐсмь éмꙋже нелꙋжꙋ ,
áггелъ бжúи глá . небóсм҃ пáвле , кесарúти
подобáетъ престáти . нсе даровá тебѣ бгъ
всѣ плáвлю́щиля стобóю . тѣмже дерзáнте
мꙋжïе . вѣрꙋбо бгови ꙗкотáко бꙋдетъ . ѩ
мже óбразомъ речéноми бы́сть . вóостровъ
нѣкïи подобáетъ нáмъ ѿпáсти . ꙗкоже че
твéртая нáдесмть нóщь бы́сть , носúмо
нáмъ вплúнѣ вполꙋнощи , непщевáхꙋ ко
рáбленицы приближúтисм҃ ѩ кнѣкоéи стра
нѣ . ѩзмѣрúвше глбинꙋ , óбрѣтóша са
жéнен двадесмть . мáложе прешéше ѩпáки
ѩзмѣрúвше , óбрѣтóша сажéнен пáть на
десмть . бо҃ящесм҃ данекáко въпрꙋднля

мѣста впадѹтъ . ѿноса кораблю вергше ко
тки четыре . молѧхомсѧ дадн҃ь бѹдетъ .
кораблєникомъже йщюцемъ бѣжати неко
рабл҃ . иннзъвѣвшемъ ладію вморе ,
йзвѣтомъ ꙗко ѿноса хотѧщемъ котки
прострѣти . рече павелъ сотникѹ и воинѡ ,
ѧще неи҃н пребѹдѹтъ вкорабли , вы спсти
немо҃жете . тогда воини ѿрѣзаша ѹжа
ладі҃нцы и҃ поставиша ѧ ѿпасти . дондеже
ѹбо хотѧше дн҃ь быти , молѧше павелъ
всѣ пріѧти пищ҃ глѧ . четыре надесѧтыи
днесь дн҃ь чающе , неи҃дше пребываете ни
что҃же вкѹсивше . темже молю васъ при
ѧти пищ҃ . сего квашемѹ спсенію ѥсть .
ни҃ едіномѹже ѿвасъ власъ ѿглавы ѿпадетъ .
рекъже сіѧ . и҃пріемъ хлѣбъ , благодарн҃ ба
предовѣсѣмн . и҃прело҃мль , начатъ ѣсти .
благонадежниже бывше вси , и҃ тіи҃ пріѧша
пищ҃ . бѣжевкорабли всѣхъ дѹшъ двѣсте
и҃ седмьдесѧтъ ншесть . насыщьшежесѧ
брашна , облегчиша корабль . йзметающе
пшенищ҃ вморе . егдаже дн҃ь бысть , зе
мл҃ непознаваахѹ . ндроже ндікое сма
трахѹ и҃мѹще пѣскъ . внеже совѣщаша
ѧщемо҃цно҃ѥсть йзвлещи корабль . и҃ якыры

собравше весѧ́хѹем по́морю , и҃кѹ́пно о҃сла́
бивше о҃ѹ́жа кормѝломъ . и҃воздви́гше ма́
лое вѣ́трило , и҃дыха́нцѹ вѣ́трецѹ везо́хо
в мем накра́н . впа́дшеже вмѣ́сто не́опно ,
о҃ста́виша кора́бль . и҃но́ѥ ѹ҃́бо о҃прѣ́вшѹ
ѧ , пребы́сть недви́жимъ . кормѝложе ра
зби́вшеѧ ѿнѹ́жа во́лнъ . во́иномъже со
вѣ́тъ бы́сть да҃ѹ́жники ѹ҃́бїю́тъ . дане
кто̀ поплы́въ и҃збѣгне́ . сотникъже хотѧ̀
соблюстѝ па́вла , возбранѝ совѣ́тѹ и҃́хъ . по
велѣ́же могѹ́щимъ пла́вати въскочьшен пе́рвее
и҃зы́ти накра́н . а҃прочїи́ ѹ҃́бо о҃́вы на дщи́
цахъ , о҃́вы же нанѣ́чѣ ѿкараблѧ̀ . и҃та́ко бы́
сть всѣ́мъ спасти́сѧ на́землю . коне , пѧ .

Спе́ѧнїже бы́вше , и҃́же о҃па́влъ ѿкараблѧ̀ .
тогда́ разѹмѣ́ша и҃́ко о҃́стровъ мелетї́н нари
ца́ется . ва́рварїже твораху́ нема́ло мл҃дїе
на́мъ . возже́нъ бо҃́ц҃ьшего о҃́гнь , прїе҃́шавъ
на́съ . занасто҃́ѧщїи до́ждь и҃зи́мѹ . съгра
ма́ждьшѹже па́влѹ ро́ждїѧ мно́жество , и҃
возло́жьшѹ на҃́огнь . е҃хи́дна ѿтеплоты
и҃зше́дъши , съкѹ́сѝ вр҃́кѹ е҃го̀ . и҃́коже ви
дѣ́ша ва́рвари внеѧ́щѹ змїю̀ ѿр҃́кѝ е҃го̀ ,
глаху́ др҃́гъ ко́др҃гѹ . вели́ко ѹ҃́бїи́ца е҃́сть
чл҃́къ се́и . е҃го́же спе́ѧна ѿмора , сѹ́дъ бж҃и

кѳ , з҃ . водни́ о҃ . спе́ѧни бы́вше и҃́же о҃па́влъ*

жи́тии неоста́ви . то́ижеу́бо ѿтра́ситъ змію̀
во́гнь . непострада́вшитоже зла̀ . о́нижe
ча́хусѧ его̀ хотя́ща возгорѣ́тисѧ и́ли па́сти
внезапу́ мёртва . о́мно́зѣхже того̀ ча́ющихъ
и́зра́щемъ ничто́же зла̀ вне́мъ бы́вша .
претво́ршесѧ гла́хусѧ бга того̀ бы́ти . о́кре
стъже мѣ́ста о́ного ба́хусѧ села пе́рваго воо
стровѣ и́мене́мъ попліа . и́же прі́и́мъ на́съ ,
трѝ дни любе́знѣ и́ерхнѣ оучредѝ . бы́сть
же ѿцу попле́вусѧ о́гне́мъ и́водны́мъ тру
до́мъ о́держи́мусѧ лежа́ти . кнему́же па́велъ
вше́дъ и́помоли́всѧ , и́возло́жъ рцѣ́своѝ
на́нь , и́сцѣлѝ его̀ . сему́же бы́вшу , и́про
чіи и́му́щии не́дуги воо́стровѣ прихожа́хусѧ
и́сцѣлева́хусѧ . и́же и́мно́гими че́стьми
почтоша́на́съ . и́ѿвозе́мшимсѧ на́мъ да
рова́ніа мно́га возне́сше , полага́хусѧ и́же на
потре́бу . потре́хже мцехъ ѿвезо́хомсѧ
вкораблѝ алеѯа́ндрі́йстемъ попи́саномъ ди
о́скоры , презимѣ́вшимъ воо́стровѣ , и́до
плы́вше венракле́ы , пребы́хо́ дни трѝ . ѿту́
дуже ѿплы́вше . прі́и́до́хомъ врингію . и́по
е́ди́номъ дни , возвѣ́вшу и́ветръ . вовто
рыи́ дѣнь прі́и́до́хомъ впотіо́лы , и́дѣже о́
брѣ́тше бра́тію . оу́моле́ни бы́хомъ ѿни́хъ

пребы́тн дн҃іи се́дмь , и̑ тако́ вре́мъ прі҃и̑до́
хомъ . и̑ тѹ̀ бра́тіа слы́шавше и̑́же о̑на́съ .
и̑зы до́ша воср҃ѣтеніе на́ше да́же до а҃пі҃е́ва то
рга и̑ трн҃е́хъ корче́мницъ . и̑́хже ви́дѣвъ
па́велъ и̑́бго дарн́въ бга . прі҃а́тъ дерзнове́
л҃ф. ніе • е҃гда́же прі҃и̑до́хомъ вре́мъ , со́тникъ
преда́стъ о҃у҃жники воево́дѣ . па́влѹже по
ве́лѣ пребыва́тн о҃сѣ́бѣ , соблюда́ющимъ е҃го̀
во́ннмъ . бы́стьже по́дн҃ехъ тр҃е , созва́тн
м҃ па́влѹ сѹ́щам і҃ѹде́омъ пе́рвыа • съше́дше
мжесм и̑́мъ , глаше кни́мъ . мѹ́жіе бра́
тіе а҃́зъ ничто́же съпроти́вно сотвори́хъ лю
демъ , и̑ли о҃бы́чае́мъ о҃тє́чєскн . о҃у҃жникъ
ѡ҃і҃ерли́мла́нъ , пре́данъ бы вре́ѹцѣ ри́мла
номъ . и̑́же разе́ѹдн́вше и̑́же о҃мнѣ , хота́
хѹ пѹстн́тн . зане́ нн҃е́дінѣн винѣ сме́
ртнѣи бы́тн вомнѣ . съпроти́въже гл҃ю́ще м҃
і҃ѹде́омъ , нѹ́жами бы́ть нарца́тн кеса
ра́ . неи҃́ако и҃зы́къ мо́н и̑ме́ѣ что̀ о҃клеве
та́тн . сеа҃ ра́дн о҃у҃бо винѣ о҃у҃моли́хъ вла҃ъ
ви́дѣтн и҃бе҃сѣ́довати . наде́ждаже ра́дн
і҃и҃левы , верн҃гами ени́мн о҃бложе́нъ е҃́смь .
о҃ни́же кнемѹ́ рѣша , мы нипнсма́нїа о҃тебѣ̀
прі҃а́хо ѡ҃і҃ѹде́н . нипрнше кто̀ ѡ҃бра́тіа во
зв҃ѣстн̀ и̑ли гла что̀ о҃тебѣ́ зло̀ . мо́лнжесм

ѿтебѣ слы́шати , и҃же мꙋ́дрѣтвꙋ́еши .
о҃́бресняже сéи вѣ́домо е҃́сть на́мъ , и҃ко вездꙋ
съпроти́въ гл҃емаéсть . оу҃ста́бившеже ѥ҃мꙋ
дн҃ь , прїи́до́ша кнемꙋ́ въ҃́странноприе҃́мни
цꙋ множа́йшїи . и҃мже сказа́ше свидѣ́тельствꙋа
цр҃твїе бж҃їе . и҃оувѣрѧ́а҃́хъ и҃же
о҃́ѣ́сѣ ѿ҃ закона моисе́ова и҃ппр҃о́къ , ѿ҃оу́тра
да́же и҃до́вечера . и҃о҃́вии о҃́убо вѣ́ровахꙋ гл҃емы
мъ . о҃́вняже невѣ́ровахꙋ . несогла́сняже сꙋ́ще
дрꙋгъ ко́дрꙋгꙋ , ѿ҃хожа́хꙋ . ре́кшꙋ па́влꙋ глъ
е҃ди́нъ . и҃ко до́бр҃ѣ дх҃ъ с҃ты́и гла и҃сáі҃ѥмъ
пр҃ро́комъ ко ѿ҃цемъ ва́шим гл҃ѧ . и҃дн҃ клю́дем
сѝмъ и҃рцы́ . слꙋхомъ оу҃слы́шите и҃не́йма
те разꙋмѣ́ти . и҃видѧ́ще оу҃́зрите , и҃не́йма
те ви́дѣти . о҃дебелѣ́бо ср҃це людїи сѝ . и҃оу҃ши́
ма тѧ́жко слы́шаша . и҃о҃́чи своѧ сомкнꙋ́ша .
да не како́ ви́дѧ́ о҃чи́ма и҃оу҃ши́ма оу҃слы́ша
и҃ср҃цемъ оу҃разꙋмѣ́ютъ , и҃о҃братѧ́тсѧ і҃и҃
сцѣлю́ и҃́хъ . вѣ́домо о҃́убо да бꙋ́детъ ва , и҃́ко
и҃зы́комъ посла́сѧ спасе́нїе бж҃їе . сами́ и҃да
слы́ша́т҃ . и҃сїѧ́ томꙋ ре́кшꙋ , ѿ҃и҃до́ша і҃ꙋдеи
мно́го и҃мꙋ́ще всеѣ́ѣ взыска́нїе . пребы́етъ
па́велъ дв҃ѣ лѣ́тѣ и҃по́лнь своею́ мꙁдо́ю . и҃
прїи҃ма́ше всѧ́ прихожда́ющаѧ кнемꙋ́ пропов҃ѣ́дꙋ
ющ҃а цр҃твїе бж҃їе . и҃оучѧ́ѧ҃же о҃г҃́ва́ше і҃с҃ѣ́х҃ъ ,

совѣ́кнмъ дерзновѣ́нїемъ невозбра́нно •
коне́, сво́ю. И дѣ́нїемъ сты́хъ а҃пл҃ъ.
Ихже спнса́лвка е҃ди́нъ
сын ѕ҃ седми́де
сати.
хъ
•

недѣ́ли пятьдеся́тныа. и҃ци́ назади.
за҃, г҃. а҃пл҃ъ ст҃а́го дха ко҃е҃фе́сомъ. за҃,
сѯд. и҃ѕ҃того́ впере́дъ. сре́чь. вто́. а҃,
нл҃. по, и҃, цы. начни́ кри́мла
момъ. за҃, о҃д. и҃ѕ҃ тво́дв
держи́ра́дъ •

О терпѣнїи ивѣрѣ несумнѣнѣ, иосмиренен 1 А
мудрости къбогатымъ. В неиже ораждение 1 А
нїи сущемъ власъ, истрастехъ іаже
сѫнего. іако несѫбга вина, но ежебо благо 1 Б
что намъ сѫнего. О кротости ичтотъ
тѣла. идѣанїи блазѣ подантъ наблженьство, иомудрости имирнѣ словеси. 1 Г
О любви сущеи комужде нелицемѣрнѣ поза
кону. Іако несѫвѣры токмо, ионѫ 1 Д
дѣлъ. инесѫединомь токмо, но сѫобою
кѫпно оправдается чкъ. Іакодерзъ ибе 1 Е
зчинен. іазыкъ оумерцвлетъ имужа
шаго и. егоже держати потреба напохва
лу, инеславу бжїю. В неиже облазѣ житїи 2 А
инесварливѣ ксебѣ сѫславохотїа, сущаго
сѫпремудрости чловескїа. О бжїи премудрости. Іако сѫоумыниа инелестолюбїа. 2 Б
рать инестроение, ивражда набга бываетъ. 2 Г
О покаанїи наспение, инеосуждати инекре
наго. Іако неочлцѣ, но обзѣ ствпанїа
мужеви оуправляютеся. В неиже олихоима 2 Д
нїи богатыхъ иницѫ, іаже вмирѣ. иопра
веднѣмъ сѫдѣбжїи. О долготерпѣнїи, 2 Е
иопретерпѣнїи страсти. иоиетинѣ.

г Пооучéнїе комóждо подóбно éуще свѣрон ·
д йко слáжи́ти подобáетъ спсéнїю йскренàго ·

глáвъ бýбо чéрныхъ , ѕ . послѣдýющиѫже
енихъ , ѧ . чéрвлéнїю крáтцѣмъ числомъ
єпистолíи · їѡíсовлѣ · вкýпѣже , єї .
знáменїи ·

сказа́нїе і҃ѡакова соборнаго посла́нїа .

Понеже са́мъ і҃ѡаковъ сїе пи҃ше сѹ́щимъ ѡ҃вою на́десѧте колѣ́нѹ разсѣ́ѧвшимсѧ , и҃вѣ́рова вшимъ во́га на́шего і҃с х҃а . пи́шетъже оу҃чи́телно посла́нїе , оу҃ча ѻ҃разли́чныхъ и҃скѹше́нїихъ . ко́е о҃у́бо е҃сть ѡ҃бга . ко́еже ѡ҃во е҃го сѣ҆рца чл҃ко́мъ . и҃ѡа́ко неслѡ́вомъ то́кмо , но и҃дѣ́ломъ показа́ти вѣ́рѹ подоба́етъ . и҃ ѡ҃а́ко неслы́шателїе зако́нѹ , но творцы ѻ҃правда́ютсѧ . ѻ҃бога́тыхъже завѣща́ваетъ дане́лѹчшїи твора́тсѧ бога́тїи ни́щихъ въ цр҃ква́хъ . но́паче но҃у҃ѧзвла́ютсѧ ѡ҃а́ко презо́риви , и҃коне́цъ оу҃тѣша́ѧ ѻ҃бнди́мыѧ . и҃ пр҃еповелѣва́ѧ и҃мъ до́лго терпѣ́ти допри́шествїѧ х҃ва . и҃ наоу҃чи́въ ѻ҃терпѣ́нїи , ѡ҃і҃ѡова бл҃гаго терпѣ́нїѧ . повелѣва́е҃ призва́ти е҃ще́ нники надъболѧ́щими , и҃ тща́тисѧ ѻ҃бращ҃а́ти заблѹ́ждьшаѧ ко҃и҃е́тинѣ . бы́тиво ѻ҃се́мъ возмѣ́здїе ѡ҃бга , ѻ҃ставле́нїю гр҃ѣхо́мъ . и҃ сѝце е҃скончева́етъ посла́нїе .

✠

СЕ КОНЕПСАНІЄ ІАКОВЛЕВО ПОСЛАНІЄ

ІАКОВЪ БЖІЇ І҃С҃ХА РАБЪ , ОБѢМА НА
ДЕСАТЕ КОЛѢНОМА ІЖЕ ВРАЗСѢЯНІИ РА
ДОВАТНЕА • ВЕЛІКУ РАДОСТЬ ІМѢИТЕ БРА
ТІЕ МОА , ЄГДА ВОІСКУШЕНІЯМ ВПАДАЕТЕ
РАЗЛИЧНА . ВѢДАЩЕ ІАКО ІСКУШЕНІЕ ВА
ШЕЛѢПЫ , СОДѢЛОВЛЕТЪ ТЕРПѢНІЕ .
ТЕРПѢНІЕЖЕ ДѢЛО СОВЕРШЕНО ІМАТЬ , ІАКОДА
БЖІЕСОВЕРШЕНИ ІВСЕЦѢЛИ , ІНИЧИМЖЕ ЛИ
ШЕНИ . АЩЕЖЕКТО ѠВЛЕЪ ЛИШЕНЪ ЄСТЬ ПРЕ
МР҃ОСТИ , ДАПРОСИТЪ ѠДАЮЩАГО БА ВСѢМЪ
ВЫСТУПЪ ІНЕПОНОШАЮЩА ІДАСТЪСА ЄМѴ . ДА
ПРОСИТЪЖЕ ВѢРОЮ НИЧТОЖЕ СѲМНЕА . СѲ
МНАЩОСА ОУПОДОБНЕА ВОЛНЕНІЮ МОРЕСКОМѴ
ВѢТРЫ ВОЗМЕТАЕМѴ ІРАЗВѢВАЕМѴ . ДА НЕ
МНИТЪ ЧЛКЪ ѺНЪ ІАКОПРІІМЕТЪЧТО ѠТ҃ ГА •
МѲЖЪ ДВОЕДѲШЕНЪ НЕОУСТРОЕНЪ ВОВСѢХЪ

пѹте́хъ свои҃ . дахва́литъ҃же с҃а бра́тъ҃ми
ре́нын въ высо́тѣ свое́и . бога́тыи же , восми
ре́нїи свое́мъ . зане҃ ѩ҃коже цвѣ́тъ травны́и
мимои́де҃ . восі҃а҃бо со́лнце съ зно́емъ , и҃и҃сѹ
шѝ трав҃ , и҃цвѣ́тъ е҃а҃ ѡ҃паде҃ . и҃бл҃голѣ́пїе
лица́ е҃а҃ погы́бе . сы́це и҃бога́тыи въ хожде́нїи сво
е́мъ оу҃вада́етъ • бл҃же́нъ мѹ́жъ и҃же претерпи́тъ и҃скѹше́нїе . зане҃ и҃скѹсе́нъ бы́въ ,
прїи́метъ вѣне́цъ жи҃зни е҃го́же о҃бѣща́ бг҃ъ
1 а люба́щи҃м҃ е҃го • ни҃кто́же и҃скѹша́емъ да҃гл҃е҃
ѩ҃ко ѡ҃бг҃а и҃скѹша́емъ е҃сть . бг҃ъ бо нѣ́сть и
скусѝтель зл҃ы҃м҃ • не҃и҃скѹша́етъ же то́и ни
кого́же , ко́ждо же и҃скѹша́ется ѡ҃ своего҃а по́
хоти влеко́м҃ и҃ прельща́емъ . та́же по́хоть за
че́ншн ража́етъ грѣ́хъ . грѣ́хъ же сконча́
вс҃а , ража́е҃ сме́рть . не҃лести́тесѧ бра́тїе мо҃а
возлюбле́наа . вс҃а́ко да҃а҃нїе бл҃го и҃ вс҃а́къ
да́ръ соверше́нъ , свы́ше е҃сть схода҃ ѡ҃ ѻ҃ц҃а свѣ́т
томъ . оу҃ него́же нѣ́сть преме́не҃нїе и҃ли҃ пре
ложе́нїю сѣ́нь . восхотѣ́въ бо породи́ на́съ
сло́во м҃ и҃стины , во е҃же бы́тинамъ нача́токъ
нѣ́кїи҃ созда́нїомъ е҃го҃ • коне́цъ , е҃р҃ѣ҃ .

2 за Тъ́ мже бра́тїе мо҃а возлюбле́наа . да бѹ́детъ
1 б на вс҃а́къ чл҃къ скоръ оу҃слы́шати и҃ко́сен҃ъ гл҃а
ти . ко́сен҃ъ въ гнѣ́въ . гнѣ́въ бо мѹ́жѹ ,

чѐ лл҃а҃ нл҃ . бра́тїе мо҃а возлюбле́наа *

правдꙋ бжїю несодѣваетъ . сего ради ѿложь
ше великꙋ скверноу ізбытокъ злобы , въ
кротости прїимите вражденное слово могꙋ
щее спсти дша ваша . бывайте же творцы
словꙋ , а не тоточїю слышателе прельщающе
себе самѣхъ . зане аще кто ѥсть слышатель
словꙋ а не творецъ , таковыи оуподобисѧ
мꙋжꙋ смотрѧщꙋ лице бытїѧ своего вз е
рцалѣ . оуемотрисѧ себе и ѿиде . и абїе забы
какова бѣ . приникїже взаконъ совершє
нъ невободенъ и пребывъ , сеи неслышатель
забытливъ бывъ , но творецъ дѣлꙋ , сеи
блженъ въдѣланїи своемъ бꙋдетъ . аще
кто мнитсѧ добродѣтелен быти васъ ,
и не обꙋздаваетъ ꙗзыка своего . но льстит
ерце свое , сего сꙋетна ѥсть добродѣтель . вѣ
рабочиста и нескверна пребогомъ и ѿцемъ ѥиѧ
ѥсть , ѥже посѣщати сирыхъ и вдовицъ въ
скорбѣхъ ихъ . и нескверна себе блюсти ѿ
мира . конецъ , чѣ . Братїе моѧ . нема З̑а Г
лица * зрѧще имѣите вѣрꙋ гна нашего їса ха НѢ
слвы . аще бо вниидетъ въсонмице ваше
мꙋжъ зла перстень носѧ и ризѣ свѣтлѣ .
вниидеже и нищь въ хꙋдѣ одежди . и воззри
те наносѧщего ризꙋ свѣтлꙋ , и речете ємꙋ ,

П̑а л̑а Н̑ѣл . Братїе , немалица *

ты сѧ́дниздѣ́ добрѣ́. и҃нни́цемѹ рече́те, ты
стáнитáмо. и҃лисѧ́дниздѣ́ наподнóжїи мо
ёмъ, и҃нерасмотрѝте всебѣ́. и҃бы́естесѹдїѧ̀
помышлéнїемъ злы́мъ. слы́шите бра́тїе
моѧ̀ возлюблéнаѧ. небг҃ъли и҃збра́ нѝцїаѧ
мѝрасегѡ̀ бога́тыхъ вѣрѣ́, и҃наслѣ́дники
цр҃твїю ёже о҃бѣщѧ̀ любѧ́щимъ е҃гѡ̀. вы́же
оу҃кори́сте нѝцаго. небога́тїи ли насмѣю́тъ
вáмъ и҃тїи влекѹ́тъвы насѹдѝцїа. нетїи ли
хѹлѧ́т. до́броеи҃мѧ нарече́нное навáсъ. а҃ще
о҃у҃бозако́нъсовершáете цр҃кїи попнсáнїю, во
злюбиши и҃скренѧгѡ своегѡ̀ и҃́коже себѣ̀ само
гѡ̀, до́брѣтворитѐ. а҃щели налицѧ̀ зри́те,
тѡгрѣ́хъсодѣ́ваете. о҃блича́еми ѿзако́на
и҃́коже престѹ́пницы. и҃́жебо ве́сьзако́нъ со
блюде́тъ согрѣши́тъже вое́ди́номъ, бы́еть
всѣмъповúненъ. рекїибо непрелюбы́сотво
ри́ши. ре́клъе́сть, и҃неоу҃бїе́ши. а҃щели не
прелюбы́сотвори́ши, оу҃бива́ешиже, бы́еть
престѹ́пникъ закóнѹ. та́когл҃нте и҃та́ко
твори́те, и҃́ко закóномъ свобóдномъ хо
тѧ́ще е҃ѹдъ прїѧ́ти. е҃ѹдъбо безмúлости
несотвóршемѹ мúлости. хвáлитсѧ мл҃ть
насѹдѣ́. конéцъ, пѧ́. Кáѧ по́льза
бра́тїемоѧ̀ а҃ще вѣ́рѹ* гл҃етъ кто и҃мѣ́ти,

дѣ́лаже неи҃мать . є҃гда мо́жетъ вѣ́ра спа
сти є҃го . а҃ще же бра́тъ и҃ли сестра́ на́га бу́де
та и҃лишє́нн бу́дета дневны́а пи́ща , рече́
тъже и҃мактѡ ѿва́етъ , и҃дѣ́та смиро́мъ
гр҃вѝтасѧ и҃насыща́нтасѧ . неда́стъже и҃ма
требова́нїе телє́сное , ка́ѧ по́льза . та́ко и҃
вѣ́ра а҃ще дѣ́лъ неи҃мать , мр҃тва҃ е҃сть о҃се
бѣ . норече́тъ кто҃ . ты вѣ́ру и҃маши . а҃зъ
дѣ́ла и҃мамъ . покажи́ми вѣ́ру твою ѿ дѣ
лъ твои҃хъ , и҃ а҃зъ тебѣ покажу́ ѿ дѣ́лъ мо
и҃хъ вѣ́ру мою . ты вѣ́руеши ꙗ҃коб҃гъ е҃ди́нъ
е҃сть , до́бре творѝши . и҃ бѣ́си вѣ́рую и҃ трє
пе́щутъ . хо́щеши ли разу́мѣти ѿ̀чѧе
вѣ́тне ꙗ҃ковѣ́ра безъ дѣ́лъ мр҃тва҃ е҃сть . а҃враа҃
ѿц҃ъ на́шъ , не ѿ дѣ́лъ ли о҃правда́сѧ . во
зне́съ і҃саа҃ка сна҃ своего҃ на҃олта́рь . ви́ди
ши ли ꙗ҃ко вѣ́ра поспѣшествова́ше дѣ́ломъ
є҃го҃ . и҃ ѿ дѣ́лъ соверши́сѧ вѣ́ра . и҃ соверши́сѧ
писа́нїе глю́щее . вѣ́роваже а҃враа҃мъ бгови ,
и҃вмѣ́нисѧ є҃мꙋ въпра́вдꙋ и҃ дрꙋ́гъ бж҃їи наре
че́сѧ . зри́тели о҃́убо ꙗ҃ко ѿ дѣ́лъ о҃правда́етсѧ
человѣ́къ а҃не ѿ вѣ́ры е҃ди́ныа . та́кожде же и҃
раа҃вь блꙋдни́ца не ѿ дѣ́лъ ли о҃правда́сѧ прі҃е
мши сходники и҃ны́мъ пꙋте́мъ и҃зъвеши
и҃хъ . ꙗ҃коже бо и҃ тѣ́ло бе́зъ дꙋха мр҃тво е҃сть ,

такоивѣра безделъ мертва есть. ісоне,

в зад нд

пне. Немнозиоучителибывайте братїе моа. вѣдяще яковяще осуждениепріимемъ. многобогогрѣшаемъвсѣ. ащекто въсловѣнегогрѣшаетъ, сенсовершенъмѫж, силенъобуздатиивсе тѣло. себоникомуузды воуставлагаемъ, даповинѫтсяамъивсе тѣло ихъобращаемъ. се икорабли велицысѫще, ижестокихъвѣтровъзатачаеми. обращаютсямалымъкормилцемяможеащестремлениеправящаго хощетъ. такождеязыкъмалъоудъесть, ивелми хвалится. се малъогнь икольвеликыбещисожигаетъ. языкъогньлѣпотанеправдѣ. сице языкъводворяетсявоудесехънашихъсквернявсе тѣло, ипалаокологварнашея, ипаламсягеены. великобестествозвѣрей иптицъ, гадъжеирыбъ, оукрочаетсяиукрочиласестествомъчловѣческимъ. языкъжениктоможеучликъукротити. неудержимобозло. неполнядасмертоносна. тѣмъблгословлямебгаиотца, итѣмъклемечловѣкивбывшяпоподобиюбжію. ототѣхже оустъисходитблгословениеиклятва.

неподобаетъ братїемоа возлюблена снмъ
такобывати • коне , вто . ѣда оубо нето
учникъ шединого оуетїа нетачаетъ сладъкое
игорькое . ѣда можетъ братїемоа смоковница
маслины творити , или виноградная лоза
смокквы . такожде нединъ нетоучникъ сла
ну неладну творитъ воду • кто премудръ
ихудогъ ваесъ . да покажетъ шдобраго жи
тїа дѣласвоа въкротости ипремудрости .
ащеже завнетъ горку имате ирвенїе въсрцы
вашн , нехвалитеса ницжите наетину .
нѣсть сїа премудрость свыше нисходящи .
ноземна . дшевна . бѣсовска . идѣжебо за
вистъ ирвенїа , ту нестроенїе невсака зла
вещь • аа же свыше премудрость , первѣе
оубо чиста есть . потомъже мирна смотре
лива , кротка . благопокорлива . неполь
мливи иплодовъ благихъ . несумѣвна . ине
лицемѣрна . плодъже правды . сосмире
нїемъ сѣетеса творащимъ миръ . шкуду
брани невары ваесъ , нешеюдули , шелаетен
вашихъ воюющихъ воудесехъвашихъ . же
лаете , инеимате . оубиваете изавидите .
инеможете оулучити . сварѣтеса иборе
те , инеимате , зане непросите . просите ,

инепрнёмлете , зане злъ просите . давела
стехъ вашихъ ижднвёте . прелюбодѣицы ,
г ипрелюбодѣица • невѣстели їаколюбы мира
сего вражда бгу ёсть . ижебо восхощіе дроугъ
быти мирў , врагъ бжїи бываетъ . или
мните їаковёве писанїе глетъ . къзавистн
желаё дхъ иже веселисавны . болшююже да
ётъ благодать . тёмже глетъ . гъгордыи про
тивитеся . смирёнымже даётъ благодать •
конецъ , ерѣ . Повинитеся оубобгў , про
тивитежеся діаволў ибѣжитъ швасъ . при
ближитеся бгў , иприближитеся вамъ .
очистите рўцѣ грѣшницы . инправите ерца
ваша двоедўшнїи . постражите ислезните
иплачитеся . смѣхъ вашъ , въплачь да
обратитеся . ирадость , вещтованїе . сми
рнтеся пребгомъ , ивознесётъвы • неокле
вещите дроугъ дроугабратїе . оклевета
ётъ законъ , иосўжаётъ законъ . ащели
законъ осўжаеши , нѣси творецъ законў ,
иосўдїи . ёдинъёсть законоположникъ и
сўдїи , могїи спасти ипогубити . тыже
5 ктоёси осўжаеши друга • слышите нынѣ гли
цїи днесь оуутрѣ поидемъ всеи градъ .

не сотвори́лъ тꙋ́ лѣ́то є҆ди́но , и҆ кꙋ́плю дѣ́лемъ
и҆прино́бр҃тенїе . и҆же не вѣ́сте что҆ о҆у́тр҃ѣ
чи́тсѧ . ка́ѳо жи́знь ва́ша . па́ра бо́ е҆сть
и҆же вма́лѣ и҆вла́е тсѧ , пото́мъ же нече́з а́
е҆тъ . вмѣ́сто е҆́же бы глати ва́мъ , а҆́ще гъ во
е҆хо́щетъ и҆ жи́вы бꙋ́демъ и҆ сотвори́мъ сїе и҆ли
о҆́но . нн҃ѣ же хва́лите сѧ вгорды́нѧ ва́шихъ .
всѧ́ка хвала́ тако́ва , зла́ е҆сть . вѣ́дущемꙋ
о҆у́бо добро́ твори́ти и҆ не творя́щемꙋ , гр҃ѣ́хъ
е҆мꙋ́ е҆сть . прїидѣ́те нн҃ѣ бога́тїи плачи
тесѧ и҆ры́дайте о҆лю́тыхъ е҆ко́рбехъ ва́шихъ
гра́дꙋщи навы́ . бога́тество ва́ше и҆́сгни .
и҆ри́зы ва́ша мо́лїе по҆ѣ́доша . зла́то ва́ше
и҆ сребро́ и҆зоржа́вѣ . и҆ржа́ и҆́хъ , послꙋ́шество
нава́ съ бꙋ́детъ . и҆ снѣ́сть пло́ти ва́ша а҆́ки
о҆́гнь , е҆го́же сни́скасте въ посл҃ѣ́днѧѧ дни .
се мзда́ дѣ́лателїи дѣ́лавшихъ ни́вы ва́ша
лишє́нна ѡ҃ва́съ , вопїе́тъ . и҆ вопїе́нїѧ жа́
вшихъ во ꙋ҃ши гд҃а савао́фа вни́доша . возвесе
ли́тесѧ на земли́ , и҆ наслади́тесѧ . оу҃пи
та́сте е҆рца ва́ша а҆́ки въ дн҃ь закола́нїѧ . о҆́сꙋ
ди́сте о҆у҃би́сте пра́веднаго . непроти́витсѧ
ва́мъ . до́лготерпи́те о҆́у҃бо бра́тїемо҃ѧ до при
ше́ствїѧ гн҃ѧ . се земледѣ́лецъ жде́ чест҃ны́и
пло́ ѡ҃ земли́ до́лготерпѧ о҆не́мъ , до́ндеже

прїи҃метъ дождь ра҃нъ и҃по҃здєнъ. до҃лготе
рпи҃те и҃вы. оу҃тверди҃те є҃рца҃ва҃ша и҃ако при
ше҃ствїе г҃не приближи҃сѧ. невозды҃ха҃нте
др҃гъ на҃др҃га бра҃тїе да҃не о҃сѹ҃жде҃нн бѹ҃дете.
се҃ сѹ҃дїа҃ пред҃ъ дверми стои҃тъ. коне҃цъ, чё.

зач. 13 О҃бразъ прїи҃мете бра҃тїе моѧ. злостра҃стїю
нз и҃ долго терпѣ҃нїю. прр҃о҃кы и҃же глаша и҃мене҃
г҃нимъ. се҃ блажи҃мъ терпя҃щаѧ. терпѣ҃нїе
и҃ѡ҃вле слы҃шасте. и҃ конечи҃нѹ г҃ню ви҃дѣсте.
и҃ако мно҃го мл҃тивъ е҃сть, и҃ще҃дръ. пре҃жде
всѣ҃хъ бра҃тїе моѧ не клени҃тесѧ нин҃бомъ
низе҃мле҃ю. нин҃но҃ю ко҃ею кля҃твою. бѹ҃ди҃
ва҃мъ е҃же е҃н е҃н. не҃же нн, нн. да не вліце
мѣ҃рїе впаде҃те. злостра҃жетли кто҃ вва҃ет,
дамл҃твѹ да҃ѣтъ. бл҃годѹ҃шьствѹетли кто҃
дапо҃ѣтъ. боли҃тъли кто҃ вва҃ет, да призо
ве҃тъ попы҃ цр҃ко҃вныѧ и҃ дамл҃твѹ сотворѧ҃
надни҃мъ помаза҃вше е҃го҃ ма҃слом въ во҃и҃ма
г҃не. и҃ молѧ҃ щаѧ вѣ҃ры, спе҃ет болѧ҃щего.
и҃ воздви҃гнетъ е҃го҃, г҃ь. а҃ще гр҃ѣхи бѹ҃детъ
со҃творилъ, ѿпѹ҃стѧ҃тсѧ е҃мѹ҃. и҃ испов҃
да҃йте о҃у҃бо др҃гъ др҃гѹ согр҃ѣше҃нїѧ. и҃ мо
ли҃тесѧ др҃гъ за҃ др҃га и҃ако да҃нецъ ѹ҃здра҃вѣете.
мно҃гобо мо҃жетъ мл҃тва пра҃ведна поспѣ
шествѹема. коне҃цъ, надъ болѧ҃щимъ.

чтн прро́ку . нбезъдо́ждїю . Илїа чл҃къбѣ г҃
подобо стра́стенъ на́мъ . и҃мл҃твою помо
ли́сѧ данебу́детъдо́ждь . и҃нео́дождѝ позе
млѝ лѣ́та трѝ и҃мць ше́сть . и҃па́ки помо
ли́сѧ и҃нбо до́ждь да́стъ , и҃землѧ прозабе
плѐвои́ . Бра́тїе а҃щекто́вва́съ забл҃ду́дн д҃
ѿпу́тнѝ и҃стины , и҃обрати́тъкто́его̀ . да
вѣ́етъ и҃ако́обрати́вынгрѣшника ѿзабл҃дже́
нїѧпу́тнѝ его̀ , и҃спе́етъ дш҃у ѿсме́
рти . и҃покры́етъмно́жествo
грѣхо́въ . коне́цъ ѳ҃а҃ко
влисобо́рномѹ посла́
нїю . и҃прро́ку
и҃лїи .

и҃обездо́ждїи .

главы петровы епистолїа первыа .

1 а 1 б 1 г 1 д 1 а 1 в 1 г 1 д 1 е 1 ѕ 1 а 1 в 1 г

Опаки бытїи хвъ . Ноутерпѣнїи напасти .
Носпсѣнѣи вѣръ проповѣданиѣи прроки .
Оупованїи етыни . Нодолжномъ къеноположенїю . Икрѣпкомъ жителствѣ . Ежедо
стойно еновленїю охъ жительствовати .
Въславу егу ипользу внѣшнихъ . Ежекна
чалствующимъ повиновенїе . Нобратолю
бїи ибгочестїи . Внѣнже опокорѣнїи рабъ . И
незлонравителѣ терпѣнїи харади . Опоко
рѣнїи женъ неъчетанїи кмужемъ . Непсе
нїи духовнѣ вообразъ сарринъ . Опомога
нїи мужемъ кженамъ . Опослушанїи инне
злобїи ковегмъ . Егоже образъ члколюбїе
бжїе еже приномн . Нанасъже млтъ ежекрще
нїемъ хвымъ . Оѿложенїи злы дѣанїи
ивоспрїатїи духовныхъ плодовъ порazличїю
даромъ . Яко сообщенїемъ еже воха одо
лѣти подобаетъ страстемъ . Оученїе пре
звитеромъ , облюденїи стада . Внѣнже
ооѿбщенїи немирѣно мудрости ковежкомъ ,
напобѣду дїаволу . Млтва
осовершенїи
вѣрующи
мъ .

Ѥ сказа́нїе пе́рваго посла́нїѧ петра̀ а҃пла.

Ѥ пи́шетъ блже́нын пе́тръ посла́нїе оу҃чи́те
лно сѹ́щимъ вразе҃ва́нїн і҃ѹдео́мъ . и҃бы
вшимъ хр҃тїа́номъ . поне́жебо ѡ҃і҃ѹде́н в҃ъ
роваша , оу҃твержа́етъ и҃хъ . и҃пе́рв҃ое о҃у҃бо
пов҃ѣ́дуетъ и҃сказу́е́тъ и҃ако а҃же воха̀ в҃ъра
ѡ҃пр҃ро́ікъ возв҃ѣ҃стѝсѧ . и҃т҃ѣ́ми и҃зъѧ́сни
сѧ е҃же кро́вїю е҃го̀ и҃зба́вле́нїе . и҃и҃ако т҃ѣ́ми
и҃и҃зы́ікомъ бл҃гов҃ѣ҃стѝшасѧ вса̀ . вни́же
жела́ю а҃г҃гели прини́кнѹ́ти . тѣ́же сов҃ѣщава́ъ
досто́нно сѕва́вшаго жи́тельствовати . по
вел҃ѣва́етъ и҃царѧ̀ почита́ти . жена́мже и
мѹ́же́мъ е҃ді́но мы́слїе сѕав҃ѣщава́е . и҃о҃нра́
в҃ѣхъ наказа́въ ма́ло , пов҃ѣ́дуетъ и҃ако и҃во
а҃дъ бы́еть ѡ҃г҃а про́пов҃ѣдь спсе́нїѧ и҃воскресе́
нїѧ . дан҃пре́жде оу҃мер́шен воскренѹ́тъ не҃ѹ
дателѧ о҃у҃бо сплоти́ю . бл҃года́тїюже воскресе́
нїѧ пребѹ́дѹтъ . и҃и҃ако конча́ина ве҃хъ о҃у҃же
прибли́жисѧ . и҃подоба́етъ ве҃мъ гото́вы
бы́ти и҃ако сло́во ѡ҃дава́ющее сѹ́дїн . и҃т҃ако́ско
нчева́етъ по
сла́нїе .

СТАГО АПЕСТОЛА ПОСЛАНІЕ СОБОРНОЕ ЕПІСТОЛІЕ

ЗА НИ

Петръ аплъ іе хвъ , избранным
пришелцемъ разсѣянія . понту ,
галатіи . каппадокіи . асіи . ви
динін • по прозрѣнію бга ѻца во
стынію дха . в послушаніе ѡкропле
ніе крови іе хвы . благодать вамъ
ѡмир̃ъ да оумножитсѧ • преступи , пѧ .

ЗА А

Благословенъ бгъ * ѻца га нашего іса ха . иже
по мно́сѣ свое́й мл̀ти , порожде́н на́съ во
оу́пова́ніе жи́во воскресе́ніемъ іе хвы́мъ ѿ мр̀твы́х .
в наслѣ́діе нетлѣ́нно нескве́рно не
оувада́емо . соблюде́но на́бесѣхъ вва́съ . и
же си́лою бжіею соблюде́ны вѣ́рою . воспе́ніе
гото́во ѧ́вити сѧ во́время послѣ́днее . о́не
мже ра́дуитесѧ . ма́ло нн̀ѣ а̀ще лѣ́по е́сть ,
прискорбни бывше разли́чных напа́сте .
да и́скуше́ніе ва́ше вѣ́ры . много чтн̃ѣ́ише

Паремі҃а первая напа́мать сты́х апл̃ъ пе
тра и́па́вла . бра́тіе бл̃гословен̃ъ бг̃ъ *

ЗГ

зла́та гы́бнущаѧ . ѻгне́мже и҃скуше́на , ѻбра́
щетсѧ впохвалꙋ и҃ чре́сть и҃слáвꙋ . во҃ѡкрове́
нїи і҃е хв҃ѣ , е҃го́же невидѣ́вше лю́бите . и҃
нанего́же нн҃ѣ незра́ще . вѣ́рꙋю́щеже , ра́
дꙋи́теѧ ра́дости́ю неи҃зглáнною и҃прослáвле
нною . прїе́млюще коне́ц вѣ́ре ва́шея ,
спсе́нїе дш҃амъ . коне́ц , паремьи́ , а҃ . чти́ ,
пѧ҃ . ѻ҃ не́мъже спсе́нїи взыска́ша и҃ испы
та́ша прр҃о́цы . и҃же ѻ҃ ва́шея бл҃го да́ти , про
ре́кшеи . и҃спыта́юще вкаково҃ и҃ли́кое вре́
ма и҃ндвла́ше ви́хъ дх҃ъ хр҃ъ . пре́жде свидѣ
тельствꙋѧ ѻ҃хр҃ы́хъ стра́стех҃ъ и҃ и҃ѧже посли́хъ
слáвахъ . и҃мже во҃ѡкры́ѧ и҃ако неи҃мъ самѣ́
мъ , и҃ѻва́мъ слꙋжа́хꙋ сїѧ҃ . и҃ѧже нн҃ѣ во
звѣсти́шасѧ ва́мъ , бл҃говѣствова́вшими
ва́мъ дх҃ѡмъ с҃ты́мъ . по́сланны҃ѣ съ҃нбсе҃ ,
ви́ѧже жела́ютъ а҃гг҃елиприни́кнꙋти . пре
ступи́ , пѧ҃ . Тѣмжево҃ злюбле́нїи . пре
по҃слáвше чре́сла помышле́нїѧ ва́шего , тре
звѧ́щеѧ соверше́нѣ . ѹ҃пова́йте наприно
си́мꙋю ва́мъ бл҃го да́ть во҃ѡкрове́нїемъ і҃е хр҃ы
мъ . и҃ако ча́да послꙋша́нїю . непреѻ҃бразꙋ
ю́щеѧ пе́рвыми невѣ́дѣнїѧ ва́шего похотѣ
нїи . но по҃звáвшомꙋ вы҃сто́мꙋ , и҃ са́ми с҃ти
вовсе́мъ жи́тїи бꙋ́дите . зане҃ пи́сано е҃сть .

паремїѧ҃ , в҃ . возлюбле́нїи , препо҃слáвше

сти бу́дите ꙗко а҆зъ сто́ъ е҆смь . ꙗ҆́ще ѡ҃ца
нарица́ете нелицемѣ́рно суда́ща кому́ждо
по дѣ́ломъ , со́ страхомъ жи҃тїа ва́шего вре́мя
жи́тельствуете . вѣ́дуще ꙗко не и҃зтлѣ́нными
серебро́мъ и҆лѝ зла́томъ и҆зба́вистеся ѡ҃тъ
е҆тна́го ва́шего жи҃тїа ѡ҃тцы преда́нна . но
честно́ю кро́вїю ꙗко а҆́гнца непоро́чна и҆ не
скверна́ . конецъ , паремьи , в҃ . пре҃жде у҃бо
дѣ́на у҃́бо пре́жде сложе́нїа ми́ра . ꙗ҆́вльша
же́ся впослѣ́дняя лѣ́та васъ ра́ди . и҆́же его̀
ра́ди вѣ́ровшихъ въ бга . воздви́гшаго е҃го̀
и҆зме́ртвыхъ . и҆ сла́ву е҃му̀ да́вша . ꙗ҆́ко да
вѣ́ра ва́ша и҆ упова́нїе бу́детъ на бга . ду́ша
ва́ша о҃чи́стивше впослу́шанїе и҆́стинѣ дхо
мъ . въ братолю́бїе нелицемѣ́рно , ѡ҃чи́ста
се́рца . дру́гъ дру́га люби́те прилѣ́жно . поро
жде́ни не҃ тлѣ́нна , но не҃ тлѣ́нна
нна . сло́вомъ жива́го бга и҆ пребыва́ющаа во́
вѣки . занѐ всѣ́ка пло́ть , ꙗ҆́ко трава̀ . и҆
всѣ́ка сла́ва чл҃ка ꙗ҆́ко цвѣ́тъ травны́и . и҆́
сше трава̀ , и҆ цвѣ́тъ е҃а̀ ѡ҃падѐ . глаго́ле гдь
пребыва́е во́ вѣки . се́же е҆́сть глаго́лъ бла́говѣ́ство
ва́ныи вва́съ . ѡ҃ложи́ше у҃́бо всѣ́ку зло́бу
и҆ всѣ́ку ле́сть . и҆ лицемѣ́рїе . и҆ зави́сть . г҃
и҆ всѣ̀ клеветы̀ . ꙗ҆́ко нове́ роже́ни младе́нцы

словесное ѧ҃нескверное млекѡ возлюбите.
ѧ҃ко да҃ѡнемъ возрастете восп҃ениѥ. понеже
вкусисте ѧ҃коблгъ гь. кнемуже прихождаще
камени живу. ѿчлкъ оубо оуничижену.
ѿбѣгаже ѡ҃ѕбрану честну. ѧ҃мн ѧ҃ко каме
ниѥ живо зижделсѧ храмъ дховенъ. с҃тѡ
тельство сто. возвести жр҃твы дховны
блгопрїѧ҃тны бгови ѥ҃ хмъ. чтѡ, пѧ҃.
Зане писано ѥ҃сть вписанїи. се полагаю вѡ
ѡнъ камень краеоуголенъ ѡ҃ѕбранъ честе
нъ. ѡ҃вр҃вѧ҃ѡ вонь, непостыдитсѧ. ва
оубочесть в҃р҃вющимъ, ѧ҃противящимсѧ,
камень егоже небрегоша зиждущеи. сѐи
бысть воглвуоугл. ѡ҃камень претыканїю.
ѡ҃камень соблазну. ѡ҃немже претыкаютсѧ
слову противлѧющеисѧ. ѡ҃неже ѡ҃положени
быша. выже родъ ѡ҃ѕбранъ цр҃ско сщ҃ениѥ.
ѧ҃зыкъ с҃тъ. людіе ѡбновленїѧ. ѧ҃ко дадо
бродѣтели возвѣстите, ѩже ѿ҃тмы васъ
призвавшомуо. вчюдныи его свѣтъ. ѩже
ѧ҃ногда нелюдіе, нн҃ѣже людіе бжіи. ѩже не
помиловани, нн҃ѣже помиловани бывше.

ѕ҃а конецъ, пѧ҃. Возлюблениѝ, молю* ѧ҃ко
пришелца ѡ҃странникы. ѡгребатисѧ ѿпло
тьскыхъ похотїи. ѧ҃же воюютъ надшу.

парем҃ѧ, трет҃ѧ. возлюблениѝ молю*

жи҃тїе ва́ше и҃мꙋще добро̀ во҃на҃ы́цѣхъ . да
о҃не́мяже и҃слове́цꙋтъ ва́съ а҃́ко҃ зло дѣ́ѧ . ѿ҃ до́
брыихъ дѣ́лъ ви҃дѣ́вше , просла́вѧтъ бг҃а въ
дн҃ь посѣще́нїѧ . повини́тесѧ о҃у҃́бо всѣ́ко
мꙋ́чл҃ю со҃зда́нїю г҃ра́ди . а҃́ще цр҃ю , а҃́ко пре
о҃блада́ющꙋ . а҃́ще лм҃же кнз҃ѣ , а҃́ко ѿ҃ него
по́сланомъ . во҃ѿ҃мще́нїе о҃у҃́бо зло дѣ́емъ ,
впохвалꙋ́ѧще бл҃готво́рцемъ . а҃́ко та́ко е҃́сть
во́ля бж҃ї́ѧ . бл҃готвора́ще мъ . о҃бꙋ҃здова́ти
безꙋ́мныхъ челове́къ нев҃ѣ́жьство а҃́ко сво́
бодни , а҃не а҃́ко прикрове́нїе и҃мꙋще зло́бꙋ ,
сво́бодꙋ . но а҃́ко раби бж҃ї́и вѣ҃ть почита́йте .
бра́тьство возлюби́те . бг҃а бо́йтесѧ , цр҃ѧ
чти́те . рабѝ повинꙋ́ющесѧ вовсѣ́ко мъ
е҃стра́сть влады́ка҃ . не то́кмо бл҃ги́мъ и҃кро
тки́мъ , но и҃ не строптивы́мъ . сѐ́бо е҃́сть о҃у҃го́
дно пре́дъ бг҃о́мъ . а҃́ще со́вѣсти ра́ди бж҃ї́ѧ
те́рпитъ кто̀ ско́рби страждa безпра́вды .
ка҃́во хвала̀ а҃́ще согрѣшѧ́ще и҃ мꙋ́чими те
рпитѐ . но а҃́ще добро̀ твора́ще и҃ стра́ждꙋще
терпитѐ . сїе о҃у҃го́дно пре́дъ бг҃о́мъ . на сѐ́бо
и҃зва́ни бы́сте . 3 а҃не и҃ хс҃ъ пострада по
на́съ . * на́мъ о҃ста́вль о҃́бра҃ , да послѣ́дꙋемъ
стопа́мъ е҃го̀ . и҃́же грѣ́ха не сотвори , ни҃ обре
те́сѧ лсть҃ во оу҃стѣ́хъ е҃го̀ . и҃́же оу҃каря́емъ ,

3 пнл лв нл . . волюбле́нїи , хс҃ъ пострада̀ по на́съ *

противꙋ неоукарѧ́ше . страждꙋ , непрѣща́
ше . предаѧ́шеже сꙋдѧ́щемꙋ пра́ведно . и҃же
грѣхи на́ша сами҃ вознесе́ на тѣ́ле свое҃мъ на́
древо . да҃ грѣ́хъ и҃збы́вше , пра́вдою пожи
ве́мъ . конецъ , паремьи , г҃ . его́же ра́нами
и҃сцѣлѣ́сте . бѣ́сте бо҃ ꙗ҆ко о҃вцы заблꙋ́ждшаѧ ,
неи҃мꙋ́ще па́стыря . но҃ возвратѝстесѧ нн҃ѣ
к҃ па́стырю , и҃ посѣти́телю дш҃ъ ва́ших҃ . та́
коже҃ же и҃жены повинꙋ́ющесѧ свои҃мъ мꙋ
же́мъ да҃ и҃ма́ще нѣцыи҃ неповинꙋ́ютсѧ сло́вꙋ ,
же́ньскимъ жити́е҃мъ , бе҃зслова пл҃ѣне́ни
бꙋдꙋтъ . видѣ́вше҃е со́ страхомъ чи́сто
жити́е҃ва́ше . и҃мже да҃ е҃сть невнѣ́шнее плете́
ніе вла́съ и҃ обложе́ніе зла́та и҃ли҃ одѣ́ѧніемъ
ри́зъ лѣ́пота . но҃ по тае́ный ср҃ца̀ человѣ́къ вне
и҃стлѣ́нніе кро́тка́го и҃ молчали́ваго дх҃а . и҃же
е҃сть пре҃бг҃о́мъ многоцѣ́нно . та́ко бо҃ и҃ногда
и҃ стыи҃ жены оу҃пова́ющаѧ на҃ба҃ , оу҃кра́шаху҃
себѣ̀ . повинꙋ́ющесѧ свои҃мъ мꙋ́же҃ . ꙗ҆коже
са́рра послꙋша́ше а҃враа́ма господи́на того̀ зо
ва́ще . е҃и҃же бы́сте ча́да благотвори́ще . и҃
небои҃ще҃сѧ ни҃ е҃ди́ного страха . мꙋ́жіе та́ко
жде ви҃ꙋпѣ жива́ще съ свои҃ми жена́ми пора́
зꙋмꙋ . ꙗ҆ко немощи҃нѣ́йшꙋ сосꙋдꙋ же́ньско
мꙋ , воздаю́ще че́сть . ꙗ҆ко и҃ наслѣ́дницы

бгодатнѣи жизни . воеже непрекращати
сѧ мтвамъ вашим . конецъже , кенедїно
мудренн , милостивн . братолюбцы . мило
сердн . бгоутробнн . мудролюбцы . смн
реномудрн . невоздающе зла забло . или
досаждение задосаждение . свупротивноже ,
бгословѧще . вѣдуще якомасе звани бы
сте , даблгословение наслѣдите . коне , пнл .

Хотѧнбоживо любити , ивидѣти дни блги .
даоудержитъ азыкъсвон шзла . поустнѣ
свои неглати лести . даоуклонитсѧ шзла
идасотворитъ блго . давзыщетъ смирение ,
идадержитсѧ его . зане очи гни направе
дныѧ , поушиего въмтвы ихъ . лицеже
гне натворѧщиѧ злаѧ , ежепотребити и
шземлѧ . икто ослобитъ аще блгомы по
добницы будете . поаще истраждете правды
ради блжени . истрахаже ихъ неубоитесѧ
ниже смущантесѧ . гаже бга осятите въсрцы
ваших . готовыжепрнено ко швѣту всѣко
му вопрашающемы вы слово , ова ше упова
нїи . съкротостїю истрахо , совѣсть имуще
блгу . даонемъже клевещутъ васъ якослу
дѣѧ . постыдѧсѧ слословѧщен ваше блгое
ох житїе . лучебо есть блгое творѧще ,

а́ще хо́щеⷱ во́ля бжі́я пострада́ти , не́жели
зло творя́ще . занѐ и҃хⷭ є҆ди́ною о҆гр҃ѣшє́нїемъ
пострада̀ . пра́ведникъ за непра́ведники ,
да прив҃е́детъ бг҃ови . оу҃мерщвє́нъ у҃́бо бы́въ
пло́тїю , о҆́живже дх҃омъ . о҆не́мже и҃ду҃ш҃и
в҃темни́цы дх҃омъ е҆щѐ проповѣ́да . проти́
бльшеⷨ и҃ногда . є҆гда̀ о҆́жида́ше бжі́е долго
терпѣ́нїе . во дни но́евы дѣла́емꙋ ковче́гꙋ .
внеⷨже ма́ло є҆́ржѣчь о҆́семь дш҃ъ спе́ошасѧ во́ды . є҆го́же воо҃бража́емъ нн҃ѣ и҃на́съ спа́етъ
кр҃ще́нїе . непло́тьскїѧ ѡ҃ложе́нїе скве́рны ,
но҃сѣ́ѣти бг҃ѣ вопроше́нїе у҃́бг҃а воскресе́нїе
і҃сⷯ҃ва . и҃же є҆́сть о҆десну́ю бг҃а воше́дъ
на́н҃бо . покоре́ншемѧ є҆мꙋ а҃ггело́мъ и҃вла́сте
и҃не́ламъ . конє́цъ , в҃то́ . хⷭ҃ъ у҃́бо пострадавшꙋ за ны пло́тїю , и҃вы вꙋ́же мы́сль
воо҃рꙋжи́тесѧ . занѐ пострада́вый пло́тїю .
пре ста̀ ѡ҃гр҃ѣха̀ . во є҆́же нектомꙋ въ чл҃ве́скїѧ
по́хоти , но и҃вволю́ бжі́ю про́чее воплоти́ жи́
ти вре́мѧ . довлѣ́етъ бо вамъ мимошє́дшее
вре́мѧ жи҃тїа̀ , во́лю и҃зы́ческꙋю твори́ти .
хо́ждьшемъ внечистотахъ во́хотѣ . вмꙋ
желожъ́е́твѣ . въ ѣ҃ско толожъ́е́твѣ . во мы
слохъ . во пїа́ньѣ́твѣ . во зло гласова́нїи .
во лихои҃ма́нїи . и҃во ме́рзкїи и҃до́ло слꙋже́нїи .

верѐ лг҃нл . возлюбле́нїи , хⷭ҃ꙋ пострада́вшꙋ
за на́съ

о҆не́мже дивя́тсѧ нехо҆дя́щимсѧ вя́мъ вто́
же блю́да , разлїа́нїе . хулѧще . и҆́жево҆зда
дя́тъ сло́во , гото́вующемꙋ сꙋдѝти живы
и҆ мр҃твымъ . насе́бо и҆ мр҃твымъ бл҃гов҃ѣ
стнѣѧ . дасть҆ ꙋ҆́бо прїе́мꙋтъ почи́кꙋ пло́
тїю . пожнꙋтъ́же по́бѣдхомъ . вѣ́мже
конча́нїа прибли́жнесѧ . ꙋ҆ще́ломꙋдри́тесѧ
ꙋ҆́бо и҆́трезви́тесѧ въмл҃твахъ . пре́ждеже
всѣ́хъ и҆́муще лю́бовьприлѣ́жнꙋ и҆́мꙋще .
зане́ любо́вь , покрыва́етъ мно́жество гр҃ѣ
хо́въ . странноли́бцы дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ безро
птя́нїи . ко́ждо и҆́коже прїе́мъ дарова́нїе межꙋ
себѣ́ сїе слꙋжа́ще . и҆́ко до́брїи строи́телїе ра
зли́чнѣѧ бл҃года́ти бж҃їи . а҆́ще кто́ глетъ ,
и҆́ко словеса́ бж҃їѧ . а҆́ще кто́ слꙋ́житъ , и҆́ко
и҆́зкр҃ѣпостиѧ́коже подаетъ́ бг҃ъ . да҆́вее сла́
витсѧ бг҃ъ їс҃ хр҃ъ . е҆мꙋ́же е҆́сть сла́ва и҆́де
ржа́ва вовѣ́ки вѣко́мъ а҆́мі́нь . коне҃ , е҃рѣ҃.

Бо҆злюбле́нїи , недви́тесѧ и҆́жевва́ѣ҆ъ ражде
же́нїю . коне҃кꙋше́нїю вя́мъ быва́емꙋ . и҆́ко
чюждꙋ вя́мъ слꙋча́ющꙋсѧ . но҆поне́же при
о҆бща́етесѧ хр҃ѣ́мъ стр҃тѣ , ра́дꙋйтесѧ . и҆́ко
да҆и҆въ҆явле́нїе сла́вы е҆го҆ возра́дꙋетесѧ весе
ля́щесѧ . а҆́ще ꙋ҆ка́рѧемни быва́ете о҆и҆́менни
хр҃ѣ҃ , блаже́ни е҆́сте . и҆́ко сла́вы бж҃їи дх҃ъ ,

чѣ҃ лг҃ нл҃ . Бо҆злюбле́нїи , недви́тесѧ

наваѣ̀ъ почнетъ . онѣмнóубо хвалитеѧ
ѧвáми прослáвлáетеѧ . данекто̀ óубо ѿ
вáсъ постраѫ́е ѩко оубїинца ѩлѝ ѩко тáтъ .
ѩлѝ ѩко злодѣ́и . ѩлѝ ѩко чюжъ посѣтѝ
тель . ѫ̑ще ли ѩко хр̃тїа̑нинъ , данестыдѝ
теѧ . дапрослáвлáетѫе бг̃áвчáстнеéи . ѩко
врéмя начатиѣ́ дà ѿдомꙋ бж̃їа . ѫ̑ще ли
прéже ѿвáѣ̀ъ , что̀ кончúна противѫ́щи
меѧ бж̃їю ёѵ̃алію . ѫ̑ще прáведникъ ѣ́два
спсáетеѧ . нечестúвыи ѝгрѣшныи гдѣ̀ ѩ
ви́теѧ • тѣмже нестраѫ́дꙋщеи повóлибж̃їи
ѩко вѣ́рнꙋзижúтелю дапредадѧ́ дшаѣвоѧ̀ ,
вобл̃готворéніе • стáрца ѩже ввáѣ̀ъ молю̀ ,
ѩко стáрецъ сыи ѝевидѣ́тель хѣ́ымъ стра
стѣ́м . ѩже ѝхотѫ́щеи слáвѣ̀ ѩвúтиеѧ óбщ
цúникъ , пасúте ёже ввáѣ̀ъстáдо бж̃їе . посѣ
щáюще неѫ́жею , ѝволéю ѝпóбзѣ . нúже
непрáведныими прибы́тки . но оусéрдно .
нúѩко óбладáющиерáдꙋ , но óбразúвыва́юще
стáдꙋ . ѝѩвльшꙋеѧ пáстырен начáлникꙋ ,
прїúмúте неоувадáемыи слáвы венéцъ •
тáкоже ѭнїи повинúтеся стáрцемъ . венѝже
дрꙋгъ дрꙋгꙋ повинꙋющеся , смирено мꙋдрїе
стажúте . ганѝѣ̀ъ горды́мъ противúтеѧ .
смирéнымъже даéтъблгодáть • коне , чѣ .

СМИРНИТЕСА ОУБО ПОКРЪВПКЪЮ РЪКЪ БЖІЮ, ДА
ВЫ ВОЗНЕСЕТЪ ВОВРЕМА. ВСЮ ПЕЧАЛЬ ВАШЮ
ВОЗВЕРГШЕ НАНЬ, ЙАКО ТОЙ ПЕЧЕТЕСА ОВАЄ.
ТРЕЗВИНТЕСА. БОДРЪЕТВУНТЕ ЗАНЕ ВУПОСТА
ВАШЪ ДІАВОЛЪ ЙАКОЛЕВЪ РЫКАЛ ХОДИ. ЙЕКИ
КОГО ПОГЛОТИТИ. ЄМУЖЕ ПРОТИВИНТЕСА ТВЕ
РДИ ВЪРОЮ. ВЪДУЩЕ ЙАКО ТЪЖЕ СТРАСТИ СЛУЧА
ЮТСА ВАШЕМУ БРАСТВУ ЄЖЕ ВМИРЪ. БГЪЖЕ
ВСЯКОА БЛГОДАТИ. ПРИЗВАВЫЙ ВАС ВЪ ВЪ
ЧНУЮ СВОЮ СЛАВУ ОХУ ІСУ. МАЛО ПОСТРАДА
ВШЕМЪ, ТОЙ ДАСОВЕРШИТЪ ВЫ. ДАОУТВЕ
РДИТЪ ДАОУКРЪПИТЪ. ДАОСНОВЕТЪ. ТОМУ
СЛАВА Й ДЕРЖАВА ВОВЪКИ ВЪКОМЪ АМИНЬ.
СНЛУЖНОМЪ ВАМЪ ВЪРНЫМЪ БРАТОМЪ ЙАКО
НЕПЦІУЮ, ВМАЛЪ НАПИСАХЪ. МОЛА ЙЗА
СВИДЪТЕЛЬСТВУА, СЕЙ БЫТИ ЙЕСТИННЪЙ
БЛГОДАТИ БЖІЙ ВНЕЙЖЕ СТОЙТЕ. ЦЪЛУЕТЪ ВЫ
ЙАЖЕ ВВАВИЛОЙСКЪЙ ЗБРАННАА, Й МАРКО СЫНЪ
МОЙ. ЦЪЛУЙТЕ СЕБЕ ЛОБЗАНІЕМЪ
ЛЮБВИ. МИРЪ ВАМЪ
ВСЪМЪ ОХУ ІСУ
АМИНЬ

КОНЕ, АПЛУ МАРКУ. ЙСОБОРНОМУ ПОСЛАНІЮ
ПЕРВОМУ СТАГО АПЛА ПЕТРА ЄЖЕ ПИСА ѠРИМА.

главы петровы епистолїа вторыа .

а о звании иверным двлъ . иизвестнованномъ оупованїи бдущихъ блгъ .

в повелѣнїе навоспоминанїе оученїа ошествїи его . икако нагорѣ фавореттви , глаъ бжїи оуслыша оенъ . поречение явленїа бго мерзкихъ еретикъ , инечестїаихъ , небудущїа мзки . паки речение ослобъ еретикъ .

д внеже яко внезапу , прїидетъ хс . яко

а нецъ вѣка сего . яко подобаетъ готовнтнем вѣмъ добрыми дѣтелми .

главъ оубовкупъ всѣхъ , ѕ . численыхъ . ихже , д , почернилом . аихже , в . червленыхъ . меншимъ числом . главъ петро
выхъ епистолїи в

знаме

нїа

Сказа́нїе петро́въ соборно́мъ посла́нїи, в҃. мѵ

Сїѐ па́кы то́нже петръ посыла́етъ вѣ́ровавшїм
о́уже і҃уде́емъ на҃зы́комъ, е́стьже посла́нїе.
воспомина́нїе пе́рвыхъ. вѣ́дыбо ско́рое свое
бы́ти е́же ѿ плоти распраже́нїе, потща́лсѧ
вс҃ѣмъ воспомина́ѵти, ѻ҆нѣ́хъже нао́учи
шасѧ о́учє́нїѧхъ. и҃пе́рвѣе о́убо сказу́етъ
о҃вѣ́ре, і҃авлѧ ѿ пр҃ро́къ е҆ѧ пр҃е́возвѣщє́ну
бы́вшу, и҃ѧ́ко пр҃ро́чества и҃же о҃спѣ́хъ, не
е́ѵть человѣка. но ѿ бг҃а глаша́сѧ. пото́мже
завѣща́ваетъ. невнима́ти прельща́ющїм.
гл҃ѧ и҃ѧ́ко бу́детъ и҃мъ погы́бель, и҃ѧ́коже
и҃престу́пльшихъ а҃ггелъ бы́сть. пр҃е́возвѣ
ща́етже впосла́нїи и҃ѧ́ко бу́ду́тъ дн҃їе. вни
хже лестцы́ ходи́ти и҃мѵ́тъ. прельща́юще
нѣ́кихъ глюще и҃ѧ́ковы́е глетѣ ѿна́съ, вто
ро́е пришє́ствїе хр҃во бы́ти. за҃е́же всегда глѣ
тѣ, а҆не бы́сть е҆ще. ѿны́хъ о́убо съѣ́лне
завѣщева́етъ ѿмета́тнѣ. оу҃ча непрене
мага́ти вовремены́хъ, вс҃е́бо ви́ѵ҆пъ врема
и҃ѧ́ко ничто́же е́стьпре́дъ гд҃е҆м. за҃е́же не́динъ
дн҃ь и҃ѧ́ко ты́сѧща лѣ́тъ бы́ти, и҃ ты́сѧща
лѣ́тъ и҃ѧ́ко дн҃ь е҆динъ. бы́тиже вскорѣ дни

гнію йзвѣствуетъ йпоказуетъ • йповелѣ
ваетъ готовымъ бы́ти вѣмъ, втонлѣлы
блгнми . йлюбити йаже ѿпавла ап҃ла пса
нмаѧ , йневнимати клевѣщющимъ҃ .
зане йвсѧ бж҃твенаѧ писанїѧ клевѣщутъ .
воспоманувъже йнаоучивъ вс҃ѣхъ
предъвѣдѣтивѣщи . завѣща
ваетъ неѿпадати йѣти
нмыѧвѣры . йтако
вскончаваетъ
посла
нїе
•

Тоже Апостола посланіе ко Евреомъ

Симонъ Петръ , рабъ и посланникъ
Іс Хвъ . вравночестнóю намъ
получившимъ вѣрý . правдою Ба нашего
и Спса Іс Ха . благодатьвамъ ими
ръ даумножится в познáніе Бжіе и Ха
Іса Га нашего . яковсѣмъ намъ Бжтвеныя
силысвоѣ яже кжизни и благочестію пода
на разумомъ призвáвшаго насъ . слáвою
и добродѣтелію . имъже честна намъ
и велика обѣтованія даровáшася . яко
даси хъради бýдете Бжтвенаго причастни
цы естества , ѿбѣгше иже вмирѣ похо
тныя тлѣ . и самóеже сіе тщáніе всѣ при
внéсше , подадúте вѣрѣ вáшей добродѣ
тель . вдобродѣтелиже , разумъ . вразý
мѣже , воздержáніе . ввоздержáніиже ,
терпѣніе . втерпѣніиже , благочéстіе .

въблгочестїйже, братолюбіе. въбратолю
бїйже, любовь. симъво єдуцемъ ввлесъ и
множащемся, непразднихъ нижебеспло
дныхъ сотворятъ бога нашего їса ха позна
ніе. емужебо нѣсть сихъ, слѣпъ єсть
мжа. забвеніе пріемъ чищенїа древнихъ
своихъ грѣховъ. Тѣмже паче бра
тіе потщитеся йзвѣстно ваше звaніе ии
збраніе творити. конецъ, пятку.
Б ѣ сіжбо творяще, неймате согрѣшити ни
когдаже. сицево обильно приподастъся
вамъ входъ вѣчное цртво га нашего и
спса їса ха. сего ради необлѣнюся воспомн
нати прежде вамъ осихъ, аще ивѣдите
иутвержденнѣсте внастоящен истинѣ.
праведнобо мню донелѣже есмь всемъ тѣ
лесѣ воставляти васъ воспоминаніемъ.
вѣдыи якоскоро єсть ѡложеніе тѣлесѣ мо
ему, якоже игь нашъ іс хс сказа мнѣ.
потщюся ивсегда имѣти васъ помоемъ
исходѣ яже осихъ памать творити. неоу
хищренымъбо баснемъ послѣдовавше ска
захомъ вамъ силу ипришествіе га нашего
їса ха. носамовидцы бывше величествію
оного. прiемъбо ѿга ѿца чть ислава.

глсу прншешу кнемѹ таковѹ ѡвелелпныа
слáвы . сéнéесть снъмóн воздвиженын онé
мже áзъ блгó йзволихъ . неéнглáсъ мы слы
шахомъ сънбесе ешéдшъ . снúмъ суще на
горѣ стѣи . їймамы йзвѣстнѣе пррочéское
слóво , éже дóбрѣ творúте вниманюще якó
свѣтúлѹ сіáющѹ втéмнѣ мѣсте дóндеже
днь óзарúтъ йденницавосіáетъ въсрцыхъ
вáшихъ • конéцъ , преóбражéнїи . Сéпре
жде вѣдúще якóвсякó пррочество книжное
посвоемѹ сказáнїю небывáетъ . никоволю
быéть когдачлкѹ пррочество . нóшестáго дха
просвѣщáеми глаша стїи бжїи члцы . бы
шаже йлжúви пророцы влюдé , якоже ивáсъ
бѹдѹтъ лжúви оучúтели йже внесѹтъ éреси
погúбели . їнескѹпльшаго йхъ влúки шмета
ющеся привождúце себѣ скорѹ погúбель . и
мнóзи послѣдьствѹютъ йхъ нечистотá ,
ймнже пѹть йстинныи похѹлится . ивъ
преумножéнїи лстúвыхъ словéсъ вáсъ оуло
вáтъ . йхже сѹдъ искони некоснúтъ . и по
гúбель йхъ невоздремлéтъ . áщебо бгъ áггс
ловъ согрѣшúвшихъ непощадѣ нопленúца
ми мрáка связáвъ предáетъ насѹдъ мѹчú
мы блюсти . йпéрваго мúра непощадѣ ,

зач. 2 Пет. 1, 19 г

ѡ҆сма́го но́м пра́вдъ пропов҃ѣ́дника сохра
ни , пото́пъ ми́ръ нечести́вова́вшїи наведе .
ѝграды содо́мскїа ѝгоморскїа съжего́ , ра
зорє́нїемъ ѻ҆сѹди . ѻ҆бразъ хотя́щимъ нече
сти́вова́ти положи́въ . ѝпра́ведника ло́та
ѻ҆би́дима ѡ҃безако́нныхъ ѝжива́ющихъ внечи
стото́ жите́йстен ѝзба́ви . вида́ѣ́нїемъ бо
ѝелѹ́хомъ пра́ведныи живыи́ вни́хъ , дн҃ь
ѡ҃дне дшѹ́ пра́веднѹ безза́коньıми дѣ́лы
мѹча́ше . в҃ц҃ъ* бла́гочести́выа ѡ҃напа́
сти ѝзбавля́ти . непра́ведникиже въ дн҃ь
сѹ́дныи мѹча́мы блюсти . коне́цъ , пнл .
наипа́чеже въсле́дъ плоти́скїа похоти скве
рнє́нїа ходя́щихъ . ѝгосподьства нерадя́
щихъ . продерза́телехъ . себѣ́ѹго́дныхъ .
сла́вы нетрепе́щѹтъ хѹля́ще . ѝдѣ́же а҃гг҃ели
крѣпостїю ѝсилою бо́лши сѹ́ще , нетерпя́тъ
на́сѧ ѡ҃гл҃а ѹ҆кори́зненъ сѹ́дъ . сїи́же ѝ҆́ко ско́
ти живо́тни е҆стество́мъ бы́вше впогибель
ѝтлю . вни́хъже нераздмѣ́ютъ хѹля́ще .
вонестлѣ́нїи свое́мъ ѝ҆стлѣ́ютъ . прїе́млюще
мзд҃ѹ непра́ведн҃ѹ . сла́сть мня́ще вседне́
вное насыще́нїе . сквернители ѝпорочни
цы пита́ющесѧ ле́стьми свои́ми ѝ҆да́ющесѧ сва́
ми . ѻ҆чи и҃мѹ́ще ѝпо́лнь блѹдодѣ́а҃нїа

петрово , в̃ .

и̃непрестáемаго грѣхà . прельщáющіе дш̃а не
оу̃твержены . ср̃це наоу̃чено лихои̃мствꙋ
и̃мꙋщіе . клáтвы чáда . о̃стáвльше прáвыи
пꙋть , заблꙋдíша . послѣдовавше пꙋтѝ ва
лáамовꙋ восóрова . и̃же мꙁдꙋ непрáведнꙋ во
злюбѝ . о̃бличéніеже и̃мѣ своегѡ̀ бе̃закóніа
подъи̃яремникъ бе̃зглáсенъ , человѣческимъ глá
сомъ провѣщáвшъ . воꙁбранѝ пророкꙋ бе̃ꙁꙋ
мїе . сíнеꙋ́ть и̃сточíницы безводни óблацы
и̃мглы ѿ вѣтръ принóсими . и̃мже мрáк
къ тéмныи вовѣки блюдéтсѧ . прегóръ
дáмбоевѣты вѣщáющіе прельщáютъ въекве́
рны плóтьскіа пóхоти . ѿбѣгáющіе и̃хъ
о̃тинꙋдь живꙋщихъ волѣтѝ . своболꙋ
и̃мъ о̃бѣщавáющіе . сáми рабѝ сꙋщіе тлѣ
нїю . и̃мжебо кто̀ побѣжéнъ бы́вáетъ ,
семꙋ и̃рабóтенъ е̃сть . а̃щебо ѿбѣгше сквé
рнъ мíра врáзумъ гн̃а и̃с̃а нáшего і̃с̃а х̃а ,
сíмнже пáки съплéтшесѧ побѣжáеми бы
вáютъ . бы́шаже и̃мъ послѣдняа гóрша
пéрвыихъ . лꙋчшебо бѣ и̃мъ непоꙁнáти
пꙋть прáвды , нéжели познáвшемъ воꙁвра
тíтисѧ ѿпредáныма и̃ с̃тыíа заповѣди .
слꙋчúбсѧ и̃мъ и̃стиннаа прíтча . пéсъ
воꙁвращсѧ насвою блевóтинꙋ . и̃свиніа

ѡмы́вшисѧ вкáлѣтúннѣ • конéцъ . вто́.

Сїѐ оу́же возлюблéнїи второ́е * вáмъ пишý послáнїе , вни́хже возбýждáюсь воспоминáнїе чúстаго смы́сла , помáнýти прéжерéчéнныѧ глы ѿ сты́хъ прр҃окъ , и҃ заповѣдéнїа гá и҃ спсá ѧпло́мъ вáшимъ • сїѐ прéждевѣдýще , я҃ко прїи́дýтъ впослѣ́днѧѧ дни рýгáтеле посво и҃хъ по́хотéхъ ходя́ще и҃глюще . гдⷭ҇ѣ́ есть ѻбѣщáнїе пришéствїѧ є҃гѡ̀ . ѿнéлиже бо ѿцы ѹ҃спо́ша , вся̀ тáкопребывáютъ ѿ нáчалосоздáнїѧ . оу҃таи́тъбосѧ и҃мъ сїѐ хотя́щи . я҃ко нбсá ѿпéрва и҃ землѧ ѿводы и҃ водо́ю состáвлена бж҃и́мъ сло́вомъ , и҃ми́же тогдáшнїи мúръ водо́ю потопле́нъ бы́въпогúбе . а҃нн҃ѣ́шнѧѧ нбсá и҃ землѧ̀ тѣ́мже сло́вомъ сокровéнасѧ́ть , ѻ҃гнéмъ блюдо́ма въдн҃ь сѹ́дá и҃ вопогúбель нечестúвымъ человѣ́комъ • є҃дúноже сїѐ дане оу҃таи́тесѧ вáмъ возлюблéнїи , я҃ко є҃дúнъ дн҃ь пре́дъ гмъ я҃ко ты́сщалѣ́тъ . и҃ ты́сщалѣ́тъ я҃ко дн҃ь є҃дúнъ . некосни́тъ гь ѻбѣщáнїѧ я҃коженѣ́цыи косня́нїе мня́тъ . но долготерпúтъ нанáсъ , нехотя̀ данникто́же погúбнетъ , но давсѣ̀ впокаа҃нїе прїи́дýтъ • прїи́детъже дн҃ь гн҃ь я҃ко та́ть вноцѝ . во́нже

петрóво , в̃ .

нб̃сà ѹ̓́бо съ шю́мо̃мъ мимойдýтъ . стихі́же
съжега́емы разорáтсѧ . землá́же и҃ná́же
нанéн дѣ́ла сгорáтъ . сúмъ ѹ̓́бо вéщмъ
разорáемомъ , кáцѣмъ подобáетъ бы
тивáмъ . востыíхъ пребывáнїíхъ н҃бго
вѣ́рїíхъ , чáющемъ нéкорѣе бы́ти желá
ющемъ пришéствїа бж̃їáго дне . е҆гожерáди
нб̃сà жегóма разорáтсѧ . нестихі́а о҆па
лáемирастáютсѧ . новáже нб̃сà и҃новý зé
млю по обѣтовáнїю е҆гочáемъвнúхже прáвда
живе́ . тѣ́мже возлюблéнїи сúхъ чáюще по
тщúтесѧ несквéрни и҃непорóчни томý ѡ҆брѣ
тéнесѧ вмúрѣ . м҃гана́шего долготерпѣ́нїе ,
спсéнїе непщýйте . я҆́коже и҃возлюблéнын
на́шъ бра́тъ па́велъ по да́нѣн е҆мý премýдро
сти написавáмъ , я҆́коже и҃вовсѣхъпосла́нїíхъгла вúхъ ѡ҆сúхъ . вúхжеесть не
ѹ̓́добь разýмнанѣ́кам҃ѧженена ѹ̓чéни и҃не
ѹ̓тверженúразвращáютъ . я҆́коже и҃прóчам҃
писáнїа късвоéн погúбели и҃мъ . вы́же ѹ̓́бо
возлюблéнїи прéжде вѣ́дуще , храни́тесѧ .
да нелéстїю безáконныхъ сведéнн бы́вше .
ѿпадéте своегѡ ѹ̓тверженїа . но дерзнéте
те въблгодáти и҃разýмѣ м҃га нáшего и҃спсá їса
хà . томý слáва и҃нн҃ѣ и҃вдньвѣ́ка а҆мúнь .

коне́ , е҃рѣ . и҃посла́нїю второ́мý с҃тáго а҃пла петрà .

главы ѡ҃ѡа́ннова посла́нїѧ перваго .

а ѥ҃ѵа́ньско бг҃осло́вїе о҃хъ .

в не́нже но҃вниманїи ѥ҃же несогрѣша́ти .

на҃ соблюде́нїе за́повѣдии бжїѧ, ра́зумъ оу҃тверже́тъ . о҃ любви безнеи́же нѣ́сть спасе́нїе . в не́нже оу҃че́нїе о҃блгода́ти , комꙋ́ждо по́возрастꙋ . но҃ѡ҃вращє́нїи любве ѥ҃же кмирꙋ . о҃ лжи́выхъ бра́тїѧ ѡ҃ме́тникъ ѡ҃ба .

г на҃ко бл҃гоче́стїе , ѥ҃же вохꙋ , ѡ҃чее и҃спове́дание . ѡ҃чебослависло́вїе сн҃ꙋ́ е҃сть бг҃осло́вїе .

а в не́нже о҃бжїи дх҃о́вныхъ дарова́нїи , вос҃тыни наꙋ́пова́нїе вразꙋмъ бжїи . на҃ковеи́къ и҃же о҃гнь , кро́мѣ грѣ́хъ е҃сть . согрѣшѧ́и же ѡ҃ дїа́вола е҃сть . о҃ любви на҃же ко и҃скрене мꙋ , но҃ обы́чан пода́тель . в не́нже о҃со вѣсти бл҃зѣ́ꙋщен вѣ҃ре і҃е хс҃ѣ . о҃ разѣ́мотре́нїи дх҃о́въ , во и҃спове́данїе вочлове́чениѧ гн҃ѧ . о҃ братолю́бїи въ бл҃гоче́стїе .

б о҃ бг҃осло́вии і҃сѣ въсла́вѣ ѡ҃чи . но҃ по вѣ́дѣ надїа́вола , вѣ́рою і҃е хс҃ꙋ , бжи́знь .

а ѯ҃ѳ҃ о҃ пожи́тїи согрѣша́ющаго бра́та мл҃твою , но҃ не согрѣше́нїи . в не́нже ѡ҃мета́нїе вѣ҃ро вѣкїа́ле́сти .

глаⷭ҃ъ о҃ꙋ́бо , ѯ҃ , почерни́ло , вни́же , ѯ҃ . и҃ рвле́нии , о҃ бо́нже вскꙋпѣ , дї . е҃пистоли́а сна .

сказа́нїе і҃ѡа́нновꙋ собо́рномꙋ посла́нїю первомꙋ .

Сїѐ посыла́е бл҃же́нын і҃ѡа́ннъ списа́вын сто́е є҃ѵа́лїе оу҃твержа́л и҃вспомина́л вѣ́ровавши оу҃же во́га . и҃пе́рвѣе о҃у́бо и҃́коже и҃вє҃ѵа́лїи , сѝцен҃все́мъ посла́нїи бгосло́вствꙋетъ о҃бъ́ сло́ве , сказꙋ́ема́того҆ прине́но въ бъ́ . и҃оу҃чи ѿца свѣ́тъбы́ти . да҃не́ице оу҃разꙋмѣ́емъ сло́ва и҃́коже сїа́нїе ѿнего҆ бы́ти . бгосло́вьствꙋа́же повѣ́да́е нено́во бы́ти е҆́же пона́съ та́и҃́нство . и҃о҃нзнача́ла о҃у́бо и҃прине́но бы́ти е҆мꙋ́ . и҃нѣ́же и҃а́вльшеся гдемъ и҃́же е҆́сть жи́зньвѣ́чнаа҃ и҃бгъ и҃́стинен҃ъ . и҃вино́вное҆же прише́ствїю е҆го҆ и҃а҃вле́нїю полага́етъ гла҃ , нараꙁоре́нїе дѣ́ломъ дїа҃́вольскимъ бы́вше сїѐ , и҃дана́съ свобо́ди ѿдїа҃́вола и҃мёрти . и҃вѣ́дати на́мъ ѿца и҃того҆са́мого҆ сна́ га на́шего і҃са́ха . пи́шетъ о҃у́бо ковеа́́комꙋ во́зраствꙋ . къ дѣ́тѣ҃ , къ ю҃́ношамъ къ ста́рымъ и҃́ако бгъ о҃у́бо позна́нъбы́еть . а҃дїа҃́воледѣ́йство побѣ́дшеа прочее оу҃праздни́вшеся сме́рти . та́же прочее вовсе́мъ посла́нїи оу҃чи́тъ о҃любви́ хота҃ на́съ дадрꙋ́гъ дрꙋга любимъ ,

понéже и҃хе возлюбúлъ ѥ҃сть нáсъ . тáже
пóрадꙋ ѥказꙋ́етъ о҃разлúчїи стрáха и҃ любвѐ
и҃ноча́дъ бжїихъ , и҃ча́дъ дїа҃волихъ . и҃о
гр҃вѣ́ти смéртнѣ и҃ несмéртне . и҃разлúчїи
дхóвъ . и҃ прóчее раздѣлѧ́ѥ ко тóрыи у҃бо дхъ
ѡ҃бга ѥ҃сть , котóрыи же летéчь . никогда
у҃бо познава́емсѧ чáда бжїѧ , когдáже дїа҃
волѧ . и҃ко́ѥмъ гр҃вѣ́ти долъжни ѥ҃смы молúн
тисѧ о҃ согр҃вшáющихъ , и҃ко́ѥмъ непо добáѥ
молúтисѧ . и҃ꙗко нелюбы́ блúжнѧго , нѣ
сть достóинъ звáнїи нимóжетъ глáтисѧ
хв҃ъ нé дінéніе сѧ́ ко ѡ҃цꙋ ѥказꙋ́етъ . и҃ꙗко
ѡ҃мета́ѥтсѧ сѧ́ на , ни ѡ҃ца и҃мать . разѣꙋ
жáетъже впослáнїи сéмъ глѧ , что ѥ҃стьевон
ѣ́твено а҃нтúхристъ . бы́тиже сїе . ѥ҃же глаго́
лати , небы́ти і҃ѣ самогѡ́ха . сúце ѥказꙋ́ѧ
ꙗ҃ко несꙋщꙋ о҃номꙋ , того рецúлжúва . оу҃
чúтъже вовсѣ послáнїи непренемогáти вѣ҃рꙋ
ю҃щимъ вогá а҃ще ненавúдимии бывáютъ
вмúрѣ , и҃ попáче рáдоватисѧ , ꙗ҃ко нéнавú
стьмúра и҃ꙗвлѧ́ѥ вѣ҃рꙋющїамъ прен҃ти ѡ҃ сегѡ́ мú
ра и҃ быти прóчее нб҃ныѧ жúтела . и҃ наконцы
послáнїѧ пáки воспомúнаѥ глѧ . ꙗ҃ко сѧ́ъ
бжїи жúзньвѣ҃чнаѧ ѥ҃сть бг҃ъ и҃стúнен҃ъ . и҃
ꙗ҃ко дасемꙋ рабóтающе . хрáни себе ѡ҃ т҃ъ долъ .

Стого апостола и евангелиста Иоанна

Еже бѣ ѿ нача́ла , ѥ́же слы́шахомъ . ѥ́же
видѣ́хомъ о҃чи́ма на́шима . ѥ́же оу҃
зрѣ́хомъ и҃ ру́цѣ на́ша о҃см҃за́ша о҃ сло
вес҃и жив҃о́тнѣмъ . и҃ жив҃о҃ явле́нѣ .
и҃ видѣ́хомъ и҃ свидѣтельствуемъ . и҃
возвѣщае́мъ вамъ жив҃о́тъ вѣ́чныи ,
и҃же бѣ ѿ о҃у҃ц҃а . и҃ явле́на на́мъ . ѥ́же видѣ́
хомъ и҃ слы́шахо҃м҃ повѣ́даемъ вамъ да и҃ вы
о҃бще́нїе и҃ мате сна́ми . и҃ при о҃бще́нїе ѥ́же
на́ше , со ѿ҃цемъ и҃ съ сномъ его̀ і҃с҃ хм҃ъ .
и҃ сїа̀ пи́шемъ вамъ , да и҃ра́дость ваша бу҃де
и҃спо́лнена . и҃ сїе ѥ́сть о҃бѣтованїе ѥ́же слы́ша
хомъ ѿ҃ него̀ . и҃ повѣ́даемъ вамъ , я҃ко бг҃ъ
свѣ́тъ ѥ́сть , и҃ тмы вне́мъ нѣ́сть ни е҃ди
ное҃ . а҃ще рече́мъ я҃ко причастїе и҃ мамы
сн҃и , и҃ во тмѣ̀ хо́димъ , лже́мъ и҃ не творим
ри́мъ и҃ стины . а҃ще ли же во свѣтѣ хо́дм҃ ,

ѩ҃коса́мъ е҃сть во́свѣтѣ , причаст҃ïе ѻ҃мамы
дрꙋгъ къдрꙋгꙋ . и҃кро́вь і҃са хр̃а сн̃а е҃го̀ о҃чи
ститъ на́съ ѿ҃вс҃ѣкаго грѣха̀ . коне́цъ , е҃го
слова́ . А҃ще рече́мъ ѩ҃когрѣха̀ не҃ѻ҃мамы
себѣ̀ прелщаемъ і҃и҃стины нѣ́сть вна́съ . а҃ще
и҃сповѣ́дае́мъ грѣхѝ на́ша , вѣ́рен҃ъ е҃сть
и҃пра́веденъ да҃ста́витъ на́мъ грѣхѝ , и҃҃
чи́ститъ на́съ ѿ҃вс҃ѣ́кïа непра́вды . а҃ще ре
че́мъ ѩ҃конесогрѣшихомъ , лжа̀ твори́мъ
е҃го̀ , и҃сло́во е҃го̀ нѣ́сть вна́съ . ча́дца мо҃
сïа҃ пи́шꙋ вамъ да҃несогрѣша́нте . и҃҃а҃ще кто̀
согрѣши́тъ , хода́таа҃ ѻ҃мамы ко ѿ҃ц҃ꙋ і҃са хр̃а
пра́веднка . и҃то́н о҃цыще́нïе е҃сть о҃грѣхъ
на́шихъ . не҃о҃на́шихъ же то́чїю , и҃҃о҃
все́мъ ми́рꙋ . и҃҃о҃се́мъ разꙋмѣ́емъ ѩ҃ко по
зна́хомъ е҃го̀ , а҃ще за́повѣ́дей е҃го̀ соблюда́е҃м .
гл҃ѧ ѩ҃ко познахъ е҃го̀ , и҃ за́повѣ́дей е҃го̀ не
соблюда́етъ , ло́жъ е҃сть и҃вс҃е́мъ и҃и҃стины
нѣ́сть . и҃жеже а҃ще соблюде́тъ сло́во е҃го̀ ,
по и҃и҃стинѣ҃ вс҃е҃ любы бж҃ïа҃ соверше́на е҃сть .
о҃се́мъ разꙋмѣ́емъ ѩ҃ковне́мъ е҃смы . гл҃ѧ
вне́мъ пребыва́ти до́лъженъ е҃сть ѩ҃коже
о҃нъ ходи́лъ е҃сть . и҃е҃и҃ та́коже дахо́дитъ .
коне́цъ , чѣ . В҃озлюбле́нїи не҃за́повѣдь
но́вꙋ пи́шꙋ вамъ , и҃҃о҃ за́повѣдь ве́тхꙋ

сѣ ѥ́же и́мате и҃спе́рва . за́повѣдь ветха́ ѥ́сть
и҃сло́во ѥ́же слы́шасте и҃спе́рва . па́ки за́по
вѣдь но́вꙋ пишꙋ̀ вамъ ѥ́же ѥ́сть по́истинѣ
вне́мъ и҃ва́съ . я҃ко тма̀ ми́мо хо́дитъ .
и҃ свѣ́тъ и́стинныи сі́и ꙗ́ѥтъ . гл҃и во́
свѣте бы́ти , а҃бра́та своего̀ ненавидѧ̀ ,
вотмѣ̀ ѥ́сть досе́лѣ . любѧ́и бра́та своего̀ во́
свѣте пребыва́ѥ , и҃соблазна вне́мъ нѣ́сть .
а҃ненавидѧ́и бра́та своего̀ , вотмѣ̀ ѥ́сть и
вотмѣ̀ хо́дитъ и҃ невѣ́сть ка́мо и́детъ .
я҃ко тма̀ ослѣпѝ о҃чи́ю . пишꙋ̀ вамъ ча́ 1 а
да я҃ко оста́вастѧ вамъ гр҃ѣхѝ и́мени его̀
ра́ди . пишꙋ̀ вамъ о҃́цы я҃ко позна́сте безна
ча́лнаго . пишꙋ̀ вамъ ю́ноша я҃ко побѣди́
сте лꙋка́ваго . пишꙋ̀ вамъ дѣ́ти я҃ко по
зна́сте о҃́ца . писа́хъ вамъ о҃́цы я҃ко позна́
сте и҃скони́наго . писа́хъ вамъ ю́ноша я҃ко
кр҃ѣпцы ѥ́сте и҃сло́во бж҃іе ива́съ пребыва́ѥтъ
и҃ побѣдисте лꙋка́ваго . нелюби́те ми́ра ни
я҃же вми́рѣ . а҃ще кто̀ лю́битъ ми́ра ,
нѣ́сть любвѐ о҃́ча вне́мъ . я҃ко всѐ ѥ́же
вми́рѣ , по́хоть пло́тьскаѧ , и҃ по́хоть
о҃чи́ма , и҃ гордость житѣ́йскаѧ , нѣ́сть
о҃́ца . но о҃́мираѥго̀ ѥ́сть . и҃ми́рѣ сі́и прехо́
дитъ и҃ по́хоть ѥго̀ . а҃творя́и во́лю бж҃ию

пребыва́етъ во́вѣки . коне́цъ , па .

Г 1 ОА 1 ЗА Дѣти послѣ́дняя годи́на* е́сть , ꙗ҆́коже
слы́шасте ꙗ҆́ко а҆нтихри́стъ гряде́тъ , и
нн҃ѣ а҆нтихри́сти мно́зи бы́ша . и҆́ѿсего҆
разумѣва́емъ ꙗ҆́ко послѣ́днїй часъ е́сть .
ѿна́съ и҆зы́доша . но не́ бѣша ѿна́съ .
а҆́ще бо бы́ша ѿна́съ бы́ли , пребы́ли у҆́бо
бы́ша сна́ми . но дае́тъ ꙗ҆́ко не́ бѣша
вси҆ ѿна́съ . и҆́вы помаза́нїе и҆́мате ѿ҆ста́го
и҆́вѣсте вся҆̀ . не писа́хъ вамъ ꙗ҆́ко не вѣ́сте
и҆́стины . но ꙗ҆́ко вѣ́сте е҆̀ . и҆́ ꙗ҆́ко всѧ́ка
ло́жь ѿ и҆́стины не́сть . кто҆̀ е҆́сть лжи́вый .
то́чїю ѿмета́ѧйсѧ ꙗ҆́ко і҃с не́сть хс҃ . сей
е҆́сть а҆нтихри́стъ , ѿмета́ѧйсѧ ѿца́ и҆
сна́ . всѧ́къ ѿмета́ѧйсѧ сна́ не ѿца́ и҆́
ма́ть . а҆́ иже повѣ́даѧй сна́ , и҆́ѿца и҆́мать .
вы҆̀ у҆́бо е҆́же слы́шасте и҆спе́рва , да пре
быва́етъ . а҆́ще да пребу́детъ е҆́же и҆спе́
рва слы́шасте , и҆ вы҆̀ въ сн҃ѣ и҆ ѿца́ пребу́дете .
и҆́ е҆́сть о҆бѣтова́нїе е҆́же са́мъ о҆бѣща́ на́мъ
А 1 живо́тъ вѣ́чный . сїа҆̀ писа́хъ вамъ о҆ль
ща́ющихъ васъ . и҆́вы помаза́нїе е҆́же прїе́сте
ѿ҆не́го҆̀ , да пребыва́етъ . и҆ не тре́бу́ете да
кто҆̀ у҆чи́тъ вы . но ꙗ҆́ко помаза́нїе е҆́го҆̀ у҆чи́
вы҆̀ о҆ всѣ́мъ . и҆́стинно е҆́сть и҆ не́сть ло́жно .

ѡ҃ѣ́коже наоу҃чѝ васъ , пребыва́нте вне́мъ .
ѡ҃нѝ҃ъ ча́дца пребыва́нте ѡне́мъ , да е҃гда
ѩави́тсѧ и҃мамы дерзнове́нне , и҃не посра
мѝсѧ ѿнегѡ въприше́ствїе е҃гѡ . а҃ще вѣ́сте
ѩ҃ко пра́ведникъ е҃сть , разꙋмѣ́йте ѩ҃ко
всѧ́къ творѧ́и пра́вдꙋ , ѿнегѡ роди́сѧ . ви́
дите каковꙋ любо́вь да́лъ е҃сть ѻ҃ць на́мъ да
ча́дабж҃їѧ нарече́мсѧ и҃ е҃смы . сегѡ ра́ди ми́ръ
невѣ́сть на́съ зане́ непозна́ е҃гѡ . возлю
бле́нїи . нѝ҃ъ ча́да бж҃їѧ е҃смы . и҃ неоу
ѩави́сѧ что́ бꙋ́демъ . вѣ́мыже ѩ҃ко а҃ще
ѩави́тсѧ , подо́бни е҃мꙋ бꙋ́демъ . ѩ҃ оу
зримъ е҃гѡ ѩ҃коже е҃сть . и҃всѧ́къ и҃мѣѧи
наде́жꙋ свою на́нь , ѻ҃чищаѥ́тъ себе ѩ҃коже
ѻ҃нъ чи́стъ е҃сть . всѧ́къ творѧ́и грѣ́хъ ,
и҃беззако́нїе творѝтъ . и҃ грѣ́хъ е҃сть безза
ко́нїе . и҃вѣ́сте ѩ҃ко ѻ҃нъ ѩави́сѧ дагрѣ́хи
на́ша во́зметъ . и҃ грѣ́ха вне́мъ нѣ́сть .
всѧ́къ и҃же ѡне́мъ пребыва́и , несогрѣ
ша́етъ . всѧ́къ согрѣша́и , невидѣ́ е҃гѡ
ниразꙋмѣ́ е҃гѡ . ча́дца , никто́же да
ле҃тива́етъ . творѧ́и пра́вдꙋ , пра́ведникъ
е҃сть ѩ҃коже ѻ҃нъ пра́ведень е҃сть . творѧ́и
грѣ́хъ , ѿнепрїа́зни е҃сть . ѩ҃ко ѿнепе́рва
непрїа́знь согрѣша́етъ . сегѡ ра́ди ѩави́сѧ

сн҃ъ бж҃їи , даразрѹши́тъ дѣ́ла непрїѧ́
знена . всѧ́къ рожéныи ѿ҃бга , грѣ́хъ҆
нетвори́тъ . ꙗ҆́ко сѣ́мѧ є҆гѡ́ вни́мъ пребы
ва́ѣтъ , и҆немо́жетъ согрѣ́шáти ꙗ҆́ко ѿ҃бга
родѝсѧ . сегѡ́ради ꙗ҆вле́на сѹ́ть ча́да бж҃їѧ ,
и҆ча́да непрїѧ́знена . коне́цъ , пне .

Всѧ́къ нетворя́й* пра́вдѹ , и҆зъ҆ѣ́сть ѿ҃бга и҆
нелюбя́и бра́та своє́гѡ . ꙗ҆́ко сїѐ ѥ҆́сть ѡ҆бѣ́то
ванїе ѥ҆́же слы́шасте и҆спе́рва дальюбимъ дрѹгъ҆
дрѹга . не҆ꙗ҆́коже ка́ннъ ѿнепрїѧ́знии бѣ҆
и҆ꙁа́кла бра́та своє́гѡ . и҆ꙁа́ кѹю винѹ́ ꙁа́кла
є҆гѡ́ . ꙗ҆́ко дѣ́ла є҆гѡ́ лѹка́ва бѣ҆́ша , а҆бра́та є҆гѡ́
пра́ведна . нечюдѝтесѧ бра́тїѧмо҆ѧ҆́цене
нави́дитъ ва́съ мі́ръ . мы́ бѣ҆́мы ꙗ҆́ко пре
и҆до́хомъ ѿ҃смє́рти бж҃иво́тъ ꙗ҆́ко люби́мъ
бра́тїю . нелюбя́и бра́та , пребыва́етъ въ҆
смє́рть . всѧ́къ ненавидя́и бра́та своє́гѡ ,
чл҃ко оу҃бї́йца ѥ҆́сть . и҆вѣ́сте ꙗ҆́ко всѧ́къ чл҃ко
оу҃бї́йца не҆и҃ма́ть живо́та вѣ҆́чнаго всеѣ҆́ пре
быва́ющїа . о҆сє́мъ позна́хомъ любо́вь , ꙗ҆́ко
о҆́нъ пона́съ дш҃ѹ свою́ положѝ . и҆мы́ до́лъ
жи҃ни є҆смы́ побра́тїи дш҃а полага́ти . а҆́ще оу҃бо
и҆ма́ть бога́тьство мі́ра сегѡ́ , и҆ви́дитъ
бра́та своє́гѡ тре́бѹюща и҆ꙁатвори́тъ оу҃тро́бы
свою́ ѿ҃него́ , ка́ко любы́ бж҃їѧ пребыва́етъ

внéмъ . чáдца мо҃а нелю҃бм слóвомъ нн҃ы
комъ , но дѣлóмъ нн҃éтнною . но҃сéмъ
рaзумѣéмъ я҆ко ѡ҃н҃éтны éсмы , нпре
днúмъ смирáемъ сéрца нáша . занѐ а҆ще
зазирáетъ нáмъ сéрце нáше я҆ко болúн éсть
бг҃ъ сéрца нáшего нвѣ́сть вс҃мъ . конéцъ ,
в҃го .

Возлюблéнїи а҆ще сéрце нáше
незáзритъ нáмъ , дерзновéнїе нмамы
къ бг҃ꙋ . его́же а҆ще прóсимъ , прїéмлемъ
ѡ҃него̀ . а҆ще зáповѣди его̀ соблюдáемъ ,
но ꙋгóдная предúмъ творúмъ . сiѧ̀ éсть
зáповѣдь его̀ да вѣ́рꙋемъ вóимя сн҃а его̀
їс҃а хр҃а , и҆ лю҃бм дрꙋг҃ъ дрꙋга я҆коже дáлъ éсть
зáповѣдь нáмъ . и҆ соблюдáѧи зáповѣди
его̀ . внéмъ пребывáетъ , и҆ тóй внéмъ . и
о҃сéмъ рaзумѣéмъ я҆ко пребывáетъ внáсъ ,
ѡ҃ дх҃а его́же дáлъ éсть нáмъ . возлюблéнїи
невсѣ́комꙋ дꙋх҃ꙋ вѣ́рꙋйте . но и҆спытꙋйте
дꙋхи а҆ще ѡ҃бга́ютъ , я҆ко мнóзи лжúви
прорóцы и҆зыдóша вмúръ . о҃сéмъ рaзꙋ
мѣ́йте дх҃ъ бж҃їи , и҆ дꙋх҃ъ летéчь . всѣ́къ
дх҃ъ и҃же и҆сповѣ́дуетъ їс҃а хр҃а въплóть при
шéдша , ѡ҃бга́ éсть . и҆ всѣ́къ дꙋх҃ъ и҃же
не и҆сповѣ́дуетъ їс҃а хр҃а въплóть пришéдша ,
ѡ҃бга нвѣ́сть . сiй̀ éсть а҆нтúхристовъ

е҃гóже слы́шасте а҃ко грядéтъ. и҃нн҃ѣ вмі́рѣ
е҃стъ óуже. вы ѡ҃бга́е́сте ча́дца, и҃побѣдúсте
тѣ́хъ. а҃коболі́и е҃стъ и҃жевва́съ. нежели
и҃же вмі́рѣ. о҃ни ѡ҃мира́ю́тъ, сегора́ди ѡ҃
мира глю́тъ. и҃мі́ръ тѣ́хъ послу́ша́етъ.
мы ѡ҃бга́ е҃смы разумѣ́ва́и бга, послу́ша́е
на́съ. и҃же нѣ́сть ѡ҃бга, непосл҃ша́е на́съ.
о҃се́мъ разумѣ́ва́ем дхъ и҃стинныи, и҃ дхъ
лсте́чь. коне, ерѣ. и҃пареміи, пе́рвон.

е҃ возлюбле́нїи, возлю́бимъ дру́гъ дру́га, а҃ко
любы ѡ҃бга е҃сть. и҃всѧ́къ люба́и, ѡ҃бга ро
жде́нъ е҃сть и҃ разумі́етъ бга. а҃нелюба́и, не
позна́ бга а҃ко бгъ любы е҃сть. о҃се́мъ а҃вне́ѧ
любы бжїѧ вна́съ, а҃ко сна своего̀ е҃дїноро́
днаго посла бгъ вмі́ръ даждивн бу́де и҃мъ,
о҃се́мъ е҃сть любы. не а҃ко мы возлюбихомъ
бга, но а҃ко тóи возлюби на́съ. и҃посла сна
своего̀ о҃цыще́нїе о҃гр҃ѣ́хъ на́шихъ. Возлю
бле́нїи а҃ще сúце возлюби́лъ е҃сть на́съ бгъ,
и҃мы до́лъжни е҃смы дру́гъ дру́га люби́ти.
Бга никто́же нигдѣ́же видѣ. а҃ще дру́гъ
дру́га лю́бимъ, бгъ вна́съ пребыва́етъ.
и҃любы е҃гò соверше́на е҃сть вна́съ. о҃се́мъ
разумѣ́емъ а҃ко вне́мъ пребыва́емъ, и҃ тóи
вна́съ. а҃ко ѡ҃ дха своего̀ да́лъ е҃сть на́мъ.

їѡа́, а̀.

и̂мы̀ вид҃ѣ́хомъ и̂невид҃ѣ́тельствуемъ ѩ̀ко
ѿ҃цъ посла́ сна̀ спси́теля мі́ра . и̂же а̏ще и̂
испов҃ѣ́сть ѩ̀ко і҃с е̏сть сн҃ъ бж҃ій , бг҃ъ вне́мъ
пребыва́етъ и̂ то́н въ бз҃ѣ . и̂мы̀ позна́хо҃м҃
и̂ вѣ́ровахомъ любо́вь ю̏же и̏мать бг҃ъ вна́съ .
бг҃ъ любы̀ е̏сть . и̂ пребыва́яи вл҃юбвѝ , въ
бз҃ѣ пребыва́етъ , и̂ бг҃ъ вне́мъ пребыва́
етъ . коне́цъ , паремьи второ́и .
о҃се́мъ соверша́етсѧ любы̀ сна́ми . да дер҃зно
ве́нїе и̏мамы въ дн҃ь сд҃ны̀н . зане ѩ̀коже
о҃нъ е̏сть , и̂мы̀ е̏смы̀ вмі́рѣ се́мъ . стра́
хъ нѣ́сть вл҃юбвѝ . но совершена́ любы̀ , во́нъ
и̂згона́етъ стра́хъ . ѩ̀ко стра́хъ мц҃ѣ́ и̏
мать . бо́и҃жесѧ , несоверша́етсѧ лю
бвѝ . мы̀ люби́мъ е̏го̀ , ѩ̀ко то́н пе́рвїе возлю
би́лъ е̏сть на́съ . коне́цъ , а̂пл҃ѵ .

А̏щекто̀* рече́тъ ѩ̀ко люблю̀ бга , а̂бра́та своего̀ ЗА
ненави́дитъ , ло́жъ е̏сть . и̏бо нелюба́и ѻ҃д҃
бра́та своего̀ е̏го́же невид҃ѣ , бга е̏го́же невид҃ѣ ,
ка́ко мо́жетъ люби́ти . и̏ю̀ за́повѣ́дь и̏
мамы ѿ҃ него̀ . да люба́и бга , люби́тъ и̂
бра́та своего̀ . всѧ́къ вѣ́рова́и ѩ̀ко і҃с е̏сть
сн҃ъ бж҃ій , ѿ҃ бга рожде́нъ е̏сть . и̂ всѧ́къ
люба́и ро́ждьшаго , люби́тъ и̂рожде́ннаго ѿ҃
него̀ . о҃се́мъ вѣ́мы ѩ̀ко люби́мъ ча́да бж҃ія ,

чл҃ѣ нл҃ . се и̂ парем҃ъ а̀ , г҃ , а̀ . возлюбле́нїи
а̏ще кто̀*

о҃д҃

ѥ҆гда҆ бга҃ люби҆мъ . и҆ зап҃ов҃ѣди҆ ѥ҆го҆ соблюда҆ ѥ҆мъ . сі҆а҃ бо ѥ҆сть любы҆ бж҃іа , да҆ зап҃ов҃ѣди҆ ѥ҆го҆ соблюдє҆мъ . и҆ зап҃ов҃ѣди҆ ѥ҆го҆ та҆жіки не є҆ў҃ть . я҆ковѣ҆ікъ рожде҆ннын҃ ѡ҃бга побѣжда҆ ѥ҆тъ мі҆ръ . и҆ сі҆а҆ ѥ҆сть побѣда҆ побѣждьшіа мі҆ръ , вѣра҆ на҆ша . кто҆ ѥ҆сть побѣжда҆ѧи мі҆ра , то҆кмо вѣр҃ў҃ѧи я҆ко і҃с҃ ѥ҆сть сн҃ъ бж҃ін .

конє҆цъ , г҃ , паремьи҆ .

сє҆и҆ ѥ҆сть прише҆дын водо҆ю и҆ кро҆вію и҆ дх҃омъ і҃с҃ х҃с҃ . не водо҆ю то҆чію , но водо҆ю и҆ кро҆вію . и҆ дх҃ъ ѥ҆сть свид҃ѣтельствў҃ѧи . я҆ко дх҃ъ ѥ҆сть и҆стина . я҆ко трі҆е є҆ў҃ть свид҃ѣтельствў҃юще . дх҃ъ и҆ вода и҆ кро҆вь . и҆ трі҆е во҆є҆ді҆но є҆ў҃ть . а҆ще свид҃ѣтельство҆ чл҃ческо҆ прі҆е҆млемъ , свид҃ѣтельство҆ бж҃іе бо҆ле҆ ѥ҆сть . я҆ко сі҆е ѥ҆сть свид҃ѣтельство҆ бж҃іе ѥ҆же свид҃ѣтельствова҃ѡ҃н҃ѣ сво҆ ѥ҆мъ . вѣр҃ў҃ѧи въ сн҃а бж҃іа и҆мать свид҃ѣтельство҆ о҆н҃е҆ . не вѣр҃ў҃ѧи бгови , лжа҆ со҆творилъ ѥ҆сть ѥ҆го҆ . я҆ко не вѣ҆рова во свид҃ѣтельство҆ ѥ҆же свид҃ѣтельствова бг҃ъ о҆ сн҃ѣ сво҆ ѥ҆мъ . и҆ сі҆е ѥ҆сть свид҃ѣтельство҆ , я҆ко живо҆тъ вѣчныи҆ да҆лъ ѥ҆сть на҆мъ бг҃ъ . и҆ сє҆и҆ живо҆тъ въ сн҃ѣ ѥ҆го҆ ѥ҆сть . и҆ м҃ѣ҆ѧи сна҆ бж҃іа и҆мать живо҆тъ . а҆ не и҆мы҆и сна҆ бж҃іа , живота҆ не и҆мать . сі҆а҆ писа҆хъ ва҆мъ вѣр҃ў҃ющимъ

вои́ма сна бжїа , дав'бете ѩ́ко живо́т'ъ в'ѣ
чныи ѩ́мате , ѝ дав'бр'бете вои́ма снабжїа .
сѐе ѐсть дер'знове́нїе е́же ѩ́мамы кнемꙋ ,
ѩ́коа́ще чесо про́снмъ повол́не́го̀ , послꙋша
е́тъ на́съ . ѩ́ще ве́мы ѩ́ко оу́слы́шн на́съ
е́го́же а́ще про́снмъ , ве́мы ѩ́коѩ́мамы про
ше́нїа ѝхже просѝхомъ о̄не́го̀ . а́ще кто
оу́зр'нтъ бра́та согр'бша́ющіагр'бхъ некъсме́
рти дапро́ентъ ѝда́стъ ѣмꙋ живо́тъ согр'ѣ
ша́ющимъ некъсме́рти . е́сть гр'бхъ къ
сме́рти . нео́то́мъ гл́ю дапомо́лнтсѧ .
всѧка непра́вда гр'бхъ е́сть . ѝ́е́сть гр'бхъ
некъсме́рти . ве́мы ѩ́ковсѧкъ рожде́ныи
о̄бга несогр'бша́етъ но рожде́ныи о̄бга блю
де́тъсебѐ . ѝлꙋкавыи непрнкаса́етсѧѣмꙋ .
ве́мы ѩ́ко о̄бъ е́смы̀ . ѝмі́р'ъ ве́сь въсѣ́л'ѣ
лежи́т'ъ . ве́мы ѩ́ко сн̄ъ бжїи прїи́де , ѝ
да́лъе́сть на́мъ св'ѣ́т'ъ ѝра́зꙋмъ дапозна́
емъъ̄га ѩ́стинна́го , ѝ да ꙋ̀ бꙋде вое́стин'ѣмъ
сн̄ѣ́ е́го̀ ї̄е̄ѣ̀ х̄ѣ̀ . се́и е́сть ѩ́стинныи бг̄ъ . ѝ
живо́т'ъ вѣ́чныи .
чада́ храни́те
себѐ о̄тре́бъ ѩ́дольскн , а́мнь .

коне́цъ , ѯ̄е . ѝсобо́рномꙋ
посла́нїю ї̄ѡа́нновꙋ
перво́мꙋ .

ГЛАВЫ . ІѠА́ННОВЫ ЄПИСТО́ЛІЯ , ВТОРЫ́Я .

А҃ О҆ ПРОГЛАШЕ́НІИ О҆ПЕ́РВѢМЪ ЖИТІИ , ВЛИБВИ
БЖ̃ІИ , ВѢ́РОЮ БЛГОЧЕ́СТНОЮ , И҆НЕПРИЛО́ЖНѸ
А҃ ГРѢ́СѢ . В НЕ́НЖЕ И҆́ЖЕ НЕПОДОБА́ЕТЪ ЄРЕТИКА̀
ВДО́МЪ ПРІ́ИМА́ТИ , И҆ЛЍ ЦЕЛОВА́ТИ
Б҃ О҆ГРѢ́СѢ . О҆ О҆БЩЕ́НІИ ПРИШЕ́
СТВІЯ ЕГО̀ , ІѠУ́ПОВА́
НІИ НАПО́ЛЬ

ГЛА́ВЖЕСНИ́ЦЕ ЧЕ́РНЫХЪ , Б҃ . А҆ЧЕРВЛЕ́НІЮ ЄДИ́НА .
О҆БОИ́ХЪЖЕ ВКЎПѢ , Г҃ . ЗНА́МЕ
НАНЫХЪ ЄПИСТО́ЛІИ
ІѠА́ННА .

сказа́нїе второ́мꙋ собо́рномꙋ посла́нїю с҃та́го і҃ѡа́нна бг҃о сло́вца ·

Сїе ꙗ҆ко старе́цъ пи́шетъ господы́нина ча́до є҃м҃.
непщева́нїе́же посла́нїю є҃е҃ сть . ви́дѧ ча́да
є҃м҃ до́брѣ ходѧ́щаꙗ вѣ́рѣ , и҆ мно́ги лестьца
о҆бходѧ́щихъ и҆ глющи и҃ небы́ти прише́ствїю
хв҃ꙋ во́плоти , пи́шетъ посла́нїе́сїе . и҆ пе́рвѣе
у҆́бо хва́литъ ча́да є҃м҃ . та́же о҆у҆ча́ нено́ꙋ
бы́ти е҃́же пона́ѣ таи́нь е́ствꙋ . па́ки пи́ше
о҆́любвѝ . и҆ да пребыва́ютъ воо҆у҆че́нїи преда́
нѣ́мъ и҃́мъ ѿ҃не́го , и҆ прочее о҆у҆чи́тъ а҆нти́
хрестꙋ бы́ти г҃лющемꙋ неприше́дша ха́ во́
плоти . заѣщава́етъ же ꙗ҆ко тако
вы́хъ не́ дїного прїе́ма́ти вдо́м҃
ни́же гла́ти таковы́мъ
ра́доватисѧ . и҆ не́ще
сконча́ваетъ
посла́
нїе
·

СТАГО АПОСТОЛА ГОСПОДНЯГО ЕВАНГЕЛИСТА

Стáрецъ йзбрáнныи господúни нчá
домъ ѣмъ . йхже áзъ люблю вонстú
нну , йнеáзъ тóчiю , нонвѣнразумѣвшѣн
йстину , зáйстину пребывáющую
внасъ йенáми бýдетъ вóвѣки . даб
детъ свáми блгодáть мл̑ть мúръ ѿбгá
ѿцá йгá їсá хá сна ѿчá вонстинныи любвú .
возрáдовахсм сѣло йáко óбрѣтóхъ ѿчáдъ
твоú ходя́щя вонстинѣ йáкоже зáповѣди
прiáхомъ ѿóцá . ннѣ молю́тм господе
нéйáко зáповѣдь пишý тебѣ нóвý . нóéáже
ймамы йепéрва дадю́бнмъ дрýгъ дрýга . и
сiáéсть любы дахóди пóзаповѣдемъ его .
сiáéсть зáповѣдь йáко слы́шасте йепéрва да
внéходúте . зане мнóзи лестцы внидóша
вмúръ нейеповѣдующе їсá хá прише́дша вó
плоти . сéйéсть лéтецъ йáнтúхристъ .

пáлéнл . стáрецъ йзбрáнныи .

блюдѝте себѣ҆, да не погѹбите и҆́же дѣ́ласте до́
брам҃. но да́мздѹ совершенѹ воспрі́имете.
всѧ́къ престѹпа́ѧи и҆ не пребыва́ѧи вооу҃че́нїи
хр҃тѣ бга҃ не и҃ма́ть. пребыва́ѧи вооу҃че́нїи
А хр҃тѣ сі́и и҆ѡ҃ца҃ и҆ сна҃ и҃ма́ть. а҆́ще кто҃ гра́де
ква́мъ. и҆ сего҃ оу҃че́нїѧ не прино́ситъ не при
и҃мите е҆го҃ вдо́м҃ ра́дова́тисѧ е҆мѹ҃ не глите.
глаго́ е҆мѹ҃ ра́дова́тисѧ сообща́етсѧ дѣ́ломъ
Б е҆го҃ зломъ. мно́га и҃мѣ́хъ писа́ти ва́мъ.
но не восхо́тѣхъ хартіе́ю и҆ чернѝло́м҃ но надѣ́юсѧ
прі́ити ква́мъ и҆ ѹ҃стꙑ ко ѹ҃стѣ҃ глати. дара́
до́сть ва́ша бѹ́де и҆спо́лнена. цѣлѹ́ютъ тѧ
ча́да сестры́ твоеѧ҆ и҆зба́нныѧ, а҆́минь.

коне́цъ, пакѹ҃. и҆ѡ҃вор҃номѹ҃
посла́нїю ІѠа́ннову҃
второ́мѹ҃

•

сѹ҃ лѣ҃, ма҃пѹ҃, корн҃. за҃, рм҃ѣ. и҃л лѣ҃
ма҃пѹ҃, корн҃, за҃, рм҃.

ГЛАВЫ ІѠА́ННОВЫ ЄПИСТО́ЛІЯ Г҃, Ѧ.

МЛ҃ТВА ѻСОВЕРШЕ́НІИ, ИѺПОХВАЛ҃Т, ИѺИСПОВ́ДАНІИ, ИѺСТРАННОЛЮ́БІИ БРА́ТІИ ХА́РАДИ. А҃

БНЕ́НЖЕ ѻРАЗЗРАЩЕ́НІИ ЛЕ́ТИ, ИБРАТО НЕНАВИ ДѢ́НІИ. ѺДНМИ́ТРІИ, ЄМ́ЖЕ СВИ́ДѢТЕ ЛЕ́ТВУЕТ҃ ѺДОБРОДѢ́ТЕЛИ. ѺПРИШЕ́СТВІИ КНИ́МЪ ВЪСКО́РЕ НАПО́ЛЗ҃. А҃ Б҃ Г҃

ГЛА́ВЪ СИ́ЦЕЧЕ́РНЫХЪ, Г҃. ЧЕРВЛЕ́НЫХЪЖЕ Є́ДІНА ПОЛЕЖИ́ТЪ, ВИ́ДУПѢЖЕ ѻБОИ́ХЪ, Ѧ҃. ЗНА́МЕНА НЫХЪ ЄПИСТО́ЛІЯ ФЕѺЛО́ГА.

СКАЗА́НІЄ ІѠА́ННОВА ТРЕТЬЯ́ГО ПОСЛА́НІЯ.

ЄСТЬ ПОСЛА́НІЄ СІЄ ѺСТРАННОЛЮ́БІИ. ИПЕ́РВѢЄ ѺУ́БО ХВАЛИ́ТЪ ГА́ІЯ СВИ́ДѢТЕЛЬСТВУЕМА ѾВСѢХЪ ѺСТРАННОЛЮ́БІИ. ИМОЛИ́ ЄГѠ̀ ВТАКОВО̀ ИЗВО ЛЕ́НІИ ПРЕБЫ́ТИ. ИПРІИ́МА́ТИ ИПРОВОЖА́ТИ БРА́ТІЮ. ПА́КНЖЕ ПРИНО́СЪ ЕГѠ̀ ХВАЛИ́. ОУ́КО РА́ЕТЪЖЕ ДНО́ТРЕФЕМ. ЙАКО НИСА́МЪ ДА́ЕТЪ НИ́ЩИМ, ИИ́НЫМЪ ВОЗБРАНЯ́ЕТЪ. ИМНО́ГО БЛУДА́ЩІА. ТАКОВЫ́ЖЕ ГЛЕТЪ ЧЮ́ЖНМЪ БЫ́ТИ ѾИ́СТИНЫ, ИНЕВѢДѢ́ТИ БГА. ДНМИ́ТРІА ПРІ НМА́ТИ СВИ́ДѢТЕЛЬСТВУ ЕГѠ̀ ДО́БРАѦ ДѢ́ЛА.

Стаго Гаіа Епископа Посланіе Г

Старецъ, Гаіевн возлюбленномоу его
Азъ люблю воистинноу. возлюбленне
паче всѣхъ молюсѧ о тебѣ спѣвати, и здра
вствовати ꙗко спѣетъ ти сѧ дша.
Радовахсѧ бо кгда гради мнѣ братіѧмъ
невидѣтельствоующимъ твоюѧ истинноу,
ꙗкоже ты воистинѣ ходиши. болша сего
неимамъ радости даслышоу моѧ чада воиѧ
стинѣ ходѧща. возлюбленне вѣрно тво
риши ежеаще дѣлаеши въбратію и въстра
нныхъ. иже свидѣтельствоваша твоеи лю
бви предъцркви. ихже добрѣ творишь пре
послалъ достойно бгоу. оименно его изы
доша ничтоже пріемлюще отъ ꙗзыкъ. мы
оубо должни есмы пріимати таковыхъ да
посп҃шницы бодемъ истинѣ. писахъ
цркви но первьство любецъ ихъ диотрефесъ,
непріемлетъ насъ. сего ради аще прииду во
спомяноу его дѣла ꙗже творитъ, словесы

лꙋкáвыми оꙋкараáа наáсъ • ѝнедоволенъ
бываá ѡсенхъ . ннеáмъ пріемлетъ братїю ,
ѝхотáщимъ возбранáетъ ѝѿцркви ѝзго
нитъ . возлюблéне неоꙋподобляáетсѧ злóмꙋ ,
ѝблгóмꙋ . блго творáн , ѿбга éсть . ѧзлóе
в творáн , невидѣ бга • дмитрїевисвидѣ
тельствовалсѧ ѿвсѣхъ ѝѿсамыѧ ѝстины .
ѝмыѣже свидѣтелствуемъ , ѝвѣсте ѝаковсви
г дѣтельство наше ѝстинно éсть • многа
ѝмѣхъ писáти , ѝнехощꙋ чернилóмъ ѝ
тростию писáти тебѣ . ꙋповаюже ѧвїе ви
дѣтитѧ . ѝꙋсты коꙋстóмъ глати •
миръ тебѣ . цѣлꙋютътѧ дрꙋзи .
цѣлꙋи дрꙋги пóѝмени ѧмиѝь •

конéцъ , пѧ сырномꙋ .

ѝпосланїю їѡáннова

третїемꙋ •

главы іудовы епистолиа.

Ѡ вниманіи вѣры хвы. ѕнаніе нечестивыхъ, иліюдѣицъ мужъ. вне́иже обу́дущен мѹ́цѣ и́хъ, подобію дре́вних и́мъ. грѣшникомже иліюдѣемъ. Ѡ каи́нѣихъ ѡ́лести инечестіи, инечистоты́ихъ. несотворе́ніа лицемѣрія на́лесть. дарамнѣніе. Ѡ ѹтвержены́хъ вѣре, ѡмы́тынже ицядѣніа, и́некренаго на спсе́ніе востыню. мо́лтва ѡни́хъ во стыню, и́дерзнове́ніе чи́сто. съславосло́віе вжи́мъ.

а
а
в
г
д

главъже че́рныхъ, д. иепослѣдѹ́щеи червле́ною е́диною вѣтвикѹ́пѣ, е.

ѕна́ма епистольи іудовы.

Ѡ сказа́ніе іудинѹ собо́рномѹ посла́нію.

Сіе посла́ніе пи́шетъ вѣровавшимъ ѹ́же іудéомъже и́ѕыкомъ. вина́же посла́нію е́сть сіа. лестьцо́мъ нѣ́кимъ и́авльши мсѧ ноучащемъ неповинно быти грѣхѹ

ѡ҃мъ таѧщнсѧ га҃ , нѹжда ѝмъ пнса́ти .
ноу҃крѣпи́ти бра́тїю . ѝпе́рвѣе о҃у́бо мо́лнѝхъ
подвнза́тнсѧ ѝпребыва́ти въпреда́нныѣн
ѝмъ вѣ́ре . та́же ѡблича́етъ ѡ҃ганя́етъ
ѝхъ ѝ҃коже лестьца҆ . ѝповелѣва́етъ вѣ́рны҃м
нне́дїно ѝмѣ́ти сообще́нїе стаковы́ми .
ѝдавѣда́тъ ѝ҃ко недовлѣе́тъ косп҃е́нїю ,
е҃же при́званомъ бы́ти то́чїю . а҃ще недо
стои́нъ зва́нїю хо́димъ . ѝ҃бо ѝдре́внїѧ
лю́ди ѝзведъ ѡ҃гнпта́нъ , ѝнепребы́вшихъ
въбжтвено҃м зако́нѣ , погубн҃ . а҃ггеловъже
несохра́ншихъ свои́чнѝнъ непощадѣ . подо
ба́етъ о҃у́бо ѡ҃таковы́хъ ѡ҃лвча́тнсѧ . зане҃
ѝмнха́нлъ а҃рха́ггелъ непретерпѣ хвлы҃
дїа́вола . бы́тнже гле́тъ погѝбелнн҃
ѝ҃коже ѝ҃сподо́млѧномъ . та́же
нака́зу́е҃тъ о҃нра́вѣхъ . ѝпо
мо́лнвсѧ о҃нн҃ оу҃тверже́
нїе вѣ́ре дарова́
тнн ѡ҃га . сконча
ба́етъ посла́
нїе

ѕ҃ѻ҃ѵ҃ѣ҃ѕ҃ѧ҃ѧ҃ѥ҃ѥ҃ѥ҃ѥ҃ѥ҃ѥ҃

Ї҃ѹда їс҃ѵ хр҃ѵ раб҃ъ , братъ же їа҃кѡвѵ сѵ
щимъ ѡб҃ѕ҃ѣ ѡсщ҃е́нным҃ъ їс҃хр҃ъ соблю
де́нымъ зва́нымъ . мл҃ть ва́мъ и҃
мн́ръ и҃ лю́бы да ѹмно́житсѧ . воꙁлю
бле́нїи всѧ́ко тщан́їе твор҃ѧ писа́ти
ва́мъ ѡ҃ѡ҃бщемъ сп҃се́нїи ва́шемъ .
на́ѹжами бы́ сть писа́ти ва́мъ , моля҃
подвизати́тисѧ ѡпредан́нѣи в҃ѣре сѣ́тыимъ е҃ди́
ною . привниде́шабо нѣ́цыи чл҃цы и҃же дре́
вле предъѡ҃ѹстав҃лени на́сїе ѡ҃сѹжде́нїе нече́
стїѧ . бг҃а на́шего бл҃годать прелага́юще въ
сквѣрнѹ . и҃ е҃ди́наго вл҃ки бг҃а и҃ гс҃а нашего
їс҃а хр҃а ѿмѣта́ющесѧ . воспомаи́ѹтиже
ва́мъ хощ҃ѹ вѣ́дѹщимъ и҃ва́мъ е҃ди́ною сїе҃ ,
я҃ко гс҃ь лю́ди ѿземли́ е҃гипе́тскїѧ спасе҃ ,
послѣ́ди невѣ́ровавшихъ погѹби́ . а҃гг҃е
лехъже несоблю́дшихъ свое҃ нача́льство ,
ѡ҃ѡ҃ста́вльшихъ свое҃ жили́ще , наса́ждъ
вели́каго дн҃е ѡ҃ѹзами вѣ́чными подъмра́
комъ соблюде҃ . я҃коже содо́ма и҃ гомо́ра .

нѡкрестныѧ ѧхъ грады . подобнымъ ѧхъ
ѻбразомъ преблудивше ѩходивше въслѣдъ
плоти ѧныѧ . предълежатъ показаніе
ѻгню вѣчному сѹдъ пріемше . такожде
ѹбо нєін сонїѧ видѧще , плоть ѹбо сквер
нятъ , господьствоваже ѿметаютсѧ .
славыже хулѧще нетрепещѹтъ . мнха
нлъже архгелъ егда съдїаволомъ разсѹ
жаѧ глаше ѻмонсеовѣ телесн , несмѣѧ
сѹда навести хулна . ѩрече . дазапрѣти
тебѣ гь . сїиже елика ѹбо невѣдатъ
хулятъ . елікаже поестествѹ ѧко безъ
словесныѧ животныѧ вѣдятъ всѣхъ сквер
нятсѧ . конецъ , вто .

Зач Г Горѣимъ ѧко впѹть каиновъ ходиша . и
в он влесть валаамовы мзды проліашасѧ . и
въпрерѣканїи корреовѣ погибоша . сїи
сѹть влюбвахъ вашихъ сквернителесвами
ядѹще . безбожни себе пасѹще . облацы
безводни ѿвѣтръ преносими . древеса
есенна безплодна дважды оумерша искоре
нена . волны свирѣпыѧ моря восплѧнѧющи
своѧ срамотꙋ . звѣзды прелестныѧ . имже
мракъ тмы вовѣки блюдетсѧ . прочество
важе ѻсмыхъ седмыи ѿадама енохъ гла .

чє сырныи . горѣимъ ѧко

їюдино.

се прїйдетъ гь восты́хъ тма́хъ а҃гг҃елъсво҃и҃ ,
сотвори́тисѹдъ о҃вс҃ѣ . и҃зъобличи́тисѣ
нечестиво́выхъ о҃вс҃ѣ́хъ дѣ́лехъ нечести́ѧ и҃ ,
и҃мнѣже нечести́вноваша . и҃ о҃вс҃ѣ́хъ же́сткихъ
словесе́хъ и҃хъ и҃хже гла́шанѧ́нь гр҃ѣ́шницы
нечестивїи . сїне́ѹтьропотницы о҃ѹкори́тели
ча́сть поро́чна впо́хотѣхъ свои́хъ ходя́ще ,
нечести́ѥмъ и҃ законопрестѹпле́нїе́мъ . и҃
оѹстаи́хъ гл҃ютъ прегорда́ѧ , чюдя́щесѧ ли
це́мъ по́лзыра́дн . вы́ше возлюбле́нїи помни
на́нте гл҃ы преже рече́нныѧ ѿапл҃ъ га҃ нашего
їс҃а хр҃а . занѐ гла́хѹ ва́мъ и҃ако впослѣ́днее
вре́мя бѹ́дѹтъръга́тели посвои́хъ по́хотѣхъ
ходя́ще и҃нечести́и҃хъ . сїне́ѹть ѿдѣля́юще
себе ѿе҃дино́стныѧ ду́хы . и҃ѹ́ть телесни , дха
с҃та́го не и҃мѹ́ще . вы́ше возлюбле́нїи сто́ю
ва́шеювѣ́роюназдна́юще себе дхо́мъ с҃ты́мъ
и҃молѧ́щесѧ са́ми себѐ влюбви бж҃ї́и соблюда́
и҃нте . жда́ще мл҃ть га҃ нашего їс҃а хр҃а вжи́знь
вѣ́чнѹю . и҃ ѡ҃вѣхъ ѹ́бо мили́ѹнте разеѹжда́
юще . ѡ҃вѣхже стра́хомъ спаси́нте ѿогнѧ́ во
схищя́юще . ѡ҃бличя́нтеже сѹбо҃жнїю . нена
видя́ще и҃ и҃же ѿплоти ѡ҃скверне́нѹюри́зѹ .
могѹ́щемѹже сохрани́тивы безгрѣ́хаи҃ безъ
скверны . и҃ поста́вити предъславою своею

непорóчны врáдость , ѣдїномꙋ премꙋдромꙋ
бгꙋ нашемꙋ , їсхмъ гдемъ нашїм .
слáва , ѡвелнчїе , держáва ѡбласть прéжде
всегѡ вѣкá ннѣ ѡвсѣмъ вѣкы áминь .

коне , чѣ . сырномꙋ . ѡпослáнїю їѡдїнꙋ

сꙋ , сыропꙋ . крм , зá , рей . ѡнл сыропꙋ , крм зá , рвı .

главы рúмьскїѧ ѣпистóлїи пáвли .

1 а ѣ Ꙋльско оученїе сꙋщихъ вѣ блгодáти хвы .
ѡсꙋщихъ въ блгодáти . ѡ ѡупованїи ѡжи
1 в тїи дхóвнѣмъ . пéрвѣе ýбо
попредъпнсáнїю ѡсꙋдѣ сꙋщемъ наꙁы́кн ,
ѡнехранáщихъ ѣстественыхъ .
1 г ѡ сꙋдѣ сꙋщемъ наїнлѧ , нехранáщемъ зако
нныхъ . ѡ прѣвлчествѣ їнлевѣ , неоꙋлꙋчан
1 д е щѣ ѡбѣтованїѧ . ѡ блгодáти , ѣюжетóкмо
члцы ѡправдáнн бывáютъ . ѡнéпородꙋразлн
чно , ѡпóдарꙋ бжїю . равночтно поавраáмли
1 з и ѡбразꙋ . ѡ ѡупованїи цадмѣмъ .
1 и ѡ ввожéнїи сꙋщемъ наспсéнїенáше члка їсха ,
заѿпáдшаго ѡпéрва ꙁемнáго áдáма .
1 к ѡ вѣре сꙋщїи дóлжнѣ , ѡдѣ́нїи блꙁѣ .

о совокоупленїи блго дати нжитїи • ι
о закон осоужденїи грѣхъ ради • ια
о творящихъ похотне человеческимъ естество. ιβ
нечистое безаконное снѧтие • о совле ιγ
чєнїи плотскихъ страстєи . нєогласїе єже ιδ
къ тому дху . о совокоуплєнїи но особлю ιε
даємен славѣ тымъ • о должнєи любвѣ ιϛ
къ бгу • о отпадєнїи ѿ ѡрнаго . и ιζ
о звании истиннаго избранаго вкоупѣ съ ιη
зыки • Яко поневѣрьствїю отпадєніе ιθ
заоставлєніе єже вневѣжьствїи . но некле κ
чимѣмъ проповѣданїи • о разоумѣ имже κα
ѡвержени быша , Яко дапослѣднїи прїи κβ
доутъ ревностїю , препочтєныхъ язык и κγ
сооучинєныхъ кверному ѡлчу • о учєніе κδ
о добродѣтели Яже къ бгу и ч̃лкомъ •
в нєнже но единомыслїи єже кеб • κε
о слоужбѣ бжїи • κϛ
о незлобьствѣ къ противнымъ • κζ
о покорєнїи вличествїемъ • κη
о цѣломоудрїи и кротости • κθ
о несварѣ совѣсти , брашенъ ради идни • λ
о подобїи хва незлобїа • λα
о слоужбѣ его бывшен навостоцѣ , и наза λβ
пад • в нєнже о милостыни начинаєтъ • λγ

Сказа́нїе, и҃же к рі́млѧномъ посла́нїю с҃таго а҃пла Па́вла.

Сїе посыла́етъ ѡ҃ коры́нфа. нео҃у҃е́щѐ ви́дѣвъ рі́млѧнъ слы́шаже о҃нѝ. и҃же́лаѧ ви́дѣти и҃хъ. и҃пе́рвѣе о҃у́бо хва́литъ вѣ́ру и҃хъ, во зв҃ѣща́емꙋ ви́дѧ вс҃ю́ду. потомѫ́же ѕка́зꙋетъ мно́гаждꙑ себѣ́ восхоті́вша и҃ти вр҃ѣ, жела́нїе́мъ е҃же к ни́мъ. но҃у́бо нево҃змо́же и҃ти, и҃ тако́ про́чее о҃у́чи́телно посла́нїе твори́тъ ѻ҃ ѕва́нїи ꙗ҃ѕы́къ. и҃ꙗко ѻ҃бра́ѕанїе до́времене бы́сть, и҃ни́ѣпреста́. и҃ꙗко хр҃ъ разрѣ́шѣ́ѧ грѣ́хопаде́нїе а҃да́мово. и҃сѣ́нь зако́на пре́нде.. но҃у́бо ѕва́нїе ꙗ҃ѕы́ковъ лѣ́потно бы́ти о҃у҃стра́е́тъ, сѝце ѕка́ѕа́въ вѣ́ѣмъ҃ чл҃ко́мъ, наслаждѐ́нъ бы́ти ѕако́нъ. и҃вѣ́ѣмъ неоу҃чи́телноже е҃стество́ꙋ, и҃ѡ҃того́ самого́ е҃стества́ мо́щно позна́ти и҃бг҃а. тѣ́мже и҃вл҃ѣпо́тꙋ вино́вны творі́тъ е҃ллины ꙗ҃ко о҃у́бо бг҃ꙋ ѻ҃бъꙗ́вльшꙋ и҃мъ ѡ҃ сотворе́нїи мі́ра е҃же о҃ сѐбѣ́ ра́ѕꙋмъ. и҃пр҃но е҃ѵ҃ныѧ сі́лы своє́ѧ е҃же е҃сть сло́во е҃гѡ. о҃не́мже и҃и҃ мже всѧ со́творилъ. о҃не́хже непоѕна́вши е҃гѡ ѡ҃тваре́нї бы́ти бг҃а сі́мъ содѣ́телѧ.

твореніѧже его̀ ѻ҃бого творѧшѧ. и҃ тварипа́че
не́желѧ томꙋ послꙋжи́вша • винове́ныѧже
твори́тъ и҃ꙋде́ѧ, ꙗ҃ко несохрани́ша зако́на.
и҃ ѻ҃нпа́че преступле́нїе҆мъ зако́на, бг҃а безче́
ствовавшихъ. и҃ та́ко ѻ҃бо҆и҃мъ и҃ꙋде́омже
и҃ ѥ҆ллино҆м҃ бо́лшема зако́нъ ѻ҃блича́етъ и҃ ѻ҃блича́етъ
ѻ҃бе҆ѕ҃ зако́нїи. да покаже́тъ ꙗ҃ко ра́вни бы́
вше вѣнгр҃ѣшницы, равнѣ҆вѣи҃ ꙗ҃ко повѣ́нни
и҃ѕбави́телю мо́литѧ. бл҃го да́тиже и҃ и҃ѕба
вле́нїю ра́вно и҃ꙋде́омъ бы́вши и҃ на҃ѧзы́цѣ҆хъ,
вл҃ѣпотꙋ и҃ѕва́нїе бы́еть ѧ҃зы́комъ зва́нї
ѥ҆же ѧ҃зы́комъ бы́вшꙋ ѿ҃нꙋдѫ́ жа прести҃ѧ ѻ҃бр҃ѣ
занїе, и҃ѕ҃ зако́нна же сѣ́нь • а҃враа́мъ бо рече҆
нево ѻ҃бр҃ѣзанїи, и҃ ѻ҃пре́же ѻ҃бр҃ѣзанїѧ ѻ҃пра
вда́ѧ. пре҆и҃менова́ѧ и҃́менемъ а҃враа́мъ,
ꙗ҃ко ѻ҃ц҃ъ мно́гѡ҆мъ ѧ҃зы́комъ хотѧ́ше бы́ти
повѣ́ре ѥ҆же вне ѻ҃бр҃ѣзанїи. прїѧ҆тже по ѻ҃опра
вда́нїи, и҃ ѻ҃бр҃ѣзанїе пло́ти. да зна́менїе
бꙋ́детъ ражаемымъ ѿ҃ него̀ по́плоти. пре
ста́тиже ѻ҃бр҃ѣзанїю, е҆гда̀ ѧ҃зы́цы бꙋ́дꙋтъ
ча́да а҃враа́млѧ. начинающемъ ходи́ти по
вѣ́ре а҃враа́мовѣ҆, вне́иже ѻ҃правда́ѧ е҆гда̀
бѣ҆ вне ѻ҃бр҃ѣзанїи сѝхъ ра́ди прѣи҃менова́ѧ
а҃враа́мъ. пои҃ꙋжиже прише́дшимъ зна́
менанымъ, преста́ти зна́менаномꙋ.

Аще оубо языцы нудятся обрѣзатися,
да престанутъ отъ имене авраамова. Ида
именуется авраамъ. Аще ли же авраамъ отъ
бга преименованъ, неподобаетъ обрѣза
тися языкомъ. Иоиже тѣмъ иже еще
поплоти іудеомъ, да будетъ имъ изъ
етно, отъ многимъ языкомъ зовется.
Ибо не требѣ имать прочее кто обрѣзатися
доволенъ вѣрою авраамлею. Ниже иныя
законныя сѣни. Не отъ сихъ бо отъ вѣры оправ
дается всякъ, якоже и авраамъ. Сія
еще оустроивъ, сказуетъ паки яко инако
небудетъ избавленіе благодати іи аще ни
зыкомъ, аще неразрѣшится древнін грѣхъ
адамовъ, иже навсѣхъ бывшін. Ни тѣмже
сеннемощи очистити тися рече, точію іс хмъ
сномъ божіимъ. Имже изначала клятва
быетъ. Небо мощно баше иному раздрѣ
шити прегрѣшеніе. Таже пишетъ яко
инакоси сіе небудетъ. Аще невѣло облече
тся снъ божін, небудетъ члкъ. Дасіе при
внесъ повсѣхъ всѣ свободитъ отъ смерти,
якоже единѣмъ члкомъ грѣхъ вмиръвниде.
Такоже единемъ члкомъ іс хмъ благодать
будетъ. Впрочее яко добръ строитель

іюдéи оубоо оутвшáе . áко непрестýпницы
бýдете законý , áще воха вéрýете . éгда
мже сі҃и языкъ повелéваетъ , невозвыша
тисz наи҃ла . новéдéти зане áко вéтви
накорени , сúце наонéхъ присади
шасz . посúже оутéшитель
наслове҃а обычáéхъ нака
зáвъ скончаваетъ
послáніе
.

вто а҃нл. по ҃н цы. * пⷭ́влъ раб҃ъ ӏ҃сⷯ҃ъ *

КНИГЛЕНИЕ ОТ ПОСАНІЕ СТАГО АПЛА ПАВЛА

Пⷭ́влъ раб҃ъ ӏ҃сⷯ҃ъ, * зва́нъ а҃пл҃ъ. и҃ зⷣра́нъ къ бл҃говⷭ́тіе бж҃іе е҃же пре
о҃бⷱщⷯ҃ пр҃ро́кы свои҃ми вписа́нїихъ
с҃ты́хъ. о҃сн҃ъ свое҃мъ бы́вшемъ
ѡ҃ⷭ́тмени дв҃дова по́плоти, нарече́
нⷭ́мъ сн҃ъ бж҃ій вели́ⷯ, по́дхⷭ
с҃ты́ма. и҃зⷭ воскреше́нїа ме́ртвыхъ ӏ҃сⷯ҃а
г҃а на́шего. и҃мже прі҃и҃хомъ бл҃года́ть и҃по
слáнїе впослⷭ́шáнїе вⷭ́ры вовсѣ҃ и҃зы́кы о҃и҃
менн҃ѣ҃ его҃, ви҃́хже е҃сте и҃вы зва́нн ӏ҃сⷭ҃ хⷭ҃.
вⷭ́тмъ сⷭ҃щимъ ври́мъ возлюбле́нымъ бг҃ⷭ
зва́ны с҃ты́мъ. * Бл҃года́ть ва́мъ и҃ мі́ръ
ѡ҃бг҃а҃ѡ҃ца на́шего и҃г҃а ӏ҃сⷯ҃а. пре҃, вто҃.
Пе́рвое у҃́бо бл҃годарю́ бг҃а мое́го ӏ҃сомъ хмъ҃ о҃вⷭ́тъ
ва́съ. и҃́ко вⷭ́ра ва́ша возⷭ́вѣща́ется вовсе
мі́рⷭ́. свиⷣ́тельбомн҃ѣ҃ е҃сть бг҃ъ, е҃мⷭ́же слⷭ́
жⷭ́ дх҃омъмо́и҃, воблговⷭ́ствованїи сн҃а҃ѣ҃го.

сⷭ́, а҃. по, ҃н, цы. * бра́тїе бл҃года́ть ва́мъ *

якоже непрестани памятьованіе творю всегда
въмлтвахъ моихъ молюся. аще оубо когда
поспѣшенъ бꙋдꙋ волею божіею прити квамъ.
желаюбовидѣтивасъ данъкоеподамъвамъ
дарованіе духовное кооутвержению вашемꙋ.
сиеже есть соутѣшитисѧ ваасъ вѣрою оу
бцею, вашеюже имоею. коне, ев. чти, вто.
Нехощꙋже невѣдѣти вамъ братіе. якомно
жицею восхотѣхъ прити квамъ, иво избра
нен бых доселѣ. данъкіи плодъ имѣю
иваасъ якоже ивпрочихъ языцѣхъ, еллн
нѣхже иварварехъ. мꙋдрымже инеразꙋ
мнымъ должень есмь. толико есть еже по
моемꙋ оусердію, ивамъ сꙋщимъ вримъ
блговѣстити. нестыжꙋсѧ блговѣствованіемъ хвымъ, силабо божіа есть воспи
ніе всякомꙋ вѣрꙋющемꙋ. іꙋдеовиже прежде
еллинꙋ. правдабо божіа вимъ явлаетсѧ
овѣры ввѣрꙋ якоже есть писано. правед
ныиже овѣры живъбꙋдетъ. коне, вто.
в за п Окрывлаетъсѧ гнѣвъ божін снбсе, навсако
нечестіе инеправдꙋ человекꙋ содержащихъ и
стинꙋ внеправдѣ. занеже разꙋмное божіе
явѣсть внихъ. богъбо явилъ есть им. не
видимаабо его овоздания мира творенми

помышлѧемаѧ видимаѧ бꙋть . ѝпр҃но сꙋщиѧ
сиѧ҆го ѝбщество . воѥже бытиѭ безо҃бразꙋ
тномꙋ . занеже разꙋмѣвше бга , неѩко
бга прослависа ѝли благодариша . ѝ҆ѡбѣсити
шасѧ помышлениѭ своиѭ . ѝ҆ѡмрачисѧ не
разꙋмное и҃хъ сердце . глющесѧ бытиꙋдры ,
ѝ҆ѡбезꙋмѣша . ѝзмѣниша славꙋ нетлѣ
нагобга , вподобіе ѡбраза тлѣнна члка .
ѝптицъ , ичетвероногъ , игадъ . тѣмже
ѝпредастъ и҃хъ бгъ впохоть сердецъ и҃хъ внечи
стотꙋ . воѥже сквернитисѧ телесемъ и҃хъ
всебѣ самѣхъ . иже премѣниша истиннꙋ
бжію волжꙋ . ѝпочтоша ѝпослꙋжиша тварн ,
паче творца . иже҃есть благословенъ вовѣки
аминь . сегорадипредастъ и҃хъ бгъ въстра
сти безчестіѧ . ижены бо и҃хъ ѝзмѣниша
ество҃ственꙋю подобꙋ впрезъество҃ственꙋю .
такожде имꙋжи оставльше ество҃ственꙋю по
добꙋ женьска пола , разжегошасѧ похотію
своею дрꙋгъ надрꙋга . мꙋжи намужѣхъ
стꙋдъ содѣвающе . ивозмѣздіе еже подо
баше прелести и҃хъ , всебѣ воѥпріемлюще .
коне , ерѣ . ѝ҆ꙗкожененекусиша имѣти
бга вразꙋмѣ , сегорадипредастъ и҃хъ бгъ
внеекусенъ ꙋмъ творити неподобнаѧ .

зап

чѐ , а , нл . братіе , ѩкоже неекусиша

неполнены всякоа неправды . блоудженїа лу
кавьства лихоимаиїа . злобы неполнены
завистн . оубїйства рвенїа лстн злонравїа
шепотникы клеветникы , богомрзкы досади
тела величавы , горды . обретателы злы .
родителе непокоривы неразоумны , неприми
рителе , нелюбовны , неклатвохранителн ,
немилостивн . нъцыиже поправданїе божїе
разоумъвше , яко таковаа творащен досто
ини смертн есть , неточїнеіа творя ноу
волю дъющъ творащн . сегоради безъ ѡвѣ
тенъеен съчте , великъ содаи . иже со до
содишн другъ , себе осоуждаешн . таже то тво
ришн содаи . вѣмыже яко содъ божїн есть
поистинѣ на творащн таковаа . помышля
ешнлиже сіе съчте содаи таковаа твора
щн , и твораса мъ таждо яко тыи збъжишн
лн содабожїа . илн обогатьетъ кблгостнего
икротостн и долготерпѣнїа нерадишн . не
вѣдын яко блгость божїа вопокаанїе та вво
дн . по жестокомоуже и непокаанномоу сръцу
твоемоусобнраешнесѣбѣгнѣвъ дньгнѣва . и
ѡкровенїа праведнагосодабожїа иже воздя
стъкоемоуждо подъло его . обѣмъ оубо поте
рпѣнїюдълабльгаго , славу ичесть и нетлѣнїе

Дн҃л, в҃. Бра҆тїе сла҆ва и҆ чре҆сть и҆мн҃ръ*

и҆щ8щ҃и҃м живота҃ вѣчнаго. а҆и҃же порве́нїю про
тивла́ющимсѧ о҆у́бо и҆стинѣ. повин8ю́щиижде
сѧ непра́вдѣ и҆ро́стьнгнѣвъ҃ некорбьнтвено
та҃ наве́ки8 дш8 чл҃ка творя́щагозло́е, і҃ю҃дее
внжепре́же є҆ллнн8. коне, чѣ҃. Сла́важе и҆чре́ зда
стьи҆мн҃ръ* вс҃ѣкомў дѣла́ющемў бл҃го́е і҃ю҃дее пла
внжепре́же є҆ллнн8. нѣстьбоналица зрѣнїѧ
о҆у҃бга. е҆ли́цыбо҃ е҃ закони́ное согрѣшиша бе҃зза
ко́нно и҆погибнў҃тъ. є҆ли́цы взако́нѣсогрѣ
шиша, зако́номсў҃дъ прїи҆мў҃тъ. неслы́ша
телїе҃бо зако́н8, пра́ведни҃ пре҃бго҃мъ. но҃твво
рцы҃ зако́н8, сїи҆ о҆пра́вдѧтсѧ. Є҆гда́бо҃ а҆зы зда
цы неи҆мў҃щие* закона, е҆стестве҃ зако́нна пла
твора́тъ. сїи҆ закона неи҆мў҃ще, са́ми себѣ
сў҃тьзако́нъ. и҆же и҆вла́ю дѣло зако́нное на
пи́сано въсе҃рдцы҃ свои҆хъ. спослў҃шествў҃ющи҃м
со́вѣсти. и҆межд8собою по́мыслом҃ъ о҆бвжа́
ющи҃м и҆ли҃ ѡ҃вѣщева́ющи҃м. въдньегда҃ сў҃дитъ
бг҃ъ та҆йна҃ чл҃ко҃ по҃бл҃говѣстїюмое҃мў і҃е҃ом҃ъ
хр҃ъ. коне, дн҃л. Се҃ты і҃ю҃де́н и҆мену҃ешисѧ, и҆почива́ешинзако́нѣ, и҆хва́лишисѧ
о҃бз҃ѣ. и҆разў҃мѣ́ешиволю, и҆разе҃бжа́ешин
лў҃чшаянаоу҃чае҃ ѡ҃зако́на. оу҃пова́ѧсебѣ
вожа҃бы́ти слѣпы҃. свѣ́тъсў҃щи҃мво тм҃ѣ. на
каза́телябезў҃мны҃. оу҃чи́телямладе́нце҃.

Пж҃, а҃, дн҃л. Бра҆тїе, е҆гда҃ и҆зы́цы неи҆мў҃щие*

и́мꙋщїа о́бра разꙋма и́нѣстины взако́нѣ .
наоу́чѧѥ̀ши о́убо и́ного , себе́ли неоу́чи́ши .
пропов҃ѣ́даѥ̀ши некра́сти , кра́деши . гл҃ѧ
непрелюбы́ творѝти , прелюбы́ творѝши . гнꙋ
ша́ѥ̀ши и́дол҃ъ , с҃та́ѥ̀ши кра́деши . и́же вза
ко́нѣ хва́лишисѧ , прест҃ꙋпле́нїе́мъ зако́на
бг҃а безче́ствꙋеши . и́мабо бж҃їе , ва́ми хꙋ
ли́мо̀ сѧ во́ѧзы́цѣхъ и́ако́же е́сть пи́сано . о́бр҃ѣ
занїе́ о́убо по́льзꙋетъ , а́ще зако́нъ твори́
ши . а́ще же зако́на прест҃ꙋпника҃ѥ̀ши , о́бр҃ѣ
занїе́твоѐ , не́о́бр҃ѣзанїе́бы́сть . а́ще о́убо
не́о́бр҃ѣзанїе́оправда́нїе зако́на сохрани́тъ .
не не́о́бр҃ѣзанїе́ли е́го̀ , во́о́бр҃ѣзанїе вмѣ
ни́тсѧ . и́ сꙋдитъ и́же ѿ҃ е́стества не́о́бр҃ѣ
занїе зако́нъ соверша́ющи , тебѐ и́же писа́
нїе́мъ и҃ о́бр҃ѣзанїе́мъ е́сꙋщїа прест҃ꙋпника зⷯ
ко́нꙋ . Небо и́же и҃ѧвѣ҃ѥ̀ во и҃ꙋде́не́сть , ни́е́же и҃ѧвѣ҃ѥ̀ пг
во́плоти́ о́бр҃ѣзанїе . но и́же вта́инѣ и҃ꙋде́н ,
се́и и҃ꙋде́не́сть и́ о́бр҃ѣзанїе ср҃ца̀ дх҃омъ . а҃
не пи́сани́е́мъ е́мꙋже похвала̀ , не ѿ҃чл҃ъ ,
но ѿ҃бг҃а . коне , пѧ . что̀ о́убо ли́шьшее д
и҃ꙋде́ю и҃ли́ка҃ѧ по́льза о́бр҃ѣзанїю , мно́го по
вели́комꙋ о́бразꙋ . пе́рвѣе о́убо и́ако вѣ́рованы
бы́ша҃ѧ словеса̀ бж҃їа . что́бо а́ще не вѣ́роваша
нѣцыи , е́да о́убо невѣ́рьствїе҃ѥ̀ вѣ́рꙋ бж҃ію

оу҃пра́зни҃, даневꙋ́детъ . дабꙋ́детъже бг҃ъ
и҃стинен҃ъ . всѧ́къже чл҃къ ло́жъ . и҃ѧкоже
е҃сть пи́сано . и҃ѧко да҃опра́вдишисѧ вослове
сѣ́хъ свои҃хъ . и҃поб҃ѣди́ши вне́гда сꙋ́дитъ
тисѧ . а҃ще ли непра́вда на́ша бж҃ію пра́вдꙋ
составля́етъ , что҃ рече́мъ . е҃да҃ непра́ве
денъ бг҃ъ наносѧ́и гн҃ѣ́въ . почл҃кꙋ́глю да
небꙋ́детъ . поне́же ка́косꙋ́дити и҃мать бг҃ъ
всемꙋ́мирꙋ́ . а҃ще ꙋ́бо и҃стина бж҃ія вмое҃н
лжи҃ и҃зобы́точьствова въсла́вꙋ е҃го҃ , что҃ е҃ще҃
а҃зъ ѧ҃когрѣ́шникъ о҃сꙋ́жда́юсѧ . и҃неѧ҃коже
хꙋ́лимсѧ ѧ҃коже глю҃тъ нѣ́цыи на́съ глати ,
ѧ҃косотворимъ зла́ дапрі҃и҃дꙋ́тъ на́ны бл҃гаѧ .
и҃хже сꙋ́дъ пра́веденъ е҃сть . что҃ ꙋ́бо повн҃
нии҃ли е҃смы , ни҃ка́коже . пре҃ оу҃кори́хомъбо
ꙋ́бо і҃ꙋдее́хъ і҃ѣ́лли҃нѣхъ вѣ́смъ подъгрѣ҃
хо́мъ бы́ти ѧ҃коже е҃сть пи́сано . и҃ѧко ни҃ѣ́сть
пра́ведни҃къ ни҃кто́же . ни҃ѣ́сть разꙋ́мъ
вза́ и҃ ни҃ѣ́сть взыска́ѧи бг҃а . вси҃ оу҃клони́
шасѧ , вкꙋ́пъ непотре́бни бы́ша . ни҃ѣ́сть
творѧ́и бл҃гостыню ни҃ѣ́сть да́же до е҃ди́наго .
гро́бъ ѡ҃ве́рстъ гортань и҃хъ . ѩзы́ки сво
и҃ми лщаху́ , ѧ҃дъ а҃спидень по оу҃стна́ми
и҃хъ . и҃хже оу҃ста҃ кля́твы и҃го́рести по́лна
е҃сть . скоры но́ги и҃хъ пролива́ти кро́вь .

сокрушеніе ѡ҃злобленіе напѵтѣхъ ѧ҃хъ . и пѵти мирнаго непознаша . нѣсть страхъ бж҃іи пре҃ѡчимаѧ҃хъ . конецъ , пнл .

зач пд

Вѣмыже ꙗко елика законъ глетъ , сѵщимъ взаконѣ глетъ даве́ꙗкаоу҃стꙋ҇ загради́тсѧ ѧ҃повинен҃ъ бѵ́детъ весь мі́ръ бг҃ови . зане҃ ѡ҃дѣлъ закона неоправдитсѧ всѧка плоть предни́мъ . законо́мъбо познаніе грѣха . нынѣже кромѣ закона правда бж҃іѧ ꙗвисѧ свидѣтельствѵема ѡ҃ закона и҃ пр҃рокъ . правда же бж҃іѧ вѣрою і҃ѳ҃ѵ҃ вовсѣ ѧ҃ наве́хъ вѣрѵ҃ющихъ . нѣсть бо разньствіѧ , всѣ бо согрѣшиша и҃ лишени́ѵ҃ть славы бж҃іѧ . оправдаеми тѵ҃не бл҃го дарꙋ҇ ег҃о҃ і҃ѵ҃ ѕ҃авленіемъ еже о҃ х҃ѵ҃ і҃ѵ҃ . его́же предъположи бг҃ъ о҃цы щеніе вѣрою въкро́вне҃го҃ . въ ѕ҃авленіе правды своеѧ , за҃ѡпѵщеніе прежде бы́вшихъ грѣхо́въ . вдолго терпѣніи бж҃ін , ѧ҃ въ сіѧ зане҃ правды ег҃о҃ въ нынѣшнее вре́мѧ . воеже бы́ти ем҃ѵ҃ праведнѵ҃ ѡ҃правдаю҆щꙋ҇ сѵ́щаго ѡ҃ вѣры і҃ѵ҃совы . коне , сѵ . в . гдѣ ѵ҃бо похвала ѡ҃ гна́ѧ , которы́ законо́мъ .. дѣлыли ѡ҃ни . но законо́мъ вѣры . Мы́слимъбо вѣрою* оправдатисѧ чл҃кꙋ҇ , бездѣлъ закона . и҃ли і҃ѵ҃де́емъ бг҃ъ то́кмо а҃ не ѧ҃ зы́комъ .

зач пе

вто҃, в҃ нл. · бра́тїе дѣ́лающемꙋ мзда*

ѥ҆н ѡ҆ѧзы́комъ . поне́же е҆ди́нъ бг҃ъ ѥ҆́же о҆пра́
вдитъ ѡ҆бр҃тѣ́занїе ѡ҃вѣ́ры , ѡ҆необр҃тѣ́занїе
вѣ́рою . зако́нли о҆́убо разорѧ́емъ вѣ́рою , да
небꙋ́детъ . но҆ зако́нъ оу҆твержа́емъ . что҆̀
о҆́убо рече́мъ о҆бр҃сти҆̀ а҆враа́ма ѡ҃ц҃а на́шего по́
плоти . а҆́ще бо а҆враа́мъ ѡ҃дѣ́лъ о҆́правда́сѧ ,
ѥ҆́мать похвалꙋ , но҆ не къ бг҃ꙋ . что҆бо писа́нїе
гла́етъ , вѣ́рова́же а҆враа́мъ бг҃ꙋ и҆ вмѣ́нисѧ
е҆мꙋ́ в҃пра́вдꙋ . коне , ѕ҃ѳ. г҃. Дѣ́лающемꙋже ЗА
мзда невмѣна́етсѧ побла́года́ти , но҆ по́до ПС
лгꙋ . а҆не дѣ́лающемꙋ . вѣ́рꙋющꙋже на҆о҆пра
вда́ющаго нечестива́го . прича́тае́тсѧ вѣ́ра е҆го҆̀
въпра́вдꙋ . ѩ҆́коже и҆ дв҃ъ гла́етъ бл҃же́нье́ство
чл҃кꙋ , е҆мꙋ́же прича́тае́тъ бг҃ъ пра́вдꙋ бе
зъ дѣ́лъ зако́на . бл҃же́ни ѥ҆́мже ѡ҃пꙋще́тишасѧ ,
бе҆зъзако́нїа , і҃ ѥ҆́мже прикры́шасѧ грѣ́хи . ,
бл҃же́нъ мꙋ́жъ е҆мꙋ́же невмѣ́нитъ гдь҃ грѣ́ха . ,
бл҃же́нье́ство о҆́убо сїе҆̀ , на҆о҆бр҃тѣ́занїе ли на
не҆ о҆бр҃тѣ́занїе , глемъже . ѩ҆́ко вмѣ́
нисѧ а҆враа́мꙋ вѣ́ра в҃пра́вдꙋ , ка́ко о҆́убо вмѣ́
нисѧ е҆мꙋ́ , во҆ о҆бр҃тѣ́занїи ли е҆́ꙋц҃ꙋ ѥ҆́ли не҆во
о҆бр҃тѣ́занїи . не҆во҆ о҆бр҃тѣ́занїи , но҆ не҆о҆бр҃тѣ́за
нїи . и҆зна́менїе прїѧ́тъ о҆бр҃тѣ́занїа , печа́ть
пра́вды вѣ́ре ѩ҆́же въ не҆о҆бр҃тѣ́занїи . ѩ҆́ко бы́ти
е҆мꙋ́ ѡ҃ц҃ꙋ вс҃ѣ́мъ вѣ́рꙋющимъ не҆о҆бр҃тѣ́занїе ,

вое́же вмѣни́тисѧ и҆́мъ въ пра́вдꙋ . и҃ѡ҃ца
обрѣ́занїю нєдꙋ́щимъ то́чїю ѡ҃обрѣ́занїѧ,
но҆и҆хо́дѧщимъ сто҆пама́ вѣ́ры и҆́жевнеобрѣ́за
нїи ѡ҃ца нашегѡ а҆враа́ма . конє́цъ , в҃то .

За пз Нєзако́номъбо о҆бѣ́тованіе авраа́мꙋ , и҆ли
сѣ́мени є҆гѡ̀ , и҆́ко бы́ти є҆мꙋ̀ насл҃ѣ́дникꙋ
ми́рꙋ . но҆пра́вдою вѣ́ры . а҆́ще бо сꙋ́щіи ѡ҃зако́на насл҃ѣ́дницы , непразднисѧ вѣ́ра и҆
разорисѧ о҆бѣ́тованіе , зако́нъбо гнѣ́въ
содѣ́лова́етъ . и҆дѣ́же бо нѣ́сть зако́на ,
ни прест҃ꙋпле́нїе . сегѡ̀ ра́ди ѡ҃вѣ́ры , да
по҆благода́ти вое́же бы́ти и҆звѣ́стнꙋ о҆бѣ́то
ванїю всемꙋ̀ сѣ́мени . не то́чїю сꙋ́щимъ
ѡ҃зако́на , но҆ и҆ сꙋ́щимъ ѡ҃вѣ́ры авраа́мовы,
и҆́же є҆́сть ѡ҃ц҃ъ вс҃ѣ́мъ на́мъ . и҆́коже є҆́сть
пи́сано , и҆́ко ѡ҃ца мно́гимъ и҆́зы́комъ поло
жи́хъ . пра́мо є҆мꙋ́же вѣ́рова бг҃ꙋ живо́тво
ря́щемꙋ мє́р҃твыѧ , и҆нарица́ющꙋ неꙋ́щѧ
и҆́ко сꙋ́щаѧ . и҆́же па́че оу҆пова́нїѧ на оу҆пова́нїе
вѣ́рова , вое́же бы́ти є҆мꙋ̀ ѡ҃ц҃ꙋ мно́гихъ и҆́зы́
ко́ поречє́нномꙋ , та́ковꙋ́детъ сѣ́мя твоѐ . и҆
нєи҆знемо́гъ вѣ́рою . неоу҆смотрѝ свою̀ пло́ть
ꙋ́же оу҆мр҃ъщвенꙋ . сто҆лѣ́тенъ и҆́сть де сы́н .
и҆ мр҃ъ́твость ложе́снъ сарринъ . во о҆бѣ́това
нїи же бж҃їи неоу҆сꙋмни́сѧ невѣ́рованїе́мъ ,

Дѣл, г. Братіе, оправдавшеся убо вѣрою

ново сможе вѣрою дати славу Богу . ин зѣло
стен бывъ яко еже обѣща силенъ есть сво
творити . тѣмже вмѣнисѧ ему вправ
ду . непсаноже быеть затого единого
точію , яко вмѣнисѧ ему , ноизаны ,
имже хощетъ вмѣнитисѧ вѣрующимъ ,
навоскресившаго іса ха ганшего измертвы .
иже преданъ быеть запрегрѣшенія наша .
ивоста заоправдание наше . конецъ, ер҃в .

Оправдившеся убо вѣрою , мир иимамы зач
кбг҃у гдемъ нашимъ ісомъ хмъ . имже и пн
приведеніе обрѣтохомъ вѣрою въблго дать
сію вненже стоимъ , ихвалимсѧ уповани
емъ славы бжіа . нетоюже , ноихва
лимсѧ вскорбѣхъ . вѣдаще яко скорбь те
рпѣніе содѣлаетъ . терпѣніеже некубь
ство . некубьствоже упованіе . упова
ніеже непосрамитъ . яко любы бжіа изли
сѧ вѣрца наша дхомъ стымъ даннымъ
намъ . Еще бо хс҃ у сущемъ намъ немо зач
щномъ , наврема занечестивыхъ умре .
едва бо заправедника кто умретъ . заблга
гоже негли кто и дерзнетъ умрети . соста
влаетъ же свою любовь внасъ бгъ , яко ещще
грѣшнико сущемъ намъ хс҃ заны умре .

Въ, г, ча. Пятка велі . Братіе, хс҃

колмнже оубо паче оправдани бывше нын
кровию его , спасемсѧ wгнвà . Аще
за пѧ врази бывше примирихомсѧ кбгу смр
сна его , множае паче примирившесѧ спасе
мсѧ вживотѣ его . конецъ , нл , г .
нетоюже , нохвалимсѧ обзѣ гдемъ
нашимъ ісхмъ имже нынѣ примирение пр
зл хомъ . конецъ , г , мучвѹ . сегорадн
акоже единѣмъ члко грѣхъ вмиръ вниде ,
игрѣхомъ смерть . нтако смерть вовсѣ
лки вниде , онемже вси согрѣшиша . до
закона бо грѣхъ бѣ вмире , грѣхже невмѣ
нашесѧ неѹщю закону . ноцарьствова
смерть wадама , даже домоисеѧ , инанесо
грѣшъшихъ , поподобию преступлениѧ ада
мова . иже есть образъ бѹдѹщаго . ноне
акоже прегрѣшение , такоже ндаръ . аще
прегрѣшениемъ единого мнози оумроша .
колми паче благодать бжіѧ ндаръ , благода
тию единого члка іса ха вомногихъ прензлиш
ствова . инеакоже , единѣмъ согрѣшъши
дарованіе . грѣхъ бо изъединого воѹбѹжение .
даръже wмногихъ прегрѣшенін вооправда
за ниѣ . конецъ , чѣ . Аще единого прегрѣ
ч шениемъ , смерть царьствова единѣмъ .

мнóжде пáче йзбы́токъ блгода́ти , йдáръ
прáвды прїéмлюще вжи́зни воцáрятсѧ е́ди
немъ їсхмъ . тѣмже ѹ́бо йкоже е́диного
прегрѣшéнїемъ вовсѣ́хъ вни́де ѻ́сѹжéнїе .
такожде не́диного ѻ́правда́нїе , вовсѣ́хъ
вни́де ѻ́правда́нїе жи́зни . йкожебо ѻ́слѹша́
нїемъ е́диного чл҃ка грѣшни бы́ша мно́зи .
сни́це йпослѹша́нїемъ е́диного , пра́ведни бѹ
дѹтъ мно́зи . зако́нъже привни́де , да ѹ́
мно́житсѧ прегрѣшéнїе . йдѣ́жебо ѹ́мно́
жисѧ гр҃ѣ прейзбы́точьствова блгода́ть .
да йкоже ца́рьствова грѣхъ смéртїю . та́ко
жде йблгода́ть воцр҃итсѧ пра́вдою , вжи́знь
вѣ́чнѹю їсхмъ гмъ на́шимъ . что ѹ́бо
речéмъ , пребѹ́демъли вогрѣ́хѣ да блгода́ть
ѹ́множитсѧ , данебѹ́детъ . йжебо ѹ́мро́
хомъ грѣхо́мъ . ікако па́ки ѻ́жи́вемъ ѻнéмъ .
конéцъ , пѫ҃ И́ли нераз҃ѹмѣ́ете йко ѕа
е́лицы вохѫ їсакрестихомъсѧ , въсмéрть чл҃а
е́го крестихомъсѧ . спогребо́хомъсѧ ѹ́бо
сни́мъ крещéнїемъ въсмéрть . да йкоже
воста́хс҃ ѿмéртвыхъ сла́вою ѿц҃ею . та́ко
и́мы вообновлéнїи жи́зни ходи́ти начнем .
а́щебо сообра́зны бы́хомъ подо́бїю смéрти
е́го , но йвоскресéнїю бѹ́демъ причáстницы .

вос҃тѹю йвели́кѹю сѵ, вер. бра́тїе е́лицы

сїе вѣ́дяще ѩ́ко ветхі́й на́шъ чл҃къ сни́мъ
распя́тсѧ, даоу҃пра́знитсѧ тѣ́ло грѣхо́
вное, ѩ́ко кто҃мѹ нерабо́тати на́мъ грѣ́хѹ.
оу҃ме́рыйбо о҃пра́вдисѧ ѿ̾грѣха̀. а҃щели оу҃
мро́хомъ сохмъ. вѣ́рѹемъ ѩ́ко и҃жи́вимъ бѹ
демъ сни́мъ. вѣ́дяще ѩ́ко хр҃ воста́ ѿ̾ ме́
р҃твыхъ, кто҃мѹ о҃у҃же не́оу҃мретъ, сме́рть
на́нь кто҃мѹ не́обладаетъ. е҃жебо оу҃мре,
грѣ́хѹ оу҃мре е҃ди́ною. а҃е́же живе́тъ, бг҃ѹ
живе́тъ. Та́коже и҃бы̀ помышла́йте себѣ̀, ЗА
мр҃твы́мъ оу҃бо бы́ти грѣ́хѹ, живы́мже ЧѴ
бг҃ѹ, о҃хр҃тѣ́и҃сѣ гдⷭ҇ѣ на́шемъ. коне́цъ,
велицѣи҃ сѵко́тѣ. данецарье́тѵетъ оу҃бо
грѣ́хъ вме́р҃твен҃ѣмъ ва́шемъ тѣ́ле, вое́же
послѹша́ти е҃мѹ̀ въпо́хотѣхъ е҃го̀, ни́же
пр҃еставля́йте оу҃ды ва́ша о҃рѹжі́а непра́вды
грѣ́хѹ, но̀ пред҃ъставля́йте себѣ̀ бг҃ѹ, ѩ́ко
ѿ̾ мр҃твы́хъ жи́вы. но̀ оу҃ды ва́ша о҃рѹжі́а пра́
вды бг҃ѹ. грѣ́хъбо ва́ми данео҃бладаетъ.
не҃ тебо по҃ зако́номъ, но̀ подъ҃ благода́тїю.
что̀ оу҃бо, согрѣши́мли. занѐ не҃ е́мы по҃ за
ко́но, но̀ по҃ благода́тїю, данебѹ́детъ. невѣ
стели ѩ́ко е҃мѹ̀же пр҃еставля́ете себѣ̀ рабы̀ по
слѹша́нїе. рабы̀ е҃сте е҃го́же послѹша́ете. и҃ли
грѣ́ха въсмр҃ть. и҃ли послѹша́нїа въпра́вдѹ.

Дпнл, д. Бра́тїе, свобо́ждьшесѧ ѿгр҃ѣхѫ*

бл҃годарн҃ ѹ́бо бг҃а, ѩ́коб҃ѣ́сте раби҆ гр҃ѣхѹ̀. по
слѹ́шасте́же ѿ҆ се́рца во́нѫже и҆пре́дастесѧ о҆́бра
ѹ҆че́нїѧ. коне, ѕѕ. Свобо́ждьшежесѧ ѿ
гр҃ѣхѫ̀, порабо́тнетесѧ пра́вдѣ. чл҃ческо гл҃ю
ѕа́немощь пло́ти ва́шеѧ. ѩ́коже́бо ѹ́бо пре
ста́висте ѹ́ды ва́ша рабы́ нечистото́ѣ, и҆́бе
ззако́нїю ббезззако́нїе. та́кожн҃ѣ пре́ста́
вите ѹ́ды ва́ша, рабы́ пра́вдѣ восты́ню.
е҆гда́бо раби҆ б҃ѣ́сте гр҃ѣхѹ̀, свобо́дни б҃ѣ́сте ѿ
пра́вды. кі҆и ѹ́бо тогда и҆мѣ́сте пло́дъ о҆ни́
хже нн҃ѣ сты́дитесѧ. коне́чина́бо о҆н҃ѣмъ
сме́рть. нн҃ѣже свобо́ждьшесѧ ѿгр҃ѣхѫ̀. по
рабо́тисѧ бг҃ѹ. и҆́мате пло́дъ ва́шъ во
сты́ню. коне́чи́нѹже жи́знь в҃ѣ́чн҃ую. о҆бро́
цыбо гр҃ѣхѹ̀ сме́рть. дарова́нїе́же бж҃їе, жи
во́тъ в҃ѣ́чныи о҆́хв҃ї҆ѣ҆ гдⷭ҇ѣ на́шемъ. коне, нл.

Ѩли нераздм҃ѣ́сте бра́тїе, вѣ́дѹщи́мбо ззако́нъ
гл҃ю. ѩ́ко ззако́нъ о҆бладае́тъ на҆́чл҃комъ во
е҆ли́ко вре́мѧ живе́. и҆́бо мѹ́жа́таѧ жена̀ жи
вѹщѹ мѹ́жѹ, привѧ́зана́е́сть ззако́но. а҆́ще
ли́же ѹ́мр҃е мѹ́жъе́ѧ, разр҃ѣши́тсѧ ѿза
ко́на мѹ́жьскаго. т҃ѣмже ѹ́бо жи́вѹ вѹщѹ
мѹ́жѹ, прелюдо́дѣ́ица бываѥ а҆́ще бѹ́де мѹ
жевинно́мѹ. а҆́ще ли ѹ́мр҃е мѹ́жъе́ѧ, свобо́на
е҆́сть ѿ ззако́на небы́тн҃ѣ́н прелюдо́дѣ́ицы,

Впнл г҃ нл. Бра́тїе, вѣ́дѹщи́м ззако́нъ гл҃ю*

бывши мужу иному. тѣмже братіе моа,
и вы оумрасте закону тѣломъ хвымъ. во
еже быти вамъ иному востависемоу изме
ртвыи. даплоудъ принесемъ гви. егда бѣ
хомъ воплоти. страсти грѣховныа иаже за
кономъ дѣйствоваху воудѣхъ нашихъ. воеже
плоудъ творити смерти. нынѣже оупразднихомъ
отъ закона, оумерше имже держими бѣ
хомъ. иако работати намъ бви вообновлениі
1 дха аневветхости пнемени. что оубо рече,
законъ ли грѣхъ, данебоудетъ. но грѣха не
знахъ точію законом. похотиже невѣдахъ,
аще незаконъ глаше. непохощеши.
винуже пріемъ грѣхъ заповѣдію. содѣла во
мнѣ всяку похоть. безъ закона бо грѣхъ ме
ртвъ есть. азъже живахъ кромѣ закона
иногда. пришедшиже заповѣди, грѣхъ оубо
оживе, азъже оумрохъ. и обретесмнѣ
заповѣдь иаже вживотъ, сіа въсмерть.
грѣхъ бо винуу пріемъ заповѣдію, прель
стима, и тою оумертвима. тѣмже оубо
законъ свтъ, и заповѣдь свта и праведна и
блга. благо ли оубо бысть мнѣ смерть, дане
боудетъ, но грѣхъ. да явитсяграхъ благомъ
содѣвая смерть. да боудетъ по премногу

вто҃, г҃, нл҃. Бра́тїе, вѣ́мы ѩ́ко зако́нъ

гр҃ѣшенъ гр҃ѣхъ за́повѣ́дїю. коне҃, пнл҃.

Вѣ́мыбо ѩ́ко зако́нъ дхо́венъ е҃сть, а҃зъже за҃ че҃ а҃і
пло́тянъ е҃смь, про́данъ подгр҃ѣхо҃м. е҃жебо
соудѣ́ваю, неразꙋ́мѣю. не е҃жебо хощꙋ, сїе
твориҀ, но е҃же ненави́ждꙋ, то соудѣлова́ю.
а҃ще ли е҃же нехощꙋ сїе творюҀ, хвалюҀ зако́нъ
ѩ́ко до́бръ. нн҃ѣ́же не а҃зъ сїе соудѣ́ваю, но
живы́й вомн҃ѣ хр҃ъ. вѣ́мъбо ѩ́ко не҆живе́тъ
вомн҃ѣ, сирѣ́чь вплоти моеи҃ доброҀ. е҃жебо
хоте́ти, прилежи́тъми, а҃е҃же соудѣ́ати
до́брое, необрѣта́ю. не е҃жебо хощꙋ до́брое
твориҀ, но е҃же нехощꙋ зло́е, сїе соудѣ́ваю.
а҃ще ли е҃гоже нехощꙋ а҃зъ сїе творюҀ, о҃у҃же не
а҃зъ сїе творюҀ, но живы́й вомн҃ѣ хр҃ъ. обрѣ́
та́ю о҃у́бо зако́нъ, хотя́щꙋми твори́ти до́
брое, ѩ́ко мн҃ѣ зло́е прилежи́тъ. съглажа́ю
бо а҃зъ зако́нꙋ бж҃їю повнꙋ́тренемꙋ чл҃кꙋ. ви́
ждꙋже и҃нъ зако́нъ воо҃у́дѣхъ мои҃хъ, про
тивꙋ воююҀщъ зако́нꙋ о҃у́ма моегоҀ. и҃пл҃ѣ
на́юҀщъма зако́номъ гр҃ѣхо́вны́мъ сꙋ́щи҃м
воо҃у́дѣхъ мои҃хъ. о҃кла́ненъ а҃зъ чл҃къ.
кто́ма и҃зба́витъ ѡ҃тѣла сме́рти сегоҀ, бл҃го
дарюҀ бга моегоҀ і҃с хм҃ъ гм҃ъна́шимъ. тѣ҆ бі҃
мже о҃у́бо са́мъ а҃зъ о҃у́мо́мъмои҃ рабо́таюҀ за
кноуҀ бж҃їю, пло́тїюже зако́нꙋ гр҃ѣхо́вномꙋ.

ничто́же у́бо нн҃ѣ о҃сужде́ніе сущи́м, о҃хт҃ іе҃т҃.
непо́плоти ходя́щим, но по́дхү. Законъ бо
дха жи҃зни, * о҃хт҃ іе҃т҃, свобо́дилъ мz҃ е҃ст҃ь
ѿ закона грѣхо́внаго и҃ смерти. коне, в҃то.
деклрz҃, і҃кн, Брат҃іе немощное закону

Зл҃ Нemощно́е бо закону, * о́не́мже немощьствo
ва́ше плоти́ю. бг҃ъ сн҃а своего́ посла́, вподо́бїн
пло́ти грѣха́ и҃ о҃грѣши́т҃ъ, о҃суди́ грѣхъ плоти́ю.
да о҃правда́ніе закона ско́нчае́тсz҃ в нас҃ъ. непо́
плоти ходя́щим, но по́дхү. ходя́щее бо по́
плоти, плотьска́z҃ мү́дрствyю́тъ. а҃ ходя́
щии по́дхү, дхо́внаz҃. мү́дрова́ніе бо плоть
ско́е смерть е҃ст҃ь, а҃ мү́дрова́ніе дхо́вное живо́
и҃ ми́ръ. зане́ мү́дрова́ніе плотьско́е враждà
на бг҃а. закону́ бо бж҃ію не покора́ется, ни мо́
же́бо. * а҃ сyщіи во плоти, бг҃у yгоди́ти не
мо́гyт҃. вы́же не҃ сте во плоти но въ дх҃ѣ. поне́
дх҃ъ бж҃ій живе́ в вас҃ъ. коне, дека. а҃ще ли
кто́ дха хва не и҃мать сі́и не҃ сть е҃гов҃ъ. а҃ще
ли хс҃ в вас҃ъ, плоть у́бо мертва грѣха́ ра́ди.
дх҃ъ же живе́ пра́вды ра́ди. а҃ще ли же дх҃ъ во
скре́сшаго і҃са ѿ мерт҃вы҃х. живе́тъ в вас҃ъ. во
здви́гіи ха и҃з мерт҃вы҃х. о҃живо́тво́ри и҃ сме́
ртвенаz҃ тѣлеса́ ва́ша, живyщим дхомъ е҃го
в вас҃ъ. тѣмже у́бо бра́тіе долъжни́ е҃смы҃

зѕ, є . бра́тїе є҃лни́цы дх҃омъ бж҃їимъ *

непло́ти , є҃же по́плоти жи́ти . а҃щебо по́
плоти живете́ , и҃мате у҃мрети . а҃щели дх҃о
дѣ҃нїа пло́тьскаа у҃мерщвла́ете , живи
бу́дете • коне , ере • Є҃лни́цыбо дх҃омъ бж҃їимъ
во́дѧтсѧ сїи сы́нове бж҃їи • коне , гев . непрї
а҃́ете бо дх҃ъ рабо́ты па́ки вбоа҃́знь , но прї а҃́
сте дх҃ъ сы́но положе́нїа . о҃не́мже вопи́ме а҃́ввва
о҃́ц҃ъ . самы́и дх҃ъ спослу́шествуетъ дх҃ови
на́шемꙋ и҃́ко е҃смы чада бж҃їа . а҃щеже чада , и
наслѣ́дницы . наслѣ́дницы у҃́бо бг҃ꙋ , снаслѣ́
дницыже хꙋ́ . поне́же сни́ стра́жемъ , да сни́
просла́вимсѧ • непщу́ю бо и҃́ко недосто́йны
стра́сти нн҃ѣшнаго вре́мене , ихже та́щи
сла́вѣ и҃́вити сѧ вна́ѣ . чаа҃́нїе бо тва́ри , о҃́
кровє́нїе сы́но бж҃їимъ ча́етъ . зу́етъ бо тва́рь
повину́ѣмꙋ нево́лю . но заповинꙋ́вшаго ю҃ нлоу́
пова́нїе . и҃́ко и҃сама тва́рь свобо́дитсѧ о҃́ра́бо́
ты и҃стлѣ́нїа въ свобо́ду сла́вы ча́дъ бж҃їи •
коне , зѕ . В҃ѣмы бо и҃́ковсѣ тва́рь сна́мн сово
здыха́е и҃ съболѣ́знуетъ , да́же до сн҃ѣ . не
то́чїю же но и҃сами начатокъ дх҃а и҃мꙋ́щїе ,
и҃мы са́ми въ себѣ́ воздыха́емъ сыновле́нїа ча
ю́ще и҃зба́вле́нїа тѣ́лꙋ на́шемꙋ . оу҃пова́нї
е҃мъ бо спе́охомсѧ , оу҃пова́нїе же ви́димо ,
нѣ́сть оу҃пова́нїе . е҃же бо ви́дитъ кто ,

чѐ , г , нл • бра́тїе вѣ́мы и҃́ковсѣ тва́рь *

что̀ но оупова́етъ . а҃ще ли е҃го́же не ви́димъ
над҃ѣемсѧ , терпѣ́нїемъ жде́мъ . си́це и҃дх҃ъ
спосо́бствуетъ на́мъ вне́мощи на́шихъ .
что́бо помо́лимсѧ , ѩ҃коже подоба́етъ , не
вѣмы . но са́мъ дх҃ъ ходата́йствуетъ о҃на́съ
воздыха́нїи не҃изгла́нными непыта́ѧ҃ще
сє҃рца . вѣсть что̀ е҃сть мудрова́нїе дх҃а , ѩ҃ко
по҃бг҃ѣмо́литсѧ по сты . коне , чѣ . вѣмыже
ѩ҃ко люба́щимъ бга , всѧ̀ поспѣшествуютъ въ
бл҃го . сущи́м по҃пре҃ѹвѣдѣнїи зва́ны , и҃хже бо
пре҃ѹвѣде . тѣ́хъ и҃пре҃ѹстави́ образны́м ,
бы́ти о҃бразу сна своего̀ . ѩ҃ко бы́ти е҃му̀ пе́рво
ро́дну вомно́зѣ бра́тїи . а҃и҃хже пре҃ѹстави́ , тѣ́хъ
и҃призва̀ . а҃и҃хже призва̀ сн҃ и҃ оправда̀ .
а҃и҃хже о҃правда̀ , сн҃ и҃просла́ви . что́ оу҃бо рече́м
ко̀ . а҃ще бг҃ъ по на́съ , кто̀ на́ны . и҃же оу҃бо сво
его̀ сна не пощади́ , но за ны всѧ̀ пре́да ѣ҃сть
е҃го̀ . ка́ко оу҃бо не҃е҃ми всѧ̀ на́мъ да́рьствуетъ
е҃тъ . кто̀ по҃е́мле на҃и҃зра́нныѧ бж҃їѧ . бг҃ъ о҃
правда́ѧ҃н , кто̀ о҃сужда́ѧ҃н . хс҃ъ і҃с , оу҃ме́рыи ,
па́чеже и҃воскре́съ , и҃же е҃сть о҃десну́ю бг҃а ,
и҃же и҃ ходата́йствуетъ о҃на́съ . кто̀ ны ра
злучи́т҃ ѿ҃ люб҃ве бж҃їѧ . скорбь ли , и҃ли т҃ѣснота̀ ,
и҃ли гоне́нїе , и҃ли гла́дъ , и҃ли нагота̀ , и҃ли бѣда̀ ,
и҃ли ме́чь . ѩ҃коже е҃сть пи́сано . ѩ҃ко тебе́ ради

оу҃мерщвля҃емнѣемы вѣсь дн҃ь . вмѣнѝхомъ
ꙗкоже ѻ҃вцꙋзаколе҃нїю . но҃сн҃ всѣхъ препобѣ
ждаѧ҃ꙁавозлю҃бльшаго нꙑ . и҃звѣстнбомъ ,
ꙗ҃ко ннемр҃ть нижнво҃ , нн҃а҃гели нннача҃ла
ни҃жесѝлы нн настоѧ҃щиѧ , нн градꙋ҃щиѧ ,
нивысота҃ нглꙋбинна , нн и҃наꙋтва҃рькаѧ҃ , во
змо҃же на҃съ разлꙋчи҃ти ѿ҃ люб҃вѣ бж҃їѧ ꙗ҃же
ѻ҃хъ і҃съ гдъ҃ нашѐ • коне҃ , велѝко мꙋ҃ . Нетн
нꙋ҃ глю҃хъ* нелжꙋ послꙋшествꙋ҃ющимсо҃бѣ
сти моѐн дх҃о҃мъ҃ сты , ꙗ҃ко скорбьмнѣ҃сть вели҃ѧ
и҃непрестаю҃щїѧ болѣ҃знь ср҃цꙋ моемꙋ . мо
лѝхъбꙑвосмсѧ҃ а҃зъ ѿ҃ лꙋчѐнъбꙑтн ѿ҃ха побра
тїи моѐн и҃родникъ мои҃ по҃плоти и҃же сꙋть
і҃зльте , и҃хже сн҃овлѐнїе и҃слава и҃завѣ҃ти ,
и҃законоположѐнїе и҃слꙋженїе . и҃обѣ҃тованїе
и҃хже ѿ҃цы , и҃ѿ҃нѝхже хс҃ по҃плоти , и҃же҃ѐсть на
весѐмн бг҃ъ , бл҃гословѐнъ во҃вѣкн ам҃инь •
коне҃ , сѵ҃ . Нетаѝкоже ꙗ҃ко ѿ҃ падѐ слѐво бж҃їе ,
невеѝбо сꙋ҃щїи ѿ҃ і҃зльѧ , сїи і҃зль . ни зане
сꙋть сѣмѧ҃ авраа҃мле , вси чада . но҃ ѻ҃ісаацъ
рече҃ нарече҃тъ тнсѧ сѣмѧ , сн҃рѣчь , нечада
плѐтьскаѧ , сїѧ чада бж҃їѧ . но҃ чада ѻ҃бѣ҃то
ванїѧ прнчнтаю҃тсѧ вѣмѧ , ѻ҃бѣ҃тованїюбо
слѐво сице насѐ врѐмѧ прїи҃дꙋ , и҃бꙋ҃де сарръ
сн҃ъ . нетѐчїиже , но и҃ревекка ѿ҃ единого ложа

и҃мꙋщїи їсла́ка ѡ҃ца на́шего . нео́у҃бо ро́ждьшим
ма, ннсо твори́шн чесо҃ бл҃го и҃лн зло҃ . дапо
и҃збра́нїю пре́ложе́нїе бж҃їе пребꙋде не ѡ҃дѣлъ,
но ѡ҃призыва́нщаго , рече́ма е҃́н и҃́ако бо́лїи
порабо́тае ме́ншемꙋ . и҃́акоже е҃́сть пнса́но .
и҃́акова возлюбн, и҃сава́же возненавидѣ́хъ .
что҃ о҃́у҃бо рече́мъ . е҃́да непра́вда о҃́у҃́бга, да не́бꙋ
де . мо́йсе́ово́ бо҃ глетъ . помнлꙋю, є҃го́же а҃́ще
помнлꙋю . ноу҃ще́дрю, є҃го́же а҃́ще оу҃ще́дрю .
тѣмже оу҃бо нн́же хотя́щемꙋ , нн́же тека́ю
щемꙋ . но҃ помнлꙋю҃щемꙋ бг҃ꙋ . глетъ бо҃ писа́нїе
фарао́ново . и҃́ако на́е҃тое е҃е возздвнго́хта,
и҃́ако да показа́жꙋ тобо́ю сн́лꙋ мою҃ . н҃и҃́ако да во
зв҃ѣ҃стнема и҃мама҃ое повсе́н земли҃ . Тѣ́мже
рв оу҃бо є҃го́же хо́щет҃е мнлꙋ҃е́тъ, а҃е́го́же хо́щет҃е ѡ҃же
сточн . рече́шнжемн о҃́у҃бо, чесо҃ра́ди о҃́у҃бо оу҃ка
ра́етъмн . во́лн бо є҃го҃ кто҃ проти́вн тнема мо́
же҃ . коне, пѧ҃ . па́чеже ѡ҃чтче тыкто҃ е҃сн, про
тнвъ ѡ҃вѣща́мн бв҃н . є҃да рече҃ зда́нїе созда́
вшемꙋ е҃, почто́ма со́творнлъ е҃сн та́ко, нлн
не҃́мать вла́сти , ек҃ꙋ де́лнникъ бре́нїа ѡ҃то
го́же смѣше́нїа сотворнти, о҃́въ о҃́у҃бо сосꙋ́д
вче́сть , о҃́въже не́въчесть . а҃́ще же хотя́ бг҃ъ
показа́ти гнѣ́въ своѝ, н҃и҃́авн тнегнлꙋ сво҃ѝ пре
несе҃ вомно́зе долготерпѣ́нїи сосꙋ́ды гнѣва

ев҃, г҃, крн҃ . зѧ҃, пе҃ • н҃нл, г҃, крн҃ . зѧ҃, пн҃ .

дека҃ , л҃ . бра́тїе , а҃ще небы́ гь савао́ѳъ *

соверше́ны впогибель . и҃ даскаже́ бога́тьство
сла́вы свое҃ѧ насо́уды ма҃тн , и҃же пре́же оу҃го
то́ва въсла́ву . и҃хже и҃призва́на́съ , нето́
чїи ѡ҃и҃де́н , но и҃ѡ҃на́зы́къ • и҃ако іоси҃ѧ гла́ .
наре́ку нелю́ди мо҃ѧ , лю́дмо҃ѧ . и҃неболюбле́
ну́ю , возлюбле́ну . и҃бу́де на҃мѣ́сто и҃дѣ́же
рече́сѧ м҃ , нелю́дїе мои҃ е́сте вы́ . тѹ наре́ку́тсѧ
сы́нове бга́ живаго . іса҃і҃а҃же вопїе́тъ о҃и҃ли .
а҃ще и҃бу́де число сы́нов҃ъ і҃и҃лев҃ъ и҃ако же пѣ́сокъ
мо́рскїи , о҃ста́нокъ спасе́тсѧ . сло́во бо сконча
ва́ѧ і҃о҃бращ҃а́ѧ въ пра́вду . и҃ако сло́во скращ҃е́но
сотвори́тъ гь на҃земли҃ . и҃и҃ако же проре́че іса҃і҃ѧ •
а҃ще небы́ гь савао́ѳъ * о҃ста́вилъ на сѣ́мене , ѕа
и҃ако же содо́ м҃ оу҃бо бы́ли бы́хо м҃ и҃и҃ако же гомо́рѹ
оу҃подо́бнисѧ бы́хо м҃ • что оу҃бо рече́ м҃ и҃ако і҃а҃зы́ ѕы
цы негона́щ҃ии пра́вду , постигоша пра́вду .
пра́вдуже и҃же ѡ҃ вѣ́ры . і҃и҃льже гона҃ законъ
пра́вды , взако́нъ пра́вды непостиже . чесо҃
ра́ди , зане҃ не ѡ҃ вѣ́ры , но ѡ҃дѣ́лъ зако́на .
прекоша́босѧ о҃ка́мень претыка́нїѧ . и҃ако же
е҃сть пи́сано , се полага́ю вено҃ѧ ка́мень
претыка́нїѧ , и҃ка́мень собла́зну . и҃вса́къ
вѣ́рѹѧи во҃нь , непостыди́тсѧ • коне́цъ ,
пнл҃ . и҃дека҃ . бра́тїе , бл҃говоле́нїе моего҃ сръца * ѕа
и҃ мл҃тва и҃же къ бг҃ѹ . по҃и҃ли е҃сть вос пе́нїе . рг҃

дн҃л , е҃ . бра́тїе , бл҃говоле́нїе моего҃ сръца *

свидѣтельствуютъ имъ, яко ревность бжїю
имутъ, но непразднуютъ. неразумѣющебо
бжїю правду. и своюправду хотящіе поста
вити, правдѣ бжїи неповинуются. конча
нїе бо закону христосъ, въправду всякому вѣ
рующему. моисїйбо пишетъ, правду яже отъ за
кона, яко сотворивый та человѣкъ, живъ будет
вниихъ. а яже отъ вѣры правда, сице глетъ.
да неречеши въсердцисвоемъ, кто взыдетъ
на небо, сирѣчь христа свести. или кто сни детъ
въ бездну, сирѣчь христа отъ мертвыхъ возвести. но
что глетъ писаніе, близъ тебе глъ есть, во оу
стѣхъ твоихъ, и въсердцы твое. сирѣчь глъ
вѣры, егоже проповѣдаемъ. яко аще испо
вѣси устами своими. господа, и вѣруеши сердцы
своемъ яко богъ того воздвиже изъ мертвыхъ,
спасешися, сердцемъбо вѣруется въправду, оу
стыже исповѣдуется во спасеніе. коне, нл.
Глетъбо писаніе. всякъ вѣруяй вонь, не
постыднтся. нѣстьбо различіа, іудеа
еллинъ. тонбо богъ всѣмъ, богатя
вовсѣхъ призывающихъ его. всякъбо иже
аще призоветъ имяго, спасется. какоубо
призовутъ, негоже невѣроваша. какоже
вѣруютъ, егоже неуслышаша. какоже

вто, д, нл. Братіе глетъ писаніе

оуслышаша безъпроповѣдающаго. какоже пропо
вѣдѧтъ, аще непосланни бѹдѹтъ. якоже ѥсть
писано, коль красны ноги благовѣствующихъ
миръ, благовѣствующихъ благая, но не
вси послѹшаша благовѣствованїа. исаїа бо
глетъ. ги, кто вѣрова слѹху нашемѹ.
тѣмже оубо вѣра ѿ слѹха, слухъ же глмъ
божїимъ. но глю. ѥда неслышаша. паче оубо
вовсю землю изыде вѣщанїе ихъ, и въконца все
леныя глы ихъ. но глю ѥда неразѹмѣша ли.
первыи монсей глетъ. азъ раздражѹ вы
не ѻязыцѣхъ, но ѻязыцѣ неразѹмнѣ про
гнѣваю васъ. исаїа же дерзае иглетъ. обрѣтохъ
неищющимъ мене, явленъ бых
невъпрашающимъ омнѣ. коилюже глетъ.
весь день воздѣхъ рѹцѣмои людемъ непо
корнымъ и прерѣканцимъ. глю оубо, ѥда
ѿринѹ бгъ людевои даневѹде. и бо азъ
ильтанинъ ѥсмь. ѿ семене авраамля.
колѣна веніаминова. не ѿринѹ бгъ людїи
своихъ. ихже прежде разумѣ. коне, вто.

Или невѣсте оилїи что глетъ писаніе, якоже
молитсѧ ко ви илиа. ги пророкитвоа
изби, и олтаріа твоа раскопаша. и
азъ остаѣдинъ, ищѹтъ дшѹмои изатїю.

ере, д, нл. братїе, невѣстеди оилїи

но что глетъ емоу бжтвеныи ѡвѣтъ . ѡста
внхъ себѣ седмь тысѧщъ мужїи , ѩже не
приклонишл колѣна предъвааломъ . тако
оубо ивныи нѣшнее врема , ѡстаноукъ по
избранїю блгодати быетъ . ащели поблго
дати , то нещдѣлъ . зане блгодать , оуже
небываѥ блгодать . ащели ѡдѣлъ , комоу
нѣсть блгодать . адѣло оуже нѣсть дѣло .
что оубо , егоже некаше иль , сего неполучи .
аизбранїе получи . прочїиже ослѣпишасѧ .
якоже есть писано , дастъ имъ бгъ дхъ
оумилєнїѧ . очинезрѣти , ноушши неслы
шати . даже доднешнаго дне . идвдъ гле ,
дабоудетрапезаихъ вѣсть ивловъ , ивсобла
знъ , иввоздаанїен . дапомрачатсѧ очи
невидѣти , ихребе нхъ ѡниудъ преклони .
глю оубо , едасогрѣшишла даѡпадоутъ , дане
боуде . нотѣхъ паденїемъ спсенїе изыкомъ .
воеже раздражнитни . ащелиже прегрѣше
нїе . богатьство мироу . ѡпаденїен богат
ьство изыкомъ . кольми паче неполнен
ѕ коне , ерѣ . вамъбо глю изыкомъ . понеже
оубо есмь азъ изыкомъ аплъ . службоумон
прославлаю . аще какораздражоусн плоть .
неплоу ихъ ѡни . ащебо ѡложенїе ихъ .

чѥ , а нлѳ . братїе , вамъ глю изыкомъ

примирéнїе мíрꙋ что҃ прїáтїе , рáзвѣ жи
знь ѝзмéртвыхъ . áщели начáтокъ сѣ҃тъ ,
то҃ ѝпримѣшéнїе . нáще кóрень сѣ҃тъ , то҃
ѝвѣтви . áщели нѣцыи ѿвѣтвен ѿломи
шасѧ . тыѩже дивїѧ мáслина сыи , прищ҃ь
пилъсѧ҃ѣсѝ вни́хъ , ѝпричáстникъ корéнїю
ѝмáсти мáслинныѧ былъ҃ѣсѝ . нехвали́сѧ
навѣтви . áщели́же хвáлишисѧ . неты кó
рень нóсиши , но кóрень тебѣ҃ . речéши ꙋ́бо ,
ѿломи́шасѧ вѣтви , да áзъ прищ҃еплю́сѧ .
добрѡ҃ . невѣрїемъ ѿломи́шасѧ . тыѩже
вѣрою стои́ши . невысокомꙋ́дрꙋйсѧ , но
бои́сѧ . áщебо бг҃ъ ѣ҃стéственыѧ вѣтви непо
щадѣ҃ . ѣ҃да кáкоѝ тебѣ҃ непощади́т҃ . виждь ꙋ́бо
бл҃гость ѝнепощадѣ́нїе бжїе . нáпáдшихъ
ꙋ́бо непощадѣ́нїе , áнатебѣ҃ бл҃гость бжїѧ ,
áще пребꙋ́деши въбл҃гости . áщели́же ни ,
то҃ ѝты ѿсѣчéнъ бꙋ́деши . нони́же áще не
пребꙋ́дꙋтъ вневѣрьствїи , прищ҃епáтсѧ .
сúленъ бо҃ѣсть бг҃ъ пáкиприщ҃епи́тиѝ . áщебо
ты ѿ҃ѣстéственыѧ ѿсѣчéнъ дивїѧ мáслин
ны . чр҃ѣ҃стéство прищ҃епи́лсѧ҃ѣсѝ кдóбрѣи
мáслинѣ . кóльми пáче сїи , йже по҃ѣстéствꙋ
прищ҃епáтсѧ своéи мáслинѣ . коне , чѣ҃ . * зá
Небо҃ хощꙋ́вáсъ невѣ́дѣти тáинꙋсїю҃ брáтїе * рз

пáѧ , дѧ , нл . брáтїе , нехощꙋ́вáсъ невѣ́дѣти
тáинысѧ ,

рд

да не бу́дете о себѣ мудри. я́ко недоумѣ́ніе
со́ части і́лѣвин бы́сть, до́ндеже не́полне́ніе
языко́мъ вни́детъ. и та́ко вѣ́сь і́зраи́ль спе́
сется. я́коже е́сть пи́сано. прі́и́детъ со́ сіо́на
и́збавля́яй, и́ совратитъ нечести́е со́ і́а́кова.
и сіе и́мъ со́ мне́ завѣ́тъ, е́гда со́ и́мъ грѣхи́
и́хъ. по благовѣ́ствованію у́бо вра́зи ва́съ
ра́ди. по и́збра́нію же возлюбле́ни со́ цѣ ра́ди.
нераска́янно бо даро́ва́нія и́ зва́ніе бжіе.
я́коже бо и вы и́ногда противи́сте сѧ бгови.
нн҃ѣ же помилова́ни бы́сте, сих противле́
ніе́мъ. та́коже и сіи нн҃ѣ проти́вящасѧ
ва́шей мл҃ти, да и сіи помилова́нни бу́дутъ.
затвори́ бо бгъ всѣ́хъ въ противле́ніе, да всѣ́хъ
поми́луетъ. ѡ глубина́ бога́тества и́ прему́дрости и́ ра́зума бжіа. я́ко не и́спы́тани
су́дове его́, и́ не и́зслѣ́довани пу́тіе его́.
кто́ бо разу́мѣ у́ума гнь. и́ли кто́ сове́
тникъ е́му́ бы́сть. и́ли кто́ пре́жде да́стъ
е́му́, и́ воздастъ сѧ е́му́. я́ко и́ него́ и
тѣ́мъ и́ вне́мъ вса́ческа. тому́ сла́ва
во́ вѣки а́мнь. конец̑ъ, пѧ̑. Моли́
у́бо ва́съ бра́тіе щедро́тами бжіи́ми. пред̑ъ
ста́вите тѣ́леса ва́ша же́ртву жи́ву ст҃у,
бгу́ у́годну бу́ди. словесное служе́ніе ва́ше.

ѩ҆ссообразꙋ҆ѧтсѧ к҃ѹ҃ждемꙋ, ѩ҆прѣобразꙋ
ѧ҆тсѧ ѡ҆бновлен҃іемъ ѹ҆мѧ҆ѧнного. ѥ҆же и
сподоби҃ти нѧ҆мъ, что҃ѥ҆сть колѧ҆ж҃іѧ нѧ҆ша,
ѩ҆ ѹ҆годна ѩ҆ совершена. гл҃ю҃ бо҃ꙋ бг҃ꙋ дѧ҆ющемꙋ
дѧ҆ющемꙋ мнѣ, всѧ҆комꙋ сꙋ҆щемꙋ вѣлѣ҆ъ. не
мꙋ҆дрꙋ҆ствовати па҆че, ѥ҆же подобл҃ѣ҆тъ мꙋ҆дрꙋ҆
ствовати. ѩ҆ мꙋ҆дрꙋ҆ствовати к҃ѹ҃ мꙋ҆
дрѣи, комꙋ҆ждо ѩ҆коже бг҃ъ раздѣлилъ҃ѥ҆сть
мѣ҆рꙋ вѣры. конец҃ъ, сѹ҃бо҃тѣ. ѩ҆коже бо
ѥ҆дѣномъ тѣлесѣ, мнѡ҆ги ѹ҆ды ѩ҆мамы. зач҃ало а҃
ѹ҆ды жевсѣ нетѡ҆ждеѩ҆мꙋтъ дѣ҆лнѣ҆е. тѧ҆
кождеѩ҆мнѡ҆зи ѥ҆дѣно тѣло ѥ҆смы҃ хѣ҆. ѩ҆по
ѥ҆дѣномꙋ дрꙋгъ дрꙋгꙋ ѹ҆ꙋди. прест҃ꙋпи҃, пѧ҆.
Ѩ҆мꙋщеже дарова҆нѣ҆ѧ поблгода҆ти дан҃ѣ҆ныѧ, зач҃ало ри
разлѝчна. ѩ҆ще҆ ѡ҆ч҃ество помѣ҆рꙋ вѣры.
ѩ҆ще ли слꙋжен҃іи, вѣ҆слꙋжен҃іи. ѩ҆ще оу҃чѧ҆н,
воо҃ꙋчен҃іи. ѩ҆ще оу҃тѣ҆шѧ҆ѧ, воо҃ꙋтѣ҆шен҃іи.
подаваѧ҆и, ѹ҆ще дрѡ҆тъ҃ѣ҆тв҃ѣ҆ ѩ҆ѡ҆проет҃ѣ҆.
прѣ҆стоѧ҆и, сотщан҃іѥ҆мъ. мнлꙋ҆ѧ҆и, сꙋ҆до
брымъ ѩ҆зволен҃іѥ҆мъ. любы нелицем҃ѣ҆
рна, ненавидѧ҆щи зло҃е, прилѣ҆плѧ҆ющесѧ
бл҃го҃мꙋ. врат҃оли҃ѣ҆ѧ҆ ѩ҆ѡ҆ бг҃ъ къ дрꙋгꙋ лю
бѣзни. чести҃ю дрꙋ҆гъ дрꙋ҆ бо҃лша творѧ҆
ще. тщан҃іѥ҆мъ нелѥ҆нѣ҆и дх҃ѹ҃ ѡ҆ргꙋ҆ѧ҆,
г҃ѣи рабо҃тающе, ѹ҆пован҃іѥ҆мъ рꙋ҆ꙋющесѧ.

ѥпо́рви терпя́ще къ̀ мл҃тѣ̀ пребыва́ющие, къ
требова́нїихъ с҃ты́мъ прилѣ́жа́ще. є҃гда мно
ли́ѣ́ дер҃жа́щеся. бл҃гословля́йте гоня́щыя
вы̀. бл҃гослови́те, а҃не клени́те. коне, и҃л.
чтѝ, и҃ѡа. ра́довати́ся съ ра́дующимися,
и҃плака́ти сплачю́щимися. то́жде, и҃ду
къ дру́гу мудрѣ́ствующе, невысо́ка мудр
рѣ́ствующе, но смире́нымъ веду́щеся.
небывли́те мудри о҃себ̀ѣ. нѣ́дино зла̀
зло̀ воздаю́ще. промыля́юще до́бра
пре҃ве́дмичлки. а҃ще возмо́жно ѥ҃же ѡ҃бле́тъ,
сове́дмичлки мирѣ́ймѣ́йте. несебѣ̀ ѡ҃мща́
юще возлюбле́нїи, но дади́те мѣ́сто гн҃ѣ́ву.
пи́сано бо ѥ҃сть. мнѣ̀ ѡ҃мще́нїе, а҃зъ воздм
глетъ гь. а҃ще у́бо а҃лчетъ врагъ твои́, оу
хлѣ́бни его̀. а҃ще ли жа́ждетъ, напои́ его̀. сїе́бо
творѝ, у́гліе о҃гнено собира́еши на главу́ его̀.
непобѣ́ждѣ́нъ бывай ѡ҃зла̀, но побѣ́ждай
бл҃гимъ зло́е. коне, и҃ѡа. Бѣ́ды дша вла́
сте предержа́щи даповели́ѣ́тся. невѣ́тъ бо
вла́сть, а҃ще не ѡ҃бѣ́га. сущи́ же вла́сти
ѡ҃бѣ́га оу҃чине́ны сѫ́ть. тѣ́мъ же противля́
йся власти. бжїю повелѣ́нїю противля́
ѥ҃тся. противля́ющи́йся, къ грѣхъ
пріе́млетъ. казньбо несу́ть бл҃зи

сѫ́, и҃. бра́тїе, бѣ́ды дша вла́стелъ

добрымъ дѣломъ, но злы. хощешижели
небоѧтнеѧ власти, благое твори. имѣти
будеши похвалуѿнего. божіи бо слуга ѥсть
тебѣ въблаго. ащели злое твориши, боиѧ.
небо безума мечь носитъ. божіи слуга
ѥсть, ѿмститель въгнѣвъ злое творащемоу.
тѣмъже потреба повиноватиѧ,
нетокмо загнѣвъ, но изсовѣсть. сегобо
ради и дани даѥте. служителибо божіи суть,
коиждо сіе пребывающе. воздадите оубо всѣмъ
должнаѧ. ѥмоуже оубо оурокъ, оурокъ.
ѥмоуже дань, дань. ѥмоуже страхъ, страхъ.
ѥмоуже чѣсть, чѣсть. никомоуже ни
чимъже должни, бываите. точію ѥже
любити другъ друга. любѧбо друга, закона
коньсконча. ѥжебо непрелюбы сътвориши,
неоубіеши, неоукрадеши, нелжесвидѣ
тельствоуеши. непохощеши. иаще ина
заповѣдь, всѣмъ словесѣ совершаетсѧ.
воѥже возлюбиши искренаго своего якоже
самъсебѣ. любы искренемоу зло нетворитъ.
исполненіе оубо законоу любы ѥсть. коне,
свѣтъ. иніе вѣдащевремѧ. якочасъ оуже
намъ ѿсна ветати. Нынѣбо ближаишее
намъ спѣніе. нежели егда вѣровахомъ.

зарѣ

ѧзы, сыропу. братіе. ближе намъ спѣніе*

но҆щь о҆у҆бо прѣи҆де, а҆дн҃ь приближисѧ. ѡ҃ложимъ о҆у҆бо дѣла тѣмнаѧ, і҃облачимсѧ во о҆р҃ѫжі҃ихъ свѣта. ꙗ҆ково дн҃е бл҃гообра҆зно даход҃имъ. нѣкозлогласова҆нїи, нпі҃а҃нь ѣтвы, нелюбодѣа҃нїи, не҆тѫдодѣа҃нїи. нерѣнїе҃мъ нѕа҆вистїи. но҆ облецѣтесѧ гм҃ъ на҆шимъ і҃сх҃мъ. и҆плоти оу҆го҆дїа нетворите впохоти. и҆нѕнемога҆ющагоже о҆в҃р҃ъ оу҆тверж҆анте, невсомнѣнїе помышлє҆нїи. о҆в҃ъбо вѣрѹетъ ꙗ҆сти всѧ. а҆и҆нѕнемога҆ѧи, зелїе да҆ѣстъ. ꙗ҆дыи, неꙗ҆дѫщаго данеоу҆ко ра҆ѣтъ. и҆неꙗ҆дыи, ꙗ҆дѫщаго данео҆сѫжда҆ѣтъ. бг҃ъбо е҆го҆ прїа҆тъ, ты кто҆ е҆сѝ сѫдѧи чюждемѹ рабѹ. своемѹ гв҃и стои҃тъ и҆ли па҆даѣтъ, ста҆нетъже. сѝлен҃ъбо е҆сть бг҃ъ поста҆вити е҆го҆. коне҃, нл҃. и҆ржтвѹ, і҃ѡл҃.

о҆в҃ъ о҆у҆бо ра҆сѫжда҆ѣтъ дн҃ь чре҆зъ дн҃ь. о҆в҃ъже сѫдѝ навсѧкъ дн҃ь. кожде своеѭ мыслїю да и҆зв҃ѣствѹетсѧ. м҃ѫдръствѹи҆ дн҃ь, * гв҃и мѫдръствѹетъ. и҆немѫдръствѹи҆ дн҃ь, гв҃и немѫдръствѹетъ. и҆ꙗ҆дыи гв҃и ꙗ҆сть, бл҃го дарнбо бг҃а. и҆неꙗ҆дыи, гв҃и неꙗ҆сть, и҆ бл҃го дарн бг҃а. никто҆жебо на҆съ себѣ живе҃, и҆никто҆же себѣ оу҆мира҆ѣтъ. а҆ще о҆у҆бо живе҃, гв҃и живе҃. а҆ще оу҆мира҆емъ, гв҃и оу҆мира҆е҃.

ѕа҃ргі҃

а҃ще о҃у́бо живе́мъ, а҃ще оу҃мира́емъ гв҃и
е҃смы. Насе́бо хс҃ і҃о҃у́мре* и҃воскре́се и҃ожи҃ве за
дамр҃твы́ми и҃жи҃вы́ми о҃блада́етъ. коне, ради
свбо́тѣ. и҃зоупоко́и. тыѭже почто҃ о҃
свжда́еши бра́та своего҃, и҃ли ты что҃ оу҃ничи
жа́еши бра́тасво҃его҃. вс҃е́бо пре҃ста́не свдни҃цы
хв҃ы. пи҃сано бо҃е́сть, жи҃в҃ъ а҃зъ гл҃етъ гь, я҃ко
мнѣ поклонитсѧ вс҃а́ко колѣ́но, и҃вс҃а́къ
а҃зы́къ и҃испов҃ѣ́стьсѧ гв҃и. тѣмже о҃у́бо
кожда́съ о҃себѣ сло́во да́стъ гв҃и. нестомы҃
о҃у́бо дрꙋгъ дрꙋга о҃свжда́емъ. но сїе па́че св
дни́те. е҃же неполага́ти прет҃ыка́нїе бра́тꙋ сво
бла́знъ. вѣмъ і҃и҃зв҃ѣще́нъ е҃смь о҃хъ і҃е҃сть,
я҃ко ничто́же скве́рно е҃го҃ ра́ди. то́чїю помы
шла́ющомꙋ что҃ скве́рнобы́ти, о҃номꙋ скве́
рно е҃сть. а҃ще о҃у́бо бра́шнара́ди бра́тъ твои҃
скорбн҃, о҃у́же неполюбвн҃ ходи́ши. небра́шно
сво҃и҃ того҃ погꙋбла́и, за негоже хс҃ о҃у́мре.
данехꙋлнем о҃у́бо ва́ше бл҃го́е. и҃ѣ́сть бо цр҃тво
бж҃ї́е бра́шно и҃пи҃тїе, но пра́вда и҃ми҃р҃ъ,
и҃ра́дость о҃дс҃ѣ́сть. и҃жебосѝ ми слꙋжи хв҃и,
бл҃го оу҃го́денъ е҃сть бг҃ови и҃некꙋсенъ чл҃ко.
коме, вто҃. тѣмже о҃у́бо ми҃р҃ъ возлюби҃м, за
*и҃ѧже къ созда́нїю дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ. небра́шна рей
ра́ди, разара́и дѣ́ло бж҃ї́е. вс҃е́бо чи́ста,

ѡ злочлкѹ претыканїемъ ѩдѹщемѹ . до
бро нелѣпо мнѣ , нипи́ти вина , нижѳ
немъже братъ твои претыкаетсѧ , или со
блажнаетсѧ или изнемогаетъ . ты вѣрѹ
имаши , ѻсебѣ самъ имѣи предъ бгомъ .
блженъ неѻсѹждаѧи себѣ , ѻнемъже иску
шаетсѧ . ѩсомнѧнсѧ , ѩще ѩстъ ѻсѹжда
етсѧ , зане нетвры . всѧкоже еже нетвры
грѣхъ естъ . могѹщемѹже васъ ѹ
тверди́ти поблговѣствованїю моемѹ , ѝпро
повѣданїю їсхѹ . потаикровенїи таинны ,
лѣты вѣчными ѹмолчанъ , ѩвльшнѧесѧ
нѣ писанїи прроческими , поповелѣнїю
вѣчнаго бга . впослѹшанїе вѣры , вовсѣхъ
ѩзыцѣхъ познавшисѧ . единѣмъ премѹ
дрымъ бгомъ їсхмъ . емѹже слава , во
вѣки ѩминь . коне , сѹбо́тѣ . Дóлжниже
есмы мы силнїи , немощи немощны но
сити . инесебѣ ѹгажа́ти . кóждоже васъ
блнжнемѹ даѹгажае въблгóе кѡзданїи .
ѝбо ихе несебѣ ѹгоди . но ѩкожеестьписано .
, поношенїѧ поносѧщихъ тебѣ нападóша
нáмѧ . елѝкабопренаписанабыша , внаше на
казанїе прѣнаписáшасѧ . датерпѣнїемъ и
ѹтѣшенїемъ писанїи , ѹпованїеимамы .

бг҃ъже терпѣ́нїа ѡу҃тъшéнїа , дадáстъ
ва҃ то́же мл҃дръ́ствовати дрꙋ́гъ къдрꙋ́гꙋ ,
ѡ҃хъ і҃ст҃ъ . дабдїно́дꙋшно є́дінымн оу҃сты́ слá
вите бг҃а и҃ѡц҃а г҃а на́шего і҃са х҃а • т҃ъмже прї
е́млите * дрꙋ́гъ дрꙋ́га , и҃́коже и҃хе прїа́тъ
вáсъ въслáвꙋ бж҃їю • коне́цъ , нл . глюже
х҃а і҃са слꙋжи́тела бы́вша ѡбрѣ́занїю . пой
стинѣ бж҃їи воѣ́же оу҃тверди́ти ѡбѣ́тованїа
бж҃їа ѡц҃ѡмъ . а҃зы́ко помл҃ти прослáвити
бг҃а • и҃́коже е҃́сть пи́сано , сегѡ́ра́ди и҃спов҃ѣ
мсѧ тебѣ́ во а҃зы́цѣхъ г҃и , і҃мени твоемꙋ
по́ю . и҃пáки гл҃етъ , возвесели́тесѧ а҃зы́цы
слюдмѝ е҃го́ . и҃пáки хвали́те г҃а вси а҃зы́цы ,
похвали́те е҃го́ вси лю́дїе • и҃пáки і҃са́їа гл҃етъ ,
бꙋ́детъ ко́рень і҃ессе́ѡвъ , и҃вста́ѧи вла
да́ѣти надъ а҃зы́ки . на того́ а҃зы́цы оу҃по
ва́ютъ • бг҃ъже оу҃повáнїа , да и҃спо́лнитъ
вáсъ вса́кꙋю ра́дости и҃ ми́ра . вѣ́ре и҃збы
точье́ствовати вáмъ вооу҃повáнїи , си́лою
дх҃а с҃та́го . и҃звѣще́нъ е҃́смь бра́тїемо́ѧ и
сáмъ а҃́зъ ѡ҃ вáсъ , и҃́ко и҃сáмн вы по́лни е҃́сте
бл҃гости . і҃спо́лнени вса́кого ра́зꙋма . могꙋ
щіе и҃ны́хъ наоу҃чи́ти • дéрзъ е҃́же писáхъ ва҃ дл
бра́тїемо́ѧ ѡ҃части , и҃́ко воспомина́ѧ вáмъ ,
за бл҃го да́ть да́нꙋю мн ѡ҃т҃ца воѣ́же бы́ти мн

служителю іс ху воѧзыцѣхъ. священнодѣйствующа благовѣствованіе божіе. да будетъ приношеніе, еже отъ ѧзыкъ благопріятно и освященно духомъ стымъ. конецъ, ерѣ.

Зарни Имамъ оубо похвалу* о хѣ іс иже къ бгу. не смѣю бо глати что, ихже несодѣла христомъ, в послушаніе ѧзыкомъ, словомъ и дѣломъ, в силѣ знаменій и чюдесъ, силою духа божіа. яко мнѣ отъ іерлима и окрестъ даже до иллирика исполнити благовѣствованіе хво. сице же потщахся благовѣстити, не идѣже именовася хс. да не на чюжемъ основаніи созиждю. но якоже есть писано, имже не весть о немъ тѣ оузрятъ. и иже не слышаша, оуразумѣютъ. тѣмже и бо жбранѣхъ быхъ многажды прити к вамъ. нынѣже к тому мѣста немь в странахъ сихъ, желаніе же имый прити к вамъ от многихъ лѣтъ. яко аще поиду в испанію приду к вамъ. оуповаю бо мимо грядый видѣти васъ, и вами проводити тамо. аще васъ прежде отъ части насыщуся. нынѣже градъ іерлимъ, служа стымъ. благоволишася бо македонія и ахаія общеніе нѣкое сотворити нищимъ стымъ, живущимъ іерлимѣ.

бл҃говоли́шабо, и҆ до́лжни и҃мъ сѵ́ть. а҃щебо
въ дх҃о́вныхъ и҃хъ причастники бы́ша а҆зы́
цы, до́лжни сѵ́ть и҆вплотьски послѵжи́ти
и҃мъ. сіе́ у҃бокончавъ и҆запечатлѣ́въ и҃мъ
пло́дъ сей, пои҆дѵ̀ вами вонепанію. в҃ѣмъ*
а҃ко гра́дыи ква́мъ вонеполне́ніе бл҃гослове́
нїа, бл҃говѣ́стїю хр҃ѵ̀ прїи҆дѵ̀. коне́цъ, ѱе.

Молю́жевы бра́тіе гдемъ на́ши* і҃сх҃мъ, и҃лю
бо́вїю дха спосп҃ѣшьествѵ́ителемь вмолитва
о҃мнѣ къбг҃ѵ. да и҆зба́вленъ ѿпротивля́
ющихъ вои҆де́н, и҆да слѵ́жбамоа и҃же во
і҃ерли́мѣ бл҃гопрїа́тна бѵ́детъ сты́мъ. да
ра́достїю прїи҆дѵ̀ ква́мъ во́лею бж҃їею, и҃ поч҃
поко́юся ва́ми. бг҃ъ же мира совѣ́тми ва́ми
а҃мни҃ь. коне́цъ, сѵбо́тѣ. Врѵча́юже ва́мъ*
фнвїю сестрѵ̀ на́шѵ̀, сѵ́щѵ̀ слѵжи́тельницѵ̀
цр҃кви и҃же вкенхре́и. да прїи҃мѣте ю҆ ѻ҃гдѣ
достѡ́йнѣ сты́, и҃ поспѣшьествѵ́йте ѥ҃й, о҆не́
и҃же а҃ще ѿва́съ потребѵ́детъ вещи. и҃бо и҆ сіа҆
застѵ́пница мно́гимъ бы́сть, и҆ самомѵ̀мнѣ.
цѣлѵ́йте прискі҃лла и҃ а҆кі҃лла, спосп҃ѣшника
моа҆ ѻ҃х҃ъ і҃сть. и҃же подшїи моеи҆ свои҆ вы́а
положи́ша. и҃хже неа҆зъ е҆ди́нъ бл҃годарю҆,
но и҆всѣ҆ цр҃кви а҆зы́ческіа, и҆ домашнюю и҃
цр҃кви. цѣлѵ́йте е҆пене́та возлюбле́наго ми,

и҃же є҃сть нача́токъ а҃хаи́и во҃а. цѣлу́йте
маріа́мъ и҃же мно́го тр҃ду́шасѧ о҃на́съ. цѣ
лу́йте а҃ндро́ника і҃оу҃ніи, ерѡ́дникѡмѡ҃
и҃сплѣ́нникѡмѡ҃, и҃же сѵ́ть наро́читы
во҃а҃пло́тѣхъ, и҃же и҃пре́жде мене҃ вѣ́роваша во
ха. цѣлу́йте а҃мпліа҃ возлюбле́нагомн
ѡ҃гѣ. цѣлу́йте оу҃рва́на, спосп҃ѣшника
на́шего ѡ҃хѣ. и҃стахіа҃ возлюбле́нагомн.
цѣлу́йте а҃пелліа҃ и҃скѵ́сна ѡ҃хѣ. цѣлу́йте
е҃ѵ́цинхъ ѿ҃арнестоѵ́ла. цѣлу́йте и҃родіѡ́на
ерѡдника мое́гѡ҃. цѣлу́йте и҃же ѿнарки́сса
е҃ѵ́цыа҃ вогѣ. цѣлу́йте трифе́нѵ и҃тр҃ї
фо́сѵ, тр҃ѵжа́ющинхсѧ ѡ҃гѣ. цѣлу́йте пе
рси́дѵ возлюбле́нѵю, и҃же мно́го тр҃ду́шасѧ
ѡ҃гѣ. цѣлу́йте ру́фа и҃збра́ннаго ѡ҃гѣ,
и҃мтрѣ его҃ и҃мѡ҃. цѣлу́йте а҃сн҃кри́та,
а҃легѡ́нта, е҃рма, и҃патро́ва, е҃рми́на. и҃е҃ѵ
цѣю сни́мн бра́тїю. цѣлу́йте фнлоло́га
і҃оу҃лїю, нире́а҃ и҃сестрѵ́его҃. і҃ѡлимпа́на,
и҃е҃ѵцыа҃ сни́мн всѣ҃ сты́а҃. цѣлу́йте дрѵгъ
дрѵга лобза́ніе҃мъ сты́мъ. цѣлу́ю҃тъвы
зᾶ всѣ҃ цр҃кви хѵ҃вы. коне́цъ, пᾶ. Молю́жевы
рїка бра́тїе блюдѝтесѧ * ѿтвора́ющихъ, ра́спрѣ
и҃раздо́ры, чрезъ оу҃че́нїа е҃мѵ́же вы и҃наоу҃чи
стесѧ. и҃оу҃клони́тесѧ ѿни́хъ. таковїи҃бо

крилафо

гѣн нашемѹ їсѹ хѹ нерабо́таютъ, но своемѹ
чре́вѹ . ѥ́же блгими словесы ѳблгослове́ніе
прельща́ютъ ср҃ца҃ незлобивыхъ . ва́шего
послѹша́нїе, ковче́мъ достиже. ра́дѹюсѧ
е́же ѳ ва́съ . хощѹ же васъ мѹ́дры ѹ́бо бы́ти
воблго́е, кротко́мъ же возло́е . бг҃ъ же мі́ра
дасокрѹши́тъ сатанѹ̀ по́ноги ва́ша вскоре́.
блгода́ть г҃а на́шего їс҃а хр҃а свами . цѣлу́етъ
ва́съ тимофе́й спосп҃ѣшникъ мо́й , и҃лѹ
кїе , і҃ассо́нъ и҃осипа́тръ сро́дники моѝ .
цѣлу́ю вы̀ и҃̑ѕъ тертїе , напи́савын посла́
нїе сїе ѳг҃ъ . цѣлу́етъ вы̀ гаї́е стра́нноприи̑
мецъ мо́й и҃цр҃кве всеѧ̀ . цѣлу́етъ вы̀ ера́стъ
строи́тель градъскїи, и҃кѹа́ртъ бра́тъ . блго
да́ть г҃а на́шего їс҃а хр҃а собе́ мнѣ́ ами́нь .

коне , пнл . ѥ́посла́нїю ри́мскомѹ .
пи́сано ѥкорі́нфѣ . ѥпосла́сѧ
фиві́ю дїа́конниою . цр҃кви
е́ѹщен ѥкеѳхр҃ѣх҃ъ .
чтє́нїи , є .
гла́въ , ѧі

Изложе́ніе гла́въ собо́рныхъ . пе́рваго по
сла́нїи . корі́нфомъ .

О ѣ́же небы́ти распр҃ѣ дрꙋгꙋ съ дрꙋгомъ ѿ сла́во
люб҃і́и , ѣ́же о҃ч҃е́стен мꙋ́дрости . В не́ньже
о҃б҃ѫ́ін премꙋ́дрости . О слꙋже́нїйхъ .
О ѣ́же недосто́итъ сꙋди́ти оу҃чи́телехъ .
О ѣ́же недосто́итъ , горд҃ѣ́тнеи .
О блꙋдниц҃ѣ́хъ и҃ о҃блꙋдѣ́ , и҃ со о҃бщи́ницехъ
и҃мъ . О ѣ́же непода́бае҃тъ пр҃ѣ́тнеи , предъ
нев҃ѣ́рными . В не́ньже ѩ҆́ко непода́бае҃тъ
блꙋда , твори́ти . О жени́тве и҃ вдове́ствѣ
и҃ безъбра́чїи . В не́ньже ѩ҆́ко непода́бае҃тъ ра
зблꙋча́тнеи мꙋже́мъ ѿ жено́ , и҃ жена́мъ
ѿ мꙋже́й а҆́ще и҃ нев҃ѣ́рнꙋю́ть . О чисто́тѣ
и҃ дво е҃бра́чїи . О разли́чїи бра́шенъ , и҃ ѿ҃ше́ствꙋ
пле́нїи в҃ѳ҃сове́скаго чтѝлища . В не́ньже о҃схо
же́нїи . О ѣ́же е҃го҆ мно го о҃бра́зно҃ѣмъ схо
же́нїи . О ѣ́же несо о҃бща́тнеи дх҃мономъ .
О бл҃го о҃бра́зїи мꙋже́й и҃ жено́ вмоли́твахъ и҃
прр҃о́че҃ствахъ . О со о҃бще́нїи бг҃о лѣ́пномъ .
О разли́чїи дарова́нїйхъ и҃ нестрое́нїйхъ .
В не́ньже о҃любвѝ великомъ дарова́нїи .
О прр҃о́че҃ствѣ .
О собо́рнѣмъ воскр҃се́нїи телесе́мъ .
В не́ньже о҃хвѣ и҃ неправле́нїи и҃ нестрое́нїи .

о̀ подо́бїе воста́нцихъ расто́вцихъ е́ѣменъ .
о̀ и҃змененїи ѣ҆лава́ѵ
и҃сиа́ѵ .

глава́ъ о̀у́бо , а҃ , че́рныхъ . вни́хъже , е҃і . кра́
сныхъ . вкупѣ́же всѣ́хъ , к҃д . е҃писто́лїи
корі́нѳѣскїѧ .

Ѡ҆сказа́нїе е҃же къ коріи́ѳѧ̀ , пе́рваго посла́нїѧ .

і҃е посыла́етъ ѳ҃е́фе́са а҆сі́йскаго . ви́дѣвъ
о̀у́же и҃хъ и҃наоучи́въ . и҃вспомина́етъ и҃мъ
посла́нїе́мъ сі́мъ . и҃зво́ѣтъже посла́нїю се́и
е҃сть . коріи́ѳѧне ѳ҃любопрѣ́нїѧ водими .
раздѣла́хѵсѧ ра́зѵмы . и҃зѣ́ша про́чаѧ
вни́хъ раско́лы . и҃зѵщимъ раско́ломъ ,
презира́хѵ поѧ́мшаго ма́чехѵ свою̀ . и҃ніи́же
хотя́хѵ о҆ставля́ти жены̀ своѧ̀ , и҃звѣ́ѳѵ
воздержа́нїѧ . нѣ́цыи́же вѣ́трѣбницихъ и҃
дольскихъ а҆да́хѵ . а҆коне́повѣ́нныимъ е́ѵ
щимъ и҃доложе́ртвеныимъ . и҃ни́же и҃ны́хъ
о̀у́бо оу҃ничижа́хѵ . а҆гл҃ицихъ разли́чныими

ꙗзы́цы хвалáхѹ . и҃коне́чнѣ прелщáхѹсѧ
о҃тайнье́твѣ воскресе́нїѧ гл҃юще невъсташ́ти
пло́ти сéи . сѝмъ вéмъ вкорѝнѳ́ дви́жи
мымъ , пи́шѹтъ лю́дїе ко҃пл҃ѹ . и҃прóчее
протѝвѹ вéхъ тéхъ воспи́ѹетъ . и҃первѣе
ѹ́бо свидѣтельствѹетъ и҃мъ , ꙗкоѡ҃мѹдри
ꙗразѹмни́ѹть . нехвáлитъже и҃хъ твора́
цихъ раскóлы . но ѡ҃сѹждáетъ невъслóвѣ ,
ѡ҃вдѣлѣ ѡ҃нѣлѣ добродѣтельмнѣ́ти бы́ти .
та́же запрѣтѝвъ поѧ҃мшемѹ мáчехѹ , и҃по
ѹ́чивъ неѧ҃мѣти та́жбы дрѹгъ къ дрѹгѹ ,
ѿвѣщáе прóчее ѡ҃нѝхже писáша . ѡ҃женѝтвѣ
ѹ́бо ѹ҃чà нераспрáжнѹ бы́ти спражéнїю . и
на́времá точїѭ держáтисѧ мл҃твыра́ди .
а҃зе́же любѝти и҃мъ воздержáнїе . пи́шетъ
ѡ҃дѣ́ньѣтвѣ , ꙗконепонѹ́жи , но поѡ҃звo
лéнїю семѹ́ бы́ти подобáетъ . та́же ѡ҃ѧ҃дело
же́ртвеныхъ завѣщавáетъ , данеладымá
ютсѧ рáзѹмомъ , но любóвїю ѡ҃немирено
мѹ́дрїе́мъ дажительствѹ́ютъ . воздрамá
етъже вътре́бницехъ ѧ҃дольскихъ пировáти .
данесоблажнáютсѧмалїи . та́же ѡ҃дхóвны
даровáнїѧ҃хъ пи́шетъ , данерáзньѣтвѹ́ютъ
вдаровáнїѧ҃хъ . ниже дапредъпочитáютъ
ѧ҃мѹщаго даровáнїе сїѐ ѧ҃мѹщаго ѻ҃но . вѣ́бо

тогóже дх҃а бы́ти гл҃етъ . и҃прóчее о҃воскр҃сéнїи
оу҃чи́тъ , я҃коплóть востáетъ , оу҃мирáющи
бо тлѣ́нна , востáющиже нетлѣ́нна поблго
дáти гн҃и . воскр҃сéнїеже составлáетъ тѣ́мъ
я҃ко и҃х҃е воскр҃се . и҃конéцъ оу҃чи́тельна словесà
конс҃правлéнїю нрáвовъ пи́шетъ . и
о҃милостыни е҃же къ сп҃ы́мъ за
вѣщавáетъ . и҃неи́це ко
нчавáетъ по
слáнїе

КЪКОРІНѲЄСН ПОСАНІЄСТ ГАПАВЛА

ПАВЕЛЪ ЗВАНЪ * АПЛЪ ІЄ ХВЪ ВОЛЕЮ ЗА РКВ
БЖІЕЮ . НЕОСТЕНЪ БРАТЪ . ЦРКВИ
БЖІИ СѴЩЕН ВІКОРИНДЪ , ѺСЩЕННЫ
ѺХЪ ІЄЪ , ЗВАНЫМЪ СТЫМЪ . СО
ВСѢМИ ПРИЗЫВАЮЩИМИ ИМА ГАНА
ШЕГО ІСА ХА , ВОВСЯКО МѢСТѢ ,
ТѢМЖЕ ИВА . БЛГОДАТЬ ВАМЪ * ИМИРЪ , ЗА РКГ
БГА ѺЦА НАШЕГО , НГА ІСА ХА . БЛГОДАРЮ БГА МО
ЕГѺ ВСЕГДА ѺВАСЪ , ѺБЛГОДАТНБЖІИ , ДАННѢИ
ВА ѺХЪ ІЄЪ . ЯКОВОВСЕ ѺБОГАТНЕТЕСЯ ѺНЕ , ВО
ВСЯКО СЛОВѢ , ИВСЯКО РАЗѸМѢ . ЯКОЖЕ СВИ
ДѢТЕЛЬЄТВО ХВО ИЗВѢСТНСЯ ВВАСЪ . ЯКОВА
НЕЛИШИТНСЯ НИВОЄДІНО ДАРОВАНІИ , ЧАЮЩИ
ѺКРОВЄНІЄ ГА НАШЕГО ІСА ХА . ИЖЕИ ѺУТВЕРДИ ВА
ДАЖЕ ДОКОНЦА НЕПОВИННЫ ВДНЬ , ГАНАШЕГО ІСА
ХА . ВѢРЕНЪ БГЪ , ИМЖЕ ЗВАНИ БЫЄТЕ ВООБЩІЄ
НІЕ СНА ЕГѺ ІСА ХА ГА НАШЕГО . КОНЄ , ВТО , НЄѲ .

ЄѲ , АІ . БРАТІЄ , БЛГОДАТЬ ВАМЪ *

зач҃ ріѕ҃ а҃ Молю́же вы бра́тїе и҃менѐ г҃а на́шего і҃ѣ х҃а. да то́ждеглаго́лете всѝ, и҃да не́сть ввасъ распрѝ. да́е́стеже оу҃тверже́нии въто́мже мы́сли, и҃въто́мъже нра́вѣ. возвѣ́стибо мнѣ о҃ва́съ бра́тїе моа̀ посла́нными ѿ хло́и҃на, и҃ако рве́нїа ввасъ е́сть. глаго́лю сѐ. и҃ако кождо васъ глетъ. а҃зъ у҃бо е҃смь па́вловъ. а҃зъ же а҃пол лосовъ. а҃зъ же кифи҃нъ. а҃зъ же хвъ. е҃да раздѣли́ся хс̀. е҃да па́велъ распя́ся повасъ. и҃ли во́имя па́влово крщ҃е́стеся. бл҃го дарѝ бг҃а, и҃ако не́дино ѿ васъ крщ҃и́хъ, то́чїю кри́спа и҃гаі́а. данико́же ре́четъ и҃ако́вмое и҃ма крщ҃и́хъ. крщ҃и́хъже и҃стефанн҃и́новъ до́мъ. про́чее не вѣ́мъ а҃щекого и҃но́го кре стй́хъ. непосла́бо менѐ хс̀ крщ҃и́ти, но бл҃го вѣ́сти́ти. невъпрем҃у́дрости сло́ва, дане и҃спразднѝся крт҃ъ хвъ. Сло́вобо крт҃ное, зач҃ ріѕ҃ погибающимъ у҃бо, ю҃роди́ство е́сть. а҃спа́ саемымъ на́мъ, сила бж҃ія е́сть. коне, ѧл҃. а҃ пи́сано бо е́сть. погублю́ прем҃у́дрость премѹ́ , дрыхъ, и҃ра́зумаразумны ѿве́ргуся. гдѣ , премѹ́дръ. гдѣ кни́жникъ. гдѣ съпро́ , сникъ вѣ́касего̀. необъ҃ѧ́ли бг҃ъ прем҃у́дро сть ми́ра сего̀. поне́жебо въпрем҃у́дрости бж҃їи, нераз҃умѣ́ мі́ръ прем҃у́дростїю бг҃а.

бл҃го и҃зво́лилъ бу́не҃тво про́повѣдь спастѝ вѣ́рующихъ. понѣ́же и҃ и҃удеѝ зна́менїа про́ с҃ѧ. є҃ллини премудрости и҃щу́тъ. мы́же проповѣ́дуемъ хр҃а́спа, и҃удеи́мъ у҃́бо собла́знъ, є҃ллинома́мъже безу́мїе. сами́ма же зва́ннымъ, и҃удеи́момъже є҃ллиномъ, хр҃а бж҃їю си́лу, и҃ бж҃їю премудрость. коне҃, кр҃тѹ. занѐ бу́дее бж҃їе, премудрѣе чл҃ка е҃сть. и҃немощное бж҃їе, кр҃пча́е человѣ́къ е҃сть. ви́дите бо зва́нїе ва́ше бра́тїе. ѩ҃ко немно́зи҃ли премудрїи по́плоти. немно́ зи҃ли си́лни. немно́зи҃ли бл҃городни. но бу́ѧма ми́ра и҃збра̀ бг҃ъ, да премудрыѧ посрами́тъ. и҃немощнаѧ ми́ра и҃збра̀ бг҃ъ, да посрами́ кр҃пкаѧ. и҃ худороднаѧ ми́ра и҃ уни҃чиже́ннаѧ и҃збра̀ бг҃ъ, и҃ не́сущаѧ, да́сущаѧ у҃празни́тъ. ѩ҃ко да не похва́лится вса́ка плоть предъ бг҃омъ. коне́цъ, ѳ҃. и҃з него́же вы̀ е҃сте о҃х҃ъ і҃е҃ъ, и҃же бы́сть на премудрость ѡ҃бг҃а, пра́вда же и҃ осва́ще́нїе и҃ избавле́нїе. да ѩ҃коже пи́шется, хвалѧ́йсѧ о҃г҃ъ да хва́лится. и҃ а҃зъ пришедъ к вамъ бра́тїе, при҃ндо, не по превосхо́дному словесѣ и҃ли премудрости возвѣщаѧ ва свидѣтельство бж҃їе. не бо́ дохъ бо вѣ́дѣти что̀ вва́съ,

тѡчію їсаѵа, нєгѡ распѧта. коне, велн, пѧ.
нѧзъ внємощи нєтрасть нтрєпєтъ мнозѣ
бы́хъ кѵа. нєлово моє нпроповѣдь моѧ, не
попрепрѣнію человѣчєскїѧ премѵдрости сло
вєсѣхъ, но вопавлєнін дха нєнлы. давѣра
нѧша невмѵдрости человѣчєстен, но вєнлъ
бжін бѵдетъ. Премѵдростьже глемъ вєо
вершєныхъ. премѵдростьже, невѣка сєго
никнѧзь вѣка сєго престающвю. но глє пре
мѵдрость бжію втаннѣ совровєнвю, юже
прєоучставн бгъ прєжде вѣкъ вълавѵ нашѵ.
юже никтоже ѡкнѧзь вѣка сєго разумѣ.
ащєво бы́ша разумѣли, нєбы́ша гаславѣ
распѧли. но якоже єсть пнсано. Ихъже
о́ко невидѣ, іоухо неслы́ша, нна сєрце чело
вѣкѵ невзыдо́ша. ѧже оуготова бгъ любѧ
щимъ єго. коне, свбо́тѣ. намъжє бгъ
ѡкрылъ єсть дхомъ своимъ. дхъво вса
нєпытаєтъ нглѵбины бжіѧ. ктобо вѣсть
ѡчеловѣкъ, ѧже въчлцѣ, тѡчію дхъ члка
живѵщін вне. такожджеже нбжіѧ никтоже
вѣсть тѡчію дхъ бжін. мыіже не дхъ мі́ра
сего прі́ахомъ, но дхъ ижеѡбга. давѣмы
даровѧнныхъ намъ ѡбга. ихже нглемъ
невнаоучєны человѣчєскїѧ премѵдрости словесе,

но внаоучѣныхъ дха сто̀го . дховнаѧ дхо̀
вными сразсѹждаю̀ще . дшевенъже чл҃къ
непріёмлетъ ѩже ѿ дха бжіѧ . ю̀родьство бо
ем҃ѹ̀ ѣсть . и҃немо̀жетъ разѹмѣти , зане
дховнѣ востазаѣтсѧ . дхо̀вныиже , во
стазаѣтъ ѹ́бо всѧ̀ . а҃сáмъ то̀и никѣдѣ
наго востазаѣтсѧ .. кто̀ бо разѹмѣ ѹ́ма
гн҃ь , ѩже и҃зъѧсни҃тъ и҃ . мы́же ѹ́ма хв҃ъ
и҃мамы . и҃ аз҃ъ бра́тіе немогохъ вам҃ глати
ѩкоже дхо̀вным҃ъ , но ѩкоже плотянѡмъ ,
ѩко младе́нцем҃ъ ѡх҃ѣ . млеко̀мъ вы напои҃х ,
а҃не бра́шномъ . неѹ́бо можа́сте . но нѣщѣ
мо̀жете нн҃ѣ . ещебо плоте́тїне́сте . и҃дѣже
бо ввáсъ зáвнети , и҃рве́нїѧ , и҃ распрѧ , не
плоте́тїи҃лне́сте и҃ почл҃кѹ ходите . е҃гдáбо
гл҃е кто̀ , а҃зъ ѹ́бо е҃смь пáвловъ , дрѹгїи҃же
а҃зъ а҃поллóсовъ , а҃зже кѝфинъ . и҃нъ ,
а҃зже хв҃ъ . неплоте́тїи҃лне́сте . кто̀ ѹ́бо е҃сть
пáвелъ . кто́жели а҃поллóсъ , но то́чїю слѹжи́
теле . и҃миже вѣровасте . и҃ко мѹ́ждо ѩкоже
гь дáстъ . а҃зъ насадихъ . а҃поллóсъ напои҃ .
бг҃ъже возрасти . тѣмже ни҃насаждаѧи҃ е҃сть
что̀ , ни҃напаи҃ваѧи҃ , но возрастáѧи бг҃ъ . наса
ждаѧ́и҃ же и҃напаи҃ваѧи҃ , е҃ди́не́сте . ко́ждоже
своѭмздѹпрїи҃ме по своем҃ѹ трѹдѹ . коне , ѥре .

Зарікн Бгу҃бо ѥсмѣ спосп҃ѣшници , бжіе тѫжа́нїе . бжіе зда́нїе ѥсте . поблгода́ти бжіи да́нъ҃ѣи мнѣ . ꙗкоже прем҃ѫдръ а҃рхитекто́нъ , о҃сно ва́нїе положи́хъ . и҃нъѥже назида́етъ . ко́ ждоже даблюде́тъ ка́ко назида́етъ . о҃сно ва́нїѧбо и҃но́го никто́же мо́жетъ положи́ти па́че лежа́щаго , и҃же ѥсть і҃с х҃с . а҃ще ли кто҃ назида́етъ наосно́ва́нїи сем҃ъ , зла́то ребро҃ ка́менїи ч҃тны́хъ , дрова҃ се҃но , тро́ стїе , когождо дѣ́ло ꙗвле́но бу҃детъ . дн҃ь҃бо ꙗви́тъ , зане҃ о҃гне́мъ ѡ҃кры́ва́етсѧ . и҃ко го́ждо дѣ́ло ꙗковоѥ҃ ѥсть , о҃гнь и҃скуси́тъ . и҃его́же а҃ще дѣ́ло пребу҃детъ ѥ҃го́же назда́ , мзду҃ прі҃и́метъ . а҃его́же дѣ́ло сгори́тъ , о҃тщети́тсѧ . са́мъѧже спе́е́тсѧ . та́ко жде ꙗкоже о҃гне́мъ . невѣ́сте́ли ꙗко хра́мъ бжіи҃ ѥсте҃ , и҃дх҃ъ бжіи҃ живе́тъ вва́съ . а҃ще кто҃ бжіи҃ хра́мъ растли́тъ , растли́тъ сего҃ бг҃ъ . хра́мъбо бжіи҃ с҃тъ ѥ҃сть , и҃же ѥсте҃ вы .

Зарікд коне́цъ , ѧнл . Никто́же себе҃ дапрелща́етъ . а҃ще кто҃ мни́тсѧ му҃дръ бы́ти вва́съ въ вѣ́цѣ сем҃ъ , бу҃и дабыва́етъ , ꙗко дапрему҃дръ бу҃детъ . прему҃дростьбо мі́ра сего҃ , бу҃ество у҃бга ѥ҃сть . пи́сановбо ѥ҃сть . запина́ѧи прему҃ дрыимъ вкова́ретъ҃ и҃хъ . и҃паки . гъ вѣ́сть

ѕѕ , ді . бра́тїе , та́ко на́съ данепщи́детъ *

помышле́нїа чл҃ческа ѩ́ко е́сть е́сетна . тѣ
мже никто́же дахва́литсѧ въчл҃цѣхъ . вса́
бо ва́ша е́сть . а́ще па́велъ , и҆ли҆ а҆полло́съ .
и҆ли҆ кі́фа , и҆ли҆ мі́ръ , и҆ли҆ жи҃во́тъ . и҆ли҆
сме́рть , и҆ли҆ наст҃о҆а́щаѧ , и҆ли҆ бу́дущаѧ .
всѧ ва́ша е́сть . вы́же хв҃и . хе҃же бж҃ї .
коне́цъ , чѣ҃ . Та́ко на́съ данепщи́детъ * чл҃къ ЗА рл҃ Г
ѩ́коже слу́ги хв҃ы , и҆строи́телѧ та́ннамъ
бж҃їѧ҃мъ . а҆́ѥже прочее и҆́щетсѧ въ строи́теле ,
дабы҆ кто҃ обра́щетсѧ . мнѣ́ же невве
ли́ко е҆́сть , да҃ шва́съ и҆стѧжу́сѧ , и҆ли҆ ѿ҃ чл҃че
ского дне . но҃ нсѧ́мъ себѣ́ востаза́ю . ни
чесо́же бо себѣ́ вѣ́мъ . но҃ ни҃сѣ́мъ о҃правда́
нсѧ . востаза́ѧ ѩ́же ма҃ гь҃ е҆́сть . Тѣ́мже
пре́жде вре́мене , * ничто́же сужди́те , до́ндеже ЗА рл҃
прі҃и҆́детъ гь҃ , и҆́же во́свѣтитъ приведе́тъ тан
на́ѧ те́мнаѧ . и҃ во҃зъѧви҃ сове́ты ср҃дчныѧ .
и҆ тогда́ похвала́ бу́детъ кому́ждо ѿ҃ бг҃а .
коне́цъ , ѕѕо́тѣ . сі҃а́же бра́тїе мо́ѧ , пре А
о҃бразих҃ъ насебѣ́ , ѩ҃полло́са ва́съ ра́ди . да
ѿ҃ на́ю наоу҃чи́тесѧ непа́че напи́санныхъ мѵ
дръ҃ствовати , данее҃ди́нъ по҃е҃ди́номѵ го
рдите́сѧ на́дрвга . кто́бо т҃ѧ разсу́жа́етъ .
что́же и҆́маши е҃го́же не҃ѣси прі҃а́лъ . а҆́ще же
прі҃а́лъ е҃си҃ . что́сѧ хва́лиши ѩ҃коне прі҃е́мъ .

вп҃ѧ , ѕ , нл҃ . бра́тїе , пре́жде времени *

ѧ, ѳ. ѯ. ѧ. ѯ. ѧ. ѯ. ѧ

разгорд҃тшасѧ нт҃цын . прїидѹжескоро кв҃а,
а҃ще гь восхо҃щ҃е . їоуразѹмт҃ю неслово разго
рд҃твшисѧ , ѡсн҃лѹ . невсловесн҃о цр҃тво
бж҃їе , ѡвсн҃лт҃ . что҃ хо҃щете , пал҃нцеюли прї
идѹ кв҃а , ѡли любовїю идх҃о кро҃тости . ѿнѹ
дѹли слы҃шисѧ ввас҃ блаже҃нїе , ѡтаково҃ блаѹ
же҃нїе , ѡаково҃же ниво҃азы҃щ҃т ѡмен҃ѹетсѧ .
ѡако нт҃кое҃мѹ ѡмт҃ти женѹ ѿ҃чюю . ѡвы ра
згорд҃тсте , ѡнепа҃че пла҃касте , дай҃змѣсѧ
ѿ҃среды ва҃шем , сод҃тавын дт҃лосїе . а҃зъ
ѹ҃бо ѡаконеѹва҃съ сын҃ т҃тло҃м . тѹже живын
дхомъ , ѹ҃же сѹдихъ ѡакотѹ сын҃ . сод҃тѣм
вшего сн҃цесїе , ѻ҃ѡменн҃га на҃шего їс҃а х҃а , со
бра҃вшимсѧ вам҃ъ , ѡмое҃мѹ дх҃ѹ , съсн҃лою г҃а
на҃шего їс҃а х҃а . преда҃тн таково҃аго сатан҃ѣ ,
вонзможде҃нїе пло҃тн , дадх҃ъ҃его҃ спе҃тсѧ
въдн҃ь г҃а на҃шего їс҃а х҃а . коне , с҃ѹ . недобра҃
похвала҃ ва҃ша . Невт҃тсте҃ли , ѡако мал҃ъ ква҃съ
всесмт҃шен҃їе ква҃сн . о҃чистите ѹ҃бо ветхїи
ква҃съ даб҃ѹдете но҃вое смт҃шен҃їе , ѡакожее҃сте҃
бе҃ ква҃сни . ѡбопа҃сха на҃ша закны҃ пожре҃нъ бы
сть х҃с . т҃тмже да праз҃нѹе҃мъ невъква҃сѣ ве
тт҃хѣ , ниво҃ъква҃сѣ злобы ѡлѹка҃вьствѣ . но
ввеква҃сны , чистоты ѡ҃ѡ҃стины • прест҃ѹпн҃
вели҃кон , с҃ѹ . вгала҃ . з҃а , с҃ѕ . х҃с ны҃ѡ҃ѹпн҃ .

вос҃т҃ѹю вели҃кѹю , с҃ѹ . на҃ѹ . бра҃тїе ма҃лъква҃съ

рїг

зд рлд

Писа́хъ ва́мъ * впосла́нїи непрнмѣша́тнсѧ блу
дннко́мъ , ѝневсѣ́ко блу́дннко́мъ мі́ра
сего̀ , ѝлн лнхои́мцомъ ѝлн хи́щннкомъ
ѝлн ѝдоло слу́жи́телемъ . поне́же до́лжни
е́сте ѿмі́ра сего̀ ѝзы́ти . нн҃нѣ́же писа́хъ ва́
непрнмѣша́тнсѧ . а́ще нѣ́кїи бра́тъ ѝме
ну́емъ бу́детъ , блу́дникъ , ѝлн лнхои́ме ,
ѝлн ѝдоло слу́жи́тель . ѝлн досади́тель , ѝлн
пїа́нница . ѝлн хи́щникъ . сѣ́ таковы́ ни́же
ѣ́сти . что́бо мн ѝвнѣ́шнихъ о҃суждати .
невну́треннмъ лн вы су́дите . внѣ́шныѣ́же
бг҃ъ су́дитъ . і҃нзмѣ́тѣ зла́го ѿ ва́съ самъ́ .

г

смѣ́тъ лнкто̀ ѿ ва́съ , ве́щь ѝмѣ́я ко
но́му су́дити сѧ ѿнепра́ведныхъ , а҃не ѿ
с҃ты́хъ . невѣ́сте лн ѩко с҃тїи мі́ровн хо҃т
су́дити . а҃́ще вами су́дъ прїи́метъ мі́ръ ,
недосто́нни е́сте су́дны́цемъ ху́ды́ . невѣ́
стели ѩко а҃́гг҃еломъ су́дити хо́цемъ , а҃не
то́чїю жите́йскимъ . жите́йскаво су́дны́ца
а҃́ще и҃ма́те , ѹ҃ничнже́ны вц҃ркви , сихъ
посажда́ете . кр҃а́мъ ба҃ глю . та́ко нѣ́сть ни
е́дінъ ввасъ му́дръ ѝже мо́жетъ разсу́дити
между бра́тїи свои́хъ . но бра́тъ сбра́томъ
су́дитсѧ , да́же предъневѣ́рными . сїе
у́бо ѿну́дъ ера́мъ ва́мъ е́сть , ѩко тѧжбы

имате межи себе . почто непаче обидими
сте . почто непаче лишени бываете , но вы
сами обидите илишаете . даеще братіе ,
или невѣсте иако неправедницы цртва бжіа
ненаслѣдать . нельстите себе . ниблу
дницы , ниидолослужители , нипрелюбо
дѣе , нисквернители . нималакіа . ни
мужеложницы . нилихоимцы , нитатіе ,
нипіаницы , нидосадители , нихищницы ,
цртвіямбжіа ненаслѣдать . итогда что
бѣсте . но омыстеся , но освятистеся . но
оправднстеся , именемъ га нашего іса хса ,
идхомъ бга нашего . коне , пнл . Вѣмили
ѣть єсть , но невѣ напользу . вѣмили
ѣть єсть , ионеазъ обладанъ будуштаго .
брашна чреву , и чрево брашномъ . бгъже иеіе
неіа , дло упразднитъ . тѣложе , неблу
женію , ногви . иг тѣлу . бгъже , иг ва
здвиже инасъ сним воздвигнетъ , силою
своею . невѣстели иако телеса ваша удове
хвн єсть . взѣмъли убо уды хвы , сотворю
уды блудничн . данебудетъ . или невѣсте
иако прилѣпляѧнеся сквернодѣницы . єдино
тѣло єсть съблудодѣницею . будетабо рече ,
оба въплоть єдину . прилѣпляѧнжеся гви ,

вто , ѕ , ѧл . бра́тіе , просла́вите бга ,
е́дінъ дхъ е́сть согдемъ . бѣгайте блдо
дѣ́нїа . вса́къ бо грѣ́хъ его́же а́ще сотво
ри́тъ чл́къ , кро́мѣ тѣ́ла е́сть . а́блдя́и ,
въ свое́ тѣ́ло согрѣша́етъ . и́ли не вѣ́сте ,
я́ко телесá ва́ша хра́м жива́ющемъ ва́съ е́тѣмъ
дхѣ́мъ сть . его́же и́мате wбга . и́не сте
себѣ , кѹ́плени бо е́сте цѣно́ю . Просла́вите
зрѣ ѹ́бо бга , вѣ тѣлесе́хъ ва́шихъ и́ дшá́хъ
ва́шихъ я́же е́сть бжїа . коне́цъ , ѧл .
д а́ о нихже писа́сте ми , добро́ чл́кѹ жено́ не при
каса́тисѧ . но блдо дѣ́нїа ра́ди ко́ждо свою́
жено́ да́и́мать . но ка́ждо жена́ свои́м мѹ́жъ
да́и́мать . жено́ мѹ́жъ должноу́ю любо́вь
дава́здае́тъ . та́кожде и жена́ мѹ́жѹ . жена́
свои́м тѣ́ломъ не владѣ́етъ , но мѹ́жъ .
та́коже и мѹ́жъ свои́м тѣ́ломъ не владѣ́етъ ,
но жена́ . не лиша́йте дрѹ́гъ дрѹ́га , то́чїю по
согла́сїю ко́вре мени . да пребыва́ете впосто́
и́мл́тво́ . и́пáки вкѹ́пѣ сбира́йтесѧ , да не
искѹша́етъ ва́съ сатана́ не воздержа́нїе́мъ
ва́шимъ . сїе́же глю по сове́тѹ , а не по повe
лѣ́нїю . хощѹ́ бо да всѣ́ чл́цы бѹ́дѹтъ я́коже
а́зъ . но ко́ждо свое́ дарова́нїе и́мать wбга .
о́въ ѹ́бо сице́ , о́вже сице́ . глю же безбра́чны́м
и вдовица́м , добро́ и́мъ е́сть а́ще пребѹ́дѹтъ

а҃кожеи҃ наѕъ . а҃ще ли неоу҃держáтсѧ , дапо
сѧгáютъ . лоу҃чшебо е҃сть женúтисѧ и҃посѧ
гáти , нéжели разжизáтисѧ . а҃ожени҃
вшимсѧ , ѕавѣщаваю нé҃ѕъ , но г҃ъ . женѣ
҃ѡмоу҃жа неразлоучáтисѧ . а҃ще ли разлоучúсѧ ,
дапребывáетъ безбрáчна . и҃ли дасмирúтсѧ
смоу҃жемъ своúмъ . и҃моу҃жоу женѣ неѡпоу
щáти . прóчимже áзъ глю а҃не г҃ъ . а҃ще
котóрын брáтъ женѣ и҃мать невѣрноу , и҃та
блговолúт жúти сни҃ , данеоставлáетъ ѣ҃ . а
конéцъ , вѣ҃то . и҃жена а҃ще и҃мать моу҃жа
невѣрна , и҃тóи҃ блговолúтъ жúти снéю ,
данеоставлáетъ егѡ . сúтúтъбосѧ моу҃жъ не
вѣренъ , ѡ҃женѣ вѣрне . и҃сúтúтсѧ жена
невѣрна , ѡ҃моу҃жи вѣрне . понéже ѡ҃убо чáда
вáша нечúстаáютъ , нúнѣ сúтаáютъ . а҃ще ли
невѣрныи҃ ѡ҃лоучáетсѧ , даразлоучúтсѧ . не
порабóтитъбосѧ брáтъ и҃ли сестрá втаковы
хъ . вмúръбо призвáлъ г҃ъ бг҃ъ . что вѣси
женѡ а҃ще моу҃жа спасéши . и҃ли что вѣси моу҃жоу
а҃ще женоу спасéши . тóчїю коéмоу҃жду а҃кожде
рáздѣли҃ъ е҃сть бг҃ъ . кóиждо а҃кожде при
звáнъ бы́сть г҃демъ , тáко дахóди҃ . и҃тáко
вовсéхъ цр҃квáхъ повелѣвáю . вообрѣзáнїи҃ли
кто призвáнъ бы́сть , данеѡ҃тóргнетсѧ .

внеобрѣзанїйли кто призванъ быѣть , да
необрѣзуетсѧ . обрѣзанїе ничтоже ѥсть ,
инеобрѣзанїе ничтоже ѥсть . нособлюдение
заповѣдей бжїихъ . кождо вызванїи вне
мже призванъ быѣть , втомъ да пребываѥ .
рабъли призванъ былъ ѥси , даненарадиши .
но аще иможеши свободъ быти , больши
поработи себѣ . призваныйбо гдемъ рабъ ,
свободникъ гнь ѥсть . такожде ипризва
нныи свободъ , рабъ ѥсть хвъ . цѣною купле
ни быѣте , небывайте рабы человѣкомъ .
Зарлнв Кождовнемъже призванъ быѣть братїе , вто м
да пребываетъ предъбогомъ . конецъ , ерѣ .
оонотаже идѣвахъ повелѣнїе ѡбга неима м
совѣтъ тъже даю , якопомилованъ ѡга вѣренъ
быти . мнюубо сїе добро быти занастоя
щюнужду , яко добро человѣку ѥже тако быти .
привязаѣшилисѧ женѣ , неищи разрѣше
нїѧ . ѡрѣшаѣшилисѧ жены , неищи жены .
аще ли оженишисѧ , несогрѣшилъси . ная
ще посягнетъ дѣва , несогрѣшилаѥть . еко
рѣьже плоти имѣти будутъ таковїи . аже
вы щадѧ , сїеже глю братїе , яковремя пре
кращено ѥсть прочее . даи имущи жены ,
якоже неимущи будутъ . иплачющисѧ ,

а҃коже непла́чющие. а҃радꙋ́ющеся, а҃ко нера́
дꙋ́ющеся. а҃кꙋпꙋ́ющеи, а҃ко несодержа́щие.
а҃требꙋ́ющеи мі́ра сего̀, а҃конетребꙋ́ющие.
прехо́дитъбо о҃́бразъ мі́ра сего̀. хощі́ꙋже
вамъ безпеча́лномъ бы́ти. нео҃женивы́йся,
пече́тсѧ о҃гнихъ, ка́ко ꙋ҃годи́ти гв҃и. а҃оже
ни́вы́йся, пече́тсѧ о҃мире́кихъ, ка́ко ꙋ҃го
ди́ти женѣ. раздѣли́сѧ а҃жена а҃дѣва. не
посѧгшїѧ, пече́тсѧ о҃гни, ка́ко ꙋ҃годи́ти
гв҃и, дабꙋ́детъ сꙋ́та а҃тѣло́мъ а҃дꙋ́хомъ. а҃посѧ́
гшїѧ, пече́тсѧ о҃мире́кихъ ка́ко ꙋ҃годи́ти
мꙋ́жꙋ. Сїе́же напо́льзꙋ вам҃ъ самѣ́мъ
гл҃ю, не да снѣ́ꙋ вамъ наложꙋ́, но къ бла́го
бра́зїю а҃бла́гопристꙋпа́нїю гв҃и без мо́лвꙋ.

коне́цъ, чѣ. а҃ще ли́же кто̀ безъ о҃бразни
о҃дѣ́вѣ своеи́ непщꙋ́етъ, а҃ще е҃́сть превозра́
стна, и҃ та́ко должна́ е҃́сть бы́ти. е҃́же хо́
щетъ да твори́тъ, несогрѣша́етъ, да посѧ́
гнетъ. а҃и҃же сто́и твёрдо сердцемъ неи҃мы
ꙋ́ждꙋ, вла́стьже и҃ма́ть о҃своеи́ воли. и҃ сее
разсꙋди́лъ е҃́сть въ сердцы своемъ блюстѝ дѣ́вꙋ
свою̀, до́бре твори́тъ. тѣ́мже и҃ вда́и҃
бра́кꙋ свою̀ дѣ́вꙋ, до́бре твори́тъ. и҃ не
вда́и҃, ꙋ҃́чше твори́. жена̀ привѧзана́ е҃́сть
зако́номъ, внелѣ́ко вре́мѧ живе́ мꙋ́жъ е҃ѧ̀.

аще же оумретъ мжъ еѧ, свободна есть за
негоже хощетъ посагнути ѡги. блаженъ
ишаже есть. аще тако пребудетъ по моемь
совѣтѣ. мню бо ѧ азъ дхъ бжїи имѣти.
ѡ дложертвеныихже, вѣмы яко вся разумъ
имамы. разумъ оубо кичитъ. аще кто
знаетъ. аще ликто мнитсѧ вѣдѣти что,
неоуничтоже разумѣ якоже подобаетъ ра
зумѣти. аще кто любитъ бга. сей познанъ
бысть ѿ него. ѡ ядениихже идложертвены,
вѣмъ яко ничтоже идолъ вмирѣ. и яко они
кто же бгъ инъ, токмо единъ. аще бо суть
глемїи богы, или на небеси, или на земли,
якоже суть богы мнози, и господіе мнози.
но намъ единъ бгъ ѿц, изнегоже вся, и
мы оу него. и единъ гь ис хс, имже вся, и
мы тѣмъ. и единъ дхъ стъ, внеже вся чи
ска, и мы внемъ. но не вси вѣдѣхъ разумъ.
нѣцыи же совѣстїю идольскою даже досель
якоже идложертвеное ядятъ. и совѣсть
ихъ немощна сущи, скверниться. коне, пѧ.

ПНЛ

За рм

Брашно же насъ непоставитъ предъ бгомъ. ни
жебо аще ямы избыточьствуемъ, ниже
аще неямы лишимся. блюдѣте же сѧ дане
каковласть ваша сїѧ. прѣтъкновенїе будѣ

немощны́мъ бра́тїи . а҃ще бо кто̀ ви́дитъ
и҃мѹща ра́зѹмъ , въ тре́бницѣ возлежа́ща .
несо́вѣстьли е҃го̀ немощна̀ сѹ́ща созижетсѧ
и҃доложе́ртвенаѧ и҃сти . и҃погиба́етъ не́мо
щныи бра́тъ , вѣ твое́мъ ра́зѹмѣ , е҃го́же
ра́ди хс̃ѣ о҃у́мре . та́кожде же согрѣша́ющи
вбра́тїю , и҃бы́ще и҃хъ со́вѣсть не́мощна
сѹ́ща , вохѵ̀ согрѣша́ете . тѣ́мже а҃ще бра́
шно соблажня́етъ бра́та мо́его̀ , не́и҃мамъ
и҃сти мя́са во́вѣки да не соблажню́ бра́та мо
е҃го̀ . нѣ́смьли а҃пл̃ъ . нѣ́смьли свобо́дъ .
не҃ѣ́ хлн̃ гл̃а на́шего ви́дѣхомъ . не дѣ́лолн
моѐ вы̀ е҃стѐ о҃гъ̀ . а҃ще о҃у́бо и҃ны́мъ нѣ́смь
а҃пл̃ъ , но̀ о҃у́бо вамъ е҃смь . Печа́тьбо
мое́мѹ а҃пльствѹ вы̀ е҃стѐ о҃гъ̀ . конец̀ , зѧ̀ а҃
рмѧ
а҃пл̃ . мѧ пѹ . Мо́нво ѡ҃вѣ́тъ востаю́
и҃щимъ менѐ се́н е҃сть , е҃да не́и҃мамы вла́
сть и҃сти и҃пи́ти . е҃да не́и҃мамы вла́сть
сестрѹ̀ женѹ̀ водити , и҃коже и҃про́чїи а҃пли ,
и҃бра́тїѧ гн̃ѧ , и҃кни́фа . и҃ли е҃ди́нъ а҃зъ
и҃варна́ва , не́и҃мамы вла́сть е҃же дѣ́лати .
кто̀ во́и҃нствѹ́етъ сво́и҃ми о҃бро́ки когда̀ .
и҃ли кто̀ наса́ждаетъ виногра́дъ , и҃ѡ҃плода̀
е҃го̀ не́и҃стъ . и҃ли кто̀ пасе́тъ ста́до , и҃ѡ҃
млека̀ ста́да не́и҃стъ . е҃да по чл҃кѹ сїѧ̀ гл҃ю .

а҃пл , а҃і . бра́тїе , печа́ть мое́мѹ а҃пльствѹ

не҃ зако҆нъ҆ли сїѧ гл҃етъ. вмо҆не҃е҆ов҃ѣ҆вко зако҆нъ пи҆шетъ. дане҃ заградѝши оу҆стъ҆ вола молотѧщꙗ. ѣ҆да о҆воло҆в҃ѣ҆хъ ради҆тъ бг҃ъ. и҃она҆съ ра҆ди вели҃ко гл҃етъ. на҆съ҃ко ра҆ди вписа҆сѧ. бо҆ко о҆на҆дежди до҆лженъ ѣ҆сть о҆ра҆и о҆ра҆ти. и҃ молота҆и на҆дежею да҆ свое҆го оу҆повани҃ѧ причасти҆тсѧ. а҃ще мы҃ дх҃о҆вна҆ѧ сѣ҆ѧхомъ ва҆мъ, вели҃коли а҃ще мы҃ ва҆ша҆ телеснаѧ по҆жнемъ. а҃ще и҃нїи вла҆сти ва҆шен причаща҆ютсѧ, непа҆чели мы҃. и҃не сотворихомъ по҆о҆бласти сеи҃. и҃ всѧ҆ терпи҆мъ да не прекраще҆нїе кое҆ да҆мы бл҃гов҃ѣ҆ствованїю х҃в҃у. коне҆цъ, д҃л҃. Нев҃ѣ҆сти҆ли бо҆ко дѣ҆лающїи ещ҃е҆нна҆ѧ, ѡ҃ще҆тилища҆ да҆ду҆тъ. и҃ лежа҆щїи о҆лтарю, со о҆лтаре҆мъ сдѣла҆ютсѧ. та҆ко и҃гъ повел҃ѣ҆, пропов҃ѣ҆дующимъ бл҃гов҃ѣ҆стїе, ѡ҃ бл҃гов҃ѣ҆стїѧ пита҆тисѧ. а҆зъ҃ же не҆ди҆но сотвори҆хъ ѡ҃ще҆хъ. непи҆са҆хже сїѧ да҆ та҆ко бу҆детъ о҆мн҃ѣ҆. до бр҃ѣ҆го мн҃ѣ҆ па҆че оу҆мрети҆, не҆жели похвалу҆ мою҆ кто҆ да҆не҃ пра҆зди҆тъ. а҃ще бо бл҃гов҃ѣ҆ствую. и҃ нѣ҆сть ми похвала҆. ну҆ждабо ми на лежи҆тъ. го҆реже мн҃ѣ҆ а҃ще не бл҃гов҃ѣ҆ствую. а҃ще у҆бо во҆лею сїе҆ творю҆, ме҆здꙋ и҃мамъ. а҃ще ли не во҆лею, строе҆нїе҆ми ѣ҆сть пр҃ѣ҆дано.

(3а рмв)

каѧлиубомиесть мзда . даблговѣствуютьми безъмзды положу благовѣстїе хво, воеже нетворитими пообласти моен въблго вѣствованїи • конецъ, пнл . Свобо денъво сыи ѡвехъ . вѣмъ себѣ пора ботнихъ . дамножайшихъ прибращу . быхъ іудеемъ , акоже іудеи , даіудеа прибращу . подъзаконнымъ акоже по законенъ , даподъзаконныа прибращу . беззаконнымъ , акобезаконенъ, несыи безаконникъ бгу , но законникъ хвъ , даприбращу безаконныа . быхъ немощныимъ акоемощенъ , данемощныаприбращу . вѣмъ быхъ всѧ да вемко нѣкїа спасу . сеже творю заблговѣствїе , дасообщникъ емъ буду . невѣстели , ако текущїи впозорищи . вси убо текутъ . единъже прiемлетъ почесть . такотецѣте дапостигнете . вемкъже подвизаемсѧ . ѡвехъ воздержитесѧ . и они убо данетлѣнен вѣнецъ прiимутъ , мыже нетлѣнен . азъ убо такотеку , неакобезвѣстно . такоподвизаюсѧ , не акововздухъ бїѧ . но оумершвлаю тѣло свое и порабощу . данекакоинымъ проповѣдавъ,

сáмъ неключúмъ бýдѹ • конéцъ , нáвече
рію , ег҃да пóстъ ёсть . Нехощ҃ѹже вáсъ
нев҃ѣдѣти брáтіе . ѩкω ѿцы нáши вснпóдъ
óблакомъ б҃ѣша . ѩвсѣ скво҃зѣ мóре про
йдóша . ѩвсѣ оумонсéмкр҃тúшасѧ вóобла
цѣ ѩвмóрѣ . ѩвсѣ тóжде брáшно дх҃óвно
ѩдóша . ѩвсѣ тóжде пúво дх҃овно пúша .
пúѧхѹ бо ѿ дх҃óвнаго послѣдѹю҆щаго кáменн.
кáменьже б҃ѣ х҃с • конéцъ , нáвеpiю , ег҃да
мѣстъ пóстъ . ѩкр҃щéнію водѣ . Нóнеко
рмд мнóжайшн ѩхъ блговолн бг҃ъ . пораженнво
бúша впѹстúнн . сiѧ́же óбразы нáмъ
бúша , ѩкω невúти нáмъ похотнникóмъ
злы , ѩкожеже ѩонн похотѣша . нин долосло
жúтели бывáнте , ѩкожеже нѣцын ѿнúхъ .
ѩкожеже ёсть пúсано . сѣдóша лю҆дiе ѩсти н
пúти , ѩвъстáша ѩграти . нúже съблѹди ,
ѩкожеже нѣцын ѿнúхъ ёблѹдúша . ѩпадóша
въ ёдúнъ дн҃ь , двáдесáте ѩтрúтúсѧща .
нидаѩкѹшáнмъ бг҃а , ѩкожеже нѣцын ѿнн
ѩкѹсúша , ѩѿ҃змiи погнбóша . нпропцúн
те , ѩкожеже нѣцын ѿнн пороптáша , ѩпоги
бóша ѿвсегѹбúтела . сiѧ́же всѧ́ óбразн при
лѹчáхѹсѧ óнѣмъ . пúсанаже бúша внаоучé
нiе нáше . внúже концы вѣкъ достигóша •

вт҃о , н , дл . брáтіе , небомнóжайшн ѩхъ *

ере, и, нл . бра́тїе, мнѧ́нїѧ стоѧ́ти *

Тѣ́мъже мнѧ́нїѧ стоѧ́ти, * даблюде́тесѧ, зач рме
данепа́днетъ • коне́цъ, вто́ . напа́сть
ва́съ недостиже, то́чїю чл҃ческа . сѝленъже
бг҃ъ, и҃же неоста́витъ ва́съ и҃скуше́нїемъ
па́че е҃же мо́жете . но сотворитъ со и҃скуше́
нїе́мъ и҃зы́тїе . и҃ковозмощи вамъ поне
сти • тѣ́мъже бра́тїѧ моѧ возлюблѐнаѧ. г҃
бѣгайте ѡ҃ндоло служе́нїѧ . и҃ко мудрымъ
гл҃ю . суди́те вы е҃же гл҃ю . ча́ша бл҃гослове́нїѧ
е҃ѧже бл҃гословлѧ́емъ, необще́нїе ли крови
хр҃тва е҃сть . хлѣ́бъ е҃гоже ло́мимъ, необще́
нїе ли тѣ́лу хр҃ва е҃сть . и҃ко е҃ди́нъ хлѣ́бъ,
е҃ди́но тѣ́ло е҃смы мно́зи . вси́бо ѡ҃е҃ди́ного
хлѣ́ба причащѧ́емсѧ . ви́дите и҃лѧ по́пло
ти . неѧдущїи ли же́ртвы, о҃бѣтницы
о҃лтаре́вни суть . что у҃́бо гл҃ю . и҃ко и҃дол҃ъ
что е҃сть . или и҃дольско же́ртвено что е҃сть . но
зане и҃же жру́тъ и҃зы́цы, бѣсо́мъ жру́тъ,
а҃не бг҃ови . нехощу васъ о҃бѣтницикомъ бы́ти
бѣсо́мъ . немо́жете ча́шу гн҃ню пи́ти, и
ча́шу бѣсо́вску . немо́жете трапе́зѣ гн҃ни
причащѧ́тисѧ, и҃трапе́зѣ бѣсовѣ́ти . и҃ли
раздражѧ́емъ га . е҃да крѣпча́йши его
е҃смы • коне́цъ, ере . Всѧ́ми лѣ́тъ е҃сть, зач
* но невсѣ́ напользу . всѧ́ми лѣ́тъ суть , рмз

су, сы . се нсу мцу . бре, всѧ́ми лѣ́тъ е҃сть *

о̑невѐ нази́да́ютъ . никто́же своего̀ не
да́йцетъ , но̑ а́же бли́жняго ко́ждо . все
е́же на торжищи продаемое ѣ́дите , ничто̀
сумня́щеся за́совѣсть . г̃на бо земля̀ ,
и̑ спо́лне́ніе е̑я̀ . а́ще кто̀ ѡ̑нев҃рныхъ
призыва́етъ вы , и̑ хо́щете и̑тѝ . все пре́ла
га́емое ва́мъ ѣ́дите , ничто́же сумня́щеся
за́совѣсть . а́ще кто̀ ва́мъ рече́тъ , сіе
и̑ дложе́ртвено е́сть . не ѣ́дите , за о̑́ного по
ка́завшаго и̑ со́вѣсть . г̃на бо земля̀ и̑ спо
лне́ніе е̑я̀ . коне́цъ , ѕ҃в . со́вѣстьже глю ,
несвою̀ но̑ дру́гаго . вѣ́сѹ́бо свобода моя̀ сѹ́
дится ѡ̑ною̀ со́вѣсти . а́ще а́зъ бл҃года́
тію причащаюся . почто̀ хѹ́лѹ́ прі́емлю ,
о̑не́мже а́зъ бл҃годарю̀ . а́ще у́бо ꙗ́сте ,
а́ще пі́е́те . а́ще и̑но что̀ твори́те ,
всѧ сла́вѹ бж҃ію̀ твори́те . безпрѣ́тъ́кно
вѣ́нни бывайте і҃ѹде́емъ е̑́лли́номъ и̑ цр҃кви
бж҃ій , а̑́коже а́зъ во всѣ́мъ вѣ́мъ ѹ́гож
да́ю , не и̑скіне́вою̀ по́льзѹ , но̑ мно́гихъ
дасп҃а́сѹ́тсѧ . подража́тели мнѣ̀ быва́
йте , а̑́коже а́зъ хѹ̃ . хвалю́же вы бра́тіе ,
а̑́ко всѧ моя̀ по́мните . и̑ а̑́коже пре да́хъ
ва́мъ преда́нія держитѐ . хощѹ́же ва́съ вѣ́
дѣти , а̑́ко всѣ́комѹ мѹ́жѹ глава̀ хс̃ е́сть .

пѧ, н, нл. Бра́тїе, не́сть мѹ́жъ ѿжены*

главѣ́же женѣ́, мѹ́жъ. главѣ́же хв, бгъ. всѧ́къ мѹ́жъ мл҃твѹ дѣ́ѧ, и҆лѝ пр҃рче́ствѹѧ покры́тою главо́ю, срамлѧ́етъ главѹ̀ свою̀. и҆всѧ́ка жена̀ мл҃твѹ дѣ́ющи и҆лѝ пр҃рочествѹ́ющи ѿкровѣ́нною главо́ю, срамлѧ́етъ главѹ̀ свою̀. е҆ди́но бо е҆́сть и҆то́ же де ѻ҆стрѹга́нѣи. а҆́ще у҆́бо непокрыва́етсѧ жена̀, да стрижѐтсѧ. а҆́ще ли́же срам҃ъ жен҃ѣ стрищисѧ и҆лѝ бри́тисѧ, да покрыва́етсѧ. мѹ́жъ бо недо́лженъ е҆́сть покрыва́ти главѹ̀, о҆́бразъ и҆ сла́ва бжіѧ сы́й. жена́же сла́ва мѹ́жѹ е҆́сть. коне́цъ, чѣ.

Зарми

Не́сть бо мѹ́жъ ѿжены̀. и҆ жена̀ ѿмѹ́жа. а҆́ бо несозда́нъ бы́сть мѹ́жъ жены̀ ра́ди. но жена̀ мѹ́жа ра́ди. сего̀ ра́ди до́лжна е҆́сть жена̀ вла́сть и҆мѣ́ти на главѣ̀ а҆́гг҃ла ра́ди. о҆ба́че ни мѹ́жъ безъ жены̀, ни жена̀ бе́зъ мѹ́жа о҆́гн҃. а҆́ко бо жена̀ ѿмѹ́жа. сѝце и҆ мѹ́жъ, ѿжены̀. всѧ́же ѿ бга. вва́съ сами́хъ сѹ́дите. лѣ́пол҃ е҆́сть женѣ́ ѿкровѣ́нѣ бгѹ̀ молѝтисѧ. и҆лѝ и҆ не сама́я е҆́стества ѹ҆чи́тъ вы. а҆́ко мѹ́жъ у҆́бо, а҆́ще вла́сы расти́тъ, безче́стїе ѥмѹ̀ е҆́сть. жена́же а҆́ще вла́сы растѝтъ, сла́ва є҆́н҃ е҆́сть. занѐ расте́нїе вла со́мъ, вмѣ́сто о҆дѣ́ѧнїѧ да́но бы́сть є҆́н҃.

ѧщели кто̀ мни́тсѧ спо́рливъ бы́ти, мы̀ таково́го о҃бы́чаѧ не҆и́мамы, ни́же цр҃кви
ѕ бж҃іѧ. сі҃е́же зав҃ѣщава́ѧ нехвалю̀. ꙗ҆коне
нали́ѹчьшее но҆ нахѹ́ждьшее собира́етсѧ. пе́
рвое о҆́у҃бо схо́дѧщимсѧ ва҃ въ цр҃кви, слы́шѹ
ва́съ распрѣ́ѹ҆ща. ꙗ҆ча́сть ѡ҆вѣ́ѹю сѝхъ
вѣ́рѹю. подоба́етъ бо҆ не҆ре́сема҃ ва́съ бы́ти,
да҆ и҆сконѣ́нїи ꙗ҆вле́нни бываю́тъ ва́съ. схо́дѧ́
щимсѧ о҆́у҃бо ва́мъ вѣ́ѹпѣ. ѡ҆ѣ́сть го́споде
вѣ́ю вечерю ꙗ҆сти. ко́ждо бо свою̀ вечерю пре
варѧ́етъ вѣ҆ндѣ́нїе. и҆́ный о҆́у҃бо а҆́лчетъ.
ѡ҆́ный же оу҆пива́етсѧ. е҆́да́бо до́мовъ не҆́имате
вое҆́же ꙗ҆сти и҆ пи́ти. и҆ли҆ ѻ҆цр҃кви бж҃іи нера
дитѐ, и҆срамля́ете не҆и́мѹщаѧ. что̀ ва́мъ
реко́ѹ, похвалю̀ли вы ѻ҆се́мъ. непохвалю̀.
зд рмд конє́цъ, пѧ҃. А҆́зъ бо прі҆а́хъ ѿ҃г҃а, е҆́же и҆ пре
дахъ ва́мъ. ꙗ҆ко г҃ь і҃е, вно́щь въ ню́же пре
да́нъ быва́ше. прі҆е́мъ хлѣ́бъ, и҆ бл҃го дарѝвъ
преломѝ и҆ речѐ. прими́те ꙗ҆дите. сі҃е е҆́сть
тѣ́ло моѐ е҆́же за҆́выломи́мое. сі҃е творите
вмоѐ воспомина́нїе. та́кожде и҆ ча́шѹ пове
черя́нїи гл҃ѧ. сі҃ѧ ча́ша но́вый завѣ́тъ е҆́сть
ѻ҆мое҆́и кро́ви. сі҃е творите е҆ли́ждыи а҆́ще пі҆е́те
вмоѐ воспомина́нїе. е҆ли́ждыбо а҆́ще ꙗ҆сте
хлѣ́бъ сей, и҆ ча́шѹ сію̀ пі҆е́те. смерть г҃ню

возвѣща́ете, до́ндеже у҃бо прїи́детъ. тѣ
мже у҃бо и҃же а҃етъ хлѣ́бъ сей, и҃ли пїе́тъ
ча́шу гн҃ю недосто́йне, повинен҃ъ бу́детъ
тѣ́лу и҃ кро́ви гн҃и. да и҃спыту́етъ же человѣ́къ
себе́, и҃ та́ко ѿ хлѣ́ба да а҃етъ, и҃ ѿ ча́ши да
пїе́тъ. а҃ бы́ бо и҃пїа́ недосто́йнъ, суд҃ъ
себѣ́ а҃етъ и҃ пїе́тъ. нерасу҃ждаа́ тѣ́ла
гн҃а. сего́ра́ди мно́зи не́мощни и҃ не
ду́жнии, и҃ спа́тъ доволи́. а҃ще бо бы́хомъ
себе́ расу҃жа́ли, не бы́хомъ у҃бо осу҃жде́ни
бы́ли. суди́ми же ѿ гн҃а нака́зу́емеа, да не
сми́ромъ осу҃ди́меа. конє́цъ, вели҃, чє҃.
тѣмже бра́тїе мои҃, сходя́щеася а҃ести,
дру́гъ дру́га жди́те. а҃ще кто҃ а҃лче҃ вдому҃
да́етъ. да не въ грѣ́хъ сходи́теся. опро́
чихже его҃да прїи́ду оу҃стро́ю. ѻ҃дхо́вныхже
бра́тїе не велю́ вамъ не вѣ́дѣти. вѣ́сте а҃ко
его҃да не вѣрни вѣ́сте. кои҃ до́ломъ безъгла́сны
а҃коведа́ми ведя́тся. тѣмже ска́зу́ю
вамъ, а҃ко никто́же дхомъ бж҃и́мъ гла,
рече́тъ а҃на́фема і҃с҃а. и҃ никто́же мо́жетъ
рещи҃ га і҃с҃а, то́чїю дхомъ сты́мъ. раздѣ
лє́нїа же дарова́нїе́мъ су́ть, а҃ то́нже дхъ.
и҃ раздѣлє́нїа слу҃же́нїи су́ть, а҃ то́нжде гъ.
и҃ раздѣлє́нїа дѣ́йствомъ су́ть, а҃ то́нжде бг҃ъ

дѣ́нетвꙋѧ вс҃ѣ вовѣ́хъ • конецъ , пн҃л.

Комꙋ́жддоже даетсѧ* ꙗ҃вленїе дх҃а напо́льзꙋ.
ѻ҃вомꙋбо дх҃о́мъ даетсѧ сло́вопремꙋ́дрости.
ꙁ҃номꙋже сло́во ра́зꙋма , ѻ҃томже дѣ́ть . дрꙋ
гомꙋже вѣ́ра , т҃ѣмже дх҃о́мъ . ꙁ҃номꙋже
дарова́нїѧ ꙗ҃цѣле́нїе́мъ , ѻ҃т҃ѡже дѣ́ть . дрꙋго́
мꙋже дѣ́нѣ́твїѧ сѝламъ . ꙁ҃но́мꙋже прр҃о́че
ѣ́тво . дрꙋгомꙋже разꙋмꙋжде́нїѧ дх҃овомъ .
ꙁ҃но́мꙋже ро́дꙁ҃ыкомъ . дрꙋгомꙋже ꙁыка
ꙁа́нїѧ ꙁ҃ыкомъ . вс҃ѣ́же сїѧ́ дѣ́нѣ́твꙋетъ
е҆ди́нъ и҃тѡ́нжде дх҃ъ . раздѣля́ѧ вла́стїи
коемꙋ́жддо ꙗ҃коже хо́щетъ • коне́ , с҃т҃о́мꙋ.

Ꙗ҃коже́бо т҃ѣ́ло* е҆ди́но е҆́стъ , и҃ꙋ́дыи҃ма́ть мно́
ги . вс҃ѣ́же ѻ҃ꙋ́ды е҆ди́наго т҃ѣ́ла мно́ꙁнꙋ́ще,
е҆ди́но е҆ꙋ́ть т҃ѣ́ло , та́ко и҃́хе . и҃́бо е҆ди́нѣмъ
дх҃о́мъ мы вс҃ѣ́ во е҆ди́но т҃ѣ́ло кр҃тѝхомсѧ .
а҃́ще і҃ꙋдее́ а҃́ще е҆́ллинн , и҃лѝрабѝи҃лѝсвобо́
дни , и҃вс҃ѣ́ е҆ди́нѣмъ пн҃во́мъ дх҃о́мъ напо
и҃́хомсѧ . и҃́бо т҃ѣ́ло нѣ́е҆ть е҆ди́нъ ѻ҃ꙋ́дъ , но
мно́ꙁн . а҃́ще рече́тъ нога , ꙗ҃ко нѣ́смь рꙋ́кѧ ,
нѣ́смь ѿ҃т҃ѣ́ла . несего́ ра́дн нѣ́е҆ть ѿ҃т҃ѣ́ла .
и҃а҃́ще рече́ ꙋ́хо , нѣ́смь о҃́ко , нѣ́смь ѿ҃т҃ѣ́ла .
несегора́дн нѣ́е҆ть ѿ҃т҃ѣ́ла . и҃а҃́ще вс҃ѣ́ т҃ѣ́ло
о҃́ко , гдѣ́слꙋ́хъ . а҃́ще же вс҃ѣ́ слꙋ́хъ , гдѣ́
ꙋ́хова́нїе . нн҃ѣ́же положи́ бг҃ъ ѻ҃ꙋ́ды е҆ди́наго

коегóждо н̃ вътелесѣ , ꙗкоже н̃зволи . ѫцели
бѣша вс̃н ѥдинъ оу́дъ , гдѣ тѣ́ло . мн̃ѣже
мнóзи оу́бо оу́дове , ѥдіноже тѣ́ло . немóже
тъ̀же о̃ко рещи рꙋцѣ , нетрéбѣмн̃ ѥсѣ . и̃ли
пáки глава̀ ногáма , нетрéбѣмн̃ ѥсте . но
мнóго пáче , мнѧ́щіи̃м оу́ди тѣ́ла немо
цн̃ѣ́ш̃н бы́ти , нꙋ́ждн̃ѣ́ш̃н ѥ́ꙋть . ї̃х̃же
мни́мъ безчéстн̃ѣ́ш̃н бы́ти тѣ́лꙋ , сни́мъ
чéсть мнóжа́йшꙋ прилага́е . н̃неблго обра́
зніннáши , блго обрáзіе мнóжáнше и̃мꙋ .
а̃блго обрáзнін нáши , нетрéбѣ и̃мꙋтъ .
но б̃гъ раст̃ворѝ тѣ́ло . хꙋдѣ́йшемꙋ бóлшꙋ
дáвъ чéсть . данеꙋ́детъ распрѧ̀ вътелесѣ .
но дато́ждевсѣбѣ пекꙋ́тем оу́ди . а̃ще стра́
жетъ ѥдинъ оу́дъ , сни́мъ стрáжꙋтъ вс̃н
оу́ди . ѫцелиже слáвитем ѥдинъ оу́дъ , сни
срáдꙋю́тем вс̃н оу́ди . коне , вто . Бы́іже
ѥстѐтѣ́лох̃ѵ̃ оу́ди ч̃асти . но́вѣхъ оу́бо
положѝ б̃гъ въцр̃кви , пéрвѣ а̃плы . вторóе
прр̃óки . трéтіе оучи́тела . потóмже сúлы .
тáже дарованíѧ нецѣлéніемъ . зластꙋплé
нія неправлéніе . рóди ꙗзы́комъ . ѥдавс̃н
а̃пли . ѥдавс̃н прр̃óцы . ѥдавс̃н оучи́тли .
ѥдавс̃н сúлы . ѥдавс̃н дарованíѧ и̃мꙋтъ
нецѣлéніемъ . ѥдавс̃н ꙗзы́ки глю́тъ .

зл
рнг

с̃ты́мъ безсрéбренникѡ . брáтіе , вы́ ѥстѐ
тѣ́ло х̃ѵ̃

ѥда вѣн ѥказоуютъ . ревноуите дарованіи болшихъ . ищще попревосхожєнію поуть вамъ покажоу . аще азыкы человѣчьскыми глю , и ангельскыми , любвє же неимамъ , быхъ мѣдь звенящи или кымвалъ звоущаа . и аще имамъ пророчьство , извѣмъ тайны вса , и вѣсь разоумъ . и аще имамъ вѣн вѣрж , ако игоры преставлати , любвє же неимамъ , ничтоже ѥсмь . и аще раздамъ всѣ имѣніа моа . и аще предамъ тѣло моє ко ѥже съжещи ѥ , любвє же неимамъ . никоѥа пользы мнѣ ѥстъ . Любы долго терпи . млрдь ѥствоѥтъ . любы незавидитъ . любы непревозносится . негордитъ , ниѥсчинь ѥствоѥтъ . неищє своа ѥи . нераздражаѥтсѧ . не вмѣнаѥтъ злоє . нерадоѥтсѧ онеправдѣ . радоѥтъ сѧ ожестинѣ . всѣ люби . всѣмъ вѣрж ѥмлѥтъ . всѣ оупованіе . всѣ терпи . любы , николиже ѿпадаѥтъ . коне , ѥты . аще же пророчьства , оупразнатсѧ . аще ли азыцы , оумолкноутъ . аще разоумъ непразнитсѧ . ѿчастно разоумѣваѥ , ѿчасти пророчьствоѥмъ . ѥгда же прійдє совершеніе , тогда ѥже ѿчасти оупразнитсѧ . Братіе , ѥгда бѣхъ младенецъ , ако младенецъ гла .

ѩ҃комладе́нецъ мꙋдръе́твова . ѩ҃ко младе́
нецъ смы́шлахъ . е҆гда́же бы́хъ мꙋ́жъ ,
ѿверго́ младе́ческаа . ви́димъ о҆́убо нн҃ѣ
ѩ҃коже зерца́ломъ вгада́нїихъ . тогда́же ли
це́мъ кланцꙋ . нн҃ѣ разꙋмѣ́ю ѿча́сти . то
гда́же позна́ю ѩ҃коже и҆позна́нъ бы́ . нн҃ѣже
пребыва́ютъ , вѣ́ра , наде́жа , любы́ , трое́
сїе́ . бо́лшиже сих҃ъ , любы́ . держи́тесѧ лю
бве́ . ревнꙋ́йтеже дх҃о́внаа , па́чеже дапрро́
чее́твꙋете . гла́нбо ѩ҃зы́ки , нечлко́ глетъ ,
и҆обг҃ꙋ . никто́жебо слы́шитъ . дх҃омъже
глетъ та́йны . а҆прро́чее́твꙋѧн , члко́ глетъ
созда́нїе и҆ѹ҆тверше́нїе и҆ѹ҆тверже́нїе • гла́нбо ѣ
ѩ҃зы́ки , себе́ зи́ждетъ . а҆прро́чее́твꙋѧн .
цр҃ковь зи́ждетъ . хощꙋ́же вас҃ъ вла́съ глати
ѩ҃зы́ки . па́чеже дапрорицле́те . болїнбо прро́
чее́твꙋѧн , не́желн гла́н ѩ҃зы́ки . ра́звѣ
а҆́ще кто́ нескаже́тъ , да́нцр҃ковь созда́нїе
прїе́мле • коне́цъ , е҃рѣ , и҆ски́рнкꙋ . нн҃ѣже зѧ
бра́тїе , а҆́ще прїи́дꙋ ква́мъ ѩ҃зы́ки гла , рне
кꙋю ва́мъ по́льзꙋ сотворю́ . а҆́ще ва́мъ негли
и҆ли по҆ѿкрове́нїи , и҆ли вра́зꙋмѣ и҆ли въпрро́
чее́твїи . и҆ли вна҆ѹче́нїи . о҆ба́че безꙋ́шнаа
гла́съ да́нциа а҆́ще сопѣ́ль , а҆́ще гꙋ́сли , а҆́ще ра́
зньи́ствїа пискаи́емъ недада́тъ , ка́ко

чѣ , д҃ , нл҃ . бра́тїе , а҆́ще

разумно будетъ пѣснѣніе или гоудѣніе . ибо
аще безвѣстенъ гласъ трѹба даетъ , кто
оуготовитсѧ набранъ . такоже ивы , аще не
благоразумно слово дадите языкомъ , како
оуразумѣетсѧ глемое . будете бо въ воздѹх
глюще . толико оубо аще сѧ ключитъ роды
гласовъ єсть въ мирѣ , ниединъ ихъ безъгла
сенъ . аще оубо неоувѣмъ силѹ гласѹ , бѹдѹ
подобенъ слышащемѹ иноязычника , гла
голаго мнѣ иноязычески . такожде ивы
понеже ревнителнеете дховны . иже ко зда
нію цркви просите , даи збыточьствуете .
тѣмже глаи языки , дамолитсѧ , даска
зѹетъ . аще бо молюсѧ языкомъ , дхъ мои мо
литсѧ , ао оумъ мои безъплодъ єсть , что оубо
єсть . помолюсѧ дхомъ . помолюжесѧ иоумомъ .
воспою дхомъ . воспоюже иоумомъ . понеже
аще благословиши дхомъ , неполнѧѧи мѣсто не
вѣжда . како рече єже амиинь потвоемѹ благо
дарєнію , понеже невѣсть что глеши . ты
оубо добрѣ благодариши . но дрѹгии несози
даетсѧ . благодарю бгамоего , паче всѣхъ
языкиглаг . новцркви хощѹ пѧть словесъ
оумомоимъ глати . да иины пользѹю ,
нежели тмы словесъ языкомъ . коне , чѣ .

Братіе , недѣти бывайте оумы , но злобою младенѣствуйте . оумы же совершени бывайте . взаконѣ пишетъ , яко иноязычными иоустнами и иноустами возглаголю людемъ симъ , и ниже такоже послушаютъ мене глетъ гь . тѣмже языцы вознаменіе суть невѣрующимъ , но невѣрующимъ . апрочество , неневѣрнымъ , но вѣрующимъ . аще оубо сидетъ црковь вся вкупѣ , и вси языцы глютъ . видятъ же инеразумнии или невѣрніи . нерекутли яко вѣсятеся . аще вси прочествуютъ , видитъ же некіи невѣрен , или невѣжа . обличаетъ вѣми , и испытаетъ всѣхъ . и сице тайна сердца его явлена бываетъ . и такопадъ ницъ , поклонитъ бви возвѣщая яко воистинну гъ съ вами есть . конецъ , єѳ . что оубо братіе , егда сходитеся , кождо васъ псаломъ имать , оученіе имать . языкъ имать . откровеніе имать , сказаніе имать . вся же ко зданію дабываютъ . аще языкомъ кто глетъ . подвѣма или множае по тріе мъ , и почасти , и единъ даскажетъ . аще ли не будетъ сказатель , дамолчитъ въ цркви . себѣ же даглетъ и богови . прочыже два

или трїе дагл҃ю, ѧдрузїи даразвждаютъ.
ѧщели ѧномꙋ ѡкрыѣтсѧ сѣдѧщꙋ, первыи
дамолчитъ. можетебо вси поединомꙋ проро
чествовати. давси оучатсѧ, ѧвси оутвща
ютсѧ. ѧдси пророчестїи, пророкомъ повинꙋ
ютсѧ. нѣстьбо нестроенїю бг҃ъ, но мирꙋ.
ѧкоже вовсѣхъ цр҃квахъ сты҃. жены ваша
въцр҃кви дамолчатъ. неповелѣвсѧ ѧмъ
глати, но повиноватисѧ. ѧкоже изаконъ
глетъ. ѧщели чесомꙋ наоучитисѧ хотѧ,
вдомꙋ своемꙋжа давпрашаютъ. срамнобо
есть женѣ въцр҃кви глати. или ѡвасъ
словобж҃ie изыде. или ввасъ единѣхъ до
стиже. ѧще ктѡ мнитсѧ пророкъ быти,
или дховенъ. разꙋмѣетъ ѧже пишꙋ
вамъ. зане гн҃а сꙋть запоѣди. ѧщели
ктѡ неразꙋмѣетъ, данеразꙋмѣваетъ.
тѣмже братїе моѧ, ревнꙋите еже проро
ствовати. неже глати ѧзыкы невозбраня
йте. всѧже благообразно ипочинꙋ дабыва
ютъ. конецъ, пѧ. Сказꙋюже вамъ
зач рни л братїе, благовѣствованїе, еже благовѣстихъ
вамъ, еже ипрїѧсте. внемже истоите.
имже испсѧете. какѣмъ словомъ благо
вѣстихъ вамъ, ѧще содержите. разѣ

а҃ще невѣ́сте вѣ́ровасте . предахъ́бо вамъ и
спе́рва , е҃же и҃прі́ахъ . и҃ако хс҃ ѡу́мре гр҃ѣхъ
на́шихъ ра́ди попнсаніи́хъ . и҃и҃ако погре
бе́нъ бы́сть и҃и҃ако воста́ въ тре́тіи дн҃ь , по
писаніи́хъ . и҃и҃ако я҃вне́ кі́ѳ҃ъ . та́же е҃ди
номꙋ на́десате . потѡ́же я҃вне́ болѣ па҃тіи
ѡ҃тъ бра́тіи҃мъ е҃ди́ною . ѿ҃ни́хже мно́жа
и҃ши пребыва́ютъ досе́лѣ . нѣ́цыи҃же и҃по
чи́ша . потѡ́мже я҃вне́ и҃и҃аковꙋ . та́же
а҃пло́мъ ве́сѣмъ . по́слѣже всѣ́хъ , и҃ако нѣ́ко
е҃мꙋ и҃ѕвергꙋ я҃вне́ и҃мнѣ . а҃ѕ бо е҃смь мніи
а҃пло́въ . и҃же нѣ́смь достѡ́инъ нарещи́сѧ
а҃пл҃ъ , зане́ гони́хъ цр҃ковь бж҃ію . бл҃го да́
тію́же бж҃іею е҃смь , е҃же е҃смь . и҃бл҃го да́ть
е҃го҃ и҃а҃же во мнѣ , нетщна́ бы́сть . но па́че
всѣ́хъ и҃хъ потрꙋдни́хсѧ . не а҃ѕ же , но бл҃го
да́ть бж҃іа҃ и҃а҃же со мно́ю . а҃ще ѹ҃бо а҃ѕ ,
а҃ще ли ѻ҃ни҃ , та́ко пропов҃ѣ́даемъ . и҃та́ко
вѣ́ровасте . коне́цъ , и҃л҃ . А҃ще же хс҃ пропо
вѣ́дꙋе́тсѧ * и҃ако и҃ѕ мр҃твы́хъ воста , ка́ко
глю́тъ нѣ́цыи҃ въ ва́съ , и҃ако воскресе́ніе мр҃твы́
нѣ́сть , и҃а҃ще воскресе́нія мр҃твы́ нѣ́сть .
то҃ни҃хс҃ воста . а҃ще же хс҃ невоста҃ . тщ҃е
ѹ҃бо пропов҃ѣ́даніе на́ше . тщ҃а́же и҃вѣ́ра
ва́ша . ѻ҃брѣта́емсѧ и҃ лжесвидѣ́телие бж҃ии҃ .

п҃нл҃ , і҃ , и҃л҃ . бра́тіе , а҃ще хс҃ пропов҃ѣ́дꙋе́тсѧ *

ѩ́ко послу́шествова́хомъ на́бга , ѩ́ко во
скрен ха , его́же невоскрен . поне́же о́убо ме́
ртвїи невоста́ютъ . а́ще о́убо мёртвїи не
воста́ютъ , то нихе воста . а́ще ли хе нево
ста , е́ветна вѣра́ша . е́ще е́сте вогрѣсѣхъ
ва́шихъ . то о́убо ѩ оумёршїи о́хъ погибо́
ша . ѩ́а́ще вживо́тѣ се́мъ оу́пова́юще е́сме
воха то́чїю , о́каа́нн҃ѣ́ши бе́ѣхъ чл҃къ
е́сме . конец҃ъ , пнл҃. Ны́нѣже хе воста
ѡмртвыхъ , нача́токъ оу́мёршнмъ бы́
ть . поне́жебо челов҃ѣкомъ емёрть бы́ть .
ѩ́чл҃комъ воскресе́нїе мёртвымъ . ѩ́ко́жебо
о́а́да́мѣ вси оумира́ютъ . та́кожде ѩ́о́хъ
вси ожи́вѫтъ . ко́ждоже въсво́ем҃ъ чи́нѫ .
нача́токъ хе , пото́мже хѫ в҃ѣ́ровавшїи ,
впришествїи его . та́жекончи́на , егда пре
да́стъ цр҃тво бг҃ѹ и҃ѡц҃ѹ . егда ѩ́непразни́тъ
всѧ́ко нача́лство ѩ́всѧ́ку власть ѩ́сѧ́лу . по
доба́етъ́бо е́мѹ цр҃тво҃вати , до́ндеже поло
жи́тъ всѧ́враги по дногама́свои́ма . послѣ́
дн҃ыйже вра́гъ ѩ́непразднитсѧ емёрть . всѧ́бо
покорн подъно́сѣ его . внегда́же рецн ѩ́ко
всѧ покоре́на е́сть е́мѹ , ѩ́ѣ ѩ́ко ра́звѣ по
ко́ршаго е́мѹ всѧ . егда́же покорѝтъ е́мѹ
всѧ́чески , тогда ѩ́сѧ́мъ сн҃ъ покорѝтсѧ

ЗА
рѫ҃

покоршемъ ѹ емъ ѹ вѣческаѧ . даб ѹ детъ бгъ
вѣческаѧ вобетъ . коне, мертвымъ .
понеже, Что сотворятъ крщаѧщесѧ ме
ртвыхъ ради, аще ѡнъ ѹ дъ мертвїн невоста
етъ, что и крщаютесѧ мертвыхъ ради . по
что жеимы бъ ѹ дыпрїемлемъ навсѧкъчасъ, 3 а
повсѧдни оумирающе . такомн ваша по рхѫа
хвала братіе, юже имамы ѡхъ іѣсъ гъ на
шемъ . аще бо почасѹ съзвъремъ борихсѧ
въ ѣдесъ . каѧмн польза . аще мертвїн
невостаютъ . даимы ипїемъ, оутребо
оумремъ . нелетнитесѧ . тлатъ обычаѧ
благи, бесѣды злы . нетрезвнитесѧ пра
ведно инесогрѣшанте . невѣденїебо бжіе
нѣцын имѹтъ . керамѹ вамъ глю . но
речетъ нѣкто . како востанѹтъ мертвїн . 1 б
конмже тѣломъ прїидѹтъ . безѹмне .
ты еже сѣешн, ожнветъли аще неумре .
неже ты сѣешн, нетѣло ѥдущее сѣешн, но
голо зерно . аще лучитесѧ пшенцы, или
иного шпрочихъ . бгъже даетъ емѹ тѣло
якожевосхощетъ . икоемѹждо ѥтъменн свое
тѣло . конецъ, вто . Невсѧка плоть,
таже плоть . но инаоубо человѣкомъ, инаже
плоть скотъ . инаже рыба . инаже птица

и҃нъ блесъ҃ нб҃сная . и҃нъ блесъ҃ земна҃я . но
и҃на оу҃бо нб҃нымъ слава , и҃на земнымъ .
и҃на слава слн҃цу҃ , и҃на слава лу҃нѣ . и҃на
слава звѣздамъ . звѣздаго звѣзды и҃
сооблѧетъ въ славѣ . такожде и҃воскр҃сѣніе
мр҃твыхъ . сѣется в҃тлѣніе , востаетъ
невтлѣніе . сѣется невчестъ , востаетъ
слу҃ . сѣется вмощи , востаетъ сл҃у҃ .
сѣется тѣло дш҃евно . востаетъ тѣло дх҃овно .
есть тѣло дш҃евно , и҃есть тѣло дх҃овно .
тако и҃есть пн҃сано . бы҃сть пр҃вый члкъ а҃да
въ дш҃у жи҃у . послѣдній а҃дамъ , въ дхъ
животворѧщъ . конецъ , сѵ҃бо҃тѣ . но
непрежде дх҃овный , но дш҃евный . пото
мже дх҃овный . Пр҃вый члкъ * ѿ҃ земли
прстенъ . вторый члкъ гь҃ с҃нбе . и҃ако҃въ
прстный , таковїи прстнїи . и҃и҃ако҃въ
нб҃ный , тацыже и҃нб҃нїи . и҃и҃ако҃же облеко
хомсѧ во҃образъ прстнаго , да҃облечемсѧ
и҃во҃образъ нб҃наго . сїеже глю братїе , и҃ако
плоть и҃кровь цр҃твїа бж҃їа наслѣдити не
могутъ . и҃нтлѣніе нетлѣнїа наслѣствуетъ .
се тайну вамъ глю . вси҃ бо не҃оу҃спи҃м .
вси҃же и҃зм҃ѣнимсѧ вскорѣ . въ мгновѣнїи
ока , в҃послѣдній трубѣ . вос҃трубитъ бо ,

ѕѵ , дї . бра́тїе , тве́рди бывáнте *

и҃мéртвїи востáнутъ нетлѣ́нни . и҃мы и҃
змѣнúмсѧ . подобáетъ бо тлѣ́нному сегѡ҃
облещúсѧ внетлѣ́нїе . и҃мéртвенному сегѡ҃
облещúсѧ вбезсмéртїе . є҃гдáже тлѣ́нное сїѐ
облечéтсѧ внетлѣ́нїе . и҃немéртное сїѐ облe
чéтсѧ вбесмéртїе . тогдá бѹ́детъ слóво на
пúсанное . пожéрта бы́сть смéрть побѣ́дою .
гдѣ́ти смéрте жáло . гдѣ́ти а҃де побѣ́да .
жáложе смéрти , грѣ́хъ . снúлаже грѣ́хѹ , зa
конъ . бг҃ѹ́же блгодарéнїе дáвшемѹ нáмъ
побѣ́дѹ гдемъ нáшимъ і҃сх҃мъ . конéцъ ,
мéртвымъ . Т҃ѣмже брáтїе мои҃ возлюблé
нaи , твéрди бывáнте , непостѹ́пни . и҃
збы́точьствѹ́юще вдѣ́лѣ гн҃и всегдá . вѣ
дaюще и҃ко трѹ́дъ вáшъ нѣ́сть тóщъ предъ
гдемъ . о҃мл҃тынняже , и҃же кости . и҃коже
оу҃строúхъ цр҃квамъ , галáтїйскамъ , тá
кожде и҃вы сотворúнте . поедúнѣи ѡ҃сѹ́бо
кóждо вáсъ дополагáетъ оу҃себѣ сохрaнáѧ ,
е҃же а҃ще поспѣшúтсѧ . данеє҃гдa прїи҃дѹ ,
тогдa собрáнїѧ бывáю . є҃гдáже прїи҃дѹ , и҃хже
а҃ще и҃скѹ́сите послáнїемъ , сúхъ послю при
нести блгодáть вáшѹ воєр҃лúмъ . конéцъ ,
сѹ́бота . а҃щели достóйно бѹ́де и҃мѣ́ти ,
сомнóю пóндѹтъ . прїи҃дѹ́же квáмъ є҃гдa

ѕ҃ , і , ѧ҃ . брáтїе , а҃ще бѹ́детъ достóйно
и҃мѣ́ти , и҃хже а҃ще и҃скѹ́сите *

рла

македо́нїю прейдѹ . македо́нїюбо прохожѹ .
оу҃ва́съже а҃ще елѹ́читсѧ мнѣ́ пребы́ѹдѹ , и҃ли
о҃зимѣ́ю . дабы́ма прово́дите , а҃може а҃ще
пойдѹ . нехоще́бо ва́съ нн҃ѣ вмимо хоже́
нїи ви́дѣти . оу҃пова́юже вре́ма мно́гое пре
бы́ти оу҃ва́съ , а҃ще г҃ъ повели́тъ . пребы́
дѹже въ е҃фе́съ допантикоⷭ́тїѧ . две́рьбо
мнѣ҃ ѡ҃тве́рзе велика́ и҃поⷭпѣ́шна . и҃опро
тивнїи мно́зи . а҃щеже прїи́детъ тимо
де́й , блюди́те , дабе́зстраха́ бѹ́детъ оу҃
ва́съ . дѣ́лобо г҃не дѣ́лаетъ , а҃коже а҃́зъ .
данистоже́ оу҃́бо е҃го҆ оу҃нничижи́тъ . проводи́
теже е҃го҆ сми́ромъ , дапрїи́детъ комнѣ́ .
жде́бо е҃го҆ събра́тїею . а҃поллоⷭ́ѣже бра́те ,
мно́го молихъ е҃го҆ дапрїи́детъ квамъ събра́
тїею , и҃вели́ко небѣ́ вола , данн҃ѣ прїи́
детъ . прїи́детъже е҃гда҆ оу҃празни́тсѧ .
конецъ , ѥ҃рѣ . Бодръствѹ́йте . сто́
йте вѣ́ре . мѹжа́нтесѧ . оу҃твержа́н
тесѧ . вьсѧ вамъ любо́вїю дабыва́ютъ .
молю́же вы бра́тїе , вѣ́сте до́мъ стефанн́
новъ и҃дрѹтѹ́а́товъ , и҃ако е҃сть нача́токъ
а҃хаи́и , и҃вельже́нїи с҃тыи́мъ оу҃чинн́ша себѣ҆.
дабы́ повинѹ́йтесѧ таковы́мъ . и҃вса́
комѹ споспѣ́шьствѹ́ющѹ и҃трѹжа́ющисѧ .

ѧ҃л , г҃і . бра́тїе , бо́дръствѹ́йте

возрáдовáжеся óпрнщéствїне стефáннóвъ,
йдóртýнáтовъ, йáхáíковъ, íáко вáше
лнщéнїе сїи нéполнища. покóнщáво мóи
дхъ йвáшъ. познавáйте óýбо тáковыя.
цѣлýйтъ вы цр҃кви востóчныя. цѣлý
йтъ вы óг҃ъ мнóго áкúлла йпрúскúлла сдо
мáщнею йхъ цр҃ковїю. цѣлýйтъ вы брáтїя
вс҃я. цѣлýйте дрýгъ дрýга лобзáнїемъ
ст҃ымъ. цѣловáнїе моéю рýкóю пáвлею.
йже нелюбитъ г҃а íс҃а, дáвýдетъ прó
клм҃. маранáфа. блгодáть г҃ана
шего íс҃а хс҃а свáмн. йлюбы
мо҃ совс҃мн вáмн,
óхъ íс҃ъ г҃ъ
áмúнь.

коне,
нл
.

напúсáно йже къ коринѳ м пéрвое послáнїе,
ѿ ф҃илїппъ. стефаннóмъ, йфóртýнáтом, йáхáíкомъ, йтимодéемъ. стих
хóвъ, и, сс҃. о.

ѧ ѧ ѧ

сказа́нїе е́же корі́нфомъ второ́мꙋ посла́нїю . ст҃а́го а҃пла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿмакедо́нїи . вина́же посла́нїю сїе́ е́сть . прїе́мше корі́нфане пе́рвое посла́нїе , оу҃мнли́шасѧ ѻ҃гр҃ѣ́сѣ прїе́мшаго ма́чехꙋ свою҃ , ѻ҃скорбе́шасѧ я҃ко презр҃ѣ́вше е҃ди́цевое прегр҃ѣше́нїе . та́кожде прелщаа́хꙋсѧ ѿнѣ́кихъ , твора́щихъ и҃зв҃ѣ́ты на҃я́ко прнесѣ́дѣти пнемо́нни зако́нномꙋ . и҃непо лѣ́знꙋ мни́ѣти я҃же ѿ҃ха҃ благода́ть . и҃па́че вни́маа́хꙋ влице҃ хва́лащимсѧ . в҃ѣ҃а́хꙋже и҃на́же косты́мъ мл҃тыни до́брѣ пекꙋщесѧ . кеи́мъ о҃у҃бо пи́шетъ , и҃пе́рвѣе о҃у҃бохва́литъ и҃хъ ѿр҃и́нꙋвши безъзако́нновавшего . та́же оу҃т҃ѣ́шивъ и҃хъ , но҃у҃чи́тъ раскаа́вшагосѧ о҃ного прїе́ма́ти . оу҃чи́же но҃зако́нъ , ра здѣла́а пне́ма , и҃ска́зꙋетъ , я҃конепо до ва́етъ прїе́ма́ти то́чїю пне́ма зако́нное . и҃ѡвсамо́мъ пнемо́нни е҃кры́ти и҃спытова́ти ра́зꙋмъ . нето́чїюбо гл҃ы е́сть зако́нъ , и҃ѡвъ гл҃емыхъ и҃ѻ҃у́мъ дха҃ е́сть . та́же оу҃чи́тъ , я҃ко х҃ѵ҃ прише́дшꙋ , но́въ зако́нъ бы́сть . и҃неподоба́етъ повет хо́мꙋ жи́ти , но҃я҃коже

вно́вѣи твари повсемꙋ обновла́тисѧ . и҃пра́
здноу прочее бы́ти о҃брѣзанїю . хвали́тже
и҃хъ и҃слꙋже́нїи къ сты́мъ , и҃повелѣва́етъ
и҃мъ наипа́че оу҃мно́житиѣ . оу҃каря́ѧже
влицѣ хвалѧ́щихсѧ , и҃счита́етъ всѧ́ѣлика
по҃страда́ хр҃а́ди . и҃вндѣ́нїѧже ска́зꙋетъ
и҃ѧже вндѣ , и҃же вра́н и҃до третїѧ́го нб҃сн
въсхище́нїе . та́же завѣщава́етъ несогрѣ
ша́ти , и҃согрѣша́ющимъ ка́ѧтисѧ . и҃сн
це съ б҃лгодаре́нїе́мъ сконча́ваетъ посла́нїе .

и҃но́е ска́занїе .

Всѣ сло́во е҃сть впосла́нїи сѣ́мъ о҃сѣбѣ и҃покорн
ндмтѣхъ , и҃ложнхъ а҃по́столѣхъ . и҃ѡсѣ
вины́ прехо́дитъ въ и҃ѧже о҃блгода́ти бж҃їи .
и҃до́бромъ жи́тельствѣ , подо́брѣти
со́вѣсти . и҃по́двигъ дх҃о́вны .
и҃несребролю́бїю . и҃пода́телнен
добродѣтели . и҃лꙋка́
вствѣ и҃гордости
лжи а҃по́сто
лѣхъ

КЪРИНѲѪ ПОСЛАНІЕ СТАГѢ АПАВЛА

Павелъ посланникъ ісхвъ, волею бжіею, и тимоѳеи братъ, цркви бжіи сущен въкоринѳѣ, состы́ми вѣрными сущимъ вовсеи ахаіи. Благодать вамъ и миръ отъ бга отца нашего, и га іса ха. Благословенъ бгъ, и отецъ га нашего іса ха. отецъ щедротамъ, и бгъ всякоя утѣхи, утѣшаяи насъ овсякои скорби нашеи. Іако возмощи намъ утѣшити сущая вовсякои скорби, утѣшеніемъ, имже утѣшаемеся сами отъ бга. Занѣ іакоже избыточьствуютъ страданія хва въ насъ, такоже и чрезъ хва изобилуетъ и утѣшеніе наше. Аще ли скорбимъ овашемъ утѣшеніи и спасеніи, дѣйствующимся втерпѣніи тогоже страданій, имиже и мы стражемъ.

Велики мученико. Братіе, благословенъ бгъ

рлд

ноу҃пова́ніе на́ше и҃зв҃ѣ́стно ова́съ. а҃ще ли оу҃т҃вша́емсѧ ова́шемъ оу҃т҃вше́нїи не҃пее́нїи. в҃ѣ́дуще зане҃ ѩ҃коже об҃ѣщ҃ницы е҃сте҃ стра́сте҃м҃ на́шимъ, та́коже ноу҃т҃вше́нїю.

ра҃ка҃ зѧ к҃ѳ҃ѕ҃ѧ

коне́цъ, чѣ҃. и҃мн҃и́комъ. Нехо́цемъ ва́съ бра́тіе* нев҃ѣ́дѣти о҃скорбе́нїи на́шеи҃ бы́вшеи҃ на́мъ во҃сїи҃. ѩ҃ко попремно́гѹ и҃па́че си́лы о҃тагото́хомсѧ, ѩ҃ко ненаде́ѣмсѧ на́мъ и҃жи́ти. но҃сами́ всеѣ҃ѣ о҃свѫже́нїе име́рти и҃мѣ́хомъ. да не надѣ́ѣющесѧ бѹ́демъ на́сѧ, но҃ на҃б҃га воставля́ющаго мр҃твы́ѧ. и҃же т҃ѿто́ль вели́кїѧ смерти и҃зба́вилы е҃сть и҃ и҃зба́вля́етъ. во́ньже ѩ҃ѹ҃пова́хомъ. ѩ҃ко и҃ еще҃ и҃зба́витъ, поспѣ́шающимъ и҃ва́мъ поно́съ мл҃твою. да т҃ѿмно́гъ ли́цъ, е҃же вна́съ дарова́нїе. мно́гими бл҃го дарѣ́тсѧ о҃ва́съ.

ра҃ка҃ зѧ к҃ѳ҃ѕ҃ѧ

коне́цъ, ѕѳ҃. Похвале́нїе бо на́ше, сі҃е е҃сть. свидѣ́тельство сове́сти на́шеѧ. ѩ҃ко въ простоте҃ѣ и҃ чистоте҃ѣ б҃ж҃їи҃ а҃не въмѹ́дрости пло́ти, но҃ бл҃го да́тїю б҃ж҃їею жи́хомъ въ ми́рѣ. мно́жае же оу҃ва́съ. не и҃на́ко пи́шемъ ва́мъ. но҃ ѩ҃же чита́ете и҃ разѹ́мѣ́ете. оу҃пова́ю же ѩ҃ко и҃ до конца́ оу҃разѹ́мѣ́ете, ѩ҃коже и҃ разѹ́мѣ́сте на́съ ѿ҃ча́сти. ѩ҃ко похвале́нїе ва́мъ е҃смы́, ѩ҃коже и҃ вы на́мъ,

Кв, і, крн. Зр, рдї. Мл, і. Зр, ррл.

Єдинь гь нашего їсахса. Неимъ оупованіемъ
хотѣ квамъ прїйти прежде даватворѣи бго
дать имате. Нвами пройти вмакедонію,
ипаки ѿмакедонїи прїйти квамъ. Нвами
проводитисѧ воиюдею. Єїеже хотѧ, єдачто
оубо легкотою дѣѧ. Или їаже совѣщеваю.
По плоти совѣщаваю, даѣ де оумене єже,
єи, єи. Неже, ни, ни. Вѣренъже бгъ, їако
слово наше єже квамъ, небысть ен, ини.
Ибо бжїи сн ісхе, иже оувасъ нами провѣ
дынын. Мною неиѣнномъ, итимодео,
небысть ен, ини. Новнемъ самомъ, ен бы
сть. Еликабо обѣтованїѧ бжїѧ, втомъ ен,
нвтомъ амінь. Къбгуславѣ нами. Кноне,
пж. Извѣствуѧ иже насъ * свами воха, ипо
мазавын насъ бгъ. Иже изапечатлѣвын
насъ, идавын обрученіе дха въсрца наша.
Азъже свидѣтелѧ бга призываю. Намою
дшу, іако щадѧ васъ ктому непріидохъ
вкоринѳъ. Неіако обладаемъ вѣрѣ вашен,
но іако спосп҃ѣшницы есмы вашен радости.
Вѣроибо стоите. Єдинъже всемъ ѣіе, не
паки скорбію квамъ прїйти. Ащебоазъ ско
рбь творю вамъ то кто есть веселѧѧ имѧ,
точію прїемлѧѧ скорбь ѿмене. Ибо писа

Мл, ді. Братіе, извѣствуѧ насъ *

Зарро

вамъ сіе нестое , данепрінде скорбь наскорбь
пріймў . ѡнижеподобаемнясрадоватн . на
дѣясь навсь вы . яко моя радость всѣмъ
вамъ есть . ѡпечалнхъ многія и тўгн срца ,
напнсахъ вамъ многнмн слезамн . неякоже
даоскорбнтесь , но любовь дапознаете ,
еяже имамъ кзобнлно квамъ . кснс , нл .
ащелнкто ѡскорбилъ мене , немене ѡско
рбн , но ѡчасти данеотягчю всѣхъ васъ .
довольнобо таковомў запрѣщеніе сіе еже ѡ
многихъ . тѣмже свупротивное паче вамъ
даровати ноутѣшнти . данекако многою
скорбію пожретъ бўдетъ таковый . тѣмже
молю вы , оутвердите кнемў любовь . насего
нпнсахъ , даразумѣю нскўсьество ваше ,
аще вовсемъ послўшлнвн есте . емўже ащс
что дарўете , нѧзъ . нбонѧзъ ащс что по
дахъ , емўже подахъ , васъ ради олицѣ
хрѣ . данеобндимн бўде ѡсатаны . не
неразумѣвсего оумышленія его . пришеже
вотроадў вълговѣстіе хво , ндвери ѡверзе
нѣмн бывше велицѣи ѡмъ , неймѣпокоа
дхў моемў , необрѣтшўмн тнта брата
моего , но ѡрекъсямъ нмъ . нзыдохъ вмаке
донію . бгўже благодареніе , нже всегда

ꙗвлѧ́ющꙋ на́съ ѻ҃хⷭ҇ꙋ і҃ⷭ҇ꙋ . во́нюра́зꙋма́ѣго
ꙗвлѧ́ющꙋ на́ми вовсѣ́комъ мⷭ҇тѣ . ꙗ̀ко
хⷭ҇ꙋ бл҃гоꙋ҆хан҃іе е҆смы̀ бг҃ови . конє́цъ , пл҃а .
нвъсп҃а́емыхъ ꙗ̀впогиба́ющихсѧ . ѻ҆вѣ́мъ
ѻ́ꙋбо во́на смє́рт҃наа , въсмє́рть . ѻ҆вѣ́мже
во́на живо́т҃наа , вживо́тъ . и҆ны́мъ кто̀
дово́ленъ . нѣ́смыво ꙗ̀коже мно́зїи нечи́
сто пропов҃ѣ́дꙋ҆ющε сло́во бж҃їе , но҆ꙗ̀ко т҃чи
сто́ты , но҆ꙗ̀коже т҃бг҃а пр҃а́мо бг҃ꙋ ѻ҃хⷭ҇ꙋ г҃лⷱ .
зачина́емже па́ки ꙗ̀же о҆на́съ сами́хъ ꙗ̀зⷭ҇ꙋ
щава́ти ва́мъ , и҆лѝ тре́бꙋемъ ꙗ̀кожен҃ѣцы̀н
ꙗ̀зⷭ҇ꙋщава́телныхъ посла́нїи кⷭ҇ва́мъ , и҆лѝ
т҃ва́съ ꙗ̀зⷭ҇ꙋвѣ́тителныхъ . посла́нїево на́ше
вы е҆стѐ , напи́сано вⷭ҇ерцы́хъ на́шихъ . зна́емо
ꙗ̀прочита́емо т҃вⷭ҇ѣ́хъ чл҃къ . ꙗ̀вл҃а́еми ꙗ̀ко
е҆стѐ посла́нїе хⷭ҇во , сл҃ꙋ́жено на́ми , напи́сано
нечерни́ломъ , но҆дх҃о́мъ бг҃а жи́ва . нена
ꙗ̀кр҃нжа́лѣхъ ка́меныхъ , но҆на́ꙗ̀кр҃нжа́лехъ
сⷭ҇ерцъ пло́тны́хъ . конє́цъ , вт҃о . На́дѣѧ
нїе́же таково̀ ѝмамы хⷣ҇мъ къ бг҃ꙋ . не ꙗ̀ко
дово́льни е҆смы̀ т҃себ҃ѣ̀ помы́слити что̀ ꙗ̀ко
т҃себ҃ѣ̀ . но҆ дово́лье́тво на́ше т҃бг҃а , ѝже і҃ꙋ҆до
во́ли на́съ слꙋжи́тела бы́ти но́вꙋ завѣ́тꙋ ,
не пи҃сме́не , но҆дх҃ꙋ . пи҃сма́ бо ꙋ҆бива́етъ ,
а҆дх҃ъ живи́тъ . а҆ще̑ли слꙋже́нїе сме́рти

сⷭ҇ре , а҆і , сⷭ҇нл . ее̑ не҃то́мꙋ ꙋ҆бр҃ꙋсѧ . бра́т҃іе , на
дѣ́ѧнїе таково

зⷭ҇ рог д

рл҃ѕ

пнемéныѡбразова́новкáменныбы́ѣтьсла́вꙋ,
ꙗ́коне мощи вꙁира́ти сно́мъ і̑лево̀ нали̑цѐ
мо̑сéѡво , сла́вы ра́ди лица̀ е́го̀ престáющїѧ,
ка́ко немно́жае па́че слꙋже́нїе дх̑а сла́вꙋ де́тъ въ
сла́вѣ . а̑́ще бо слꙋже́нїе ѻ̑слꙋже́нїѧ сла́ва ,
мно́го па́че и̑збы́точьствитъ слꙋже́нїе пра́
вды сла́ве . и̑́бо непрослáвитсѧ прослáвленое
вчáсти сéи , запревосхо дя́щꙋю слáвꙋ . а̑́ще бо
престáющее слáвою , мно́го па́че пребыва́ющее ,
ꙁа род ослáвѣ конéцъ , ерѣ . і̑ѹ́вр́ѵ́ѧ . И́мꙋще
ѹ́бо тако́во ѹ́пова́нїе , мно́гимъ дерꙁно
ве́нїе́мъ дѣ́йствꙋе́мъ . и̑неꙗ́коже мо̑сéи
полага́ше покрыва́ло налицы̀ свое́мъ . ꙁа́е́же
немощѝ вꙁира́ти сно́мъ і̑лево̀ наконецъ
престáющаго . но̑ѡслѣпи́шасѧ помышле́нїѧ
и̑́хъ . да́же бо досего̀ дне́ то́же покрыва́ло во
чте́нїи ветхаго завѣта пребыва́етъ не ѿкры
ва́емо , занеѡ́хѣ престáетъ . но да́же до
дне́сь внегда̀ чтетсѧ мо̑сéи , покрыва́ло
на́ср̑цы и̑́хъ лежи́тъ . внегда́же ѡ́бращáетсѧ
къгдꙋ , взима́етсѧ покрыва́ло . гдѣже дх̑ъ
е́сть . а̑́йдѣже дх̑ъ гнь , тꙋ свобода̀ . мы́же
вси ѿкровéномъ лице́ сла́вꙋ гню вꙁира́ющее ,
в то́нже ѡ́бра преѡбразꙋе́мсѧ ѿсла́вы вслáвꙋ ,
ꙗ́коже ѿгнѧ дха . конéцъ , сѵ́бо́тѣ .

Сегѡ̀ра́ди и҃мы́ще слу҃же́нїе сїѐ , * и҃коже поми́ло
ва́ни бы́хѡ нестужа́емеи . но҃ѡ҃реко́хомсѧ
дѣле́съ та́иныхъ срамны́х . невлꙋка́вствїи
ходя́ще , ни҃ле́тя́ще словесѐ бж҃їѧ , но҃ явле́
нїе́мъ и҃́стины предста́вля́ющесебѣ́ковсѣ́кои
со́вѣ́сти человѣ́честей пре́бг҃омъ . а҃ще́лиже е҃́сть
покрове́нно бл҃гов҃ѣ́ствованїе на́ше , вги́бнꙋ
щихъ е҃́сть покрове́но . вниже бг҃ъ вѣ́кагѡ̀
о҃слѣпи́ра́зꙋмы невѣ́рны́х , во҃е́же невосїа́ти
и҃мъ свѣ́тꙋ бл҃гов҃ѣ́ствованїѧ сла́вы хв҃ы .
и҃же е҃́сть о҃́бразъ бг҃а неви́димаго . несебе́бо
пропов҃ѣ́дае́мъ , но҃ ха҃́са г҃а . себе́же самѣ́хъ ,
рабы̀ ва́мъ , і҃са г҃ара́ди . Ѝ҃ко бг҃ъ рекїи и҃
ѣ́тмы свѣ́тꙋ * восїа́ти , е҃го́же въсїа́ въ ср҃цы́х
на́ши , ѯ҃просвѣще́нїю ра́зꙋма сла́вы бж҃їа ,
о҃лицы̀ і҃сѣ хв҃ѣ . коне , чѐ . и҃мамыже сокро́
вище сїѐ вскꙋде́лны́х сосꙋдѣхъ . дапремно́же
ѣ́тво си́лы бы́ де бж҃їа , а҃не҃ѡ҃на́съ . вовсѐ ско
рбя́ще , но҃ нестужа́ющесѧ . нечае́ми , но҃ не҃ѡ҃
чава́ еми . гони́ми , но҃ неѡ҃ставля́еми . ни
злага́еми , но҃ непогиба́ющесѧ . всегда̀ мр҃тво
е҃́сть г҃а і҃са вт҃ѣ́лѣ нося́ще , да и҃́жи во҃́тъ і҃сов҃ъ
вт҃ѣ́лѣ на́шемъ я҃ви́тсѧ . про҃но бо мы жи́ви
въсмр҃ть предае́мсѧ і҃сара́ди , да и҃́жи во҃́тъ
і҃сов҃ъ я҃ви́тсѧ вмр҃тве́нѣи плоти на́шеи .

дл , ѣі . ѣ҃ и҃пр҃пѣны́ . бра́тіе , бг҃ъ рекїи и҃́тмы
свѣ́тꙋ *

рлз

т҃ѣ́мже сме́рть у҃́бо вна́съ дѣ́йствуетсѧ, а҃́жи во҃ вва́съ. И мА́ще то́нже дх҃ъ в҃ѣ́ры
ЗА
РОЗ
попи́саномꙋ, в҃ѣ́ровахъ т҃ѣ́мже во҃ зглахъ, имы҃ в҃ѣ́рꙋемъ, т҃ѣ́мже и҃глемъ. вѣ́дАще
и҃́ково здви́гїи гс҃ь, и҃на́съ со҃́сомъ воздви́
гнетъ, и҃предъпоста́витъ сва́ми. всѣ́бо
ва́съ ра́ди. дабл҃го да́ти оумно́жившимсѧ,
мно́жа́йшими бл҃го даре́нїе и҃збы́точ҃ствꙋ
сла́вꙋ бж҃їю. коне́цъ, нл. и҃прп҃бнымъ.
т҃ѣ́мже не ст҃ꙋжа́емъ е҃́н. но҃́Аще и҃вне́шнын
на́шъ чл҃къ тлѣ́етъ, но вну́треный на́шъ
обновла́етсѧ повсе́дни. е҃́жебо нн҃ѣ́ легкое
печа́ли на́шеѧ, попреоумноже́нїю в҃пресп҃ѣ
а҃нїе, таготь҃ вѣ́чныѧ сла́вы съдѣлова́етъ
на́мъ. несматра́ющимъ на́мъ ви́димы,
но҃ невиди́мы. ви́димабо временна́. неви́
димаа҃́же вѣ́чна. коне́, пж҃. ст҃ꙋ, аі. корни́.
ЗА
РОН
зА, рк҃г. и҃нл, аі. зА, рма. Б҃ѣ́мыбо и҃́ко
а҃́Аще земна́ѧ на́ша хра́минна т҃ѣ́ла разорне́тсѧ,
созда́нїе ѡ҃́бга и҃́мамы хра́минꙋ нерꙋко тво
ре́нꙋ вѣ́чнꙋ на нб҃сѣ́хъ. и҃́бо о҃́мсе воздыха́е,
жилѧ́ще на́ше не́бное о҃блещи́тсѧ желА́ще,
а҃́Аще и҃́облекшесѧ, ненази обра́щемсѧ. и҃́бо
сꙋ́щїи в҃ т҃ѣ́ле се҃ воздыха́емъ о҃тагча́еми.
поне́же нехо́ще совлещи́тсѧ, но по҃облещи́тсѧ.

да пожерто бѹдетъ мертвеное животомъ.
сотворивыйже насъ вїе сѣ нетое бгъ. йже
йдаетъ намъ обрѹченїе дха. дерзающе оубо
всегда йвѣдающе йакожившще втѣле. ѡ
ходимъ ѡбга. вѣроюбо ходимъ анеобра
зомъ. дерзаемъже йблговолимъ паче ѡ
йти ѡтѣла, йвйти къбгѹ. тѣмже
йтщимсѧ, аще входаще, ащели ѡхо
даще, блгоугодни емѹ быти. Вѣмъбо
навитисѧ намъ* подобаетъ прдсѹдищемъ
хвы. конецъ, сѹботѣ, имертвымъ.
даприйметъ кождо йже отѣло едѣла, или
блга, или зла. вѣдаще оубо страхъ гнь.
члки оубѣждаемъ. бговиже явлени бы
хомъ. оупованемже йвсовѣсехъ вашихъ
явлени есме. непаисибо себе хвалимъ предъ
вами, но винѹ даемъ вамъ похвалѣнїюпо
насъ. даймате къхвалящимсѧ влице аневъ
сердцы. ащево йзумихомсѧ, бви. ащели до
брѣ мыслимъ, вамъ. йбо любыбжїа содер
житънасъ сѹждьшисїе. йакоащеединъ по
всѣхъ оумре, тооубо вси оумроша. Йбо йхже
завсѣхъ оумре, даживѹщи несебѣ ктомѹ
живѹтъ. йооумершемѹ зами йвоскре
сшемѹ. конѣ, пнл. тѣмже имы ѡнинѣ

нѣ дінаго вѣмы по́плоти . а҆ще же и҆ра҃зу мѣ хо̀ по́плоти ха҃ , и҆ноу҃ кто́му҃ нера҃зу мѣ ем҃ъ . тѣмже а҆ще кто̀ хр̃тъ , нова тва́рь . древна́ мина́ и҆до́ша , се бы́ша вс҃а нова . вс҃а ческаза́же сѡ́бра҃, примири́вшаго на́съ себѣ і҃сом҃ъ хр̃мъ , и҆да́вшаго на́мъ слу҃же́ніе примире́нїа . я҃не бг҃ъ бѣ хр̃тѣ ве́сь ми́ръ примира́я себѣ . невмѣни́въ тѣ́мъ согрѣше́нїа и҆́хъ . и҆положи́въ на́съ сло́во примире́нїа . по хр̃тѣ у҆́бо мо́лимъ , я҃ко бг҃у молю́щу на́ми . мо́лимъ у҆́бо по хр̃тѣ . примиритеся҃ бг҃ом҃ъ . невѣдѣвшаго бо грѣ́хъ . пона́съ грѣ́хъ сотвори́, дамы бу҃дем҃ъ пра́вда бж҃їа о҆не́мъ . коне҃, вто҃ . Зарпа҃ Поспѣшьствую҃щеже мо́лимъ , невотще́ бла́го да́ть бг҃ъ прі҃ѧти вам҃ъ . гл҃етъ бо . во́врема прі҃ѧтно послу́шахъ тебѐ . и҆ въ дн҃ь спасе́нїа помого́хти . се нн҃ѣ вре́ма бла́гопрі҃ѧтно , се нн҃ѣ дн҃ь спасе́нїа . нѣ ді́но нивче́мже да́юще прети́каніе , даслу҃же́ніе безпороч́но бу҃детъ . но́во́ве҃ предъставля́юще себѐ я҃коже бж҃їа слу́ги . втерпѣ́нїи мно́зѣ . вскорбѣхъ , вѣдѣ́хъ . втѣсно́тахъ . вра́нахъ . втемни́цахъ . внестроє҃нїихъ . втрудѣхъ . вобдѣ́нїи . впощє҃нїихъ . воочищє҃нїихъ .

Дн҃л , 5і҃ . се и҆мч҃нцамъ . бра́тїе , поспѣшь ствую҃ще мо́лимъ.

ѧ҃ре, в҃і, ѧ҃л. Бра́тіе, оу҃ста́на́ша ѿверзо́шасѧ

вра́зѹмѣ. вдолготерпѣ́нїи. вобл҃гостѝ. въдѣ҃ѣ҃тѣ. влюбвѝнелицемѣ́рне. бе́ло весѝ и҃ѣ҃стины. венцѣ҃бж҃їи. о҃р҃ѹжїи пра́вды, десны́ми и҃ш҃ю́ю҃ми. сла́вою и҃бесче́ сті҃ѣ́мъ. гаждені҃ѣ́мъ, и҃бл҃гохвалені҃ѣ́мъ. и҃ако лесті҃ы и҃и҃ѣ҃стнїи. и҃ако незна́еми, и҃ познава́еми. и҃ако оу҃мира́юще, и҃ѣ҃е жи҃ви ѣ҃смы. и҃ако нака́зае́ми, а҃неоу҃мерщвля́емн. и҃ако скорбя́ще, прнже ра́дю҃щесѧ. и҃ако ни́щи, а҃мно́гїѧ҃ богатя́ще. и҃ако ничто́же и҃мю҃ще, а҃вс҃ѣ҃ѧ҃ содержа́ще. конец҃ъ, ѧ҃л.

О҃ста́на́ша ѿверзо́шасѧ м҃ква́ кори́нѳ҃ѧне. е҃рце на́ше распростра́ннсѧ. не҃тѣ́сно вмѣщае тесѧ внасъ. оу҃тѣсня́ете́жесѧ воо҃у҃тро́ба ва́шихъ. то́жде возмѣ́здїе и҃ако же ча́домъ гл҃ю. распростра́ните́сѧ и҃вы. и҃небыва́нте оу҃до́бь прело́жнн ко҃но́мѹ а҃рмѹ, и҃ако же невѣ́рнїи. ко҃е́ко прича́стїе пра́вдѣ ѣ҃ѣзако́нїю. лн ко҃е́ о҃бще́нїе свѣ́тѹ ко҃тмѣ. ко҃е́же согла́сїе хр҃и, свелі҃а́ромъ. и҃лн ка҃ча́сть вѣ́рнѹ сневѣ́рнымн. и҃лн ко҃е́ сложе́нїе цр҃кви бж҃їи со҃и҃долы. Вы́ бо е҃сте҃ цр҃кви бга жнва, и҃ако же рече҃ бг҃ъ. конец҃ъ, ѧ҃ре҃ѣ. и҃ако весели́ѧсѧ вних҃ъ и҃похожѹ. и҃ бѹ́дѹ и҃мъ бг҃ъ. и҃ тїи бѹ́дѹтъ мнѣ́ лю́дїе.

ѧ҃л, з҃і. Бра́тіе, вы е҃сте҃ цр҃кви бга

рл҃ѳ.

тѣмъже и҃зы́дите ѡ҃ среды́ и҃хъ , и҃ ѡ҃лꙋчи́
тесѧ гл҃етъ гдь . и҃ нечистоты́ѣ не прикасáи
тесѧ . и҃ а҃зъ прiи҃мꙋ вы . и҃ бꙋдꙋ вáмъ во
ѡ҃цъ , и҃ вы бꙋдете мнѣ въ сы́ны и҃ дще́ри ,
гл҃етъ гдь вседержи́тель . сицева́ ꙋ́бо и҃мꙋ́ще
зá рпг ѻ҃бѣтовaнiѧ сѡ҃ возлюбле́нiи . ѻ҃чи́стим
себе ѡ҃ всѣ́кiѧ сквéрны пло́ти и҃ дх҃а . тво
ря́ще сты́ню въ стра́хꙋ бж҃iи . коне́цъ , дл .
вмѣсти́те ны . ни҃ едíного ѻ҃бидѣ́хомъ .
ни҃ едíного и҃ стли́хомъ . ни҃ едíного лихои҃́мь
ствовáхомъ . ненаꙋ́жéнiе гл҃ю . пре́ждебо
рѣ́хъ и҃ако въ сéрцыхъ на́шихъ е҃сте́ , вое́же ꙋ́
н мрети́ свáми и҃ съжи́ти . мно́гоми дерзно
ве́нiе квáмъ , мно́гами похвала́ повáсъ . и҃
спо́лнихсѧ ꙋ́тѣхи . прeизбы́точьствꙋю ра́
достiю , ѻ҃ всѣ́кои печáли на́шей . и҃́бо при
шíмъ на́мъ вмакедо́нiю , ни҃ едíногои҃́мѣ
поко́а плóть на́ша . и҃ ѡ҃ вовсе́мъ скорбя́ще .
ви҃ нꙋ́ дꙋ бра́нь . ви҃ нꙋ́трь и҃ дꙋ бо҃зь . и҃ ѡ҃ ꙋ́
тѣшаѧи҃ смирéнныѧ , ꙋ́тѣши́и҃ на́съ бг҃ъ
прише́ствiе́мъ ти́товы . не то́кможе при
ше́ствiе́мъ е҃го́ , и҃ ѡ҃ ꙋ́тѣше́нiе́мъ и҃́мже
ꙋ́тѣшишасѧ ѻ҃ вáсъ . повѣ́даѧ на́мъ вáше
желáнiе . вáше рыдáнiе вáшꙋ ре́вность по
мнѣ́ . и҃́коми па́че возрáдовахсѧ , и҃́ко а҃́ще

ѡскорбúхъ вáсъ послáнїемъ , нераскáюсѧ ,
áще нераскáѧсѧ вúжбо ѣкопослáнїе óно áще
ѝвчáетъ ѡскорбѝ вáсъ , нѝ рáдýюсѧ , неѣко
скóрбни бúсте , нóѣко ѡскорбúтесѧ впокá
ѧнїе . ѡскорбѣ́тебо пóбѣ , данноéдúномъ
ѿщетúтесѧ ѿнáсъ . Печáльбо ѣже пóбѣ , зá
покáѧнїе нераскáянно воспéнїе содѣловáе . рпд
конéцъ , чé . áсегѡ мúра печáль смéрть
содѣвáетъ . сéбо сáмо ѥтое ѥже пóбѣ ѡско
рбѣ́ти вáмъ , колúко содѣлавáетъ тщáнїе ,
нóѿвѣ́тъ . нóнегодовáнїе . нóстрáхъ .
нóвождлѣ́нїе , нóрéвность . нóѿмщéнїе .
ѡвсéмъ предъстáвисте себѣ чúстомъ бúти
вéщи . áщебо ѝпнéахъ вáмъ , неóбúдѣ
вшаго рáди , нúже óбúдимаго рáди , нóзлéже
ѣвúтнеѧ тщáнїю вáшемý ѥжеóвáетъ квáмъ
прéбгомъ . сегѡрáди оýтѣшихомсѧ ѡоýтѣ
шéнїи вáшемъ . лúшеже пáче возрáдова
хомсѧ óрáдости тúтовѣ , ѣкопокóѝсѧ дхъ
егѡ ѿвéѣхъ вáсъ . ѣко áще чтѡ ѥмý óвáсъ
похвалúхсѧ , непосрамúхсѧ . нóѣко всѧ во
ѥстúнý глахóвáмъ , тáкоѝпохвалéнїе нáше
ѥжекстúтý , ѥстúнно бúсть . нóýтрóба
егѡ ѥзлúхавáсъѥсть . воспомúнáющý
вéѣхъ вáсъ послýшáнїе . ѣкосóстрахомъ

рм

и҃ тре́петомъ прїе́мете его҆ . ра́дѹюсѧ и҃ако во
всемъ дерза́ю вва́съ • коне, пѧ҃. ѕѵ, вї.
за, рїе . и҃нз҃, вї . за, рїи . Ска́зѹю же
вамъ бра́тїѧмоѧ, бл҃го да́ть бж҃їю да́нѹю въ
цр҃кважъ македо́нскахъ . и҃ако во мно́зѣмъ
иску́шенїи печа́лен, и҃збы́токъ бл҃го да́ти
и҃хъ . и҃ а҃же во глубинѣ нищета҆ и҃хъ, и҃збы́
точе́ствова вбога́ство простоты и҃хъ . и҃ако
проти́ву сѝлѣ и҃хъ, свиде́тельствѹю, и҃
па́че сѝлы, самово́льны. со мно́гимъ моле́
нїе́мъ молѧ́ще на́съ, бл҃го да́ть и҃ обще́нїе
слѹже́нїѧ е҆же во сты́хъ прїѧ́ти на́мъ . и҃не
и҃ако же наде́ѧхомсѧ . и҃ себѣ вда́ша пе́рвїе
гви, и҃ на́мъ во́лею бж҃їею . коне, сѵбо́тѣ.
во е҆же оу҃моли́ти на́мъ тита . да и҃ако же пре́
жде нача́тъ, та́ко же и҃ соконча́етъ вва́съ бл҃го
да́ть сїю • Но и҃ако во всем҃ъ и҃збы́точь
е́ствѹете, вѣ́рою и҃ сло́вомъ и҃ра́зѹмомъ, и҃
всѧ́цѣмъ тща́нїе́мъ, и҃ любо́вїю и҃же ѡ҃ вас҃ъ
кна́мъ . да и҃ всее́н бл҃го да́ти и҃збы́точе́ствѹ
е́те . непоповел҃ѣнїю глю . но зани́ѣхъ тща́
нїе, и҃ва́шеѧ любве́ и҃стинное и҃скѹша́ѧ .
вѣ́сте бо бл҃го да́ть га҃ на́шего і҃са҃ха҃, и҃ако ва́съ
ра́ди о҃бнища҆ бога́тъ сы́н, да вы нището́ю
е҆го҆ о҃бога́титесѧ . и҃ сов҃ѣтъ даю҆ о҃се́мъ .

сѣбо вамъ ѥсть напользѹ . вы ѩже нетоүїю
ѥже творити , но ѩже хотѣти прежде нача
сте ѿпрешедъшаго лѣта , нн҃ѣже ѩже тво
рити скончанте . даѩкоже оусердіе хотѣнїю ,
такоже нескончати ѿеже имѣти . ащебо
оусердіе прележи҃ , поѣлнко аще кто имать ,
благопрїатенъ ѥсть , анепоѣлнко неймать .
небо данн҃ѣмъ оубо ѿрада вамже скорбь . но
ѿ҃зравненїа вънн҃ѣшнее врема , ваше ѩ
збыточьствїе , воон҃ѣхъ лишенїе . данон҃ѣ
ѩзбытокъ бѹдетъ ввашемъ лишенїн . ѩко
дабѹдетъ равеньство , ѩкоже ѥсть писано .
ѩже многое , непреоумножилъ ѥсть . їѩже
малое неоумалилъ . коне҃ , пн҃л . Блгодаре҃ зач҃
нїеже бв҃н , давшемѹ тожде тщанїе овасъ рп҃з а҃
въсрце титово , ѩко молевїе оубо прїатъ ,
тщивъ ѩже сын , своею волею ѩзыде ква .
послахоже снимъ ѩбрата , егоже похвала въ
еүалїн повсѣмъ цр҃квамъ . нетоүюже . но
ѩосщьем ѿцр҃кви снами ходити , въблго
дати сен слѹжимѣн нами , ксамого г҃а
слав҃ѣ ѩпѣхѹ вашемѹ посылаеми . блюдѹ
щесм того . данекто насъ порече҃тъ ввели
чьствїи семъ слѹжимѣмъ нами . промы
шлающе добрам нетокмо предъбгомъ , в҃

ѡ҆ѡ҆пред҃ъчлкн . послáхомже сни́ми ѡ҆бра́та
на́шего , є҆гóже ѡ҆ревнухо҃ вомногѝ мнóгаци
в҃ѕетанлúва сы́ща . ѝ҆ѣже ѕ҃ѣло в҃ѕетанúвѣ
ѡ҆ша , надѣ҃а҃нїе҃мъ мнóгимъ є҆́же вва́съ .
а҆́ще же потúтѣ , о҃бѣщникъ мнѣ , ѡ҆вва́съ
посúтшникъ . а҆́ще ли бра́тїа на́ша . посла́
нницы цр҃ква , слáва х҃ѵ . показа́нїе у҃́бо лю
бвѝ ва́шен , ѡ҆на́шему҃ хвале́нїю є҆́же о҃ва́съ
вни́ покажúте ѡ҆вленце҃ѝ цр҃ква . о҃слу́жѣ҃ѣво
а҆́же косты , лúшемнѣ́сть писáти квáмъ .
вѣ҃мбо у҃́серді́е ва́ше є҆́же о҃ва́съ хвалю́ся ма
кедóнамо҃ . ѩ҆коа҆хаі́а҃ пригото́вися҃ ѿмнимо
ше́дшаго лѣ҃та . ѝ҆а҆́же ѿва́съ ре́вность рази
ѕдражѝ мно́жа҃шихъ . послáхже бра́тїю ,
да не похвале́нїе на́ше є҆́же о҃ва́съ непраѕдни́ся
вчáсти сéи . но да́ѩ҆коже глáхъ пригото́вани
бу́дете . є҆да́ како а҆́ще прїи҆́дутъ со мно́ю ма
кедóмане , ѡ҆обря́щутъ вы непригото́ва
ныхъ , ѝ҆посты́дни́ся мы , да не глемъ ,
вы вчáсти сéи похвале́нїа . потре́бно у҃́бо
у҃мы́слихъ у҃молúти бра́тїю , да пре́жде
прии҆́дутъ квáмъ , ѝ҆пред҃ъу҃гото́ва҃тъ
пре́жде возвѣщенное бл҃гослове́нїе ва́ше , сїѐ
гото́во бы́ти , та́ко ѩ҆коже бл҃гослове́нїе ,
а҆не҆́ако лихоѝ́мéство . коне́цъ , в҃т҃о҃ .

вмл, мі. Братіе, єтємь цадѣ

Сѣжеглю. єтємь єкѹдостїю, єкѹдостїю мпо
жнетъ. аєтємь ѡблгословєнїи, ѡблгослове
нїи мпожнетъ. кождо мкоже мзволєніе м
матьєрцемъ. неѡскорбимнѡнѹждꙑ. до
брохотнаго дателѧ любитъ бгъ. силенъже
бгъ всѧкѹ блго дать мзъобиловати власъ.
даовсємъ всегда всѧко довольєство имѹще,
мзбыточьствѹите всѧко дѣло блго. мкоже
єсть пісано, расточи даде оубогимъ, пра
вдаєго пребываетъ вовѣки. даижеєтємѧ
єтѣцемѹ мхлѣбъ вєдѣть, даподастъ моу
множитъ єтєма ваше, мдавозраститъ
жита правды вашеѧ. овсємъ богатѧщесѧ
вовсѧкѹ простотѹ. мже содѣваетъ нами
блгодарєніе къбгѹ. коне, нл. Мко работа
семѹ слѹженїю, нѣсть точїю неполнѧющи
лишєніѧ стꙑмъ. ноизбыточьствѹющи
многими блгодарєньми бгови. мскѹше
нїемъ слѹженїю семѹ, славѧще бга впокоре
нїи мповѣданїѧ вашего. въблговѣствова
нїи хвѣ мпростотѣ сообщєніѧ єже книмъ
мвовсѣхъ. имѣхъ млтвою повасъ, вожде
лѣющемъ васъ, запремногѹю блгодать
бжїю навасъ. блгодарєніємже бгови оненепо
вѣдимемъ єгодарѣ. самъже ѧзъ павелъ

ере, гі, нл. Братіе, работа слѹженїѧ сего

рмв

молю́вы кро́тостїю и҆ тѝхостїю хр҃вою , и҆́же
нали́цы у҆́бо смире́нъ вва́съ . несы́ньже у҆
ва́съ дерза́ю вва́съ . молю́же е҆́же несы́н тѝ
дерза́ти над҃ѣ́ніе́мъ , и҆́мже помышла́ю,
см҃ѣ́тн нан҃ѣ́кїа непщю́ющаа на́съ а҆́копо́
плоти ходя́щихъ . во́плотнво ходя́ще ,
непо́плоти во́ньствуе́мъ . о҆ру́жїа́во во
и҆́ньствá на́шего , неплотьска́а , но́ сѝла
бж҃ѝ , наразоре́нїе тверде́мъ . помышле́нїа
ни҃злага́юще , и҆́вся́ко возноше́нїе вѕнима́ю
щеся нара́ѕумъ бж҃їи . и҆́пл҃ѣня́юща вся́къ
ра́ѕумъ впослу́ша́нїе хр҃во . и҆́гото́во и҆́мущи ѡ҆́
ме҃тѝти вся́ко преслу́ша́нїе е҆гда́ и҆спо́лнтся
ва́ше послу́ша́нїе . и҆́же нали́цали зрѝте .
а҆ рч зд҃ Ѧ҆ще́кто̀ над҃ѣ́ете́м себѣ̀ хр҃въ бы́ти , сїе дапо
мышля́етъ та́кн ѡ҆́себѣ . ѕанѐ и҆́коже о҆́нъ
хр҃въ , та́коже и҆́мы хр҃вн . коне́цъ , д҃ рт҃ъ .
а҆ще́во и҆ли́хо что̀ похва́люся , о҆́власти на́
шен , и҆́же да́стъ на́мъ г҃ь всо́ѕда́нїе а҆́ненаа
зоре́нїе ва́ше , непостыжу́ся . но́ дане́й
вліюся и҆́коестраша̀ вас҃ъ посла́ньмн . и҆́копо
сла́нїе у҆́бо речѐ тя́жкн и҆́кр҃ѣ́пкн , а҆́прнше́
ствїе тѣ́ла , не́мощно , и҆́ело́во оу҆́ннчн
же́но . сїе дапомышля́етъ таковы́н , и҆́ко
и҆́цыже е҆смы̀ сло́вомъ посла́нїн ѡ҆́стоя́ще ,

чѣ҃ , гл҃ , д҃ нл҃ . гра́тїе , а҆́ще́кто̀ над҃ѣ́ете́м себѣ̀
хр҃въ бы́ти .

таковїи тѵ̀ сѵ̑щее̑смы дѣ́ломъ . несмѣ́
е̑мъбо сѵ́дѧтн и̑ли̑ прикла́довлтн себѣ̀ и̑ны
хвалѧ́щимъ себѣ̀ самѣ́хъ . и̑̀ сами̑ всѣ́х
себѣ̀ и̑̀змѣря́юще и̑̀прилага́юще себѣ̀ , себѣ́
неразѵмѣ́ва́ютъ . мы́же невбезмѣ́рнам
похва́лнмсѧ , и̑̀помѣ́рѣ́ пра́вила , е̑го́же
раздѣ́лина̄ бг̄ъ мѣ́рѣ̀ достнза́ти и̑̀дова́съ .
не̑̀ѧкобо недосѧ́жѵ̀ще дова́съ , па́че прости
ра́емъ себѣ̀ . дѧ́жебо и̑̀дова́съ достнго́хомъ
бл̄говѣ́ствїемъ хр̄̀ѣ . невбезмѣ́рнам хва
лѧ́щесѧ , нн́же вчюжн́хъ трѵ̀дѣ́хъ , оу̑по
ва́нїе и̑мѵ̀ще растѧ́щин вѣ́рѣ̀ ва́шен вва́съ ве
лнча́тнсѧ попра́внлѵ̀ на́шемѵ̀ , и̑̀зобнлно
е̑̀превы́шшам на́мъ бл̄говѣ́стн́ти , нечюжи̑
пра́вномъ вго́това́м похвалн́тнсѧ . хва
лѧ́нжесѧ о̑̄гѣ̀ дахва́лнтсѧ . нехвалѧ́нбо себѣ̀
сен̑ и̑̀ѕѵ́ѕсенъ , но̑̀е̑го́же бг̄ъ восхвалѧ́етъ .
коне̄ , чѣ̄ . а̑̄ще бы́сте прїа̑̄лн ма́лое безѵ́мїе ѕа̄
моѐ , но̑̀прїе̑̄млете . ревнѵ́ю бо о̑̀ва́съ бж̄їен ре́ рча
вностїю . о̑̄брѵ̀чю бо ва́съ е̑̀дино́мѵ̀ мѵ́жѵ̀ дѣ̄ѵ
чнстѵ̀ пре̄ста́внти хр̄̀ѣ . бою̑̄жесѧ , дане
ка́ко и̑̀ѧкоже ѕмїа̀ е̑̀ввѵ̀ преле́сти лѵ̀ка́вство
свои̑̄мъ , та́ко не̑̄тлѣ́ютъ и̑̀ра́зѵмы ва́ша
ѿпросто̀ты и̑̀ѧже о̑̄хѣ̀ . а̑̄ще бо гра́дын и̑̀но́го
и̑̄са̄ пропов̾ѣ́да́етъ , е̑го́же непропов̾ѣ́дахо̀ . б̄

ѣ̄ѵ , к̄д . бра́тїе , а̑̄ще бы́сте прїа̑̄лн

р̄мг

и́лн҃ дх҃ъ и҃нъ прі҃е́млете , е҃го́же непрі҃а́сте .
и́лн҃ бл҃гов҃е́ствованіе и҃но , е҃же непрі҃а́сте ,
до́бр҃ѣ бы́сте прі҃а́лн . Непщю́ю ничи́мже
лиши́тнсѧ пре́дни҃хъ а҃пл҃ъ . а҃ще́бо и҃не́ бѣжа
сло́вомъ , но҃ не҃ра́зумомъ . но҃ вездѣ и҃́вль
шесѧ о҃вс҃е́мъ вва́съ . коне́цъ , ѕѵ . ли҃гр҃ѣхъ
сотвори́хъ себѣ́ смира́ѧ дабы́ возне́сте́сѧ .
и҃́ако т҃у́не бж҃іе бл҃гов҃е́ствованіе бл҃гов҃е́сти
ва́мъ . ѿ҃ни́хъ цр҃кве́й оу҃́имъ и҃́прі҃и́мъ
о҃бро́къ ва́шемѹ слѹже́нію . и҃́пр҃ше҃ ква́мъ
и҃́въ҃ скѹ́дости бы́въ , нестѹжи́ нѣ́ди́номѹ .
скѹ́дость бо́мою и҃спо́лниша бра́тіѧ пр҃ше҃ше
ѿ҃ маке́до́нін . но҃ вс҃е́мъ безъ҃стѹже́нїѧ ва́мъ
себѣ́ соблюдо́хъ , и҃соблюдѹ . е҃сть и҃́стинна
хва́вомн҃ѣ , и҃́ако похвале́ніе сіе́ не҃заградѧ́тсѧ
о҃мн҃ѣ в҃ъ страна́хъ а҃ха́иск҃ѣхъ . почто́ли .
зане́ нелюблю́ли ва́съ . бг҃ъ в҃́сть , е҃́же творю́
и҃соткорю , да҃ ѿ҃ткѹ́ду вины́ , хотя́щимъ
вины́ . да о҃не́мже хва́лятсѧ , о҃бра́щѹтсѧ
и҃́ако же и҃́мы , та́ковіи҃́но . лжи́ви а҃пли . дѣ
латели́ лсти́вїи . преѡ҃бразѹ́ющесѧ во а҃́пл҃ы
хвы . и҃не́дивно . са́мъ бо сатана́ преѡ҃бразѹ́
е҃тсѧ во а҃́г҃гела свѣ́та . невели́е о҃у҃́бо а҃́ще и҃слѹ
жи́теліе е҃го́ преѡ҃бразѹ́ютсѧ и҃́ако слѹжи́тели
пра́вды . ѿ҃́хже конч҃и́на бѹ́детъ по дѣ́ломъ и҃́хъ .

ѕа рчв г

паки глю . данникто́же мнѣ́мъ безу́мна
бы́ти . а҃ще ли нѣ , поне҃ а҃ко безу́мна прі҃и
мѝтема , да а҃з҃ъ ма́ло что̀ похвалю́ся .
а҃ѣже глю , не глю по́гъ , но а҃ковбезу́мїнвсе́и
ча́сти похвалы̀ . поне́же мно́зи хва́лятся
по́плоти . і҃а҃зъ похвалю́ся . любе́знобо прі҃е́
млете безу́мныя , мудры̀ е́уще . прі҃е́мле
тебо а҃ще кто̀ ва́съ порабоща́етъ . а҃ще кто̀
поѣда́етъ . а҃ще кто̀ невла́ѣпоту́ прото́рѧ .
а҃ще кто̀ полицу́ бі҃е́тъвы̀ . а҃ще кто̀ велича́
е́тся . подосажде́нїю глю . зане҃ а҃комы̀ и҃зне
могохомъ · коне , пѧ · о҃не́мъже а҃ще дерза́етъ кто̀ , несмы́слено глю . дерза́ю , и҃а҃зъ . евре́инли е́сть и҃а҃зъ , і҃нлѣтели е́сть , и҃а҃зъ . е́ѣмя а҃враа́млеи е́сть . і҃а҃зъ . слу жи́тели хр҃и́ли е́сть . невмудрости глю , па́че а҃зъ в҃тру́дѣхъ мно́жае . вра́нахъ пре бо́лѣ . втемни́цахъ и҃зли́ха . въсмр҃тѣхъ мно́гаџи . ѳ҃і҃ю́дее́хъ па́тькра́ты четы́рн десѧть ра́звѣ е҃ди́ныя прі҃а҃хъ . трѝџи па́ лицамн бі҃е́нъ бы́хъ . е҃ди́ною ка́меньмн на ме́танъ бы́хъ . трикра́ты кора́бль о҃прове́ ржесѧ сомно́ю . но́щь и҃днь воглубни҃нѣ сотворѝхъ . вп҃у́тныхъ ше́ствїи҃хъ мно́жи цею . бѣ́ды вр҃ѣ́ка . бѣ́ды ѳ҃разбо́нникъ .

бѣ́ды ѡ҃веро́дникъ . бѣ́ды ѡ҃ѧзы́къ . бѣ́ды
вограде́хъ . бѣ́ды впу́стыни . бѣ́ды
вмо́рн . бѣ́ды волжебра́тїи . вѣ́трꙋдѣ и҃по́
двизѣ . вобѣ́двїи҃хъ мно́жицею , воа҃лчьбѣ
и҃вжа́жди . впоще́нїи҃хъ мно́гащи . взнмѣ
и҃наготѣ . кро́мѣ ви́ѣшнихъ напада́нїи
и҃же повеѧ̀дни , и҃попече́нїе всѣ́мъ цр҃ква .
кто̀ и҃знемога́етъ , и҃неи҃знемога́ю . кто̀
соблажня́етсѧ , и҃а҃зъ нераꙁжига́юсѧ . а҃ще
хвали́тимнесѧ подоба́етъ , и҃же о҃не́мощи
моеи҃ похвалю́сѧ . бг҃ъ и҃ѡц҃ъ г҃а на́шего
і҃са х҃а , вѣ́сть , сы́нъ бл҃гослове́нъвове́ки,
а҃мнелжѹ . вдама́сцѣ и҃ꙁы́чески́и кня́зь
а҃ре́ды царѧ̀ , стрежа́ше дама́скъ гра́дъ ,
и҃а҃тнмахотѧ̀ , и҃ококо́нцемъ вико́шницы сѧ̀
шенъ бы́хъ по́стенѣ . і҃ꙁбѣгохъ и҃ꙁрѹкѹ
е҃го̀ . похвали́тнесѧ непо́льзѹетъми . при
и҃дѹбо вви́дѣнїѧ и҃ѡ҃кровенїѧ г҃нѧ . вѣ́мъ
чл҃ка о҃х҃ъ , пре́жде лѣ́тъ четырина́десѧте ,
а҃ще вѣ́лѣ , невѣ́мъ . а҃ще ли кро́мѣ тѣ́ла
невѣ́мъ . бг҃ъ вѣ́сть . восхище́на бы́вша
тако́ваго дотретїа́го нб҃ѐ . и҃вѣ́мъ тако́ва
чл҃ка , а҃ще вѣ́лѣ , и҃лѝ кро́мѣ тѣ́ла ,
невѣ́мъ , бг҃ъ вѣ́сть . а҃ко восхище́нъ
бы́сть вра́и . и҃слы́ша неи҃зрече́ны гл҃ы ,

ЗА
РЧД

коринѳ҃о҃ , в҃ .

ѥ҆хже нелѣ́пъ ѥ҆сть чл҃кꙋ глати . ѻ҆такові́мъ похвалю́сѧ , ѻ҆себ҃ѣ́же непохвалю́сѧ , то́кмо ѻ҆немощехъ мои́хъ . а҆́ще бо восхощꙋ похвалѝтисѧ , не́ꙋдо безꙋмен҃ъ . ѥ҆стинꙋ бо реклꙋ . цлаждꙋ́же данекáко кто҃ возне́пиꙋ ѥ҆́тъ ѻ҆мнѣ́ пáче ѥ҆́же ви́дитъмѧ и҆́ли слы́шитъ что҃ ѿмене҃ . и҆ за премно́гаѧ ѿкровéнїѧ да непревозноше́ꙋсѧ , дáстъмнѣ пáкостникъ плóти , а҆́гелъ сатани́нъ дáмн пáкости дꙋ́етъ , данепревозноше́ꙋсѧ . ѻ҆сéмъ трикрáты гá молúхъ , даѿстꙋпитъ ѿмене҃ , и҆речéмн҃ . довлѣ́тъти блгодáть моѧ҃ . сúлабо моѧ҃ внéмощи совершáетсѧ . слáдцѣ ꙋ́бо похвалю́сѧ пáче внемощехъ мои́хъ , да вселúтсѧ вмѧ҃ сúлахв҃а . конéцъ , л҃а , и҆сты́мъ а҆́пломъ . Тѣмже блговолю́ внéмощехъ . вдосаждéнiи҃хъ , вѣ́дáхъ . вои҃згнáнiи҃хъ . втѣснотáхъ похъ . ѥ҆дáбо немощьствꙋю , тогдà сúленъ ѥ҆́смь . бы́хъ несмы́ленъ хвалúсѧ . вы́мѧ поꙋ́днете . а҆́зъбо до́лженъ бѣ́хъ ѿвáсъ хвалúмъ бывáти . ничúмжебо лишúхсѧ прéжнихъ а҆́пл҃ъ . а҆́ще и҆ничтóже ѥ҆́смь . знáменїѧ бо а҆́пловà содѣ́лашасѧ вáсъ , вовсѣ́комъ терпѣ́нiи҃ . и҆ѕнáменiи҃хъ и҆чюдесѣ́хъ и҆сúлà .

За рче

п҃л҃а , д҃і , л҃а . бра́тїе , блговолю́ внéмощехъ

что́бо е҆́сть е҆гóже лишáетеся па́че прóчихъ
цр҃кве . а҆́ще тóчїю а҆́зъ сáмъ нестýжи
вáмъ . дадúтемн непрáвдýеїю . се трéтїе
готóвъ е҆́смь прїúти ква́ нестýжý вáмъ .
неи҃цýбо вáшихъ , но́вас҃ъ . недóлжнабо
éсть чáда родúтелемъ снискáти и҃мéнїа ,
но родúтелїе чáдо . а҆́зже вéлю́ и҃ждивý ,
и҃ждивéнъ бýдý подшáхъ вáшихъ , а҆́ще
и҃па́че вáсъ люблю , меншн любúмъ е҆́смь .
бýдиже а҆́зъ неотмáгчихъ вáмъ , но́кова́
ренъ сыи , лéстїю вáсъ прїáхъ . е҆́да е҆гóже
послáхъ квáмъ , тúмъ лихоúмéствовахъли
вáсъ . оумолúхъ тúта , немúмъ послáхъ
брáта . е҆́да лихоúмéствовалн чи҃ вáсъ тúтъ .
нетéмъжели дхомъ ходúховѣ , нетéми
желн стопáми . пáкнли мнитѐ и҃ако шéѣ
тъ вáмъ творúмъ . прéбгомъ о҆хѣ глемъ .
вéже возлюблéнїи о҆вáшемъ создáнїи їоу
твержéнїи . конéцъ , пн҃л . Боюéсяᵃ
е҆́да кáко пришéдъ . неи҃цѣхъже хощý
обрáщý вáсъ . и҃́зъ обрáщýсяᵃ вáмъ
и҃ковá нехóщете . данекáкорвéнїа . зáви
сти . и҃́рости . рéти . клеветы . шептá
нїа . кичéнїа . нестроéнїа . е҆́да пáкн
пришедшамя смирúтъ бг҃ъ мóи квáмъ .

зá рчѣ

в҃то , д҃і , пн҃л . брáтїе , боюéсяᵃ е҆́да кáкопришеᵃ

нѣкоєпла́чнєм мно́гихъ пре́жде согрѣ́шьшихъ,
нѣнепока́вшихєм о҃нечнєто тѣ҃ нѣкоу́жє́нїи
нєтоу́долго́жєтвїи нѣ́же содѣ́ваша. третицею
єєгра́дѹквамъ. дапрїоу́єтѣ́хъ двою҃ нли҃
трїе́хъ свидѣ́телехъ ста́нетъ вєсѣ́къ гл҃ъ.
пре́жерѣ́хъ, нпредъгли, нѣ́кобы́въ второ́е,
нѣєсы́нѣ҃ нѣ҃ пищѹ, пре́жде согрѣ́шшихъ и
про́чимъ вѣ́мъ. нѣ́коѣ́ще прїи҃дѹ па́ки,
не́пощажѹ. коне, вто́. Поне́же нєкоу́шє́ніе
нѣцете гл҃ющаговомнѣ҃хъ. нѣжеввасъ нєй
знемога́єтъ. нємо́жетъ ввасъ. нѣ́боѣ́ще
нра́спатъ бы́єтъ ѿне́моцїи. нѣожи́въ е҃сть
ѿсе́нлы бж҃їа. нѣ́бомы немощьє́тѹ́демъ
оне́мъ. нѣожи́вни бѹ́дємни́мъ ѿсе́нлы бж҃їа
ввасъ. себѣ҃ нєкоу́ша́нте ѣ́ще е҃сте҃ ввѣ́рѣ҃.
себѣ҃ нєкоу́ша́нте. нли҃ нєзна́єте себѣ҃, нѣ́ко
і҃с҃ хс҃ ввасъ е҃сть. ѣ́ще то́чїюжни́мъ нєнєкоу́єни
е҃сте҃. оу҃пова́ніже нѣ́коразѹмѣ́тни нѣ́мате,
нѣ́комы нѣ́емы нєнєкоу́єни. мо́лимжєсѧ
къбг҃ѹ несотвори́ти ва́мъ нѣ́дїнаго зла.
неѣ́ко дамы нєкоу́єни нѣ́ви́мєѧ, но дан҃вы
до́брое сотворите҃. мыі҃же нѣ́коенєкоу́єни
бѹ́демъ. нничто́жебо мо́жемни́нѣ҃тинѹ. нопо
нѣ́тинѣ҃. ра́дѹ́емжесѧе҃гда҃ мы немощьє́тѹ́
е҃мъ, выі҃же сильни бываєте. сіе҃же нмо́лнєѧ

ѻ҃ва҃ше совершенїи. сего̀ ра́ди несы́и оу҃ба́етъ
сїѧ̀ пищ҃ꙋ, дамепрїше҃, бесща́дно сотворѝ
по́власти, ѩ҃же г҃ъ да́лмн҃е́сть всо҃зда́нїе,
а҃ненаразоре́нїе. тѣ҃мже бра́тїе ра́дꙋ҃йтеся.
совершаи́нтеся. оу҃тѣша́нтеся. то́жде
мꙋ҃дрꙋ҃йте́ꙋ҃йте. ми́ръ и҃ми́ѣйте. и҃бг҃ъ
любвѐ и҃ми́ра бꙋ҃дѐ сва́мн. цѣлꙋ҃йте дрꙋ҃гъ
дрꙋ҃га лобза́нїе҃мъ сты́мъ. цѣлꙋ҃
и҃тъ вы сті҃н вс҃и. бл҃года́ть га
на́шего і҃са х҃а. и҃любы̀ бг҃а
и҃ѻ҃ц҃а, і҃ѻ҃бще́нїе ст҃а́го
дх҃а совѣ́тъмн ва́мн
а҃мни҃ь.

коне,
ерѣ

коринѳомъ вторая҃ е҃пистоли҃ѧ, напи́сана
бы́сть ѿ҃ фїлїппи҃и҃. ти́томъ, и҃глко́н.
чте́нїи, д҃. гла́въ, і҃. свнд҃ѣтелїи, а҃і.
стихо́въ, ч҃.

Изложение глав къ посланию еже к галатомъ.

Попрепнение повѣсть о своем преложении. Отжидовьства наполнение. Очевидѣтельствуетъ апловъ о жнтїи вѣрнѣ. Еже къ Галатомъ противорѣчїи. Яко вѣрою оправдание анезаконом. Яко Авраамъ отвѣры оправдася, вообразъ намъ. Яко законъ неоправдаетъ, но обличаетъ, клтвѫ возлагаетъ, иже разрѣшаетъ хс. Яко не отзакона но отобѣтованїемъ благам. Яко подомъ бышя иже взаконѣ. Яко свободною женою авраамлею, иенекреннмъ дѣтищемъ предъобразнвшемся, неподобаетъ намъ порабощеному быти законѫ.

Яко звание наше неполежитъ обрѣзанию изаконѫ захвѫтрѣть. Попнсание свободы иаже подхвѫтому. Отведение отпривлачащихъ кообрѣзанїи инодвижениекновомѫжнвотѫ дховномѫ.

Сказа́нїе и́же къ галаа́томъ посла́нїи с҃таго а҃пла па́вла

Сїе́ посыла́етъ ѡ҃рима , ви́дѣвъ и́хъ о҃уже и҃ наоу҃чи́въ . вина́же посла́нїю сїѧ̀ . наоу҃чени бы́вше до́брѣ галаа́те ѡ҃а҃пла , и҃вѣ́ровавше и́скрено воха , по ѡ҃шествїи а҃пловѣ , пре льести́шасѧ ѡ҃ни́хъ и҃ако о҃бра́тнѣ . сїѧ̀ о҃убо о҃увѣ́давъ а҃пл҃ъ , пи́шетъ кни́мъ . и҃пе́рвѣе о҃убо свиде́тельствуетъ и́мъ о҃не́ и́же и҃ма́хѹ вѣ́ру , і҃и҃скреномъ о҃хѹ҃ и҃зволе́нїи . о҃у҃кара́етъже , и҃ако несмы́слено содѣ́ѧвшимъ , и҃преложи́вшемсѧ . та́же повѣ́ствуетъ о҃закони́ , и҃вѣ́ру и҃́же по а҃враа́мѣ . и҃показу́етъ ѡ҃закони́же , и҃ ѡ҃жени́ а҃враа́мовыхъ , и҃и҃сказа́телне то лкѹ҃ и́хъ , до́времене да́номъ бы́вшимъ не́ви и҃ обра́тѣзанїи , и҃и҃праздни́тнсѧ и́мъ про́чее х҃вымъ пришествїе́мъ . и҃нѣцѣзѣ҃ и҃ни́въ , завѣщавле́ про́чее и́мъ ктомѹ҃ невни ма́ти прелщаю҃щи҃ѧ , но па́че держа́тнсѧ вѣ́ры и҃́же воха . и҃вѣ́дѣти и҃ако и҃́же о҃хѹ҃ бла́го да́ть , о҃у҃пражнѧ́е е҃же по́плоти обра́тѣзанїе .

нѣ́цепа́ки ѡ҃бы́чае наоу҃чи́въ и҃наказа́въ
ѕконча́ваетъ посла́нїе ·

и҃но́е предъви́дѣнїе і҃ѡа́нна златоу́стаго ·

Іже ѿ҃і҃ю́деехъ вѣ́ровавшен , вскоупѣ́ оубо ѻ҃пре
прі҃а́тїи і҃оу҃да́нема хвала́щеся . вскоупѣ́же
и҃тщесла́вїе́мъ пї҃а́ньѣ́твоующе , и҃хота́ще
са́мъ оу҃чи́телныи ѕебѣ́ приложи́ти , прише́
дше въ҃ѩ҆зы́къ гала́тьскїи , оу҃ча́хоу҃ и҃́хъ и҃́ако
подоба́етъ ѻ҃бра́ѕа тнема́ нєвбо́ты храни́ти
и҃новомѣ́сячїа , и҃невнима́ти па́влоу҃ ѿ҃е́млю
щоу҃ и҃́хъ . и҃́жебо ѻ҃пе́тръ и҃і҃а́ковъ и҃і҃ѡа́ннъ
невоѕбрана́е́ . пе́рвїи а҃́пломъ е́ѹще нєохо́мъ
бы́вше . и҃воі҃́стинноу невоѕбрана́ша . но
неоу҃ѕакона́ющеѥ҃ѣ́ твора́ша , и҃́немощи ехо
да́щи вѣ́ровавшихъ і҃ю́деехъ . па́велъже
въ҃ѩ҆зы́ки проповѣ́доу҃а , нетребова́ше та́ко
ва́го ехожє́нїа . ѥ҃гда́же воі҃ю́де нетъ и҃стра́нѣ
бы́еть , тогда́ и҃́тон потребова́ ехожє́нїа
сего̀ . и҃́опрелета́щен негля́ще вины̀ и҃́хже
ра́ди нєе́и҃ и҃́онѝ ехожа́ша , прелща́ша площа́
и҃́шихъ , гля́ще и҃́ако нєподоба́етъ внима́ти
па́влоу҃ . сє́бо вчера̀ и҃дне́сь и҃авне́а . ѻ҃нѝже
пе́рвїи и҃́опетръ . нєе́и҃́оубо оу҃чи́къ а҃́пловъ
бы́еть ѻ҃нѝже хс҃ . нєе́и҃ е҃ди́нъ . ѻ҃нѝже
мно́ѕи и҃́столпи цр҃кви . и҃лицемѣ́рїе́мъ

ѣщіѣ ѡклевета́хѹ ѥго̀ гл҃юще , ꙗ҆́ко и҆ то́и са́мъ
ѿ҃ѣ́млѧи ѡбр҃ѣ́заніе ꙗ҆вля́ѥ́мъ потребова́вѣи
и҆́нде . і҆и҃на́ко ѹ҆́бо ва́мъ і҆и҃на́коже и҆ны́мъ
пропов҃ѣ́дѹ . ѥ҆лма̀ ѹ҆́бо возѕ́жѥ́нъ ви́дѣ
ꙗ҆зы́къ вѣ́сь и҆пожа́ръ лю́тъ возгор҃ѣ́вѧ въ
цр҃кви галаті҃и́нѣ҄тѣи , и҆́ѕданіе колеба́ѥмо
вѣ́дѹ прі҃ѥ́млюще па́сти , ѡ҆́во ѹ҆́бо ѿ҃ѧ́ростн
пра́ведныѧ , ѡ҆́вожде ѿ҃печа́ли содержи́мъ .
и҆́бо нѣі҃ ꙗ҆́вилъ ѥ҆́сть ре́къ , ꙗ҆́ко ѹ҆́бо хо́т҃ѣ
лъ҃бы прі҃и҃ти ква҃ мн҃ѣ и҆премѣни́ти гла́съ
мо́и , пи́шетъ посла́ніе сі҃ѣ ковѣ́ѥ́мъ сн҃мъ
ѿ҃вѣщава́ѧ . і҆а҃бі҃ ѿ҃пр҃ѣ́дне ло́вїѧ против҃ѹ
ѡ҆́но простира́ѥтсѧ и҆́мже прокопа́нце ѥго̀ ѹ҆
чи́тельскїи са́мъ гла́хѹ ꙗ҆́ко про́чїи ѹ҆́бо хв҃и
ѥ́нже а҃пл҃ова́ бы́ѥть ѹ҆чн҃ікъ . т҃ѣ́мъже и҆
сн҃це начина́ѥтъ посла́ніе , па́велъ а҃пл҃ъ ни
ѿ҃чл҃ікъ и҆ничл҃ікн҃ , ѡ҆́ѥ́омъ хм҃ъ и҆́бг҃омъ и҆
ѿ҃ц҃ѣ́мъ . сі҃ѣ ч҃тн҃ра́дн҃ѣ҄же ко ѿ҃ц҃ѹ ре́къ ѥ҆́сть
и҆ѕла́бостн ра́ди слы́шателеи . чесо́же ра́ди
сі҃ѣи҃нгд҃ѣ҄же и҆́нде прилож҃илъ ко҃и҃ны҃ посы
ла́ѧ . и҆ли҆́бо свое҃ и҆́ма то́чїю полага́ѥтъ ,
и҆ли҆ двои҆́хъ , и҆ли҆ трі҃ѣ́хъ и҆ны́хъ и҆́мена҃ .
зд҃ѣ́же мно́жее́ство ц҃ѣ́ло по́ложилъ . чесо́ли
ѹ҆́бо ра́ди . клевета́хѹбо ѥго̀ ꙗ҆́ко ѥ҆ди́нъ сі҃ѣ҄
пропов҃ѣ́дѹѥ́тъ , и҆́ново ѹ҆чѥ́ніе вво́дитъ

вдогма́тѣхъ . хотѧ́же ѿ҃ѧти сїе́ зло́е мнѣ́
нїе́йхъ , ѝпоказа́ти ѩ҆́ко мно́гихъ ѝ҆́мать
о҆бщи́никъ о҆у҃че́нїю семѹ́ , сы́нилъ
е҆́сть себѣ́ бра́тїѧ ска҃зу́ѧ ѩ҆́ко
ѩ҆́же пи́шетъ ѝ҆ѿ҃ра҃зу́
маи҆́хъ пи́шетъ

рм҃ѳ

КЪГАЛАТОМЪ ПОСЛАНІЕ СТОГА ПАВЛА

Павелъ аплъ, * ни отъ человѣкъ ни человѣкомъ, но іисомъ хмъ, и богомъ нашимъ, воскресившемъ его изъ мертвыхъ. и іже со мною вси братіа, церкви галатійскыа. Благодать вамъ и миръ отъ бга отца нашего іса ха. давшаго себе погребе грѣхъ нашихъ, яко да избавитъ ны отъ настоящаго вѣка лукаваго. по волѣ бга и отца нашего. емуже слава во вѣки вѣкомъ амінь. чюждуся, яко тако скоро прелагаетеся отъ звавшаговы благодатію христовою, во иноблаговѣствованіе. еже нѣсть иное, то чію нѣцыи суть смущающе вы, и хотящіе превратити благовѣствованіе христово. но аще мы, или ангелъ съ небесе благовѣститъ вамъ паче еже благовѣстихомъ вамъ, анаѳема да есть. яко же предърекохомъ, и нынѣ

па́ки гла́ю . а҆́ще кто̀ ва́мъ бл҃говѣсти́тъ
па́че е҆́же прі́а҆сте, а҆на҆ѳе́ма да́е́сть . ни҃вѣ
ꙗ́ко не҃ угожда́ю, и҆лѝ бг҃а . и҆лѝ и҆щꙋ̀ ꙗ́ко҃мъ
оу҃гажда́ти . а҆́ще бы́хъ е҆щѐ ꙗ́ко҃мъ оу҃га
жа́лъ, хр҃ъ рабъ не҃бы́хъ о҆́убо бы́лъ . пре
ступѝ, чё҃. коне́цъ, сѵбо́тѣ . Сказ҃ꙋ
ю҆же ва́мъ бра́тіе бл҃говѣствованіе бл҃говѣще́
нное ѿ҃менѐ, я҆́ко не҃сть почл҃кꙋ . ни҃бо
а҆́зъ ѿ҃чл҃ка прі́а҆́хъ е҆́, ни҃ научи́хсѧ . но
а҆вле́нїемъ і҃с хр҃ы́мъ . слы́шасте тебо́ моѐ жи
тїе҆̀ и҆ногда̀ вжидовѣствѣ̀хъ . я҆́ко попремно́гꙋ
гони́хъ цр҃ковь бж҃ію , и҆разорꙋша́хъ ю҆̀ . и҆
преспѣва́хъ вжидовѣствѣ̀хъ па́че мно́гихъ
сверьстни́ковъ мои́хъ вро́дѣ мое́мъ , и҆зли́ха
ревни́тель сы́нъ о҆те́чествъ мои́мъ преда́нїе
мъ . е҆гда́же бл҃говолѝ бг҃ъ и҆́збравы́йма
ѿ҃чре́ва мт҃ре мое́а҆̀ , и҆призва́въ бл҃го да́тїю
свое́ю , а҆вни́ти сна̀ своего̀ вомнѣ̀ , да бл҃го
вѣствꙋю его̀ вонзы́цѣхъ . а҆́бїе не҃прилож
хсѧ плоти́ и҆кро́ви , ни҃ взыдо́хъ во҃е҆рли́мъ
къпре́дними менѐ а҃пло́мъ . но и҆до́хъ во҃ара
вїю и҆па́ки возвратихсѧ вдама́скъ . пото́
мже потрі́е҆́хъ лѣ҃тех҃ъ взыдо́хъ во҃е҆рли́мъ , со
гла́дати петра̀ , и҆пребы́хъ оу҃него̀ дні́и пѧ́ть
на́десѧть . и҆ного́же ѿ҃а҃пла҃ не҃видѣ́хъ

ТОКМО ІАКОВА БРАТА ГНА. КОНЕЦЪ, КА.
ЧТИ, ЧЄ. АЗЖЕПИШУ ВАМЪ СЄ ПРЄДЪГОМЪ
ЯКО НЕЛЖУ. ПОТОМЖЕ ПРІИДОХЪ ВЪ СТРАНЫ
СИРЬСКІА И КИЛИКІЙСКІА. БѢХЪЖЕ НЕЗНА
ЕМЪ ЛИЦУ ЦРКВАМЪ ІУДЕЙСКИМЪ ИЖЕ ОХТЪ.
ТОЧІЮЖЕ СЛЫШАЩЕ БАХУ, ЯКО ГОНЯ НАСЪ
ИНОГДА, МНТЪ БЛГОВѢСТВУЕТЪ ВѢРУ, ЄЯЖЕ
ИНОГДА РАЗДРУШАШЕ, ИСЛАВЛАХУ ОМНТЪ
БГА. ПОТОМЖЕ ПОЧЕТЫРНХЪ НАДЕСЯТЕ ЛТЪ В
ТѢХЪ ПАКИ ВЗЫДО ВОЄРЛИМЪ СВАРНАВОЮ.
ПОЙМЪ СЪСОБОЮ ИТИТА. ВЗЫДОХЖЕ ПОѠ
КРОВЄНІЮ. ИВОЗЛОЖИХЪ ЙМЪ БЛГОВѢСТВО
ВАНІЄ, ЄЖЕ ПРОПОВѢДУЮ ВОИЗЫЦѢХЪ. НА
ЄДИНѢЖЕ МНИМЫМЪ. ДАНЕКАКО ВОТЩЄ
ТЕКУ ИЛИ ТЕКОХЪ. ИОНИТИТЪ ЙЖЕСОМНОЮ
ЄЛЛИНЪ СЫН НУЖЕНЪ БЫСТЬ ОБРѢЗАТНСЯ. И
ЗАПРНШЄШУЮ ЛЖЕБРАТІЮ, ЙЖЕ ПРИВНИДОША
СОГЛЯДАТИ СВОБОДЫ НАШЕЯ, ЮЖЕ ЙМАМЫ
ОХТЪ ІЄТЪ, ДАНЄМЪ ПОРАБОТѦ. ЙМЖЕ НИКАКОУ
ПОВНИУХОМЕЯ ВПОКОРЄНІЄ. ДАЙЄТИНА БЛГО
ВѢСТІЯ ПРЕБУДЄТЪ ВНАСЪ. КОНЕЦЪ, ЧЄ.
ѠМНИМЫЖЕ БЫТИ ВЕЛИКИ ИАКОВИ ОУБОВѢША, ЗА
НИЧТОЖЕМИ РАЗНЬЄТВУЄТЪ. ЛИЦЄ БГЪ ЧЛКУ СА
НЕПРІЄМЛЕТЪ. МНѢ БО МНИМІИ, НИЧТО
ЖЕМИ ПРИВОЗЛОЖИША. ИОСЪПРОТИВНОЕ.

ВПѦ, ДІ, КА. БРАТІЄ, ѠМНЯЩЕЙ ХЯ БЫТИ

РНА

оу҃разу́мѣвшеже ѩ҃коо҃у҃вѣ́реномнбы́етьблго
вѣ́стіе ѥ҃же во҃а҃зы́цѣ . ѩ҃коже ѩпе́тръ во҃обрѣ
за́нїи . ѩ҃бо спосп҃ѣшьѣ́твовавын петръ вло
ела́нїе о҃брѣ́занїа , посп҃ѣшьѣ́твова ѩмнѣ
во҃а҃зы́ки . ѩпозна́вше бл҃го да́ть да́ну҃ѭми ,
ї҃а́ковъ , ѩкі́фа , ѩї҃ѡа́ннъ . мнѝмїи сто́
лпи бы́ти , десни́цу да́ша мнѣ ѩварна́вѣ
о҃бще́нїа . дамы̀ во҃а҃зы́ки о҃ни́же во҃обрѣ
за́нїе . то́чїю ни́цихъ дапо́мнивѣ . ѥ҃же
ѩпотщаѧ́хсѧ сїѐ ѩ҃стое сотвори́ти • коне , пл҃.
єв , ді . корин . за , рл . инл , ді . корин . за , ро .

зл єв * Егда́же прінѣ́де пе́тръ во҃а҃нтїо́хїю , влице҃ѐмꙋ
про́тивꙋ ста́ , ѩ҃ко зазо́ренъмиѣ́ѣ . пре́жебо
да́же непрінѣ́ти нѣкіѩ ѩ҃ї҃а́кова , съ҃а҃зы́ки
ѩ҃да́ше . егда҃же прїндо́ша , о҃пра́тѧшесѧ
ѩ҃ѡлꙋча́шесѧ бо҃ѥ҃сѧ е҃вщихъ ѡ҃обрѣ́занїа .
ѩлицемѣ́рншесѧ сни́мъ ѩпро́чїи ї҃ю҃де́е , ѩ҃ко
ѩварна́вѣ прнеста́ти лицемѣ́рьѣ́твꙋ ѩ҃хъ .
г ноегда҃ вндѣ́хъ ѩ҃коне́правохо́дѧ ко ѩ҃ѣ́тнѣ
бл҃говѣ́ствованїа , реко́ петръ пре҃вѣ́ѣми ,
а҃ще ты ї҃ю҃де́нсы́н , а҃зы́чески , а҃не ї҃ю҃де́нески
живе́ши , почто҃ а҃зы́ки нꙋ́диши ї҃ю҃де́нески
жи́тєлствовати . мы ѥ҃стество́мъ ї҃ю҃де́е ,
зл єг * а҃не ѡ҃а҃зы́къ грѣ́шницы • О҃у҃вѣ́дѣвшеже ,
ѩ҃ко не о҃правдитсѧ чл҃къ ѡ҃дѣ́лъ зако́на ,

но токмо вѣрою іс хвою , имы во хс іса вѣро
вахомъ . да оправднмсѧ ѿ вѣры хвы . а не
ѿ дѣлъ закона , зане не оправдитсѧ ѿ дѣ
лъ закона вс̑ка плоть . конецъ , пнл .
Ащелн ищющε оправдатнсѧ ох̑ъ , обрѣто
хомсѧ и самн грѣшницы , хс оубо грѣхолн
служнтель . да не будетъ . Ащебо паже разо
рнхъ , сїа паки созндаю , прεступника себε
предъставлаю . Азбо закономъ закону
оумрохъ , да богови жнвъ буду . хвн ерспѧ
хсѧ . жнву же нε кто мнѣ Азъ , но жнвεтъ во
мнѣ хс . аεже нн̑ѣ жнву воплоти , вѣрою
жнву сна бжїа , возлюбнвшаго менε нпреда
вшаго себε помнѣ . коне , нε . Нε ѿмεтаюсѧ
блгодатн бжїа . Ащебо закономъ правда ,
оубо хс тщнε , оумре . ѿнесмыслснїн га
лате , кто вы прелестнлъ εсть непокорнтисѧ
нстнне , нмже прεочнма іс хс прεжде напн
санъ бысть вамъ распнтъ . сїε точїю хощу
оубѣдѣтн ѿвас̑ъ . ѿ дѣлълн закона дх̑ъ
прїмεте , нлн ѿслухавѣры . тако несмы
слснн εсте . начεнше дхомъ , нн̑ѣ плотїю
скончавасте . толнка пострадасте безума ,
Ащеже нбезума . подаѧн оубо вам дх̑ъ , нд̑ѣн
ствуѧн снлы вамъ . ѿ дѣлълн закона ,

вто , ει , нл . братїε , нε ѿмεтаю блгодатн
бжїа .

е ѝлиⷭ ѿелѵха вѣ́ры . ѩкоже а҃враа́мъ вѣ́рова
бгѵ ѝвмѣ́нисѧ ѥмѵ́ вправдѵ . разѵмѣ́йте
о҃у́бо , ѩко е́ѵщїи ѿвѣ́ры , сїи сѵ́ть сы́нове
за (21) а҃враа́мли . коне, вто . Пре́жде вид҃ѣвшее
сѳ писа́нїе , ѩко ѿвѣ́ры о҃правдаетъ ѩзы́ки
бгъ , пре́жде бл҃говѣ́ствова а҃враа́мѵ . ѩко
ѕ҃ бл҃гословя́тсѧ о҃тебе́ вси ѩзы́цы . тѣ́мже
е́ѵщїи ѿвѣ́ры бл҃гословя́тсѧ вѣ́рнымъ а҃враа́
момъ . е҃ли́цыбо ѿдѣ́лъ закона́ сѵ́ть , по
кля́твою сѵ́ть . писа́но бо е҃сть . про́клятъ
вся́къ , и҃же непребѵ́детъ вовсѣ́хъ писа́ныхъ
въкни́зѣ закѡ́нныхъ ѩко твори́тїѧ . а҃ѩко
взакѡ́нѣ никто́же о҃правдаетсѧ ѿбга . и҃
вѣ́мже , ѩкопра́ведныи ѿвѣ́ры живъ бѵ́детъ .
закѡ́нже нѣ́сть ѿвѣ́ры . но сотвори́выи тѧ
чл҃къ , живъ бѵ́детъ вни́хъ . коне́цъ ,
сѵбо́тѣ , прежтвохвымъ . чти сѵбо́тѣ
за (22) велїко́и млоутрени . Хс҃ѣ ны и҃скѵпи́лъ е҃сть
сѳ ѿкля́твы закѡ́нныѧ , бы́въ пона́съ кля́
тва . писа́но бо е҃сть , про́клятъ вся́къ ви
сѧ́и на́древѣ . да въ҃ѩзы́цѣхъ бл҃гослове́нїе
а҃враа́мле бѵ́детъ о҃хс҃ѣ і҃с҃ѣ . да обѣ́тованїе
дха прїи́мемъ вѣ́рою . коне́цъ , сѵ , велїко́и
за (23) млоутрени . Бра́тїе почлкѵглю , о҃ба́че чл҃кѵ
сѳ о҃утвержена́ завѣ́та никто́же ѿмѣта́етъ ,

и҃лн҃ приповелѣваетъ . а҃враа́мꙋже речѐни
бы́ша о҃бѣ́ты , не҃ѣ́менн҃его҃ . неглетъже
не҃ѣ́менемъ а҃коо҃мно́зѣхъ . но҃а҃ко о҃бѣ́ди
номъ , не҃ѣ́менн҃твое҃мꙋ , и҃же е҃сть хе .
сѣ҃же гл҃ю . зако́нъ прѣ́жде оу҃тверже́ныи
ѿбга , воха , и҃же полѣ́тѣхъ четы́рнета и
три́десѧте бы́выи зако́нъ не҃ѿмѣта́етъ ,
вое҃же разорѝти о҃бѣ́тованїе . а҃ще́бо ѿза
кона наслѣ́дїе , неѥ́стомꙋ оу҃же ѿо҃бѣ́то
ванїѧ . а҃враа́мꙋже о҃бѣ́тованїе҃мъ дарова҃
бг҃ъ . что҃ оу҃бо зако́нъ . преступлени҃ѧ
ра́ди преложѝѧ , до҃ндеже при҃и҃детъ сѣ́мꙗ
е҃мꙋ́же о҃бѣ́товасѧ , повелѣ́нъ а҃гг҃елы рꙋко́ю
ходата́ѧ . ходата́йже е҃ди́номꙋ не҃сть .
бг҃ъже е҃ди́нъ е҃сть . зако́нъли оу҃бо наоб҃ѣ
тованїи҃хъ бж҃и҃хъ . данебꙋ́детъ . а҃ще́бо
да́нъ бы́сть зако́нъ могїи о҃живи́ти , во
и҃стинꙋ оу҃бо ѿзако́набы была пра́вда . но
затворѝ писа́нїе вс҃ѧ подъгр҃ѣхо́мъ , да
о҃бѣ́тованїе ѿвѣ́ры і҃сх҃вы да́стъѧ вѣ́рꙋю
щимъ . конє́цъ , е҃р҃ъ . Прѣ́жде же
прише́ствїѧ вѣ́ры , подъзако́номъ е҃стре
го́мнѣ́хомъ . затворе́нн҃ вхотѧ́щꙋю вѣ́рꙋ
ѿкры́тисѧ . тѣ́мже зако́нъ п҃ѣстꙋнъ на
бы́сть о҃х҃ъ і҃съ , да҃ѿвѣ́ры о҃пра́вднмсѧ .

вѣ҃е , , нл . бр҃а : прѣ́жде прише́ствїѧ вѣ́ры ,

ПРИШЕШИЖЕ В҃ТР҃Ъ , ОУЖЕ НЕПОП҃ЕСТОУНОМЪ ЄСМЫ . ВСИБО ВЫ СНОВЪ БЖІИ ЄСТЄ В҃ТРОЮ ОХ҃Ъ ІЄ҃Ъ . ЄЛИЦЫКО БОХА КР҃ТИСТЕСЯ , ВОХА ОБЛЕКОСТЕСЯ . НЪСТЬ ІОУДЄИ , НЄЛЛИНЪ . НЪСТЬ РАБЪ НЄСВОБОДЬ . НЪСТЬ МОУЖЕСКІИ ПОЛЪ , НИЖЄНЬСКІИ . ВСИБОВЫ ЄДІНО ЄСТЄ ОХ҃Ъ ІЄ҃Ъ . АЩЕЛИВЫ ХВИ , ТО ОУБО АВРААМЛЄ СѢМА ЄСТЄ . ИПООБѢТОВАНІЮ НАСЛѢДНИЦЫ . КОНЄЦЪ ,

И СТЫІМЪ ЖЄНАМЪ . ГЛЮЖЕ , ВНЄЛИКО ВРЄМА НАСЛѢДНИКЪ МЛАДЪ ЄСТЬ , НИЧИМЖЕ ЛОУЧШИ ЄСТЬ РАБА ГЪ СЫИ ВѢКМЪ . НОПОПОВЄЛИТЕЛИ ИПРЄСТАВНИКИ ЄСТЬ , ДОНАРОКА ѠЧА . ТАКОЖЕ ИМЫ , ЄГДА БѢХОМЪ МЛАДИ , ПОДЪ СТИХІЄМИ БѢХОМЪ МИРА ПОРАБОЩЄНИ .

ЗА С҃Д. ЄГДАЖЕ ПРІИДЕ КОНЧИНА Л҃ТЪ , ПОСЛА БГЪ СНА СВОЄГО ЄДИНОРОДНАГО , РАЖДЄМАГО ѠЖЕНЫ . БЫВАЄМА ПОДЪ ЗАКОНОМЪ , ДАПО ЗАКОННЫМ ИСКОУПИТЪ , ДАВООУСЫНОВЛЄНІЄ ВОСПРІИМЕМЪ .

КОНЄЦЪ , Ч҃Е . ДАИКО ЄСТЄ СНОВЄ , ПОСЛА БГЪ ДХА СНА СВОЄГО В҃ЕРЦА ВАША , ВОПІЮЩА ААВВА ѠЦЪ . ТѢМЖЕ ОУЖЕ НЪСИ РАБЪ , НОСНЪ . АЩЕЛИЖЕ СНЪ , ИНАСЛѢДНИКЪ БЖІИ ІС҃ХМЪ .

ЗА СІ КОНЄЦЪ , ПРАЗДНИКЪ . НОТОГДА ОУБО НЕВѢДУЩЕ БГА . *СЛОУЖИСТЕ НЕПОЄСТЄСТВОУ СУЩИМЪ БОГОМЪ . НЫНѢЖЕ ПОЗНАВШЕ БГА ,

паче же познанны бывше ѿ бга, како обращаете
сѧ паки, на немощныя и худыя сти
хіа, имже свыше паки служити хощете,
дни сматряюще, и мца и времена и лѣта.
боюсь ова съ да како всуе труднухсѧ вас.
будите ꙗко же азъ. зане и азъ ꙗко же вы.
братіе молю вы, ничимже мене обидосте.
вѣсте же, ꙗко за немощь плоти благовѣстихъ
вамъ первіе. и искушеніе мое еже во плоти
моей не уничижисте, ни оплевасте, но
ꙗко же ангела божія пріясте мѧ, ꙗко же и ха
іса. конецъ, болящимъ. кое убо ваше
блаженьство ваше. свидѣтельствую бо вамъ
ꙗко аще бы было можно, очеса ваша изве
ртѣвше, убо дали ми бысте. тѣмъ же
врагъ вамъ бы истинꙋ вамъ гл. ревнꙋ-
ютъ по васъ не добрѣ, но шлꙋчити васъ хо
тѧтъ даймъ ревнꙋете. добро еже ревно
вати всегда доброе, и не точію внегда при
ходити ми кѣмъ. чадца моа, и хъже
паки болѣзнꙋю, дондеже возобразится хс
въ васъ. хотѣхъ же пріити к вамъ нынѣ, и
змѣнити гласъ мой, ꙗко шнедомышляюсь
ова съ. глите ми ижде по закону хотящи
быти закона ли не слышасте. коне, пѧ.

ѕꙋ, еі. корн. за, рдъ. нл, еі. корн, за, рос.

рнд

писаноб҃е҃сть, ꙗ҃ко, а҃враа҃мъ два сна
и҃мѣ. ѥ҆дінаго ѿ҃рабы. а҃дрѹгаго ѿ҃свобо́
дныа. но и҃же ѿ҃рабы, по́плоти роди́сѧ.
а҃и҃же ѿ҃свобо́дныа по҃ѡ҃бѣтованію, ꙗ҃же ѥ҆ста
и҃но сказа́ема, сі҃а҃бо҃е҃ста два завѣта.
ѥ҆дінъ о҆́убо ѿ҃горы сінаи́скіа врабо́тѹ ражда́,
е҃же е҃сть а҃га́рь. а҃га́рь бо, сінагора е҃сть во҃ра
вїн. прилага́етъ же сѧ и҃нѣмѹ і҃ер҃ли́мѹ. ра
бо́тает же чада́ свои́мн. а҃вы́шнін і҃ер҃ли́мъ,
свобо́дь е҃сть. и҃же е҃сть мт҃н кѣ́мъ на́мъ.
писаноб҃е҃сть. возвесели́сѧ неплоды нераж
а́ющіа. растѹ́ргни и҃ воззопи́ небол҃ѣвшіа.
ꙗ҃ко мно́га чада́ пѹстыа́ паче, не́жели и҃мѹ
щіа мѹ́жа. мы́же бра́тіе, по҃іса́ко҃ѹ҃ ѡ҃бѣ
тованіа чада́ е҃смы. но ꙗ҃коже тогда́ и҃же по́
плоти роди́выйсѧ, гоня́ше дхо́внаго, та́ко
и҃ нн҃ѣ. но что҃ глетъ писа́ніе. и҃зжени рабѹ
не҃чаа҃ѧ. не҃и҃ма́тьбо насл҃ѣдовати сн҃ъ ра
бы́ни нъ, съ е҃но́мъ свобо́дныа. т҃ѣ́мъже
бра́тіе не҃ѕ҃мы рабы́нина чада́, но свобо́ныа.
свобо́дою о҆́убо ѥ҆́юже хс҃ъ ва́съ свободи. ісоне,
ст҃ы́мъ. сто́нте и҃не па́ки подъ и҃́гомъ ра
бо́те держи́теся. се а҃́зъ па́велъ гл҃ю ва́мъ,
ꙗ҃ко а҃́ще ѡ҃бр҃ѣзае́теся, хс҃ъ ва́съ ничто́же
по́льзѹет҃ъ. свидѣтельствѹю́же па́ки,

великомꙋ чл҃кꙋ обр҃ѣзающемꙋсѧ , ꙗко должен҃ъ ѥ҆сть весь законъ творити . оу҃праздни́тесѧ ѿ҆ хр҃а , ꙗже законо́мъ о҆правдаетесѧ . ѿ҆ благода́ти не҆падо́сте . мы́бо дх҃о́мъ ѿ҆ вѣ́ры оу҃повани́ѧ пра́вды ждемъ . о҆х҃во ѥ҆сть . нѡбр҃ѣзаніе что̀ мо́жетъ , ни необр҃ѣзаніе , но вѣ́ра любо́вїю спосп҃шествꙋема . течасте до́бр҃ѣ , кто̀ вамъ возбранѝ непокорѧ́тисѧ и҆́стинѣ . препр҃ѣніе не҆ѿ҆прѝзвавшаго вы . ма́лъ квасъ всѐ смѣше́ніе ква́ситъ . а҆́зъ надѣю́сѧ о҆ва́съ о҆гн҃ѣ , ꙗко ни́коегоже ни́чтоже мы́слите . смꙋщаѧ́йже васъ понесе́тъ сꙋдъ҃ , и҆́йже а҆́ще ѥ҆сть . коне́цъ , пи҃л . а҆́зъ же бра́тїе а҆́ще обр҃ѣзаніе е҆щѐ проповѣ́дꙋю , почто̀ е҆щѐ гоними́ъ ѥ҆мь . ꙋ҆́бо оу҃праздни́сѧ соблазнъ кр҃та . дабы̀ ѿ҆ѣ́чени бы́ли разбращающиѧ̀ васъ . вы́бо на свобо́дꙋ звани́ бы́сте бра́тїе , то́чїю да не свобода̀ ва́ша вви́нꙋ пло́ти . но любо́вїю рабо́тайте дрꙋгъ дрꙋгꙋ . ꙗ҆́бо вѣ́сь законъ во҆ѥ҆ди́номъ словесѝ е҆кончава́етсѧ , во҆́зрюбиши бли́жняго своѥ́го̀ ꙗ҆́коже себѐ . а҆́ще же дрꙋгъ дрꙋга грыза́сте не҆ снѣда́ѥте . блюдѣ́тесѧ , да не дрꙋгъ ѿ҆ дрꙋга не҆тре бле́ни бꙋдете . глюже , дх҃о́мъ ходи́те .

ѵ҆ѳ́, ѕ҃і, и҃л . бра́тїе , а҆́ще обр҃ѣзаніе ѥ҆дина́че

рне

ѥпохоти плотьскїѧ несовершанте . пло
тьбо похотьствуетъ надухъ . ѥдухъ на
плоть . сїѧже другъ другу противнестасѧ .
данеѥже хощете сїѧ творите . ѧщели дхо
водимн есте , нѣсте подъ закономъ . ѥвле
наже суть дѣла плотьскаѧ , ѥже суть ,
прелюбодѣѧнїе . блудъ , нечистота ,
студодѣѧнїе . ѥдолослужєнїе . чародѣѧ
нїе . вражды . рвенїѧ . зависды . ѥро
сти . ражженїѧ . распрѧ . соблазны .
ересн . зависти . оубїйства . пїѧньства .
безчинны клнчн . ѥподобнаѧ снмъ ,
ѥже предърнцаю вамъ , ѥпрежде рекохъ ,
ѥко таковаѧ творѧщен , цртвїе бжїе нена
слѣдатъ . конецъ , вторнкоу .

ЗА ЄГ Плодъже дховныи есть , * любы . радость .
мнръ . долготерпѣнїе . блгость . млрдїе .
вѣра . кротость . воздержанїе . на
таковыихъ нѣсть закона . ѧже хѵ їѵ
плоть распѧша сострастьмн ѥпохотмн .
ѧще живемъ дхомъ , дхомъ ѥдаходн
мъ . небываимъ тщеславнн , другъ
друга раздражающе , другъ другу завн
дящє . братїе ѧще чкъ впадетъ внѣкое
прегрѣшенїе , вы дховнїи ѥправлянте

ѥѵ , кѕ . ѥ ѥпрѣбнымъ . братїе , плодухо
вныи есть *

тако́ваго дх҃омъ кро́тости . блюды́и себѣ ,
да не́ и҃ ты҃ не искуше́нъ бу́деши . Дру́гъ
дру́гу тѧготы҃ носи́те , и҃ та́ко испо́лните
зако́нъ хр҃ъ . коне́цъ , суббо́тѣ , и҃преподо́
бнымъ . а҃ще кто҃ мни́тъ себѣ бы́ти что́ ,
ничто́же сы́и , себе́ лести́тъ . дѣ́ло же свое́
да и҃спыта́етъ кі́ждо . и҃ тогда́ въ себѣ́ то́чію
хвале́ніе да и҃ма́ть , а҃ не ко҃и҃но́мꙋ . ко́
ждо бо свое́ бре́мя понесе́тъ . да́ обща́етъ
же оу҃чи́мсѧ словесы҃ оу҃ча́щемꙋ , о҃вещ҃ѣ
бл҃гы҃ . не льсти́тесѧ . бг҃ъ поруга́емъ не бы́ва
е҃тъ . е҃же бо а҃ще се́ѣетъ чл҃къ , то́жде и҃ по́
жнетъ . и҃ако се́ѣетъ въ плоть свою́ , ѿ плоти́ по́
жнетъ и҃ стлѣ́ніе . а҃ се́ѣетъ въ дх҃ъ , ѿ дх҃а
по́жнетъ живо́тъ вѣ́чный . добро́е же тво
ря́ще да не ослабѣ́емъ . вре́мене бо свое́ по́
жнемъ не ослабѣ́юще . тѣ́мже у҃бо до́нде
же вре́мя и҃ма́мы , да дѣ́лаи́мъ бл҃го́е ко
вѣ́мъ , па́че же прише́дшымъ вѣ́рѣ . коне́ц ,
ѯрѣ. Ви́дите колиц҃ѣ́ми кни́гами писа́хъ
ва́мъ мое́ю рꙋко́ю . е҃лицы хотя́тъ хва
ля́тисѧ по́плоти , сі́и принꙋ́дятъ вы҃ обрѣ́за
тисѧ . то́чію да крт҃о́мъ х҃ы҃мъ гони́м
тисѧ . и҃ бо обрѣза́ющиисѧ сами́ зако́нъ хра
ня́тъ . и҃ хотя́тъ ва́мъ обрѣ́зоватисѧ .

дабба́шен пло́ти похва́лятсѧ . Мнѣ́же данебу́де хвалѧ́тнсѧ , то́чїю о҃кр҃тъ г҃а на́шего і҃са х҃а , и҃мже мнѣ́ весь мі́ръ распа́сѧ , и҃ зъ всемъ мі́ру . о҃х҃тво і҃ст҃ъ , нно҃бре́занїе что̀ мо́жетъ , нне҃обре́занїе . но҃нова тва́рь . і҃елѧ́нцы пра́вномъ сѧ́мъ жи́тель ствуютъ , мі́ръ нанѧ́хъ и҃мѧ́тъ , на҃и҃лн бж҃їн . проче҃е́же тр҃ды̀ данѧ́кто́жемн дл҃е .

а҃зво и҃́звы г҃а і҃са на́тѣле мо҃ѐмъ
ношу . бл҃го да́ть г҃а на́шего
і҃са х҃а со дх҃о́мъ ба́
шимъ бра́тїе
а҃мн́
нь
.

коне́цъ , нѧ . и҃пе́рво́му , чѣ .

кгала́томъ напнса́сѧ ѿрни́ма , тнхни́комъ . гра҃не , с҃г . чте́нїн , г҃ . гла́въ , бі . свидѣ
тель , а҃і .

главы къ е̑д҃е́стен , е̑пистоли̑н .

о̑ и҃збра́нїи на́шемъ хм̃ъ , и҃наказа́нїи не̑ а҃
вершє́нїи . мл̃тва о̑ра́зумъ бл̃гихъ введе́ б҃
ныхъ вна́съ хм̃ъ . о̑ прневоє̑нїихъ бг̃ъ г҃
и҃зы́къ , и҃и҃уде́и хм̃ъ . о̑ да́нии҃ ем҃ъ д҃
бж̃твенїи премудрости , напроевѣще́нїе е҃
и҃зы́къ , и҃обличе́нїе бѣсо́мъ . мл̃тва ѕ҃
о̑ цр҃кви вселѹ и҃любо́вь бж̃ію . о̑ у҃че́нїе о̑лю
бви̑ соє̑дини́тельнѣи , а҃ще и҃дарова́нїа ра
здѣле́на е́сть ко̑о̑бщен по́льзѣ . о̑ цѣло з҃
мѹ́дрїи и҃пра́вдѣ , твора́щихъ на́съ бг̃ови́
дны . о̑е҃же жи́ти на́мъ досто́йно с҃ты́ни . и҃
зло́бѹ о̑блича́юще , несловесы́ и҃о̑дхо́мъ . и҃
испо́лнены ѱа́лмы̀ , а҃невни́хъ . ѓ расчине́ д҃
нїе дома́шнихъ слѹже́нїи , нача́льствѹ
е́мымъ , и҃нача́льствѹю҃щи҃м .
о̑ у҃че́нїе во̑о̑бразѣ о̑полче́ а҃
нїа о̑е҃же по́хѣ
си́лѣ .

СКАЗАНІЕ ЙЖЕ КЪ ЕДЕССОМЪ ПОСЛАНІЮ СТАГО АПЛА ПАВЛА.

СІЕ ПОСЫЛАЕТЪ ѠРНИМА, НЕОУ ВИДѢВЪ ОУБО Й, СЛЫШАВЖЕ ОНЙ. ВИНАЖЕ ПОСЛАНІЮ СІЙ ЕСТЬ. ЕФЕСЯНЕ В҃ЕРОВАВШЕ ВОГА НАШЕГО ІСА ХА, ЙКРЕНІЮ ЙМѢАХѪ ВНЕГО В҃РѪ. ЙВОВСЯ СТЫЯ ЛЮБОВЬ. ЙХОТЯХѪ ѠПАВЛА ОУТВЕРДИТНСЯ. ОУ ВѢДѢВЪ ОУБО СІЕ АПЛЪ, ПИШЕТЪ КНИМЪ СІЕ ПОСЛАНІЕ ОУЧИТЕЛНО. ЙПЕРВѢЕ ОУБО СКАЗУЕТЪ НЕНОВѪ БЫТИ ЕЖЕ ПОНАСЪ ТАЙНЬСТВѪ. ЙОЙ ЗНАЧАЛА ЙПРЕЖДЕ СЛОЖЕНІЯ МИРѪ, БЫВШЕ СІЕ БЛГОВОЛЕНІЕ БЖІЕ, ЙАКОХѪ ПОНАСЪ СТРАДАТИ ЙНАМЪ ТѢМЪ СПЕТНСЯ. ТАЖЕ ОПРИЗВАНІЙ ЙЗЫКЪ БЕСѢДУЕТЪ ДАПОКАЖЕТЪ ЙХЪ ДОСТОЙНО В҃ЕРОВАВШЙ. ЙЙАВЛАЕТЪ ЙАКОПРИЗВАНІЕ НАШЕ БЫЕТЬ НЕЧЛКОМЪ, ЙОІСОМЪ ХМЪ, ЙЖЕ ЕСТЬ СЙНЪ БЖІЙ. ДАЙѠТОГО НАВЫКНѪТЪ. ЙАКОНЕЧЛКОСЛѪЖИТЕЛЕБЫША В҃ЕРОВАВШЕ ВОХА, ЙОЙНЕТИННІЙ БГОЧТИВН. СКАЗУЕТЪЖЕ ЙНЕБЕ СЕГОРАДИ ПОСЛАНА БЫВША, ДАПРОПОВѢДУЕТЪ ЕѴАЛІЕ, ЙЙАКО ЙОЙНИХЪ ПЕЧАШЕСЯ. ПОТОМЪ ОУЧИТЕЛНА СЛОВЕСА, МѪЖЕМЪ, ЙЖЕНАМЪ, ѠЦЕМЪ, ЙЧАДОМЪ. ГОСПОДЕМЪ ЙРАБОМЪ,

полага́етъ вопосла́нїи . вїсѹпъ вс҃ѣхъ о̑по
лчава́етъ надїа̑вола , и҃вѣсо́въ е̑го гла̑ ,
протнв̀ѹ и̑хъ бы́ти на́шен бра́нн . и҃а̑ко
нѣкїн до́бръ подвнжнникъ , во
о̑рѹжи́лъвс҃ѣхъ словесы
нав҃ѣсове́ское зло́хи́
трїе
.
сн́це сконча́ва́етъ посла́нїе .

КЪ ЕФЕСЕМ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

Павелъ посланникъ іс хвъ волею бжіею . етымъ сущимъ въ ефесѣ , невѣрнымъ оухъ іскъ , благодать вамъ и миръ , отбга отца нашего нга іса ха . благословенъ бгъ и отца га нашего іса ха , благословивый насъ всѣмъ благословеніемъ духовнымъ въ небныхъ оухъ . якоже избра насъ оне прежде сложенна мира , быти намъ етымъ и не порочнымъ предним въ любве , прежде нарекъ насъ воусыновленіе іс хмъ оуего . по благо воленію хотѣнія его , в похвалу славы благодатиего . вне же облагодати насъ ово злобленемъ . онемже , имамы избавленіе кровію его и оставленіе прегрѣшеніемъ . по богатьствоу благодати его , иже преоумножилъ есть внасъ , вовсякои премоудрости

ѝ҆ра́зумъ, сказáвъ на́ тáинꙋ воли своеѧ. по бл҃говоле́нію е҆гѡ҆. коне́цъ, чѳ҃. ѥ҆же пре́жде положи ѻ҆не́мъ, ѕ҆мотре́ніе ѝ҆сполне́нія вре ме́нъ. во ѕ҆глави́ти вс҃ѧческаѧ о҆у҆хъ, ѝ҆же на нб҃сѣхъ ѝ҆ѥ҆же на земли́ ѝмъ. ѻ҆не́мже ѝна слѣ́дницы бы́хѡ, пре́жде нарече́ни бы́вше, попрозрѣ́нію бж҃ію, вс҃ѣдѣ́тельствꙋющаго посо бѣ́тꙋ волѝ своеѧ. ѝ҆ко бы́ти на́мъ впохвале́нїе сла́вы е҆гѡ҆, пре́же ѹ҆пова́вшимъ воха. ѻ҆не́мже ѝ҃вы слы́шавше сло́во ѝ҆стины, бл҃го вѣ́стствованїе спсе́нїа на́шего. вне́мже ѝ҃вѣ ровавше зна́менастесѧ дх҃омъ ѻ҆бѣ́тованїа с҃ты́мъ, ѥ҆же е҆стьѻбрꙋченїе насл҃ѣ́дїю на́шемꙋ, ко҆ѹ҆завле́нїе снабдѣ́нїю. впохвалꙋ сла́вы е҆гѡ҆. сегора́ди ѝ҆ѧ҆зъ слы́шавъ ва́шꙋ вѣрꙋ ѻ҆х҃ѣ і҃ѣ҃ и҆ любо́вь ѥ҆же ковсѣ́хъ с҃тыѧ.

Непрестáн блгодарѧ ѻ҆бла́ творѧ въмл҃твахъ мои́хъ. дабг҃ъ ѝ҃ѡ҃цъ г҃а на́шего і҃са х҃а, ѡ҃цъ сла́вы да́стъ ва́мъ дх҃ъ премꙋдрости ѝ҃ѡ҃крове́нїа. коне́, пѧ҃. впозна́нїе е҆гѡ҆ просвѣще́нымъ ѻ҆чесѧ срца ва́шего. ѝ҆ко ѹ҆вѣ́дѣти ва́мъ, что е҆сть ѹ҆пова́нїе зва́нїа е҆гѡ҆, и҆что̀ бога́тьство сла́вы достоѧ́нїа е҆гѡ҆ вос҃ты. и҆что̀ прест҃ꙋющее велѝче́ство сѝлы е҆гѡ҆ вна́съ вѣрꙋ́ющихъ.

пнл, зі, нл. бра́тіе, всѧ покори́ по́ногѹ є́го

подвиже́ствѹ держа́вы кр҃тпости є́го, ѥ́юже со
дѣ́ла ѻ҃х҃ъ. воскре́ивъ є́го ѿ҃ мр҃твы́хъ,
и҃посаждь ѻ҃десны́ю себѣ на҃бны́хъ, превы́ше
всѧ́каго нача́льства и҃вла́сти. и҃ не́ лы́ и҃гдѣ
ствá и҃всѧ́каго и҃́мене и҃мену́емаго, не то́
то́ю вѣ́цѣ сѣ́мъ, но и҃ вогра́дѹщемъ.
И всѧ покори́ по́ногѹ є́го. и҃ того́ да́стъ главѹ
вы́ше вс҃ѣ́хъ цр҃кве, и҃́же е́сть тѣ́ло є́го. и
сполне́ніе и҃сполня́ющаго всѧ́ческлѧ вове́сѣ.
коне́, ѕѵ. и҃вла́съ сѹ́щихъ прегрѣше́нми мр҃твы́хъ и҃грѣхи́ ва́шими, ви́ни́же и҃ногда
ходи́сте, по вѣкѹ ми́рскаго сего́, и҃по́кнази
вла́сти воздѹ́шныѧ, дх҃а и҃́же нн҃ѣ дѣ́и
ствѹ́ет҃ъ въ сы́нѣ́хъ проти́вле́нїѧ, ви́ни́же
и҃ мы вси́ жи́хомъ и҃ногда впохо́тѣхъ пло́ти
на́шеѧ. творя́ще во́ли пло́ти и҃ помы́шле
нїи, и҃ бѣ́хомъ е҃стества́ чада гнѣ́вѹ,
и҃́коже и҃ про́чїи. коне́цъ, пнл. Бг҃ъ же бо
га́тъ сы́и҃ въ ми́лости, за премно́гѹю любо́вь
свою́, ѥ́ю́же возлюби́ на́съ. и҃ сѹ́щихъ на́съ
мр҃твы́хъ прегрѣше́нми, сожи́ви хр҃тѣ.
бл҃го да́тїю е҃сте спе́сени. и҃ вонми́ воскр҃ен и
посади́ на҃бны́хъ ѻ҃х҃ъ їс҃ъ, да яви́тъ вѣ́ц҃ѣхъ гряду́щихъ пр҃ѣ́лное бога́тство бл҃го
да́ти свое́ѧ, бл҃говре́мени на на́съ ѻ҃х҃ъ їс҃ъ.

внл, кг. бра́тіе, бг҃ъ бога́тъ сы́и҃

благодатїю бо есте спесени ѥвѣрою . ѥіе неѡ
вѣсъ , бжіндаръ . неѡдѣлъ , данніс тоже
похвалѧѥмъ . тогобо есмы творе́ніе , созданн
ѡхѣїесѣ . надѣла благаѧ , їаже прежде оуго
това бгъ , даннихъ ходимъ . коне , нл.

За ск Тѣмже помина́нте їаковы їже їногда їазы
цы , воплоти глемїн необрѣзаніе , ѡре
комаго обрѣзаніѧ воплоти рѹкотворе́наго .
їаковѣсте вовремѧ оно бе́ѧ . ѡтѹждемни жи
тїѧ їлева , ѧчнѫжи ѡзавѣтъ обѣтованїѧ .
оупованіѧ неимѹще , ѵбезбожни вмирѣ .
нынѣже ѡхѣїесѣ , вы бывше їногда далече ,
блізъ бысте кровїюхвою . конецъ , бѵ .

нл , кд . братіе , хе есть миръ нашъ

За ска Тобо есть миръ нашъ . сотворивыи обоѧ
ѥдіно . ѥрѣдоспѣніе ограды разоривъ вра
жду плотїю своею . закона заповѣдей , оу
ченїи оупразднивъ . даоба созижде собою во
ѥдіного новаго чліка . творѧ миръ , ѵпримн
ритъ обоѧ ѥдинѣмъ тѣлом бгови кртомъ ,
оубивъ вражду нанемъ . ѵпришедъ благовѣсти
миръ вамъ , далнимъ ѵближнимъ . зане
тѣмъ ѵмамы приведе́ніе обоѧ воедінъ дхъ
ко ѡцѹ . Тѣмже оубо кто мѹ нѣсте при

За скв шелцы нестранни , ноежителе стымъ ,

вто, зі, нл . бране, кто мѹ нѣсте странни ѵпришелцы

їпнѐнїн бгу . назданн бывше наосновáнїи
áплъ їпрр҃óкъ . éуцу краéоугóлнусамомъ
їсу ху . óнéмже вемáко создáнїе составлá
éмо, растú въцр҃ковьстýюгвн . óнéмже ивы
созидáетесявжилúще бжїе дхо . коне , нл .
сегòрáди áзъ пáвелъ óузникъ їсъ хвъ óвáсъ
язы҃цѣхъ похвалюся . áще óубо слышасте смо
трéнїе блгодáти бжїя дáнныя мнѣ ввáсъ .
якопоо҃кровéнїю сказáмнясятáинна , якоже
прéнапнéхвмáлѣ . óнéмже имóжете чтýще
разумéти разумъ мóй óтáннѣхсѣ . яже
иным ъ родóмъ несказáемъ éномъ члвскн .
якоже нн҃ѣ о҃кры́ястымъ éгò áпломъ , и
прр҃óкомъ дхомъ стымъ . якобыти язы
комъ снаслѣдникомъ , нетѣлéсникомъ ,
непричáстникомъ óбѣтованїю éгò óхѣ їсѣ
блговѣствованїемъ . éмýже быхъ служи
тель пóдарý блгодáти бжїя дáнныя мнѣ ,
подѣйствý сúлы éгò . конéцъ , втó .

Мнѣ мéншемý вéхъ стыхъ , данà быстъ зa
блгодáть сiя , воязы҃цѣхъ блговѣстúти екг
неи҃зслѣдованное богáтьствохсв , и҃просвѣ
тúти вс҃ѣх . что̀ éсть смотрéнїе тáинны сокро
вéнныя о҃вѣкъ , въбгѣ создáвшимъ всѣ
ческаяїсхмъ . даскáжетесянн҃ѣ начáломъ

вере , зі , нл . брáтїе , мнѣ мéншемý вѣ
стыхъ

рхла

и҃вла́стемъ нанб҃ны цр҃ковїи , многоразли́
чнаѧ премр҃ость бж҃їа , попр҃елож҃е́нїю в҃́къ ,
и҃хже сотвори҆ о҃х҃ъ і҃с҃ъ г҃дъ на́шемъ . о҆не́мже
и҃мамы дерзнове́нїе , и҃приведе́нїе вна́дѣа
нїе вѣ́рою е҆го́ . т҃е́мже молю́ вы не стужа́ти
҆ѧ въскорбѣ́хъ мои́хъ и҃́же о҆ва́съ . е҃же е҃сть
слава ва́ша . сегора́ди прекла́ня́ю колѣ́ни
мои҆ ко о҃ц҃ꙋ г҃а на́шего і҃с҃а х҃а , и҃з негоже вс҃я́
ко о҆те́чество нанб҃ѣхъ и҃ наземли́ и҃мену́
е҆тсѧ . дада́стъ ва́мъ побога́тьствꙋ сла́вы
своеѧ , си́лою оу҃твердѝтисѧ дх҃омъ е҆го҆ , во
вну́трень҃чл҃цѣ , веселѝтисѧ х҃ꙋ вѣ́рою въ҃рца
ва́ша , вл҃юбвь вкорене́нни і҃о҃снова́нни . да
возмо́жете разꙋмѣ́ти сове́тмн е҃тыи́мн ,
что̀ широта̀ и҃ долгота̀ , и҃ глꙋбина̀ и҃ вы́сота̀ .
разꙋмѣ́тиже пр҃есп҃ѣ́вающїи ра́зꙋмъ любвѐ
хв҃ы . да и҃сполнитесѧ вовсѐ́ко и҃сполне́нїе
бж҃їе . могꙋщемꙋжевсѧ творѝти попрѣ́зы
точьствїю , и҃́же про́сн и҃ли разꙋмѣ́мъ ,
посла́ дѣ́йствꙋемꙋ в҃нас҃ъ . томꙋ сла́ва
въцр҃кви о҃х҃ъ і҃с҃ъ , вовсѣ́ роды вѣ́ка вѣ́ко҆в҃
а҃мнь . конє́цъ , е҃рѣ . Молю́ оу҃́бо вы҃а҃зъ
ѕ҃ а҃ вкд оу҃зникъ о҃г҃ъ , достóйно ходѝти зва́нїи ,
вне́же зва́нн вы́сте . совсѣ́ки смирено́мꙋ
дрїе́мъ и҃кро́тостїю . съдолготерпѣ́нїе́мъ ,

Дн҃, попросв҃тѣ, сѐ нр҃а́рхъ. Бра́тїе, є҆ди́номꙋ

терпѧ́ще дрꙋгъ дрꙋга любо́вїю. тщѧ́щесѧ
блюсти҆ є҆дине́ніе дха҃. всеѻ҆у҃зѣ ми́ра. є҆ди́но
тѣ́ло нр҃е́динъ дх҃ъ. ѩ҆коже ѩ҆зва́ни бы́сте
вое҆ди́номъѹ҆пова́нїи зва́нїѧ ва́шего. є҆ди́нъ
гь, є҆ди́наві́ра, є҆ди́но крещє́ніе. є҆ди́нъ
бг҃ъ нш҃ъ вс҃ѣмъ. ѩ҆же надове́ѣмн, и҆
ѻ҆ве́ѣхъ, и҆ вове́ѣхъ на́съ. коне́цъ, дн҃.
Є҆ди́номꙋже комꙋ́ждо на́съ да́е҃тсѧ бл҃го да́ть
помѣ́ре дарова́нїѧ хв҃а. тѣ́мже гл҃е҃тъ. вз҃
зше́дъ навы́сотꙋ. плѣни́лъ є҆сн҃ пл҃ѣнъ,
прїѧ́лъ є҆сн҃ да́нїе въ҃чл҃цѣхъ. сѐже вы́де,
что҃ е҃сть, а҃ще нетꙋ́чїю ѩ҆ко и҆ни́де пре́жде
вдо́лнѣ́йшаѧ сѐ́трáны земли҆. сше́дыи,
то́н е҃сть и҆вошє́дыи превы́ше вс҃ѣхъ нб҃съ.
да и҆спо́лнитъ вс҃ѧ́чєскаѧ. и҆ то́н да́лъ е҃сть,
ѻ҆вы а҃пл҃ы. ѻ҆вы́же прр҃о́кы. ѻ҆вы́же бл҃гов҃ѣ́
сѣ́тники. ѻ҆вы́же па́стыра і҃ꙋч҃тла, ко
верше́нїю с҃ты́мъ, вдѣ́ло слꙋже́нїѧ. во
зда́нїе тѣ́ла хв҃а. до́ндеже достигнемъ
вс҃ѣ во҃є҆дине́ніе вѣ́ры, и҆ вра́зумъ сн҃а бж҃їѧ.
мꙋ́жа совершє́на, вмѣ́рꙋ во́зраста и҆спо
лне́нїѧ хв҃а. коне҃, дн҃, попросв҃тѣщє́нїи,
нр҃а́рхомъ. Да не бываємъ кто́мꙋ младе́
нцы ѹ҆мо́мъ, вла́нщесѧ и҆ некитáнщесѧ во
вс҃а́комъ вѣ́тре ѹ҆чє́нїѧ, волѭ҆ чл҃вчтен.

Вч҃е, зі, дн҃. Бра́тїе, да не бꙋдемъ

вковарье́тв҃вкозненльще́нїа. не́тинье́тв҃ю҃щеже влюбви҃, даво зрастимъвнего҃ вели́чествам, и҃же е́сть глава҃ хе҃. и҃знего́же все́ тѣ́ло составля́емо и҃ чинѣ́ваемо прилѣ́чнѣ, вся́цѣмъ ѡ҃се́заніе́мъ подла́нїа, подѣ́не́тв҃вмѣ́рв҃ ѥ҃ди́ною ко҃е́ждо ча́сти возраще́нїе тѣ́ла сотвори́тъ, во здáніе себѣ́ любо́вїю.

31 зк҃ѕ зá

Сіе́ ѹ҃́бо глю́, и҃послу́шее́тв҃ю҃ ѡ҃́ги кто́мв҃ нехо́дити ва҃, и҃́коже и҃ прочі́и҃ а҃зы́цы хо́дм҃, ве́в҃ ѣ́тѣ ѹ҃ма́н҃, помраче́ни сов҃ѣ́стїю е́в҃ще. ѿ҃ чюжде́ни ѿ҃жи́зни бж҃їа, зане́в҃ѣжье́тво е́в҃ щее́ вни҃, зао҃каме́не́ніе е҃рцъ и҃́хъ. и҃́же вне чаа҃́нїе вложшеся҃, преда́шасебе҃ ѣ́тв҃ додѣ́а҃́нїю, и҃́вдѣ́лѣнїе вса́кїа нечистоты҃ и҃лихо и҃ма́нїа. коне҃, чѐ. выѣ́же не та́ко познáсте хр҃а, а҃́ще ѹ҃́бо слы́шасте е҃го҃ ѡ҃́не́мъ наѹ́чи́ стеся҃. и҃́коже е҃сть и҃́стина ѡ҃е҃ѣ́, ѿ҃ложити ва́мъ попе́рвомв҃ жи́тїю ветха́го чл҃ка, тлѣ́ю҃щаго впохоте́хъ прелье́стныхъ. ѡ҃бновля́тижесяд҃хомъ ѹ҃мв҃ ва́шемв҃, ѡ҃блецисяна новаго чл҃ка, созда́ннаго въбж҃їю пра́вдв҃ и҃ въпр҃бїе и҃́стины.

зк҃ѕ зá

Тѣ́мже ѿ҃ложше ложь, глите и҃́стинв҃ ко́ждо ко҃и҃́кренемв҃ своемв҃. коне́цъ, пѧ҃. сѹбо́та, зі҃. кори́н҃. зá, рн҃ѕ. а҃пл, зі҃. зá, рпв҃.

занѐ е̑смы̀ дрꙋгъ дрꙋгꙋ оу̑дове . гнѣ́ваи̑тесѧ
и̑несогрѣшѧ́нте . слн̑це дане зае́ндетъ в̑про
гнѣ́ваніи вашемъ , ни дади́те мѣ́ста дїа̑
волꙋ . крадыи́же , ктомꙋ данекра́детъ .
но̑па́че датрꙋжа́етесѧ дѣ́лаѧ свои̑ма рꙋка́ма
бл̑го́е , даи̑ма́ть подаа̑ти требꙋ́ющемꙋ .
вса́ко сло́во гни́ло данее̑хо́дитъ и̑зоу̑е́тъ
ва́шихъ . но̑ точію е̑же е̑стьблго , кеозда́нію
вѣ́ры , дада́етъ бл̑го да́ть слы́шащимъ .
и̑неоскорбля́нте дха̑ бжи̑н е̑ты́н , о̑не́мже
зна́менастесѧ въдн̑ь и̑збавле́нїа . вса́ка
го́рестъ и̑гнѣ́въ и̑и̑а́роетъ и̑кли́чь и̑хꙋлы̀ ,
давозметесѧ ѿвасъ совса́кою зло́бою . бы
ва́нтеже дрꙋгъ к̑ дрꙋгꙋ бла́зни , млр̑ди , оу̑
гажа́нце дрꙋгъ дрꙋгꙋ , и̑́коже и̑бг̑ъ о̑х̑ъ о̑у́го
днлъ е̑стьвамъ . коне , пнл . Бывáнте зa
оу̑бо подража́тели бг̑ꙋ , и̑́коже ча́да возлю скн
бле́на . и̑ходи́те влюбви̑ , и̑́коже и̑х̑е возлю
бнлъ е̑стьнасъ и̑преда́стъ себѐ за́ны , при
ноше́ніе и̑же́ртвꙋ бг̑ꙋ ввоню бл̑гооу̑ха́нїа .
блꙋже и̑вса́ка нечистота̀ , и̑лихои̑мество ,
ниса́коже даименꙋ́етесѧ ввасъ , и̑́коже подо
бае̑тьс̑т . и̑некверносло́вїе и̑бꙋе сло́вїе , и̑коцꙋ́
ны , и̑и̑а́же неподо́бнаѧ , и̑опа́че бл̑го дарє́ніе .
сте́бо даи̑стѐ вѣ́дꙋще , и̑́ковса́къ блꙋдни́къ ,

ев̑ , л̑ . бра́тїе , бывáнте подо́бни бг̑ꙋ ,

ѩли нечистъ, ѩли лихоѩмецъ, ѩже ѥсть
ѩдолослужитель, неѩмать достоѩнїа во
цртвїи хаѩга, никтоже власъ далетитъ
сѹетными словесы. сихъбо радиградетъ
гнѣвъ бжїи насыны непокоривыа. небы
ванте оубо спричастницы симъ. вѣстебо
ѩногда тма, нижеже свѣтъ ѻгнь. коне,
сѹбоѻтѣ. Якоже чада свѣта ходите. плобо
дховныи ѥсть, вовсѣкои благостыни ѩпра
вдѣѩестнитѣ, ѩискѹшающе что ѥсть бго
оугодно бви. ѩнепричобщаитеса кдѣломъ
неподобнымъ ѩтемнымъ. паче же ѩобли
чаите. бываемаѩбо ѻтан ѡнихъ, срамно
ѥсть ѩглати. всѣжеобличаема ѡсвѣта,
ѩвлаютса. всѣкоже ѩвлаемо, свѣтъ
ѥсть. сегорадиглетъ. востаниспан, ѩво
скресни ѡмртвыихъ, ѩосвѣтитаха. бли
дите оубо опасно, како ходите, неѩкоже
немѹдри, ноѩкоже премѹдри, ѩискѹпѹюще
врема, ѩкодніе лѹкави ѥсть. сегорадине
бываите несмыслени, норазѹмѣвающе,
что ѥсть волабжїа. ѩнеоупиваитесавино
немже ѥсть блѹдъ. нопаче ѩсполнаитеса
дхомъ, глюще себѣ вопсалмѣхъ ѩпѣснїи
ѩпѣснѣхъ дховны. воспѣвающе ѩпоюще

вто, ні, нл. бре, блгодарѧще всегда обе*

сердцых вашихъ гви • конецъ, нл.
ипнл, и, мѵ • Блгодарѧще всегда о зач
сл д.
сех, во имѧ гна нашего іса ха. нбга
ищца. повинѵющесѧ дрѵгъ дрѵгѵ въ страсѣ
бжіи. жены своимъ мѵжемъ повинѵи
тесѧ, якоже нгѵ. зане мѵжъ глава есть
жены, якоже их глава цркви. и тои есть
спситель тѣла. но якоже цркви повинѵ
ется хѵ, такожде и жены своимъ мѵжемъ
обсемъ • Мѵжіе любите своѧ жены, зач
сла
*якоже их возлюби црковь, и себе предасть
зан, да ости ю, очистивъ баню во
дноюгломъ • конецъ, вто. да предъ
ставитъ ю себѣ славну црковь. не имѵщѵ
скверны или порока, или нѣкое ѡтаковы.
но да есть свта и непорочна. такодолжни
сѵть мѵжіе любити своѧ жены, якосвоѧ
тѣлеса. любя бо свою жену, себе самого
люби. никтожебо когда свою плоть возне
навидѣ, но питаетъ и грѣетъ ю. якоже
и гь црковь, яко ѹдове мы тѣла его, ѡпло
ти его и ѡкостен его. сего ради рече оставит
чловкъ ѡца своего и мтрь, и прилѣпится жен
своей, и бѵдета оба вплоть единѵ. тайна
сіа велика есть. азже глю во ха и цркви •

ере, ні, нл. -ятіе, любите своѧ жены*

ѳха

За слв Óбáче íвы поєдíномý кóждо* свóю женý сúце
далюбúтъ, íкоже íсебѣ. конéцъ, еръ.
Áжена дабоúтсá своегомýжа. чáда послý
шáйте своúхъ родúтелей оцъ. сúебо éсть прá
ведно. чти цá своегó íмтрь, íжеéсть зá
повѣдь пéрвая вообѣщтованíи, даблготи
бýдетъ, íбýдеши долголѣтенъ наземлú.
цы нераздражáйте чáдъсвоúхъ. новоспи
тавáйтеúхъ, внаказáíи іоучéíи гни.
рабú, послýшáйте господúи своú поплоти,
сострáхомъ íтрéпетомъ впростотѣ сéрца вá
шего, íкоже íхá. непрéочúма тóчію рабó
тáюще íкочлкооугóдницы, нóíкоже рабú
хвú íтворя́ще волю бжíю ѿдшú, слýжáще
íкоже гý съблгорáзýмíемъ, áнеíкочлко.
вѣдýще íкокóждоéже áще сотворúтъ блго,
сіе прíúмется цá. áще рáбъ áще свобóдь.
íгоспóдіе тáкожде творúтекнúмъ. посла
блáющеúмъ прещéнíа. вѣдýще íкоíва
самѣмъ íтѣмъ, гъéсть нанбсѣхъ, нó
биновéíа лицý нѣсть оýнегó. коне, чё.

І За слг Прóчеéже брáтіе моá, возмагáйте оцъ*, вде
ржáвѣ крѣпости éгó. óблецѣтесá вовсю ó
рýжíа бжíа, íковозмощú вáмъ стáти про
тúвýкознемъ дíáвольскúмъ, íконѣсть

на́ша бра́нь къ кро́ви и плоти . но къ нача́ломъ
и къ власте́мъ , и къ мироде́ржителемъ тмы
вѣка сего̀ , къ духово́мъ злобѣ по нб҃сѣхъ .
сего́ ра́ди во́змите всеа̀ о҆ру́жїа бжїа , дабо
зможете проти́витисѧ въ де́нь лю́тъ . и всѣ́мъ
содѣ́вше ста́ти . ста́нете у҆́бо препоѧ́сани
чре́слава́ша и҆́стинною , и҆ обо́лъкшесѧ вро́нѧ
пра́вды , и҆ обу́вше но́зѣ вооу҆гото́ванїе бг҃о
вѣ́ствованїѧ ми́ру . надове́рхъ мниже воспрїи́
мше щи́тъ вѣ́ры , вне́мже возмо́жете всѣ́мъ
стрѣ́лы лука́ваго разже́ныѧ оу҆гаси́ти . и
шле́мъ спасе́нїѧ воспрїи́мите , и҆ ме́чь дхо́
вныи , и҆́же е҆́сть гл҃ъ бжїи . коне́цъ , нл .

Всѣ́кою мл҃твою и҆ моле́нїе́мъ моля́щесѧ на
всѣ́ко вре́мѧ дхомъ , и҆ вси́хъ и҆́стое бдя́ще во
всѣ́комъ терпѣ́нїи и҆ мл҃твѣ , о҆вѣхъ е҆́ты ,
и҆ о҆мнѣ , дада́е҆тъ мнѣ сло́во во҆ѿверзе́нїе
оу҆стомъ мои́мъ , съдерзнове́нїе́мъ ска
зати та́инꙋ бл҃говѣ́ствованїѧ . о҆не́мже
свя́занъ е҆́смь о҆́узы желѣ́зными , да вне
дерза́ю и҆́коже подоба́е҆тъми гл҃ати . да и҆́ко
о҆́убо оу҆вѣ́сте и҆́вы и҆́же о҆мнѣ , что̀ дѣ́лаю ,
всѣ́ска́жетъ ва́мъ тихи́къ возлюбле́ныи
бр҃а , и҆ вѣ́рен҃ъ слꙋжи́тель о҆́г҃ъ . е҆го́же посла́
квамъ на сеѥ̀ и҆́стое , да оу҆вѣ́сте и҆́же о҆на́е҆ъ ,

зда
слд

па , ни , нл . бра́тїе , всѣ́кою мл҃твою и҆мо
ле́нїе́мъ

іоу҃тѣшитъ е҃рца ва́ша . ми́ръ бра́тїи , и҃лю
бо́вь свѣ́рою , ѿ бга ѿца и҃га на́шего і҃са х҃а .
бл҃го да́ть сове́тъми люба́щими га на́шего
і҃са х҃а , вне҃ште́нїи а҃ми́нь .
коне́цъ , п҃а .

коѳфе́сѳомъ , напи́сано бы́сть . ѿрима
тихи́комъ . чте́нїа , в҃ . гла́въ , і҃ . сви
дѣ́тель , ѕ҃ . гране́ , т҃ , ві .

главы̀ фїлїппїи́йскаго , посла́нїа .

1 а ѳ добродѣ́тели фїлїппїѳ́овъ . и҃ мл҃тва ѳ҃со
1 в верше́нїи . пов҃ѣда́нїе подви́жнаго е҃го оу҃
1 г че́нїа іоу҃се́рдїа . ѳ оу҃че́нїе ѳ҃же по́бѯ҃ѣ
е҃диномы́слїи , и҃вжтвенѣи жи́зни .
1 д ѳ тимоде́и іепафроди́тѣ и҃хже посла́кни́мъ .
1 е ѳ дх҃о́внѣмъ жи́тельствѣ , и҃же е҃сть подра
жа́тельство см҃рти х҃вы . по оу҃че́нїа ѳ҃со
бнами́ѣкнмъ . и҃ве́тмъ ѳ҃бща .
3 1 бл҃годаре́нїе впосла́ннемъ е҃мѵ
требова́нїи .

Сказа́нїе , и́же къ фїлїппи́йцемъ . посла́нїю . с҃таго а҃пла па́вла .

Сїе посыла́етъ ѡ҃трима , вид҃ѣвъ и҃ вскꙋпѣже и҃наꙋчивъ . вина́же посла́нїю сїѧ . посла́вшимъ фїлїппи́йцемъ слꙋже́нїе па́влꙋ . и҃ и҃ѣкимъ ѡ҃бходя́щимъ и҃ра́тлѣва́ющимъ слꙋхи незло́бивѣ и҃ншихъ , вино́ю свои́ни за ко́нныѧ и҃ѡбрѣза́нїѧ , и҃глющихъ кро́мѣ и҃ни немощи и҃ѡправда́тисѧ , ꙋ҃вѣ́дѣвъ а҃пл҃ъ . пи́шетъ къ фїлїппи́йцемъ , и҃пе́рвѣе ꙋ҃бо хва́литъ и҃хъ вѣ́рꙋ , и҃ наказꙋ́етъ себѣ помина́ти и҃хъ . та́же повѣ́дꙋетъ и҃ѧко и҃ѧтъ бы́етъ врѣмѧ і҃ѡвѣща , і҃ѧко нѣ́цыи тя́жцы е҃мꙋ бы́ша воꙋ́захъ , за́вистꙋ на́нь дви́жꙋще . пото́мъ повелѣва́етъ и҃мъ дрꙋгъ дрꙋга люби́ти , ска́зꙋѧ с҃псово чл҃колю́бїе , и҃ѧко б҃ъ сы́нъ , чл҃къ бы́етъ на́съ ра́ди . та́же ѡ҃брѣза́нїи , і҃ꙋдеѳхо҃ закѡ́нѣ ска́завъ , и҃вла́етъ праздно́ бывше про́чее ѡ҃брѣза́нїе , своеѭ при́тчею и҃звѣща́ѧ и҃хъ и҃гла , и҃ѧко сїѧ всѣ вмѣни́хъ тщетꙋ́ꙁаха . тѣ́мже і҃ꙋдаи́змствꙋющихъ е҃ще ѡ҃брѣза́нїи и҃хотя́щихъ

прелести́ти и҃хъ оу҃корнивъ и҃рѣкъ врагꙋ̀ х҃ꙋ
бы́ти и҃мъ, бл҃годари́тъ фїлїппїе҃ѡ҃хъ о҃е́же
кнемꙋ̀ да́и҃нїи҃ о҃бще́нїа. и҃наоу҃чивъ па́кы
и҃хъ во҃обы́чае҃хъ, ск҃ончава́етъ
посла́нїе.

д҃нл҃ , а҃і , д҃нл҃ . пáвелъ йтнимодéй

КФЛИППИСІѠ ПОСЛАНІЄ СТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

Пáвелъ йтнимодéй , рабѝ їсхвѝ , зá
вéмъ сты́мъ ѻхвїéвъ сýщимъ сле
въфїлїппѣ съ епископы йдіáконы .
блгодáть вáмъ ймúръ , ѿбгá ѿцá
нáшего , йгá їсáха . блгодарю́ бгá а҃
моегѡ́ ѻвсéн пáмáти вáшен все
гдá , вовсúкон мл҃твѣ моéн зáвсѣхъ
вáсъ . срáдостїю мл҃твý мою́ творя́ ѻбщié
нїи вáшемъ въблговѣствованіе , ѿпéрваго
днé дáже йдонúнѣ . надѣáвсéсіе йéтое ,
йáко начны́й дѣ́ло блгó ввáсъ , йсоверши́
тъ́ . дáже доднéїсхва , йáкоже éсть прá
ведно мнѣ сíемý дрѣтвоватиовсѣхъвáсъ ,
зáéже ймúтнми въсéрцы вáсъ воýзáхъ
моúхъ йвоѿвѣте . їзвѣщéнїи блговѣ
стїя , сообщникими блгодáти всѣхъ
вáсъ сýщихъ . конéцъ , д҃нл҃ .

За слз Свидѣ́тель бо мнѣ́ есть бг҃ъ, *ѩ́коли люблю вы́хъ
васъ по мл҃тви їс хв҃ѣ, ѡ҃бо сѣ́мъ молю́ся, да
любо́вь ва́ша е҃ще па́че и҃ па́че и҃збы́точьствꙋ
е҃тъ, ра́зꙋмѣ и҃ вовсѣ́мъ ѡ҃чю́вствїи, ѩ́ко
и҃скꙋша́ти ва́мъ лꙋ́чшаѧ. даб ꙋ́дете чи́
сти и҃ непрѣ́тыновѣ́ни въ дн҃ь хв҃ъ. и҃спо́
лнени плодо́въ пра́вды їс хм҃ъ. сла́вꙋ и҃ по
хвалꙋ бж҃їю. За слз Разꙋмѣ́ѣтиже хощꙋ ва́мъ
бра́тїе, *ѩ́ко и҃́же о҃мнѣ́ па́че въспѣ́хъ бл҃го
вѣ́ствованїю прїи́дошѧ. ѩ́ко ꙋ́замъ мо
и҃мъ ѩ҃вле́нѣмъ о҃хѣ́ бы́вшимъ вовсѣ́мъ сꙋ
дѝщи, и҃ непро́чихъ вѣ́хъ. и҃ мно́жай
шимъ бра́тїѧмъ ѡ҃гнѣ, надѣ́ѧвшимсѧ о҃
ꙋ́зѣ мои́хъ. па́че дерза́ти безе́трахѧ сло́во
бж҃їе гл҃ати. коне́цъ, вто. и҃́цыи́же
по́зависти и҃ рѣ́вности. дрꙋзи́и́же и҃ зла бл҃го
воле́нїе, хѧ проповѣ́дꙋютъ. ѡ҃бы ꙋ́бо ѿ҃рѣ́
нїѧ хѧ возвѣща́ютъ нечи́стѣ. мня́ще пе
ча́ль нанести ꙋ́замъ мои́мъ. ѡ҃бы́же ѿ҃ли
бѣ, вѣ́дяще ѩ́ко во ѿ҃вѣ́тѣ бл҃го вѣ́ствова
нїѧ лежꙋ. что ꙋ́бо. о҃бо́че всѣ́мѣ́ѣмъ ѡ҃бразо́м҃,
а҃ще вино́ю а҃ще и҃́стиною, хс҃ проповѣ́даемъ
е҃сть. ѡ҃бо сѣ́мъ ра́дꙋюся, но и҃ вѣ́ зра́дꙋюся.
вѣ́мъ бо ѩ́ко сїе сбꙋдетъ мнѣ́ вос пе́нїе,
ва́шею моли́твою, и҃ и҃нопода́нїю дха їс хва.

почаѧ́нїю їоу҃пова́нїю мое҃мѹ. коне́цъ, ѳ҃ер҃ъ.

Ꙗ҃ко мно҃ѥ́дино́мъ постыжу́ѧ, * новоѵа́комъ
дерзновє́нїи, ꙗ҃коже всегда, и҃нн҃ѣ возве
ли́читѧ хс҃ѣ в҃т҃ѣлѣ́мое҃мъ, а҃ще жи́во то́мъ
а҃ще ли смерті́ю. мн҃ѣ́бо҃ѥже жи́ти хс҃. і҃ѥже
ѹ҃мрє́ти, прі҃ѻбрѣте́нїе е҃сть. а҃ще ли҃ѥже жи́
тими т҃ѣ́ломъ, сі҃ѥ́ми пло́дъ дѣ́лѹ, и҃что
и҃зволю нев҃ѣ́мъ. ѻ҃бдержи́мже е҃ѥ́мьѡ҃́боѭ,
желаніе҃и҃мы́и разрѣшѝтиѧ и҃сх҃мъ бы́ти
мно́го па́че лу́чше. а҃ѣ́ѥже пребыва́ти во́пло
ти, ну́жнѣ́ише е҃сть ва́съ ра́ди. и҃сі҃е и҃зв҃ѣ
е́тнѣ вѣ́мъ ꙗ҃ко бу́ду и҃непребу́ду ва́мъ вѣ҃ѣ
ваш҃ъ ѹ҃спѣ́хъ и҃ра́дость вѣ́р҃ѣ. ꙗ҃ко да по
хвала ва́ша и҃збы́точьствуетъ ѻ҃х҃ѣ і҃ѣ҃ѣ, во
мн҃ѣ мои҃мъ прише́ствіе҃мъ па́ки ква́мъ.

То́чїю досто́инѣ * бл҃говѣ́ствованію хв҃ѹ живе́
те. коне́цъ, нл. да҃ще прише́ и҃вндѣ́въ
ва́съ, а҃ще ли кро́мѣ сы́н, ѹ҃слы́шѹ ꙗ҃же
ѻ҃ва́съ, ꙗ҃ко е҃ди́но стои́те во҃ѥ́дино́мъ дх҃ѣ,
і҃ѥ́дино́ду́шнѣ, сподвизаю́щеѧ повѣ́р҃ѣ
бл҃говѣ́ствованїѧ во́лею. и҃неколеба́щеѧ
мно҃ѥ́дино́мже ѡ҃́спротивны́хъ. ꙗ҃же т҃ѣ́мъ
ѹ҃бо҃е́сть а҃вле́нїе погибели. ва́мъже спе́е
нїю. и҃сі҃е ѡ҃ба. ꙗ҃ковам҃ъ дарова́ѧ е҃же ѻ҃х҃ѣ,
не то́кмо҃ѥже вне҃го҃в҃ѣровати, но҃і҃ѥже по не́мъ

страда́ти , то́нже по́двигъ и҃мы́ще , на
ко́вже вомнѣ́ вида́сте , и҃нѣ́ слы́шасте
о҃мнѣ́ . а҃ще у҃бо кое́ оу҃тѣше́нїе їоу҃моле́нїе
о҃хр҃тѣ , и҃ли а҃ще кое́ оу҃тверже́нїе любве́ , а҃ще
нѣ́кое о҃бще́нїе дх҃ѵ , а҃ще кое́ мл҃рдїе и҃ще
дро́ты , и҃сполните мою҆ ра́дость , да то́же
мы́дръ́ствуйте , тѫ́же любо́вь и҃мы́ще ,
є҆ди́нодшни є҆ди́номы́дрени , ни є҆ди́ноже что́
порве́нїю , и҃ли по тщесла́вїю , но смирено
мы́дрїе́мъ дрѹ́гъ дрѹ́га непщю́ще прежмѣ́
ю҆ща себе́ , несвоихъ є҆ни кождо блюдѹ́ще , но
дрѹ́жнаго кото́рыижде сматра́йте . коне́ц҃ъ
пл҃. С҃їе́же дамы́дръ́ствуе́тесѧ вва́съ *е҃же
о҃хр҃тѣ їс҃тъ , и҃же во́о҃бразъ бж҃їи сы́и , нево
схище́нїе́мъ непщева́ бы́ти ра́вемъ бг҃ѹ , но
себе́ оу҃маа́лилъ , зра́къ раба́ прїе́мъ , вло
до́бїи чл҃вчестѣ́мъ бы́въ , їо҃бразѣ҃ о҃бр҃ѣ́тесѧ
а҃коже чл҃къ . смири́лъ себе́ , послѹ́шливъ
бы́въ да́же до смр҃ти , смр҃тиже кр҃тны҃. .
тѣ́мже и҃бг҃ъ є҆го́ превознесе́ , и҃дарова́ е҆мѹ́
и҃ма е҆же па́че вс҃а́кого и҃мене . да о҃и҃мени
їс҃ѹ҃ вс҃а́ко колѣ́но поклони́тесѧ , нб҃ны́хъ ,
и҃земны́хъ , и҃преи҃спо́дни́хъ , и҃вс҃а́къ
а҃зы́къ и҃испов҃ѣ́стъ , а҃ко гдь їс҃ѹ҃ хс҃ъ вела́вѹ
бг҃ѹ ѻ҃цѹ . коне́ц҃ъ , пра́зднико́ѵ , бц҃ы .

пнл , к , нл . Бра́тїе , а́коже всегда́

Тѣмже бра́тїе моа́ , а́коже всегда́ послу́шасте менѐ . не а́коже въ пришє́ствїи моє́мъ то́чїю , но нн̃ѣ мно́го па́че во ѡ̃шє́ствїи моє́мъ со стра́хомъ и трепе́томъ своѐ спе́нїе содѣва́йте . бг̃ъ бо е́сть дѣ́йствуѧй въ ва́съ , и хотѣ́ти , и дѣ́ати ѡ̃блговоле́нїи . вся твори́те безропта́нїа и разсмышле́нїа , да бу́дете непоро́чни и цѣ́ли , и ча́да бж̃їа непоро́чна , посредѣ̀ ро́да стропти́ва и развраще́на . въ ни́хже а́вляе́тесѧ а́коже свѣти́ла въ ми́рѣ , сло́во живо́тно предержа́ще , въ похвалу́ мнѣ̀ въ де́нь хр̃ов̃ . конецъ ,

пнл . А́ко не вотщѐ тек о́хъ , ни вотщѐ тру́дихсѧ . но а̃ще и́жренъ бываю о́же́ртвѣ и слу́жбѣ вѣ́ры ва́шея , ра́дуюсѧ и ра́дуюсѧ вѣ́сѣмъ ва́ми . та́кожде и вы ра́дуи́тесѧ , и ра́дуи́тесѧ мнѣ . уповаю́ же о̃ѣ и̃ѣ , тимоѳе́а скоро̀ посла́ти кма́мъ , да и́ аз̃ъ весели́ю , у̃вѣдѣвъ ра́зумно а́же о̃ба́съ . не ди́наго бо и́мамъ равнодушна , и́же прилѣ́жнѣ о̃ба́съ пече́тесѧ . вси́бо свои́хъ и̃щутъ а не а́же хр̃а̃ . и ску́ство его̀ зна́сте . занѐ а́коже ѡ̃цу̃ ча́до , сомно́ю порабо́талъ въ блгов̃ѣ стїи . сего́же у́бо уповаю́ послати а̃бїе

вто́ , к , нл . Бра́тїе , не вотщѐ тек о́хъ

повнегдаоубѣмъ їѧже ѡмнѣ . коне , вт҃о .

зѧ емг Надѣнжесѧ ѻ҃гъ їако неѧмъ скоропрінд҃ѵквамъ . потребнѣ еже возмнѝ , епафродита брата непосп҃ѣшника неовоинника моегѡ , вашегоже посланника нелѵжителѧ потребѣ моен , послати квамъ . понеже желанїемъ желаше видѣти вехъ васъ . ѝтѵжа , зане слышасте їако болѣ . ѝбо болѣ близъ смр҃ти . ноб҃ъ помилова егѡ . неегоже то кмо , ѝймене . данескорбь наскорбь прї имѵ . скорѣе оубо послахъ егѡ , давнд҃ѣвше егѡ паки возрадѵетесѧ . ѝазъ безпечален҃ъ пребѵдѵ . прїимните оубо его ѻ҃гѣ совсѧкою радостїю . ѝтаковыихъ ч҃тныхъ имѣ ѝте , зане задѣло хв҃о досмр҃ти приближесѧ , понѵдивъсебе вседѵшно , данепо лнитъваше лишенїе , еже кмоен слѵжбѣ .

зѧ емд Конецъ , ер҃ѣ . Прочеежде братїе моѧ , радѵйтесѧ ѻ҃гѣ . таѧжебо писати вамъ , мнѣ оубо нелѣностно , вамже твердо . блюдѣтесѧ ѿпсовъ , блюдѣтесѧ ѿзлыихъ дѣлателен . блюдѣтесѧ ѿсѣчен҃їѧ невѣрныихъ . мыбо есмыобр҃ѣзанїе , їже дхомъ бг҃ѵ слѵжимъ , ѝхвалимсѧ ѻ҃хѣ їс҃ѣ , ѧневплоть надѣемсѧ , ѝбо ѝазъ имѣти

надѣѧніе вопло҃ти. а҆ще кто҃ и҆нъ мни҃тъ надѣѧтисѧ вопло҃ти, а҆зъ паче. обр҃ѣза ніе о҆смодне҃вное. ѿрода и҆нлева. колѣна веніа҃мино҃ва. е҆вр҃ѣинъ ѿе҃вр҃ѣехъ. по закоиу҃ фарисе҃ин. порев҃ности гонн҃хъ цр҃ковь бж҃ію. по правдѣ законн҃ѣи бывъ непороченъ. но҃ а҆ежеми бѧхѹ прио҃бр҃ѣтє҃ніа, сіѧ вмѣнихъ ра҃ди тщетѹ. но҃ оу҃бо и҆мнію всѧ тщетѹ быти, запревосхо дѧщее ра҃зума ха і҃са га҃шего. сего҃ ра҃ди всѣ ѿщетн҃хсѧ, и҆мнію всѧ оу҃ме҃ты быти дахаприо҃бр҃ѧщѹ. зѧ емѣ

коме, чѣ. но҃ обр҃ѧщѹсѧ о҆не҃мъ неи҃мыи моеѧ҆ пра҃вды и҆а҃же ѿ закоиа, но҃ вѣрою і҃е хв҃оею е҆ѹщѹю ѿ б҃га правдѹ. а҆ вѣрою и҆а҃ко разѹ м҃ѣти его҃, и҆ сла҃ воскресе҃нія е҆го҃, и҆ сообще҃ніе страсте҃й его҃. сообразѹѧсѧ сме҃рти е҆го҃, а҆ще ка҃ко дойдѹ ввоскресе҃ніе мр҃твы҃х. не҃зане҃ оу҃же достигохъ, и҆ли оу҃же совершихсѧ, гоніиже, а҆ще и҆постигнѹ, о҆не҃же и҆постиже҃нъ бы҃хъ ѿ ха і҃са. брат҃іе, а҆зъ себе҃ неоу҃помышлаю достигнѹти. е҆ді҃ноже, за҃дніх оу҃бо забыва҃ѧ, в҆пре҃дняѧ҆же простира҃ѧсѧ, сооу҃се҃рдіе҃мъ гоніи, къпоче҃сти вышнаго зва҃нія бж҃іа о҆х҃ъ і҃е҃ъ. е҆лицы оу҃бо совершен҃ни, сіе дамѹдрѣ҃твѹи҃мъ. не҃же а҆ще и҆но

что мыслите, иеіе бгъ вамъ wкрыетъ.
обаче внеже достигохомъ, тоже мудръ
ствовати. ѝтѣмже правиломъ жителъ
ствовати, подобнимн бываите братіе,
ѝематрѧите нетако ходѧщихъ, ѝакоже ѝ
мате образъ насъ. мнозіи ходѧтъ ѝхже
многажды глахъ вамъ, нынѣже ѝплача
глю, враги крта хва. ѝмже кончина, поги
бель. ѝмже бгъ чрево, ѝнслава ствудъ ѝхъ,
ѝже земна мудръствующе. конц. пѧ.

За емъ

Наше житіе нанбесѣхъ ѐсть, wнудже ѝ
спенителя ждемъ гда нашего іса ха. ѝже пре
образитъ тѣло смиренія нашего, ѝако бы
ти сему сообразну тѣлу славѣ его, подѣ
йствоу ѐжево змогати ему, ѝпокорити себѣ
всѧческая. тѣмже братіе моа возлюбле
ннаа ѝвожделѣннаа, радость ѝвѣнецъ
мои, такостойте огѣ возлюблѐніи.
ѐводію молю, ѐнтихію молю, тоже
мудръствовати огѣ. ѐн молю ѝтебе сз
пружничепріненыи, споспѣшьствуи ѝмъ
ѝже въблговѣствованіи сподвизашасѧ со
мною, ѐклиментомъ, ѐпрочими
спосп҃шникы моими, ѝхже ѝмена вкни
гахъ животныхъ. конецъ, стыимъ.

сщенно мнко. братіе, наше житіе на
небесѣхъ ѐсть,

Вмл, цвѣ. Брáтіе, рáдуйтеся óгнь всегдà

Рáдуйтеся всегдà óгѣ, *ѝпáки рекý рáдуйтеся. кротость вáша разýмна дáѣть вѣ члкомъ. гь блíзъ, ничтóже печéтеся. нóвовсéмъ мл҃твою ѝмолéніемъ съ бл҃годарéніе прошéнія вáша дасказýйтеся къ бг҃у. ѝмúръ бжíи превосходáѝ всякаго оумà, дасоблюдáетъ срцà вáша ѝразýмлéнія вáша óхѣ їсѣ. прочéежде брáтіемоà, елúка сýть ѝстúнна. елúка чéстна, елúка прáведна, елúка прчúта, їелúка прелюбéзна, елúка дóброхвáлна. áщекáѧ добродѣтель. їáщекáѧ похвалà. сіà помышлáйте, ѝáже ѝнаоучúстеся, ѝпрїáсте ѝслышасте ѝвúдѣсте во мнѣ, сіà твори́те, ѝбг҃ъ мúра дáѣть свáми. Кондк, вмл, цвѣ. Возрáдовáжеся óгѣ вéлми, *ѝáкоýже когдà воспомáнýсте пещи́ся óмнѣ, понéже ѝпечáстеся, нóне погóдным врéмене, óбдержúтеся. неѝáко поскýдостúглю. áзъ бо навыкóхъ вúнхже éсмь довóленъ бы́ти. вѣмъ ѝсмирúти ся, вѣмъ їзбы́точéствовати. вовсéмъ ѝ вовсéхъ. навыкóхъ, ѝнасыщáтися їáлкáти. їзбы́точéствовати ѝлишáтися. всмогýщемà їсѣ хѣ. óбáче дóбрѣ сотворúстеся прнóбщúвшеся печáлимоéи

Впнл, кà, вмл. Брáтіе, возрáдовáйся óгѣ вéлми

рóл

вѣ́сте́же и҃вы фїлїппїе́їа́не , и҃́ко внача́лѣ
бл҃говѣ́ствованїа є҃гда и҃зыдо́хъ ѿмакедо́
нїи , никто́ же мѝ сообщева́сѧ въсло́во
да́нїа и҃ прїа́тїа , то́чїю вы є҃ди́ни . и҃́ко
и҃ в҃селѹ́ни , не҃ди́ною и҃ два́щи вѣ́требова́нїемое
посла́стемн . не҃и҃́ко и҃щѹ́ да́нїа , но҃ и҃щѹ́
пло́да множа́щагосѧ вѣ́лѣ́ѹ ва́шѹ . прїе́́мъ
вс҃ѣ́ и҃збы́точе́ствѹю . и҃спо́лнѣ́сѧ прїе́́мъ
ѿ҃е́пафроди́та посла́нїа ѿ҃ва́съ , во́нюбл҃го
и҃хра́нїа , жє́́ртвѹ прїа́тнѹбл҃гоѹго́днѹб҃гѹ .
б҃гъже мо́и да́и҃спо́лнитъ вс҃е́́ко тре́бова́нїе
ва́ше , по бога́тьстве́ѹсвоє́мѹ сла́вою о҃́хт҃ѣ́ї҃е́т҃ъ .
б҃гѹже и҃ ѿ҃цѹ́ нашемѹ сла́ва , во́вѣ́ки вѣ́ко́м҃
а҃мни́нь . цѣ́лѹ́йте вс҃е́́каго с҃та о҃́хт҃ъ ї҃е́т҃ъ .
цѣ́лѹ́ютъвы є҃́ѹцїа сомно́и бра́тїа . цѣ́лѹ́
ютъвы с҃тїи́вс҃и . па́чеже и҃́же ѿ҃кесаре́ва до́
мѹ́ . бл҃года́тьг҃а́ша и҃сха́сове́́тъмнвамн
а҃мни́нь . конє́цъ , пн҃а .

кфїлїппїе́́омъ҃ нап҃не́́сѧ ѿ҃рни́ма . е҃пафроди́
томъ . ѧ҃т҃е́ , в҃ . гла́въ , з҃ . гран҃е , хн .

ГЛАВЫ КОЛАСА́НСКАГО ПОСЛА́НІѦ •

Похвала̀ ѻ҃колассѣ҃, познавшимъ бг҃а в҃рою. 1 а
Мл҃тва ѻ҃нѣ в҃премꙋдрость дх҃е́твенꙋ, венлꙋ
терпѣ́нію с҃похвало́ю. познáніе҆мъ ч҃тоты̀. 1 б
ѻ҃тва́ри не҆созда́нїя хв҃ꙋ посна́тїю бж҃їю.
ѻ҃прведе́нїи ѧ҆зы́къ. хв҃ы́мъ т҃ѣ́ло м҃ нетра́
ктїю в҃ѣ́ры ра́ди. ѻ҃ч҃е́нїе зва́нымъ ктра́ 1 г
ктьми е҃го̀ напреставле́нїе бж҃їе.
ѻ҃е҃же непрелща́тнѣѧ ч҃лческою фїлосо́фїею. и҃ 1 д
мꙋ́щимъ премꙋ́дрость хв҃ꙋ. и҃ко е҃же
къбг҃ꙋ сое҃дине́нїе противꙋ законо́ꙋ е҃сть, во
е҃же со҃мъ жи́ти. и҃ко плотьска́го зако́на 1 и
ѻ҃бразн, пло́тскимъ потре́бни. а҃недхо́
вным҃ъ, си́лою бж҃їею живꙋ́щимъ.
ѻ҃ч҃е́нїе ѻ҃чище́нїѧ ст҃ы́ни. ч҃лколю́бїѧ п҃тнїѧ 1 ѕ
похва́лна жи҃тїѧ̀. ѻ҃е҃же к҃прине́нымъ е҃дино
дꙋ́шїи, и҃скренѣ м҃ꙋ́дрено не҆мотрели́вно.

ГЛА́ВЪ ѻ҃ꙋбо вс҃ѣ́хъ, і҃, а҃ поче
рни́ломъ безъчерве́ны
КОЛАСА́НСКІѦ,
е҃пїсто́
лїѧ
•

Сказа́нїе колоса́нскомꙋ посла́нїю ст҃а́го а҃пла па́вла.

Сїе посыла́етъ ѡ҃рима. невѣ́дѣвъ о҆́убо и҃хъ, слы́шавже о҆ни́хъ. вина́же посла́нїю сїѧ. колоса́ехъ хотѧ́ша и҃ѣ́цыи прельсти́ти е҃ллини́скими хитрослове́ньми, ѡ҃вѣ́ры и҃́же вохѫ. и҃ѡ҃закѡ́нныхъ бра́шнѣхъ, и҃ѡ҃бр҃ѣзанїи. сїѧ о҆́убо о҆у҆вѣ́дѣвъ а҃пл҃ъ, пи́шетъ посла́нїе сїе кни́мъ а҃ки о҆у҆чи́телно. и҃пе́рвѣе о҆́убо бл҃го дари́тъ бг҃а, и҃ска́зуетъ ѡ҃тъ мы́ прише́дъшихъ и҃́хъ къ вѣ́рѣ и҃ истины. и҃́ако хр҃ъ вне го́же вѣ́ровлща о҃́бразъ е҃́сть бж҃їи и҃сло́во, и҃ мѫ́же вс҃ѧ бы́ша. и҃́ако подоба́ше ѥ҃мꙋ содѣ́телю е҃́дꙋ, бы́тиѥ́мꙋ первороже́нꙋ тва́рии҃ пе́рвенцꙋ ѡ҃мр҃твы́хъ. да҃́бо҃мъ совокꙋпи́тъ и҃ѡ҃животвори́тъ вс҃а́ческаѧ. повелѣ́вѣже и҃́мъ пребыва́ти вѣ́рѣ. ска́зꙋѧ и҃́ако са́мъ па́велъ слꙋжи́тель е҃́сть е҃ѵ҆ліи҃, ѥ҃мꙋ́же наоу́чи́шасѧ. та́же и҃ѡ҃закѡ́нѣ и҃́же поне́мъ бра́шнѣхъ, и҃ѡ҃днехъ и҃ѡ҃лѣтѣхъ повѣ́ствуетъ. и҃пока́зуетъ о҆у҆праздни́вшимсѧ дре́вним҃ъ, и҃ѡ҃бр҃ѣзаніе́мъ. и҃сповѣ́дꙋетъ е҃тъ и҃́мъ непрельща́тисѧ ѡ҃ѹ҆хищра́ющихъ

ѻ҃блажна́ющихъ и҃хъ . и҃прочее завѣща́въ
и҃вто҃ роди́телемъ и҃ча́домъ , мужема́мъже
и҃жена́мъ , рабо́мже и҃господе́мъ . и҃къ
про́чимъ о҃бы́чае҃мъ наказа́въ и҃хъ , сконча
ва́етъ посла́нїе . завѣщава́етъже и҃мъ да
є҃гда̀ прочтено́ бу́детъ оу҃нихъ посла́нїе
сїѐ , сотворя́тъ дапрочтено́ бу́
детъ и҃въцр҃кви лао҃дикї
и҃етѣи , їе́же ѿ҃ла
о҃дїкїи оу҃нихъ
дапрочтено
бу́де
тъ
.

К҃ѧ҃ соу҃бо҃тѣ посла҆ніе стаго̀ а҆пла҆кла

Па҆велъ посла҆нникъ і҃с х҃ъ , во́лею
б҃ж҃іею . и҆тимоѳе́и бра́тъ , сы́ном҆ зѧ
вкалласа́ехъ , сты́мъ и҆ вѣ́рнымъ емѧ
бра́тїа́мъ , о҆х҃ъ і҃ъ . преⷭ҇твпѝ ,
вто҃ . Бл҃го да́ть ва́мъ и҆мни́ръ , зѧ
ѿ҃ бг҃а ѻ҃ц҃а на́шего , и҆ гс҃а і҃а х҃а. л
бл҃годарны́мъ бг҃а и҆ ѻ҃ц҃а гⷭ҇у на́шемⷭ҇ у҃ і҃сⷭ҇ х҃ⷭ҇, все
гда́ ѻ҃ ва́съ моля́щесѧ , слы́шавше вѣ́ру ва́шу
и҆́же о҆х҃ъ і҃ъ , и҆ любо́вь и҆́же и҆мате ко вс҃ѣ́мъ
сты́мъ . За оу҃пова́ніе лежа́щее ва́мъ на нб҃сѣхъ .
е҆го́же пре́же слы́шасте в҃ сло́ве сти́нѣ бл҃го
вѣ́ствованіѧ сы́щаго ва́съ . и҆́коже е҆́сть и
во всемъ мі́рѣ плодоноси́мо и҆ расти́мо , и҆́коже
и҆ ва́съ , ѿ҃ него́же дне слы́шасте , и҆ разу́мѣ
сте бл҃года́ть бж҃ію во и҆́стину . коне́цъ ,
соу҃бо́тѣ . чтⷱ , вто҃ . и҆́коже слы́ша
сте и҆ оу҃вѣ́дѣсте ѿ҃ е҆пафра́са возлюблѐнаго

сы́ , лѧ . бра́тїе , бл҃года́ть ва́мъ и҆мни́ръ ,

рабо́тника на́шего . и҃же е҃сть вѣ́рен҃ъ о҃вла҃ъ
слу́жи́тель хр҃ъ . и҃же и҃мавши на́ш҃ю любо́вь о҃
в бг҃ѣ . сего́ра́ди и҃ мы ѡ҃ него́же дн҃е слы́шахо҃м ,
непреста́емъ о҃ва́ъ моля́щеся , и҃ прося́ще
да҃ испо́лнитеся ра́зу҃мѣ во́ли е҃го҃ , вовсе́м
коне прему́дрости и҃ ра́зу҃мѣ дх҃о́вне҃м . и҃ако хо
ди́ти ва́мъ досто́и҃нѣ бг҃у , вовсе́ко҃мъ оу҃го
же́нїи , и҃ вся́ко҃м дѣ́ле бл҃зѣ . пло до но́сни и҃ во
зраста́юще ра́зу҃мъ бж҃їи , вся́коне си́лом во
змога́юще , по держа́вѣ сла́вы е҃го҃ , вовсе́м
ко҃мъ терпѣ́нїи и҃ кро́тости , ра́ дости҃ю .
г зач҃ коне́цъ , вто҃ . бл҃го дарꙗ́ще бг҃а н҃ш҃а , при
сн ꙁва́вшаго ва́съ вприча́стїе насл҃ѣдїа е҃ги҃ во
свѣ́тѣ . и҃же и҃ зба́ви на́съ ѡ҃ власти те́мныа
и҃ преста́ви воцр҃тво сн҃а любве́ своеа҃ , о҃не́мже
и҃мамы и҃ ꙁбавле́нїе кро́ви е҃го҃ и҃ о҃ставленїе
гр҃ѣхо҃м . и҃же е҃сть о҃бразъ бг҃а невиди́маго ,
первороже́нъ всеа҃ тва́ри . и҃ако о҃не҃м создана
бы́ша вся́ческаа , и҃же на҃бесѣ и҃ и҃же на҃ зе
мли , ви́дима а҃ и҃ невиди́маа . а҃ще пр҃то́ли ,
а҃ще гд҃ствїа , а҃ще нача́ла а҃ще вла́сти ,
вся́ческаа тѣ́мъ о҃не́мъ созда́шася . и҃
то́и҃ е҃сть пре́жде вс҃ѣ́хъ , и҃ вся́ческаа о҃не҃м со
стои҃тся . зач҃ и҃ то́и҃ е҃сть глава́ тѣ́лу цр҃кве , и҃
сна же е҃сть нача́токъ , первороже́нъ и҃ ꙁ мр҃твы҃хъ .

ꙗ҆́ко дабу́детъ вове́хъ то́и пе́рвьѣ́твꙋ ѧ.
конецъ, нл. ꙗ҆́ко вне́мъ бл҃гои҆зво́ли всѣ и҆
сполне́нїе веели́тнеѧ. и҆тѣ́мъ прими́рити
вѣ́ческаѧ кѣ́мъ, оу҃мири́въ кро́вїю кр҃та
своего́ собо́ю. а҆́ще земна́ѧ, а҆́ще нб҃на́ѧ.
и҆ва́съ и҆ногда́ сꙋ́щи о҆чужде́ныхъ и҆вра́говъ
помышле́нми вѣ́лѣхъ лꙋка́вы. нѣ́же
прими́ри вѣ́лѣ пло́тнѣго е҆мр҃тїю его́, пре
ста́вити ва́съ сты́ и҆непоро́чны и҆непови́нны
пре҃собо́ю, а҆́ще о҆́убо пребыва́ете вѣ́рѣ о҆сно
ва́ни, и҆тве́рди, и҆неподвижми ѿ҆ оу҃пова́
нїѧ бл҃говѣ́ствованїа, е҆́же слы́шасте, про
повѣ́дано бы́вше повсе́мъ тва́ри подъ нб҃е́мъ.
е҆мꙋ́же бы́хъ а҆́зъ па́велъ слꙋжи́тель. конец,
нл. нѣ́нѣ ра́дꙋюсѧ въ҆ стра́данїи́хъ мои́х
о҆ва́съ, ꙗ҆́ко и҆сполня́ю лишє́нїе скорбе́й хр҃вы
въ҆ пло́ти мое́и, за҆ тѣ́ло его́, е҆́же е҆́сть
цр҃кви. е҆́нже бы́хъ а҆́зъ слꙋжи́тель, посмо
тре́нїю бж҃ію да́номꙋ мнѣ́ ва́съ, и҆спо́лни
ти сло́во бж҃їе, та́инꙋ съкрове́нꙋю ѿ҆ вѣ́къ
и҆ ѿ҆ ро́дъ. нѣ́же нꙋ́не я҆ви́сѧ сты́мъ его́, и҆
мѣ́же восхо́тѣ бг҃ъ сказа́ти, что́ бога́тьѣ́ство
сла́вы та́ины сеѧ во҃и҆ зы́цѣхъ, и҆́же е҆́сть
хс҃ ва́съ оу҃пова́нїе сла́вы, его́же мы про
повѣ́дуемъ, наказꙋ́юще всѣ́каго чл҃ка,

чѣ, кѧ, нл. бра́тїе, нѣ́ ра́дꙋюсѧ

и҆ѹ҆чѧ́ще вовсе́кѹю премѹ́дрость. да҆ престо́
вимъ вели́кого чл҃ка совершена҆ о҆хо́тїе҃ть. вне́же
и҆стрѹжа́емъ и҆ подвизаемъ подъ҆ви́жествѹ его҇,
дѣ҆ствѹ́емомѹ вомн҃ѣ си́лою. коне, чѣ.

зѧ снг ѕ Хощ҇ѹ у҆́бо васъ* вѣ́дѣти, колѝкъ по́двигъ
и҆ма́мъ о҆ва́съ, и҆ сѹщихъ влад҃ки́ни, и҆ въ
ла҃одики́ю. и҆ ели́цы невидѣ́ша лица҇ моего҇ во́
плоти, да ѹ҆тѣ́шатсѧ сѐрца и҆́хъ. снѣ́мши
хсѧ любвѝ, и҆ во всѐ́ко́мъ богатьствѣ҃ и҆
зрѣ́нїѧ ра́зѹма, впознанїе та́инны бга҃
ц҃а и҆ха҃, вне́мже е҆́сть всѧ сокро́вища пре
мѹ́дрости и҆ ра́зѹма сокрове́нни. е҆ѣ́же гл҃н,
да никто́же васъ прелести́тъ словопрѣ́нїи.
а҆́ще бо и҆ пло́тїю ѿ́стою, но҆ дх҃о совѣ́мн вами
е҆смь, ра́дѹѧсѧ и҆ви́дѧ ва́ш чи́нъ, и҆ ѹ҆тве
ржде́нїе ва́шея вѣ́ры и҆́же во хр҃а. и҆́ко́же ѹ҆́бо при
и҆́мете хр҃а и҆с҃а гд҃а. та́коже вне҆ ходи́те ѹ҆́коре
не́нни, и҆ назда́ни о҆не́мъ, и҆ ѹ҆тверди́вани
вѣ́рою, и҆́коже наѹ҆чи́стесѧ, и҆зобы́точь
ствѹ́юще вне́н блг҃одаре́нїе́мъ. коне, пн҃.
ев, кѧ – корнѝдо. зѧ, ро҃д. и҆нл҃, кѧ.
галѧ, зѧ, ег҃.

зѧ нд ѕ Бра́тїе блюдѣ́тесѧ да
никто́же васъ бѹ́детъ прелщѧ́ѧ, хи́трости҃ю
и҆ тще́тною лесті҃ю, попреда́нїю чл҃ческомѹ,
постихі́ѧмъ сего҇ ми́ра, а҆не по хр҃ѣ҃.

ѩ́коѵтомъжи́вётъ вса́коѧ́неполне́нїе бж҃тва
теле́нтъ . ѩ́дабѵ́дете вне́мъ ѧ́непо́лнени .
ѩ́же е́стъ глава́ вса́комѵ нача́лѵ ѧ́вла́сти .
о́нежеѧ́обр҃тѣзани бы́сте о́бр҃тѣзанїе́мъ нерѵ
котворе́ны . воѡвлече́нїи т҃́ла гр҃тхо́внаго
пло́ти , вообр҃тѣзанїи хв҃ъ , спогре́бшеѧ
е́мѵ крще́нїе́мъ . о́немже ѧ́новоста́сте б҃ъ
рон , дв҃не́тво́мъ бга , воскре́нвша е́го ѧ́
зм҃ртвыхъ . коне , обр҃тѣзанїи . ѩ́вла́съ
мр҃твы сѵ́ща впрегр҃тше́нїихъ , ѧ́внеобр҃тѣ
занїи пло́ти ва́шен , сооживи́лъ е́стьени .
дав҃трова́въ ва́мъ , вса́ прегр҃тше́нїѧ , ѧ́
стребивъ е́же нана́съ рѵкописа́нїе оучѐнїи ,
е́же бѣ стпротивно на́мъ , ѧ́тѡвзѧ́ ѿ҃ кр҃тды ,
пригвозди́въ е́ накр҃тѣ , совлекѧ́ нача́лъ
ѧ́вла́стен , пора́мн дерзнове́нїе́мъ обли
чи́въ ѩ́хъ вне́мъ . данникто́же у́бо ва́съ
осѵ́жа́етъ о́ѧ́де́нїи ѧ́лн о́пнтїи , ѧ́лн о́ча
сти пра́здника , ѧ́лн о́новомѣ́сѧ́чїихъ ,
ѧ́лн о́сѵ́бо́тахъ . ѩ́же е́сѣ́ша сѣ́нь гра́дѵ
щихъ . т҃́лаже хва́ннкто́же ва́съ данене
брежетъ , ѧ́зволе́нымъ е́мѵ смнрено́мѵ
дрїе́мъ ѧ́вела́жетъ а҃ггельстви . ѩ́же неоу
вѣ́дѣ оу́ча , безѵ́ма дма́ѧ ѿ҃оу́ма пло́ти
свое́ѧ . ѧ́не держа́ главы , ѧ́зне́ѩ́же все т҃́ло

ро5

составы несоуды подаемо . неземлемо , да
сти возращеніе бжіе . Аще оубо оумрете
сохм шетнхін мира . почто акы живуще
вмире стазаетесм . конецъ , пнл . неко
сни , ниже вкусн ниприкосневм , аже суть
всм воне тлѣніе ннетоценіе заповѣдми н
оученмнчческими , ажесуть , слово оубо
имуще премудрости , всмоволѣн службѣ
немнреномудріи , инепощадѣніи тѣла ,
невчести нѣкоен кысотсти плоти . аще
оубо воскрсте сохмъ , вышнихъ ищите ,
идѣже есть хс одесную бга сѣдм . горнм
мудрѣствуйте , анеземнм . оумро
стебо , ижнво ваш сокровенъ есть сохмъ
вѣзѣ . коне , вто . Егдаже хс явитсм
животъ ваш , тогда ивы снимъ явн
тесм вѣславѣ , оумертвите оубо уды ваша
аже наземи , блудъ , нечистоту . стра
сть . похоть злую . илихоимание еже есть
идолослужение . ихже ради грядетъ гнѣвъ
бжіи насыны противленіа . вних же ивы
иногда ходисте , егда живасте вних .
нн же шверзите ивы всческа . гнѣвъ .
ароть . злобу . хуление . нерамословіе
шуетъ вашихъ . нелжите другъ другу .

соблекшесѧ ветхаго чл҃ка съ дѣѧнми его҃ . и҃
облекшесѧ новаго обновлѧемаго разумъ
по образу созда҃вшаго его҃ . и҃дѣже нѣсть
ѥллинъ и҃ноудеи , обрѣзанїе и҃необрѣзанїе .
варваръ и҃скиѳъ . рабъ и҃свободъ , и҃всѧ
чесκаѧ и҃новѣхъ хс҃ . конецъ . дн҃л҃ .

Облецѣтесѧ оу҃бо ѩкоже и҃збранни бг҃ъ , сѧти ЗА
и҃возлюблени , въмл҃тьщедроты , и҃блгости СИИ
сть . въсмиреномудрїе , кротость и҃долготерпѣнїе . прїѥмлюще другъ друга , и҃ оу҃
гажающе себѣ , ѧще кто҃ какого ѥ҃имать по
реченїе , ѩкоже и҃хс҃ оу҃годилъ ѥ҃сть вамъ .
такоже и҃вы . и҃над҃ѣ҃мже сими стажите
любовь , ѥ҃же ѥ҃сть соу҃съ совершенѣѥтва .
и҃мир҃ъ бж҃ии да водворѧетсѧ въсрдцыхъ ва
шихъ , внеже и҃звани бысте вое҃дино тѣло .
блгодарни бывайте . слово хр҃во да вселѧетсѧ
ваѧ҃съ богатно , вовсѧкои премудрости .
оучаще и҃вразумлѧюще себе҃ самѣхъ , въпса
лмѣхъ и҃пѣнїихъ , и҃пѣснехъ дховныхъ .
облго дати поюще въсрдцыхъ вашихъ гв҃и .

ПКЛ

коне , дн҃л҃ . ѥпрпѣнымъ . и҃всѐ ѥ҃же ѧще творите҃ слово или дѣло всѧ вонмѧ гс҃а ха . ЗА
блгодарѧще бга и҃ѿца оне҃ . жены повинѹи СИД
тесѧ своимъ мужемъ , ѩкоже подобаетъ ѻ҃гѣ҃ .

ере , кѳ҃ , дн҃л҃ . братїе , всѐ ѥ҃же творите҃ .

мѹ́жіе люби́те жены̀ ва́ша , и҃негда́ ѹ̀звы́сите сѧ
на нихъ . ча́да послѹша́йте роди́тель свои́хъ
вовсе́мъ . сі́е́бо ѹ̀го́дно е́сть гдⷭ҇и . ѻ҃цы не
раздража́йте ча́дъ ва́шихъ , да не ѹ̀нываю́
ютъ . рабѝ послѹша́йте повсемѹ̀ плотьскѝ
господи́н ва́шихъ . непредъо́чи́ма то́чію
рабо́таю́ще а҃ки члкоѹ̀го́дницы , но́ въпро
сто́тѣ се́рца , бо́ѧщесѧ бга . и҃вса́ко е́же тво
рите́ , ѿ҃ дш҃и дѣ́лайте , а҃коже бгѹ̀ а҃не
члкѡ . вѣ́дѧще а҃ко ѿ҃ бга прі́и́мете возда
а҃нїе по досто́а҃нїю ва́шемѹ . гѹ̀бо хѹ̀ рабо́та
е́те . ѡ҃бидя́н , воспрі́и́метъ е́же о҃бидѣ .
и҃ма́ть лицѹ̀ о҃бинове́нїе . господі́е , пра́
вдѹ ноѹ̀равне́нїе рабо́мъ да́йте , вѣ́дѧще
а҃кои҃вы и҃мате гⷭ҇а на нб҃сѣхъ . коне́цъ ,

ерѣ . Вмл҃тѣ терпи́те , пребыва́
ю́ще вне́и съблгодаре́нїе́мъ . моля́щесѧ но
на́съ вскѹ́пѣ , да бⷭ҇ъ ѿ҃ве́рзетъ на́мъ двери
сло́вѹ , проглати та́ннѹ хⷭ҇ѹ , е҃́же ра́ди
и҃зва́занъ е́смь , да а҃вля́ю е҃а҃ а҃коже по
добае́тъ мнглати . Въпремѹ́дрости хо
ди́те ковн҃ѣшнимъ , вре́мя и҃скѹпѹ́ю́ще .
сло́во ва́ше да бываетъ всегда́ воблгода́тно со́
лію раст҃воре́но , вѣ́дѣти ка́ко подоба́етъ
ва́мъ е҃ди́номѹ комѹ́ждо ѿ҃вѣщава́ти .

а҃ѩ́же о҃мнѣ҃ , вс҃ѧ ска́жетъ ва́мъ , ти
хи́къ , возлюбле́нный бра́тъ , и҃ вѣ́рен҃ъ слу
жи́тель , и҃ нерабо́тникъ о҃г҃ъ . его́же и҃по
слахъ кѹ҆а́мъ на҃с҃е и҃ не́тое , и҃ѩ́ко да разѹмѣ́
е҃те , и҃ѩ́же о҃на́с҃ъ и҃ѹ҆тѣ́шитъ сэ҃рца ва́ша .
со о҃нне́нмомъ вѣ́рнымъ и҃ возлюбле́нымъ
бра́томъ на́шимъ , и҃́же е҃сть ѿ҃ва́с҃ъ . и҃ вс҃ѧ
ва́мъ ска́жѹтъ и҃ѩ́же сд҃ѣ҃ . коне́цъ , чѣ҃ .
прест҃у́пи҃ , лѹ́к҃ѣ҃ . цѣлу́етъ вы а҃рхистра́хъ
спл҃ѣ́нникъ мо́и҃ . и҃ ма́рко а҃не҆ѱе́н варна́
вины . его́же ра́ди прїи҃́мете сэ҃ запов҃ѣ́дь . а҃
цѣ҃же прїи҃́дѣ҃ кѹ҆а́мъ , прїи҃мѣ́те его҃ . и҃ѩ́съ
нарече́нный но́ѹ҆сть . е҃ѹ҆щїи ѿ҃ обра́зѣ҃ занїа҃ .
сїи҃ е҃ди́ни спосп҃ѣ́шницы воцр҃тво бж҃їе . и҃́же
бы́шами ноѹ҆тѣ́шенїе . цѣлу́етъ вы е҃пафра́съ
и҃́же ѿ҃ва́съ ра́бъ і҃ѱ҃ѹ҃ х҃ѹ҃ . всегда подвизаѧ́сѧ
о҃ва́съ въмл҃тва҃ , да ста́нете соверше́нни і҃и҃
исполнени вовсѣ҃́кои҃ во́ли бж҃їи҃ . свидѣ҃тель
е҃ствѹ҃ю́ бо о҃не҃ , и҃ѩ́ко и҃́мать ре́вность мно́гѹ и҃
боле́знь о҃ва́съ , и҃ о҃е́ѹщи҃ влад҃ыкїи҃ , и҃ во
і҃ерапо́ли . чтн҃ , лѹ́ц҃ѣ҃ . цѣлу́етъ вы лѹ́ка҃
вра́чь возлюбле́нный , и҃ дни́ма́съ . прест҃у́пи҃ ,
лѹ́ц҃ѣ҃ . цѣлу́йте бра́тїю е҃ѹщѹю влад҃ыкїи҃ ,
и҃ нимфа́на , и҃ до ма́шнюю и҃ цр҃ковь . і҃егда҃
проч҃те́тѣ҃ посла́нїе сїе҃ ѿ҃ва́съ , сотвори́те

дан҃вла҆одникѣ́нетен цр҃кви прочтѣ́но бы́де.
и҃написа́нное ѿ҆ла҆одикі́и, дан҃вы прочтѣ́те.
и҃рцѣ́те а҆рхи҃пп҃ѵ, блюдѝ слу҃же́нїе, е҆гóже
прїя́тъ ѿ҆гa҃, да҆довершѝши. чтѝ, лѵ҃цѣ.
цѣлова́нїе мое́ю рѹкóю па́влеѵ, помни
на́нте мо҃ѝ ѹ҃зы. бл҃го
да́ть совѣ́тмнива́мн
а҃мн́
мь
.

коне́цъ, пл҃, и҃лѵ҃цѣ.

кколасса́емъ напи́сано бы́сть ѿ҆рни́ма тнхи́
комъ, і҃оа҃нни́темъ. чтѣ́нїа, в҃. гла́въ, і.
гране́съ, сн҃.

главы колѹбнаномъ , ѳпистолїа , а .

Похвала колѹбнаномъ ѻдостѡнныхъ подвиза 1 а
нїи ап҃льскихъ . желанїе его ѡ радость 1 в
ѻнихъ ѡпечаль ꙗкодлявершателѧ .
Мл҃тва кв҃гѹ ѻприществїи его книмъ . ѡра 1 г
ст҃внїи , ноѹтвержєнїи ѡхъ .
Пооученїе ꙗкоцѣломѹдрено ѡправедно жити 1 д
ѡмъ всегда . оученїе ꙗконепразднителѧ 1 е
см҃рть въѡвленїи хв҃ъ .
Ꙗковнезапѹ прїидетъ хс҃ . т҃вмже 1 5
подобаетъ готовымъ бытнвелѧ
кою добродѣтелїю ѡправе
днымидѣлы . мл҃тва 1 3
ѻѻбщенїи дха
ѡдшн ѡ
тѣла
.

Сказа́нїе є́же ко сол҃у́ля́нѡмъ пе́рвомꙋ посла́нїи стаго̀ а҃пла па́вла.

Сїе посыла́етъ ѿ а҃ѳи́нъ ви́дѣвъ и҃хъ пре́жде
и҃пожи́въ оу҃ни́хъ. вина́же посла́нїю сїѧ̀.
а҃плъ мно́ги ско́рби претерпѣ́въ вверїѝ. и҃
въ фїлїппѣ́хъ македо́нїи, и҃ѕкорми́дѣ.
вѣ́дыйже е҃лли́ка поⷭ́трада̀ и҃въ ѳесалоникі́и,
и҃бо и҃ма́ѧ дале́ко слы́шавше солꙋ́ляне, е҃лли́
ка поⷭ́трада̀, впре́реченныхъ гра́дѣ́хъ, и҃
скꙋше́нни бꙋ́дꙋтъ ѿ и҃скꙋша́ющаго сатаны̀ и҃
соблазни́ма. е҃ще́ ноу҃вѣ́дѣвъ я҃коо҃ꙋми
ра́ющихъ безме́рно ско́рбѧтъ, посыла́етъ
тимоѳе́ѧ кни́мъ спосла́нїе́мъ сѝмъ, пе́
рвѣе о҃у҃бо оу҃твержа́етъ и҃хъ вѣ́рꙋ, я҃ко не
поколеба́тнема и҃мъ ско́рбе́й дла, и҃ничто́же
стра́нно поⷭ́трада́вшимъ мни́тѝ и҃мъ ѿ и҃ѳи́
дей и҃же и҃гла оу҃би́ша. хр҃тїа́номъ бо сво́йⷭ́твено
е҃сть е҃же ско́рби терпѣ́ти вжнтїѝ сѐ глетъ.
мно́гимже завѣща́въ и҃мъ сѝце, я҃коже
прїа́ша ѿнегѡ̀, та́ко жи́тельствовати. пи́
шетъ про́чее о҃о҃ꙋмира́ющихъ, оу҃тѣша́ѧ
и҃хъ но́ꙋча̀, невелмѝ ско́рбѣ́ти. мнѣ́тьбо
сме́рть поги́бель но́ꙋть къвоⷭ́кресе́нїю.

тáже ѿлѣтѣ ѝхъ оучи́тъ , дабе звѣ́стенъ
дн҃ь вѣ́дяще , выи҃ готóви бывáютъ , и
данне дíномꙋ вни́мáютъ вѣщáющемꙋ о҃не.
бы́тиборечѐпришéствїитáко , ꙗкоо҃стáвшим
ѡбрѣтáемъ въдн҃ь о҃нъ , живы́мъ непрѣ
вари́ти востáющаѧ ѿмр҃твыхъ . вскꙋпѣво
бы́ти всѣ́хъ премѣне́нїю оучи́тъ . кеи́мже
завѣщавáѧ и҃мъ лꙋчшимъ бывáти вообы́
чáехъ , повелѣвáетъ и҃мъ всегдарáдоватиѧ
о҃оу҃повáнїи , и҃молúтиѧ и҃блгодари́ти и҃мъ
всегдàгвн , и҃заклинáетъ и҃хъ прочитáти
послáнїе сѐ прѣвѣ́тми брáтїи , и҃неце скончава́
ѣтъѣ́ .

д пнл, кг, нл. * Павелъ.

Къ солуняномъ послание святаго апостола павла

Павелъ, * ненлвмъ ѝтимодѣи, цр҃кви солу҃нетѣи, обз҃ѣ ѿцы нг҃ъ іе҃ъ хр҃ъ. благодать вамъ ѝмиръ ѿ бга ѿца нашего, іга іса ха. благодаримъ бга ов҃ѣхъ васъ, всегда помнѧнїе ваше творѧще вмолитвахъ своихъ. непрестанно помнѧнце ваше дѣло ѝвѣры ѝтрудъ, любвеже ѝтерпѣнїю, іоупованїе нашего іса ха предбгомъ ѝ ѿцемъ нашимъ. вѣдѧще братїе возлюблены ѿ бга ѝзбранїе ваше, ꙗко благовѣствованїе наше небысть квавелов҃ѣ точїю, но и силѣ ѝ дсѣ стѣмъ, ѝ вонзвѣщенїи мнозѣ, ꙗкоже ѝвѣсте каковы быхомъ ввасъ, ради васъ. конецъ, пнл.

* И вы подобницы бысте намъ, гне прїимше слово въ скорби мнозѣ, ѝ радостїю дхасто҃го.

д ѵто, кг, нл. Братїе, вы подобницы намъ * бысте

якобы ти вамъ образъ всѣмъ вѣрующи
мъ , вмакедоніи , ахаіи . швасъбо
промчасѧ слово гне нетокмо вмакедоніи
ахаіи , но иповсѣмѣсто вѣра ва
ша , яже къбгу изыде , якомунетребова
ти намъ глати что , тіибо омасъ возвѣ
щаютъ каковъ вход имѣхомъ квамъ ,
якако обратистесѧ къбгу шидолъ , ра
ботати бгу живу истинну , ождати
сна его съ небесъ , егоже воскрес изъмртвы
хъ , іса избавлѧющаго насъ шгнѣва граду
щаго . конецъ , втоѣ .

Самибо вѣсте братіе , вход нашъ яже
квамъ , яконевотще бысть . но предъ
постраданше идосаждени бывше , якожи
вѣсте вфіліппѣхъ , дерзновохомъ обзѣ
нашемъ глати квамъ блговѣствованіе
бжіе , всмногимъ подвигомъ . оутѣше
ніебо наше , нешпрелести ниншнечистоты
нилестію , ноякоже искусенхомсѧ шбга вѣ
рни быти пріѧти блговѣствованіе , тако
глемъ . неякы чловѣкомъ оугажающе , но
бгу искусившемусердцанаша . никогдаже
бо словесѣ ласканіѧ быхомъ квамъ якоже
вѣсте . ниже виною лихоимаиіѧ ,

бгъ свидѣтель , нищущіе отчіихъ славы , ниотвасъ , ниотнихъ , могуще втяготѣ быти , якоже хвн апли . новыихомъ тихъ посредѣ васъ , якоже доилица гретъ своя чада , такожде желающе васъ , благоволихомъ подати вамъ неточію благовѣствованіе бжіе , ноидша своя . занеже возлюблени бысте намъ . коне , ерѣ . Помните бо братіе трудъ нашъ * иподвигъ . ноцьбо идень дѣлающе , якоже отяготити никогоиз васъ , проповѣдахомъ вамъ благовѣствованіе бжіе . вы свидѣтеле , ибгъ . якопрепобно иправедно инепорочно вамъ вѣрующимъ быхомъ якоже вѣсте . зане единаго когождо васъ якоже отцъ чада своя молящеиноутѣшающе васъ . иевидѣтелствующе вахождити достойно бгу призвавшему вы въсвое цртво иславу . сего ради имы благодарим бга непрестанно , якопріемше слово слышанія бжіа отнасъ . пріемете не якослово человѣческо , ноякоже есть воистинну слово бжіе , еже дѣйствуетсяв васъ вѣрующихъ . Выбо подобни бысте братіе * цркважамъ бжіимъ сущимъ воіюдеи охъ іскъ гѣ нашемъ . конецъ , чё . зане тажде ивы

пострадáете ѿ своих съплеменникъ , якоже
и тіи ѿ іюдéи , оубившіи гс іса , і его прроки .
инáе ѿ сгнáвшихъ , ѿ бг҃ѵ неоугодившіи .
вéтмъ чкомъ противящихся , во сбра
нящихъ намъ глати ѧзыкомъ , даспв
тся . воéже непóлнитися имъ грѣхóмъ
всегдà . постúжеже нань гнѣвъ доконцà .
мыúже брáтіе óсирѣвше ѿ васъ квремени н
часѵ , лицéмъ а не сéрцемъ , лúшше потща
хомся лица вáшего вúдѣти многимъ желá
нiемъ . зане восхотѣхомъ прiити к вáмъ ,
áзже павелъ éдúною ндважды , во сбрани
нáмъ сатана . кто́бо нáмъ оупованiе или
рáдость или вѣнéцъ похвалéнiю , áще невы ,
прéдмъ нáшим іс хмъ , впришéствiи его .
коне , пм . Выбо есте слáва нáша и рáдость .
тѣмже óуже нетерпя́ще , блговолúхомъ
óстáтися вафúнѣхъ éдúни . и послáхомъ
тимоѳéа брáта нáшего , и служúтеля бжiа ,
и сопосúльника нáшего , въ блговѣствiи
хрвѣ , оутвердúти васъ и оутѣшúти овѣре
вáшем . якоже нéдúнаго смущéнiа имѣти
вскорбѣхъ сúхъ . сáми бо вéсте якоже насѣ
сегое лежúмъ . бо егда оубáсъ бѣхомъ ,
прéрекóхомъ вáмъ , якоимамы скорбѣти .

пнл , кд , нл . брáтіе , вы есте слáва нáша
и рáдость .

еже ѡбысть ѡвидѣсте. сего ради ѡказъ кто
му нетерпѧ, послахъ разумѣти вѣру
вашу, даникако некуснилъ вы будетъ васъ
искушаяи, ѡтуду будетъ трудъ нашъ.
ныне же пришедшу тимоѳею кнамъ ѿ васъ,
ѡблговѣстившу намъ вѣру ваш ѡ любовь,
ѡ ако имате память ѡнасъ блгу, всегда,
желающе насъ видѣти ѡкоже ѡмы васъ.
сего ради оутѣшихомсѧ братіе ѡвасъ, во
всей бѣдѣ ѡ скорби нашей. вашем ради
вѣры. ѡко мы ныне живи семы, ащевы
стоите ѡгѣ. конецъ, пнл. Коебо блго
дареніе бгу можемъ воздати ѡвасъ, надъ
всею радостію еюже радуемсѧ, васъ ради
предъбгомъ нашимъ. нощь иднь прей
злиха молящесѧ видѣти лице ваше, ѡсо
вершити лишеніе вѣры вашем. самже
бгъ ѡщъ нашъ ѡгъ нашъ іс хс даниправи
тъ путь нашь квамъ. васже гь даумно
житъ, ѡдаизбыточьствитъ любовію
другакъ другу, ѡкоже мы
ѡвасъ. оутвердите срца ваша непорочнавъ
стыни. предъбгомъ ѡщемъ нашимъ,
въпришествіе га нашего іса ха, совѣтми
стыми его амиинь. конецъ, вто.

зл
сх

Тѣмже о́убо бра́тїе прошáемъ вы * и҃молимъ
о҃хт҃ іе҃сѣ , даи҃коже прїи҃сте ѿнáсъ какó по
добáетъ вáмъ ходи́ти и҃ оу҃гажáти бг҃ови ,
такожде и҃ходите , даи҃збы́точьствуете
пáче . вѣсте бо какова̀ повелѣнїа дáхомъ
вáмъ , о҃г҃ іе҃сѣ . сїи҃ бо е҃сть вóля бжїа ,
свáтьба̀ вáша , храни́те себѣ самѣ ѿблудà .
и҃ вѣдѣти комóждо ѿвáсъ свóн сосýдъ стяжавáти въ҃ ты́нѣ и҃ чéсти , а҃не въ҃ страсти
пóхотнѣи , и҃коже и҃зы́цы невѣдящїи
бг҃а . и҃ не преступáти и҃ лихои҃мъ́ствовати ввéщи брáта своегò . зане҃ мстúтель
е҃сть г҃ь о҃вéхъ сúхъ , и҃коже и҃ прéжде рекóхомъ квáмъ и҃ засвидѣтелствовахо҃м . не
призвáбо нáсъ бг҃ъ нанечистотý , но҃ въ свя
тýю . тѣмже о́убо ѿмѣтáяи҃ся , нечлкà
ѿмѣтáется , но҃ бг҃а дáвшаго дх҃ъ свóи въ҃ ты́нь
вáсъ . о҃братолю́бїя҃ же не тре́бýете дапúше
тем квáмъ . сáмнебо вы бг҃омъ оу҃чéни е҃стѐ ,
е҃же люби́ти дрýгъ дрýга . и҃ бо творúте то̀
ковéи҃ брáтїи сýщеи҃ вовсéи҃ македóнїи . мóлиже҃м вы брáтїе и҃ збы́точьствовати пáче , и҃
любе́зно прилежáти . безмóлвьствовативже
и҃ ѿсвои҃хъ дáѣти проéстрáнно , и҃ дѣлáти
своà , и҃ дѣлáти своúма рýкáма и҃коже

повелѣ́хомъ ва́мъ. дахо́дите бл҃гообра́зно
ковни́ѣшнимъ. и҃нѣдѣ́лагоже тре́бовати.
коне, е҃р҃ѣ. Нехощꙋ́жева́съ бра́тїе невѣ́дѣти
о҃ꙋ́мерши҃хъ, данескорбите, и҃́коже и҃прочі́и
неи҃мꙋ́щиихъ ꙋ҃пова́нїа. а҃́ще бо вѣ́рꙋемъ и҃́ко
і҃с҃ъ ѡ҃ꙋ́мре и҃воскре́се, та́ко и҃҃б҃ъ ѡ҃ꙋмерша́хъ ѻ҃і҃ѣ҃ъ
приведе́нимъ. сі҃е́бова́мъ гл҃емъ словесе
гнн҃, и҃́ко мы жива́ꙋщіи ѻ҃ста́вшеи҃ в҃пре҃ше́
ствїе гн҃е, не҃и҃мамы пре҃варѝти ѡ҃ꙋме́рши҃хъ.
и҃́коса҃м гъ вповелѣ́нїи, въгла҃ѣ҃ архаг҃гелова҃, и҃
ꙋ҃трꙋбѣ҃ бж҃їи сни́детъ сн҃бе. и҃мр҃твїи
ѻ҃хѣ҃ воскре́нꙋтъ пе́рвѣе. потомже мы жи
вꙋщіи ѻ҃ста́вшеи҃, кꙋ́пно сни́мисѧ воехище́нии
бꙋ́демъ наоблацѣ́хъ, в҃ъ ве҃рѣ҃тенїе гн҃е наво
зꙋ́дѣ҃ѣ҃. и҃та́ко всегда со гм҃ъ бꙋ́демъ. коне,
мр҃твы҃. Тѣмже ꙋ҃тѣша́йте дрꙋгъ дрꙋга
в҃ловесе́хъ сихъ. а҃ѡ҃лѣ́тех҃ъ и҃́вре́мене́хъ
бра́тїе, не тре́бе е҃́сть ва́мъ писа́ти. са́мибо
вы и҃зв҃ѣ́стно вѣ́сте, и҃́ко дн҃ь гн҃ь и҃́коже
та́ть внощи҃ та́ко прі҃и҃де́тъ. е҃гда́бо реку́тъ
ми́ръ и҃ ꙋ҃тверже́нїе, тогда внезапꙋ́ нападе
на́нихъ всегꙋби́тельѣ́тво. и҃́коже и҃болѣ́
знь и҃мꙋ́щен во́чревѣ. и҃не и҃҃мꙋтъ и҃збѣ́жа́
ти. вы́же бра́тїе, нѣ́сте вотмѣ́, да дн҃ь
ва́съ и҃́коже та́ть постигнетъ. вси́бо вы

снове свѣтоу сете нѣнове дне. нѣсмы ноущи
ниже тмы. тѣмже оубо данеспимъ ѩкоже
ѩпрочіи. но дабодрѣтвоуимъ ѩтрезвимсѧ.
спѫщеи бо, ноущи спѧтъ. ноупиваюцїи
ѩсѧ, ноущи оупиваютсѧ. мыіже снове
суще дню, датрезвимсѧ оболѣкшесѧ въ
брони вѣры ѩлюбве, ѩшлемъ оупованію
спсенїа. конецъ, чѣ. Ѩкоменоложи
нас҃ъ бг҃ъ въгнѣвъ, новъсенабдѣнїе спсе
нїю, гмъ нашимъ ісхмъ, оумершимъ
занасъ. даѫще бдимъ, ѫщели спимъ,
купно снимъ ноживемъ. сегоради оуте
шаите дроугъ дроуга, неозидаите кождо бли
жнаго ѩкоже ѩтворите. молимъже вы
братіе, знаите трюжающихсѧ оувасъ,
ѩнастоѧтелехъ вашихъ ѻг҃ъ, ѩнаказоу
ющаѧ вы. ѩмните ѩхъ попрежлнха вло
вѣи, задѣло ѩхъ. мирствоуите всѣмъ.

зач. 2 сог

прествпи, пѫ. Молимже вы братіе
разоумлаите весчинныіа, оутѣшаите
малодоушныіа. застоупаите немощныіа.
долготерпите ковѣ. блюдите данникстоже
зла заздо комоу воздастъ. новсегда до
браѧ мыслите дроугъ къ дроугоу никовѣ. все
гда радоуитесѧ. непрестанно молитесѧ.

овсѣмъ благодарите . сія бо есть воля божія
о хѣ і ѣсѣ вась . духа не угашайте . проро
ствія не уничижайте . всѣ же искушающе ,
доброе держите . отвсякія вещи злыя от
гребайтеся . самже богъ мира да освятитъ
вы совершены овсѣмъ и весь совершенъ вашъ
духъ , и душа и тѣло непорочно в пришествіе га
нашего і са х да сохранитъся . коне , ев .
чти , пѫ . в время призвавыи васъ , иже
и сотворитъ . братіе молитеся и о нас .
цѣлуйте братіе всѣ лобзаніемъ стымъ .
заклинаю вы г дем прочестно послание
сіе предъ всею братіею . благодать
га нашего і са х са вами ,
амінь

коне́цъ , пѫ .

кѳесалоники́йскомъ . пе́рвая епистоліа . на
пнса , отъ дни . чтеніе , а . главъ , ѕ .
гране , рѵг .

главы вторыя епистоліи солунскія

Похвала солунаномъ о вѣре и любви и терпѣнии.
Обещение кончины, и о антихристѣ, иже
тогда послан будетъ на обличение іудеомъ
невѣровавшимъ хва. Благодарение къ бгу о при
званіи ихъ. Внеже бѣждение пребыва
ніа и молитва когу ею ху о утвержении ихъ.
Завѣщание яко да молятся о немъ, даслово
еуалейское тече. Внеже молитва о нихъ любовь
бжію. Моление дѣланіа, и ѿлученіе зло
дѣлатель. Моление омире иже ѿбга.

глав чрныхъ , ѕ , вних
червленыхъ , б .
вежже , и .

Сказаніе иже к солунаномъ второму посланіи стаго апла павла.

Сіе посылаетъ ѿрима. винаже посланію сіа.
нѣцыи ѿфесалоникіа праздни небесныими,
обходаще братію прелщахѫ, яко оуже
пришествію гню наставшѫ. прелщахѫже
слышащихъ, яко аплѫ сказующѫ сіе ѿждха

слы́шавше . сїѧ̀ ѹ́бо оу҃вѣ́дѣвъ а҃пл҃ъ , пи́
шетъ посла́нїе сїѐ , и҃пе́рвїе у҃́бо хва́литъ
вѣ́рꙋ и҃хъ растѧ́щꙋ . и҃́ако о҃ни́хъ хвалѧ́
шесѧ до́блестве́нъ терпѧ́щихъ ско́рби заха .
оу҃тве́шае́тже и҃хъ и҃́ако ѡ҃мще́нїю хотѧ́щꙋ
бы́ти и҃мъ ѡ҃́бга наобндѧ́щаѧ и҃хъ . та́же
о҃прише́ствїи гн҃и оу҃чи́тъ , непослꙋша́ти
и҃мъ нне́дїомꙋ ни́же смꙋща́тисѧ , ни́же
дх҃омъ , ни́же а҃́ки самомꙋ спнса́вшꙋ , ни́же
ѡ҃нюдъ мни́тисѧ настꙋпа́вшее прише́ствїе е҃го̀ .
непре́жебо бы́ти е҃мꙋ а҃́ще не ѡ҃стꙋпле́нїе пре́
жде прии҃де́тъ и҃по то́мъ а҃нтихрестъ сы́нъ
погы́белныи , е҃го́же прише́ствїю въ зна́ме
нїихъ и҃́чюдесѣхъ лжи́выхъ , подѣ́ствꙋ
сатанинꙋ бы́ти ска҂зꙋетъ . та́же ꙗвѣщи́въ
и҃мъ сто҃а́ти до́блестве́нъ и҃держа́ти преда́
нїѧ , и҃мже наоу҃че́ни бы́ша ѡ҃него̀ , пове
лѣва́етъ нне́дїно сообще́нїе и҃мѣ́ти сходя́
щимсѧ бесчи́нно , и҃ѡ҃нѡ́гна́ти и҃хъ , бы́тнебо
ре́чѐ лꙋка́выимъ и҃злстны́выимъ . ска҂за́ сы́цевы
ѡ҃нюже повелѣва́е непослꙋша́ющего слове́съ
е҃го̀ . сего̀ и҃҂зцр҃кви и҃҂згна́ти . и҃прочее
помо́лсѧ о҃мнр҃тъ и҃хъ ско҃нчава́етъ посла́нїе .
цѣлова́нїе свое́ю рꙋко́ю напнса́въ . е҃же зна́
менїю бы́ти всѧ́комꙋ посла́нїю ска҂зꙋетъ .

КЪ СЛУНЕНЇЕ ОТЪ ДЕЯНЇЙ СТЫХЪ АПОСТОЛЪ

ПАВЕЛЪ , НЕНЛУЖНЪ , НТНМОДЕН , ЦРКВИ СОЛУНЬСТВИ . ОБЗ ѠЦѢ НАШЕМЪ НГѢ ІЕѢ ХѢ , БЛГОДАТЬ ВАМЪ НМНРЪ , ѠБГА ѠЦА НАШЕГО НГА ІЕА ХА . БЛГОДАРНТИ ДОЛЖНН ЕСМЫ БГА ВСЕГДА ОВАСЪ БРАТІЕ , НАКОЖЕ ДОСТОННО ЕСТЬ , НАКОПРЕВОЗРАСТАЕ ВѢРА ВАША . НМНОЖНТСА ЛЮБОВЬ ЕДИНАГО КОГОЖДО ВСѢХЪ ВАСЪ ДРУГЪ КЪДРУГУ . НАКО САМѢМЪ НАМЪ ХВАЛАТИСА ОВАСЪ ВЪЦРКВИ БЖІИХЪ . ѠТЕРПѢНІН ВАШЕМЪ , НѢРЕ , ВОВСѢХЪ ГОНЕНІЙ НХЪ ВАШНХЪ НЕКОРБЕХЪ , НХЖЕ ПРІЕМЛЕТЕ , ПОКАЗАНІЕ ПРАВЕДНОМУ СУДУ БЖІЮ . ВОЕЖЕ СПОДОБНТИСА ВАМЪ ЦРТВІЮ БЖІЮ . ЕГОЖЕ РАДН НЕСТРАЖЕТЕ . АЩЕ ѠУБО ПРАВЕДНО ѠБГА ВОЗДАТН СКОРБЬ , ѠСКОРБЛАЮЩНМЪ ВАСЪ . ВАМЪ ѠСКОРБЛАЕМЫМЪ . ѠРАДУ СНАМН ,

ПНЛ , КЕ , НЛ . ПАВЕЛЪ НЕНЛУЖНЪ НТНМОДЕН

вошкровéнїи гна҃шего їс҃а хр҃а съ҃нбсе со҃ггелы
снлы своѥ҃мъ . воогнн плáменне даю҃щемъ
шмщéнїе невѣ҃дующимъ бга , инепослу҃ша
ющимъ блговѣ҃ствованїм гна҃шего їс҃а хр҃а .
иже мýкý прїи҃мýтъ погúбелнý вѣчнýю шо
лица гн҃а , и҃шелáвы крѣ҃пости его . егда
прїи҃детъ прослáвитнемъ вос҃тыхъ свои҃хъ .
идúвенъ бы҃ти вовсѣ҃хъ вѣ҃ровавшнхъ .

ЗА НА Яко оу҃вѣ҃рнемъ свидѣ҃тельствонáше вдúнь онъ
СОД вáсъ . конéцъ , пн҃л . внéмже имóлимсѧ
всегда óбáсъ , яко давы сподóбитъ звáнїю
бгъ нш҃ъ . иисполнитъ вскáкого блговолéнїѧ
и҃блгости идѣ҃ло вѣ҃ры венлý . яко дапрослá
витсѧ имѧ гна҃шего їс҃а хр҃а вáсъ , и҃вы óне ,
ЗА поблго дáти бга нáшего и҃га їс҃а хр҃а . Мóли
В СОВ мжевы бра҃тїе опришéствїи гна҃шего їс҃а
хр҃а , и҃нáшемъ сни҃тїи óнéмъ . яко нéскоро
подвизáтисѧ вáмъ шоýмà , ниоýжасáти
сѧ , ни҃же дхомъ , ни҃же слóвомъ . ниспо
слáнїемъ яко шнлъ посланѣ҃мъ , яко óýбо
настóи҃тъ дн҃ь хв҃ъ . конéцъ , вто҃ .
данúктóже вáсъ прельсти҃тъ нипоéдúно
мýже óбразý , яко áще непрїи҃детъ шестý
плéнїе прéже , и҃шкрыéтсѧ человѣ҃къ бе
закóнїи сы҃нъ погúбели , противúникъ ,

ѩпревоⷯносмѣнѣ па́че всѣ́кагѡ гл҃емагѡ бг҃а ,
ѩлѝ чтѝлища . ѩкѡ ѣ́мѵ сѣ́сти въцр҃кви
бж҃їи ѩкѡ бг҃ѵ , покаⷯѵ́ѧ себѣ̀ ѩкѡ бо́гъ е́сть .
непо́мнители ѩкѡ е́щѣ̀ живы́и оу́бо́ѧсѧ сїѧ̀
глахъ ва́мъ . и҃нѣ̀ ѻ́держа́щее вѣ́сте , ѩви́
тѣѧ ѣ́мѵ̀ въсво́е ѣ́мѵ вре́мѧ . та́йнаво́ оу́же
дѣ́ѣтсѧ безⷯако́нїю . то́чїю держа́ѧи нѣ̀ ,
до́ндеже ѿ̀ среды̀ бу́детъ . и҃тогда̀ ѩви́
тсѧ безⷯако́нныи , е҃гѡ́же гс҃ї е҃ оу́бї́е́тъ
дхо́мъ ѻ́ѹстъ свои́хъ . їоу́праⷯдни́тъ ѧ҃
вле́нїе́мъ прише́ствїѧ̀ своего́ . е҃гѡ́же е́сть
прише́ствїе по́дѣ́ствѵ сатанинѵ̀ , вовсѧ́
кон сѝлѣ ѧ҃знаме́нїихъ ѧ҃чюдесѣхъ ло́жны
хъ . ѧ҃вовсѧ́кон лести ѧ҃непра́вдѣ , впогиба́
ющихъ . ⷯанѐ любвѣ̀ ѧ҃и҃стинны непрїѧ́ша
вое́же спастѝсѧ ѧ҃мъ . ѧ҃сего̀ ра́ди по́слетъ
ѧ҃мъ бг҃ъ дѣ́йствѡ лестѝ , вое́же вѣ́ровати
ѧ҃мъ лжѝ , да́ѵдъ прїѧ́мѵтъ всѝ невѣ́ро
вавшеи ѧ҃и҃стинѣ . ѻ҃блговоли́ша ѻ҃непра́
вдѣ . кон҃е́цъ , е҃рѣ . Мы́же до́лжни ⷭ҃а
е҃смы* бла́го дари́ти бг҃а всегда ѻ҃ва́съ бра́тїе ⷭ҃ѡѵ г҃
возлюбле́нна҃ѧ҃го҃а . ѩкѡ ѧ҃ⷯбралъ е҃сть ва́съ
бг҃ъ нача́токъвоспе́нїе . восты́ни дха҃ѧ҃вѣ
ры і҃и҃стинѣ . вне́нже призва́ ва́съ бла́говѣ
ствованїе́мъ на́шимъ , вѣнабдѣ́нїе сла́вы

чѣ , кѣ , ѧ҃л . бра́тїе , мы̀ до́лжни е҃смы̀*

а гна нáшего їсá хá . тѣмже оубо брáтїе стóнте
йдержи́те предáнїе ймже наоучи́стесѧ , йлѝ
слóвомъ йлѝ послáнїемъ нáшим . самже гь
нáшъ їс хс , йбгъ йц̃ъ нáшъ , возлюбí
вын нáсъ , йдáвын оутѣшéнїе вѣчно , йоу
повáнїе блго въблгодáти , даоутвшн срца
вáша . йдаоутвердúтъ вовсѣкомъ слóвѣ
д йдѣлѣ блáзѣ . прочéеже молúтесѧ онáсъ
брáтїе , даслóво гне течéтъ йелáвитсѧ ,
йкоже йвáсъ . даизбáвимсѧ ѡзлы́хъ и
лꙋкáвыхъ человѣкъ . невѣ́тмбо ёсть вѣра .
вѣренъ ёсть гь , йже оутвердúвы , йсохра
нúтъ ѡлꙋкáваго . оуповáемже нáгá овáсъ ,
йко йже повелѣ́ вáмъ йтворúте йсотво
рúте . гь же данепрáвитъ срца вáша влюбóвь
а зач бжію йвтерпѣ́нїе хво . конéцъ , чё . Повелѣ
в соз вáемже вáмъ брáтїе ѡйменн гá нáшего їсá
хá , ѡлꙋчáтнсѧ вáмъ ѡвсѣкаго брáта , бе
счúнно ходя́ща йнепопредáнїю ёже прїáша
ѡнáсъ . самбо вѣ́сте кáко лѣпо ёсть вáмъ
подóбитнсѧ нáмъ . йко небесчúновахомъ
оувáсъ . нитꙋне хлѣ́ба йдóхомъ оукогѡ .
новтрꙋдѣ йподвизѣ , вноцъ йдньдѣ
лáнцїе . данеѡтягчúмъ никоегóже ѡвáсъ .
нейáко неймамы влáсти , нойáко дасебѣ ѡбрá

дáмы вáмъ , коѣже оу̑подóбитисѧ нáмъ .
нб̑о є̑гдà бѣхо̑мъ оу̑вáсъ , сіѣ завѣщавáхомъ
вáмъ запрещáюще , ѩ̑коѧ̑ще нехóщетъ
кто̀ дѣлáти , данеѩ̑стъ . слы́шимъбо нѣ
кїѧ бесчи́нно хождáщѧ оу̑вáсъ , ничтóже дѣ
лáющихъ , но̑ лу̑кáвно о̑бходáщѧ . таковы
м
запрѣщáемъ и̑мóлимъ о̑гѣ нáшемъ їѣ
хѣ , дасбезмóлвіѣмъ дѣлáюще свóи хлѣбъ
ѩ̑дáтъ . выѣже брáтіе нестýжáйте сѧ̀ дó
брое творя́ще . ѩ̑щелижде кто̀ непослýшаѣтъ
словесѣ нáшего , послáнїѣмъ є̑гò сказýйте ,
и̑ непримѣшáйтесѧ сѧ̀
м
, дапосрамя́тсѧ .
и̑ неѩ̑кѡ врагà и̑мѣйте є̑гò , но̑ накáзýйте
ѩ̑кожде брáта . сáмъже гь мя́ра , дадáстъ
вáмъ мя́ръ всегдà , вовсѣкóмъ о̑бразѣ .
гь совѣ́тми вáми . цѣловáніе моѣ рýкóю
пáвлею , ѣ̑же ѣ̑стъ знáменіе , вовсѣ́
комъ послáнїи сѧ̀це пишý . блгo
дáть гa нáшего їѣа хà
совѣ́тми вáми ,
а̑мя́нь .

кóнѣ ,
пл̑ .

кфесалонúкѡ
м
, напúсано бы́сть ѿ̑ѳúнъ .
чтéніе , а̑ . глáвъ , є̑ . стихóвъ , кі .

сý , кѣ . гала . зà , рчд . инл , кѣ . ѣдѣ . зà , скд .

главы к тимоѳе́ю ѳ҃ пе́рвое посла́нїе ѳ҃ пе́рвое.

ѳ҃ наста́вленїи любо́вь бж҃їю.

ѳ҃ и҃збра́нїи его̀ въ бл҃говѣ́стїе ѿгонн҃и́тельства, поблгода́ти хр҃та. повелѣ́нїе ѻ҃бѣ́ре ѥ҃блгода́ти. со҃вѣ́тъ елдж҃бѣ̀ его̀, кро́мѣ напа́сти. ѳ҃ мл҃твѣ҃ за всѣ҃ѧ и҃ вездѣ́, безъзло́бие и҃ безъѥмдѹще́нїѧ. ѩ҃ко непода́бает жєнѣ҃ оу҃чи́ти. каково҃ подоба́ет бы́ти ѥ҃пи́скопѹ. и҃ же́нже ѻ҃ дїа҃коне́хъ. мдж҃е же и҃ жена́хъ. ѳ҃ бж҃їи воплоще́нїи.

и҃ же́нже ѻ҃бдѹдѹщихъ ѥ҃ресѣ́хъ вѣ́ныхъ.

и҃ кїи́хъ подоба́ет ѻ҃бдѹча́тиѧ, бл҃говѣ́рномѹ проповѣ́днику, ноу҃ѵ҃тлю. ѳ҃ прилежа́нїи его̀ и҃ цр҃кви. ѳ҃ приключе́нїи ка́кова ѻ҃брѣта́ти ковѣ́комѹ. ѳ҃ вдовѝцахъ ѻ҃бре мени и҃ ѻ҃бразѣ́. и҃ строе́нїи. ѳ҃ чти презви́тере́тен. ѳ҃ еще́нїи и҃зобѣ́тнѣ. ѩ҃ко нїе́дино дѣ́ло таи҃тѣ.

ѳ҃ послѹша́нїи ра́бъ.

и҃ люби́теля непра́ведным҃ъ прибы́тко҃мъ, и҃ ложи́хъ оу҃чи́телѣхъ. завѣща́нїе кр҃ѣпко ѻ҃чи́стомъ послѹша́нїи. бога́тым҃ъ наставле́нїе во҃и҃стинн҃ѹю жи́знь.

сказа́нїе є́же къ тимоѳе́ю пе́рваго посла́нїа сто́го а҃пла па́вла .

Сїе посыла́етъ ѡ҃лаѳ́никїи . вина́же посла́нїю сїа́ є́сть . въ є҃фе́сѣ бы́вшїю дѣ́нескнижи́вѹще , начина́хѹ и҃нако оу҃чи́ти и҃прельща́ти про́ сто́тѣ́шихъ и҃зъ вѣ́тхомъ зако́на . сїе́же оу҃ слы́шавъ а҃пл҃ъ , вели́тъ тимоѳе́ю та́мо пре бы́ти нанє́правле́нїе и҃мъ . пи́шетъ же посла́ нїе сїе́ , и҃пе́рвѣе о҃у́бо воспомина́етъ тимо ѳе́ю вѣ́дѹщемѹ и҃же воха вѣ́рѹ . оу҃ча є҃го҃ о҃за ко́нъ воз҃бра́ня́ти гл҃ющимъ непопра́вомѹ оу҃че́нїю , и҃зап҃рѣща́ти и҃мъ . и҃бо и҃са́мъ и҃мене́мъ а҃лекса́ндра погрѣ́шившихъ о҃вѣ́ре пре́далъ є́сть сата́нѣ , да наказа́жѹтсѧ не хѹ ли́ти . сїа́ воспомина́ѧ , про́чее оу҃ста́вля́ ѐтъ є҃мѹ пра́вила цр҃ко́вна , о҃мл҃тъ , ка́ко и҃гдѣ і҃о҃ко́нхъ подоба́е моли́тисѧ . і҃о҃е́же молча́ти въ цр҃кви жена́ , и҃па́че оу҃чи́тисѧ а҃неоу҃чи́ти и҃мъ . о҃є҃пко́пѣхъ и҃презви́те рѣхъ и҃ дїа́кон҃ѣхъ , ка́ко и҃ка́цѣмъ бы́ти подоба́етъ поставля́емымъ . о҃вдѹшихъ въ цр҃кви вдови́цахъ , ѡ҃коли́къ лѣ́тъ подоба́е и҃мъ счита́тисѧ , и҃ка́ковѣ́мъ и҃мъ бы́ти

подобаѣ никако имъ подобаѣ внимати . оѥже
цѣломудрити юнѣйши , ивѣлѣти паче по
слугати , анесквѣрно жити . іоѥже оучити бо
гатыхъ небысокомудрѣствовати , ниже оу
повати набогатьѣство гиблющее . сіѧ расчи
нивъ велитъ емоу сіѧ оучити . никтомоу
воды непити . внимативже себѣ іоученіи .
бѣдущоу яко бодутъ времена , виихъже
шествіатъ нѣцыи шбѣры . наоучивже чи
стымъ бысти брашномъ , изавѣщавъ емоу
шбращатнем споривыхъ взысканіи , яки
скверныхъ , онихже нѣцыи хва
лящеся преступиша бѣ
рѣ правѣ , сице ско
нчавается по
сланіе

пнл, кѕ, нл. Павелъ посланникъ

КТ҃МѲЄ ЮЛ҃ПСАНІЄ СТ҃ГА АПЛА ПРВ҃А

Павелъ посланникъ ІС҃ХВ҃ъ, попове
лѣнію БГ҃А, спса нашего, НГ҃А ІС҃А ХА, зи
оупованіа нашего. тимоѳею при сон
сномѹ чадѹ вѣрѣ. благодать
мл҃ть, имиръ ѿ БГ҃А ѿца нашего, 1 а
ІС҃А ХА Г҃А нашего. якоже оумоли
хтѧ пребыти въ ЄФ҃ЄСѣ, идыи вмакедонію.
да запрѣти нѣкоимъ неходити коимы
оучтле, ниже вними мтбасне нрод҃ословіимъ
бесконечны. иже тазаніа паче творѧщѧ
бжіе строеніе еже вѣрѣ. глави знаже благовѣ
стіуетъ, любы ѿчистаго сердца и неовѣстнблги,
ивѣры нелицемѣрныа. ихже нѣцыи по
грѣшивше, оуклонишасѧ вбезоумнаѧ слове
сѧ. хотѧщебыти законоучители, нерази
мѣющеннѣже глю, ниониже оутверждаю. зл
коне, пнл. Вѣмжеякоже добръ законъ ѣсть сод

втѡ, кѕ, нл. чадо тимоѳее, вѣмъ якоже

ѳча

а҆ще кто҃ е҆го҃ законѣ твори́тъ . вѣ́дыи
е҃ , а҆коправе́дникѹ законъ нележи́тъ .
но҃ безако́нным҃ и҃непокорны́м҃ , нече
стны́мже и҃гр҃ѣшникомъ . непра́ведны́м҃ ,
не҃кве́рным҃ . хѹлнико́мъ ѿца и҃мт҃ре до
садѝтелемъ . мѹжеѹбѝи҃цамъ , блѹдни
ко́мъ . мѹжелоо́жникомъ : разбо́нни
комъ . клеветнико́мъ . екотоло́жни
комъ . лжи́вым҃ъ . клт҃вопрестѹпни
комъ . и҃а҆ще что҃ и҃но здра́вомѹ оу҃че́нїю про
тѝвитсѧ , поблг҃овѣ́стїю сла́вы блж҃е́наго
бг҃а . е҆же мнѣ оу҃вѣ́рено бы́сть .

3 Ѧ И҃ блг҃одарю҃ ѹ҃кр҃ѣпля́ющагомѧ хт҃а і҃с҃а г҃а на́
в҃ ѣ шего . а҆ковѣ́рнамѧ мнцева҃ , положи́вмѧ
вслѹжбѹ , бы́вшамѧ и҃ногда хѹлника , и
гонѝтелѧ и҃досадѝтелѧ . но҃помило́ванъ
бы́хъ , а҆ко невѣ́дыи сотвори́хъ внеѣ́
рье́тїи . оу҃преоу҃мно́жнжесѧ блг҃одать
г҃а на́шего і҃с҃а хт҃а , свѣ́рою и҃любо́вїю и҃же
о҃хт҃ і҃с҃ть . конецъ , вто

3 Ѧ В҃ѣрно сло́во , и҃всѣ́комѹ прїа́тїю достѡ́йно .
а҆ко хе҃ і҃с҃ прїи҃де вмі́ръ гр҃ѣшники спасти҃ ,
ѿни́хже пе́рвыи е҆смь а҆́зъ . но҃сегора́ди поми́
лованъ бы́хъ , да о҃мнѣ пе́рвомъ пока́жетъ
і҃с҃ хе҃ всѐ долготерпѣ́нїе , зло́образъ хотя́щи

вѣровати емѹ вжизнь вѣчнѹю . цр҃иже вѣ
комъ , нетлѣнномѹ . невидимомѹ единомѹ премѹдрѹ бгѹ , чть нелава вовѣки
вѣкомъ амнь . конецъ , нл . нетомѹ .

Сіеже завѣщаніе предаѧти чадотнмодее , побывшн натѫ прежде пр҃рчествіихъ . да воинствѹешн внихъ добрымъ воиньство , имѣѫ вѣрѹ нблгѹ совѣсть . еѫже нѣцыи ѿрнѹвше , ѿвѣры ѿпадоша . ѿнихже есть именен налександръ . ихже предахъ сатанѣ , накоданаказѹтсѧ нехѹлити .

престѹпн , ерѣ . Молюѹбо прежде вѣхъ творити мл҃твы , молєніѧ , прошєніѧ , блгодарєніѧ завѣщлки . зацр҃ѧ , изавѣ
иже вобласти єѹть датихо небзмолвно жи
тіе пожнве , вовѣкѡ блговѣрін ичнетотѣ .
ебо добрѡ ипріѧтно прспнтелемъ нашн
бгомъ . иже вѣмъ члкомъ хощє спасти
ѧ . инразѹмъ истинныи прінти единъбо
есть бгъ . иединъ ходатан бгѹ ичлкомъ ,
члкъ хс҃ іс҃ давыи себе избавленіе завѣтъ . евн
дѣтельство времены своими . внеже постáвленъ бы азъ проповѣдникъ инапл҃ъ . истн
нѹ глюохѣ нелжѹ , оучитель изыкомъ вѣре
ин҃етинѣ . коне , новомѹ лѣтѹ . чти , ерѣ .

септєврія , а . чадотнмодее , молиѹбо прежде всего

хощѧ оу҃бо дамл҃твы творѧ́тъ мѫ́жіе навѣ́
комъ мѣ́сте , воздѣ́юще прѣ́бныя рѫ́ки
безъгнѣ́ваѩ размышле́нїѧ . та́кожде ѩ҃жены
вооу҃краше́нїи , їоу҃творе́нїи смире́номъ .
съ҃ты дѣ́нїе́мъ ѫ҃цѣломѫ́дрїе́мъ , оу҃кра
ша́ти себѣ̀ . невплете́нїи҃хъ , низла́томъ
и҃ли би́серомъ , и҃ли ри́зами многоцѣ́нны
ми , но҃ѩ́коже подоба́етъ жена́мъ , обѣща
ва́ющемсѧ бл҃гочт҃ївїю дѣ́лесы бл҃гими . жена̀
вѣсъмо́лвїи да оу҃чи́тсѧ совѣ́книмъ покоре́
нїе́мъ . жен҃ѣ́же оу҃чи́ти неповелѣ́ва́ю , ни
влад҃ѣ́ти над҃ъмѫ́жемъ , но҃ быти вѣсъмо́
лвїи . а҃да́мъ бо пре́же созда́нъ бы́сть , пото́
мже е҃ѵа . и҃да́мъ непреле́тнесѧ . жена́же
прельсти́вшисѧ , въ҃прест҃ѫпле́нїи бы́сть .
спсе́тъжесѧ чадоро́дїѧ ра́ди , а҃ще пребѫ́де
вѣ́рѣ и҃любвѝ , и҃въ҃тыни сѫ҃цѣломѫ́дрї
е́мъ . кѳ҃ , ѳ҃ѧ҃ . В҃ѣ́рно сло́во , а҃ще кто̀
е҃пи́скопе́ства хо́щетъ , добра̀ дѣ́ла жела́
е҃тъ . подоба́етже е҃пи́скопѫ быти непоро́
чнѫ . є҃ди́ноно жен҃ѣ мѫ́жѫ , тре́звенѫ , цѣ
ломѫ́дрѫ , бл҃говѣ́ннѫ , чє́стнѫ , стра
нноլюбн́ивѫ , оу҃чи́телнѫ , непїа́нницы , не
бі́нцы , несварли́вѫ , немшелои҃мцѫ . но
кро́ткѫ , незавн́е́тливѫ , несребролю́бцѫ .

своего дома добрѣ правящихъ . чада имущихъ
послушанїи совершающе то . аще кто
своего дому неумѣетъ правити , како
цркви бжїи прилежати возможетъ . нечто
искусенъ , дане разгордѣвся въ грѣхъ впа
детъ , невѣтьдїаволю . подобаетъ же емъ
невидѣтельство добро имѣти внѣшнихъ .
дане въ поношенїе впадетъ , невѣтъ непрї
язнен . дїакономъже такоже чистомъ , л
недвоесловцемъ , невинъ много внима
ющемъ . нескверностяжателномъ . но
имущемъ таинъство вѣры вчистѣ совѣсти .
сїи оубо дане искушаютсѧ прежде , потомъже
даслужатъ непорочни суще . женамъже
такоже чистамъ неклеветивамъ , нена
вадницамъ . трезвенамъ . вѣрнымъ о
всемъ . дїакони дабываютъ единой женѣ
мужи . чада добрѣ заступающе , невоѧ
домы . ибо служившей добрѣ , степень
себѣ добръ снискаютъ имного дерзновенїе
въ вѣрѣ оухѣ иесть . конецъ , чѣ
Сїа пишу тебѣ * оупованїа прїити ктебѣ скоро . аще
же замедлю , даоувѣси како подобаетъ
вдому бжїи жити , иже есть цркви бга
жива . столпъ оутвержение истины .

3 воистинꙋ вели҃ѣ҃ есть блгочтїа таина . бг҃ъ
явисѧ воплоти , оправдасѧ вдх҃ѣ . пока
засѧ а҃геломъ . проповѣданъ быс҃ть въ
языцѣхъ . вѣроважесѧ вмирѣ . возне
а сесѧ велавѣ . дхъже явьственѣ глетъ ,
яко впослѣдняѧ времена шстꙋпатъ нѣ
цыи швѣры , вниемлюще дховомъ лесть
чемъ ноучѣнїемъ бѣсовскимъ , влицемѣ
рїи лжесловесникъ сожжены своѥю совѣстїю.
возбраняющие женитисѧ , оудалатисѧ
шбрашемъ . яже бг҃ъ сотвори въ снѣдѣніе
съ блгодарѣнїемъ вѣрнымъ , и҃позна҃вшим
зд ѥтинꙋ . Зане веліко созданіе бжіе до
спѣ бро , ничтоже шмѣтно съ блгодарѣнїемъ
пріѥмлемо . ѡсщаѥтсѧ словомъ бж҃їимъ
и҃мт҃вою . конецъ , сѵвотѣ . ѥ҃ісѧ
сказа҃ братїе , добръ бꙋдеши служитель
хр҃ѵ҃ѥ҃ѵ , питаемъ словесы вѣры , и҃ добрымъ
оучѣнїемъ , ѥмꙋже послѣдовалъ ѥси . сквѣ
рныхже и҃нзгнившихъ басенъ шрнцанѧ .
обꙋчанже себѣ къ блгочтїю . тѣлесноѥбо о
бученіе , вмалѣ ѥсть полезно . а҃блгоче
стїе , навсѣ полезно ѥсть . обѣтованіе
имѣѧ живота нынѣшнаго и҃ грядꙋщаго .
престꙋпи , пѧ . Вѣрно слово* и҃веліком

пріа́тїю достóйно, насїёбо и҃трyжа́емсѧ, и҃поноша́емн ѣ́смы, я҃ко оу҃пова́хомъ на҃бга жива́, и҃же ѥ҃сть спе́нитель вѣ́мъ чл҃кмъ. па́чеже вѣ́рнымъ. славѣщава́н сїѧ҃ но҃ўчн, никто́же ѻ҃ноести твоёи дане́радитъ. но҃образъ бyди вѣ́рнымъ, сло́вомъ жи́тїемъ, любо́вїю, дхомъ, вѣ́рою, чистотою. до́ндеже прїи́дy, внемли чтє́нїю, оу҃тѣше́нїю, оу҃че́нїю. нерадн ѻ҃всо́ёмъ дарова́нїи живyщемъ втебѣ, ѥ҃же дано тебѣ бы́сть пр҃рчествомъ, съвозложе́нїемъ рyкy сщ҃е́ннического́ства. вс҃ѣхъ поoу҃ча́нсѧ. вс҃ѣхъ пребыва́н. вс҃ѣхъ разyмѣва́н, дапредъ спѣ́сѧнїе твое я҃вле́но бyдетъ вове́сѣхъ.

коне́цъ, нл. чтн, пѧ. вниман себѣ і҃оу҃че́нїю. и҃пребыва́н вни́хъ. сїѧ҃во творѧ, и҃сама́ъ спасе́шисѧ, и҃послyша́нцїен тебе. коне́цъ, пѧ. Старцy* не творн па́кости, но҃оу҃тѣша́н я҃коже ѿца. ю҃ноша, я҃коже бра́тїю. старица, я҃ко же мт҃ре. ю҃ныѧ я҃коже сестры, совѣ́кон чистотою. вдовица чтн, сyщаѧ и҃ стинныѧвдовица. а҃ще ли каѧ вдовица чада и҃ли вн҃yчата и҃мать, даоу҃ча́тсѧ пре́жде свои́ до́мъ бл҃гочестнво оу҃стро́нти,

ѥ҃ще ѥ́сть воздáти родѝтелемъ . сіѐбо ѥ҃сть
бл҃гоѹгóдно предъбг҃омъ . áдѹща ѥ҃сти
жна вдовѝца ѥ҃ноѹ҃ѐдінѐна , оу҃повáнáг҃а .
ѥ҃пребывáетъ вмл҃твахъ ѥ҃молѐніѝхъ , дн҃ь
ѥ҃но́щь . ѧпиташющисѧ проѐтрáпно , жива
оу҃мерлá . сіѧ҃ завѣщавáѥ҃т , дапепорóчни
вѹдѹтъ . ѧ҃ще же кто ѳ҃своѝхъ пáче же ѳ҃прѝ
ѥ҃мыхъ непромышлáетъ ѥ҃иприлежѝтъ ,
вѣры ѿвéрглъсѧ ѥ҃сть , ѥ҃невѣрнаго гóршн
аі ѥ҃сть . вдовѝцаже дапричитáетсѧ немѐ
нши лѣтъ шесть десѧтихъ . бывши ѐдѝ
номѹ мѹжѹ жена , вдѣлѣхъ дóбрыхъ свн
дѣтельствѹема . ѧ҃ще чáда воспиталá ѥ҃сть .
ѧ҃ще ѥ҃тыхъ нóзѣ оу҃мы . ѧ҃ще ѥ҃трáнныѧ
прїѧ҃тъ . ѧ҃ще ѥ҃скорбны оу҃тѣшѐніе бы́ѥ҃сть .
ѧ҃ще всѧкомѹ дѣлѹ бл҃гѹ послѣдовала ѥ҃сть .

зл кон҃е, пнл. Ю҃ныхъже вдовѝцъ ѿрнцáнем .
спѕ ѥ҃гдáко расвѣрѣпѣютъ ѳ҃хѣ , посагáти
хот҃á . ѥ҃мѹща грѣхъ . ѩко пéрвыѧ вѣры
ѿвергóшасѧ . кѹпноже ѥ҃праздны оу҃чáтсѧ
преходѧщаѧ дóмы . нетóчїюже праздны ,
ѳ҃нбладнѝвы ѳ҃плазнивы , глющеѩже непо
добáе . велѧ оу҃бо ю҃ным вдовѝца посагáти ,
чáда ражáти . дóмъ ѥ҃строѝти . мнѐдіно
мѹже вины дáѧ҃ти протѝвномѹ . хѹлыради .

втѳ, кз, нл. чáдотимѳ, ю҃ныхъ вдовѝцъ ѿрнцáнсѧ

сѐ оу҃бо нѣ҆цыи разврат҃ишасѧ въсѣ҆дъ сатаны҃ . а҃ще кто вѣ҆рен҃ъ , и҃ли вѣ҆рна и҃мать вдовѝца , дадовли҃тесѧ и҃мъ , ꙗ҆ко данета готи҃тесѧ цр҃ковь . даѣ҆ци х҃ нетинныхъ вдовѝцъ оу҃довóлитъ . прилежа҃щеи҃же дóбръ попы҃ . сѵ҆гѵ҆выѧ чѣ҆сти дасподобла҃ютесѧ . па҃чеже тр҃жа҃ющеи҃сѧ въсловѣ҆ їоу҃чѐнїи . гл҃етъбо пїса҃нїе волаверхѵ҆ца необрот҃ишн҃ , и҃достóинъ дѣ҆латель мздыевоѥ҃ѧ . напопа хѵ҆лы непрїе҃млн , ра҃звѣ҆придвою҃ и҃литрїе҃хъ свидѣ҆телехъ . согрѣша҃ющи҃же , пр҃евѣ҆тми облнча҃н , даи҃прочїнѣ҆тра҃хъ и҃мѵ҆тъ . за свидѣ҆тельѣ҆твѵю҃ пр҃ебгомъ , и҃гм҃ъѣ хм҃ъ , їи҃збра҃нныимн҃ его҃ а҃гг҃елы . дасїа҃ сохранѝшн҃ безвеѧ҆кїа҃ вины҃ , пр҃едъмаѧ и҃збра҃нїа҃ , нн҃чесóжетвора҃ пооу҃молѐнїю . коне, вто҃.

рѵ҆кн҃ скóро невозлага҃н нн҃акогóже . ни҃же прїобщаѧ҆нсѧ чюжи҃ грѣ҆хъ . себѣ҃ чта соблю да҃н . ктомѵ҆ непїи҃воды , и҃ мáло вина прїе҃ млн , етомáха радневоѥ҃го , и҃ чястыхъ твои҃ недѵ҆гъ . нѣ҆кн҃же чл҃къ грѣ҆сен и҃авлѐни ѥ҆ѵ҆ть . пр҃еварѧ҆ющи҃ наѣ҆ѵ҆дъ . нѣ҆кнмже и҃послѣ҆дъ ѥ҆твѵ҆ютъ . та҃кожде и҃добрам дѣ҆ла и҃авлѐна ѥ҆ѵ҆ть . нѣ҆ѵ҆цам и҃нако оу҃таи҃тнсѧ немогѵ҆ . ѣ҆лн҃цы ѥ҆ѵ҆ть подъи҃гомъ раби҃н , своѧ҆ господы

ѣ҆рѣ, кз҃, нл҃ . чадотнмо҃, рѵ҆кнекóроневóлага҃н҃

вели́кїѧчéести дасподобля́ютъ . даймабжїе
нехóлнтеѧ ноучéнїе , имóщїиже вѣ́рны го
споды , данемерадя́тъ они́ понéже бра́тїѧ
е́сть . попáче дарабóтаютъ . занѣ́вѣрни
е́сть ивозлюблéни . иже здастóпающеи , и
блгодáть воспрїе́млюще . сїѧ оучи́ и́молѝ .
ѕї ѧ́целиктоѡ́нако оучи́тъ , инепринестóпáетъ
къздравы́ословесе́мъ гна́шегоїсхр̃а , ноу
чéнїюежепобл҃говѣ́рїю , разгордѣ́ѧниче́тóже
вѣ́дыи . ѡнеду́гуетъ ѡстазáнїи словопрѣ́
нїихъ . ѿнихже быва́етъ , зáвистъ , рве́
нїе , хóлы , непщевáнїѧлукáва . бесѣ́ды
злыраспáлѣвшичлковъоумóмъ , илишéны
и́стины . непщýющиприобрѣтенїе бы́ти
блгочтїю , ѿстýпаѧ ѿтаковы́ . ѥ́стьже ени
ка́нїе вéлїе , блгочéстїе съдовóльствó . ни
чтóжебо внесóхомъми́ръсéи , ѩ́вѣ́же я́кони
и́знестѝ что́ мóжемъ . имѣ́нщеже пи́щу
и́одѣ́ѧнїе , сéмидовóльни бýдемъ . ѧ́хотя́
щиибогáтитисѧ , впáдаютъвлапасти и
сѣ́ти ивпóхоти мнóги несмы́слены ивреж
ющиѧ , ѩ́же погрýжáютъ чл҃ки вовсегýби
тельéство и́сѣ́дѣнїѧ ипогúбель . кóренье
вéѣмъ злы́мъ , сребролю́бїе ѥ́сть . ѥ́мýже нѣ
цыи желáюще , заблýдúвше прелéстúшасѧ

ѿнѣтинныа вѣры , иѣсѣбѣ пригвоздиша бо
лѣзнемъ многимъ . тыѣже ѿчлчѣ бжіи 31
сихъ бѣгли . коне , ѳрѣ . Гониже правдѵ , за
блгочтіе , вѣрѵ , любовь , терпѣніе , кро спи
тость . подвизанеа добрымъ подвигомъ
вѣры . ѥмлиеа звѣчнѵю жизнь . вниже
ѥзванъ быѣть , іиѣповѣдаеа добрымъ и
сповѣданіемъ , прѣмногими свидѣтели .
звѣщаваютн предъбгомъ , ѡживлѧющи
всѧческаа , хмъ гмъ , свидѣтельствова
вшемъ припонтіиѣтѣмъ пилатѣ , доброе
иѣповѣданіе . соблюстити заповѣдь не
ѥкверно ѡнезазорно , даже довлѣніа га
нашего іѣа ха . ѥже воевом времена явитъ
блженныи ѥдинъ силныи , црь царьствѵ
ющихъ игъ господьствѵющихъ . ѥдинъ
имѣѧн бесмертіе , ивоевѣте живыи непри
ступнѣ . ѥгоже нѣѣть видѣлъ никтоже
ѡчлкъ , ниже видѣти можетъ . ѥмѵже
чть идержава вѣчнаа вовѣки амнь .
конецъ , свботѣ . Богатымъ вныиѣ за ні
шнемъ вѣцѣ , запрѣщаи невысокомѵдръ спд.
ствовати нижеоуповати набогатьствопоги
бающее , ионабга жива , дающаго намъ
всѧ обилно внаслажденіе , блгое дѣлати .

чѣ , кз , нл . чадотимодѣе , богатымъ

бога́тнтнсѧ вдѣ́лехъ до́брыхъ . бл҃гопода́
тлнвомъ бы́ти ѻ҃бщи́телнымъ . скрыва́
ющне себѣ ѳ҃снова́нїе добро҃ вѣ́ѵдѵщее . дапрї
и҃мѵтсѧ завѣ́чнѵю жи́знь . ⁘ кѵнмодѣ́е
преда́нїе сохранн҃ . ѻ҃ѵкланя́нсѧ скверны́хъ
сѵесло́вїн , и҃прекосло́ві҃и҃хъ лжен҃мѣ́ннаго
ра́зѵма . ѻ҃нн́хже нѣ́цын хвала́щесѧ ,
ѿ҃ вѣ́ры погрѣ́шнша . бл҃го
да́ть стобо́ю а҃мнн҃ь .

коне́цъ ,
чѣ҃ .

кѵнмодѣ́ю напн́сана бы́сть ѿ҃ лаѳ҃дїкі́ѧ . е҃же
е҃сть мнтропо́лїѧ . фрнгїн . и҃ катаманїн .
чтенїе , а҃ . гла́въ , нѣ҃ . гране҃ , є҃ , л҃ѕ҃ .

главы тимоѳе҃овы е҃пистолїи , вторыа҃ .

Похвала о҃вѣтѣ тимоѳе҃овѣ . и҃подвигъ҃ніе
ктерпѣнїю . и҃акоподобаетъ блгодарити .
внеиже не҃амъ рече҃ претерпѣ страждь .
о҃прилучѣподаѵ҃нїи бж҃твены догмать .
о҃непопеченѣжнтїи , вжитїи семъ , и҃не
болѣзнемѣнипищи . о҃и҃же воха вѣрѣ ,
и҃терпѣнїи о҃надежи жи҃зни . о҃правомъ
оучѣнїи , и҃чистомъ жнтїи . пророчество
о҃злобѣ чл҃вестѣ , множащнем лѣ҃тнїи
о҃блича҃ми . подвигъ҃ніе своего҃ по
добїа҃ ѿпротивнаго лестнымъ впослѣша
нїе гне҃ . о҃развращенныхъ . и҃мже про
тивна творитъ тимоѳе҃ . о҃своем҃ъ
ѿтѣла разрѣшенїи .

главъ сице , д҃ . чрныхъ вних҃же е҃дина
червлена . вѣхъ҃же , і҃ . е҃пистолїи сем҃ .

Сказа́нїе и́же к тимоде́ю второ́мꙋ посла́нїи ст҃а́го а҃пла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿ҃рима . внима́же посла́нїю сїѝ. ше́дшимъ спа́вломъ ѻ҃ста́вльшимъ е҃го , и҃хотѣ́ а҃плъ прїи́ти кнемꙋ тимоде́ю , пи́шетъ посла́нїе сїе . и҃пе́рвѣе ꙋ́бо сказꙋ́етъ себѣ помина́ти е҃го бл҃гогове́йнѣ́йшꙋю вѣ́ры прародѝтелїи е҃го . та́же сказꙋ́етъ и҃ако́же ѥ́ꙋщїи ѿ҃а҃сїи , ѿ҃ни́хже е҃сть фигѐлъ и҃ермогѐнъ ѿ҃вратѝшася е҃го , зра́ще е҃го вернѝти . ѻ҃нисифо́раже хва́литъ прише́дша вре́мъ и҃ пребы́вша сни́мъ . завѣща́ваетъ же ѥ́мꙋ ѿ҃рица́тнеѧ ꙋ́ꙋ҃хъ ст҃а́занїи , за ѥ́же ѿ҃ни́ражда́тнеѧ сва́ра . и҃ѻ҃имене́нѣе и҃фїлѝтъ та́ко превратѝвшася престꙋпи́ша и҃стинꙋ , глюще , воскресе́нїе ꙋ́же бы́вше . и҃нѣ́кихъ развраща́ютъ . па́чеже повелѣ́ваетъ ѥ́мꙋ внима́ти себѣ и҃ ноу́чє́нїю . и҃вѣ́дѣти и҃ако́ вполѣ́дняѧ времена́ бꙋ́дꙋтъ чл҃цы самолю́бцы , и҃елистолю́бцы па́че не́жели бг҃олю́бцы . и҃предъвидя́щꙋ сїѧ́ ꙋ҃твержа́ти и҃ны́хъ , данникто́же ѿ҃ни́ прелести́тєѧ . и҃ѻ҃бы́чае и҃нъзвѣ́стїе ноу́чє́нїѧ мно́гими по́двигъ е҃го ,

неказа́въ вре́менн разрѣше́нїю е҃го҃ наста҃
ти, и҃хотя́ща мо́чнтнеѧ невидѣтельство
вати, повелѣва́етъ е҃мꙋ҃ прїи҃ти кнемꙋ҃
ско́ро и҃принести҃ фело́нь и҃кни́ги. и҃завѣ
щава́етъ е҃мꙋ҃ блюстнеѧ алексе́а҃ндра
ковача҃ и҃ко мно́га зла҃ показа́
вша е҃мꙋ҃. и҃не́це ско
нчава́етъ по
сла́нїе.

КТИЖОЕЮВОСЛАНІЕСТАГОАПАВЛА

Павелъ посланникъ ісхвъ , волен зл
бжіею , пообѣтованію жизни іяже сч
оухѣ іесѣ . тимодею возлюбленомꙋ
чадꙋ , блгодатьмлтьимиръ , ѿбга
ѿца , иха іса гана́шего . преступи ,
пѧ . Блгодарю бга емꙋже слꙋжꙋ зл а
ѿпрародителен , чистою совѣстію . іяко не
престанноую имѧ ѻтебѣ памать вмлтвахъ
моихъ днь иноущь , желаѧ видѣтитѧ , по
минаѧ слезытвоѧ , дарадостиисполнюсѧ .
воспоминаніе пріемлѧ ѻбꙋщен втебѣ нелн
цемѣрнѣи вѣрѣ . іяже вселисѧ прежде ббꙋ
бꙋ твою лоидꙋ . ивъмтрьтвою евникію .
ѹповаюже іяко ивтебѣ . ежже радивины во
споминаютебѣ возгрѣвати даръ бжіи , жи
вꙋщіи втебѣ возложеніемъ рꙋкꙋ моею .
нѣстьбо намъ далъ бгъдхъ естраху , носилы

стомꙋ аплꙋтнмо . чадотнмо , блгодарю бга

йлюбве йцтелому дрїа. чти, па.

Зач. сча

Непостыднеса оубо стртїю га нашего їса ха, нимною йзникомъ его, но постражи блго. вътъствованїю хву, посълъ бга спасшаго насъ, йпризвавшаго звањемъ стымъ. неподътломъ нашимъ, но посвоему блго волењю, йблгодати данъ намъ охъ їсъ. прежде лътъ вѣчныхъ. йавльшижеса нынѣ просвѣщењемъ спенителя нашего їса ха. разрушившаго оубо смерть, йвожившаго жизнь инетлѣнїе блговѣствованїемъ. вне же поставленъ быхъ азъ пропо вѣдникъ йаплъ, іоучитель йазыкомъ. еаже ради вины сїа стражу. но непостыжусеа. вѣмбо емуже вѣровахъ. инъвѣстихса йако силенъ есть преданїе мое сохранити въдньонъ. образъ имѣи здравыхъ словесъ, йхже отмене слышалъ еси вѣрѣ йлюбви йаже охъ їсъ. доброе завѣщаније соблюди, дхомъ стымъ живущимъ внасъ. вѣдали сїе, йако отвратишася отмене вси йже отасїи. отнихъже есть фигелъ ермогенъ. дадаетъже млть гь онисифорову дому, йако многаждыма оупокои. йверигъ моихъ непостыдѣса.

мч҃нкѡ . чадо тимоѳе҆е , возмаган҃

ноприше́дъ врѣмѧ , тощи҃тес҃е взыска́ма
нѡбрѣ́тете дада́стъ е҆мꙋ бг҃ъ ѡбрѣсти҃ мт҃ь ѿ
г҃а въ дн҃ь о҃нъ . нелѣ́пко въ е҆фе́сѣ послꙋжи́ми
до́брѣ ты҃ вѣ́си҃ . коне҃ , пл҃ , їн҃еповѣ́дникѡ .
ев҃ , кз҃ . гала҃ , за҃ , єгі҃ . инл҃ , кз҃ . е҆ѳе҆ . за҃ , єлг҃ .

Ты҃ ѹ́бо ча́домое҆ тимоѳе́е , возмаган҃ ѡ҃блго да́ти , и҃же ѡ҃хѵ҃тѣ҃ . и҃и҃же слы́ша ѿ҃ мене҃ мно́гими свиде́тели , сі҃а҃ преда́ждь вѣ́рны҃м чл҃кѡмъ , и҃же дово́льни бꙋ́дꙋтъ і҃ны́хъ на ѹ҃чи́ти . ты҃ ѹ́бо пострада́жи и҃ко до́бръ во́и҃нъ хр҃ѹ . никто́же бо во́и҃нъ быва́ѧ ѡ҃бѧза́
е҆тем кꙋ́плями жите́йскими , да во е҆во́дѣ ѹ҃го́денъ бꙋ́детъ . а҆́ще же и҃ пострада́же кто҃ , не вѣнча́ется҃ , а҆́ще незако́нно мꙋ́ченъ бꙋ́
детъ . трꙋжда́ющемꙋ сѧ дѣ́лателю пре́жде
подоба́етъ ѿ҃ плода́ вкꙋси́ти . разꙋмѣ́и҃ и҃же
гл҃ю . да́стъ бо тебѣ́ г҃ь ра́зꙋмъ ѡ҃все́мъ .
помина́и г҃а і҃с҃а хр҃а воста́вшаго ѿ҃ мр҃твы́хъ ,
ѿ҃ сѣ́мене дв҃ова по бл҃говѣствованїю мое҃мꙋ .
вне́мже зло҃ стра́ждꙋ до ѹ҃зъ и҃ко зло́дѣи .
но сло́во бж҃ї е҆ не вѧ́зе́тся҃ . сего҃ ра́ди всѧ҃ тр҃пл҃ю и҃ зра́нны҃ ра́ди , да и҃ти спсе́нїе ѹ҃лꙋ
чатъ е҆́же ѡ҃хѵ҃тѣ҃ со сла́вою вѣ́чною . коне҃ ,
инл҃ , и҃мч҃нкомъ . Вѣ́рно сло́во . а҆́ще бо
сни҃ ѹ҃мро́хомъ , то҃ ѹ́бо и҃ сни҃м ѡ҃жи҃вѣ́.

ев҃ , лг҃ . чадо тимоѳе́е , вѣ́рно сло́во

аще терпимъ , то и царствуемъ .
аще отвержемся , и тои отвержется насъ .
аще невѣруемъ , онъ вѣренъ пребываетъ .
отвещи себѣ неможетъ . сіа вспомни
ни давидителствуя предъгмъ . неле
вебы претвори никакоюже потребу . нара
горе́ніе слы́шащимъ . потщи́ся себѣ нѣ́ку
ена поста́вити предъбгомъ , дѣлателя не
постыдна права́ща сло́во и́стинное . и́сце́
рныхже тщегласи́и отмѣта́ися . наипа́чебо
преспѣютъ внече́стіе . и́ело́во и́хъ я́ко га
грена е́гда жи́ръ обра́щетъ . о́ни́хже е́сть
и́мене́ви и́фі́лі́тъ . и́же о́и́стинѣ погрѣши́
ста , гл҃юще я́ко воскре́ніе у́же бы́еть , но
змущаютъ и́нѣкоторымъ вѣ́рд . твёрдо
е́же о́снова́ніе бжіе стои́тъ и́мыи печа́ть сіи́ .
познаетъ сущаго́ . и́да отстоупитъ о́непра́
вды всякъ и́менуа́и и́магне • коне, ѣ.
велицѣ же до́мд , и́мѣетъ то́чію сосу́ды злати
и́ сребрени , но и́ дрѣвяни и́глиняни . и́ о́вно у́бо
вче́сть . о́вняже не́вчесть . а́щеже кто о́чи
ститъ себѣ отни́хъ , бу́детъ сосу́дъ вче́сть
о́сщени́ъ и́блгопотре́бенъ влцѣ , навсяко
дѣ́ло блгоу́готованъ . похоте́н юныхъ бѣ
гаи , держи́ся пра́вды , вѣры , любве ,

мнра, совѣтмн призывающимн гл ѡчн
стаго ерца. бѵнхже инеиаказаныхъ ста
занїнѡрнцанемвѣдынїакоражаютъевары.
рабѵже гню неподобаетъсварнтнсм. ѡтн
хѵ бытн ковѣтмъ. оучнтелнѵ, незло
бнвѵ, екротостїю наказѵющѵпротнвным.
ѣда какодастъимъбгъпокаанїеразѵмъ
йстнны, нвознйкнѵтъ ѡдїаволькїа
сѣти, живы оуловлены ѡнегѡ въсвонѣгѡ
волю. конецъ, пнл. Сїежевѣжды, якѡ
впослѣднмаднн настанѵтъвременалюта.
бѵдѵтъбо члцы самолюбцы, сребролюбцы,
велнчавн, гордн, хѵлнцы, роднтелемъ
противящесм, неблгодарнн, неправедни,
нелюбовнн, непримнрнтелнн, продерзн
вн, возносливн, прелагатае, клеветнникн,
невоздержницы, некротцы, неблголюбцы,
предателе, нагли, напыщенн, сластолю
бцы паче, нежелибголюбцы. имѵще образъ
блгочстїа, снлыже его ѡвергшесм. йснхъ
ѡвращанем. ѡсенбо сѵть понырянцен вдо
мы йплѣнянце женншца собраны грѣхн,
йводнма похотмн различнымн. всегда
оучащаем йнникольже разѵмъ йстнннын
прїнтн могѵща. якоже яннїн ямврїн

противнетаѧ моусеи . такоже иїн проти
вл҃ютсѧ истинѣ , человѣцы растлѣни оу
момъ , инеискусни вѣре . но непреоуспѣю
паче намно҃зѣ . безоумїе бо ихъ , явлено бу
детъ всѣмъ , якоже и онѣхъ бысть . конец
зи зач сѵ . Ты же послѣдовалъ мои оученїю , жи
тїю , приложу , вѣрѣ , долготерпѣнїю ,
любви , терпѣнїю , изгнанїемъ , страданї
емъ , яковаѧ ми бысть во антїохїи , во ї
конїи , во листрехъ . якова изгнанїѧ
прїѧхъ . и ѿ всѣхъ мѧ избавилъ есть гь . и
вси хотѧщи благовѣрно жити ѡхъ іетъ , го
ними будутъ . лукавїи же человѣцы и чародѣи
преоуспѣютъ нагорше . прельщающе и пре
льщаеми . ты же пребываи вних же наоучи
нъ еси , и вѣренъ бысть , вѣдыи ѿ кого на
оучилсѧ . и яко измлада священаѧ писа
нїѧ оумѣеши , могущаѧ та оумудрити
ко спасенїе , вѣрою иже ѡхъ іетъ . конецъ ,
зи зач сѵ . Вса҃ко писаніе богодухновено и полезно
есть , коучению , кообличению , конепра
влению , кнаказанїю еже вправду , да сове
ршенъ будетъ божїи человѣкъ , на вса҃ко дѣло
н благоуготованъ . Заповѣдаю тебѣ оубо
ѧзъ предъ богомъ и гмъ нашимъ іхмъ .

дн, прпрсвт. чадотнмо, трезвнемъ овсе.

хотящимъ сѹдити живыимъ и мертвыимъ,
въявлениі его и цртвіи его, пропов҃ѣдь сло
во. настои, понѹди, благовременно
небевременно. обличи, запрѣти, оумо
ли, совѣкимъ долготерпѣніемъ и оученіі
емъ. бѹдетъ бо врема, егда здравааго оу
ченіа непослѹшаютъ. но по своимъ похотѣмъ
изберѹтъ себѣ оучителя, чешемисѧ слѹху.
и отъ истины слѹхъ отвратѧтъ, и къ баснемъ оу
клонѧтъсѧ. конецъ, вто. Тыже трез
вниса овеемъ, сло постражи. дѣло сотвори
благовѣстника. служеніе свое извѣстно со
твори. азбо оуже жрен бываю, и врема
моего отшествіа наста. подвигомъ добрыимъ
подвизахсѧ. теченіе скончахъ. вѣру со
блюдохъ. прочее оубо соблюдетъмнѣ вѣ
нецъ правдѣ. егоже дастъмнѣ вънь онъ
праведныи сѹдіа. нетокможе мнѣ, но
и всѣмъ возлюбльшимъ явленіе его. коне.

дн. Потщисѧ скоро прііти комнѣ. дн
маса бо мене остави возлюбивъ нынѣшныи
вѣкъ, іи де веласнь. крискъ галатію. титъ
в далматію. лука единъ есть со мною. марка
поимъ приведи сообою, естьбо мни благопотре
бенъ слѹжбѣ. тихика же посла въ ефесъ.

ере, кн, дн. чадотнмо дее, потщисѧ скоро
прііти комнѣ.

фелóнь ег҃óже оⷭ҇тáви въ троáдѣ оу҃карпа , грáдыи принесѝ . и҃кнúги . пáчеже кóжныа . ал҃ексáндръ ковáчь мнóгами зла сотворѝ . дво҃здаⷭ҇тъ ем҃ỷ гь҃ по дѣлóм҃ его҃ . ѿнегóже и҃ты себѣ блюдѝ . зѣлóбо противúтеⷭ҇а словесе҃ нáшим҃ . вперв҃ыи мóи ѿвѣтъ , никтóже прїи҃де сомнóю , но вси҃ма оⷭ҇тáвиша . и҃дане вмѣнúтеⷭ҇а и҃ . гъже мнѣ прⷭ҇еста , іоу҃кръпúма . дамнóю пропов҃ѣдаⷭ҇ніе и҃звѣстно бы҃дѣ҃ . іоу҃слы҃шáвⷭ҇и и҃ зы҃цы . і҃и҃ зáвленъ бы҃хъ ѿ҃оу҃стъ львóвъ , і҃и҃ зáвимá гь҃ ѿвсѣ҃кáго дѣлá лỷкáва , и҃спсѣ҃тъ воцр҃твїи своⷭ҇емъ нб҃ⷭ҇ѣмъ . ем҃ỷжеслáва во҃вѣкивѣкóа҃мúнь . цѣлỷи приекúллỷ и҃акúла , іо҃нниенфоровъ дóмъ . ер҃áстъ оⷭ҇тавкорúнѣ , трофúмаже оⷭ҇тáви вмилúтъ волáща . потщúⷭ҇а прéжде зимы прїи҃тѝ . цѣлỷютъта ев҃ỷлъ , и҃пỷдъ , илúнъ . и҃кславдіе , и҃ратїа вс҃а . гь҃ іс҃ хс҃ съ҃дхомъ твоим҃ . благодáть совѣ҃кми вáми áмúнь . коне҃ , ер҃ѣ .

ктнмо҃ дéнь ефéскїа ц҃рк҃ве е҃пⷭ҇кпỷ прéжде ещé нмỷ . напúсано быⷭ҇ть ѿрúма . ег҃да второе ⷭ҇та пáвелъ прⷭ҇енерóно҃ кесарéмъ рúмскимъ . чтéніе , а҃ . глáвъ , ѳ҃ . ев҃ѣ , а҃ . граде҃ , роб .

главы кти҃тьетен е҃пистоли҃н .

о҃оу҃чи́телехъ ключи́мыхъ насл҃ужбꙋ . и҃на
о҃бличе́ніе проти́вныхъ . навела́ющихъ пло
т҃ска́ѧ о҃чище́нїѧ твори́ти , и҃о҃дхо́вно до
бродѣ́тели . о҃оу҃че́нїи и҃мже подоба́етъ оу҃
чи́ти вездѣ́ комꙋ́жде . о҃раб҃ѣхъ дан҃тїи
хв҃ѣ бл҃года́ти достойно рабо́тающтъ . о҃по
слꙋша́нїи вла́сти , въхо҃ бо подо́бїе . о҃оу҃че́
нїи , и҃́ако подоба́етъ оу҃кланя́тисѧ ѡ҃тє҃чески
ческихъ оу҃че́нїи .

сказа́нїе и҃́же кти́тꙋ посла́нїи с҃та́го а҃пла
па́вла .

Сїѣ посыла́етъ ѡ҃никопо́ла , та́мобо о҃зни́мъ .
вина́же посла́нїюѧ . и҃кри́тъ о҃ста́ви ти́
та . да оу҃стро́итъ погра́домъ кли́рики .
мно́гимже сꙋ́щимъ та́мо начина́ющимъ
и҃зв҃ѣ́тто҃ зако́на прелща́ти лю́ди . сїѣ оу҃бо
дв҃ѣ́ па́велъ пи́шетъ кти́тꙋ . и҃пе́рвѣе
о҃́убо бл҃годарѧ́ бг҃а за҃ѣ́го бл҃гогов҃ѣ́йньѣ́ство ,
сказꙋ́етъ и҃́же о҃х҃ъ в҃ѣ́рꙋ не́новꙋ бы́ти ,

ѡ҃ѡ҃бѣ́жа оу҃гото́ванъ , ѡ҃бѣ́тованъ е҃ѧ бы́
вшѧ ѡ҃бг҃а . та́же о҃поста́влєнїи кли́рико҃въ
є҃го҃ оу҃чи́тъ , ка́ко є҃пи́скопы м҃ ѥ҃мъ бы́ти
подоба́етъ . ѥ҃запрѣща́ти повелѣ́ваѥ҃ ѥ҃мꙋ
протива́щимсѧ здра́вѣи вѣ́рѣ , ѥ҃наи҃па́че
сꙋ́щимъ ѡ҃бра́занїѧ . вѣ́дѣ́тиже кри́тѧ
нехъ ѥ҃ѧкопра́здни сꙋ́ть ѥ҃требꙋю́тъ прѣще́
нїѧ . ѥ҃наоу҃чи́въ вс҃ѧ бра́шна чи́ста бы́ти
ч҃ты́мъ . ѥ҃пи́скопѣ́мъ бы́ти подоба́етъ пре
звѝтеромъ сами́ѣ́мъ до́лжны́мъ сꙋ́щимъ
оу҃цѣломꙋ́дрити ѥ҃ди́ны́ѧ . ѥ҃ка́зꙋ́етъ ка́ко
подоба́етъ рабо́мъ слꙋжи́ти свои́мъ влады́
камъ . ѥ҃вы́кра́тцѣ́рєцѝ въ҃ѥ҃поманꙋ́въ ѥ҃ѧко
с҃пова́ бл҃го да́ть не ѡ҃дѣ́лъ на́съ о҃правда́ , но
свои́мъ чл҃колю́бїе́мъ . ѥ҃зав҃ѣща́въ зако́
нны́хъ сва́ровъ ѡ҃вра́ща́тисѧ , ѥ҃ки непо́ле́
зны́хъ сꙋ́щихъ , ѥ҃ка́зꙋ́етъ е҃мꙋ́ по҃ѣ́же по
сла́ти кнемꙋ́ а҃рте́мꙋ , да҃нса́мъ прїи́детъ
кнемꙋ́ , ѥ҃повелѣ́ваетъ е҃мꙋ́ да҃оу҃чи́тъ ѥ҃
свои́хъ до́брымъ дѣ́ломъ прилежа́ти . ѥ҃

та́ко ск҃ончава́етъ
посла́нїе .

Кто҃ оусаніе стаго апла Павла

Павелъ рабъ бжіи , посланникъ
іс хва҃ по вѣрѣ и҃збранныхъ бжіихъ ,
и҃ разумѹ и҃стины . и҃же по благовѣ
рію оу҃пованію жи҃зни вѣчныа҃ ,
ю҃же об҃ѣтова҃ нело҃жны҃ бгъ прѣжде
лѣтъ вѣчныхъ . явѝже вовре
мена҃ своа҃ сло҃во свое҃ проповѣданіе҃мъ , е҃же
мнѣ порѹчѣно бы҃сть , по повелѣнію спе҃
тела҃ на҃шего бга . титу҃ прі҃ному҃ чаду҃ ,
по҃бщен вѣрѣ , бл҃года҃ть , мл҃ть мі҃ръ ,
ѿ҃ бга ѿ҃ца , и҃ гда іса ха спса на҃шего . прест҃
пн҃ , а҃пл҃у . вза , тл . Сего҃ ра҃ди о҃ста҃
вихъ та҃ в҃ крі҃тѣ , да҃ недокончана҃ а҃ испра҃
виши . и҃ оу҃стро҃ниши по сѣ҃хъ градѣхъ
попы҃ , я҃коже тебѣ а҃зъ повелѣхъ . а҃ще
кто҃ е҃сть непороченъ е҃дінон женѣ мѹ҃жъ .
чада҃ и҃мы҃ вѣрна , невоо҃укорі҃ніи блѹда҃ .

чѣ , кн , нл . чада҃ тѝте , сего҃ ра҃ди о҃ста҃вихъ та҃
в҃ крі҃тѣ ,

и҃лн҃ непокорнѣа . подобаетъ бо е҃пи҃скопꙋ бе
зпорока бы҃ти , и҃коже бж҃ію строи҃телю .
несебѣ ꙋгажающꙋ , недерзꙋ , ненапра
снꙋ , негнѣвлꙋ , непіа҃ницы , не
бі҃цы , несквернос҃тажателꙋ , но҃стра
нолюбꙋ , блголюбцꙋ , цѣломꙋдренꙋ ,
праведнꙋ , преподобнꙋ , воздержателнꙋ .
посо҃бствꙋющꙋ повѣрнемъ человеко҃ ꙋче҃нїа .
дасѝленъ бꙋдетъ ꙋтѣшити зд҃равѣмъ
ꙋче҃нїи , и҃протівлщаѧсѧ ѡблічати . сꙋ
тьбо мнозѝ непокорꙋ , сꙋеслобцы , и҃
ꙋмомъ прелщени . и҃наи҃паче сꙋщен ѿ҃
брѣзанїа . и҃хже подобаетъ крѣпцѣ ѡбли
чати и҃ ꙋста҃ и҃хъ загражати . и҃же вѣ҃ домы раз҃вращаютъ . ꙋчаще и҃же не подоба
етъ сквернаго ради прибы҃тка . речѐже нѣ
кто ѿ҃ни҃хъ свои҃ и҃мъ прр҃окъ . крі҃тане
прѝсно лжівїи зл҃ї звѣрїе , ꙋтробы праз
ныа . свидѣтельство сіе и҃стинно е҃сть .
сеи҃же ради вины ѡблічан и҃хъ бе҃щадно , да
зд҃рави бꙋдꙋтъ вѣрѣ , невнимающе и҃ю
дейскимъ баснемъ , и҃ заповѣдемъ чло҃ве
ческимъ . ѿвращающимсѧ ѿ҃ истины .
всѣмъ чистꙋ чистыи҃ . ѳ҃скверне҃нымже и҃ не
вѣрнымъ , ничтоже чисто , но ѳ҃скверни҃сѧ и҃хъ

ноумъ неовѣсть . бга неповѣдующъ вѣ
дѣти , адѣлы wмѣцующа его . мерзцы
суще инепокорливи , инавѣкѡ дѣло блгое
ненекѹсни . тыже гли иже подобаетъ здра
вомѹ оучѣнїю . конецъ , чѣ . старцемъ г
трезвеномъ быти , чистомъ , цѣломѹ
дреномъ . здравъствующимъ вѣрою , лю
бовїю , терпѣнїемъ . старицамъ та
коже чтныимъ , вооукрашенїи столпѣпнѣ ,
неклеветнѣамъ , невинѹ многѹ порабоцие
намъ , доброоучителнамъ , иако даоуцѣ
ломѹдрѣтъ иныа . мѹжелюбицамъ бы
ти , чадолюбицамъ , цѣломѹдреныимъ ,
чистыимъ , домы добрѣ правящимъ ,
блгимъ , покарающимсѧ своимъ мѹжемъ .
данеслово бжїе хѹлитсѧ ноучѣнїе . инота
такожде молѝ цѣломѹдрѣствовати . овѣ
мже самъ себѣ подавамъ образъ добрыдѣлъ .
вооучѣнїи независтникъ , очищенїи ,
нетлѣнїи , словѣ здравомъ незазорно ,
неропотномъ , дапротивныи посрамитсѧ ,
ничтоже имѣѧ глати онасъ оукорно . ра д
бомъ , своимъ господемъ повиноватисѧ ,
овсѣмъ блгоугодномъ быти , непреко
словномъ , некрадущимъ . новѣрѹ всѣкѹ

ѣд

ѥвлѧющимъ бл҃гы . дароу҃чені҃е спс҃ителѧ на
шего бг҃а оу҃крашаютъ ѻбоихъ • коне . пѧ .
ѥ҃ы , кн҃ . ефе . за , сні . ѧ҃нл . кн҃ . колл . за , ѕн .

зѧ тѣ ѤВнелиѥ бл҃го дат҃ь бж҃іа , спс҃ителна вѣ҃мъ
чл҃комъ , наказ҃ующи нас҃ъ , даѡ҃вергшеѧ
нечестіа ѧ҃мирскыхъ похотѣн . цѣломѫ
дрено ѧ҃праведно ѧ҃бл҃говѣ҃рно поживѣ҃мъ въ
нын҃ѣшнемъ вѣц҃ѣ . ждѫще блаженаго оу҃по
ваніа , ѧ҃вленіа слы҃вы великаго бг҃а ѧ҃спса
нашего і҃с҃а х҃а . ѧ҃иже далъ ѥ҃сть себѣ зѧны , да ѧ҃
збавитъ ѿвсѣкаго беззаконіа , ѧ҃очи
стит҃ъ себѣ҃ люди ѧ҃збранны , ревнителѧ до
брымъ дѣломъ • прест҃упи҃ , крщ҃ені҃и .
чти҃ , тит҃ѫ . сіа҃ глі ѧ҃моли҃ , ѡ҃бличаѧ
совѣщѣмъ повелѣні҃ѥмъ . да никтоже тѧ
ѣ преѡ҃идетъ ѧ҃ли҃ нерадитъ ѻ҃тебѣ҃ . воспо
минаѧ тѣмъ начальствующимъ ѧ҃владѣю
щимъ повиноватисѧ ѧ҃покарѧтисѧ . ѧ҃ко
всѣкомѫ дѣлѫ бл҃гѫ готовомъ быти . ни
ѥ҃диного хоудити . несварливомъ быти .
но тихомъ ѧ҃кроткомъ , ѧвсѣкѫ ѧ҃влѧ
ющимъ кротость ковѣ҃мъ чл҃комъ . бѣ҃
хомъ ѡ҃бо ѧ҃ногда ѧ҃мы несмыслени , ѧ҃непо
корливи , ѧ҃прелщени . работаѧще похо
темъ , ѧ҃ласт҃емъ различ҃нымъ . възлоб҃ѣ

и҃зáвнети живꙋще . мéр҃цы сꙋще , и҃мена видя́ще дрꙋгъ дрꙋга • преступи҃н , тúтꙋ.
чти҃ , кр҃щéнїю • є҃гдáже бл҃го дáть и҃чл҃ко
любїе ꙗвнéмъ спса нáшего бг҃а , не҃ѡдв́лъ прá
ведныхъ , и҃хже сотворúхомъ мы , но по
своéи҃ є҃го҃ мл҃ти , спасе҃ нáсъ бáнею пáки бы
тїи҃ , о҃бновлéнїе҃мъ дх҃а с҃тáго , є҃гóже и҃
зли҃и҃ нанáсъ óбúльно ї҃с҃мъ , спúтелемъ
нáшимъ . да о҃правдúвшеи҃ бл҃го дáтїю є҃го҃ ,
наслѣ́дницы бꙋдемъ поꙋповáнїю жúзни
вѣчныя́и҃ • конéцъ , кр҃щенїю . чáдотúте ꙁа
вѣ́рно слóво , * но сúхъ хощꙋ́тъ и҃звѣщáти
дапекꙋ́тем дóбры дв́лом прилежáти вѣ́ро
вавшен бг҃ꙋ . сїи҃ ꙋ́ть полéзна чл҃комъ и҃до
бра҃ . ꙋ҃ставе стазáнїи҃ ѡ҃продослóвїи҃ ѡ҃рвé
нїи҃ и҃нéвары законныя҃ ѡ҃ст҃ꙋпáн . ꙋ́тьбо
неполéзна и҃ꙋ́етна • є҃ретúка҃ человѣ́ка по
пéрвомъ и҃ второ́мъ наказáнїи҃ ѡ҃рнцáнем ,
вѣ́дыи҃ и҃ко развратúем таковы́и҃ , и҃ согрѣ
шáетъ и҃ ꙗ́сть самоо҃сꙋждéнъ • чти҃н , тúтꙋ.
є҃гда҃ послю҃ а҃ртéмꙋ кт҃ебѣ҃ , и҃лн҃ тúхика .
потщúсм прúи҃тн҃ комн҃ѣ҃ вникополь . тꙋ́бо
ꙋ́дн҃хъ о҃зимѣ́тн . зúнꙋ законника и҃ апо
лло́са , то́щно предъпосл҃н҃ , и҃ данич тóже
и҃ма ꙗ́сꙋдно бꙋдетъ • преступи҃н , тúтꙋ .

дложу́чатъ же́сѧ и҃на́ши до́бры҃ дѣ́ломъ при
лежа́ти вну́жнаѧ трєбова́нїѧ, да не бу́дутъ
бєспло́дни. чти҃, титу҃. цѣлу́нтъта
и҃же со мно́ю сущїи҃ вс҃и҃. цѣлу́и любѧщыѧ
ѡ҃вѣ́рѣ. бл҃годать со вс҃ѣ́ми вами҃ а҃ми́нь.

коне́цъ, ти́ту, и҃зво́ру.

кти́ту кри́тскїѧ цр҃кве, пре́же є҃пи́скопу
сщ҃ену́ бы́вшу. напи́сано бы́сть ѿ҃ни́ко
по́лѧ и҃макєдо́нїѧ. чте́нїе, а҃. гла́, ѕ҃.
свидѣ́тельство, а҃. гране́, чз҃.

главы҃ кфїлїмо́нєтви є҃пистоли́и.

1 а҃ похвале́нїе кфїлїмо́ну, и҃ бл҃года́ть ѡне́мъ.
1 в҃ ѡ҃устроє́нїе ѡ҃нисимова раба҃, и҃ моле́нїе
ѡне́мъ єпсу́ бы
вшу вѣ
рою
.

сказа́нїе и҃же кф҃їлїмо́ну посла́нїю с҃таго а҃пла па́вла .

Сїе посыла́етъ ѿ҃рима . вина́же посла́нїю сїѧ . о҃нисі́мъ ра́бъ фїлїмо́новъ бѣ́жа . и҃прише́дъ пль коа҃плу , наоу҃че́нъ бы́сть ѿ҃него҃ , и҃бы́сть є҃мꙋ потре́бенъ є҃ле́жє́нїе . о҃се́мъ о҃́убо пи́ше кф҃їлїмо́ну , прика́зывая є҃мꙋ о҃нисі́ма да прилежи́тъ о҃не́мъ и҃некрено . и҃немни́ти є҃го҃ кто́мꙋ а҃ки раба҃ но҃ а҃коже бра́та . завѣ́ща҃вае же є҃мꙋ но҃бни́тель пригото́вити є҃мꙋ . да а҃́ще та́мо по́идетъ о҃бра́щетъ гдⷭ҇ѣ пребꙋ де҃ . и҃ та́ко є҃кончава́е посла́нїе .

Вѣ́до́мо же дла́ꙋдетъ , а҃́коже́ о҃нисі́мъ єви дѣтелье́твꙋ єподо́бися҃ є҃ри́ѣчь мꙋче́нїю . врими́тѣмъ гра́дѣ . тертѵ́лъ о҃́убо о҃́бласть держа́щиꙋ . голе́немъ сокрꙋше́нїе . и҃ме́чное претерпѣ́вша мꙋче́нїе .

КЪ ФЛНТ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПЛА

ПАВЕЛЪ ЮЗНИКЪ ІС ХВ̃Ъ , НТИМОѲЕН БРАТЪ . ФЇЛЇМО́НѸ ВОЗЛЮБЛЕ́ННОМѸ НЕПОСП̃ТЕШНИКѸ НА́ШЕМѸ , НАПѲІН СЕСТРѢ ВОЗЛЮБЛЕ́ННѢН . НАРХНППѸ Е́ѲЩЕМѸ ВОННѸ НА́ШЕМѸ , НДОМА́ШНѢН ТВОЕ́Н ЦРКВИ . БЛГОДА́ТЬ ВА́МЪ НМИ́РЪ , ѠБГА ѠЦА НГА НА́ШЕГО ІСА ХА . БЛГОДАРЮ БГАМОЕ́ГО ВСЕГДА ПА́МѦТЬ ТВОРЯ ВЪ МЛ̃ТВАХЪ МОЙХЪ . СЛЫШАВЪ ЛЮБО́ВЬ ТВОЮ НВ̃РѸ ЙЖЕ НМАШН КОГѸ НА́ШЕМѸ ІС̃Ѹ ХѸ НІКО ВС̃ѢМЪ СТЫ́МЪ . ЯКО ДАѠБЩЕ́НІЕ ТВОЕ́Я В̃РЫ ДВНС̃ТВОВАНО БѸ́ДЕТЪ , ВРА́ЗѸМЪ ВСЕ МѸ БЛГѸ ЙЖЕ ѠХ̃Ъ ІС̃Ъ . РА́ДОСТЬБО НМАМЪ МНО́ГѸ НОУ̃ТѢШЕ́НІЕ , ѠЛЮБВИ ТВОЕ́Н . ЯКО ОУ̃ТРО́БЫ СТЫ́ХЪ ПОЧІ́ЛА ТОБО́Ю БРА́ТЕ . СЕГО РА́ДИ НМНО́ГО ДЕРЗНОВЕ́НІЕ НМАМЪ ѠХ̃Ъ , ПОВЕЛѢВА́ТИ ТЕБѢ ЕЖЕ ПОТРЕБНОЕ̃СТЬ ЛЮБВЕ РА́ДИ ,

М̃ЦА НОЕ̃МВРІЯ , К̃В . НАПА́МАТЬ СТАГО А̃ПЛА ФЇЛЇМО́НА

Па́чеже ѝмолю̀ тако́въ сы́и , ѩ́коже па́велъ
стáрецъ ѝмл҃твенникъ , нн҃ѣ́же ѝсоу́зникъ
в ї҃сѹ х҃ѹ . молю́тъ ѡ҃мое́мъ ча́дѣ его́же ро
ди́хъ воо́у҃захъ мо́и҃хъ ѡ҃нѣ́нима . и҃ногда
тебѣ́ непотре́бнаго . нн҃ѣ́же тебѣ́ и҃мн҃ѣ
бл҃го потре́бна , его́же въпосла́хти . тыѩ́же
его̀ , ѝнр҃ѣ́чь мою̀ оу҃тро́бѹ прїи́мѝ . его́же
а҃зъ хотѣ́хъ оу҃себѣ держа́ти , дабтебѣ̀
мѣ́сто послѹ́житьми воо́у҃захъ бл҃говѣ́ствѹ
вашїѧ . всѣ́твое́ѧ́же во́ля мнѝто́же всехо
тѣ́хъ сотвори́ти . данеѩ́ки пону́жи бл҃гое
твоѐ бѹ́детъ , и҃поволи́ . не́глибо ра́ди
его̀разлѹчи́мъ вча́сѣ . дабѣ́чнатого̀ прїи́
мѣши . и҃поне́ѩ́коже раба̀ кто́мѹ , и҃выѩ́ше
раба̀ , бра́та возлюбле́на , па́чеже мн҃ѣ
ко́лмиже па́че тебѣ́ , и҃по́плоти и҃о҃г҃ъ .
а҃ще о҃у́бо и҃мамши менѐ ѡ҃бѣ́щника , прї
и҃мѝ его̀ ѩ́коже менѐ . а҃щеже вчесо́мъ
ѡ҃бѝ́дѣ тебѣ̀ , и҃лѝ до́лженъ е҃сть , мн҃ѣ
ѥ҃ѥ̀ вмѣнѝ . а҃зъ па́велъ написа́хъ рѹко́ѝ
мое́ю . а҃зъ возда́мъ . данерекѹ тебѣ́ .
ѩ́ко ѝсе́мъ собо́ѝмнѣ́ѥ̀ до́лженъ ты̀ . е҃ѝ
бра́тѣ а҃зъ даполѹ́чю̀ е҃же прошѹ́ оу҃тебѣ̀ о҃г҃ъ .
оу҃поко́ѝ мою оу҃тро́бѹ о҃г҃ъ . наде́ѧ́вса по
слѹша́нїю твое́мѹ написа́хъ тебѣ́ , вѣ́дыи

ꙗ҆́ко па́че е҆́же гл҃ю сотвори́ши . кꙋ́пно́же но҆ꙋ́го
то́вими о҆би́тель . о҆ꙋ́пова́нїе ꙗ҆́ко о҃мр҃твами
ва́шими дарова́нъ бꙋ́дꙋ ва́мъ . цѣлу́етъ та҆
е҆пафра́съ сꙋ́щїй сомно́ю плѣ́нникъ , о҆х҃ъ
і҆с҃ъ . ма́рко , а҆рнста́рхъ . дима́съ . лꙋ́ка
спосп҃ѣшницы мои҃ . бл҃го да́ть г҃а на́шего і҆с҃а
х҃а содхо́мъ ва́шимъ а҆ми́нь .

кфїлїмо́нꙋ на҆пдїи . гномаѡ́нне́нмовама .
и҆ко҆архи́пꙋ дїа҆́кону колоса́нскїа цр҃кве на
пи́сано бы́сть , ѡ҆нне́нмомъ рабѡ҃ . чте́нїе , а҃ .
гла́ , в҃ . гра́не , мз҃ .

главы̀ коевр҃ѣ́нстен е҆пистоли́и .

вгосло́вїе х҃во сла́ꙋ ѡ҃чи , и҆бл҃гость надо 1 а
ве́ѣми сооучне́нїе́мъ землены́хъ . ѡ҃не́
лиже взы́де сла́ꙋ не҆́бꙋ . ꙗ҆́ко неслꙋже́ 1 в
бна҆́сть си́ла х҃ва по҆бж҃твена , и҆сод҃ѣтелна ,
т҃ѣмже невны́нѣшне в҃ѣцѣ вне́мъ слꙋгѝ ,
по҆бе́ꙋ дꙋщꙋю весе́нноꙋ . ꙗ҆́ко воплотне́а 1 г
зелюбо́вь и҆зама́ть . и҆запрїа҆́знь сꙋ́щꙋю
кна́мъ . наспе́нїе чл҃ческо . ѡ҃смёрти за
прїа҆́знь е҆́же кнемꙋ . ꙗ҆́ко вѣ́ровати до 1 д
сто́нтъ х҃ꙋ , ꙗ҆́коже мо҆не́о҆ви вѣ́ровааша ,
па́чеже къбгꙋ не́же къчлкꙋ . вне́нже ꙗ҆́ко 1 а
подоба́етъ бо҆а҆́тнеа древнихъ ѡ҃падє́нїи .

ѵ ѹ҃ченїе ѩ҃коподобаетъ тщатисѧ навѣчныи
покои҃. с трашное сѹда҃ паче словесе҃ ѥ҃же ѿ
всѣхъ. ѩ҃блгое҃ блгода҃ти свидѣтелиⷮ ра
звѣ подобна҃ с традавшомѹ снами чкѹ.
Запрѣщенїе ѩ҃коещепретрѣбѹющимъ оѹченїѧ.
вненже провавленїе напрестѫпленїе, ѩ҃ко неѹ
щи власти вторѣи. ѵ ѹтѣшенїе спохва
лою. ѩ҃ко твердо ѥ҃сть обѣтованїе бжїе и
ѥ҃тинно с заклина҃нїемъ. ѳ мелхиседецѣ
сѹщемѹ вообразъ хⷭвъ поѩ҃менн и граду ѩ҃жи
тїю ѳ҃щенїю. вненже ѩ҃копрѣчтетемъ авра
амъ. ѩ҃копрестанетъ ааро҃не с҃щенїе земле
ное. станетже нб҃ное хⷭво, ѩ҃зъѩ҃ного рода,
непоплоти ѩ҃закону плотскѹ. превзатїе
бжїѧ завѣта. паче перваго ѳ҃цѣщенїѧ, и
стинною. ѳ крови хⷭвѣ. вненже новыи завѣ
ѩ҃косе ѥ҃тинно ѳ҃цыщенїе ѥ҃сть, прно. некро
вми животны҃ми прино҃симо. ѩ҃мнжемножи
цею бѫше. с видѣтельство ѳ҃ѳ҃цыщенїи ѥ҃ди
но҃, ѩ҃привоженїе къбгу. вненже бѣжденїе
ѳ҃во зраценїи вѣре. бѣжденїе во зраценїѧ
с трашна, приближа҃ющагосѧ сѹда҃. ѩ҃ко
достоитъ добръначатокъ надобрѹ кончинѹ
привести҃. ѳ вѣрѣ прослављшен древнѧѧ.
ѳ терпѣнїи ѩ҃чнетоⷮ. посѣществѹющѹ хⷭу.

ѻц҃тломи́дрїи до́ндеже вре́мѧ е҃сть не҃правле́ нї
нїѧ не҃шпаде́мъ ѿнего̀ , ꙗ҆коже не҃ѧвъ ме
ѻбре́тете мн҃ѣста покаа҃нїю . ꙗ҆ко страшн҃ѣе
мона́шескихъ бж҃дущаѧ . не҃бо́лша тщанїѧ
досто́йна ни҃ѣшнѧѧ . ѻбратолю́бїи не҃тра
нноолю́бїи . ѥ҆не́же ѻц҃тломи́дрїи . ді
ѻдово́лѣ .
ѻподо́бїи ѿц҃ъ .
ꙗ҆коне подоба́етъ плѡ́тьски жи́ти по зако́ну, кѧ
но дхо́вно хв҃ѹ вдобродѣ́тели . мл҃тва къ кв҃
бг҃ѹ ѻ҆бвоже́нїи вдобродѣ́тель , не҃мотре́нїе .

гла́въ сн҃це подъчерни́ломъ , кв҃ . кра́сны
хъ҃же , и҃ . бѣ́хъже , л҃ .

сказа́нїе е҃вр҃е́йскомѹ посла́нїи с҃та́го а҃пла
па́вла .

сїе посыла́е ѿ҃и҃та́лїи . ѥ҆ѧ́же посла́нїю сїѧ̀
е҃сть . поне́же і҃ѹдеи́ проти́вла́хѹсѧ зако́но
не҃вѣ́ми . сего́ ра́ди а҃пл҃ъ па́велъ оу҃чи́тель
ꙗ҆зы́ко бы́въ , не҃въ ꙗ҆зы́ки по́слан҃ъ бы́въ
пропов҃ѣдати бл҃гов҃ѣ́тствованїе . не҃посла́нїѧ

послáвъ вéтхмъ íазы́кѡ , пи́ше прочее íвéт
íже ѿобрэ́занїа вэ́тровавшимъ éвр́éѡмъ ,
сказáтелно послáнїе сїѐ ѻпришéствїи хв̃ъ .
íноéже свѣ́ти закóнѣ престáвши ѹ́же . и
пéрвѣе ѹ́бо сказу́етъ прр̃óкомъ , сегѡ̀ рáди
ѹ́бо прéпосланнымъ бывшемъ íмъ . да
íаже ѻспéетъ возвэ́стáтъ , íпомнѣ́хъ сáмъ
прїи́детъ . рабы́же бы́ти прр̃óки íвозвэ́
стúтелм éгѡ̀ прїшéствїю . самогóже хр̃а сíа
бы́ти бжїи́м , íмже всѣ́м бы́ша . ííáко семѹ́
сíѹ́ подобáше чл̃кѹ́ бы́ти , даже́ртвою те
лесѝ своéгѡ íспразни́тъ смéрть . некро́
вїю бо тéлчею íлѝ кóзлею , íкрóвїю хр̃вою
хотáше бы́ти спсéнїе чл̃кóмъ . сказу́етже
íáконнчтóже сóвершилъ éсть зако́нъ . íо
свѣ́нь íмѣ́ше гражду́щихъ блгъ . ííáко не
почúша лю́дїе , íобщъ вѣ́т нáмъ ѻстáем
дн̃ь покóнца . тáкоже сказу́етъ íáкоáрхї
éрѣ́нска слу́жба преложúем ѡ̃ááрóна воха .
емѹ́же ѹ́бра бѣ́т мелхиседéкъ несы́н ѡ̃левїи́м .
вэ́роюже ѻправдáнымъ бывшнмъ ѡ̃ц̃емъ
сказу́етъ , íнеѡ̃дэ́лъ зако́на . тáже пáки
ѻбы́чаéхъ наѹ́чнвъ íенхъ , íпохвалнвъ
íхъ éже зáха терпѣ́нїе , íзлавѣщáвъ почи
тáти презвúтеры . скончавáетъ послáнїе .

второ́е сказа́нїе

Сїе́ е́же ко҃евре́омъ посла́нїе , поне́ликимъ ви́дится не́бы́ти па́вле . и҃ скла́да да҃ не́мелнаго . и҃ за҃е́же непрепна́ти и҃ма҃ свое҃ и҃ако́же вове́сѣхъ посла́нїихъ , и҃ за҃е́же гла́ти , ка́ко мы оу҃бѣжи́мъ а҃толи́комъ нерадѝвше спсе́нїи . е́же нача́ло прїе́мше гла҃тна҃ ѿ҃га҃ , ѿ слы́шавшихъ и҃звѣсти́тна҃ вна҃съ , свидѣтельствующу҃ бг҃у҃ зна́менїи и҃ чюдесы . е́же оу҃бо премѣне́нъ бы́вшу҃ скла́ду посла́нїю па҃вле́на е҃сть вина҃ . ко҃евре́омъ бо х҃ѣ҃ бе́сѣдою спи́сано бы́вше , о҃посл҃ преведе́но бы́вше гле́тна҃ , и҃ако́же и҃ѣцы ѿ҃лу҃ки . и҃ а҃и҃ако́же мно́зи ѿ҃кли́мента , его́же бо скла́дъ па҃вла́ е҃тъ . за҃е́же непрепна́ти и҃ма҃ свое҃ впосла́нїи вина҃ е҃сть , поне́же а҃пл҃ъ и҃зы́комъ бѣ҃ па́велъ , а҃не҃ и҃ю҃де́омъ . поне́же десни́цу҃ да́етъ петръ҃ а҃пло́мъ о҃бще́нїа , даса́мъ оу҃бо сварна́вою въ и҃зы́ки , о҃нижеепетро́мъ во о҃бре́занїе . поне́же оу҃бо о҃бще́нїе про́повѣдь , не҃слы́шавше бѣ҃хъ и҃же ѿ҃ и҃ю҃де́и вѣ҃рова вшїи , и҃ако ѿ҃ствпле́нїе ѿ҃ зако́на оу҃чи́тъ па́велъ , вл҃ѣпоту҃ пи́шетъ ко҃евре́омъ показа́ти хотя҃ согла́сїе . писа́же ки́мъ предъпи са́ти себѣ а҃пла впосла́нїи и҃мѣетъ прилѝчно .

свидѣтельствуетъ же сѧ и в прочихъ посланіихъ
бы́ти па́вле . вни́хже пи́шетъ гл҃а , и҃
ѹ҆зама́ мои́мъ спострада́сте . і҃ѡ҃е҃же гла́ти
прѣ҆зли́шне моли́тнѣа , даскорѣе ва́мъ
ѹ҆стро́ѥа . и҃ѡ҃е҃же гла́ти , поꙁма́нте бра́та
на́шего тимоѳе́а ѡ҃пѹщіе́на . сни́мже а҃ще
скорѣе прі҃и́детъ ѹ҆ви́жѹ ва́съ , ни҃стоже́бо
ѹ҆бо мнѣ и҃ны́ѧ ѡ҃пѹстилъбы велѧже́ніе тимо
ѳе́а , то́чію па́велъ . и҃ѥго҃ скорѣе́ ѹ҆ожида́а ,
свое҃и́мъ и҃ꙗкоже о҃бы́чаи҃е҃мѹ мно́га
жды сни́мъ пришє́ствіе о҃бѣщіа
ва́е . і҃и҃наже мно́га ска́ꙁѹютъ
на́мъ , е҃го҃ бы́ти посла́нію
и҃ꙗкоже и҃е́мо прочита́
нїе предъи҃дѹще
наѹ́читъ .

КЪ ЕВРЕѠМ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПЛА ПАВЛА

Много частнѣ и многообразнѣ древле бг҃ъ глаⷤ ѿцемъ прр҃о
ки, въ послѣдокъ дн҃ии сихъ гла
намъ сномъ. его же положи
наслѣдника всѣмъ, имже
и вѣки сотвори. иже сый сї
а҃нїе славы ѿча и ѻ҃бразъ и
постасни его, носяⷭ же вся҃чьскаѧ гломъ силы
своеѧ, собою ѻ҃чищенїе сотворивъ грѣхомъ
нашимъ, сѣде одесноу престола величе
ствїа навысокихъ. толико лоучши бывъ
а҃гг҃ла, елико преславнѣе паче ихъ наслѣдъ
ствова имѧ. комоу бо рече когда ѿ а҃гг҃ла, сн҃ъ 1 Б
мои еси ты, азъ дне родихтѧ. и паки,
азъ боудоу емоу во ѿца, и тои боудетъ мнѣ въ
сна. егда же паки вводитъ первороднаго во
вселенноую, глетъ. и да поклонятсѧ емоу

всѝ а҃гг҃ели бжїи . ѩко а҃гг҃еломъ оубо глетъ .
творѧ҆и а҃гг҃елы своѧ҆ дхы , ѩслугѝ своѧ҆ огнь
палѧщъ . късѣмуже , прѣстолъ твои бже
въ҃вкъ в҃вка . жезлъ правленїю , жезлъ
цр҃твїѧ твоегѡ . возлюбилъесѝ правду , ѩво
зненавидѣлъбезаконїе . сегорадѝ помазаста
бже бгъ твои , елеомъ радости , паче прича
стникъ твоихъ . Ѝпаки , вначалѣ тыгн
зе҃млю основа , ѝ дѣла рукъ твоихъ ѥсть небеса ,
та҆ погибнутъ , тыже пребываеши . ѝвсѧ
ѩкоже ризаобетшаютъ , ѩко одежду свѝ
ешниихъ , ѝизмѣнѧсѧ . тыже тождеесѝ ,
ѝлѣта твоѧ неоскудѣютъ . коне , кѳ . ѝна
вечерїи . комуже ѡ҃а҃гг҃елъ рече когда҆ . сѣдѝ
одесноую мене , дондеже положу врагѝ твоѧ
подножїе ногамъ твоихъ . невеѝли сути слу
жебнїи дси , въслужѐнїе посылаемы , захо
тѧщїи наслѣдовати спсе҃нїе . сегорадѝ подо
бае намъ лишъшѣвнимати нелышлы , да
некогда ѡ҃падемъ . А҃ще бо глаголанное а҃гг҃елы сло
во бысть ѝзвѣстно . ѝвсѧко преступлѐнїе
ѝ неслушанїе , праведно прїѧ҆ мздовоздаанїе
како мы оубѣжимъ оселицѣ нерадившеспсе
нїи . ѥже начало прїѧ҆ти сегда҆ ѡ҃гда , слы
шавшимиви҆ наснъ ѝзвѣстнѧ . коне , ѧл .

ноевріѧ , ѝ , а҃рха҃гг҃ело . братїе , а҃ще гл҃аголанное
а҃гг҃елы ,

свнд҃тельствоу҃ющ҃ бг҃ , знамєньмнѧ
ѥ҃чюдесы ѥ҃разли҃чнымнєлами , ѥ҃дхаст҃аго
разд҃влєммнпосвоєнємѹ воли . неа҃ггелобо
покорн҃ бг҃ъвселєнноугрдоущюонєнже гле .
заевнд҃тєлєствовлжен҃ъгдн҃вкстогл҃а . что
єсть чл҃къ , ѩкопомнишнєго . илнсн҃ъчлче
вкїн , ѩкопосѣщаєшїн . оумалилъєснѥ҃малы
нвчнѡа҃ггелъ . слвою ѥ҃чтїювнчалъєсн
єго . ѥ҃поставилъєснєго надвлырукътвоєю .
вємпокорилъєсн поднозвєго . внегдаже по
корнтнємѹвєчєскаѧ ничтожєоставнємѹ
непокорєно . нѣже неоу҃ вндѣємѹвєчє
скаѧпокорєна . ѧоумаленаго малы҃чнмъ ѡ
а҃ггелъ , вндѣ҃ їсазапрїа҃тїе смр҃тн , слвою ѥ
ч҃тїювнчана . ѩкодаблгодатїю бж҃їєнзавє
вкѹсєнсмр҃ть . подобашевоємѹ , єгожерадн
вєчєскаѧ , їнмже вєчєскаѧ привєдшѹ
многнєны въслвѹ . началника спсєнїюнхъ
стрдатнмнсовршнтн . коне , вєплотны .
Ѩвѧтаѧнбо нстаємїн , ѡдіноговєн , єнже
рднинынестыднєѧ братїюнарицатнихъ
гл҃а . возвѣщѹимятвоєбратїнмоєн . посре
дѣ цр҃кве воспоюта . ѥ҃пакн , аз҃ъбѹдѹ надѣ
ѥ҃сманѣ . ѥ҃пакн . єаз҃ънд҃ѣтнижемндалъ
єсть бг҃ъ . понєжеоубо дѣтн прїобщншасѧ

ѧ҃блговѣщєнїє в҃цы . ѥ҃нсборъ в҃цы .
єгдаєстан нстаємїн ,

пло́ти и҆кро́ви , и҆то́и подо́бнѣ прїобщи́сѧ
т҃ѣхже . да см҃рт҃їю оу҆пра́зднитъ и҆мꙋ҆щаго
держа́вꙋ смє́рти , є҆сирѣ́чь дїа́вола , и҆҃ изба́в҃и
сѧ҆хъ є҆ли́цы є҆стра́хо҃м смє́рти повсемꙋ житїю
повинны́ бѣшарабо́тѣ . не҃а҃гг҃ела́ оу҆́бо ко
гда прїе́млетъ , но҃ сѣмене а҆враа́мова прї
е́мле҃ . ѡ҃нюдꙋже до́лженъ бѣ҆ повсемꙋ подо́
бнитисѧ бра́тїи , да мл҃тивъ бꙋ́де и҆҃ вѣ́рен҃ъ
первосщ҃е́нникъ и҆҃же къ бг҃ꙋ , вое́же о҆чи́сти
ти гр҃ѣхи҃ людскїа . о҆не́мжебо посто́рада
сѧ́мъ и҆скꙋше́нъ бы́въ , мо́же и҆҃напа́ствова
нны́м помощи҃ . коне҃ , бц҃ы . и҃ , ѕ҃ , мꙋ҆ часꙋ҆ .

Зач҃ Тѣмже бра́тїе сто́а҃ зва́нїю бж҃їю причастни
Да тз цы . разꙋмѣ́йте посла́нника и҆сто́а҃ и҆сповѣ́данїю на́шемꙋ і҃сса҃ , вѣ́рна сꙋща сотво
ршемꙋ е҃го҃ , а҆҃коже и҆҃мо́йсе́и вовсе́мъ до́мꙋ
свое́мъ . мно́жа҃йшенбо сла́вѣ сего҃ па́че мо
йсе́а҃ сподо́бнета҃ . а҆҃коже е҆ли́ко мно́жа҃йшꙋ
че́сть и҆҃мать па́че до́мꙋ сотворивы́и е҃го҃ .
вс҃а҃ко бо храмина сози́да҃ема҃ ѡ҃нѣкое́го . а҆сотворивы́и вс҃а҃ческа бг҃ъ . коне҃ , сщ҃е́нїи .

Зач҃ М оне́и҃ о҆́бо вѣ́рен҃ъ е҆́сть вовсе́ дóмꙋ свое́ а҆҃коже
ти жео҆го́дникъ въ҆ всемꙋ дѣ҆тельствогла́ны . хсе҃же
а҆҃коже сѣ҃нъ вдомꙋ свое́м . е҃го́же до́мы е҆́смы .
а҆҃ще о҆́бо дерзновє́нїе и҆похвалꙋ оу҆повáнїа ,

да́же доконца҃ и҃зв҃ѣ́стно оу҃держи́мъ. тѣ́мже и҃́коже гл҃етъ дх҃ъ с҃тыи́н, дне́сь а҃ще гла́са его҃ оу҃слы́шите, не҃ожесточи́те е҃рцъ ва́шихъ, и҃́коже в҃прогнѣвани́н. по дни́ иску́шенїа в҃пусты́ни, и҃дѣ́же иску́сиша ма҃ оц҃ы ва́ши. иску́сиша ма҃, и҃ви́дѣша дѣ́ла моа҃. четырьдесатьле́тъ. сего҃ра́ди, негодова́ро́да того҃. и҃рѣ́хъ, пр҃но прелща́ю҃тем е҃рцемъ. тїи́же непозна́ша пу҃тїи мо и҃́хъ. и҃́коклася́хем въгнѣ́вѣ мое́мъ, а҃ще вни́дутъ в҃покои́ мои́. прест҃упи҃, пнл҃.

Глюд҃ѣте бра́тїе, данѣ́когда҃ * бу҃детъ вни́кое́мъ ѡ҃ба́съ е҃рце лу҃ка́во, и҃непо́лнено невѣ́рїа и҃́ко ѿ҃ступи́ти ѡ҃бга́жива. но оу҃тѣша́йте себѣ҃ наве́къ дн҃ь, до́ндеже е҃́же сїе́ дне́сь призыва́етем. данеожесточи́тем никто́ ѡ҃ ва́съ ле́стїю грѣхо́вною. причасти́нцы бг҃у бы́хомъ, а҃ще у҃́бо нача́токъ сего҃ста́ва да́же доконца҃ и҃зв҃ѣ́стно оу҃держи́мъ. внегда҃ гл҃етъ, дне́сь а҃ще гла́съ его҃ оу҃слы́шите, не҃ожесточи́те е҃рцъ ва́ши и҃́коже в҃прогнѣва́нїю. нѣ́цыи́бо слы́шавше, прогнѣ́ваша. но не всѣ҃ и҃зше́дшен и҃зе҃гипта смоисе́омъ.

коне҃, сѵ҃. чтн҃, пнл҃. коихже негодова҃ четырьдесатьле́тъ, несогрѣши́вшими.

ѩхже кости падоша впустыни. которы
мже клѧсѧ невнити впокоунце его. ѩвѣ
ѩко противльшимсѧ. невнидѣ ѩко невозмо
гоша внити занев҃рѣтіе. конецъ, пнѳ.

зѧ тѣ Даоубоимсѧ оубо, данекогда оставленоу обѣ
тованію внити впокоунце его, навнимсѧ
кто ѡвлсъ лишивсѧ. ѩкоесмы благов҃ѣствова
ни, ѩкоже ѩони. понеползова слово
слуха онѣхъ, нераствореныхъ вѣрою слы
шавшимъ. даиходнмъоубо впокоунце вѣ
ровавшен, ѩкоже рече. ѩкоклѧхсѧ въ
гнѣвѣ моемъ, ѩще внидутъ впокоунце
мое. ѩще ѥдѣломъ ѡложенія мира бы
вшемъ. речебо нѣгдѣ оседмомъ сице. и
почѣ бгъ въдньседмыи ѡвѣхъ дѣлъсвои.
ѡсемъ паки. ѩще внидутъ впокоунцемое.
понеже оубо лишени нѣцыи внити вне. ѩи
же прежде благов҃ѣствовани быша, невнидо
ша занепослушаніе, паки нѣкыи оуставля
етъ день, днесь въдвдѣгла потолицѣхъ
лѣте ѩкоже прежегласѧ. днесь ѩще глсъ
его оуслышите, неожестите срцъ вашихъ.
ѩщебобы онѣхъ іс покоилъ, небы онномъ
дни глалъ посихъ. ѩбо оставлено есть ещѐ
субоутьство людемъ бжіимъ. вшедыибо

вконце его, итои почи wдѣлъ своихъ,
якоже иwшедъ бгъ . потщимсѧ оубо внити
воино покоище, даникто втоже притчи
противлениѧ впадетъ . живо слово божіе
идѣйственно, iостръйше паче великаго меча
обоюдоостра . инпроходѧ даже доразделе
нiѧ дшиже идха . членовоже имозговъ .
невдителнопомышленiемъ имысле ерчны .
инѣсть тварь неявлена преднимъ . вседе
нага iобъявлена преочима его . кнемуже
намъ слово . конецъ, вто . Имѹще оубо
архiерея велика, прошедшаго небеса, iсна
божiа, дадержимсѧ неповѣданiа . неима
мыбо архiерея немогѹща епострадати немо
щемъ нашимъ . понекѹшена повсѧчески
подобiю развѣ грѣха . дапристѹпимъ
оубо съдерзновенiемъ кътрону блгодати,
якодаприимемъ млть, иблгодать обрѧщи
въблговремennѹ помощь . великъбо перво
сщенникъ, wчикъ прiемлемъ, зачики
поставлѧетсѧ наслужбы яже къбгу . да
приносятъ дарыже ижертвы огрѣхъ, спо
страдатимогиноневедѧщихъ изаблу
жающихсѧ . понеже итои немощiю обложенъ
есть : инегоради должентъ есть якоже олюде,

та҃коже ѝ себѣ ра҃ди принесе҃ти ѡгрѣшє҃хъ.
За҃ Ѝ никто҃же собо҃ю прїе҃млетъ, но҃ зва҃нный
ѿ҃бг҃а. ѩ҃коже ѩ҃а҃ро҃нъ, та҃ко ѝ хс҃ъ. несебѣ
просла҃ви бы҃ти первосщє҃нникъ, но҃ глаголы
кнемꙋ. сн҃ъ мо҃ѥ҃нты҃, а҃зъ дне҃сь роди҃
хтѧ. ѩ҃коже і҃и҃нде гл҃е҃. ты҃ѥ҃ сщенникъ
во҃вѣки по҃чинꙋ мелхисєдѣко҃вꙋ. коне҃, нл҃.
и҃же во҃дне҃хъ пло҃ти своє҃ѧ, моле҃нїѧ же и
мл҃твы кмогꙋщемꙋ спе҃сти є҃го ѿ҃ смє҃рти,
сво҃племъ кр҃ѣпко҃мъ ѝ со слезѣ҃ми принесъ,
но҃ ꙋслы҃шанъ бы҃въ ѿ҃ блгогов҃ѣ҃йствѣ, и҃бо
сн҃ъ сы҃н, навы҃че ѿ҃нꙋдоже прїе҃ѧтъ послꙋ
шанїе, по҃страдавже ѝ совершѝ вс҃ѧ, бы҃сть
вѣ҃чнымъ послꙋша҃ющимъ є҃го винове҃нъ спе҃нїю
вѣ҃чно҃мꙋ. нарече҃нъ ѿ҃ бг҃а первосщє҃нникъ,
по҃чинꙋ мелхисєдѣко҃вꙋ. коне҃, ѥ҃тлемъ.
За҃ тві О не҃мже мно҃го на҃мъ сло҃во, ѝ не ꙋ҃добь сказа҃
ѥ҃мо гл҃ати. поне҃же немощни бы҃сте слꙋхи.
З҃ и҃бо до҃лжни є҃сте бы҃ти ꙋ҃чи҃тели л҃ѣта ра҃ди.
па҃ки тре҃бꙋете ꙋ҃чи҃тисѧ ва҃мъ, кѧ҃ пи҃
смена нача҃ло словесе҃мъ бж҃і҃имъ. и҃ бы҃сте
тре҃бꙋю҃ще мле҃ка҃, а҃ не крѣпки҃ѧ пи҃щи. всѧ҃
кѣмо причащѧ҃ѧсѧ млец҃ѣ, неи҃скꙋсенъ
сло҃вꙋ пра҃вдѣ. младе҃нецъ бо ѥ҃сть. соверше҃
нымже ѥ҃сть тве҃рдаѧ пи҃ща, и҃ мꙋ҃щимъ

чювствїа ѡбучена долгимъ оу҃ченїемъ , вра
зѣвжєнїе добрѣже ѥзлѣ . тѣмже ѡставльше
начало хва словесѣ , насовершєнїе ведемсѧ .
данепаки ѡснованїе покаа҃нїю полагающе ѿ
мертвыхъ дѣлъ ѥвры наб҃а , кр҃щєнїемъ
оу҃ченїемъ ѥвозложєнїемъ рѹкѹ , воскрее
нїеже мертвымъ ѥвѹдѹ вѣчномѹ . ѥїѣ
сотворимъ ѧ҃ще б҃ъ повелитъ . невозмо ^1 А
жнобо просвѣщєныхъ ѥдиною , ѥвкѹсивши
дара нб҃наго . ѥпричастниковъ бывшихъ
дха с҃таго , ѥдобра вкѹсившихъ бжїа гла ,
ѥсилы градѹщаго вѣка і҃ѳ҃ падшихъ , паки
ѡбновлати впокаа҃нїе . второе распинающе
сна бжїа себѣ ѥѡбличающе . Землабо пи
вшїа сходящаго нань мнѡжицею дожда ,
ѥражающи былїа добра ѻ҃нѣмъ , ѥ҃хже ради
ѥдѣлаема ѧ҃есть , пр҃іємлетъ благословєнїе ѿ
б҃а . ѧ҃ѥзносящїа тєрнїе ѥволчецъ . непо
трѣбна ѧ҃есть ѥклатвы бли҃ . ѥ҃иже кончина
пожьжєнїе . конецъ , ер҃ѣ . ѤЗвѣстнѫ ^3 А ^1 Б
мжесѧ ѡбласъ возлюблєнїи , лучшая ѥпри тг҃і
держащихсѧ спсєнїю , ѧ҃ще ѥтако глемъ .
неѡбиднѣвъбо б҃ъ забыти дѣла вашего , ѥ
трѹда ѥлюбвє ѥ҃иже показасте воѥ҃ма его .
послѹживше с҃ты его ѥслѹжащє . желаемже

ев҃, д, пѳ . братїе , ѤЗвѣстнѫѡжесѧ ѡбласъ ,

когóжде вáсъ ѥ̑вла́ти тóже тщáніе , кóй
звѣщéнїю оу̑повáнїа докóнца . данелéнивн
бѹ́дете . ѡ̑подóбницы наслѣ́дствѹю́щимъ
вѣ́рою ѝ долготерпѣ́нїемъ о́бѣтовáнїа .
конéцъ , ѕѳ . Авраа́мѹже о́бѣтова бг̃ъ , по
нéже нн̑е́дінѣмъ ѝмáше болшѝ клáтнсм.
клáлсм собóю гл̑а , ѝстинною бл̑гослóвь
ствѹ́ бл̑гословлю́тм , ѝмнóжа оу̑мнóжѹ
тм . ѝтáко долготерпѣ́въ , полѹ́чѝ о́бѣто
ванїа . члцы́же болшúмъ кленѹ́тсм . ѝвсѣ́м
комѹ́ѯ прекослóвїю кончúна вонзвѣщéніе
клáтва е̑́сть . о̑нéмже лúшьшехотм бг̃ъ по
казáти наслѣ́днкомъ о́бѣтованїа , не
прелóжное совѣ́тсвоегѡ̀ потребовакля́твы .
ѝáко дадвѣ́мà вéщима непрелóжнома , понéже
невозмóжно солгáти бг̃ѹ , крѣ́пко оу̑тѣше́
ніе ѝмамы прнѣ́бгшен . ѝтнсм запредъле
жáщее оу̑повáніе . е̑́же ѝкнóсновáніе ѝмамы
дш̑и твéрдоже ѝнзвѣ́стно , ѝвходя́щее во
вну́тренее зáвѣсъ , ѝдѣ́же прѣтча о̑нáсъ
вни́де хс̃ . почúнѹ мелхнседéковѹ , перво
щ̑е́нникъ бывъ вовѣки . конéцъ , ѧнл .
Сéнмелхнседекъ цр̑ь салúмскїи , щ̑е́нникъ
бга вышнаго . ерѣ́те Авраа́ма возвра́щъ
шсм ѿ̑ сѣ́ча цр̑ей , ѝблгословѝ его . емѹ́же

и҃ десѧтинꙋ ѿ҃ве҃хъ ѿ҃дѣли҃ авраа҆мъ . пе
рвое ѹ҆́бо ѕказꙋ́етсѧ цр҃ь пра́вдѣ . пото́мже
цр҃ь салимъскі҃н , е҆́же е҆́сть цр҃ь мі҃рꙋ безъ ѿ҃ц҃а
без҃мт҃ре бе҃прича́родꙋ . ни҃ча́ла дне҃мъ
ни҃жи҃во҃тꙋ конца҃ и҃мѣ́ѧ , ѹ҆́подо́бленъ сы҃нꙋ
бж҃і҃ю , пребыва́етъ сщ҃е́нникъ вы҃нꙋ . ви́ди А
телѧ ѹ҆́бо е҆ли́къ сі҃и҃ , е҆мꙋ́же и҃ десѧтино҃ꙋ
да́лъ е҆́сть авраа́мъ патрі҃а́рхъ ѿ҃ и҃ зра́иле҃вы .
и҃ прі҃е҆́млющи ѹ҆́бо сщ҃е́нье́тво ѿ҃ но́въ леві
и҃нъ , за́повѣ́дь и҃мꙋ́тъ о҆десѧте́́тво́ва́ти
лю́ди по зако́нꙋ , сі҃рѣ́чь бра́тію свою҃ . и҃
па́че и҃зше́дшаѧ ѿ҃ чре́слъ авраа́мовъ . непри
чита́емыи҃ же ро́домъ ѿ҃ ни́хъ о҆десѧте́́тво́ва
авраа́ма . і҃и҃мꙋ́щаго о҆б҃ѣ́тованіѧ благослови҃ .
коне , чё . К҃ е҆́зъ всѣ́кого же прекосло́ві҃ѧ ме́ ЗА
нше ѿ҃ бо́лшаго бл҃гословлѧ́етсѧ . и҃ здѣ́ ѹ҆́бо тѕі
десѧтины чл҃цы ѹ҆́мира́ющіе прі҃е҆́мл҃ю҃ . та́
мо же свиде́тельствꙋемыи҃ я҆́ко жи́въ е҆́сть .
и҃ ѕкра́тце рещи҃ , авраа́мо҃ и҃ левіи҃ прі҃е҆́мла҃и
десѧтины , десѧтины да́лъ е҆́сть . е҆ще́ бо
въ чре́слѣ ѿ҃ ѻ҃ц҃а҃ бѣ́ше е҆гда҃ сі҃рѣ́те҃го҃ мелхи́
се́дека҃ . а҆́ще ѹ҆́бо совершенье́́тво леви́тьско҃ І
сщ҃е́нье́́тво бы́ло , лю́дие҃ бо на́не вѕако́нени
бы́ша , почто҃ е҆ще҃ тре́бѣ по́чинꙋ мелхисе́де
ко́вꙋ и҃ но́мꙋ вста́ти сщ҃е́нникꙋ , а҆не по́чинꙋ

а҃ро́нова г҃латиса . прелага́ема о҆́бо сѧще́ствꙋ , поне́ꙋжи и҃ зако́нꙋ премѣне́нїе бы ва́етъ . о҆не́мжебо глютса ї҃а коли́тва и҃но́мꙋ причастиса , ѿ негоже никто́же причастиса кое҆́лтарю . а҃вѣ́бо а҃ко ѿ коли́тва і҃ю дова восї҃а гь на́шъ ї҃с х҃с . о҆не́мже коли́тъ мо҃не́и о҆сще́ньствъ ничесо́же гла . и҃ли́шь шее҆ще҆ а҃вѣ́ет҃ а҃ко попода́кїю мелхиседе́ков҃ востане́тъ сще́нникъ и҃нъ . и҃же непо зако́нꙋ за́повѣди плотьскїа бы́ет҃ , но по си́лѣ живота́ неразрꙋше́ннаго . свиде́тельствꙋе҆тъбо , а҃ко ты́ еси́ сще́нникъ во́вѣки по́чинꙋ мелхиседе́ков҃ . коне҃ , стр҃тенїю.

ЗА ТЗІ ѿ҃ лага́нїе о҆́бо быва́е҆ пре́же бы́вшїа за́повѣди , за не́мощное ѥ҆́ и҃ непо́лезное . ничто́жебо совершил҃ ет҃ зако́нъ . приложе́нїе же ет҃ ла́чшемꙋ оу҆пова́нїю , и҃мже прибли́жа ѥ҆мса къ бгꙋ . и҃ли́коже небезъкля́твы . о҆ни́бо безъкля́твы е҆́ть сще́нницы бы́вше . се́и же съ кля́твою гля́щемъ къ немꙋ . кля́лса гь и҃ не раскае́тса , а҃ко ты́ еси́ сще́нникъ во́вѣки по́чинꙋ мелхиседе́ков҃ . по толи́ко҆ ла́чшꙋ завѣ́тꙋ бы́ет҃ и҃сполꙋчникъ і҃с . о҆ни́ мно́жаи́шїи е҆́ть сще́нницы бы́вше , за не҃ смр҃тїю возбране́ни е҆́ть пребыва́ти .

пѧ҃ , кѳ҃ , ѧ҃л҃ . бра́тїе , ѿ҃лага́нїе быва́ет҃ъ

сѣнже , глаѣже пребывати емѹ вовѣки , непрестѹпно имать сщенѣство . тѣмже и спѣти можетъ доконца приходящихъ его ради кѣгѹ . всегда живъ сый , ихода таинствовати онихъ . коне , па . сѣ , кд . кѣде . за , ек . нна , кд . кола . за , сиз .

Таковъ оубо намъ подобаше архіерей . преподобенъ , незлобивъ , безъскверненъ , и шлѹченъ шгрѣшникъ , невыше небесъ бывъ . иже неимать повелѣ дни нѹжѹ , якоже первосщенницы прежде освоихъ грѣховъ жертвѹ приносити , потомже олюдеи . сіебо сотвори единонсебѣ принесъ . законъ бо чловѣкы поставлѧе первосщенникы имѹщаѧ немощь . словоже клятвеное еже по законѣ , сна вовѣкы совершена . главаже оглемы , таковаи мамы первосщенника иже есѣ де одесѧ нѹю притола величествію на небесѣхъ . сѣты служитель , некыніи истинныи , иже сосѹдѹжи гь , а не человѣкъ . комецъ , сѣтлемъ .

Всякъ бо первосщенникъ , воеже приносити дарыже и жертвы поставлѧемъ бываетъ . тѣмже потреба имѣти что и семѹ , еже принесетъ . аще оубо бы былъ на земли , небы оубо былъ первосщенникъ сѹщи сщенникомъ

павлѹ неповѣдникѹ іи нѣмъ . бра , всякъ первосщенникъ

.приносѧщимъ по закóну да́ры . и҆́же о҆́бра
зомъ не҆тлѣ́нн слу́жатъ нетлѣ́нымъ , а҆́коже
глано бы́еть мо҆не́ю , хотѧ́щу сотвори́ти
ски́нію . ви́ждьбо рече́ не҆сотвори́ши вс҃ѧ по
о҆́бразу показа́нномъ ти нагорѣ . нн҃ѣже лу
чшее оу҆лу́чи слу́же́нїе , по҆е́лику бо́лшаго за
вѣ́та е҆́сть хода́тан , и҆́же налу́чшала о҆́бѣто
ванїѧ вза́коннѧ . коне , и҆спов҃ѣ́дниско҃ .

За
а҆і тдї А҆́ще бы пе́рвын зако́нъ непоро́ченъ бы́лъ ,
небы второ́му не҆кало́ѧмѣ́сто . оу҆ка́рѧ́бо
, и҆́хъ глетъ . се дн҃ї́е гра́дутъ глетъ гь . и
, соверш҃у на́домъ і҆и҃левъ , и҆на́домъ і҆у҃довъ
, завѣ́тъ но́въ . непозавѣ́ту е҆го́же сотвори҃
, ѡ҃ц҃емъ х҃ , въдн҃ь во́нже е҆́мшумн и҆́хъ за́ру
, ку и҆зве́сти и҆́хъ ѡ҃земла҆ е҆гѵ́пе́ськїѧ . зане҆
, тїн непребы́шавзавѣ́тъмое҃ . їа҃зънерадно҃
, ни́хъ , глетъгь . и҆́коесе́н завѣ́тъе҆го́же завѣ
, ща́ю до́му і҆и҃леву , поо҆́нѣхъ дн҃ехъ глетъ
, гь . да҆зако́нымоа҆вмысле҆́и҃хъ . и҆на҆е́рца
, и҆́хъ напишу и҆́хъ . и҆бу ду и҃мъ бгъ . и҆тїнбу
, ду́тъ мнѣ́ лю́дїе . и҆не҆́ймать наоу҆чи́ти ко́
, жде и҆скренѧго свое́го , и҆ко́жде бра́та свое́го
, глѧ . познáн га . и҆́коесе́н оу҆вѣ́дѧмѧ ѡ҃мала
, да́же и҆до велѝка х҃ . зане҆ млтивъ бу́ду о҆́не
, пра́вда х҃ и҆́хъ . и҆грѣ́хъ и҆́хъ и҆безако́нїѧ х҃

НЕЙМАМЪ ПОМАНУ́ТИ КТОМУ̀ . ВНЕГДА́ЖЕ
ГЛЕТЪ НО́ВЪ , ѻ́БВЕТШИ ПЕ́РВАГО . ѺБВЕТША́
ЮЩЕЕ ѺСОСТАРѢВ́ЩЕЕСѧ , БЛИ́ЗЪ ЄСТЬ ѺЩЕ́ТА
НІѧ . КОНЕ́ЦЪ , ПНЛ . ѝМѢ́ВШЕГО ПЕ́РВАМ ЗА
ЄКИ́НІѧ ѺПРАВДА́НІѧ СЛУ́ЖБЫ , Є́ТОЕЖЕ ЛЮДЬ ГЛК
ЄКО́Е . ЄКИ́НІѦБО СОѺРУ́ЖЕНА БЫ́ЕТЬ ПЕ́РВАМ .
ВНЕ́НЖЕ СВѢТИ́ЛНИКЪ ѝ ТРАПЕ́ЗА ѝПРѢЛОЖЕ́НІЄ
ХЛѢ́ВОМЪ . ѝЖЕ ГЛЕТЕ́МЪ СТА́М . ПОВТОРѢ́ЙЖЕ
ЗАВѢ́ТЪ , ЄКИ́НІѧ ГЛЕМАМ СТА́М СТЫ́ХЪ .
ЗЛА́ТУ ѝМУ́ЩИ КАДИ́ЛНИЦУ , ѝКОВЧЕ́ГЪ ЗА
БѢ́ТУ ѺКОВА́НЪ ВСЮ́ДУ ЗЛА́ТОМЪ : ВНЕ́МЖЕ
СТА́МНА ЗЛАТА̀ ѝМУ́ЩІѧ МА́ННУ . ѝЖЕ́ ЗЛЪ
ѦА́РО́НОВЪ ПРОЗА́ВШІИ , ѦЄКРИЖА́ЛИ ЗАВѢ́ТА .
ПРЕВЫ́ШЕЖЕ ЄѦ̀ , ХЕРУВИ́МИ СЛА́ВЫ ѺЄ́ТНА́ЮЩІИ ѺЛТА́РЬ . ѺНѪЖЕ НѢ́СТЬ НѪ̀ ГЛАТИ ПО́ДРОБНУ . СИ́МЖЕ ТА́КО ѹ̑СТРО́ЕНО̀ , ВПЕ́РВУЮ У́БО ЄКИ́НІЮ ВЫ́НУ ВХОЖА́ХУ СѪ̀ЕННИЦЫ СЛУ́ЖБЫ СОВЕРША́ЮЩІЕ . ВОВТОРУ́ЮЖЕ ЄДІНОЮ ГЛѢ́ТО , ЄДИ́НЪ ѦРХІЕРЕ́И , НЕБЕЄКРОВЕ ѝЖЕ ПРИНО́СИТЪ ЗАСЕБЀ , ѺЛЮДЄКИ СОГРѢШЕ́НІИ . КОНЕ , БЦЫ .
ЄѪ̀ВЛА́ЮЩІУ ДХУ ЄТО́МУ , ѝАКО НЕОУ́ ѝАВНЕ́М ЗА
СТЫ́ПУ́ТЬ , ЄЩЀ ПЕРВѢ́ЙЄКИ́НІИ ѝМУ́ЩЕН СТО́М ТКА
НІЕ . ѝЖЕ ПРИ́ТЧА ВО́ВРЕМА НАСТО́ЯЩЕЕ ѹ̑ТВЕРДНЕ́М . ВНЕ́ЖЕ ДА́РОВЕ ѝЖЕ́РТВЫ ПРИНО́СИМЕ НЕ МОГУ́ЩІѧ ПО́СОВѢСТИ СОВЕРШИ́ТИ СЛУЖА́ЩІИ .

ВТО , Л , НЛ . БРА́ТІЕ , ЄѪ̀ВЛА́ЮЩІУ

точію набрашна ѡпитіѧ , ѡразличныхъ
ѡмовѣніихъ , ѡоправданіихъ плоти , и
даже довремене ѡправленіи належащаѧ .
за вї преступи , вто . хс же пришедъ архіерей
грядущихъ блгъ , болшею ѡовершенѣишею
скиніею , нерукотвореною , сирѣчь несею
тварію , ни кровію козліи ни телчею , но
своею кровію вниде єдіною въ ста , вѣчное
ѡзбавленіе сотворивъ . ащебо кровь козліѧ
и телчаѧ , и пепелъ юнчіи кропащіи , ѡскве
рненыѧ ѡсщаетъ къ плотьничнотѣ , ко
лми паче кровь хва , иже дхомъ стымъ
себе принесе непорочна бгу , неочистити со
вѣсть нашу ѿ мертвыхъ дѣлъ , воже слу
жити на бгу живу истинну . коне , ѧл .
чтрн , вто . ѡ сего ради нову завѣту ходатай
есть . дайако смрти бывшу , во ѡзбавленіе
преступленіи бывшихъ , в первомъ завѣте ,
ѡбѣтованіе вѣчнаго наслѣдіѧ прїимутъ
званіи . ѡдѣже бо завѣтъ , смертиу нужно
есть носителѧ завѣщающаго . завѣтъ бо
на мертвыми ѡзвѣщенъ есть . понеже ни
чесоже можеть егда живъ есть завѣщаваѧи .
тѣмже ни первыи безъ крове ѡбновленъ бы
сть . речено бо вся закона заповѣди по закону

ѿмоне́м вс҃ѣмъ лю́демъ , прі҃е́мъ кро́вь
ко́зліюи́ тє́лчіи , сводо́ю и҃во́лною черве́ною
и҃гу́вою , са́мыяже кны́ги и҃ вс҃ь лю́ди по
кропи́ гла́ , сію кро́вь завѣ́та ѵ҃ его́же завѣ
ща́ ква́мъ бг҃ъ . и҃ кни́гію и҃ вс҃ь сосу́ды слу́же
бныя , кро́вію та́коже покропи́ . и҃ ѿ҃ ѻ҃нѵ́дъ
кро́вію вс҃ѣ ѻ҃чища́ютсѧ , по зако́нѵ́ . и҃ бе
зкровопроли́тія не́бываетъ ѻ҃ставле́ніе . по
тре́ба у҃́бо ѻ҃́бразомъ нб҃ны́мъ сі́ма́ сі́ми ѻ҃
чища́тисѧ . самѣ́мже нб҃ны́мъ , ла́ѵчши
ми же́ртвами па́чесѣ́хъ . коне́цъ , в҃т҃о́ .

Невре́ченна́ бо е́сть а҃́ бни́де хс҃ . противо
ѻ҃бра́зна и҃́стинны́ . но вс҃ѣма́ о҃́ нб҃о́ни҃ѣ да
и҃ави́тсѧ лицу́ бжію ѻ҃на́ . ни да мно́гаци
принесе́тъ себѣ , и҃́коже первосщє́нникъ вхо́
дитъ въ с҃ѣта́ѧ сты́ , повсѧ́кѣта скро́вію чю
жею . понеже подоба́ше ему́ мно́жицею прі҃и
ма́ти страсть ѿ҃ сложе́нія всегомі́ра . ни҃ѣ
же е҃ді́ною вскончи́ну вѣко́въ , во ѿ҃ мѣта́ніе
грѣ́ху , же́ртвою свое́ю и҃ави́ѧ . і҃и҃́коже лежи҃
чі҃ко́мъ е҃ді́ною ѻ҃́умрети , потомже с҃́дъ ,
та́коже и҃хс҃ , е҃ді́ною приведе́ѧ , вое́же возне
сти́ мно́гихъ грѣхи҃ . второ́е безъ грѣха и҃ави́
тсѧ , жду́щимъ его́ вѣ́рою воспе́ніе . коне , с҃ѵ́ .

Сѣ́нь бо и҃мы́и зако́нъ градѵ́щихъ бл҃гъ ,

ѧнесамыи ѻбра вещен , навсѧ лѣта , тѣми
жертвами , ѩхже приносятъ выну . ѩже
никогдаже могутъ приступающихъ совер
шити . понеже преставльбы ѹбо быша при
носимы , зане же нединѹ имѣти еще совѣ
сть ѻгрѣшьшихъ , служащии единою ѻчищено .
ѻвыихъ воспоминаніе грѣхомъ есть якоже
ждо лѣто . невозможно бо крови юнчи и
козлїи ѿпѹщати грѣхи . тѣмже входѧ
вмиръ глетъ . жертвы и приношеніе нево
хотѣлъси . тѣло же совершилъмиси .
всесожъженїѧ ѻгрѣшьшихъ невзыскалъси .
тогда рѣхъ , се прїидѹ въглавизнѣ книж
ни пишетсѧ ѻмнѣ , ѩкосотворитиволю
твою бже . выше глѧ . ѩко жертвы и прино
шеніе , и всесожигаемыѧ ѻгрѣшьшихъ невохо
тѣлъси , ниблговолилъси ѩже позакону
приносятсѧ . тогда рече . се прїидѹсотво
рити волю твою бже мои . ѿземле первое ,
да второе поставитъ . онеже воли ѻщени
есмы , приношеніемъ тѣла іс хва единою .
и всѧкъ ѹбо свщенникъ стоитъ навсѧкъ
день служа . и тыѩже множицею приносѧ
жертвы , ѩженикогдаже могутъ ѿѧти грѣ
хи . ѻнъже единою ѻгрѣшьшихъ принесъ жертвы ,

всегда сѣдѧ одесноу бга . прочее ожидаѧ ,
дондеже положатсѧ врази его подножіе но
гама его . единѣмъбо приношеніемъ сове
ршилъ есть выноу освщаемыѧ . свидѣтель
ствуетъже намъ дхъ стын . пореченномоу
прежде . сей завѣтъ егоже завѣщаю къ ,
подѣхъ онѣхъ глетъ гь . даѧ законы
моѧ насрца ихъ . ивпомышленіихъ ихъ
напишоу ихъ . таже глетъ гь . грѣхъ ихъ
ибезаконіѧхъ неимамъ помяноути ктомоу .
гдѣже шпоущеніе сихъ , ктомоу нѣсть при
ношеніѧ огрѣха . коне , ерѣ . Имоуще оубо
дерзновеніе братіе , входъ стыхъ кровію ис
хвою егоже обновилъ есть намъ поть новъ ,
иживъ завѣсою , сирѣчь , плотію своею
архіереѧ великаѧ домоу божіи , дапристоупа
емъ сонестинны срцемъ , ізвѣщеніемъ
вѣры , очищени срца шсовѣсти лукавыѧ ,
ізмовени тѣлеса водою чистою . дадержим
исповѣданіе оупованію неоуклонно . вѣренъ
бо есть обѣщавыи . издаразумѣваем другъ
друга впооущреніи любве , идобрыхъ дѣлъ .
неоставлѧюще цркоунын собранію своихъ ,
ѧкоже есть некимъ обычан но другъ друга
подвизающе . итолико паче молѧщесѧ ,

вп велікіи на , д , мъ чл . братіе . имоуще
дерзновеніе ,

е́лѝко ви́дите приближа́ющь дн҃ь сѵ́дныи .
во́лено́ согрѣшы́ющимъ на́мъ попрїа́тїи
ра́зѵма и҃стины , ктомѵ́ ѡгрѣше́нїю необрѣта́
е́тсѧ жє́ртва . стра́шноже нѣ́кое чаѧ́нїе
сѵ́да , ѝогнь ре́вность пожє́рети хотя́щаго
сѵпротивныѧ . ѿвє́ргыи кто́ закѡ́на мо
и҃сѣо́ва , безмилосе́рдна прид во́ю и҃ли трє́хъ
дѣтель ѹмира́етъ , колѝцѣмни́ горшен
еподо́бнѣишѧ мѵ́цѣ и҃же сна бжїѧ попра́
выи , и҃кро́вь завѣтнѵю́ ѥкверни́вшь зми́и
въ , вни́ и҃же ѥсти́сѧ . и҃дхъ бла́годатно ѹкори́
въ . вѣмъ ре́кшаго . мнѣ ѿмще́нїе , а҃зъ
воздамъ гл҃етъ гь . и҃паки . и҃ако сѵ́дитъ
гь лю́демъ свои́мъ . стра́шно е҃же впа́сти
вр҃ѹцѣ бга живаго . коне , пѧ , велѝкомѵ .

За ѥи тїке

Воспомина́нтеже пе́рвыѧ дни ва́ша , вни́
хже просвѣти́вшесѧ , мно́гїѧ стра́сти
претерпѣ́сте и҃страда́нїи . о҃́во ѹ́бо поно
ше́ньми и҃печа́лми позо́рь бы́вше . о҃́вожде
и҃обще́ницы бы́вше живѵ́щимъ та́ко .
и҃бо съ҃ѹзами мои́ми пострада́сте . и҃ра
зграбле́нїе и҃мѣнїѧ ва́шего сра́достїю прїа́
стѣ , вѣ́дяще и҃мѣ́ти себѣ и҃мѣ́нїе на
нбсѣхъ пребыва́ющее и҃лу́чшее . Не ѿ҃ло
жи́те ѹ́бо дерзновє́нїѧ ва́шего , е҃же и҃мать

За ѥи тїкѕ

мздовоздаѧнїе велїко. терпѣнїѧ бо имате потребѹ. да волю бжїю сотворше, прїимете обѣтованїе. еще бо мало елїко елїко грѧдыи прїидетъ и не оукоснитъ. а праведныи wвѣры живъ бѹдетъ. конецъ, еѵкоттъ. нетымъ. ѧще же обинѧтеѧ, неблговолитъ дша моѧ wне. мыже братїе нѣсмы обиновенїѧ впогибель, новѣре вѣнабдѣнїе дшн. естьже вѣра оупованемымъ извѣщенїе. вещемъ обличенїе невидимымъ. всего свидѣтельствовани бышадревнїи. вѣроюразумѣваемъ совершитисѧ вѣкомъ глмъ бжїимъ. боеже неwкрываемыхъ видимаѧ бышда. вѣрою множаншѹ жертвѹ авель, паче каина приносе бгѹ. ею же свидѣтельствованъбысть бытиправедникъ. свидѣтельствѹющѹ одарѣхъ его бгѹ. и тоѧради ноумре, еще глетеѧ. вѣрою енохъ преложисѧ невидѣти смерти, и не обреташесѧ. зане преложи его бгъ. прежебо преложенїѧ его, свидѣтельствованъ бысть оугодивъ бгѹ. безвѣрыже невозможно оугодити бгѹ. вѣроватниже подобаетъ приходѧщимъ къ бгѹ, якоесть, и взыскающимъ его мздовоздатель бываетъ.

вⷱрою ѡвⷱтъ пріѧмъ нóе , ѻнѭже не оу вⷣ
вúдⷱвъ , їоубожвем сотворѝ ковчéгъ вспсé
нїе дóмоу своегѡ . ѥмже ѻсоудѝ вéсь мúръ .
їѧже повⷱръ прáвды выéтъ наслⷣдникъ .

за тк з

конéцъ . чⷱе . Вⷱрою зовóмъ авраáмъ , по
слоушá ѩзыúти намⷱсто егóже хотѧше пріѧ
ти внаслⷣдіе . їѩзыде невⷣдын кáмо гра
дéтъ . прⷣе , пѧ . Вⷱрою пріѧде авраáмъ на

за ткн

зéмлю обⷱтовáнїѧ ѩкоже начюждоу . : въ
кровы веелúем , соіеаáкомъ , їѧковѡ , сна
слⷣдникома обⷱтовáнїѧ тогóжде . жда
шебо ѻснованíе ѥмоущаго грáда ѥмóже хоудо
жникъ ѝсодⷣтель бгъ . прⷣе , ѡцемъ . чтн ,
пѧ . вⷱрою ѝсама сáрра неплóды , снлоубло
жéнnаго сⷱменн пріѧтъ . ѝпáче врéмени
возрастародѝ , понéже вⷱрна непщева обⷱ
товавшаго . тⷱмже ѡдúнаго родúшасѧ
вен . даѥще оумерщвéнаго тⷱлóмъ , ѩкоже
звⷱзды нбныѧ множествомъ , ѝѩкоже
пⷱсокъ въкрáи мóрѧ бесчúленн . повⷱ
рⷱ оумрóша вен непріемше обⷱтовáнїѧ .
ѝѡнздалéче вúдⷱвшеѧ , ѝвозлюбúвше ,
їѝповⷱдавше , ѩко стрáннїи , ѝприше
лцы сóуть наземлѝ , ѝбо таковáѧ глюцїи
ѩвлѧютсѧ ѩко ѻтéчествїѧ взыскоуютъ ,

нащіе она инаχѹ ѡнн҃хже изыдо́ша ,
имѣли оу́ ыша вре́мя возвратн҃тнеѧ .
нн҃ѣже лу́чшаго жела́ютъ , снр҃ѣчь нб҃наго .
т҃ѣмже нестыдн҃тсѧ и҃мн бг҃ъ , бг҃ъ нари
ца́тнеѧ и҃мъ . оу҃гото́вако и҃мъ гра́дъ .
конє́цъ , пѧ҃ . чтн҃ , нл . єѹ , л . зѧ , єкн .
ннє , л . зѧ , єнн . В҃рою приведе а҃враа́мъ зѧ
іса́ака , некѹша́емъ . і҃единоро́днаго прино тікд
ша́ше , об҃ѣтованїѧ прі҃е́мын . кнем́ѹже
гл҃ано бы́сть . а҃ко о҃нса́ацъ нарече́тт҃неѧ
сѣ́мя . помы́сливъ а҃ко і҃нз҃ мр҃твыхъ во
скресн҃ти сн́ленъ е҃сть бг҃ъ . т҃ѣмже того и
вприт҃чи прі҃а́тъ . в҃рою і҃огра́дѹщи бл҃го
слови і҃са́акъ , і҃а҃кова , і҃нсава . в҃рою і҃а҃
ковъ оу҃мира́ѧ коегожде сна і҃о҃сифова бл҃го
слови , и҃поклонисѧ наконе́цъ же́зла его .
в҃рою і҃о҃сифъ оу҃мира́ѧ , о҃нехожє́нїи сно́въ
і҃и҃левъ памѧтьствова і҃окосте́хъ своихъ за
пов҃ѣда . в҃рою моисе́и родивсѧ сокрове́нъ
бы́сть тримца ѡц҃ъ свои҃хъ . зане вид҃ѣша
красно о҃трока , и҃неоубо́ѧшасѧ повел҃ѣнїѧ
цр҃ева . прест҃ѹпн҃ , пнл . В҃рою моисе́и зл҃
велико́въ бы́въ , ѡбе́ржесѧ нарицатнеѧ сн҃ъ
дщере́ фараоновы . па́чеже и҃зволи стра
да́ти слю́дьми бж҃і҃ими , не́жели им́ѣти

временнаго грѣха сладость . болшее богатьство вмѣнивъ египетскихъ сокровищъ , поношеніе хво . взираше бо нам здовъзданіе • преступи , нл , а , по . чти , пнл . вѣрою оставивъ египта , неубоявъся ярости цревы . невидимаго бо яко видя терпяше • вѣрою сотвори пасху и пролитіе крове , дане погубляя первороженая , коснетеся имъ • вѣрою прейдоша чермное море , яки по суху земли . емуже искушеніе пріемше егип тяне истопишася • вѣрою иерихоньскія падоша обхожденіемъ седми дньхъ . вѣрою раавь блудная непогибе спро тивльшимся , пріимши сходники ми ромъ . инымъ путемъ извѣдши • коне , пнл . чти , нл , а , по . и что еще глю . недостанетъ бо мн повѣствующу лѣто , огеде онъ , варацъ же , исамсонъ , иефѳан , одвдъ же , исамуилъ , но дрвгихъ прро цѣхъ • Иже вѣрою побѣдиша цртвія , содѣяша правду . полвчиша обѣтованія . Загради ша оуста львомъ . оугасиша силу огненую . избыша остреа меча . возмогоша ѡнемощи . быша крѣпцы въ бранѣ . о братишавъ бѣгъ чюжи . пріяша же

нл вѣрнмъ сты , иправославію . брате , стін

вси иже вѣрою

ѭжены ѿвоскрес҃е́нїа мр҃твыа своа . ѝнїѭже
ѫзв҃ї҃е́нн бы́ша непрїе́мше ѫзбавле́нїа далѹ
чшее воскрес҃е́нїе оу҆лѹча́тъ . дрѹзїѭже рѹга́
нїе́мъ ѭра́намн некѹше́нїе прїѧ́ша . е҆ще́же
ѭ҃ѹзъ ѝтемни́цъ . ка́менїе́мъ поб҃и́е́нн
бы́ша . претре́нн бы́ша . ѝнекѹше́нн бы́ша .
оу҆б҃ї҃е́ство мечѧ оу҆мро́ша . пройдо́ша вми́
лоттѣхъ ѝвко́зїѧхъ ко́жахъ . лише́нн еко
рба́ще , ѻ҃блобленн . ѝѭже нетъ достоннъ
мнръ . впѹстыня́хъ е҆кнта́ющесѧ , ѝго
ра́хъ , ѝвве́ртпахъ , ѝвпропастехъ земны.
ѝеїн вѣн послѹше҆ствова́нн бывше вѣрою ,
непрїѧ́ша ѻ҃бѣтованїа , бг҃ѹ лѹ́чше что҃ ѻ҃
на́съ прѣзрѣвшѹ , данебезна́съ соверше́нь
е҆ство прїѧмѹтъ • коне́цъ , ѿ҃ц҃емъ .

Тѣмже о҆́убо ѝмы толи́къ ѝмѹ́ще* облежа́щъ
на́съ о҃блакъ свндѣтелен , го́рдость вели́кѹ
ѿложьше , іоу҆до́бь ѻ҃бстоѧ́тельныи гр҃ъ ,
терпѣнїе́мъ датече́мъ , напредълежа́щїн
на́мъ по́двигъ , взнра́юще нанача́лника
вѣре , ѝсовершн́телѧ і҃са . коне́цъ , ве́ѣмъ
с҃тымъ , ѝправосла́вїю • ѝже вмѣ́сто
предълежа́щїѧ е҆мѹ ра́дости , претерпѣ
кр҃тъ , ѻ҃срамотѣ нерадивъ . ѻ҃десѧ́ѭже пре
стола бжїѧ сѣде . помы́слнте о҆́убо таково́е

ма́рта , д҃ . с҃ты вел҃ мнкъ , м҃ . бра́тїе , то
лнкъ ѝмѹ́ще*

пострадавшаго wгр҃шникъ , всебѣ прекословіе , данесторжантесѧ дшамн своимн ослабѣюще . неоу докрови стасте противꙋ гр҃ѣхꙋ подвизающесѧ , и҆забысте оутѣшенїе є҆же вамъ ꙗко сномъ глетъ , сне мон непренемогай наказанїемъ гнимъ . ниже
за ослабѣн wнего обличаемъ . є҆гожеболюбитъ наказꙋетъ . бі҃ѣтъже всѧкаго сна , є҆гоже прі҃емлетъ . аще наказанїе терпитѐ , ꙗкоже сномъ обрѣтаетесѧ вамъ бгъ . которынбо ѥстъ снъ , є҆гоже ненаказꙋетъ wц҃ъ . ащели безнаказанїѧ ѥстѐ , є҆мꙋже причастницы быша вн , тоубо преблꙋдодѣи чицин ѥстѐ , ѧнесѣнове . обаче , плоти нашен wц҃а имѣхомъ казателѧ , ѥрамлѧхомесѧ , немноголи паче повиннемесѧ wц҃ꙋ дховомъ ижнвн бꙋдемъ . онибо вмало днїн ꙗкоже годѣ имъ бѣ наказахꙋ нас҃ъ . асѣн , напользꙋ дапричастимесѧ стыни є҆го .

конецъ , м҃ , мч҃никомъ . всѧкобо наказанїе внастоѧщее врѣмѧ немнитесѧ радо ѣ быти , нопечаль . послѣдиже плодъ мирен҃ъ . наоученїемъ тѣмъ возда҃етъ правдѣ . тѣмже ослабленыѧ рꙋкн ипослабленаѧ колѣна ѥправитесѧ . ѥтезѧ правы

сотвори́те нога́ма ва́шима да не хромо́е со
врати́тем , но па́че да и҃сцелѣ́етъ . пре
ступѝ , тр҃ву . Мі́ръ и҃мѣ́йте , за
*и҃ стыи́ню сове́тми . и҃хже кро́мѣ никто́же тлв
ѻ҃у҃зритъ г҃а . сматра́нще да никто́же ли
ши́тем бл҃го да́ти бж҃їа . ѣ҃да кто̀ ко́рень
го́рести вы́ѣпрь прозяба́м па́кость сотво
ритъ . и҃ тѣ́мъ ѻ҃скверна́тем мно́зи .
ѣ҃да кто̀ блудоде́ѣн и҃ли скверни́тель я҃коже
и҃са́въ , и҃же за҃ бра́нь ѣ҃ди́ну ѿ҃да́лъ ѣ҃сть перво
ро́дьство своѐ . вѣ́сте́же я҃ко и҃ пото́мъ по
хоте́въ наслѣ́дова тѝ бл҃гословє́нїе ѿ҃вє́ржен
бы́сть . покаа҃нїю бо мѣ́ста не обрѣ́те .
а҃ще и҃ со слезя́ми поискалъ е҃го̀ . непрнетъ
пи́ще бо гор҃ѣ ѻ҃смя́емъ , и҃ погорѣ́вшен
ѻгне́мъ , и҃ ѻ҃блакъ , и҃ мра́къ , и҃ бу
рѣ . и҃ тру́бномъ зву́ку и҃ гла́су шюмя́щю
гл҃ъ . е҃гоже слы́шавшен ѿ҃рекоша́ся . да
не прилож и́тем и҃мъ сло́во . не терпя́ху бо
повелѣва́ющаго . и҃ли зве́рь прикоснетем
горѣ , то̀ ѻ҃убо ка́мені́ем побі́ен бу́детъ .
и҃ та́ко страшно бѣ ви́дмое . мои́сє́ево речѐ ,
прнестра́шенъ е҃смь и҃ трепе́тенъ . но прнетъ
пи́сте ксно́ѻ҃ новѣ горѣ и҃ ко граду бг҃а жива , и
е҃рли́мъ не́бномъ . и҃ кползда́ , тма а҃нгелов .

нєобо́рꙋ первороднꙑҳ напи́санꙑ на нб҃сѣҳъ.
нєдїи́ вс҃ѣҳъ бг҃ꙋ. и҃дѣҳомъ пра́ведникъ со
вершє́нꙑҳ, и҃ исхожда́таю завѣ́та но́ваго хв҃а,
и҃ кро́ви и҃скропле́нїа лꙋчше гл҃ющє и҃па́че а҃вє
за тлг лєвѣ. конє́цъ, о҃гнь. чти, тр҃ꙋ. Блюди́
тєже. нєѿрица́нтесѧ гл҃ющаго. а҃ще бо нєи
зб҃ѣжа́шїи ѿре́кшєнесѧ пр҃рчє́ствꙋющаго
на земли҃, мно́жае па́че мы ѿрица́ющесѧ
нб҃наго. є҃гоже гла́съ зе́млю тогда́ поколѣ́ба.
нн҃ѣже о҃бѣтова гл҃ѧ. и҃́ако є҃ще є҃ди́ною а҃зъ
потрасѐ ꙋ нетоки́мо земле́ю, но и҃ нб҃омъ. пре
ствпи҃, вто҃, наконе́цъ, посла́нїа сего҃.
а҃́же є҃ди́ною є҃ще потрасѐ ꙋ, ска́зꙋетъ колє́бле
мꙑҳ преложе́нїе а҃́ки сотвореномъ. да пребꙋ
дꙋтъ и҃́же е҃́сть неподвижима. конецъ.
за тр҃ꙋсв. Тѣ́мже цр҃́ствонепоколѣ́бимо при
е҃млюще, и҃мамы бл҃года́ть, е҃́юже слꙋжи
бл҃го оу҃го́дно бг҃ꙋ съ бл҃го гов҃ѣ́нїе́мъ нестра́хо.
и҃́бо бг҃ъ на́шъ о҃́гнь пожира́ю́и е҃сть. брато
к лю́бїе да пребꙑва́етъ. странно лю́бїа неза
бꙑва́нте. тѣ́мъбо ви́дѣшасѧ нѣ́цыи
прі҃е́мше а҃́гг҃елы. помина́нте ѹ҃жники,
а҃́ки сни́ми свѧзани. о҃злобля́емыа,
л а҃́ки и҃сами сꙋще вѣ́тѣле. чє́стна женѣ́нтва
о҃всѣ́мъ и҃ ло́же нєскве́рно. блꙋдникомже

и́прелюбодѣ́емъ е́́удитъ бгъ . несребролю́ бцы нра́вомъ . дово́льни е́́ущими . то́нбо речѐ . не́́мамъ тебѐ о́́ста́вити , ни́же и́́мамъ ѿ̀тебѐ ѿ̀ступи́ти . и́́ако дерза́ющи и́́ нам҃ъ гла́ти , гъ мнѣ̀ помо́щникъ и́́не оу́́бою́́сѧ . что̀ сотвори́тъ мнѣ̀ чл҃къ .

Помина́нте наста́вники ва́ша , и́́же гла́ша ва́мъ сло́во бж҃ie . и́́хже взира́юще наскончá нiе жи́тела́́ства , подража́нте вѣ́рѣ и́́хъ . і҃с хс҃ , вчера̀ и́́ днéсь , то́нже и́́ во́вѣки . коне́ , е́́ , цвѣ́тно́н . внаоу́че́нiѧ стра́нна и́́ра зли́чна неприлага́нтесѧ . добро́бо бл҃го да́тiю и́́зв҃ѣщава́ти и́́оу́твержа́ти е҆рца , а҆не́бра́ шны . ѿ̀нѧже непрiѧ́ша по́льзѣ ходи́вшен вни́ и́́мамыже о҆лта́рь ѿ̀него́же не́́мѣ́ти вла́сть ѣ҆сти слѹжа́щен сѣ́ни . и́́хжебо кро́вь живо́тны вно́сите҆ѧ вое́́тво҆ѧ за҆гр҃ѣхи первосщ҃е́нникомъ , сихъ тѣ́леса̀ сжига́ю тсѧ вн҃ѣ̀ ста́на . тѣ́мже і҃с да҆о́́сти́тъ лю́ди свое́́ю кро́вiю , вн҃ѣ̀вра́тъ постра́да́ти и́́звѡ́ лилъ . тѣ́мже о҆́́убо да҆и́́ехо́дим҃ кнемѹ̀ вн҃ѣ̀ ста́на , поноше́нiе е́́го̀ носи́ще . не́́мамыбо зд҃ѣ̀ пребыва́ющегограда ѡ҆́́гражда́ющаго вѣ́ки е́́ѹдем҃ъ . тѣ́м҃ъ о҆́́убо приноси́м҃ъ же́ртвѹ хвале́нiѧ вы́нѹ бг҃ѹ . сирѣ́чь пло́дъ оу́стен҃ъ

мц҃а і҃ю́ля въ , кѣ . вспа́мать собо́ровъ . бр҃а

по́мните наста́вники

непоѹведающеся именни его . благотворе
нїаже ѡбщенїа незабывайте . таковы
мнбо жертвами ѹгажати бгѹ . конецъ ,
За соборомъ , Повинѹнтеся наставни
тле комъ вашимъ ипокарайтеся тїнбо бдѧ
ѡдшахъ вашихъ , якѡ слово воздати хо
тяще , даради сего сїе творѧ , аневоздыкѵ
хающе . нѵ естьбо полезно вамъ сїе . мо
литеся онаесъ , оуповахомъбо якѡ добрѹ со
вѣсть имамы вовсемъ , добрѣ хотяще
жити . лишеже молю сїе творите , да
вскорѣ оустроюся вамъ . бгъже мира во
зведыи измртвыхъ пастыра овцамъ ве
ликаго , кровїю завѣта вѣчнаго , га на
шего їса ха , дасовершитъ вы вовсякомъ
дѣлѣ благѣ сотворити волю его . тво
рѧ вваесъ благооугодное преднимъ їсмъ
емѹже слава вовѣки вѣкомъ амнь .
конецъ , стлемъ . чти , вто . мо
ляше вы братіе , прїимите слово оутѣше
нїа . ибо вмалѣ написавъ послахъ вамъ .
знаите брата нашего шпѹщенатимоѳея ,
снимъже аще скорѣе прїидетъ , оузри
васъ . цѣлѹите всѧ наставники ваша ,
ивсѧ стыѧ . цѣлѹютъ вы якже шиталіи

ѐ҃цїи . бл҃года́ть собо́ю́мн ва́мн , а҃мни́нь .

конецъ , в҃то́ .

а҃ере , л҃а , н҃л . вонна́ковле послан́їи наконцы̀
дѣа́нїомъ .

коевре́омъ напи́сана бы́сть ѡ҃нѳалїа тимо
де́омъ . чтѐнїи , г҃ . гла́въ , к҃в . свидѣ
тель , м҃ѕ . гра́не , ф҃г .

СКАЗАНИЕ ВЕЛИКОГО ПЯТИДЕСЯТНИЦЫ

Зачал

В҃лиа пасхи. а҃нтифонъ, а҃. ѱ҃ломъ, ѯ҃е҃.

Воскли́кните гв҃и вс҃а земла҆. мл҃твами
в҃ца с҃пе҃е с҃пс҃ нас҃ъ. та́же и҃дру́га́а страна҆
то́же. с҃тѝ. по́йте же и҃мени е҃го҆ дади́те
сла́ву хвалу҆ е҃го҆. мл҃твами в҃ца с҃пе҃е с҃пс҃
нас҃ъ. с҃тѝ. рцы́те гг҃ови ко́ль стра́шна
дѣ́ла твоа҆. мл҃твами в҃ца с҃пе҃е с҃пс҃ нас҃ъ.
с҃тѝ. вс҃а земла҆ да поклони́тся тебѣ҆
е҃тъ. мл҃твами в҃ца с҃пе҃е с҃пс҃ нас҃ъ.
сла҃. и҃ны҃нѣ҆. мл҃твами в҃ца с҃пе҃е с҃пс҃ нас҃ъ.
а҃нтифонъ, в҃. ѱ҃ломъ, ѯ҃ѳ҃. бже́ оу҃ще́
дрины и҃ бл҃гословины, и҃ просвѣ́ти лице҆
твое҆ нами. с҃пс҃и́ны с҃не бж҃ии воскре́съ и҃з҃
мр҃твы́х҃ пою҆щи́м҃ти а҃ллилу́ї҆а, г҃. то́же и҃дру́
га́а страна҆. с҃тѝ. да позна́ем҃ъ на земли́
пу́ть твои́. и҃ вовсѣ́хъ а҃зы́цѣхъ спсе́ніе
твое҆. с҃пс҃и́ны с҃не бж҃ии воскре́съ и҃з҃ мр҃твы.

є тн҃ . д҃ а҆нєпов҃ѣдатєм тєбѣ лю҆дїє бж҃є .
да҆нєпов҃ѣдатєм тєбѣ лю҆дїє вєи҃ . є҃ пєнны
єне бж҃їи воскрєъ и҆змр҃твыхъ пой҃шихъ тн҃
а҆ллилу҃їа , г҃ . є҃ лл҃а . и҃ нн҃ѣ . є҃ днородныи
єн҃ъ слово бж҃їє . а҆нтн҃ , г҃ . ѱ҃ломъ , ѯ҃з .
д҃ авоскр҃снєтъ бг҃ъ и҆разы́дутєм вра́зи є҃го и҆да
бѣжатъ ѿлнца̀ є҃го . т҃ ро҃ . х҃ є воскрєє и҆
змр҃твыхъ . є҃ тн҃ . и҃ конє́чєзлє́тъ ды́мъ
да҆нєчє́знутъ . и҃и҃ко таєтъ во́скъ . т҃ ро҃ .
х҃ є воскрєє и҆змр҃твыхъ . є҃ тн҃ . т҃ а́ко дапо
ги́бнутъ гр҃ѣшницы ѿлнца̀ бж҃їа . а҆пра́ве
дницы возвесєлѧтєм . х҃ є воскрєє и҆змр҃твы .
т҃ а́же возглаша́єтъ дїа҃ко҃ . . п҃ремудросты
простн . м҃ ыі́же . є҃ тн҃ . в҃ хо́дѧ . в҃ ъцр҃квахъ
бл҃гослови́тєбг҃а г҃а ѿнєточникъ і҃и҃лєвъ . х҃ є
воскрєє . є҃ лл҃а . и҃ нн҃ѣ . к҃ о҃ . в҃ м҃ѣстоже три
є҃ т҃аго . є҃ лицы воха̀ кр҃ти́стєтєм . п҃ ро҃ . а҃ пл҃ѵ .
г҃ лл҃а , и҃ . в҃ є́н дн҃ь и҆́же сотвори́гъ во зра́дуємєм
и҆во звєсєли́мєм во́нь . є҃ тн҃ . и҃ спов҃ѣдаи́
тєсѧ гв҃н и҆́ко бл҃гъ и҆́ковъвѣкн мл҃ть є҃го .
є҃ тн҃ . д҃ арє́чє о҆у҃бо до́мъ і҃и҃лєвъ и҆́ко бл҃гъ и҆́ко
въвѣкн мл҃ть є҃го . а҃ пл҃ъ . в҃ дѣ҃ни҃н҃ . ѕ҃ а҃ , а҃ .
а҃ лл҃илу҃їа . г҃ лє҃ъ , д҃ . т҃ ы воскрєъ о҆у҃ще́дрнши
ї҃о҃на . є҃ ънбєє призрѣ́гъ ви́дѣти вєсы́ны
чл҃ѣєски . л҃ рн҃ . т҃ ѣло хво҃ . вт҃ѵже . на҃ , бєр҃ .

прр҃. глл҃, з҃. к҃то бг҃ъ вели҃н ꙗ҆ко бг҃ъ нашъ
ты еси҃ бг҃ъ творꙗ҆и чюдеса҆. с҃тѝ. ꙗ҆рѣхъ
нн҃ѣ нача҆, си҃ ꙗ҆змѣна десни҃ца вышнѧго.
с҃тѝ. с҃казалъ еси҃ влюдѣ силꙋ твою҃. с҃тѝ.
помнѧ҆ дѣла гн҃а ꙗ҆проꙋчихсѧ. с҃валіе. во
сѣрно, ѳ҃. ѡ҃ іоа҃нна. с҃ꙋщꙋ по҃здѣ. коне҃.
и҃ сѣмꙋ вѣры. впне҃. свѣ҃, не҃. налр҃.
а҃нтѝ, недѣлныѧ. т҃ѧже. прр҃. а҃плꙋ. глл҃,
и҃. вовсю҃ зе҃млю ꙗ҆зыде вѣщаніе ꙗ҆хъ. ꙗ҆ко
нца҆ вселе҃нныѧ глы҃и. с҃тѝ. и҃ бѣ а҃повѣда
ютъ слáвꙋ вжі҃ю. а҃плъ. в҃ дѣн҃і҃н. зн҃а, б҃.
а҃ллилꙋі҃а. глл҃, е҃. ꙗ҆ повѣдѧ҆ нбса҆ чюдеса҆
твоѧ҆ гн҃а. прѝ. т҃ѣло хво҃. в҃тоꙗ҆же пнл҃.
вер҃. прр҃. глл҃, з҃. б҃гъ нáшъ нáнбсѣ ꙗ҆на
земли҃ всѧ҆ елúка воехотѣ ꙗ҆сотвори҃. с҃тѝ.
в҃ ѡ҃ехо҃дѣ і҃ꙁлевѣ ѳ҃егúпта домꙋ ꙗ҆ꙗ҆ковлѧ҆.
с҃тѝ. мóре видѣ ꙗ҆побѣже҃ і҃ѻр҃данъ возвра
тúсѧ вспáть. с҃тѝ. чтóти бы҃ сть мóре
дапобѣже҃ ѝтебѣ҃ і҃ѻр҃дáне ꙗ҆ко возвратисѧ.
в҃тр҃. свѣ҃, нл҃. налр҃. а҃нтѝ. недѣ҃лныѧ.
прр҃. а҃плꙋ. пѣ҃вцы. в҃елúчитъ дшамоѧ҆ га
ꙗ҆возрáдовласѧ дхъ мóи҃ обꙁѣ҃ спсе҃ мое҃мъ.
с҃тѝ. ꙗ҆ко призрѣ҃ насмирéніе рабы своеѧ҆.
сéбо ѳ҃нѣ҃ блажáтсѧ вси҃ родú. а҃плъ. в҃ дѣн҃і҃н.
зн҃а, д҃. а҃ллилꙋі҃а. глл҃, и҃. в҃ воскресни҃ гн

вполкоѝнтвоѝн тыкноѝтъ естыѝнатвоеѧ. прн,
тѣлохво. втоѝйже дньверъ. проѝ. гла, ѕ.
глаѝсомъ моѝймъ когѹ возвахъ, глаѝсомъ мо
ѝмъ къбгѹ ивнѧтъми. естѝ. вдньпечалн
моеѧ бгавзыскахъ. естѝ. ѡвержеѧ оуѝтъ
шнтнеѧ дшамоѧ. вже вестѣмъ пѹть
твоѝн. вере. ебѣ. нл. наллр. ѧнтѝ. недѣ
лныѧ. проѝ. гла, ѕ. помянѹ ѝмятвое
вовекѝкомъродѣ ѝродѣ. естѝ. слышидцин
ивнѝждь ѝприклонн оуѝхотвое. ѧплъ. вдѣ
ѧнїѝ. за, е. ѧллилѹїѧ. гла, б. велѝчитъ
дшамоѧгда ѝвозрадовасядхъмоѝн обзѣ
спсемоеѝмъ. прн. тѣлохво. втоѝйже дньв
вер. проѝ. гла, з. внѹшнбже мл҃твѹмою
ѝнепрезрн моленїѧмоегѡ. естѝ. вонмнми
їоуслышнмѧ. естѝ. ѧзъкбгѹвозвахъ
ѝгъоуслышамѧ. естѝ. вечеръїоуѝтро ѝполѹ
дне. вче. ебѣ. нл. наллр. ѧнтѝ, недѣ
лныѧ. проѝ. гла, г. поѝнтебгѹнашемѹ
поѝнте. поѝнтецрвнѝашемѹпоѝнте. естѝ.
всѝнязыцы воеплещѧтерѹкама. ѧплъ. вдѣ
ѧнїѝ. за, ѕ. ѧллилѹїѧ. гла, ѕ. ѧллцы
ѝспѣвницртвѹн. прн. тѣлохво. втоѝйже
дньверъ. проѝ. гла, з. возлюблютѧ
гн крѣпостн моѧ. гъоутвержѐніе моѐ.

ѝпрѝбѣжищемое ѝнзбавѝтель мо́н . стѫ́.
бг҃ъ мо́н помо́щнѝкъ мо́н ѝ оу҃повáю нáнь .
стѫ́ . оу҃слы́ша ѿцр҃кве сты́м свое́м гла́съ
мо́н . стѫ́ . хвалáмъ прѝзовꙋ́ гá ѿврáгъ
моѝхъ спе́вем . впм҃ . свѣ́т . налр҃ . áнтф҃ .
недѣ́лным . про́ . гла́ , ѝ . вовсю̀ зе́млю
ѝзы́де вѣщáніе ѝ ѝвконца̀ вселе́ннымъ гл҃ы
ѝхъ . стѫ́ . нбсапоѣдáю слáвꙋ бжїю . áпл҃ъ .
вдѣмнїн҃ . зá , з҃ . áллилꙋ́ім . гла́ , á . ѝ спо
вѣ́дм нбса чюдеса̀ твоя̀ гн҃ . прѝ . тѣ́ло хво .
втоѝже дн҃ь . вер . про́ . гла́ , ѝ . дáлъ е́сѝ до
стоáнїе боáщимем ѝменѝ твоего̀ . стѫ́ .
покры́нем кровомъ крѝлъ твоѝхъ . стѫ́ .
ѿконе́цъ зе́млѧ ктебѣ́ возвá . тáкопсю́ ѝ
менѝ твое́мꙋ́ вовѣкъ вѣка . всꙋ́ , свѣ́т . на
лр҃ . áнтф҃ . пáсцѣ . про́ . гла́ , г҃ . г҃ъпросвѣ
ще́нїе моѐ , ѝспѣ́нтель мо́н когóем оу҃бою .
стѫ́ . г҃ъзащнтѝтель жнвотꙋ́ моемꙋ́ ѿко
гóем оу҃страшꙋ́ . áпл҃ъ . вдѣмнїн҃ . зá , ѝ .
áллилꙋ́ім . гла́съ , е҃ . г҃ъвоцр҃ем блѣ́по твем
о҃блече . стѫ́ . ѝбо оу҃тверди вселе́ннꙋю ѝѧже
неподвѝжетем . прѝ . тѣ́ло хво . ѧл , в҃ .
о҃домѣ́ . налр҃ . про́ . гла́ , г҃ . вселенг҃ъ на́шъ
ѝвелїм крѣ́пость его̀ ѝразꙋмꙋ́ его̀ нѣ́сть чи
сла̀ . стѫ́ . хвалѝ́те гá ѝ́ко блг҃ъ . áпл҃ъ .

вдвнїи . за , ді . аллилуїа . гла , ѕ .
прїидѣте возрадуемсѧ гви . стїи . ѩко бгъ
велен гь ѡцрь велен повсен земли . прн .
похвалиѣ ерлимъ гда хвали бга твоего сїѡнъ .

впнл	аплъ	вдвнїи	за	
вто	аплъ	вдвнїи	за	і
вере	аплъ	вдвнїи	за	аі
вче	аплъ	вдвнїи	за	ві
впѧ	аплъ	вдвнїи	за	гі
всѵ . в .	аплъ	вдвнїи	за	еі

нл , г . ѩже омнроносицахъ . налнр . прѡ .
гла , ѕ . спи гни людиевом ѩвлгословиі достоѧнїе свое . стїи . к тебѣ гни воззовѵ бже
мон . аплъ . вдвнїи . за , ѕі . аллилуїа . гла , и . влговолилъ есиі гни зємлю
твою . стїи . млть іисѵ стинна срѣтосталсѧ .
прн . тѣло хво . дрѵгон . хвалите гда снбсъ .

впнл	аплъ	вдвнїи	за	зі
вто	аплъ	вдвнїи	за	иі
вере	аплъ	вдвнїи	за	ді
вче	аплъ	вдвнїи	за	к
впѧ	аплъ	вдвнїи	за	ка
всѵ	аплъ	вдвнїи	за	кв

нл , д . ѡслабленемъ . налнр . прѡ . гла , а .
вѵдни млть твоѧ нанлсъ ѩкоже оуповахѡ

на́тѧ . стѣ . ра́дꙋйтесѧ пра́ведніи ѻ҃гн .
а҃плъ . вдⷯ҃нїи . зⷯ҃а , кг . а҃ллилꙋ́їа .
гла , е҃ . мл҃титвоⷨ гⷭи вⷯки во́спою . стѣ .
а҃ко рече́ вⷯкъ мл҃ть созижетсѧ . прⷪ .
тⷯ́ло хⷭ́во . дрⷭгоⷨ . хвали́те гⷭа снб҃съ .
в пнл а҃плъ вдⷯ҃нїи зⷯ҃а кд
в тѳ҃ а҃плъ вдⷯ҃нїи зⷯ҃а ке
вⷱ҃ре преполове́нїѧ . прⷪ҃ . гла , г҃ . ве́лен гь
на́шъ и҃ве́лїѧ кр҃ⷯпость его́ и҃ра́зꙋмꙋ его́ и҃ⷯ
стꙋчнела . стѣ . воспо́йте гⷭви пⷯ́снь
но́вꙋ . а҃плъ . вдⷯ҃нїи . зⷯ҃а , л҃а . а҃ллн
лꙋ́їа . гла , а҃ . помни́ снѣ́мъ твоⷨ его́же
е҃сѝ стⷯ́жалъ и҃спе́рва . стѣ . вгⷣъже цр҃ь
на́шъ пре́же вⷯки сод҃ѣла спсе́нїе посредⷯ зе
мла . прⷪ . ѣдꙋ́ мою́ пло́ть . и҃пїю́ мою́
кро́вь вомнⷯ пребꙋвле́ѧ́зъ вне́мъ рече́ гь .
в чⷱ҃е а҃плъ вдⷯ҃нїи зⷯ҃а кѕ
в пѧ҃ а҃плъ вдⷯ҃нїи зⷯ҃а кз
в сⷱ҃ а҃плъ вдⷯ҃нїи зⷯ҃а кд
нл҃ . е҃ . ѻсламаѧнынн . налр҃ . прⷪ҃ . гла , г҃ .
по́йте бгⷣꙋ на́шемꙋ по́йте , по́йте цр҃еви на́
шемꙋ по́йте . стѣ . вⷭ҃ѣ҃ѧзы́цы воⷭ҃пле
щѧ́терꙋка́мн . а҃плъ . вдⷯ҃нїи . зⷯ҃а , кн .
а҃ллилꙋ́їа . гла , д҃ . на҃ла́цы и҃спⷯ́ни и҃цр҃твꙋи .
стѣ . возлюбилъ е҃сѝ пра́вдꙋ , и҃возненавидⷯ

безаконіе. прн. тѣло хво. дрвн. хвалите га
впнл апл̃ъ вдв̃нін за . л
вто́ апл̃ъ вдв̃нін за ла
вере апл̃ъ вдв̃нін за лв
вчё апл̃ъ вдв̃нін за ле
впм̃ апл̃ъ вдв̃нін за лѕ
вєѕ апл̃ъ вдв̃нін за лз
нл , ѕ . ѻсльпцы . налнр . про . гла , и .
помоли́тесѧ ѝвоздади́те гвн бг҃у на́шемѹ .
стн . вѣ́дѡ воіюдéн бг҃ъ . апл̃ъ . вдв̃нін .
за , лн . ллилѹ́ія . гла , и . при́зри на́мѧ ѝпо
мило́ѹимѧ . с . стопы́ мо҃ѧ направи пословесн҃
твоемѹ . прн . тѣ́ло хво . дрвн . хвали́те га .
впнл апл̃ъ вдв̃нін за лд
вто́ апл̃ъ вдв̃нін за м , ѡ̃по
вере апл̃ъ вдв̃нін за ма
вчё вознесе́нія . налнр . ѧнтн . ѱ́ломъ , мѕ .
вс҃н ѧзы́цы воспле́щи́те рѹка́мн . мл̃твамн
бц҃а спсе спсн на́съ . стн . ѩког҃ъ вы́шнін
стра́шенъ цр҃ь ве́ленповсе́нземлѝ . мл̃твамн
бц҃а спсе спсн на́съ . стн . покорѝ лю́дн на́мъ
ѩзы́кн подногн на́ша . мл̃твамн бц҃а .
взы́де бг҃ъ ввоскликновéнін гь въглас҃ъ трѹ
бнемъ . мл̃твамнбц҃а . сла . ѝнн҃ъ .
мл̃твамн бц҃а . ѧнтн , в . ѱ́ломъ , мз .

Ве́лен гъ хвале́нъ бъ́ло . Спѣ́нны сне́ бжїи во
знесы́нсѧ воспавѣ́ пою́щихти а҃лли҃лу́їѧ . г҃ .
стн҃ . Го́ры сїо́нскїѧ ре́бра сѣ́верова гра́цѧ ве
ли́каго . Спѣ́нны сне́ бжїи возне́сы́нсѧ во
славѣ . стн҃ , бг҃ъвта́жестехъ его́ зна́емъ
е́сть е́гда́ застꙋпа́етъи҃ . Спѣ́нны сне́ бжїи
возне́сы́нсѧ воспавѣ . стн҃ . и҃ко се́ царїе зе
ме́тїи собра́шасѧ . Спѣ́нны сне́ бжїи . сла҃ .
и҃нн҃ѣ . е҃дїноро́дныи сн҃ъ сло́во . а҃нтф҃ , г҃ .
Ѱ҃ломъ , мн҃ . Ꙋслы́шите сїѧ́ вс҃и и҃зы́цы .
тр҃о . гла҃ , д҃ . Возне́се́сѧ въспа́вѣ хевжера́до .
стн҃ . Земнїи́же сыновечлвестїи . Возне
се́сѧ воспа́вѣ . стн҃ . Приклоню́ вприча́хъ
ꙋ́хомое . Возне́се́сѧ . вх҃о . Взы́де бг҃ъ въво
скліснове́нїи гъ вогласѣ тр҃бнѣ . тр҃о .
Возне́се́сѧ . сла́ва . и҃нн҃ѣ . к҃о . е҃же о҃на́съ
соверши́въ смотре́нїе . тр҃а . тр҃іе́тое . пр҃о .
гла҃ , з҃ . Возне́сы́нсѧ нанбса бже и҃повеи́ зе
млѧ сла́ва твоѧ . стн҃ . гото́во се́рцемое бже .
а҃плъ . вдх҃нїи . з҃а , а҃ . а҃лли҃лу́їѧ . гла҃ , в҃ .
стн҃ . вс҃и҃ѧзы́цы воспле́цѧте рꙋкамн . стн҃ .
Взы́де бг҃ъ вво́скліснове́нїи гъ вогласѣ тр҃ꙋ
бнемъ . пр҃и . Взы́де бг҃ъ вво́скліснове́нїи
гъ вогласѣ тр҃ꙋбнемъ а҃лли҃лу́їѧ .
вп҃ѧ а҃пл҃ъ вдх҃нїи з҃а мв

вєч҃ ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ мг҃
нл҃. з҃. с҃тыхъ о҃ц҃ъ. нал҃р. про҃. гла҃, д҃.
пѣ́снь о҃ц҃ем҃ъ. бл҃гословенъ є҃сѝ г҃и бже҃ о҃ц҃ъ
на́шихъ хва́лно и҃прослáвлено и҃мáтвое҃ бо́
вѣки. с҃тѝ. и҃ко прáведенъ є҃сѝ о҃вє́хъ и҃же
сотворилъ є҃сѝ. а҃ллилу́їа҃. гла҃, а҃. б҃гъ бого́мъ г҃ъ гла҃ и҃призва́
зе́млю. с҃. собере́те є҃му́ пр҃бныа҃ є҃го́. пр҃и҃.
хвали́те г҃а сн҃бсъ. др҃ви. в҃ пáмать вѣчну́ю.
впнл ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ ме҃
вто́ ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ мѕ҃
вере ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ мз҃
вче ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ ми҃
впа҃ ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ и҃
вєв҃ ап҃лъ вдѣ҃нїи҃ за҃ на҃
нл҃. и҃. нал҃р. а҃нтѝ. ѱ҃л҃омъ. ни҃.
нбса повѣ́даютъ слáву бж҃їю. мл҃твами бц҃а.
тáже дрв҃гáа страна́ тóже. с҃. вовсю҃ зе́млю
и҃зы́де вѣщáнїе и҃хъ. мл҃твами бц҃а. с҃тѝ.
дн҃ь днн҃ о҃рыга́етъ глъ. мл҃твами бц҃а спсе
спсн нáсъ. сла҃. и҃ннѣ. мл҃твами бц҃а.
а҃нтѝ. в҃. ѱ҃л҃омъ. дї. оу҃слы́шитъ тá г҃ь
вдн҃ь печáли. спсенны сне бж҃їи҃ оу҃тѣшн
телю бл҃г҃їи҃ пои҃щихъ ти а҃ллилу́їа҃, г҃. др҃в
гла страна́ тóже. с҃тѝ. послáти помощь

ѿ ст҃а҃го нѡсі҃ѡна . спе́нны сне бж҃і҃н . ст҃н .
да́ждь тн҃ гь по́рцѹ твое҃мѹ . спе́нны снебж҃і҃н
сла҃ . нн҃нѣ . е҃дінородны сн҃ъ . а҃нтф҃ . г҃ .
ѱ҃лмъ . к҃ . гн҃ сі́лою твое҃ю возвесели́тсѧ
цр҃ь . тр҃о . гла҃ . н҃ . бл҃гослове́нъ е҃сн҃ хе бж҃е
тоже и҃дрѹга́ѧ страна҃ . ст҃н . жела́нїе сэрца
е҃го да́лъ е҃сн҃ е҃мѹ . бл҃гослове́нъ е҃сн҃ хе бж҃е .
ст҃н . и҃́ко предвари́лъ е҃сн҃ е҃го бл҃гослове́нїе҃мъ
бл҃гостыи́нымъ . бл҃гослове́нъ е҃сн҃ хе бж҃е .
а҃хѡ́ . воскресы́нсѧ гн҃ сі́лою твое҃ю воспо҃е́мъ
и҃ спо҃е́мъ сі́лытвѧ . бл҃гослове́нъ е҃сн҃ хе бж҃е .
сла҃ . нн҃нѣ . ко҃ . е҃гда҃ е҃ще . бмвѣ́тоже .
тр҃е҃ст҃а҃го . е҃лн҃цы воха҃кр҃тне́тесѧ . пр҃о҃ .
гла҃ . н҃ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де вѣщаніе҃н ивсѣ
нца вселенныѧ глы҃н . ст҃н . нбса повѣ́даю
сла́вѹ бж҃і҃ю . а҃плъ . вдѣ҃ни҃н . за҃ . г҃ . а҃лли
лѹі҃а҃ . гла҃ . а҃ . словесе гн҃имъ нбса оу҃тве
рдѣшасѧ . и҃дхомъ оу҃стъ е҃го всесі́лан .
ст҃н . снбсе призрѣ́ гь ви́дѣ всесы́ны члчс
кіѧ . прн҃ . дхъ твои́ бл҃гі҃н наста́вн҃ма҃на
зе́мл . дрѹгои́ . дха твое҃го с҃та́го нешн҃ми
шна . молимтсѧ члколю́бче а҃ллі҃лѹі҃а҃ . впнл .
ст҃а́го дха . пр҃о҃ . гла҃ . ѕ . спе́н гн҃ лю́дневоѧ
и҃ бл҃гослови достоѧ҃ніе свое҃ . е҃ . ктебѣ гн҃
возѕовѹ бж҃емои́ . а҃плъ . коегде . за҃ . ек҃д .

аллилуїа. гла҃ в҃. помилуй мѧ бже повелѝ
цен мл҃ти твоеи҃. с҃. не҃ѡвєрзи мене҃ ѡ҃лица҃
твоего҃ и҃дха твоего҃ с҃таго не҃ѡйми ѡ҃мене҃.
прн҃. дхъ твои҃ блгі҃и наста҃ви мѧ на҃ землюпр

а	то҃	а҃плъ	крм҃	за҃	о҃ѳ҃
б	ере	а҃плъ	крм҃	за҃	п҃
в	че	а҃плъ	крм҃	за҃	па҃
в	пѧ	а҃плъ	крм҃	за҃	пв҃
в	сѧ	а҃плъ	крм҃	за҃	ѡпо҃

д҃нл҃, а҃. вс҃ѣхъ с҃тыхъ. гла҃, и҃. про҃. гла҃, д҃.
дн҃ѣ мъ бгъ вос҃ты свои҃хъ бгъ і҃нлевъ. с҃. въ
цр҃кв҃а блгословѝте га҃ ѡ҃не҃точницъ і҃нлевъ.
а҃плъ. коєврео҃. за҃, тл҃. аллилуїа. с҃. возва҃
ша пра҃ведніи҃ и҃гъ оуслы҃шаи҃хъ. с҃. мнѡги
ескорбн пра҃ведны и҃ѡ҃вс҃ѣхъ и҃зба҃вля҃гъ. прн҃.
хвалѝте га҃ с҃нбс҃ѣхъ. дрѹн҃. впа҃мать вѣчнѹю.

ѡ҃лица҃	в	пнл҃	а҃плъ	крм҃	за҃	пг҃
	в	то҃	а҃плъ	крм҃	за҃	пѕ҃
	в	ере	а҃плъ	крм҃	за҃	пз҃
	в	че	а҃плъ	крм҃	за҃	пѳ҃
	в	пѧ	а҃плъ	крм҃	за҃	ч҃
	в	сѧ	а҃плъ	крм҃	за҃	пд҃
	д҃	нл҃, в҃. гла҃, а҃.	а҃плъ	крм҃	за҃	па҃
ѡ҃ша	в	пнл҃	а҃плъ	крм҃	за҃	чд҃
	в	то҃	а҃плъ	крм҃	за҃	че҃

вере апл҃ъ крн҃ м за҃ чѳ҃
вче апл҃ъ крн҃ м за҃ чи҃
впж апл҃ъ крн҃ м за҃ ра҃
вєѯ апл҃ъ крн҃ м за҃ пє҃
дни҃ , г҃ . гла҃ , в҃ . апл҃ъ крн҃ м за҃ пи҃

впнл апл҃ъ крн҃ м за҃ рв҃ семи҃ца д҃
вто҃ апл҃ъ крн҃ м за҃ рд҃
вере апл҃ъ крн҃ м за҃ ре҃
вче апл҃ъ крн҃ м за҃ рѕ҃
впж апл҃ъ крн҃ м за҃ рз҃
вєѯ апл҃ъ крн҃ м за҃ чв҃
дни҃ , д҃ . гла҃ , г҃ . апл҃ъ крн҃ м за҃ чг҃

кпнл апл҃ъ крн҃ м за҃ рд҃ семи҃ца е҃
кто҃ апл҃ъ крн҃ м за҃ рді
вере апл҃ъ крн҃ м за҃ рзі
кче апл҃ъ крн҃ м за҃ рні
кпж апл҃ъ крн҃ м за҃ рк҃
вєѯ апл҃ъ крн҃ м за҃ чз҃
дни҃ , е҃ . гла҃ , д҃ . апл҃ъ крн҃ м за҃ рг҃

впнл апл҃ъ крн҃ м за҃ рка҃ семи҃ца ѕ҃
вто҃ апл҃ъ корнн҃ а за҃ ркв҃
вере апл҃ъ корнн҃ а за҃ ркз҃
вче апл҃ъ корнн҃ а за҃ рки҃
впж апл҃ъ корнн҃ а за҃ рл҃
вєѯ апл҃ъ крн҃ м кри за҃ р҃

		НА, Ѕ.	ГАА, Є.	АПАѢ	КРН	ЗА РІ
СЕМИЦА	ВПНА	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РАД	
З	ВТО	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РАЅ	
	ВСРЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РАЗ	
	ВЧЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РАН	
	ВПѦ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РАѲ	
	ВСѮ	АПАѢ	КРН	ЗА	РІ	
		НА, З.	ГАА, Ѕ.	АПАѢ	КРН	ЗА РЅІ
СЕМИЦА	ВПНА	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РМВ	
И	ВТО	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РМД	
	ВСРЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РМЄ	
	ВЧЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РМЗ	
	ВПѦ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РМН	
	ВСѮ	АПАѢ	КРН	ЗА	РАІ	
		НА, И.	ГАА, З.	АПАѢ	КРН	ЗА РКД
СЕМИЦА	ВПНА	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РН	
Ѳ	ВТО	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РНВ	
	ВСРЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РНД	
	ВЧЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РНЄ	
	ВПѦ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РНЗ	
	ВСѮ	АПАѢ	КРН	ЗА	РГІ	
		НА, Ѳ.	ГАА, И.	АПАѢ	КОРНН	ЗА РКН
СЕМИЦА	ВПНА	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РНѲ	
І	ВТО	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РѪА	
	ВСРЕ	АПАѢ	КОРНН	ЗА	РѪВ	

в чє апл̃ъ корнн̃ за рѯ҃з
в пѧ апл̃ъ корнн̃ за рѯ҃д
в сѵ апл̃ъ крнм̃ за р҃аі
дн҃л҃ . і҃ . глаг҃ . а҃ . апл̃ъ корн̃ за р҃лаі
д҃ в пнл апл̃ъ корнн̃ за р҃ол семи́ца
в то апл̃ъ корнн̃ за р҃ов аі҃
д҃ в сре апл̃ъ корнн̃ за р҃ог
в чє апл̃ъ корнн̃ за р҃ое
в пѧ апл̃ъ корнн̃ за р҃оз
в сѵ апл̃ъ корнн̃ за р҃кг
дн҃л҃ , аі҃ . глаг҃ , в҃ . апл̃ъ корн̃ за р҃ма
д҃ в пнл апл̃ъ корнн̃ за р҃од семи́ца
в то апл̃ъ корнн̃ за р҃п ві҃
д҃ в сре апл̃ъ корнн̃ за р҃пѕ
в чє апл̃ъ корнн̃ за р҃пг
в пѧ апл̃ъ корнн̃ за р҃пд
в сѵ апл̃ъ корнн̃ за р҃кє
дн҃л҃ , ві҃ . глаг҃ , г҃ . апл̃ъ корн̃ за р҃нн
д҃ в пнл апл̃ъ корнн̃ за р҃пѕ семи́ца
в то апл̃ъ корнн̃ за р҃пз гі҃
д҃ в сре апл̃ъ корнн̃ за р҃пд
в чє апл̃ъ корнн̃ за р҃ч
в пѧ апл̃ъ корнн̃ за р҃чв
в сѵ апл̃ъ корнн̃ за р҃кѕ
дн҃л҃ , гі҃ . глаг҃ , д҃ . апл̃ъ корн̃ за р҃ѯ҃ѕ

Седмица	в	пнл	апл҃ъ	корнн	за	рче
дi	в	то	апл҃ъ	корнн	за	рчс
	в	сре	апл҃ъ	корнн	за	рчз
	в	че	апл҃ъ	гала	за	рчн
	в	пѧ	апл҃ъ	гала	за	са
	в	сб	апл҃ъ	корнн	за	рл
		нл, дi.	гла, є.	апл҃ъ	корнн	за	ро
Седмица	в	пнл	апл҃ъ	гала	за	св
ві	в	то	апл҃ъ	гала	за	сд
	в	сре	апл҃ъ	гала	за	сз
	в	че	апл҃ъ	гала	за	сн
	в	пѧ	апл҃ъ	гала	за	ві
	в	сб	апл҃ъ	корнн	за	рлв
		нл, ві.	гла, ѕ.	апл҃ъ	корнн	за	рос
Седмица	в	пнл	апл҃ъ	гала	за	сѳ
зі	в	то	апл҃ъ	гала	за	свi
	в	сре	апл҃ъ	гала	за	сді
	в	че	апл҃ъ	єдє	за	сзі
	в	пѧ	апл҃ъ	єдє	за	сзі
	в	сб	апл҃ъ	корнн	за	рмѕ
		нл, зі.	гла, з.	апл҃ъ	корнн	за	рпа
Седмица	в	пнл	апл҃ъ	єдє	за	сді
иі	в	то	апл҃ъ	єдє	за	скв
	в	сре	апл҃ъ	єдє	за	скг
	в	че	апл҃ъ	єдє	за	скє

вПА аплъ едЕ за скѕ
вСѲ аплъ корн за рнѕ
дНА, зі. гла, н. аплъ корн за рпв
вПНА аплъ едЕ за скз семи́ца
вТО аплъ едЕ за сл ні
вСРЕ аплъ едЕ за сла
вЧЕ аплъ едЕ за слв
вПА аплъ едЕ за слд
вСѲ аплъ корн за рхкв
дНА, кі. гла, а. аплъ корн за рпи
вПНА аплъ днлн за слє семи́ца
вТО аплъ днлн за слѕ аі
вСРЕ аплъ днлн за слз
вЧЕ аплъ днлн за слн
вПА аплъ днлн за слд
вСѲ аплъ корн за рхкд
дНА, аі. гла, в. аплъ корн за рчд
вПНА аплъ днлн за смд семи́ца
вТО аплъ днлн за смв к
вСРЕ аплъ днлн за смг
вЧЕ аплъ днлн за смд
вПА аплъ днлн за сме
вСѲ аплъ корн за рхкн
дНА, к. гла, г. аплъ гала за с
вПНА аплъ днлн за смн семи́ца
ка

	в пто	аплъ	кола	за	смф
	в ере	аплъ	кола	за	сна
	в че	аплъ	кола	за	снв
	в пж	аплъ	кола	за	снг
	в ѕи	аплъ	корн	за	род
	нл, ка. гла, д.	аплъ	гала	за	ег
семница кв	в пнл	аплъ	кола	за	сне
	в пто	аплъ	кола	за	снѕ
	в ере	аплъ	кола	за	снз
	в че	аплъ	кола	за	сно
	в пж	аплъ	кола	за	сна
	в ѕи	аплъ	корн	за	рон
	нл, кв. гла, е.	аплъ	гала	за	сег
семница кг	в пнл	аплъ	кеолу	за	схв
	в пто	аплъ	кеолѳ	за	схг
	в ере	аплъ	кеолу	за	схд
	в че	аплъ	кеолѳ	за	схе
	в пж	аплъ	кеолу	за	схѕ
	в ѕи	аплъ	корн	за	рпѕ
	нл, кг. гла, ѕ.	аплъ	ѥдѥ	за	сік
семница кд	в пнл	аплъ	кеолу	за	схз
	в пто	аплъ	кеолѳ	за	схн
	в ере	аплъ	кеолу	за	схд
	в че	аплъ	кеолѳ	за	сол
	в пж	аплъ	кеолу	за	сов

в҃сѫ	а҃плъ	кор҃н		зⷯ	рчⷯ
д҃нл . кⷣ . гла҃ , з҃ . а҃плъ			ѣⷣе	зⷯ	ѕкⷯ
в҃пнл	а҃плъ	кѣѡлѫ		зⷯ	сѳⷣ
в҃то́	а҃плъ	кѣѡлѫ		зⷯ	сѳⷣ
в҃сре	а҃плъ	кѣѡлѫ		зⷯ	сѳе
в҃че	а҃плъ	кѣѡлѫ		зⷯ	сѳѕ
в҃пⷯ	а҃плъ	кѣѡлѫ		зⷯ	сѳз
в҃сѫ	а҃плъ	гала҃		зⷯ	счⷣ
д҃нл , кѣ . гла҃ , н҃ . а҃плъ			ѣⷣе	зⷯ	ѕкⷣ
в҃пнл	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	сѳн
в҃то́	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	сѳⷣ
в҃сре	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спа
в҃че	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спг
в҃пⷯ	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спѣ
в҃сѫ	а҃плъ	гала҃		зⷯ	сѣ
д҃нл , кѕ . гла҃ , д҃ . а҃плъ			ѣⷣе	зⷯ	ѕкⷣ
в҃пнл	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спѣ
в҃то́	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спѕ
в҃сре	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спз
в҃че	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	спⷣ
в҃пⷯ	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	сч
в҃сѫ	а҃плъ	гала҃		зⷯ	сгі
д҃нл , кз҃ . гла҃ , в҃ . а҃плъ			ѣⷣе	зⷯ	слг
в҃пнл	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	счⷣ
в҃то́	а҃плъ	тнмо҃		зⷯ	счз

сл҃з

семница кѣ

семница кѕ

семница кз҃

семница кѝ

	вср҃е	а҃плъ	тнмо҃	за҃	сч҃д
	в҃чє	а҃плъ	тнѵ҃тѵ	за҃	тѳ
	в҃пѧ	а҃плъ	тнѵ҃тѵ	за҃	тѳа
	в҃сѵ	а҃плъ	є҃дє	за҃	сни
		на҃ , кн҃ . гла҃ , г҃ . а҃плъ кола҃ за҃ сн҃			
семница	впнл҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тн
к҃в҃.	вто҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тѳ
	вср҃е	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тѳв
	в҃чє	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тѳє
	в҃пѧ	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тѳѕ
	в҃сѵ	а҃плъ	є҃дє	за҃	вк
		на҃ , кд҃ . гла҃ , д҃ . а҃плъ кола҃ за҃ сн҃ѕ			
семница	впнл҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тфі
а҃	вто҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тка
	вср҃е	а҃плъ	къ҃евр	за҃	ткг
	в҃чє	а҃плъ	къ҃евр	за҃	ткѕ
	в҃пѧ	а҃плъ	къ҃евр	за҃	ткз
	в҃сѵ	а҃плъ	є҃дє	за҃	вки
		па҃ , л҃ . гла҃ , ѳ҃ . а҃плъ кола҃ за҃ сни			
с҃.	впнл҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	ткф
семница	вто҃	а҃плъ	къ҃евр	за҃	тлг
а҃а҃	в҃ср҃е	а҃плъ	ѡ҃тмѣко҃	за҃	н
	в҃чє	а҃плъ	ѡ҃тмѣко҃	за҃	на
	в҃пѧ	а҃плъ	ѡ҃тмѣко҃	за҃	нв
	в҃сѵ	а҃плъ	кола҃	за҃	см҃ф ѡ҃по҃

НА, ЛА. ГЛА, Ѕ. АПЛЪ ТНМѠ ЗА СП, ѠІѠ

БПНА	АПЛЪ	ѠІѠАКѠ	ЗА	НГ	СЕМНЦА ЛВ
БТѠ́	АПЛЪ	ѠІѠАКѠ	ЗА	НД	
Бере	АПЛЪ	ѠІѠАКѠ	ЗА	НЕ	
Бче	АПЛЪ	ѠІѠАКѠ	ЗА	НЅ	
БПѦ	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	НН	
Бєѳ	АПЛЪ	КСѠЛѲ	ЗА	СОГ	

НА, ЛБ. ГЛА, З. АПЛЪ ТНМѠ ЗА СПЕ

БПНА	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	НД	СЕМНЦА ЛГ
БТѠ́	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХѲ	
Бере	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХА	
Бче	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХВ	
БПѦ	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХД	
Бєѳ	АПЛЪ	ТНМѠ	ЗА	СУГ	

НА, ЛГ. ГЛА, И. АПЛЪ ТНМѠ ЗА СЧЅ

БПНА	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХЅ	СЕМНЦА ЛД
БТѠ́	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХЗ	
Бере	АПЛЪ	ѠПЕТРѠ	ЗА	ХИ	
Бче	АПЛЪ	ѠІѠѺА	ЗА	ХѲ	
БПѦ	АПЛЪ	ѠІѠѺА	ЗА	О	
Бєѳ	АПЛЪ	ТНМѠ	ЗА	СЧЕ	

НА, ЛД. ГЛА, А. АПЛЪ КОРИН ЗА РЛЕ

БПНА	АПЛЪ	ѠІѠѺА	ЗА	ОА	СЕМНЦА ЛЕ
БТѠ́	АПЛЪ	ѠІѠѺА	ЗА	ОВ	
Бере	АПЛЪ	ѠІѠѺА	ЗА	ОГ	

СЛИ

к ѓе апл҃ъ ѡ҃ї҃ѡа за ѻд
в їѧ апл҃ъ ѡ҃ї҃ѡа за ое

вкд҃. ле. мар҃ѳ. про. гла. ѕ. ашайхъ
воблг҃н водворатсѧ. ст҃н. ктебѣ г҃и во
здвнго дшѹмою. апл҃ъ. корн҃и. за. рмѕ.
имр҃твымъ. ксолѹ. за. со. аллилѹїѧ.
гла. ѕ. блжённ҃аже избра иприѧ҃тъ ихъ г҃ь
пама҃ть их҃ъ ѡрода ивро. прн. тоже.
впл. ле. мар҃ѳ. про. гла. г҃. вѣлен г҃ь нашъ
ивелїѧ крѣпость его, ирадѹмѹ его нѣсть
чнсла. ст҃н. хвалн҃те г҃а ѩко блг҃ъ. апл҃ъ.
корн҃и. за. рм. аллилѹїѧ. гла. и҃. прiи
дѣте возрадѹемсѧ г҃ви. ст҃н. преварнмъ
лице его воиспов҃данїи. прн. хвалн҃те г҃а
снбсъ. др҃ѹ. радѹнтесѧ праведнїи ѻг҃ѣ.
впнл апл҃ъ ѡ҃ї҃ѳа за ѳѕ
вто апл҃ъ ѡ҃ї҃ю҃ды за ѳз
вче апл҃ъ ѡ҃ї҃ю҃ды за ѳи

вкѕ҃, лѕ. сырнѹи. про. чтна прегмъ
смерть прпбныхъ его. ст҃н. что воздамъ
г҃ви ѻвсѣхъ ѩже воздадемн. апл҃ъ. корн҃и
за. реі. нпрпбнымъ. коеврео, за. тле.
аллилѹїѧ. гла. ѕ. блжённ вен бѫщінсѧ
г҃а. прн. впамѧ вѣчнѹю. вкли. сырнѹи.
про. гла. и҃. помолн҃тесѧ ивоздадн҃те г҃ви

бг҃ѹ на́шемѹ . ст҃н . вѣ́домъ вои҃ю́денбг҃ъ.
а҃пл҃ъ . кри́млѧно . за҃ , рвы . а҃ллилѹ́їа.
бл҃го е҃сть и҃споѹ́датисѧгв҃и . ст҃н . воз҃вѣ
щіа́ти заѹ́тра мл҃ть твою҃ . пр҃н . хвали́те
га҃ с҃нб҃съ . дрѹ́ги . ра́дѹ҃йтесѧ пра́ведніи҃ о҃г҃ѣ .
вт҃ѹ . а҃лю . вер . про҃ . гла , и . и҃ е҃ш҃ вра́ти
лица҃ твое́го҃ ѡ҃ отрока твое́го҃ . я҃коскорблю
ско́ро оу҃слы́шима . вонми дш҃и мое́и , и҃
и҃збавнѣ́҃ . ст҃н , а . спе́нїе твое҃ бѣже прї
а҃ѣ́тъма . ст҃н , в . дави́дать ни́щїи҃ ивво
звеселѧтсѧ .

нача́ло велѝцен четверодеся́тницы . сѹ
ко́тамъ и҃ѧмъ е҃г҃а́го велѝкаго поета҃ .
сѹ , а , по . про҃ . гла , з . возвеселѝтеѧ
пра́ведницѣ о҃г҃ѣ іоу҃пова́етъ на́нь . ст҃н .
оу҃слы́шн бѣже мл҃твѹ мою҃ . а҃пл҃ъ . коевре́
о҃мъ . за҃ , тг . не҃то́мѹ . кстнмо҃ . за҃ ,
єѵв . а҃ллилѹ́їа . гла , д . пра́ведницѣ
я҃ко дни҃ . пр҃н . впа́мать вѣчнѹю .
кл , а , по . про҃ . гла , д . пѣ́снь ѡ҃ц҃ем҃ъ .

бл҃гослове́нъ е҆сѝ гн҃и бже҃ ѡц҃ъ на́ш҃и . хва́лно
и҆прослáвлено и҆мá твое́ вовѣ́ки . е҃тѝ . я҆́ко
прáведенъ е҆сѝ о҆́вче҃ . а҃пл҃ъ . ко҃е́врео . за҃ ,
тк҃д . ѡполу́ . а҃ллилу́їа҃ . гла҃ , д҃ . мои́сѣи
на҃ро́нъ бо҃и́ре́е́го . при҃ . хвали́те гá . дру́ги .
радýи́теся прáведнїи о҆́ц҃е . вн҃лю , вер҃ .
про҃ . гл҃ , и҃ . да́лъ е҆сѝ досто҃а́нїе бо҃́ѧщимся
тебе́ гн҃и . е҃тѝ . ѡконе́ц҃ъ зе́млѧ к҃тебѣ́ во
зва́хъ . е҃тѝ . покры́ет҃ся кро́вомъ кри́лъ
твои́хъ . ев҃ , в҃ , по҃ . а҃пл҃ъ , ко҃е́врео . за҃ ,
тд҃ . н҃л , в҃ , по҃ . про҃ . гла҃ , и҃ . ты́ гн҃и
сохрани́ши́ны и҆ необли́де́ши́ны ѡ҃рода его́ и҆
вовѣ́ки . е҃тѝ . спе́ни́мѧ гн҃и я҆́ко о҆́ск҃удѣ
прпбныи . а҃пл҃ъ . ко҃е́врео . за҃ , тд҃ .
а҃ллилу́їа҃ . гла́ев҃ . при҃ . хвали́те гá сне́бес҃ъ .
ев҃ , г҃ , по҃ . а҃пл҃ъ , ко҃е́врео . за҃ , тк҃е .
н҃л , г҃ , по҃ . вм҃ѣ́сто́же . тристо́го . кр҃тв҃
твое́мв҃ покланя́емся . про҃ . гла҃ , ѕ҃ . спе́сн҃
гн҃и лю́ди свои҃ и҆ бл҃гослови́ достоя́нїе свое҃ .
е҃тѝ . и҆́стебѣ́ гн҃и во́ззове́в҃ бже҃мо́н҃ . а҃пл҃ъ .
ко҃е́врео . за҃ , тл҃ . а҃ллилу́їа҃ . гла҃ , а҃ . по
мани́сне́мъ твои́ е҃же́ стáжа́ и҆спе́рва . е҃тѝ .
бг҃ъже цр҃ьна́шъ пре́жде в҃ѣ́къ . при҃ . зна́
менáся нанáсъ свѣ́т҃ъ лица́ твоего́ гн҃и . ев҃ .
д҃ , по҃ . а҃пл҃ъ , ко҃е́врео . за҃ , тг҃і .

Гл҃, д҃, по҃. а҃пл҃ъ. коѥ҃вреѡ҃. за҃, тд҃і.
Гѵ҃, е҃, по҃. а҃пл҃ъ. коѥ҃вреѡ҃. за҃, тк҃в.
Гл҃, е҃, по҃. а҃пл҃ъ. коѥ҃вреѡ҃. за҃, тк҃а. ѿполѵ.
сѵ҃бѡ́та, ѕ҃. ла҃заре҃ва. вмѣ́сто трисѣ́таго.
е҃лѝцы вохаѯ҃ртѝсѣтеѧ. про҃. гла҃, г҃. гь҃ про
свѣщѥ́нїе мое҃ и҃спѣ́ни́тель мо́и когѡ́ѧ о҃ѵ҃бою.
х҃е. гь҃ заѯ҃ѝнтѝ́тель живо҃тѵ҃ мое҃мѵ҃ ѿкогѡ́ѧ
о҃ѵ҃страшѵ҃. а҃пл҃ъ, коѥ҃вреѡ҃. за҃, тл҃г. ѿполѵ.
а҃ллилѵ҃їа҃. гла҃, е҃. гь҃ вѣцр҃ѝѧ вл҃ѣпотѵ҃ѧ
о҃блече. ст҃и҃. и҃́бо оу҃тверди҃ вселе́нн҃ѵю и҃́же
неподвиѝжетеѧ. прн҃. и҃ѕоо҃ѵ҃стъ младенецъ
и҃спѣ́ѵ҃ци҃ совершилъ е҃сѝ хвалѵ҃. вѝлю цвѣ҃т҃
нллѝр. а҃нтѝ҃, а҃. ѱ҃ломъ, р҃ді. воѕлю
бѝхъ и҃́ко оу҃слы́ша гь҃ гла молѐнїа мо́его.
млтвами бц҃а спсе҃ спѐни на́съ. дрѵ҃га́ ст҃рана,
то́же. ст҃и҃. и҃́коприклони́ оу҃́хо свое҃ мнѣ҃.
млтвами бц҃а спсе҃ спѐни на́съ. х҃. о҃бъ҃а҃шама
болѣ́зни смр҃тныѧ и҃спѣ҃ды а҃довы обрѣто́
шама. млтвами бц҃а спсе҃ спѐни на́съ. ст҃и҃.
скѡ́рби и҃болѣ́зни обрѣто́ х҃ і҃и҃ма гн҃е призва
млтвами бц҃а. сла҃. и҃ни҃ѣ. млтвами бц҃а.
а҃нтѝ҃, в҃. ѱ҃ломъ, р҃ѳі. вѣ́ровахъ тѣ́мже
и҃́бо ѕ҃глахъ. спѐни́ны сѝне бж҃їи вѣ́дын на
жребѧ поѭ҃ѝнти а҃ллилѵ҃їа҃, г҃. то́же и҃дрѵ҃
га́ѧ ст҃рана. ст҃и҃. а҃ѕже рѣ́хъ вооу҃жасѣ҃ мое҃.

спе́нны сне́бжїи . с. что̀ воздамъ гви о́вех̑ ,
и́хже воздастъми . спе́нны сне́бжїи . сти̑ .
ча́шу спасе́нїа прїи́му и́ма гне призову̀ .
спе́нны сне́бжїи . сла̑ . ннѣ̑ . е́дінороднын .
а́нти̑ , г . у̑ло , рзі . и́сповѣ́дайтеся гви
и́акоблг̑ъ и́аковлѣ̀ къмл̑ть его̀ . тро̑ , о́бщее
воскресе́нїе . сти̑ . даречѐтъ у́бо до́ и́левъ .
о́бщее воскресе́нїе . сти̑ . даречѐтъ у́бо домъ
а́аро́нь . о́бщеѐ воскресе́нїе . сти̑ . дарекоу̀тъ
у́бо вси̑ бои́щиисм гда̑ . о́бщее воскресе́нїе .
вхо́ . блгослове́нъ гра́дыи во́и́ма гне бгъ
гь и́ависм на́мъ . о́бщее воскресе́нїе . сла̑ ,
спогре́бшоу̀тисм крще́нїемъ . ннѣ̑ , ко̑ .
та́же . тристо́е . про̑ . гла̑ , д . блгослове́нъ
гра́дыи во́и́ма гне бгъ гь и́ависм на́мъ .
сти̑ . и́сповѣ́дайтеся гви и́акоблг̑ъ . а́пл̑ъ .
кдїлипнсео̑ . за̑ , емз . а́ллилоу́їа . воспо́
и́те гви пѣ́снь но́ву̀ . сти̑ . ви́дѣ̀ша вси̑
и́азы́цы спасе́нїе бга на́шего . при̑ . блгосло
ве́нъ гра́дыи во́и́ма гне бгъ гь и́ависм на̑ .
востыи велїкїи , чѐ , вер̑ъ . про̑ . гла̑ , з .
існа́ви лю́дїи собира́шасм ви́ку̀пѣ нага́ и́наха
его̀ . сти̑ . въ ку́ю шата́шасм и́азы́цы .
о́пл̑ъ . кори̑ . за̑ , рмд . а́ллилоу́їа . гла̑ , ѕ .
блже́нъ разоумѣ̀вам̑ на нищіа и у́бо́га . с .

вра́зи мои́ рѣ́ша зла́а мнѣ̀ . сти̑ , ѓа́дыи
хлѣ́бъ мо́и возвели́чилъ е̑сть на́ма ко́въ .
при . вечерѝ твое́и та́инъ . ча , и . вели́каго
пѧка . а̑плъ . кгала . за , сеѓ . ѡ̑полу .
ча , г . а̑плъ . кри̑ . за , пи̑ , ѡ̑полу .
ча , ѕ . а̑плъ . коѥ́вреѡ . за , тѕ .
ча , ѳ . а̑плъ . коѥ́вреѡ . за , тки̑д .
вто́иже пѧ̑ , вер . про̑ . гла , ѣ . положи́
шама вро́въ прене́по́днемъ вте́мныхъ
не̑вѣи смр̑тнен . сти̑ . ги бже спсе́нїа
мое́го̀ . а̑плъ . корі́нѳо̑ . за , рїе . .
а̑ллилу́їа . гла , е . спеи́ма бже я̑ко
вни́до́ша во́ды до дша мое́а̀ . сти̑ . поно
шє́нїе прича́а дша моа не̑тр̑ть . сти̑ . по
мрачи́тесѧ о̑чи и̑хъ невиѓѣти . косту́и
вели́куи е̑вбо́ту . зау́тра . про̑ . гла , з .
воскр̑сни ги бже мо́и дави́знесесѧ рука́твоа̀
не̑заб́уди нищи́и свои̑хъ доконца . е . не́по
вѣ́мсѧ тебѣ̀ ги ве́сь мъ е́рцемъ мои́ . а̑плъ .
корі́и̑ . за , рлг . а̑ллилу́їа . гла , ѓ . дави
скр̑не̑тъ бгъ и̑ра́зы ду́тсѧ вра́зи его . сти̑ .
я̑ко не̑чезаѥ́ дыи́мъ . е . та́ко да погибну́тъ
гр̑ѣшницы ѡ̑лица̀ . нали́р . про̑ . а̑плу .
гла , и . вса̑ зе́мла̀ да поклони́тсѧ , и̑ пое́
тебѣ̀ . сти̑ . воскли́кнете гви вса̑ зе́мла .

ѿпѣтъ . крн . за, ча . аллилуїа . гла, з
ѱломъ двѣ неглемъ . но҃ѣвіе , чтецъ .
воскрни бже сѹди земли . стн . бгъ ста
въсонмѣ богѡвъ посредѣ же богѡвъ разсѹ
дитъ . с . доколѣ сѹдите неправдѹ ѧлицъ
грѣшничь ѡбинѹетеся . с . неоувѣдѣша
ниразѹмѣша вотмѣ ходатъ . ѻпаки,
нтецъ . воскрни бже сѹди земли . ѧмы
тѡже . прн . вста якоспа гъ ѩвоскрее
спе ас насъ аллилуїа .

СОБО́РНИКЪ·БІ·ТИ҃НАМЪСКАЗА́НІЄ

КОЕМ҃ЖДО А҃ПЛ҃, І҃НЪЗБРА́ННЫІМЪ С҃ТЫ́МЪ. И҃ПРАЗ҆ДНИКО҃. МАЛИТ҃ВРГІА́ХЪ. МЦ҃ЪСЕПТЕ́ВРІИ. НАЧА́ЛЕИНДІКТ҃. И҃ПА́МАТЬ ПРП҃БНАГО О҃ЦА́СНМЕО́НА. ПР҃О. ГЛА, Г҃. ВЕ́ЛЕНЪ НА́ШЪ И҃ВЕ́ЛІЯ КРѢ́ПОСТЬЕ́ГО҆ И҃РА́ЗВМ҃ЕГО҆ НѢ́СТЬ ЧИ СЛА. С҃ТИ. ХВАЛИ́ТЕ ГА҃ ЙА́КО БЛГ҃Ъ. И҃ПРЕПОДО́БНОМ҃. ЧТНА ПРЕГМ҃Ъ СМ҃РТЬ ПРЕПОДО́БНЫ ЕГО҆. А҃ПЛЪ. КТИМО҃. ЗА, С҃ПВ. ДРУ́ГІ, А҃ПЛЪ. КСКОЛА. ЗА, С҃НИ. А҃ЛЛИЛУ́ІА. ГЛА, Д҃. ТЕБѢ҆ ПОДОБА́ЕТЪ П҃ѢСНЬ БЖ҃Е ВЕЧ О҃НѢ. С҃ТИ. БЛГОСЛОВИ́ШИ ВѢ́НЕЦЪ ЛѢ́ТЪ БЛГОСТИ ТВОЕ́Ѧ Г҃И. И҃ПРП҃БНОМ҃. БЛЖЕ́НЪ МУ́ЖЪ БОЯ́НСѦ Г҃А. ПР҃И. БЛГОСЛОВИ́ШИ ВѢ́НЕЦЪ ЛѢ́ТЪ БЛГОСТИ ТВОЕ́Ѧ Г҃И. ДРУГО́Н. ВПА́МАТЬ ВѢ́ЧНУЮ БУ́ДЕТЪ ПРА́ВЕДНИКЪ. С҃ТАГО МУ́Ч҃НИКА МА́МАНТА. МАЛИТ҃ВРГІИ. ПР҃О. ГЛА, З҃. ВОЗВЕСЕЛИ́ТЕСѦ ПРА́ВЕДНИКЪ О҃Г҃И, И҃УПОВА́ЕТЪ НА́НЬ. С҃ТИ, ОУ҃СЛЫ́ШИ БЖ҃Е МЛ҃ТВ҃У МОЮ҆. А҃ПЛЪ. КРИ́МЛЯНОМЪ. ЗА, Ч҃Д҃. А҃ЛЛИЛУ́ІА. ГЛА, Д҃. ПРА́ВЕДНИКЪ

ꙗ҆коднии҃хъ процвѣтетъ . прн҃ . рáдуи҃
тесѧ прáведнїи҃ ѻ҆гнь . ѥ҃гѡ ꙗ҆ѡáнна по
сти҃ника . ап҃лъ . коѥ҃врео҃ . зá , тнi .
г ѥ҃гѡ сщ҃éнно мч҃ника ан҃дрéа . и҃прп҃бнаго
дѥ҃окт҃иста . пр҃о . чтна прегмъ смр҃ть
прп҃бныхъ его҃ . сти҃ . что҃ воздáмъ гви
ѡ҆вéсѣхъ . ап҃лъ . коѥ҃врео҃ . зá , тлд .
ѧ аллїлуи҃а . сщ҃éнницы твои҃ ѻ҆блекýтсѧ впрá
е вдý . прн҃ . впáмать вѣчнýю . ѥ҃гѡ
прр҃óка захарiи҃ . пр҃о . глá , з҃ . возвесе
лúтсѧ прáведникъ ѻ҆гнь ꙗ҆ѹповáетъ нáнь .
сти҃ . оу҃слы́ши бж҃е мл҃твý мою҃ . ап҃лъ .
коѥ҃врео҃ . зá , тдi . аллилуи҃а . глá , з҃ .
свѣтъ восiѧ прáведникý . прн҃ . впáмать .
5 что҃до ар҃хáг҃гела михаи҃ла . пр҃о . глá , д .
творѧ҃и ꙗ҆г҃гелы своѧ҃ дхн҃ и҃слýжителя҃ своѧ҃ ѻ҆гнь па
лáщъ . є҃ . блгослови дше моя҃ гá . ап҃лъ . ко
ѥ҃врео҃ . зá , тѥ . аллилуи҃а . глá , є҃ . хвалúте
гá вси҃ ꙗ҆г҃гели его҃ . прн҃ . творѧ҃и ꙗ҆г҃гелы своѧ҃ .
и҃ ржт҃во прест҃ыѧ҃ бц҃ы . ꙗ҆лнр . пр҃о . пѣснь
бц҃ы . велúчитъ дша моя҃ гá и҃ возрáдовасѧ
дхъ мóи҃ ѻ҆бз҃ѣ спсе моемъ . сти҃ . ꙗ҆ко
призрѣ҃ насмрéнiе рабы своеѧ҃ . ап҃лъ .
кдлпн҃ . зá . ѕм҃ . аллилуи҃а . глá , и҃ .
слы́ши дщи҃ и҃ вни҃ждь и҃ приклони ѹ҃хо твое҃ .

ѕтѝ . лицꙋ твоемꙋ помо́лтеѧ . прп .
ча́шꙋ спсе́нїѧ прїи́мꙋ їи́ма гне призовꙋ .
ѕты́ бго́щꙋ їоа́кима а҃нны . про́ . гла҃ . д҃ .
дн́вен҃ъ бг҃ъ вос҃ты свои́хъ бг҃ъ їи́левъ . с҃ .
въцр҃кв҃ бл҃гослови́те га҃ . а҃плъ . гала҃ . за҃ , ѳі .
а҃ллилꙋ́їа҃ . гла҃ , а҃ . спсе́нїе пра́ведны ѡ҃га .
прп . ра́дꙋи́теѧ пра́веднїи о҃гъ . ѳ҃ , пре
воздви́женїе́мъ . а҃плъ , корн҃ . за҃ , р҃кы . д҃
нл҃ , предъвоздви́женїе́мъ . а҃плъ . кгала҃ .
за҃ , ѳі . воздви́женїе чтнаго кр҃та . налр҃ . д҃і
а҃нтф҃ , л҃ . ѱ҃ломъ . ка҃ . Бже бже мо́н во
нмнми вскꙋю ѡста́внма . мл҃твами бц҃а
спсе спсн҃ нас҃ъ . ѕтѝ . далече ѡспсе́нїа моего
словеса гр҃хопаденїи мои́хъ . мл҃твами
бц҃а спсе спсн҃ нас҃ъ . ѕтѝ . бже мо́н взовꙋ во
дне́хъ ннеꙋслышнши . мл҃твами бц҃а спсе
спсн҃ нас҃ъ . ѕтѝ . . ты́же вос҃твмъ жнве́ши
хвала їи́лева . мл҃твами бц҃а спсе спсн҃ нас҃ъ .
сла҃ . ннѝнъ . мл҃твами бц҃а спсе спсн҃ нас҃ъ .
а҃нтф҃ , в҃ . ѱ҃ломъ , ог҃ . вскꙋю бже ѡрнꙋ до
конца . спсе́нны сне бжїи пло́тїю расп҃ны́неѧ
пощнхти а҃ллилꙋ́їа҃ , г҃ . ѕтѝ . помнн
сне́мъ твои́ , ѥже стажа҃ не́рва . спсе́нны
сне бжїи пло́тїю расп҃ны́неѧ . пощнхти
ѕтѝ . гора҃ сїѡ́нъска҃ вниже веелѝлеѧ сн҃ .

спе́нны сне бжїи пло́тїю распны́нсѧ . стїи .
Ели́ка лу́каво́ва бра́гъ о́ст҃ѣмъ твое́мъ .
спе́нны сне бжїи пло́тїю рас҃ . сла . ннѣ҃ .
е҃диноро́дный сн҃ъ . анти҃ , г҃ . ѵ҃ломъ , чн .
рла , а҃ . г҃ь воцрнсѧ дагн҃ѣ́ваю́тсѧ лю́дїе .
тр҃о . спе́н гн лю́ди свои҃ . с҃ . г҃ь вено́нъ
вели́къ ѝ вы́сокъ е҃сть наве́ѣ́мн людмн .
спе́н гн лю́ди свои҃ . с҃ . поклони́тесѧ гви
водворѣ ст҃ѣмъ е҃го . спе́н гн лю́ди свои҃ .
вхо́ . возноси́тега бга на́шего ѝкланѧ́йтесѧ
подно́жїе ногу́ е҃го ѝ́ако ст҃ъ е҃сть . тр҃о . спе́н
гн лю́дневои҃ . сла . ннѣ҃ . ко . вознесы́нсѧ .
вмѣ́сто́же трне́та́го . кр҃тѹ твое́мѹ покла
на́емсѧ . пр҃о . гла , з . возноси́тега бга
на́шего ѝкла́нѧ́йтесѧ подно́жїе ногу́ е҃го ѝ́ако
ст҃о е҃сть . стїи . г҃ь воцрнсѧ дагн҃ѣ́ваю́тсѧ
лю́дїе . а҃пл҃ъ . кори́нѳ . за , рїке . а҃лли
лу́їа . гла , а҃ . помани́ сне́мъ твои́м
ѝже ста́жа́ непе́рва . стїи . бг҃ъже цр҃ь
на́шъ пре́же ве́къ сод҃ѣ́ла спсе́нїе посредѣ зе
мла́ . прн . зна́менасѧ нана́съ свѣ́тъ
лнца́ твое́го гн . ѳтнѭже дн҃ь ве҃р҃ъ .
пр҃о . гла , з . бг҃ъже на́шъ нанбе́сн ѝна
земли́ вс҃ѣ́ ели́ка вое хо́тѣ нсотвори́ . стїи .
вонехо́дѣ ѝ́левѣ ѳ҃е́гипта домъ ѝ́а҃ковлѧ .

ст҃н . мо́ре видѣ́ нпобѣ́же . ст҃н , что́ти
бы́сть мо́ре ꙗ҆́ко побѣ́же . ст҃а́го вели́ко ѳ҃і
мч҃ника ники́ты . про҃ . гла , з҃ . возвесе
ли́тесѧ пра́ведникъ о҃г҃ъ , іоу҃пова́етъ на́нь .
ст҃н . оу҃слы́шн бжѐ мл҃твꙋ мою̀ . а҃пл҃ъ .
кѳнмо҃ . за҃ , єѵ҃в . а҃ллі҃лꙋі҃а . гла , д҃ .
пра́ведникъ ꙗ҆́ко дни́хъ . прн . впа́мать
вѣ́чнꙋю . єѵ҃ , повоздви́женїн . а҃пл҃ъ .
кор҃н . за҃ , рі҃кс . на҃ . повоздви́женїн .
а҃пл҃ъ . кгалато҃ . за҃ , єг҃ . ст҃ы́ѧ мч҃ца ѳ҃і
є҃вфи́мїн . про҃ . гла , д҃ . дн́вен҃ъ бг҃ъ
вос҃тыхъ своѝ бг҃ъ і҃и҃левъ . ст҃н . въцр҃ква
бл҃гослови́те га҃ . а҃пл҃ъ . кор҃н . за҃ , рп҃а .
а҃ллі҃лꙋі҃а . гла , а҃ . терпѧ̀ потерпѣ́вга҃ . прн ,
впа́мѧ вѣ́чнꙋю . ст҃а́го мч҃ника ѳ҃ео҃та́дїа . к҃
про҃ . гла , д҃ . е҃ты́ же́ѵть наземлѝ его̀
оу҃диви́ гь всѣ́мъ хот҃ѣ́нїмъ своі̀мъ вни҃ . с . предъ
зо́ѣхъ҃га҃ предомною вы́нꙋ . а҃пл҃ъ . коѥ҃де .
за҃ , слг҃ . а҃ллі҃лꙋі҃а , гла , д҃ . возва́ша пра́ве
днїи҃ гь оу҃слышан҃ . прн . ра́дꙋи́тесѧ пра́ве
днїи҃ о҃г҃ъ . зачатїе і҃ѡа҃ пр҃тчи . про҃ . гл , з҃ . к҃г
возвесели́тесѧ пра́ведникъ о҃г҃ъ , ст҃н . оу҃
слы́шн бжѐ мл҃твꙋ мою̀ . а҃пл҃ъ . кгалл҃ .
за҃ , єі҃ . а҃ллі҃лꙋі҃а . гла , д҃ . пра́ведникъ ꙗ҆́ко
дни́хъ процвѣ́те . прн . впа́мать вѣ́чни́ю

кд стыѧ первомученицы фи́клы . прⷪ . гла , д .
Дне́нъ бг̃ъ вос̾ты́хъ свои́хъ бг̃ъ їнлевъ . с .
вънцеваχъ бл̃гослови́те га . ап̃лъ . кѳтимо .
за , сѵѕ , аллилꙋ́їѧ . гла , а . терпѧ потерпѣ
га внѧ́тми . прн̃ . ра́дꙋйтесѧ пра́веднїи
кѕ о̃ги . преставле́нїе стаго їѡа́ бгослова .
прⷪ . гла , и . Вовсю зе́млю и̃зы́де вѣща́
нїе́йχъ , и̃вконца̀ вселе́нныѧ глы́ йχъ . с .
нб̃са пов̾ѣда́ютъ сла́ꙋ бж̃їю . ап̃лъ . ѡ̃ѡа́
нова собо́рнаго посла́нїѧ . за , ог , ѡ̃полꙋ .
аллилꙋ́їѧ . гла , а . и̃пов̾ѣда́тъ нб̃са чю
деса̀ твоѧ̀ . стн̃ . бг̃ъ прославлѧе́мъ всов̾ѣ
л техъ . прн̃ . вовсю зе́млю . стаго григо́рїѧ
вели́кїѧ армо́нїѧ . прⷪ . гла , з . чтна пре
гмъ смр̾ть прⷣбныхъ ѐго . с . что̀ возда́мъ
гви о̃ве́χъ . ап̃лъ . кори́нѳ . за , рѕѕ .
аллилꙋ́їѧ . гла , в . сѣ́нницы твои о̃бле
кꙋ́тсѧ . прн̃ . впа́мать вѣчнꙋю .

а Мца ѻктоврїѧ вперв̾ыи дн̾ь . покро́въ пре
стыѧ бц̃ы . нестаго ап̃ла ана́нїи . прⷪ , гла , г .
пѣ́снь вц̃ы . Вели́читъ дш̃а моѧ га . стн̃ .
и̃ко призр̾ѣ на смире́нїе рабы̀ своѐѧ . їап̃лꙋ .
вовсю зе́млю . ап̃лъ . коѣврео . за , тк .
їап̃лꙋ . вдⷯа́нїи . за , кѧ . аллилꙋ́їѧ .

гла, н. слы́ши дщи и҃ви́ждь. є҃. лицѣ́ твоѥ́мѹ̀ помо́лятсѧ. а҃плѹ. и҃сповѣ́дать
нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀. прн. ча́шѹ спсе́нїѧ.
дрѹго́н. вовсю̀ зе́млю. с҃тáго с҃ще́нно
мч҃ника кнпрїа҃на. про҃. гла, з҃. ч҃тна пре
гл҃ъ см҃рть. стн҃. что̀ воздáмъ гв҃и. 3
а҃плъ. кѳнмо҃. пе́рваго посла́нїѧ. за, єп.
а҃ллилѹ́їѧ. гла, в҃. с҃ще́нницы твоѝ. прн.
впáмать вѣчнѹю. с҃тáго с҃ще́нно мч҃ника
дїони́сїѧ ареопагúта. про҃. гла, з҃. восква́
лятсѧ прпбнїи҃ вослáвѣ и҃во зла́дѹютсѧ нало
жа́хъ свои҃хъ. стн҃. воспо́йте гв҃и пѣ́снь
но́вѹ. а҃плъ. вдѣ́нїи҃. за, м҃. а҃ллилѹ́їѧ. г
гла, в҃. с҃ще́нницы твоѝ. прн. впáмать
вѣчнѹю. с҃тáго а҃пла дому́. про҃. гла, н҃. 5
вовсю̀ зе́млю и҃зы́де вѣщáнїе и҃хъ. стн҃.
нб҃са пове́даютъ. а҃плъ. корнѳ́лїю. за,
гла. а҃ллилѹ́їѧ. и҃сповѣ́дятъ нб҃са. прн.
вовсю̀ зе́млю и҃зы́де вѣщáнїе и҃хъ. 3
с҃тыѧ
мч҃никъ се́ргїѧ и҃ва́кха. про҃. гла, д҃. с҃ты́мъ
и҃же є҃сть на̀ землѝ его̀ ѹ҃дивѝ гь всѧ хотѣ́
нїѧ своѧ̀ вни́хъ. стн҃. пре҃зрѣ́хъ га предо
мною вы́нѹ. а҃плъ. коѳ҃вреѳ. за, тл.
а҃ллилѹ́їѧ. гла, в҃. є҃ что̀ добро̀ и҃лѝ что̀
красно̀. прн. впáмать вѣчнѹю бѹ́детъ.

ѳ сѵ́таго а҃пла їа҃кова а҃лфе́ова . про҃ . гла҃ , и҃ .
вовсю̀ зе́млю и҃зы́де в҃вщанїе́и . сѵ́и . нб҃са
пов҃ѣ́дающ҃ъ сла́ву бж҃ію . а҃плъ . кори́нѳ҃ .
за҃ , рла҃ . а҃ллїлѵ́їа҃ . и҃пов҃ѣ́дающ҃ нб҃са . прн .
ка вовсю̀ зе́млю и҃зы́де в҃вщанїе и҃хъ . сѵ́тыхъ
вселе́нскихъ , з҃ . собо́ръ . слѵ́жба сѵ́ты҃ѧ҃ѡц҃ъ ,
тн҃і . и҃же вни́кеи́ . а҃плъ . ко҃е҃вре҃о . за҃ ,
кі тла҃ . сѵ́таго а҃пла їе҃ѵалги́ста лѵ́ки . слѵ́жба ,
а҃пли́ка . а҃плъ . ккола҃ . за҃ , е҃ѕ҃ . ѡ҃полѵ́ .
кѧ прпе҃мнаго ѡ҃ц҃а на́шего . и҃ларїѡ́на велѝкаго .
про҃ . гла҃ , з҃ . чес҃тна̀ предъ гм҃ъ . сѵ́и . что
кг воздам҃ъ гв҃и . а҃плъ . кгалатѡ҃ . за҃ , ег҃і .
кѕ а҃ллїлѵ́їа҃ . бл҃же́нъ мѵ́жъ бо҃и҃ма҃ га . прн .
впа́мать . сѵ́таго а҃пла їа҃кова бра́та гн҃а .
слѵ́жба , а҃пломъ . а҃плъ . кгала҃ . за҃ , е҃ . сѵ́таго
вели́ко мч҃ника дмитрїа҃ . и҃всепомина́нїе
тр҃ѵда . про҃ . гла҃ , з҃ . возвесели́тес҃ пра́вед
ни́цы҃ѣ҃ . е҃ . оу҃слы́ши бже҃ мл҃твѵ мою .
а҃плъ . ко҃е҃вре҃о . за҃ , тла҃ , ѡ҃по҃ . не҃тѡ́мѵ .
кстнмо҃ . за҃ , е҃чв . а҃ллїлѵ́їа҃ . гла҃ , д҃ . пра́ве
дницы҃ѣ҃ и҃ако фини́ксъ . прн . впа́мать вѣ҃

а мц҃а , ное́мврїа҃ . сѵ́тыхъ бе҃ сребренникъ ко
змы҃ , и҃ дамиа́на . про҃ . гла҃ , а҃ . сѵ́тыи́мъ
и҃же́сѵть . е҃ . предъ зр҃ѣ҃ гв҃а предомноѵвы́нѵ .

ꙗ҆плъ . корнѝ . за҃ , рнг҃ . а҃лллꙋ҆їѧ . є҆чтѡ҆
добро ѝли что҆ красно҆ . прн҃ . впа́мать .
є҆ст҃а́го па́вла и҆споѣ́дника . пр҃о . гла҃ , з҃ . ѕ
всехва́лѧемъ прп҃бнїи воспла́вѣ . є҆тн҃ . воспо́
йте гв҃и пѣ́снь но́вꙋ . ꙗ҆плъ . ко҆е҆вре́о҆ .
за҃ , тн҃і . а҃лллꙋ҆їѧ . гла҃ , в҃ . с҃ще́нницы
тво́и҆ о҆блеку́тсѧ . прн҃ . впа́мать .
соборъ бе҃зпло́тныхъ . слꙋ́жба . с҃е҃ , ѕ҃ . и҃
є҆ты́хъ ꙗ҆плъ ѡ҆ли́мпа і҃ро҃ді́ѡна , и҃прочи́хъ . і҃
ꙗ҆плъ . ктнмо҆ . за҃ , с҃ѵв҃ . є҆ты́хъ мчнкъ , ѧ҃і҃
мани́ны , вы҃кто́ра , вы҃кенті́ѧ . и҃прп҃бнаго
ѻ҃ц҃а на́шего ѳеѡ́дора ст҃удита . ꙗ҆плъ .
ктнмо҆ . за҃ , с҃ѵв҃ . и҃прп҃бномꙋ . ꙗ҆плъ , в҃і҃
коѣ́вре́о҆мъ . за҃ , тл҃е . є҆ст҃а́го і҃ѡа́нна
златоу́ста . и҃прп҃бнаго ни́ла . ꙗ҆плъ . ісрнм҃ . г҃і
за҃ , р҃оѕ҃ . є҆ст҃а́го і҃ѡа́нна златоу́ста .
пр҃о . гла҃ , а҃ . оу҃ста҆ мо҆ѧ во҆ зглю́тъ премꙋ́
дрость , и҃поо҃у҃че́нїе се҆рца мое́го ра́зꙋмъ . с҃ .
оу҃слы́шите сїѧ вс҃и҃ ꙗ҆зы́цы . ꙗ҆плъ . коѣ́вре́
о҆мъ . за҃ , тн҃і . а҃лллꙋ҆їѧ . гла҃ , в҃ .
оу҃ста҆ пра́ведна҆го поо҃у҃ча́тсѧ премꙋ́дрости .
є҆тн҃ . зако́нъ бг҃а е҆го҆ въ се҆рца́хъ е҆го҆ . прн҃ . впа́
мать . є҆ст҃а́го ꙗ҆пла ф҃и҃ли́ппа . пр҃о . гла҃ , и҃ .
вовсѣ҆ зе́млю и҃зы́де вѣ҆щані́е и҃хъ . с҃ . нбса
пов҃ѣ́дꙋю҆тъ слáвꙋ ѳ҃ї҃ю . ꙗ҆плъ . вдх҃а҃нїи .

ЗА, К. аллилоуїа. гла, а. непоу҃ѣдаемѣа.
ѕї прп. вовсю҃ землю. сто҃аго апла іеуалиста
матѳе́а. слоужба. апломъ. аплъ. ікоѳ
зї рнндо. ЗА, рла. сто҃аго григорїа чюдо
твоурца. про. гла, з. чсетна прегмъ.
сти. что воздамъ гви. аплъ, ікорнн.
ЗА, рна. аллїлоуїа. гла, в. сщенницы
ка твои. прп. впамать вѣч. введенїе
пр҃тыѧбца. про. гла, г. пѣснь вцы. ве
лнчи дшамоа. сти. якопризрѣ наемн
ренїе рабы своеа. апл҃ъ. коеврео. ЗА, тк.
аллїлоуїа. гла, и. слышиндцин ньиждь.
сти. лицоу твоемоу помолятеа. прп.
кв чашоу спсенїа пріймоу имма. сто҃аго апла
филїмона. апл҃ъ. кфїлїмонѳ. послѣ.
кг тв, ЗА. сто҃аго амфилохїа иконїнскаго.
игригорїа акраганьскаго. апл҃ъ. ктнмо.
кѕ ЗА. сѵз. сты҃ климента папы римскаго.
ипетра алехандрїнскаго. апл҃ъ. кдїлнппн.
кн ЗА, смѕ. прпбнаго мчника іеповѣдника,
стефана новаго апл҃ъ, ктнмо. ЗА, сча.
л сто҃аго апла андреа первозваннаго. слоужба.
апломъ. апл҃ъ. ікорнндомъ. ЗА, рла.

д Мца декамврїа. с҃тыѧ мчницы варвары.

ап҃лъ . кгала . за҃ , ен҃ . прп҃бнаго о҃ц҃а
нашего сáвы . слýжба . прп҃бнымъ . ап҃лъ , е
кгала . за҃ , ег҃і . и҃же во ст҃ы́хъ о҃ц҃а нáшего
никóлы , áрхіепа мирълíкійскіи . слýжба
е҃рáрхомъ . ап҃лъ . коéврео҃ . за҃ , тл҃е . ѕ
зачáтіе с҃ты́а а҃нны . слýжба . се҃ , д . ап҃лъ .
кгала . за҃ , сі҃ . с҃тáго мч҃ника е҃вс҃трáтіа . гі
и҃же сни́мъ . ап҃лъ . коéврео҃ . за҃ , тл҃а .
с҃ты́хъ трі́ехъ о҃тро́къ . и҃ліина прр҃о́ка . зі
пр҃о . гла , д . дни́вемъ бг҃ъ вос҃ты́хъ свои́хъ
бг҃ъ і҃нлéвъ . ст҃и . въцр҃квáхъ блгословúте
га . ап҃лъ . корнúи . за҃ , рнѕ . а҃ллилýі҃а .
гла , д . возвáша прáведнїи . прн҃ . рáдýи
тесѧ . с҃тáго с҃вщенно мч҃ника и҃гнáтіа бго к
но́сца . ап҃лъ . коéврео҃ . за҃ , таі . на , прá
о҃ц҃емъ . пр҃о . пѣ́снь о҃ц҃емъ . блгословéнъ
е҃сúгн бже о҃ц҃ъ нáшúи . ст҃и . и҃ако прáве
денъ е҃сúи . ап҃лъ . кіко́ла . за҃ , ен҃з . а҃ллилýі҃а .
гла , д . моúсéи ааро́нъ воiéрео҃ . прн҃ . рáдý
йтесѧ прáведнїи . ев҃ . прéжтво хв҃ѣмъ .
ап҃лъ . кгала . за҃ , ее҃ . на . прéжтво хв҃ѣмъ
с҃ты́хъ о҃ц҃ъ . пр҃о . пѣ́снь о҃ц҃емъ . блго
словéнъ е҃сúгн бже о҃ц҃ъ нáшúхъ . ст҃и . и҃ако
прáведенъ е҃сúи . ап҃лъ , коéврео҃ . за҃ , тк҃и .
а҃ллилýі҃а . гла , д . бже оу҃шúма нáшúма .

вна вечерїе рж҃тва хва.

на, а, мъ, чев. апл҃ъ. коевреом. за, тг.
на, г, мъ, чев. апл҃ъ. кгала. за, ен.
на, б, мъ, чев. апл҃ъ. коевреом. за, тд.
на, ѣ, мъ, чев. апл҃ъ. коевреом. за, тѳ.
налнр. про, гла, а. Гъ рече комнѣ снъ
мои сн҃ты азъ днь рождтва. стн. прсн
ѡмене йдамъ тти. апл҃ъ. коевреом. за, тг.
аллилуїа. гла, а. рече гъ гвнмоемѹ. стн.
жезлъ снлы послетти. стн. нечрева прежде
днь нца рождтва. прн. хвалите. аще при
лучитеся. евкота, илинла. апл҃ъ.
кгала. за, ез. йже поплоти рж҃тво га
нашего їса ха. налнр. антф, а. Ѱломъ,
рі. гла, в. Испов҃мся тебѣ гн вс҃мъ
срцемъ мои. млтвами бца спсе спен на.
стн. въсов҃те правы неонма велїа дла
гнѧ. млтвами. стн. йзыскана вове҃хъ
волахъ его. млтвами. стн. правда его
пребывае въвѣкъ. млтвами бца спсе спен
нас҃ъ. сла. йнн҃ѣ. млтвами. антф, б.
Ѱломъ, рлі. Блжен҃ъ мѹжъ боѥнем гѧ.
спен҃ны сне бжїи рожен҃ем ѡдвы пощщихти
аллилуїа, г. стн. сн҃но на земли бѹдетъ
с҃мя его. спен҃ны сне бжїи рожен҃ем ѡдвы.

х҃е . слáва нбогáтство вдомꙋ его . спнны
сне бжїи . х҃е . восїа вотмѣ свѣтъ прáвы .
спнны сне бжїи рожéнсм ѿдвы . слá .
ннмъ . éдинородныи сн҃ъ . ѧнтн , г҃ .
ѱломъ , рд . глá , д . рече гь гви моемꙋ
сѣдѝ одесн҃ю мене . тр҃о . ржтво твое хе
бже нáшъ . х҃е . жéзлъ снлы пóслетти гь
ѿсїѻна . ржтво твое хе бже нáшъ . стн҃ .
стобою начáльствo вдньснлы твоем . ржтво
твоѐ хе бже нáшъ . вх҃о . йзчрéва прéже
дньницародитм . тр҃о . ржтво твое хе .
слá . ннмъ . кѻ . вмѣстоже трмстаго .
слúцы воха крстнéтесм . пр҃о . глá , и .
вс҃м землѝ дапоклонúттнсм ипоéтъ тебѣ
х҃е . воскликнете гви вс҃м землѝ . ѧплъ .
кгалá . зх , éд . ѧллилꙋїм . глá , а .
нбса повéдꙋютъ слáвꙋ бжїю . стн҃ . днь
дни ѿрыгáетъ глъ . прн҃ . йзбавлéнїе посла
гь людемъ своúмъ . втоúже днь , вер҃ъ .
пр҃о . глá , з . кто бгъ вéлїи ѧкобгъ нáшъ
ты éси бгъ творúи чюдеса . х҃е . йрѣхъ ннѣ
начáхъ сн йзмúсна . стн҃ . сказáлъ éси
влюдехъ снлꙋ твою . х҃е . помнꙋхъ дѣла
гнм . ѧ҃ще éсть сꙋбóта . глемъ . гь воцрнсм
влѣпотвсм ѻблече . събóръ прест҃ыѧ бц҃ы . кѕ

прⷪ. гла, г. пѣснь бцы. велічитъ дша
моя га. є. ꙗко призрѣ на смиреніе. апл. ко
коєврео. за, тѳ. аллилуіа. гл, и. воскрсни
гⷭи впокоі твоі. прн. ѡставленіе посла
гъ людемъ своимъ. сѵбота. порѫтвѣ хвѣ.
прⷪ. гл, д. помяни ѵмт̃ве. є. слыши
дцы йвиждь. апл. кѳтимо. за, єпи.
аллилуіа. воскресни гⷭи впокоі твоі.
нд, порѫтвѣ хвѣ. прⷪ. гла, д. дивенъ
бгъвосты своихъ. є. вцрквахъ блгослови
те га. апл. кгала. за, є. аллилуіа.
гла, д. помяни гⷭи два. прн. хвалите га.
кз стаго первомч̃ника стефана. прⷪ. гла, и.
вовсю зємлю ѡзыде вѣщаніе. стии. нбса
повѣдаютъ славу бжію. апл. вдѣмін.
за, зі. аллилуіа. гла, а. ѡповѣдятъ
нбса чудеса твоа. прн. вовсю зємлю ѡзыде
кн вѣщаніе ихъ. стыхъ мч̃никъ двѣ тмѣ.
кд апл. коєврео. за, тла. стыхъ младе
нецъ. ді, тысящъ ѡбіенныхъ ѿ ирода
венфліомъ. апл. коринѳо. за, рп.

л Ѳцⷭіліварія в, а. ѡкрѣзаніе гⷭне. ипа
мать иже востыхъ ѿца нашего василія ве
ликаго. прⷪ. гла, а. оустамо возглютъ

премýдрость кпоoучéнїе срцамоегорáзумъ.
стѣ. оуслышитеєїавсѣнаязы́цы. апл.
кскола. за, снд. аллїлýїа. гла, н. пасы́н
їнлѧвонмн. прн. хвалитегда. дрýгóн.
впáмятьвѣчнýю. сýбóта. препросвѣ
щéнїемъ. апл. ктнмо. за, спд. нл,
препросвѣщéнїемъ. прó. гла, ѕ. спсѣгн
лю́дисвоѧ. стѣ. ктебѣгнвозовýбже
мóн. апл. ктнмо. за, счн. аллїлýїа.
гла, н. бже оущéдрнны нблгослови. прн.
хвалúтегаснбсъ. внаверїинпросвѣщéнїа.
на, а, мъчéв. апл. вдѣмнїн. за, лг.
на, г, мъчéв. апл. вдѣмнїн. за, мв.
на, ѕ, мъчéв. апл. крнмлѧ. за, ча.
на, ѳ, мъчéв. апл. ктнтв. за, тв.
малнргїн. прó. гла, г. гьпросвѣщéнїе
моенепенúтель мóн. с. гьзащúтнтель
животъмоемъ. апл, корнúдо. за,
рмг. аллїлýїа. гла, ѕ. ѿрыгнýсрцемое
слóвоблго. стѣ. краснѣвншнпáче. прн.
хвалúтегаснбсъ. стóебгоѧвлéнїеганбга
непслнáшегоїсаха. малнргїн. антф, а.
ѱло, ргї. Вонехóдѣїнлевъѿегúптадо
мýїнаковлѧ. млтвамнвцаспсесѣнна. с.
бысть їюдéѧстыннегó. млтвамнвцы,

с҃. мо́ре вндѣ ѝпобѣжѐ. мл҃твами бц҃а.
с҃. что́ тѝбы́сть мо́ре дапобѣжѐ. мл҃твами
бц҃а. сла. ѝнн҃ѣ. мл҃твами бц҃а. ѧнтѝ,
в҃. ѱ҃ломъ, рд҃і. Возлюбѝ ѝако оу҃слыша
гь҃ гла моле́нїѧ мо́его. спе́нны сне́бжїи ѝже
вое҃рда́нѣ кр҃тѝвы́нѣѧ пою҃щихъ тѝ, а҃ллі
лґ҃ія, г҃. ст҃ѣ. ѝакопрѝклонѝ оу҃хосво́е ко
мнѣ. спе́нны сне́ бжїи. ст҃ѣ. обы҃ша́шама
бо́лѣзни смéр҃тныѧ. спе́нны сне́ бжїи.
с҃. мл҃тивъ гь҃ ѝпра́ведънъ пѝцѝ. спе́нны
сне́ бжїи. сла. ѝнн҃ѣ. е҃дїноро́днынѣнъ
сло́во бжїе. ѧнтѝ, г҃. ѱ҃ломъ, рз҃і. Ѝспо
вѣ́дантесѧ гв҃и ѝакоблг҃ъ. тр҃о. гла, л.
вое҃рда́нѣ кр҃щаю҃щѝ тнесѧ гн҃и. ст҃ѣ. даре
че́тъ о҃у́бо до́мъ ѝнлевъ ѝакоблг҃ъ. вое҃рда́нѣ
кр҃щаю҃щѝ тнесѧ гн҃и. ст҃ѣ. дарече́тъ о҃у́бо
до́мъ а҃а́ро́нь. вое҃рда́нѣ кр҃щаю҃щѝ тнесѧ
гн҃и. ст҃ѣ. дарекѹ́тъ о҃у́бо вс҃и бо҃ѧщѝесѧ
га҃ ѝакоблг҃ъ. вое҃рда́нѣ кр҃щаю҃щѝ тнесѧ
гн҃и. вхо҃. Блгословѐнъ гра́дыи во́нма
гне҃. тр҃о. вое҃рда́нѣ кр҃щаю҃щѝ тнесѧ гн҃и.
сла, ѝнн҃ѣ. ко҃. ѥ҃лицы вохѧ кр҃тѝ́тесѧ. про҃. гла, д.
бл҃гословѐнъ гра́дыи во́нма гне҃. с҃. Ѝспо
вѣ́дантесѧ гв҃и. а҃пл҃ъ. кѹ́ѕ҃. За҃ тв҃.

аллїлуїа . гла , д . принесѣте гви сн҃ве
бжїи . гла гнь навода . прн . авне҃мблго
да́ть бжїа спе́нтелна҃ вѣ҃мъ чкомъ .
вто́нже , дн҃ь , вер . про . гла , з . бгънш҃ъ
нанбси наземли вс҃ѣлны́ка восхотѣ нео
творн . стн . мо́ре видѣ́ нпобѣже . стн . .
вонехо́дѣ́ їнлевѣ ѡегнпта . стн . что́тн
бы́еть мо́ре я҃ко побѣже . собо́ръ прѣтчн . 31
про . гла , з . возвеселя́тс҃а пра́ведникъ
ѻгн . е . оу҃слы́шн бже мл҃твꙋ мою . апл҃ъ .
вдѣ҃нїи . за , мв . аллилуїа . гла , е ,
свѣтъ восїа҃ пра́ведникꙋ . прн . авне҃а҃
блгода́ть бжїа҃ . дрѹн . впа́мать вѣчнꙋю .
кѣ҃ꙋ , попросвѣще́нїи . про . гла , з . возве
селя́тс҃а . пра́ведникъ ѻгн . стн . бл҃же́нн
и҃мже ѡпѹстн . апл҃ъ . коѣ҃де . за , блг .
аллилуїа . гл , ѕ . бл҃же́нн я҃же҃ зѣрапрїа҃ .
прн . авне҃а҃ блгода́ть бжїа҃ . нл , попросвѣ
ще́нїи . про . гла , а . бѹдн гн мл҃ть твоа҃
нана́ѣ я҃коже оу҃пова́хомъ . стн . ра́дѹй
тес҃а пра́веднїи . апл҃ъ . коѣ҃де . за , єкд .
ѡполѹ . аллилуїа . гла , е . мл҃тн твоа҃ гн .
прн . авне҃а҃ блгода́ть бжїа҃ . прпбнаго 31
ѻц҃а на́шего ѳеодосїа҃ ѻбщемꙋ жнтїи нача
лн҃ка . про . гла , з . честна прегмъ сѵе

что воздáмъ гви ѡвéтъ . ⁂пл҃ъ . коéврео .
за҃, тл҃д . ⁂ллилýїа . гла҃, з҃ . блжéнъ мýжъ
д҃і боѧщисѧ гá . прн҃ . впáмать . сты҃ѧ ѿцъ йже
вснмáїнъ йвраíдý . ⁂пл҃ъ . крн҃ . за҃, чд҃ .
з҃і тестны҃ѧ верни сты҃гó ⁂пла петрá . прó . гла҃,
н҃ . вовсю зéмлю йзы́де вѣщáніе йхъ . є .
нбсá повѣдýютъ слáвý бжію . ⁂пл҃ъ . вдѣ
⁂ннй . за҃, кд҃ . ⁂ллилýїа . йповѣдáтъ
нбсá чюдесá твоѧ . прн҃ . вовсю зéмлю .
з҃і прпбнáго йвгоноснáго ѿцá нáшего ⁂нтóнїѧ
велúкаго . слýжба , прпбнымъ . ⁂пл҃ъ .
н҃і коéврео . за҃, тл҃е . йжевосты ѿцъ нáшн ,
⁂дамáнтїѧ йписáла . слýжба , стльска .
к҃і ⁂пл҃ъ . коéврео . за҃, тл҃д . прпбнáго
ѿцá нáшего ѐвдúмїѧ велúкаго . ⁂пл҃ъ . ко
рúнѳомъ за҃, рос҃ . сты҃гó ⁂пла тúмоѳéѧ
йсты҃гó мчнка ⁂настáсїѧ . ⁂пл҃ъ . ктимо .
к҃е за҃, сѵв . йже востых҃ъ ѿцá нáшего гр҃і
горíѧ бгослóва ; прó гла҃, а . оўстá моѧ
возглютъ премýдрость . стн҃ . оўслы́шите
сїѧ всн нзы́цы . ⁂пл҃ъ . корúнѳо . за҃
рнá . ⁂ллилýїа . гла҃, в҃ внéмлите людіе
к҃з мои . прн҃ . впáмать вѣчнýю . возвра
щéніе . мцемъ йже востых҃ъ ѿцá нáшего
їѡáнна златоýстаго . слýжбá ноéбря . г҃і .

а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ , тнг҃ . прпбнаго ѻ҃ц҃а та҃ кн҃
щего е҃дре́ма вн҃рнна . а҃пл҃ъ . кгала҃ . за҃ , сг҃і .
воꙁвраще́нїе мощемъ с҃та́го и҃гна́тїа бг҃оно́ кд҃
сца . а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ . таг҃ . с҃та́го и҃ппо л҃
лнта па́пы рн҃ме́каго . вто́нже дн҃ь . с҃ты
вели́кн а҃рхїера́рхъ . васи́лїа вели́каго . грн
го́рїа бг҃осло́ва . и҃ѡа́нна златоу́стаго .
про҃ . гла҃ , а҃ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де в҃ѣщ҃а́нїе
и҃хъ . с҃тн҃ . нб҃са пов҃ѣ́дуютъ сла́ву бж҃ію .
а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ , тлд҃ . а҃лл҃и́луїа . сѣ҃ще́
нницы твои҃ . прн҃ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де .
с҃тыхъ бе҃ре́бренникъ и҃чюдотво́рецъ . кнра л҃а
и҃ѡа́на . а҃пл҃ъ . корн҃ѳ . за҃ , рнг҃ .

И҃ц҃а февруа́рїа в҃ , а҃ , дн҃ь . с҃та́го му́ника три́ а҃
фона . а҃пл҃ъ . крн҃ . за҃ , чд҃ . стр҃ѣтенїе гн҃е . в҃
малнр . про҃ . гла҃ , г҃ . пѣ҃ вцы . велѝчитъ
дшамоа҃ га . с҃тн҃ . и҃ѣкопрнзрѣ҃ нсмнре́нїе
рабы своеа҃ . а҃пл҃ъ . коѣврео҃ . за҃ , тѳы҃ .
а҃лллу́їа҃ . гла҃ , н҃ . нын҃ѣ ѻ҃пу́щаеши раба҃
своего҃ вл҃ко . с҃тн҃ . свѣ́тъ во ѻ҃кровє́нїе
и҃зы́комъ . прн҃ чаю́ спсе́нїа прїи́мъ
и҃ма҃ . с҃та́го снмеѡна бг҃опрнѣ́мца . а҃пл҃ъ . г҃
коѣврео҃ . за҃ . тѳа҃ ѻ҃пол҃ . о҃бр҃ѣтенїе кд҃
чтны҃а҃ главы и҃ѡа́нна кр҃тла҃ . про҃ . гла҃ , ѕ҃ .

возвесели́тесѧ пра́ведницы о҃гъ. с҃. оу҃слы́ши
бже гла́мо́и. а҃пл҃ъ. кори́н҃. зач҃. ро҃с҃. а҃лли
лу҃і́а. гла́, д҃. пра́ведницы ѩ҃коди́нихъ.
при. впа́мать.

д҃ Мца ма́рта в҃, д҃, дн҃ь. с҃тыѧвели́комч҃ницы. м҃.
ѩжевсевласт҃ин. про. гла́, е҃. ты гн҃и сохрани́ши
ны необлюдешины. с҃. спе҃нмаги ѩ҃коѻ҃ескꙋ
дѣ. а҃пл҃ъ. коѣврео. зач҃. тла. а҃ллилу҃і́а.
гла́, д҃. воскли́кнете гв҃и. с҃. ѩ҃конекꙋе́нлны
кѳ е҃е҃нбже. при. впа́мать. бл҃говѣщє́ніе
пр҃тыѧ бц҃а. про. гла́, д҃. бл҃говѣстѝте
дн҃ь ѿдне спсе́ніе бг҃а на́шего. с҃. воспо́нте
гв҃и пѣсньно́ꙋ. а҃пл҃ъ. коѣврео. зач҃, тъ.
а҃ллилу҃і́а. гла́, а҃. сни́детъ ѩ҃ко до́ждь на
рꙋно. при. и҃збра́ть сно́на и҃зволне́го бжи
лицесебѣ.

кг Мца а҃пр҃ила в҃, кг. с҃тагѡ велі́комч҃ника и҃по
бѣдоно́сца гео́ргі́а. про. гла́, з҃. возвесе
ли́тесѧ пра́ведницы. с҃. оу҃слы́шибже мл҃твꙋ
мою. а҃пл҃ъ. вдѣ҃ни́н҃. зач҃, кд҃. а҃ллилу҃і́а.
гла́, д҃. пра́ведницы ѩ҃коди́нихъ. при.
кѳ впа́мать вѣчнꙋю. с҃тагѡ а҃пла ева҃нгели
ма́рка. про. гла́, и҃. вовсю зе́млю и҃зы́де
вѣщаніе и҃хъ. с҃ти. нбса повѣ́дꙋютъ.
а҃пл҃ъ. ѿпетро́. зач҃ г҃. а҃ллилу҃і́а. гла́, а҃.

ѝспов҃ѣдѧ нб҃са чюдеса твоѧ . прн҃ . вовсю
зе҃лю . с҃тагѡ а҃пла ї҃ѧкова зеведе҃ова . а҃плъ . л
вдѣ҃нїн . за҃ , кд҃ .

Мца маі҃ѧ в҃ , в҃ . ѝже во с҃тыхъ ѡ҃ца на҃шего в
а҃фонаси҃ѧ велі҃каго . про҃ . гла҃ , з҃ . чес҃тна
предъгмъ . с҃ . что воздамъ гв҃н . а҃плъ .
коевре҃о . за҃ , тн҃і . а҃ллілу҃ї҃ѧ . гла҃ , в҃ .
сщє҃нницы твои . прн҃ . впа҃мать вѣчнꙋю .
с҃тагѡ а҃пла їѡ҃ѵлі҃ста їѡ҃а҃ бгослова . про҃ . н
гла҃ , н҃ . вовсюзе҃млю . с҃тн҃ . нб҃са повѣдꙋ
ютъ . а҃плъ . собо҃рнаго посла҃нїѧ їѡ҃а҃нова .
за҃ , зн҃ . а҃ллілу҃ї҃ѧ . гла҃ , а҃ . ѝспов҃ѣдѧ нб҃са
чюдеса . прн҃ . вовсюзе҃млю . с҃тагѡ а҃пла і
сі҃мона зилѡ҃та . а҃плъ . корі҃н҃ . за҃ , рла҃ .
прп҃бнагѡ ѡ҃ца на҃шего паѳо҃мїѧ а҃плъ . еі
кгала҃ . за҃ , сгі . с҃тыѧ цр҃ен ра҃вно а҃плъ ко к
нстантина . є҃лены . про҃ . гла҃ , г҃ . по҃йте
бг҃ꙋ на҃шемꙋ . с҃ . всі ѩзы҃цы воспле҃ща҃йте .
а҃плъ . вдѣ҃нїн . за҃ , мд҃ . а҃ллілу҃ї҃ѧ . гла҃ ,
в҃ . вознесо҃ ѝзбра҃наго ѡ҃люді҃н мои҃ . с҃ . нбо
рꙋка моѧ по҃можетъ ѥмꙋ ѝмы҃шца моѧ зацн
тн҃ѝ . прн҃ . впа҃мѧ . о҃бр҃ѣтенїе чес҃тныѧ кє
главы ї҃ѡ҃а пр҃тчи . про҃ . гл҃ , з҃ . возвеселѝ
тесѧ пра҃ведникъ . с҃ . оу҃слы҃шиѧ бже мл҃твꙋ .
а҃плъ ѣ , корі҃нѳо . за҃ , рѳѕ҃ . а҃ллілу҃ї҃ѧ .

сѣ́тъ всеїѧ̀ пра́ведникѹ̀. прн. впа́мать.

н Мца їюнїѧ̀ к҃, и҃. ст҃а́го велнкомч҃ника ѳеѡ́дора
стратнла́та. пр҃о. гла, з҃. возвесели́тесѧ
пра́ведникъ. ст҃и. ѹ҃слы́шн бже мл҃твѹ
мою̀. а҃пл҃ъ. ктимѡ. за, сѵ҃в. а҃ллнлѹ́їа.
пра́ведникъ и҃ѡаннн҃хъ. прн. впа́
аі мать вѣчнѹ́ю. ст҃ы́хъ а҃пл҃ъ вареѳоломеѧ.
и҃ваpна́вы. а҃пл҃ъ. вдѣ҃нїн. за, кн.
ді ст҃а́го пр҃ро́ка є҃лнсе́ѧ. и҃ст҃а́го меѳо́дїѧ ко
нстантнна́ гра́да. пр҃о. гла, д. ты е҃сн
їере́нвѣкъ. с҃. речѐ гь гвн моемѹ. а҃пл҃ъ.
ѡ҃ѳ҃ѡ҃ковлѧ посла́нїѧ. за, нз. а҃ллнлѹ́їа.
моїсѣн ааро́нъ. прн. впа́мать вѣчнѹ́ю.
ді ст҃а́го а҃пла їѹ́ды. а҃пл҃ъ. ѡ҃ѳ҃ѹ́дина собо́
кд рнаго посла́нїѧ. за. оз. рѫ́тво пр҃тча
їѡа́. пр҃о. гла, з҃. возвесели́тесѧ пра́ве
дникъ. ст҃и. ѹ҃слы́шн бже мл҃твѹ мою̀.
а҃пл҃ъ. крн. за, рві. а҃ллнлѹ́їа. бл҃госло
ве́нъ гь бг҃ъ їнлевъ. ст҃и. и҃ты о҃троча
кн прро́къ. прн. впа́мать. ст҃ы бе҃зере
бренникъ кнра и҃ѡа. а҃пл҃ъ. корнн. за, рна.
кд ст҃ы а҃пл҃ъ петра и҃па́вла. пр҃о. гла, и҃.
вовсю̀ зе́млю. с҃. нбса повѣ́дѹю́тъ. а҃пл҃ъ.
корнн. за, рѵг. а҃ллнлѹ́їа. гла, а҃.

неповѣдатъ небеса . прн . ковегѣ землю •
соборъ , вї , тн аплмъ . аплъ . коринѳ. л
за , рла .
Мца іюлїа в , а . стыѧ безсребренникъ козмы а
и дамїана . аплъ , корнѳ . за , рнг •
положеніе чєстныа ризы , пртыа вцы . про . в
пѣснь вцы . величитъ дша моа гa . є .
іакопризрѣ на смиреніе . аплъ . коєврео .
за , тк . аллилуіа . гла , н . воскрни гн
впокои . прн . чашу спсенїа • иже во стыѧ г
ѿца нашего , андреа критскаго . аплъ .
коєврео . за , тні . стаго мчка прокопїа . и
аплъ . ктимѳ . за , єчв • стыа мчцы іа
євфимїи . аплъ . корнѳ . за , рпа •
соборъ архаггела гаврила . аплъ . коєврео . іг
за , тє • стыи мчникъ кирика , іоулиты . іє
аплъ . корнѳ . за , рнд , ѿполу . нвладн
мнру за , рѕ . илн , роѕ андногена . іѕ
нетыхъ ѿцъ . ѕ , хъ соборовъ . аплъ .
коєвреомъ . за , тлд • стаго прока к
илїн . про . гла , д . тыесн їерен въвтыхъ .
є . речє гь гви моему . аплъ . ѿіаковла
соборнаго . за , нз . аллилуіа . гла , и
монеи ааронъ . прн . впаматьвтчнои .
. корнеу иглѣеу . аплъ . крн . за , чд • кд

кѕ успе́нїе ст҃ы́а а҃нны мт҃ре бц҃ы . а҃плъ .
кз кгала . за҃ , ѕі . ст҃а́го велі́ко мч҃ника пан҃т҃е-
ле́и́мона . про҃ . гла , д҃ . дн́вен҃ъ бг҃ъ вос҃т҃ы
свои́хъ . ст҃и . въцр҃кважъ бл҃гослови́те г҃а .
а҃плъ . кт҃имо҃ . за҃ , сѵ҃в . а҃ллі́лѵ́їа҃ . пра́ве
дникъ я҃ко дни́хъ . пр҃и , впа́мать .

а҃ Мц҃ а҃вгѵ́ста в҃ , а҃ . ст҃ы́ мч҃никъ макіавє́и .
в҃ а҃плъ . коѣврео҃ . за҃ , т҃л . ст҃а́го первомч҃ника
и҃первоѕа҃жи́теля стєда́на . про҃ . гла , з҃ .
возвесели́тєа праведникъ . ст҃и . оу҃слы́ши
бже мл҃твѵ́ мою . а҃плъ . вдѣа҃ни́и҃ . за҃ , зі .
а҃ллі́лѵ́їа҃ . гла , д҃ . пра́ведникъ я҃коди
ѕ҃ ни́хъ . пр҃и . вовсю҃ зе́млю . преѡбраже́ніе
г҃анв҃га и҃спса на́шего і҃са х҃а . налм҃р . бл҃же́ны .
пѣ҃ , г҃ . и҃ , ѕ҃ . про҃ . гла , д҃ . я҃ко возвели́чи
шлса дѣ҃латвоа г҃и вс҃а премѵ́дростїю сотво
рилъ є҃си҃ . с҃ . бл҃гослови́ дше моа г҃а . а҃плъ .
ѿпетро҃ . за҃ , к҃е . а҃ллі́лѵ́їа҃ . твоѧ є́ѵ҃ть
нбса . с҃ . бл҃жени в҃ѣдѵ́ще воскліснове́ніе .
пр҃и . всеѣ҃телица҃ твоего҃ по́нде ію҃нмени
твое҃ возрадѵ́емса . ст҃а́го а҃пла матѳе́а .
а҃плъ . вдѣа҃ни́и҃хъ . за҃ , б҃ . успе́ніе пре
ст҃ы́а бл҃ца҃ нш҃а бц҃а . налм҃ргі́и . про҃ .
гла , г҃ . пѣ҃ бц҃ы . велі́чи дша моа г҃а .

стѣ. Якопризрѣ насмирéніе. Аплъ,
кдинпѣ. За, ѣм. Аллилуїа. воскресни
гн впокóйтвóй. с. клáтсѧгъ двдýнети
нмою. при. чáшуспсéніѧ. óбразýгабта
нерýкотворéномý. про. Якововелúчи
шасѧ дѣлатвоѧгн. стѣ. блгословѝ дше
моѧгá. Аплъ. корнѣ. За, рог. Аллилуїа.
малáцы непрѣи. при. хвалúте. воздви
щéніе мóщемъ, стáго Апла вардоломѣа.
нестáго Апла тúта. про. гла, и. вовсю зéмли
йзыйде. стѣ. нбсаповѣдýютъ слáвýбжiю.
Аплъ. ктúтý. За, т. Аллилуїа. Йповѣ
датъ нбсá. при. вовсю зéмли. прпбнаго
моúсеѧмúрина. Аплъ. кгалá. За, вгі.
оусѣкновéніе чéстныѧглавы прчтча Йкре
стúтелѧ їѡáна. про. гла, д. возвеселúтсѧ
прáведницыъ óгѣ. с. оуслы́шиж бже мл҃твý
мою. Аплъ. вдѣáнiи. За, лг. Аллилуїа.
прáведницыъ Якодинныхъ. с. насаждены
вдомýгн. при. впáмать вѣчнýю.
положéніе чтнаго пóѧса стыѧвца. Аплъ. лѧ
коéврéо. За, тiк.

прокѝмни ѝаплн ѝаллїлоу҃ре мл҃вемсѧ по
трёбѣ разлѝчнн нарѡцѐнїе . мл҃слѣ , ѕ҃ ,
попо́въ . прⷪ . гла , а҃ . а҃зъ рѣхъ гн҃и по
мѝлоуи҃ма . сты҃ . гⷭ помо́же е҃мѹ нарѡдрѣ
бо́лѣзни е҃го . а҃плъ . ѡ҃ї҃ѧковлѧ собо́рнаго
посла́нїѧ . ѕ҃а , нз҃ . а҃ллїлоу҃їѧ . гла , а҃ .
бл҃же́нъ разѹмѣва́и нанѝща ноу҃бо́га .
в҃ , по́пъ . прⷪ . гла , в҃ . вонже дн҃ь а҃ще при
зовѹтѧ ско́ро оу҃слы́шитъ . сты҃ . гн҃и оу҃слы́
шн мл҃твѹ мою . а҃плъ . крн҃ . ѕ҃а , рѕ҃ї .
а҃ллїлоу҃їѧ , гла , в҃ . мл҃тнтвоѧ гн҃и вѣкъ
воспою . г҃ , по́пъ . прⷪ . гла , д҃ . гн҃и не҃и́ро
сты҃ю твое́н ѡ҃блнчи мене . сты҃ . и҃ако́ стрѣлы
твоѧ оу҃нзо́шами . а҃плъ . ккорн҃нѳо .
ѕ҃а , рнг . а҃ллїлоу҃їѧ . гла , в҃ . помѝлоуи҃ма
бж҃е повелѝцѣи мл҃тнтвое́н . д҃ , по́пъ . прⷪ .
гла , д҃ . гⷭ оу҃слышитъ ма е҃гда взовѹ кне
мѹ . сты҃ . гн҃ѣвлѧ́нтесѧ а҃ще согрѣша́нте .
а҃плъ . ккорн҃нѳо . ѕ҃а , рпв . а҃ллїлоу҃їѧ .
гла , д҃ . помѝлоуи҃ма гн҃и и҃ако не҃мощенъ
е҃смь . е҃ , по́пъ . прⷪ . гла , е҃ . гн҃и что́сѧ
оу҃мно́жишасѧ сто҃ужа́нщен҃ми . сты҃ . ты́же
гн҃и засто́упникъ мо́н е҃сн . а҃плъ ісгалатѣ
ѕ҃а , ег҃ . а҃ллїлоу҃їѧ . гла , е҃ . гн҃и коздеди
ѡ҃ддадшѹ мои . ѕ҃ , по́пъ . прⷪ гласъ ѕ

внегда̀ воззва́хъ оу҃слы́шама бже спсе́нїа
моего̀. стїи. сы́нове чл҃вчестїи докол҃ѣ тѧ
жко сердн. а҃пл҃ъ. ккола. за҃, сни. а҃лли
лоу҃їа. гла҃, ѕ. а҃зъ рѣ́хъ ги помы́слоу҃їма,
і҃нецѣлѝ дшоу моѝ. ѕ҃, по́пъ. про҃. гла҃, ѕ҃.
ги не҃ а҃ростїю твое́ю о҃блічѝ менѐ. стїи.
помы́слоу҃ма ги҃ а҃ко не́мощенъ е҃смь. а҃пл҃ъ.
коеи҃де. за҃, слг. а҃ллилоу҃їа. гла҃, в҃. оу҃слы́
шитта҃гъ вдыпеча́ли. мл҃о҃щéніе цр҃кви.
про҃. гла҃, д. домоу твое́моу подоба́етъ с҃тыни
ги вдолготоу́дніи. е҃. гь воцр҃ниса̀ а҃влѣпо
тѣса̀ о҃блече. а҃пл҃ъ. коеврео҃. за҃, тді.
дроугóи. а҃пл҃ъ. за҃, тз҃. а҃ллилоу҃їа.
гла҃, а҃. словесемъ ги҃нмъ не҃бса оу҃ гверди
шласа̀. пи҃. чáшоу спсе́нїа. ѿтрѹ҃сл.
про҃. гла҃, ѕ҃. спси ги҃ лю́ди своа̀ и҃ бл҃гослови
достоа̀нїе своѐ. стїи. кт҃бѣ ги҃ воззовоу
бже мои́. а҃пл҃ъ. коеврео҃. за҃, тла҃, ѿполоу.
а҃ллилоу҃їа. гла҃, е҃. бже ѿрини́лыесѝ, и҃
разрѹшúлыесѝ. стїи. страсѐ зе́млю
кемоу́тїю. при҃. чáшоу спсе́нїа прі҃имоу.
о҃блщéствїи бра́ни. про҃. гла҃, а҃. гь кр҃ѣпокъ
и҃ нéлемъ гь сúленъ вобрани. стїи.
гнѧ е҃сть земла̀ і҃ неполне́ніе е҃а̀. а҃пл҃ъ.
коеи҃де. за҃, ік. а҃ллилоу҃їа. гла҃. и҃.

гь сѝлемъ сѝлами заступникъ нашъ бгъ
їакѡвль. с. бгъ намъ прибѣжище и сѝла.
прн. чашѹ спсе́нїа. ѻ повѣде цр҃н. про.
гла, д. гн сѝлою твоею возвеселѝтсѧ цр҃ь.
стн. желанїе срца его далъ еси ем҃ѹ. апл҃ъ.
коедѣе. за, слг. аллїлѹ́їа. гла, в. ѹслы́
шѝта гь вдь печа́ли. стн. гн спси цр҃ѧ
їѹслы́шины. ѻ запале́нїи огню. апл҃ъ,
коевре҃о. за, тлн. наволѧцимъ. про.
гла, а. а҃зъ рѣхъ гн помѝлѹйма нецѣли
дшѹ мою ѩко согрѣшихъ тебѣ. стн. блже́нъ
разѹмѣвѧ́й нанѝща їѹбо́га. апл҃ъ. ѡ҃ї
ѩковлѧ соборнаго послан҃їа. за, нз. аллї
лѹ́їа. гла, н. призри на́ма и помѝ
лѹйма. прн. чашѹ спсе́нїа. ѻ безждѡжди.
про. гла, д. ѻбратѝны бже спсе́нїи нашѝ.
с. егда́ вовѣки прогнѣва́ешисѧ гн. апл҃ъ.
ѡ҃ї ѩковлѧ соборнаго послан҃їа. за, нз.
аллїлѹ́їа. гла, н. призри на́ма и помѝ
лѹйма. стн. стопы́мо҃ѧ направи по словеси
твоемѹ. прн. чашѹ спсе́нїа.

прокѝмни їапли ѩаллїлѹ́йре ѻбще сты́мъ.
и́мже егда́ творѝмъ слѹжбѹ. бесплѡ́тны.
про. гла, д. творѧ́и а҃гелы своѧ дхи

нелу҃ги своѧ ѻ҃гнь палѧщъ . стѣ҃ . бл҃го
слови҆ дше моѧ гд҃а . а҃пл҃ъ . коѣ҃врео҃ . зач҃ .
тѣ҃ . а҃ллилу҃їѧ . гла҃ , в҃ . хвалі҃те гд҃а вс҃ѣ
а҃гг҃ели е҃гѡ . прі҃ . творѧ҃ѝ а҃гг҃елы своѧ҃ дхѝ
нелу҃ги своѧ ѻ҃гнь палѧщъ . преподвижцы .
прѡ҃ . гла҃ , ѕ҃ . помаѧ҃нѹ ѧ҃ма твое҃ вовсѧ҃
комъ ро́де нро́дѣ . стѣ҃ . ѡ҃рыгнѹ҃ сре҃це мое҃
сло́во бл҃го . а҃пл҃ъ . коѣ҃врео҃ . зач҃ , тѣ҃к . а҃лли
лу҃їѧ . гла҃ , и҃ . слы́ши дщи и҃ вни́жди и҃ прі҃
клони҃ ѹ҃́хо твое҃ . стѣ҃ . лицѣ҃ твоемѹ҃ помо́
лятсѧ . прі҃ . ча́шу спсе́нїѧ прі҃и҃мѹ҃ .
сты́мъ а҃пломъ ѻ҃бще . прѡ҃ . гла҃ , и҃ . вовсѣ҃
зе́мли и҃зы́де вѣщѧ́нїе ѧ҃хъ , и҃ конца҃ вее
ле́нныѧ гл҃ы ѧ҃хъ . стѣ҃ . нб҃са повѣ́дѹ҃тъ
сла́ву бж҃ію . а҃пл҃ъ . ккорі҃нѳ҃ . зач҃ , рла҃ .
а҃ллилу҃їѧ . гла҃ , а҃ . и҃споведа҃тъ нб҃са чю
деса҃тво҃ѧ . прі҃ . вовсѣ҃ зе́мли . сты́мъ
мч҃нкомъ ѻ҃бще . прѡ҃ . гла҃ , д҃ . сты́мъ
ѧ҃же сѹ҃ть наземли҃ е҃гѡ ѹ҃диві҃ гъ вс҃ѧ хот҃ѣ
нїѧ своѧ҃ вни́хъ . стѣ҃ . презрѣ́хъ гд҃а предо
мно́ю выѧ҃нѹ҃ . а҃пл҃ъ . коѣ҃де . зач҃ , слг҃ . дрѹ҃ги .
коѣ҃врео҃ . зач҃ , тл҃ . а҃ллилу҃їѧ . гла҃ , д҃ .
возва́ша пра́ведніи҃ и҃гъ ѹ҃слыша ѧ҃хъ . ѕ҃ .
мно́ги скорби пра́ведны҃ѧ . и҃ѿ всѣ҃хъ ѧ҃хъ и҃зба
ві҃тъ гд҃ь . прі҃ . ра́дѹ҃йтесѧ пра́ведніи҃ ѻ҃гъ .

а҃ггелн҃ е҃сть е҃дінъ с҃тын. впа҃мать вѣчнꙋю.
с҃тымъ мч҃нцамъ, о҃бще. про҃. гла, д҃.
дн҃вемъ бг҃ъ вос҃тыхъ своі҃хъ бг҃ъ їі҃левъ.
сти҃. въцр҃ква бл҃гослови҃те г҃а. а҃плъ. кор҃н.
за҃, рпа. а҃ллі҃лꙋі҃а. гла, а҃. терпѧ по те
рп҃ѣхъ г҃а ивма҃тъми. пр҃н. впа҃мать.
с҃тымъ е҃рарх҃ѡ о҃бщі҃н. про҃. гла, а҃. оу҃ста
моѧ возглю҃тъ премꙋдрость и҃ поо҃у҃че҃ніе е҃рца
моего҃ разꙋмъ. стн҃хъ. оу҃слы҃шите сі҃и
вс҃и і҃азы҃цы. а҃плъ, коѣврео҃. за҃, тні.
а҃ллі҃лꙋі҃а. гла, в҃. оу҃ста праведнаго поо҃у
ча҃тсѧ премꙋдрости. с҃. законъ бг҃а его҃ въ
е҃рцы его҃. пр҃н. впа҃мать вѣчнꙋю. с҃ще҃нно
мч҃нкомъ, о҃бщі҃н. про҃. гла, з҃. чтна
пр҃гмъ см҃рть прп҃бны его҃. с҃. что воздаⷨ
гв҃н ѡ҃вс҃ѣ. а҃плъ. коѣврео҃. за҃, таі. дрꙋн.
за҃, тле. а҃ллі҃лꙋі҃а. гла, в҃. і҃ер҃ен твои ѡ҃бле
кꙋтсѧ вправдꙋ. пр҃н. впа҃мать вѣчнꙋю.
прп҃бны, о҃бщі҃н. про҃. гла, з҃. чтна пре
гмъ см҃рть прп҃бны его҃. с҃. что воздамъ
гв҃н ѡ҃вс҃ѣ. а҃плъ. кгала. за҃, сгі. а҃ллі҃лꙋі҃а
гла, ѕ҃. блаже҃нъ мꙋжъ боѧсѧ г҃а. с҃. сі҃льно
на земли бꙋдет҃ сѣмѧ его҃. пр҃н. впа҃мать.
с҃тымъ прроки, о҃бщі҃н. про҃. гла, д҃. ты
е҃си і҃ер҃ен вовѣки по҃чинꙋ мелхиседе҃ковꙋ.

стѣи. рече гь гви моемѹ. апл. корин.
за, рнѳ. аллилѹіа. гла, є. свѣтъвосіа
праведникѹ. прн. впамать вѣчнѹю.
стыімъ прпбнымъ женамъ. прѻ. гла, д.
дивенъ бгъ востыіхъ своихъ бгъ їилевъ. с.
вцрквахъ благословитега. апл. кола.
за, ви. аллилѹіа. гла, а. терпѧ потерпѣ
гаивнатъми. прн. радѹитесѧ праведніи
замрѣвыѧ. прѻ. гла, д. дша їхъ воблги
бдворѣѧ. с. ктебѣ гви воздвигохъ дшѹ
мою. апл. корин. за, рхѳ. дрѹ. за, рхѳг.
третіи. кселѹ. за, со. аллилѹіа. гла, в.
блжени їаже їзбра їпріѣтъ їхъ гь. прн.
радѹитесѧ праведніи ѻгѣ. дрѹ. блжени
їаже їзбра. напостражѣніе-минхомъ.
прѻ. гла, г. гь просвѣщеніемое їепстель
мои когосѧ оубою. стѣ. гь защититель
живота моемѹ ѿкогосѧ оустрашѹ. апл.
ктимѻ. за, сѵѳ. аллилѹіа. гла, и. сеи ни
цїи возва їгь оуслышаи. прн. чашѹспсе.

прокимнн їаллилѹіаре, воскрны, ѳемнгла
вѣѻ. прѻ. гла, а. бѹдни мл̃тьтвоѧнама
їакоже оупованохомата. с. радѹитесѧ пра
веднїи. аллилѹіа. бгъдаи ѿмценіемнѣ

ст҃н . велича́м спсе́нїе цр҃во . про҃ . гла́ , в .
кр҃пость мо҃ и҃ пѣснїе мое́ гь , и҃ бы́сть мн҃ѣ
вос҃пе́нїе . ст҃их҃ . показ҃ующа наказа́ма гь .
а҃ллилу́їа . оу҃слы́шит҃а гь въ дн҃ь печа́ли .
ст҃н . гн҃ спсн҃ цр҃а їоу҃слы́шины . про҃ . гла́ , г .
по́нте бг҃у на́шему по́нте . по́нте цр҃еви на́
шему по́нте . ст҃н . вс҃ѣ назы́цы вос҃плещите
ру́ка́ма . а҃ллилу́їа . на́та гн҃ оу҃пова́ дане́п
стыжу́ся . ст҃н . бу́дими бг҃ъ защи́тн҃
тель . про҃ . гла́ , д . я҃ко возвели́чишася
дѣ́ла тво҃ гн҃ вс҃а прему́дростїю сотвори́лъ
е҃сн҃ . ст҃н . блгослови́ дше мо҃ га . а҃ллїлу́їа ,
нала́цы и҃спы́тн҃ цр҃тву́н . ст҃н . возлюби́лъ
е҃сн҃ пра́ву и҃ возненави́дѣ безако́нїе .
про҃ . гла́ , е . ты́ гн҃ сохрани́шины и҃ необлюде́
шины ѡ҃рода сего и҃ввѣки . ст҃н . спе́ни́ма
гн҃ я҃ко о҃скудѣ прп҃бны́н . а҃ллилу́їа . мл҃ти
тво҃ гн҃ во́вѣки воспо́н . ст҃н . я҃ко рече́ въ
вѣки мл҃ть созиже́тся . про҃ . гла́ , ѕ . спси
гн҃ лю́ди сво҃ и҃ блгослови́ досто́а҃нїе свое́ . е .
к тебѣ гн҃ возз҃ову бже мо́и . а҃ллилу́їа . жи
вы́н вп҃помощи вы́шнаго . ст҃н . речетъ гн҃ви
засту́пникъ мо́и е҃сн҃ . про҃ . гла́ , з . гы́кр҃ѣ
пости лю́демъ свои́мъ да́стъ гь҃блгослови́ лю
ди сво҃ ми́ро . е . прине́сѣте гн҃ево҃ сынове́бжїи .

аллилуїа . блгоєсть испов҃ѣдатисѧ гв҃и .
ст҃и . возвѣщáти заýтра мл҃ть твою .
прó . гла҃ , и҃ . помолúтесѧ и҃возздадúте гв҃и
бг҃у нáшемý . с҃ . вѣ҃дóвоиюдéн бг҃ъ воúнли
вéліе и҃мѧ҃ его . аллилуїа . прїúдѣте возрá
дуéмсѧ гв҃и . ст҃и . предварúмъ лицé҃ его бо
и҃спов҃ѣдáнїи .

прокúмни и҃аллїлуїа҃ре . дн҃евнíн . впн҃а .
прó . гла҃ , д҃ . творúи а҃гг҃елысвоѧ҃ дхи и҃слý
ги своѧ҃ óгнь палáщъ . ст҃и . блгословúдше
моѧ҃ гa҃ . аллилуїа . блгословúтегá вс҃и а҃гг҃ели
є҃гó . с҃ . и҃ако тóи҃речѐ и҃бы́ша . прн҃ . творúи
а҃гг҃елысвоѧ҃ дхи . вт҃óр , пр҃тчн . прó .
гла҃ , з҃ . возвеселúтсѧ прáведницъ óгъ іóу
повье нáмь . с҃ . оуслы́ши бг҃е молúтвумою .
аллилуїа . гла҃ , д҃ . прáведникъ и҃ако дрéв
никъ процвѣтетъ . с҃ . насáжденъ вдомý
гни . прн҃ . впáмать вѣ҃ . вер҃е , прест҃и
бц҃ы . прó . гла҃ , г҃ . пѣснь бц҃ы . велúчи
дша моѧ҃ гa҃ и҃возрáдовасѧ дхъ мóи óбзѣ
спсе моéмъ . с҃ . и҃ако призрѣ насмирéніе
рабысвоéѧ҃ . аллилуїа . слы́ши дши и҃вижь .
с҃ . лицý твоéмý помóлятсѧ . прн҃ .
чашу спсéніѧ . вч҃е . а҃пломъ . прó . гла҃ , и҃ .
ковсю҃ зéмлю и҃зы́де вѣщáніе и҃хъ и҃вконца

веселе́нныя гла́сы и҃хъ . с҃ . нб҃са пов҃ѣ́дую́тъ
сла́ву бж҃ію . а҃ллилу́ї́а . гла́ , а҃ . и҃пов҃ѣ́
да́тъ нб҃са чюдеса́ твоя́ . сты́х . бг҃ъ просла
вля́емъ всов҃ѣ́тѣ́хъ сты́хъ . прн҃ . вовсю зе́
млю и҃зы́де . впа́ , кр҃тв҃ . про҃ . гла́ , з҃ .
возноси́те га́ бга́ на́шего и҃поклоня́йтеся по
дножію но́гу́ его́ я҃ко с҃то́ е҃сть . с҃ . гь воцрися
дагн҃ѣ́вля́ютеся лю́дїе . а҃ллилу́ї́а . гла́ , а҃ .
помяни́ со́нмъ твои́ я҃же стажа́ . сты́х .
бг҃ъже цр҃ь на́шъ пре́жде в҃ѣ́къ . прн҃ . зна́
мелася намъ́ свѣ́тъ лица твоего́ гн҃ . всѣ́
бо́тв҃ , вѣ́рмъ сты́мъ . про҃ . гла́ , и҃ . все
ли́теся о҃гн҃ и҃ра́дуйтеся пра́ведніи . сты́х .
блже́нни́и҃мже о҃пу҃стѣ́шася безако́нїа ;
і҃ѳ҃ѵ҃лерши҃мъ . дша и҃хъ воблги́хъ водворя
тся . а҃ллилу́ї́а . возва́шапра́ведніи и҃гъ
оу҃слышан . с҃ . блже́ни я҃же и҃збра и҃прі́я .
прн҃ . ра́дуйтеся пра́ведніи . дрв҃ . блже́ни
зрн я҃же и҃збра . а҃пли . зло҃у҃покои . повелѣ́ни

кпнл	а҃плъ	крн҃	за	рг҃і
кто	а҃плъ	кори҃	за	рзк
кре	а҃плъ	кори҃	за	рои҃
кче	а҃плъ	кори҃	за	рк҃
кпа	а҃плъ	кори҃	за	рхг
кєв҃	а҃плъ	ксолв҃	за	ксо

Антиф. Воскресный. Антифон, а.

Благо есть исповедатися Господеви. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас. Аллилуиа. Благо есть исповедатися Господеви, и пети имени Твоему Вышний. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас. Аллилуиа. Возвещати заутра милость Твою и истину Твою на всякую ночь. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас. Аллилуиа. Яко прав Господь Бог наш и нет неправды в Нем. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас. Слава. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас. И ныне. Молитвами Богородицы Спасе спаси нас.

Антиф. в. Господь воцарися в лепоту облечеся. Молитвами святых Твоих Спасе спаси нас. Аллилуиа. Господь воцарися в лепоту облечеся, облечеся Господь в силу и препоясася. Молитвами святых Твоих Спасе спаси нас. Аллилуиа. Ибо утвердил вселенную, яже не подвижется. Молитвами святых Твоих Спасе спаси нас. Аллилуиа. Свидения Твоя уверишася зело. Дому Твоему подобает святыня Господи в долготу дний. Молитвами святых Твоих Спасе спаси нас. Слава. И ныне. Единородный сын.

Антиф. г. Приидите возрадуемся Господеви воскликнем Богу спасителю нашему. Аще есть нам глемъ: спаси нас сне Божий воскресый из мертвых

пою́щихъ ти , а́лли́лу́ї́а , г҃ . а́ггели́ и҃хъ
дн҃ь , гла́мъ , спе́ины сне бж҃ьи , вос҃тыи́хъ
дне́вныихъ . пою́щихъ ти , а́лли́лу́ї́а , г҃
с҃тн҃ . предвари́мъ лице́ е́го во́испов҃ѣ́дїи́ ,
и҃во́зла́мѣ́хъ воскли́цемъ е́мꙋ . спе́ины
сне бж҃ьи , вос҃тыи́хъ дне́вныихъ сы́и пою́щи ти
а́лли́лу́ї́а , г҃ . с҃ . я́ко бг҃ъ ве́ли́и҃ъ , и҃ цр҃ь ве́
ли́и҃ повсе́и҃ зе́мли . спе́ины сне бж҃ьи вос҃т
дне́вныихъ сы́и пою́щихъ ти , а́лли́лу́ї́а , г҃ .
с҃тн҃ихъ . я́ко вꙋ́цѣ́ е́го вс҃и҃коне́цы зе́мля ,
и҃ вы́соты го́ръ того́ е́сть . спе́ины сне бж҃ьи
вос҃тыи́хъ дне́вныихъ сы́и пою́щихъ ти , а́лли
лу́ї́а , г҃ . с҃тн҃ . я́ко того́ е́сть мо́ре , и҃
то́и сотвори́ , и҃ сꙋ́ши вꙋ́цѣ́ е́го созда́ше .
спе́ины сне бж҃ьи вос҃тыи́хъ дне́вныихъ сы́и
пою́щихъ ти , а́лли́лу́ї́а , г҃ .
вхо́ , прі́и҃дѣ́те поклони́
мсѧ . и҃ припаде́ ,
хс҃ . спе́и҃ на
сне бж҃ьи

Изволе́нїемъ ѿца, и непосрамле́нїемъ сна, и
соверше́нїемъ стаго дха. повелѣнїемъ бла-
гочести́ваго цра и велі́каго кнзя ївана васили
е́вича всеа вели́кїа росі́и самодержца. и бла-
гослове́нїемъ пресщє́ннаго макарі́а митропо
лита всеа русі́и. многочестны́а цркви во зда-
зе́мли бы́вахѹ, воцр҃твующемъ гра́дѣ мо
е́квѣ. и по окре́стнымъ мѣ́стомъ. и по
ве́лѣмъ градо́мъ цр҃тва его. па́чеже вновь
просвѣще́ннѣмъ мѣ́стѣ вограде казани и
впредѣлехъ его. и́ма вс҃ѣ стыа храмы бла-
вѣрны́и цр҃ь ѹкраша́ше. чтны́ми ико́нами
ре́тны́ми кни́гами, и сосѹды, и ри́зами,
и прочи́ми цр҃ковны́ми вещьми. по преда́нїю
и поправи́ло сты́хъ а҃пл҃ъ и҃гоно́сны́хъ ѿц҃ъ.
и по и҃зложе́нїю бл҃гочести́вы́хъ цр҃ен гре́чески
воцр҃ъ градъ ца́рьствовавшихъ, велі́каго
константина, ѳеѹстинїана, и мнха́ила
и ѳеодо́зы, и прочихъ бл҃гочести́вы́ царе́н,
въ свое времена бы́вшихъ. и тако бл҃говѣ
рны́и цр҃ь и велі́кі́и кнзь ївань василі́евичь
всеа русі́и повелѣ сты́а кни́ги на торжі цр҃
кѹпова́ти. и въ сты́хъ цр҃квахъ полага́ти.

590 %
1564

ѱалтырѝ, їєѵа́лїа, а҃по́столы, и҃прочаѧ
є҃тыѧ кни́ги, вни́хже мнѣ̀ѧ о҃брѣто́шасѧ
потре́бни, прочїѝнѣже вѣнрастлѣ́вни ѿпрепи
ѣ҃ѵ҃ницѣхъ ненаоучє́ныхъ ѣ҃ѵ҃ицѣхъ и҃нѣѣкѵ
ѣныхъ вра́зѵмъ, о҃вожѣ и҃нѣѣправле́нїѣмъ
пи́шѵщихъ. и҃ѣ҃ї҃ дондеи҃цр҃ю вєлѵхъ, о҃нже
нача́тъ помышла́ти ка́кобы и҃зложи́ти пе
ча́тныѧ кни́ги, и҃ѣкоже в҃грє́кехъ, и҃ввене
цыѝн, и҃вофрнгїи҃н, и҃впрочи҃ѣзы́цехъ. дабы
в҃пр҃е є҃тыѧ кни́ги и҃зложилиѧ́ѧ правєдн҃ѣ.
и҃тако возв҃ѣщаѥ мы́сль свою҃ пресщє́нномѵ
мака́рїю мнтрополи́тѵ всеѧ́рѵсїи҃н. є҃тльже
слы́шавъ зело҃ возра́довасѧ, и҃ѣгови҃ бл҃года
рє́нїѣ во́здавъ ц҃р҃ю гл҃аше, и҃ако҃ ѿ҃бг҃а и҃звѣще
нїѣ прн҃ѣ́мшѵ, и҃ѣвы́ше да́ръ ехода́ѧщъ. и
та́ко повєле́нїѣмъ бл҃гочєстн҃ваго ц҃рѧ и҃вели́
каго кн҃зѧ и҃ва́на василь҃ѣвича всеѧ́рѵсїи҃н, и҃
бл҃гословє́нїѣмъ пресщє́ннаго мкарїѧмнтро
поли́та нача́ша и҃зыскивати мастерьѣ́ства
печа́тны҃ кни́гъ, бл҃ѣто҃, ҳ҃а, о҃емы́ѧ ты́
сѧщи, въ, л҃, є, л҃ѣто гдрьствагѡ҃. бл҃гов҃ѣ
рныиже ц҃рь повел҃ѣ҃ оустроѝти до́мъ ѿ҃ѣвєѧ
ц҃ркїѧ казны҃, и҃дѣ́же печа́тномѵ дѣ́лѵ єстро́
и҃тисѧ. и҃нещадно даѧ́ше ѿ҃ѣвжи҃хъ ц҃рскн
сокровищъ дѣ́лателє́, николы҃ и҃до҃творца

гостѹнъского дїакона ѷвана ѳедорова дале
гр҃ѹ тимофѣевѹ мстиславцѹ насоставлєніе
печатнаго дѣла ѥкъ ѥхъ оупокоєнію , до
ндеже ѥнасовершєніе дѣло ѥхъ ѥзыде . ѥпр
вѣе начаша апечатати сїа с҃тыа книги
дѣанїа ап҃остолъска . ѥпосланїа собо́рнаа
ѥ҃таго ап҃ла павла послáнїа , бл҃вто . ҃зо ,
первóе , апрѵ́ла , въ , д҃ . напáмать ,
прп҃бнаго ѡ҃ца ѡ҃ана палеврéта , сирѣчь ве
ѳхїа лáвры , совершéннже бы́ша , бл҃вто
҃зо , вторóе , мáрта , въ , а҃ , дн҃ь ,
прнр҃хнепкопе ф҃анасїемитрополите
всеа росїа первоел҃вто с҃тѵ́тель
ствá его̀ въслáвѹ всемо
гѹщиа ѵжнбона
чалныа трца
ѡ҃ца нс҃на
ѥ҃таго
д҃ха
.
а҃мѵ́нь .